Bridgewater

Liturgia Inglesa.

O

Libro del Rezado publico, de la administracion de los *Sacramentos*, y otros *Ritos* y ceremonias de la Yglesia de *Ingalaterra*.

✠ *Augustæ Trinobantum*

CIↃ. IↃI. IXIIV.

1612

Lo contenido en eſte libro es lo ſiguiente.

1 Statuto cerca de la Vniformidad del Rezado publiquo.

2 La Promulgacion para autorizar eſte Libro.

3 El Prologo del libro.

4 De las Ceremonias y porque algunas dellas han ſido abolidas, y las otras no.

5 Tabla y Calendario, que declara el orden de los Pſalmos y Leciones, que ſe dizen à Maytines y Viſperas.

6 El orden de las Leciones, que ſon toda la ſagrada Eſcritura fuera de los Pſalmos.

7 Las Leciones proprias y primeras de todas las Dominicas del año. Item algunas ſegundas Leciones.

8 Algunos Pſalmos proprios para algunas Fieſtas.

9 Vna Tabla que mueſtra el orden que ſe ha de guardar en la Lectura de los Pſalmos, en los Maytines y en las Viſperas.

10 Vn Reportorio por 28. años.

11 Otro perpetuo para ſaber quando cae Paſcua.

12 Vna Letania.

13 Las Collectas, Epiſtolas, y Euangelios de todo el año.

14 De la ſagrada Euchariſtia.

15 De el Baptiſmo, Confirmacion, y Cateciſmo de los niños.

16 Del Matrimonio.

17 De como ſe han de Viſitar los enfermos.

18 De la ſepultura.

19 Hazimiento de gracias de las mugeres por ſu buen alumbramiento.

20 La Comminacion con algunas oraciones.

ESTA-

ESTATVTO
DE LA VNIFORMIDAD
DEL REZADO PVBLICO, CVLTO DIVINO, Y ADMINISTRACION DE LOS SACRAMENTOS.

POr quanto, hasta la muerte de nuestro sereniſſimo Señor el Rey EDVARDO Sexto, permanecio en la Ygleſia Ingleſa vn vniforme orden y forma de publico culto, rezado, adminiſtracion de Sacramentos, y otros ritos y ceremonias, contenido todo en vn ſolo volumen, que tenia por titulo: *Libro del Rezado publico, adminiſtracion de Sacramentos, y otros ritos y Ceremonias de la Ygleſia Ingleſa*, autorizado por vn Eſtatuto de las cortes que tuuo el miſmo sereniſſimo Señor nueſtro Rey EDVARDO Sexto ya difunto, en ſu año quinto y ſexto, Cuyo titulo era: Eſtatuto de la vniformidad del Rezado publico, y de la adminiſtation de los Sacramentos; el qual Eſtatuto fue abrogado por otro de las cortes, en el primer año del Reyno de nueſtra ſereniſſima Señora la Reyna doña Maria, no ſin gran detrimento de la honrra deuida à Dios y deſmayo de los que profeſſan la Religion Chriſtiana. Por tanto diſponemos y ordenamos, que el dicho eſtatuto de abrogacion, y todo lo en el contenido en lo que fuere contrario al ſuſo dicho libro, culto di-

uino, adminiſtracion de Sacramentos, ritos y Ceremonias contenidas ô ordenadas en, y por el dicho libro, ſera de ningun valor, deſde la fieſta luego ſiguiente del nacimiento de S. Iuan Baptiſta en adelante. Y que el dicho libro, que contiene el orden y forma del diuino culto, adminiſtracion de Sacramentos, ritos y ceremonias, juntamente con las alteraciones y adiciones, que han ſido hechas y ordenadas por eſte preſente eſtatuto, permanecera firme, y aura deſde la dicha fieſta luego ſiguiente del nacimiento de S. Iuan Baptiſta en adelante plena fuerza y vigor, ſegun el tenor y virtud deſte preſente eſtatuto: ſin embargo de todo lo que puede ſer en contrario en el ſuſo dicho eſtatuto de abrogacion.

Otroſi ſea eſtatuydo por la Reyna de conſentimiento de los Señores principales y del Comun ayuntados en eſtas preſentes cortes, y por la autoritad dellas, que todos y cada vno de los Presbyteros, en qualquier Yglesia Catedral ô parochial, ô en otro qualquier lugar de Inglaterra, tierra de galles y ſus comarcas, ô en otras tierras y ſeñorios de ſu Mageſtad, ſeran obligados deſde la fieſta luego ſiguiente del nacimiento de S. Iuan Baptiſta en adelante, à dezir y poner en vſo los Maytines y Viſperas, la celebracion de la ſagrada Comunion, y la adminiſtracion de entrambos Sacramentos, y otra qualquier oracion y plegaria comun y publica, en la miſma manera y forma que ſe contiene en el dicho libro, aſſi autorizado por las cortes tenidas en el dicho año quinto y ſexto del Rey EDVARDO Sexto, juntamente con vna alteracion ô adicion de algunas leciones que ſe deuen dezir todos los domingos del año, y la forma de la Letania alterada y emendada, y las dos ſentencias ſolamente añadidas en la diſtribucion del S. Sacramento de la Euchariſtia, y no mas ni de otra manera. Y ſi algun Cura ô Vicario ô otro qualquier Presbitero (el qual en virtud de

ſu

su cargo esta obligado à cantar, ô à rezar el publico rezado que en el suso dicho libro se haze mencion, ô à administrar los Sacramentos desde la dicha fiesta del nacimiento de S. Iuan Baptista en adelante) rehusa el vso del dicho Rezado publico, administracion de Sacramentos y otras oraciones y plegarias publicas en Yglesia parrochial ô Catedral, ô otros quales quier lugares en los quales las deuria poner en vso, conforme à la orden y forma dicha y prescrita en el libro que de suso se haze mencion; ô de proposito (reacio y porfiado en su opinion) vsa de algun otro Rito, Ceremonia, orden y forma de celebrar la sagrada Comunion, en publico o en secreto, o de otros Maytines y Visperas, administracion de Sacramentos, o otras oraciones y plegarias publicas fuera de lo contenido y publicado en este libro, (por Rezado publico y publicas oraciones y plegarias se entienden en todo este Estatuto las que se hazen para que el pueblo se ayunte á oyrlas en las Yglesias publicas, capillas particulares o oratorios, llamadas vulgarmente oficio diuino), o predica, enseña o profiere alguna cosa, en orden à la derogacion o deprauacion del dicho libro, o á alguna de las cosas en el contenidas: Y es legitimamente conuencido conforme à las leyes deste Reyno, por el testimonio de doze hombres fide dignos, o por su propia confesion, o por la notoria euidencia del mesmo echo; el tal reo por la primera vez cayga en pena de todas las vtilidades y prouechos de sus beneficios y Eccleſiasticas promociones por espacio de vn año entero, que corre y se cuenta desde el dia de su condenacion; la qual dicha pena sera para la reyna, sus heredos, y sucessores. Y demas desto el tal delinquente estara en la carcel seys meses sin fiador alguno. Y si alguna persona, despues de auer sido legitimamente conuencida de algun delito cometido en las cosas referidas, quebranta otra vez esta ordenanza, y

es legitimamente conuencido conforme à la forma dicha; este tal en pena de su segundo delito, sera encarcelado por tiempo y espacio de vn año entero, y sera *ipso facto* priuado de todas sus promociones Ecclesiasticas: y sera licito à todos yá cada vno de los Patrones y Donadores de las tales promociones, presentar y colar las à su dicrecion ni mas ni menos que si la dicha persona ansi delinquente fuera muerta. Y si alguno despues de auer sido conuencido dos vezes de alguna de las dichas offensas quebrantare por la tercera vez esta ordenanza, sera priuado *ipso facto* de todas sus promociones Eccleſiasticas, y condenado à carcel perpetua: mas si el tal reo y conuencido segun la forma y en las cosas ya dichas, no posee algun beneficio o promocion Ecclesiastica, el tal delinquente conuencido en la manera dicha, por el primer tal delito sera encarcelado por vn año entero, sin fiador alguno. Y si el tal delinquente, que no tiene algun beneficio o promocion Ecclesiastica incuriere segunda vez en alguno de los delitos dichos, y es legitimamente del tal delito conuencido segun la forma dicha, en tal caso el tal reo estara en la carcel toda su vida.

Yten ha sido Estatuido y ordenado por la autoridad dicha, que si alguno, despues de la Fiesta luego siguiente del nazimiento de S. Iuan Baptista, en Comedias, Iuegos, Canciones, Rimas por otras quales quiera palabras manifiestas declarare o dixere alguna cosa que se endereze à la derogacion, deprauacion, o menosprecio del dicho libro, o de alguna cosa en el contenida, o parte della: o por algun echo publico, o por manifiestas amenazas intentare de forçar, incitar, o de otro qualquier modo inducir, o defender à algun Cura, Vicario, o otto qualquier Presbytero en alguna Yglesia Catedral, o Parochial, Capilla, o otro qualquier lugar, à que no cante o diga el Rezado publico y comun, o à que no celebre los

Sacramen-

Sacramentos, o qualquier dellos, en la manera y forma preſcrita en el dicho Libro: ental caſo, qualquier perſona Rea deſte delito ſiendo del conuencida legitimamente en la forma dicha, cayga e incura en pena de cien marcos por la primera vez que incuriere enel dicho delito: la qual dicha pena ſea para la Reyna, ſus herederos, y ſuceſſores. Y ſi alguno deſpues de auer ſido connencido legitamente y en la manera dicha, reincidiere en alguno de los referidos delitos en eſta vltima relacion, el tal delinquente que anſi fuere conuencido, incurra en pena de quatrocientos marcos, los quales ſeran para la Reyna, nueſtra ſoberana ſeñora, ſus herederos y ſucceſſores, y ſi alguno deſpues de auer ſido conuencido ſegun la dicha forma, de auer reincidido en alguno de los delitos dichos en eſta relacion poſtrera, y queda conuencido legitimamente, conforme à la manera dicha, por la 3. culpa incurra en pena de ſus bienes, que ſeran para la Reyna nueſtra Señora Soberana, y demas deſto ſera encarcelado por toda ſu vida. Y ſi alguno, que legitimamente queda conuencido de ſu primer delito conforme à la forma ſuſo dicha, no paga la dicha ſuma à que eſta obligado en virtud de ſu condenacion y de eſte Eſtatuto: en la forma que ella deue ſer pagada, dentro de ſeys ſemanas; el tal reo en lugar de la tal ſuma eſtara en la carcel por tiempo y eſpacio de doze meſes, ſin algun fiador. Y ſi alguno que por el ſegundo delito en las coſas ſuſo dichas, deſpues de auer ſido del conuencido en la manera dicha, no paga la dicha ſuma à que eſta obligado en virtud de ſu condenacion, y de eſte Eſtatuto en la miſma forma y manera que ella deue ſer pagada dentro de ſeys ſemanas, que corren y ſe cuentan desde el dia de ſu condenacion: qualquier perſona aſſi conuencida, y que no paga como deue la dicha ſuma por el dicho ſegundo delito, en lugar de la dicha ſuma ſera encarcelada por eſ-

pacio

pacio de doze meses sin fiador alguno.

Otrosi que desde la dicha Fiesta luego siguiente del nazimiento de S. Iuan Baptista en adelante, cada qual delos moradores deste Reyno, tierras y señorios de la Majestad Real (sino esta impedido por alguna legitima causa) con toda diligencia frequentara su Yglesia Parochial, o Capilla acostumbrada, o (en caso de impedimento legitimo) algun lugar acostumbrado en el qual se celebra el officio diuino en tal caso de impedimento, cada Domingo, y otros dias ordenados y segun la costumbre guardados por dias de Fiesta; y ental caso en el tal lugar se aura decente y modestamente, mientras durare, el officio Diuino, y Sermones, so pena de ser castigado con censuras Eclesiasticas, y demas desto por cada vez que ofendiere caera en pena de doze dineros, de bienes del que lo contrario hiziere exigideros, y a los pobres aplicaderos, los quales cobraran los procuradores de la Yglesia Parochial en la qual se cometera la tal culpa.

Y para la buena execucion y obseruancia destas cosas, su Excellentissima Majestad Real, los Señores principales de todo el Reyno, y el Comun en estas presentes Cortes generales conuocado, muy encarecidamente requieren y encargan, à todos los Arçobispos, Obispos, y otros Ordinarios, que en quanto les fuere possible procuren que las cosas dichas sean de todos guardadas, y puestas en buena execucion y obseruancia, en todas sus Dioceses, Parrochias, y distritos de su Iuridicion, segunque estan obligados à dar cuenta y razon à Dios de los males, plagas, y calamidades, conque su diuina Mageſtad podria justamente afligir y castigar su pueblo, por auer menos preciado vna ordenanza tan buena y saludable.

Ytem para autorizar la execucion de las cosas dichas se dispone y ordena por la dicha autoridad, que todos y cada vno de los Arçobispos, Obispos, y otros sus Officiales

ciales que exercitan juridicion Eccleſiaſtica, aſſi en los lugares eſentos, como en los no eſentos, en ſus Dioceſes, tendran pleno poder y autoridad, en virtud deſte Eſtatuto, para reformar corregir, y caſtigar con cenſuras Eccleſiaſticas todas y qualesquiera perſonas, que en los diſtritos de ſu juridicion deſpues de la dicha fieſta luego ſiguiente del Nazimiento de S. Iuan Baptiſta quebrantaren eſte Eſtatuto, no embargante otra qualquiera Ley, Ordenanza, Priuilegio, Liuertad, y prouiſion antes de ahora hecha, o tolerada en contrario.

Item ſe eſtablece por la autoridad ya dicha, que todos ycada vno de los Iuezes de *Oyr y Determinar* o Iuſticias de *Aſsiſa*, gozaran de pleno poder y autoridad en ſus publicas y generales Seſſiones para examinar Oyr y Determinar todos y qualesquiera delitos cometidos contra alguno de los articulos contenidos en eſte preſente Eſtatuto, dentro de los limites de la Comiſſion que les es dada, y para hazer proceſſos en orden à la execucion de los tales faltas, aſſi como les es permitido proceder contra todas y qualesquiera perſonas ante ellos acuſadas, o legitimamente conuencidas de alguna otra tranſgreſſion.

Otroſi ſe ordena y eſtablece por la dicha autoridad, que todos y cada vno de los Arçobiſpos y Obiſpos podran todas y quantas vezes ſu voluntad fuere, por el vigor deſte Eſtatuto ayuntarſe y acompañar à los dichos Iuezes de *Aſsiſa*, en cada vna de las dichas Seſſiones publicas y generales, que ſe tendran en algun lugar de ſus Dioceſes, para examinar, Oyr y Determinar las dichas faltas y offenſas.

Item ſe eſtatuye y manda por la autoritad arriba dicha, que los libros que han ſalido à luz del ya dicho officio diuino, ſe compren para cada vna de las Parroquias acoſta de ſus Parroquianos antes de la fieſta luego ſiguiente del Nazimiento de S. Iuan Baptiſta: y que la Yglefia Par-

roquial o Catredal, o otro qualquier lugar que antes de la dicha fiesta de S. Iuan Baptista tuuiere el dicho libro, sea tenida y obligada, de celebrar el dicho officio diuino en el contenido, y à vsar del conforme à la forma y manera prescrita en este Estatuto: tres semanas despues de el dia que vino à su poder el dicho libro.

Ytem se ordena por la autoritad dicha, que de aqui adelante, ninguna persona licitamente podra ser molestada por alguna de las dichas ofensas, que en adelante se podrian cometer y perpetrar contra este Estatuto, si la persona delinquente no fuere acusada en las primeras generales Sessiones que se tendran ante algunos de los Iuezes de *Oyr y Determinar*, o justicias y officiales de *Assisa*, luegoque el tal delito sera cometido contra el tenor y forma de este Estatuto.

Item se determina y establece por la sobre dicha autoridad, que todos y cada vno de los Señores principales, por la tercera offensa susodicha, seran examinados y juzgados por sus iguales.

Otrosi se ordena por la susodicha autoridad, que el Corregidor de Londres, y otros Corregidores, Bayles, y otras principales Iusticias de todas y cada vna de las Ciudades, villas y lugares de este Reyno, tierra de *Galles* y sus comarcas, adonde los juezes de *Assisa* no han acostumbrado yr, tendran pleno poder en virtud de este Estatuto, para examinar, *Oyr y Determinar* todos y cada vno delos susodichos delitos cada vn año quinze dias despues dela fiesta de Pascua y de S. Miguel Archangel, en la manera y forma que los Iuezes de *Assisa*, y de *Oyr y Determinar* lo podrian hazer.

Item se dispone y ordena por la susodicha autoridad, que todos y cada vno de los Arçobispos, Obispos, y qualquier de sus Chancilleres, Arcedianos, Comissarios, y otros ordinarios que gozan de alguna jurisdicion Eclesiastica,

siastica particular, tendran pleno poder en virtud desta ordenanza, assi para examinar en sus visitas, Synodos, o en otra parte, y en todo otro tiempo y lugar de sus jurisdiciones, y para hazer informaciones, de todas y de cada vna de las cosas susodichas, hechas, cometidas, o perpetradas, dentro de los limites de sus juridiciones, como para castigar, con amonestaciones descomuniones, secrestaciones, priuaciones o por otras censuras y modos de proceder, en la forma acostumbrada hasta ahora en semejantes causas, por las Leyes Ecclesiasticas de la Reyna.

Otrosi se determina y estatuye, que qualquier que ofendiere en las cosas susodichas, y fuere por la primera vez castigado por el ordinario, si muestra testimonio con el sello del ordinario sellado, no podra despues ser puesto ante las justicias seglares por la misma offensa, y por el contrario si vurere sido castigado por la dicha primera ofensa por los juezes seglares, no podra por la mesma el ordinario proceder contra el. Yten se ordena, que se conserue y guarde el vso de los mismos ornamentos de la Yglesia, y Ministros della que fueron ordenados en esta Yglesia de Inglaterra, por autoridad de las cortes, que se tuuieron en el Año segundo del Reyno de EDVARDO sexto, hasta que sobre lo tal se de otra orden, por la autoridad de su magestad Real, de parezer y consejo de los comissarios, que estan constituidos, y autorizados con el gran sello de Inglaterra para las causas Ecclesiasticas, o del Metropolitano deste Reyno. Y assi mesmo si aconteciere introducirse algun menosprecio o irreuerencia en el vso de las Ceremonias, y ritos de la Yglesia, por el abuso de las ordenes contenidas en este libro, su Magestad Real podra de consejo de los dichos comissarios, o del Metropolitano, ordenar, y mandar publicar

otros ritos y Ceremonias, que pareceran ser mas conuenientes al seruicio de Dios, edificacion de su Yglesia, y à la deuida reuerencia à los sagrados mysterios y Sacramentos.

Finalmente por la ya dicha autoridad se ordenena y manda, que todas otras Leyes, Estatutos y Prematicas, en las quales o por las quales se ordena, confirma, o publica para poner se en vso en este Reyno, o en otras tierras y señorios de su Magestad, algun otro culto diuino, administacion de Sacramentos o publico rezado, sera de aqui adelante nulo y de ningun valor.

El Rey.

Promulgacion para autorizar el Libro *y la Vniformidad de las Oraciones publicas, que deuen ser obſeruadas por todo el Reyno.*

POR quanto por las declaraciones precedentes por nos publicadas, nueſtros ſubditos no pueden eſtar enterados de nueſtra intencion y modo de proceder en materia de Religion deſpues de nueſtra venida a la corona: ahora que eſte negocio hafido por nos lleuado al cabo, tenemos occaſion de boluer à la memoria algo de lo que ha paſſado: conuiene a ſaber, como luego que llegamos a eſte Reyno, comenzaron á nos ſolicitare importunar muchas perſonas Eccleſiaſticas que ſe quexauan de los errores è imperfeciones de las Igleſias deſta tierra, aſſi en la doctrina como en la diſciplina: ſi bien es verdad que nos no teniamos algun motiuo de penſar que los negocios eſtauan en tal mal eſtado como los hazian; porque nos hauiamos echado deuer, que el Reyno obſeruando la forma de Religion eſtablecida por las leyes de la difunta Reyna

de felice memoria, auia gozado mucho tiempo de paz y prosperidad estraordinaria, manifiesto argumento de que Dios la tenia por agradable: con todo esso la grande importunidad de los quexosos, su porfia y afirmaciones vehementes y el zelo aparente del qual pareciam ser instigados, nos mouieron a tomar este negocio a pechos, para descargarnos de la principal obligacion de vn Rey, que es establecer las cosas de la Religion, y seruicio de Dios antes que las suyas proprias. Lo qual nos esforzamos de poner por obra, segun que la peste, que hauia entonces en nuestra ciudad de Londres y en otras partes, nos podia dar lugar para conuocar personas idoneas para este negocio, en este comedio algunos à los quales el estado de la ya establecida Religion no parecia bien, sospechando y concibiendo de nuestra intencion mas que nos les hauiamos dado ocasion, comenzaron à hazer cosas que mas se encaminauan a sembrar escandalos en la Iglesia, que a de sarraygarlos, porque obserbauan otros modos de seruir a Dios en publico no aprouados en esta tierra, y tenian congregaciones sin autoridad ni licencia alguna, y hazian muchas otras cosas que tenian mas traza de sedició que de zelo: las quales nos reprimimos por vna Promulgacion publicada en el mes de Octubre passado. y les dimos noticia

ticia de la conferencia que pretendiamos tener lo mas presto que se podria hazer comodamente, para dar orden a estos negocios Eclesiasticos. La qual tanbien se tuuo el mes de Enero passado en nuestra Casa de Hampton-Curt: adonde parecieron ante nos y nuestro consejo priuado muchos Obispos y Prelados de los mas graues y prudentes del Reyno, y muchos otros doctos sugetos, assi de los que se conformauan con el estado de la Iglesia ya establecido, como de los que no consentian. Y en esta conferencia qual aya sido nuestra pena, qual nuestra paciencia oyendo y replicando, y qual la equidad y entereza de nuestro animo para determinar, diganlo los que alli se hallaron; que nos nos contentamos de la synceridad de nuestra conciencia en este particular. Mas no podemos dexar de dezir que el sucesso de esta conferencia hasido, como el de otros muchos negocios, que al principio dan grandes esperanzas, masá la fin todo se ua en humo. Porque nos hallamos que estas grandes y vehementes informaciones estribauan en razones tan friuolas y argumentos, tan botos, que assi nos como los de nuestro consejo echamos de ver, que no hauia alguna razon por la qual se deuiesse hazer alguna alteracion en lo que hauia sido mas impugnado, es a saber, en el libro del Rezado publico, que

contiene

contiene la forma del culto publico de Dios eſtablecido en eſte Reyno; ni en la doctrina, la qual fue aprouada por ſyncera; ni en los ritos y ceremonias, porque todo lo abono el exemplo de la primitiua Ygleſia. Toda via fue acordado, de conſentimiento de los Obiſpos y otros doctos perſonages alli preſentes, que algunas coſas de poca importancia fueſſen antes aclaradas, que alteradas: no que fueſſen tales que no pudieran ſer toleradas, mas porque nos deſeamos y procuramos que la forma publica del culto de Dios ſea eſenta no ſolamente de tacha, mas aun tanbien de toda ſoſpecha afin que el comun enemigo no tome aſa de torce alguna coſa contenida en la dicha forma, dandole el ſentido a ſu propoſito y contrario al que la Ygleſia de Inglaterra entiende, y que los turbulentos y inorantes, que podrian hallarſe entre noſotros no tengan occaſion de contradezir y replicar: a eſta fin nos dimos comiſſion al Arcobiſpo de Cantorbori y a otros, debaxo de nueſtro gran ſello de Inglaterra, ſegun la forma en tal caſo preſcrita por las leyes deſte Reyno, de hazer la declaracion ſuſo dicha: y tanbié de hazer eſtampar el nueuo libro del publico culto con las dichas declaraciones. Lo qual como ya ahora eſte echo, y eſtablecido con vna tan importante y madura deliberacion, aunque en ninguna

ninguna manera dudamos que todos nueſtros ſugetos le recebiran con la deuida reuerencia, cõformandoſſe cada uno con lo que es ſu obligacion: toda via ha parecido que ſeria neceſſario dar à entender por promulgaciõ que nos autorizamos el dicho libro: requeriendo, y ámoneſtãdo á todas y quales quier perſonas de qualquier eſtado, calidad, y preeminencia que ſean, que ſe conformen con el y lo pongan en vſo: como al que es la ſola forma publica del culto de Dios eſtablecido y aprouado en eſte Reyno; y eſto tanto mas porque todas los hombres doctos que eſtauan alli preſentes aſſi Obiſpos cõmo otros, prometieron de conformarſe al uſo del; ſuplicandonos ſolamente que fueſſen ſobrelleuados algunos por algun tiempo.

Por tanto encargamos à todos los Arçobiſpos, Obiſpos, y a todos otros Miniſtros publicos que tienen cargo Eccleſiaſtico o Ciuil, que tengan particular cuydado de hazer guardar, cumplir y executar lo contenido en el dicho libro, y que los tranſgreſſores ſean caſtigados, ſegun las leyes del Reyno, que han ſido hechas antes de aora para autorizar el dicho libro del Rezado publico; juzgamos tanbien ſer neceſſario, que todos los Arçobiſpos y Obiſpos, cada vno en ſu prouin-

cia y dioceſis ordenen, que dentro del termino que les parecera conueniente ſe limite, cada paroquia ſe prouea del dicho libro anſi explicado y declarado. y finalmente aduertimos a todas perſonas en general, que de aqui adelante nadie eſpere alguna otra mudanza en la forma comun y publica del Culto de Dios, y que nadie la emprenda. Porque no queremos dar ocaſion a alguno de penſar, que eſtando nos reſuelto en vn negocio de tanta conſideracion y peſo, podrian tan facilmente mouernos a boluer la hoja, las friuolas y vanas razones de hombres menguados de ſeſo. Ni ignoramos los inconuenientes que ſe ſiguen en vn eſtado, quando ſe introduzen innouaciones en lugar de lo que hauia ſido con madura deliberacion determinando, ni de quanta conſtancia es neceſſario armarſe para ſuſtentar y defender las reſoluciones publicas de vn eſtado; conſiderando la gran liuiandad e inconſtancia de algunos hombres, que todos los annos afectan nouedades e inuenciones, y pareze que ſe les va el alma tras ellas: a los quales ſi ſe vuieſſe de complazer en ſu inconſtancia ſeria dar a cada qual motiuo de hazer burla de las reſoluciones de vn eſtado: en lugar que el ſuſtentar y guardar firmemente, lo que ha ſido determinado y eſtablecido

con

con peſo y miramiento, es el bien y ſeguridad de todas las Republicas.

Dada en nueſtro Palacio de Weſtminſter a 5. dias del Mes de Marzo en el primer año de nueſtro Reyno de Inglaterra, y de Eſcocia el trigeſſimo ſeptimo.

Viua el Rey.

PROLOGO.

NO vuo jamas Cosa alguna tan bien ordenada, o firmemente estableçida, por la sabiduria humana, que con el tiempo no se menoscauase y corrompiese. Como (dexando a parte otros muchos exemplos) se ve claramente en la forma del publico Rezado en la Yglesia, llamado vulgarmente Oficio Diuino. Cuyo origen si quisieremos buscar con diligencia en los escritos de los antiguos Padres, hallaremos que el fin para que fue ordenado, no fue otro que el adelantamiento de la christiana piedad y religiõ. Porque los santos padres traçaron tan bien, y dispusieron con tan buen orden el dicho oficio, que toda la Biblia, o la mayor parte della deuia ser leyda cada año vna vez, para que con la frequente lectura y meditacion de la palabra de Dios, los Eclesiasticos y especialmente los Presbyteros, fuessen incitados à viuir santa y piamente, y se hiziessen mas capazes para exortar al pueblo con sana doctrina, y para refutar los enemigos della: vltra desto para que el pueblo oyendo cada dia la Escritura sagrada en la Yglesia, creciesse mas y mas en el conocimiento de Dios, y de nuestro Señor Iesu Christo, y en el amor de la verdadera Religion y fe. Mas de muchos años à esta parte, esta pia y saludable constitucion de los sanctos padres, ha sido de tal manera menospreciada, alterada y corrompida, por hauer se le añadido Historias Inciertas, Legendas, Responsorios, Versillos, vanas repeticiones, Commemoraciones, y Synodales, que casi siempre que se començaua algun libro sagrado, lo mas que de el se podia leer, eran tres o quatro capitulos, porque el tiempo no daua lugar para mas. Por exemplo, el libro de Esaias se començaua la primera Dominica de Aduiento, y el del Genesis la de la Septuagesima: pero aunque se començauan nose à cauaban. Y lo mesmo se hazia con los otros libros de la santa Escritura. Allende desto aunque el Apostol ordena que en la Yglesia se lea la sagrada Escritura en lengua que todos entiendan, para que los que la oyen reciban edificacion y fruto christiano, el oficio diuino en esta Yglesia de Inglaterra (por espacio de muchos años) ha sido leydo al pueblo en lengua que el de ninguna manera entendia, es à saber la Latina, de suerte que sus orejas oyan la voz mas sus entendimientos nada percebian, y por

el

el consiguiente la lecion les era infructuosa vana y de ningun prouecho. Y lo que mas es aunque los sanctos padres diuidieron los Psalmos en siete Nocturnos, con todo esso en estos postreros tiempos no se dezian sino muy pocos de ellos, los quales se repetian vna y muchas vezes, oluidandosse totalmente de los otros. Demas desto, el numero y dificultad de las reglas que llamanan Pica, y las grandes alteraciones hechas en el oficio Ecclesiastico, hazian que solamente el boluer las ojas para hallarlo que se à via de leer, daua mas pena, y requeria mas tiempo, que el leer lo que se hauia hallado.

La consideracion destos y otros muchos inconuenientes y dificultades ha sido parte, para hazer reducir el oficio diuino à su institucion primera, conforme al consejo de los sanctos padres. Y para allanarlo todo se ha ordenado vn Calendario claro, e inteligible, en el qual la lectura de la santa Escritura se pone por tan buen orden, que podra toda ella ser leyda, sin apartar vna parte de la otra. Para esto ha sido necessario dar de mano à las Antiphonas, Responsorios, Inuitatorios, y a otras cosas semejantes, que interrompian el hilo de la Lectura de la sagrada Escritura.

Mas por que es fuerza aya algunas reglas, por esso hemos puesto aqui algunas, las quales assi como son en numero pocas, assi son claras e inteligibles. Y desta manera el orden del Rezado (en lo concerniente à la Escriptura) se conforma grandemente con la intention de los santos padres, y es mucho mas vtil y conueniente, que el que estaua antes en vso: es mas vtil, porque le han sido quitadas muchas cosas, de las quales vnas eran inciertas, otras falsas y otras superstitiosas; y porque aqui se ha ordenado de no leer mas que la palabra de Dios, es à saber las S. Escrituras, o lo que por euidente consequencia se colige de ellas, y esto con tan buen orden y en tal lengua, que assi los que lo leen como los que lo oyen pueden sin alguna dificultad entendello: es tanbien mas conueniente por su breuedad y claro orden, pocas reglas y essas faciles. Y lo que mas es los Presbyteros con solo este libro y la Biblia podran celebrar el diuino oficio: y el puebio no gastara tanto en libros como antes.

Y loque echa el sello á la bondad de este orden es, que en todas las Yglesias de este Reyno, aura de aqui adelante suma conformidad en todo lo que se canta y reza en ellas, como assi sea

que antes de ahora cada vna dellas tenia su particular orden, porque las vnas se conformauan con el vso de Salisburi, las otras con el de Herfort, las otras con en de Bangor, las otras con el de Yorke, y las otras con el de Lincolne. Y si alguno se quexare de que este orden se le haze pesado, por ser necessario dezir se todos los diuinos oficios por el libro, en vez que antes de ahora se podian aprender de solo oyr los, por razon de las frequentes repeticiones: si este tal quisiere poner en vna balança la pena que recibe con el prouecho que de dezir los oficios por el libro le resultara, sin duda alguna dara por bien empleado su trabajo, y lo que se le hazia dificultoso y pesado se le hara facil y ligero, quando vea que el prouecho como mas pesado vence y baxa, y lo que se le hazia pesado sube como de menos peso y mas liuiano. Mas porque ningun orden se puede dar por escrito enterminos tan espressos y claros, que no se leuanten sobre el muchas dudas, quando viene à ponerse en execucion, se ha acordado y establecido, que si alguno tuviere alguna duda acerca de lo contenido en el dicho libro, consulte al Obispo en cuya Diocesis estuuiere, y tome el consejo que le diere, con tal que no sea contrario à alguna cosa contenida en este libro. Y si el Obispo mesmo esta en duda, el podra embiar à pedir la resolucion al Arçobispo.

Aunque en el Prologo precedente se ordena, que en la Yglesia todas cosas se lean y canten en lengua comun y materna, para que el pueblo mejor se edifice: esso no impide que cada vno que quisiere rezar en particular Maytines y Visperas, lo haga en qualquier lengua que el entienda.

Todos los Presbyteros y diaconos tendran obligacion de rezar Maytines y Visperas en publico o en particular, si no estan ocupados con sus sermones, estudios de Teologia, o con otra causa vrgente.

Tanbien el Presbytero que sirue en alguna Yglesia parrochial o Capilla dira Maytines y Visperas en la Yglesia parrochial o Capilla adonde sirue, sino esta ausente o no tiene otro algun legitimo impedimento: y antes de comenzar à rezar hara tañer la campana por algun espacio conueniente, para que los que quisieren, puedan venir à oyr la palabra de Dios, y a rezar con el.

DE

DE LAS CEREMONIAS y porque algunas de ellas han ſido *abrogadas, y las otras no.*

Ntre las Ceremonias que tiene y obſerua la Yglesia, y que fueron ordenadas è inſtituidas por los hombres, ay algunas que lo fueron bien à propoſito y en orden à vn buen y ſanto fin, mas deſpues yendo dias y viniendo dias, la malicia de vnos, è ignorancia de otros las conuirtio y tranſubſtancio, en ſuperſticion y vanidad. Otras inuentaron algunos, mouidos de vna necia è indiſcreta deuocion y zelo ſin ciencia, las quales como al principio fueſſen toleradas aun por los mas auiſados y cuerdos, de dia en dia fue creciendo y multiplicandoſe el abuſo: las quales por ſer totalmẽte inutiles y porque eran cauſa que el pueblo todo paſmado y embeuecido mirandolas no eſtaua en lo que hazia, y por conſiguiente era priuado del ſpiritual fruto que de aſſiſtir à los oficios diuinos podia ſeguirſe le: y por hauer eſcurecido la gloria de Dios, merezen ſer abolidas y del todo exterminadas. Otras ay que aunque no ignoramos ſer conſtituidas por los hombres, toda via aprouamos el vſo dellas, aſſi para conſeruar vn buen y decente orden en la Yglesia (que es el fin de ſu inſtitucion) como porque ſiruen y ayudan à la edificacion de los fieles, que es donde deuemos poner la mira en todo lo que hazemos en la Yglesia ſegun la doctrina del Apoſtol. Y aunque es verdad que la obſeruancia o omiſſion de vna Ceremonia conſiderada en ſi miſma, es coſa de poca importancia, con todo eſſo vna tranſgreſſion acompañada de menoſprecio, y vna deprauacion voluntaria de vn buen orden, y de vna diciplina receuida de todos, es vna graue offenſa delante de Dios.

Hagan ſe todas coſas entre voſotros decentemente y por buen orden (dize el Apoſtol) mas no perteneze à cada vno ordenar y eſtablecer eſte orden. Y portanto nadie emprenda introducir, o alterar algun orden comun y publico en la Yglesia Chriſtiana, ſino fuere perſona que tenga legitima autoridad para ello.

Y por quanto en eſte miſerable tiempo que alcanzamos, ay algunos tan obſeruantes de las coſtumbres antiguas, que hazen eſcrupulo de dexar el vſo

vso de las acostumbradas Cerimonias: y otros por el contrario tan amigos de nouedades, que no les aplaze cosa que no lo sea: por tanto nos ha parecido que seria bien acertado lleuar los à todos por vn rasero no dando gusto à los vnos ni à los otros en este particular, antes haziendoles à todos bien agradar à Dios: Empero por euitar toda ocasion de escandalo, hemos acordado, De poner aqui algunas razones, que han sido parte para que algunas de las ceremonias acostumbradas quedassen en vso, y las otras fuessen abrogadas.

Han sido pues exterminadas algunas Cerimonias, porque en estos vltimos tiempos soiuan de tal manera multiplicando, que era la carga insupostable. Y esto es de lo que S. Augustin se quexana en su tiempo diziendo, que las Cerimonias eran tantas, que el estado de la Yglesia Christiana, en este particular, era mas miserable que el de el pueblo Iudayco: aconsejando que vn tan pesado yugo se quitasse de las ceruizes Christianas, lo mas presto que el tiempo lo permitiesse hazer comodamente.

Mas que dixera este santo varon, si viera la muchedumbre confusa y desconcertada de Cerimonias, que reynan el dia de oy? pues no llegan con grande parte las que hauia en su tiempo à las que ay en el nuestro. Es cierto verdad que el numero de las nuestras era tan excessiuo, y las mas dellas tan escuras, que eran mas proprias para escurezer y confundir los beneficios que hauemos receuido de la mano liueral de Christo, que para representar los y traer nos los à la memoria.

Y loque mas es el Euangelio Christiano no es vna Ley de Cerimonias, como lo era la de Moyses, sino vna Religion que consiste, no en seruidumbre de sombras y figuras, sino en liuertad de espiritu, contentandose solamente con las Cerimonias, que siruen à vna santa decencia, y disciplina, y que son proprias à despertar el espiritu adormecido de los hombres, para acordarse de su deuer y obligacion para con Dios, por medio de alguna singular y notable sinificacion que les pueda edificar.

Demas de esto la causa principal de la obligacion de algunas Cerimonias ha sido, que se abusaua de ellas de tal manera, assi por la gran ceguera de los simples è ignorantes, como por la auaricia insaciable de los que buscauan su proprio interes y prouecho mas que la gloria de Dios: que no se podia en alguna manera quebrar la pierna al mal vso sin que cayese la cerimonia de su estado.

Mas si à caso ay algunos, que no pueden lleuar en paciencia, que algunas de las antiguas Cerimonias no han sido abrogadas, si los tales consideran que sin algunas es impossible guardar algun orden decente o alguna diciplina pacifica en la Yglesia, facilmentente mudaran de parezer impellidos por la razon. Y si aun con todo esso porfian diziendo, que todas las antiguas Cerimonias deuen ser exterminadas y sustituidas en su lugar otras nueuas: cierto los tales sintiendo con nosotros que es conueniente que aya algunas Cerimonias, no pueden de algun modo sin dar claras muestras de su gran locura vehusar las antiguas, aunque no sea mas de porque lo son aunque del todo fueran inutiles. Porque en tal caso, deuian tener respeto à su antiguedad, si quieren mostrarse mas deseosos de vnion y concordia, que de nouedades estrañas y curiosas, las quales quanto es possible (conseruando la Religion Christiana su deuida repuracion) deuen ser siempre euitadas.

Vltra desto los tales no podran con razon estar quexosos por hauer quedado

do en vso algunas Cerimonias, porque como las que fueron exterminadas de la Yglesia, lo fueron por que eran de las que mas torpemente se abusaua, y las que cargauan las conciencias sin razon alguna; assi las otras que deuemos guardar, son para conseruar algun orden y disciplina, las quales por justas causas se pueden no solamente mudar, mas aun tambien abolir, y por tanto no deuen ser tenidas por iguales ala Ley de Dios.

Lo que mas es estas Cerimonias ni son escuras, ni mudas, antes bien es facil à cada vno entender lo que quieren dezir, y de que siruen, de suerte que no es verisimil que en lo porvenir se pueda abusar de ellas como se ha echo de las otras.

Aduierta se que no es nuestro intento condenar las otras Naciones, ni prescriuirles alguna cosa, sino solamente à nuestro pueblo. Porque nosotros juzgamos ser justo, que cada tierra se sirua de las Cerimonias que ellos echan deuer ser mas propria y conuenientes al adelantamiento de la gloria de Dios, y à guiar al pueblo à vna regla de vida la mas perfeta y santa, sin eror y superstician, y que desechen todas las otras cosas, las quales en qualquier tiempo echaran deuer hauerse conuertido en abuso, como hauemos entendido se ha practicado en todas ordenanzas, no pocas vezes en diuersas Prouincias.

Tabla y Calendario, que declara el orden de los Psalmos y Leciones, que se dizen *à Maytines y Visperas todo el anno (ecepto algu-* nas Fiestas particulares) como por las reglas siguientes se echara *mejor de ver.*

Orden para la Lectura de los Psalmos.

EL libro de los Psalmos se dize cada mes mas porque todos los meses no son iguales, porque vnos tienen mas dias que otros, hauemos tenido por acertado de igualarlos desta manera: a cada mes señalamos 30. dias, y porque Enero y Março tienen cada vno 31. dias, y Hebrero, que esta entre los dos no tiene mas de 28. Hebrero tomara prestado vn dia de cada vno dellos: y assi el libro de los Psalmos que se ha de dezir en Hebrero, se començara el vltimo dia de Enero, y se acabara el primero de Março. Y porquanto Mayo, Iulio, Agosto, Octubre y Deciembre, tiene cada vno 31. dias, se ha ordenado, que los Psalmos que se dizen el penultimo dia, se repitan el siguiente, es à saber el vltimo, paraque el dicho libro de los Psalmos se pueda començar el primer dia del Mes siguiente.

Para

Para ſaber pues que Pſalmos ſe deuen dezir todos los dias, es meneſter buſcar en el Calendario el numero ordenado para los Pſalmos, deſpues buſcar ſe ha el miſmo numero en la tabla que precede al reportorio, el qual numero hallado, ſe ſabra que Pſalmos ſe deuen dezir a Maytines y Viſperas.

Mas porque el Pſalmo 119. tiene 22. periodos, y es demaſiado largo para dezir ſe de vna vez, ſe ha ordenado, que cada vez ſe digan no mas de 4. o 5. periodos, como la tabla dicha lo mueſtra.

Ha ſe de notar tanbien, que en eſta tabla, y en otras otras partes, donde ſe haze mencion del numero de los Pſalmos, hemos ſeguido el texto Hebreo anſi miſmo la verſion de las Epiſtolas y Euangelios ſe conforma con el original Hebreo, y no con la traſlacion vulgar.

El orden que ſe tiene en dezir las leciones, que ſon toda la Eſcritura ſanta fuera *de los Pſalmos.*

LAs Leciones primeras de Maytines y Viſperas ſe toman del Teſtamento viejo, y cada año ſe deue dezir todo, ſaluo algunos libros y capitulos, que ſe dexan, porque aunque ſon utiles, no ſon tan neceſſarios como los demas para confirmar la fe.

Del nueuo Teſtamento ſe toman las ſegundas Leciones de Maytines y Viſperas: y ſe repite tres vezes cada año, con las Epiſtolas y Euangelios, ecepto el Apocalypſi, del qual ſe toman algunas Leciones para algunos dias de fieſta.

Mas para saber que leciones se deuen dezir cada dia, buscar se ha el dia del Mes en el Calendario, donde se señalan los libros y capitulos, que se dizen por leciones a Maytines y Visperas.

Es de notar, que en las fiestas mouibles o immouibles y dominicas que tienen proprios Psalmos y leciones, no se dizen los Psalmos ni leciones que se ordenan en el Calendario.

Ha se de aduertir, que la Collecta, Epistola, y Euangelio de la Dominica, se dize por toda la semana siguiente, sino ay alguna fiesta que tiene oficio proprio.

Quaodo los años de nuestro Señor se pueden diuidir en quatro partes iguales, lo qual sucede cada quatro años, entonçes se muda la letra Dominical: y en el tal año los Psalmos y Leciones que se dizen a 23. de Hebrero se diran el dia siguiente, si no fuere Dominica, que tiene sus Leciones proprias del viejo Testamento ordenadas en la tabla que sirue à este proposito.

Quando no se especifica el principio de la Lecion, Epistola, y Euangelio, se ha de comenzar desde el principio del capitulo.

Y quando no se espicifica el fin de la Lecion, ha se de leer hasta el fin del Capitulo.

Todas las vezes que se lee el primer Capitulo segun san Mattheo, o por Lecion o por Euangelio, se començara de estas palabras (*Y el nacimiento de Iesu Christo fue desta manera*) y el tercer Capitulo segun san Lucas se leera hasta palabras (*Hijo de estas Ioseph, como se creya.*

Si-

Siguenſe las Leciones Propias y primeras de los Maytines y Viſperas de todas las Dominicas del año, juntamente con algunas ſegundas Leciones para algunas Dominicas.

Dominicas de Aduiento.	*A Maytines.*	*A Viſperas.*
1	Eſa. 1.	Eſa. 2
2	5	24
3	25	26
4	30	32
Dominicas deſpues de Nadad.		
1	35	38
2	41	43
Dominicas deſpues de la Epiphania.		
1	44	46
2	51	53
3	55	56
4	57	58
5	59	64
Septuageſima.	Gen. 1.	Gen. 2.
Sexageſima.	3.	6
Quinquageſima.	9	12
Cuareſma.		
Dominica.		
1	19	22
2	27	34
3	39	42
4	43	45
5	Exod. 3.	Exo. 5.
6	9	10.
Paſcha.		
1. Lecion.	Exo. 12.	Exo. 14.
2. Lecion.	Rom. 6.	Act. 2.

Dominicas deſpues de Paſcua.	*A Maytines.*	*A Viſperas.*
Dominica.	Nom. 16	Nũ. 22.
1	23.	25.
2	Deut.	Deut. 5.
3	4	7
4	6	9
5	8	
Dominica deſpue de la Aſcenſion.	Deu. 12	Deu. 13
Pentecoſte.		
1. Lecion.	Deu. 16	Sab. 1,
2. Lecion.	Act. 10.	Act. 19. *haſta el verſ.* 21.
Dominigo de la Trinidad.		
1. Lecion.	Gen. 18	Ioſue. 1.
2. Lecion.	Mat. 3	
Deſpues de la Trinidad.		
Dominica.		
1	Ioſu. 10	Ioſ. 23.
2	Iuez. 4	Iuez. 5,
3	1. Sã. 2.	1. Sã. 3.
4	12	13
5	17	16
6	2 Sã 12	2. Sã. 21
7	22	24
8	1. Rey. 13	1. Rey. 17
9	18.	10.

Leciones Propias.

Dominicas despues de l'Trinidad.	A Maytines.	A Vsperas.
10	1.Rey 21	1 Re. 22
11	2.Rey 8	2.Rey 9
12	10	18
13	19	23
14	Iere.5.	Iere.22
15	35	36
16	Ezec.2.	Eze.14.
17	16	18
18	20	24
19	Dan.3.	Dan.6.
20	Ioel 2.	Mich.6.
21	Abac,2	Pro.1.
22	Pro.2.	3
23	11	12
24	13	14
25	15	16
26	17	12

Leciones propios para las Fiestas.

Fiestas.	A Maytines.	A Vsperas.
S Andres.	Pro.20	Pro,21.
S.Thomas.	23	24
Nauidad.		
1.Lecion.	Esa. 9	Esa.7.10 ad finem
2.Lecion,	Luc,2. ad ver.15.	Tit,3.4. ad finem
S.Esteuan.		
1,Lecion.	Pro.28.	Eccl.4.
2.Lecion.	Act 6.8. ad v.30	Act.7.30. ad ver.55
S.Iuan.		
1.Lecion.	Eccle.5.	Eccle.6
2.Lecion.	Apoc,1.	Apo,22

Fiestas.	A Maytines.	A Vsperas.
Los Inocentes.	Iere.31 ad v.18.	Sab.1
Circuncision,		
1.Lecion.	Gen.17,	Dan. 10 v 12.ad fin
2.Lccion.	Rom.2	Col,2
Epiphania.		
1.Lecion.	Esa.40.	Esa.49
2.Lecion.	Luc.3, ad v.23.	Iuan 2, ad ver.12.
La Conuers. de S.Pablo.		
1,Lecion.	Sab.5.	Sab.6.
2.Lecion,	Act.22 ad v.22.	Act.26
La Purif. de S Maria.	Sab.9	Sab,12
S.Mathias.	Sab,19	Eccles.1
Anunc.de S. Maria.	Eccles,2	Eccles,3
Miercoles antes de Pasc.	Ose.13,	Ose.14
Iueues antes de Pascua.	Dan,9	Iere,31
Viernes S.	Gen,22	Esa,53
La Vsglia de Pascua.	Zach,9	Exo,13.
Lunes de Pasc.		
1,Lecion	Exo.16	Exo, 17
2.Lecion	Mat. 28	Act, 13
Martes de Pas.		
1,Lecion	Exo,20,	Exo.32
1.Lecion	Luc.24 ad ver.3	1,Cor.15
S Marc.	Eccles,4	Eccles:5
Phil y S.Iag.	Eccles.7	Eccles:9
Ascension.	Deu. 10	2.Rey 2

Leciones Propias.

Fiestas.	A Maytines.	A Visperas.
Lunes de Pentecostes.		
1. Leciones.	Gen. 11. adv. 10.	Nom. 11 verſ. 16.
2. Leciones.	1. Cor. 12	ad v. 30.
Martes de Penticoſtes.	1. Sam. 19. verſ. 18 ad fin	Deu. 30.
S. Bernabe		
1. Lecion.	Eccl. 10.	Eccl. 12
2. Lecion.	Act. 14.	Act. 15. adv. 36.
S. Iuan Bapt.		
1. Lecion.	Mal. 3.	Mal. 4.
2. Lecion.	Mat. 13.	Mat. 14. ad v. 13.

Fiestas.	A Maytines.	A Visperas.
S. Pedro.		
1. Lecion.	Eccl. 15	Eccl. 19.
2. Lecion.	Act. 3.	Act. 4.
S. Tiago.	Eccl. 21	Eccl. 23
S. Bartholome.	25	29
S. Matheo.	35	38
S. Miguel.	39	44
S. Luc.	51	Iob. 1.
Simon y Iud.		
1. Lecion.	Iob. 24. 25	Iob. 24.
Todos Santos.	Sab. 3. ad verſ. 13.	Sab. 5. adver. 17
1. Lecion.	Heb. 11.	Apo. 19
2. Lecion.	ver. 34. ad chap. 12. verſ. 7.	ad verſ. 17.

Siguenſe algunos Pſalmos Propios para algunos dias de Fieſta.

Fieſtas.	A Maytines.	A Viſperas.
Nauidad.	Pſa. 19. 45. 85.	89. 110. 132.
Paſcua.	Pſa. 2. 57. 111.	113. 114. 118.
la Aſcenſion.	Pſa. 8. 15. 47.	24. 68. 108.
Pentecoſtes.	Pſal. 45. 47.	104. 145.

Tabla

Tabla que muestra el Orden que se ha de guardar en la Lectura de los Psalmos, de Maytines y Visperas.

	§¶Mes a Maytines.§	§¶A Visperas.§
1	i.ii.iii.iiii.v.	vi.vii.viii.
2	ix.x.xi.	xii.xiii.xiiii.
3	xv.xvi.xvii.	xviii.
4	19.20.21.	xxii.xxiii.
5	xxiiii.xxv.xxvi.	27.28.29.
6	xxx.xxxi.	32.33.34.
7	xxxv.xxxvi.	37.
8	xxxviii.xxxix.xl.	xli.xlii.xliii.
9	xliiii.xlv.xlvi.	xlvii.xlviii.xlix.
10	l.li.lii.	liii.liiii.lv.
11	lvi.lvii.lviii.	lix.lx.lxi.
12	lxii.lxiii.lxiiii.	lxv.lxvi.lxvii.
13	lxviii.	lxix.lxx.
14	lxxi.lxxii.	lxxiii.lxxiiii.
15	lxxv.lxxvi.lxxvii.	lxxviii.
16	lxxix.lxxx.lxxxi.	82.83.84.85.
17	86.87.88.	89.
18	xc.xci.xcii.	xciii.xciiii.
19	xcv.xcvi.xcvii.	xcviii.xcix.c.ci.
20	cii.ciii.	ciiii.
21	cv.	cvi.
22	cvii.	cviii.cix.
23	cx.cxi.cxii.cxiii.	cxiiii.cxv.
24	cxvi.cxvii.cxviii.	cxix. Inde.iii.
25	Inde v.	Inde iiii.
26	Inde v. (125.	Inde.iiii. (131.
27	120.121.122.123.124.	126.127.128.129.130.
28	132.133.134.135.	136.137.138.
29	139.140.141.	cxlii.cxliii.
30	144.145.146.	cxlvii.cxlviii.cxlix.cl.

Reportorio por 28. años.

El año de nuestro Señor.	El aureo numero.	La letra Domin.	La Septuagesima.	El primer dia de Cuaresma.	La Pascua.	Las Rogaciones.	El dia de la Ascension.	La de Pentecost.	La Dominica de Aduiento.
1615	1	A	5 Febr.	22 Febr.	Abril 9.	15 May.	18 May.	28 May.	3 Deciem.
1616	2	G F	28 Ener.	14 Febr.	Mar. 31.	6 May.	9 May.	19 May.	1
1617	3	E	16 Febr.	5 Mar.	Abril 20	26 May.	29 May.	3 Iun.	30 Nou.
1618	4	D	1 Febr.	18 Febr.	Abril 5.	11 May.	14 May.	24 May.	29
1619	5	C	24 Ener.	10 Febr.	Mar. 28	3 May.	6 May.	16 May.	28
1620	6	B A	12 Febr.	1 Mar.	Abril 26	22 May.	27 May.	6 Iun.	3 Deciem.
1621	7	G	28 Ener.	14 Febr.	Abril 1.	7 May.	10 May.	20 May.	2
1622	8	F	17 Febr.	6 Mar.	Abril 21	27 May.	30 May.	9 Iun.	1
1623	9	E	9 Febr.	26 Febr.	Abril 13	19 May.	22 May.	1 Iun.	30 Nou.
1624	10	D C	25 Ener.	11 Febr.	Mar. 28	3 May.	6 May.	16 Iun.	28
1625	11	B	13 Febr.	2 Mar.	Abril 17	23 May.	26 May.	5 Iun.	27
1626	12	A	5 Febr.	22 Febr.	Abril 9.	15 May.	18 May.	28 May.	3 Deciem.
1627	13	G	21 Enes.	7 Febr.	Mar. 25	30 Abril.	3 May.	13 May.	2
1628	14	F E	10 Febr.	27 Febr.	Abril 13	19 May.	22 May.	1 Iun.	30 Nou.
1629	15	D	1 Febr.	18 Febr.	Abril 5.	11 May.	14 May.	24 May.	29
1630	16	C	24 Enes.	10 Febr.	Mar. 28	3 May.	6 May.	16 May.	28
1631	17	B	6 Febr.	23 Febr.	Abril 10	16 May.	19 May.	29 May.	27
1632	18	A G	29 Enes.	15 Febr	Abril 1.	7 May.	10 May.	20 May.	2 Deciem.
1633	19	F	17 Febr.	6 Mar.	Abril 21	27 May.	30 May.	9 Iun.	1
1634	1	E	2 Febr.	19 Febr.	Abril 6.	12 May.	15 May.	25 Iun.	30 Nou.
1635	2	D	25 Enes.	11 Febr.	Mar. 29	4 May.	7 May.	17 May.	29
1636	3	C B	13 Febr.	2 Mar.	Abril 17	23 May.	26 May.	5 Iun.	27
1637	4	A	5 Febr	22 Febr.	Abril 9.	15 May.	18 May.	28 May.	3 Deciem.
1638	5	G	21 Enes.	7 Febr.	Mar. 25	30 Abril.	3 May.	13 May.	2
8639	6	F	10 Febr.	27 Febr.	Abril 14	20 May.	23 May.	2 Iun.	1
1640	7	E D	2 Febr.	19 Febr.	Abril 5	11 May.	14 May.	24 May.	29 Nou.
1641	8	C	21 Febr	10 Mar.	Abril 25	31 May.	3 Iun.	13 Iun.	28
1642	9	B	6 Febr.	23 Febr.	Abril 10	16 May.	19 May.	29 May	4 Deciem.

Nota que el Aureo Numero y la Letra Dominical se mudan todos los años el primer dia de Enero.

Nota tanbien que segun la suputacion de Inglaterra, el año de Christo comienza à 25. de Março: el qual dia secree ser el primero de la creacion del mundo, y el dia de la Concepcion de Christo en el Virgineo vientre.

Reportorio pertuo para ſaber *quando cae la Paſcua.*

El aureo numero.	A	B	C	D	E	F	G
1	Abril 9.	10	11	12	6	7	8
2	Março 26	27	28	29	30	31	Abril 1
3	Abril 16	17	18	19	20	14	15
4	Abril 9	3	4	5	6	7	8
5	Março 26	27	28	29	23	24	25
6	Abril 16	17	11	12	13	14	15
7	Abril 2	3	4	5	6	Mar. 31	Abril 1
8	Abril 23	24	15	19	20	21	22
9	Abril 9	10	11	12	13	14	8
10	Abril 2	3	Mar. 28	29	30	31	Abril 1
11	Abril 26	17	18	19	20	21	22
12	Abril 9	10	11	5	6	7	8
13	Março 26	27	28	29	30	31	25
14	Abril 16	17	18	19	13	14	15
15	Abril 2	3	4	5	6	7	8
16	Marco 26	27	28	22	23	24	25
17	Abril 16	10	11	12	13	14	15
18	Abril 2	3	4	5	Mar. 30	31	Abril 1
19	Abril 23	24	18	10	20	21	22

¶ En la linea que reſponde al aureo numero la letra Dominical, ſe hallara a quantos dias de Março o de Abril ſera la Paſcua.

Enero tiene xxxj. dias.

				Maytines.		Viſperas.	
Pſalmos.				1. Lecion.	2. Lecion.	1. Lecion.	2. Lecion.
1	A	Calend.	Circunciſion.	Gen. 17.	Rom. 2	Deut. 10.	Coloſ. 2.
2	b	4 No.		Gen. 1,	Mat. 1,	Gen. 2	Rom. 1.
3	c	3 No.		3	2	4	2
4	d	prid. No.		5	3	6	3
5	e	Nonas.		7	4	8	4
6	f	8 Id.	Epiphanio,	Eſa. 60.	Luc. 3	Eſa. 49	Iuan 2
7	g	7 Id.		Gen. 9,	Mat. 5,	Gen, 12	Rom. 5
8	A	6 Id.	Luciano,	13	6	14	6
9	b	5 Id.		15	7	16	7
10	c	4 Id.		17	8	18	8
11	d	3 Id.		19	9	20	9
12	e	Prid. Id.	Sol in Aqua.	21	10	22	10
13	f	Idus.	Hilario,	23	11	24	11
14	g	[19 Cal	Februarij]	25	12	26	12
15	A	18 Cal.		27	13	28	13
16	b	17 Cal.		29	14	30	14
17	c	16 Cal.		31	15	32	15
18	d	15 Cal.	Priſcilla.	33	16	34	16
19	e	14 Cal.		35	17	37	1. Cor. 1.
20	f	13 Cal.	Fabian.	38	18	39	2
21	g	12 Cal.	Ynes.	40	19	41	3
22	A	11 Cal.	Vicent,	42	20	43	4
23	b	10 Cal.		44	21	45	5
24	c	9 Cal.		46	22	47	6
25	d	8 Cal.	Con. S. Pa.	Sab. 5.	Act. 23	Sab. 6	Act. 2
26	e	7 Cal.		Gen. 48.	Mat. 23.	Gen. 49	1. Cor. 7,
27	f	6 Cal.		50	24	Exod. 1	8
28	g	5 Cal.		Exod. 2.	25	3	9
29	A	4 Cal.		4	26	5	10
30	b	3 Cal.		7	27	8	11
30	c	prid. Cal.		9	28	10	12

Hebrero tiene xxx. dias.

				Maytines.		Visperas.	
Psalmes.				1. Lecion.	2. Lecion.	1. Lecion.	2 Lecion.
1	d	*Calend.*	Ayuno.	Exod. 11	Marc. 1	Exod. 12	1. Cor. 1.
2	e	4 No.	*Pur. de Ma.*	Sab. 9.	2	Sab. 13.	14
3	f	3 No.	Blas.	Exod. 13	3	Exod. 14	15
4	g	Prid. No.		15	4	16	16
5	A	*Nonas.*	Agueda.	17	5	18	2. Cor. 1.
6	b	8 Id.		19	6	20	2
7	c	7 Id.		21	7	22	3
8	d	6 Id.		23	8	24	4
9	e	5 Id.		32	9	33	5
10	f	4 Id.		34	10	Leuit. 18	6
11	g	3 Id.		Leuit. 19	11	20	7
12	A	Prid. Id.	*Solin Piscib.*	26	12	Nom. 11	8
13	b	*Idus.*		Num. 12	13	13	9
14	c	[16 Cal	Val. Martii]	14	14	16	10
15	d	15 Cal.		17	15	20	11
16	e	14 Cal.		21	16	22	12
17	f	13 Cal		23	Luc. dj. 1.	24	13
18	g	12 Cal.		25	dj. 1.	27	Gal. 1.
19	A	11 Cal.		30	2	31	2
20	b	10 Cal		32	3	35	3
21	c	9 Cal.		46	4	Deut. 1.	4
22	d	8 Cal.		Deut. 2.	5	3	5
23	e	7 Cal	Ayuno.	5	6	5	6
24	f	6 Cal.	*S. Mathias.*	Sap. 19.	7	Eccle. 1.	Ephes. 1.
25	g	5 Cal.		Deut. 6.	8	Deut. 7.	2
26	A	4 Cal		8	9	9	3
27	b	3 Cal.		10	10	11	4
28	c	prid. Cal.		12	13	15	5

Marzo tiene xxxj. dias.

				Maytines.		Viſperas.	
Pſalmos.				1. Lecion.	2. Lecion.	1. Lecion.	2. Lecion.
1	d	*Calend.*	Dauid.	Deut, 16	Luc. 12.	Deut. 17.	Epheſ. 6.
2	e	6 No.	Cedde obiſ.	18	13	19	Philip. 1.
3	f	5 No.		20	14	21	2
4	g	4 No.		22	15	24	5
5	A	3 No.		25	16	26	4
6	b	prid. No.		27	17	28	Col. 1.
7	c	*Nonas.*	Perpetua.	29	18	30	2
8	d	8 Id.		31	19	32	3
9	e	7 Id.		33	20	34	4
10	f	6 Id.		Ioſu 1.	21	Ioſu. 2.	1. Theſ. 1
11	g	5 Id.	Equin, ver.	3	22	4	2
12	A	4 Id.	Greg. obiſ.	5	23	6	3
13	b	3 Id.	*Sol in Aries.*	7	24	8	4
14	c	Prid. Id.		9	Iuan 1.	10	5
15	d	*Idus.*		23	2	24	2. Theſ. 1
16	e	[17 Cal.	Aprilis.]	Iul. 1.	3	Iul. 2.	2
17	f	16 Cal.		3	4	4	3
18	g	15 Cal.	Eduard R.	5	5	6	1. Tim. 1
19	A	14 Cal.		7	6	8	2. 3
20	b	13 Cal.		9	7	10	4
21	c	12 Cal.	Benito.	11	8	12	5
22	d	11 Cal.		13	9	14	6
23	e	10 Cal.		15	10	16	2. Tim. 1
24	f	9 Cal.	*In reg. Ia.*	17	11	18	2
25	g	8 Cal.	*An. de Mar.*	Eccleſ. 3.	12	Eccle. 4.	3
26	A	7 Cal.		Iul. 19.	13	Iul. 20.	4
27	b	6 Cal.		21	14	Ruth 1.	Tito. 1.
28	c	5 Cal.		Ruth. 2.	15	3	2. 3
29	d	4 Cal.		4	16	1. Sam. 1.	Philem.
30	e	3 Cal.		1. Sam. 2.	17	3	Hebr. 1.
30	f	prid. Cal.		4	18	5	2.

Abril tiene xxx. dias.

Psalmos.					Maytines. 1. Lecion.	Maytines. 2. Lecion.	Visperas. 1. Lecion.	Visperas. 2 Lecion.
1	g	*Calend.*			1. Sam. 6.	Iuan 19.	1. Sam 7.	Heb. 3.
2	A	4 No.			8	20	9	4
3	b	3 No.	Rich. conf.		10	21	11	5
4	c	Prid. No.	Ambros.		12	Act. 1.	13	6
5	d	*Nonas.*			14	2	15	7
6	e	8 Id.			16	3	17	8
7	f	7 Id.			18	4	19	9
8	g	6 Id			20	5	21	10
9	A	5 Id.			22	6	23	11
10	b	4 Id.			24	7	25	12
11	c	3 Id	*Sol in Taur.*		26	8	27	13
12	d	Prid. Id.			28	9	29	S. Iiag. 1
13	e	*Idus.*			30	10	31	2
14	f	[18 Cal	Maij.]		2. Sam. 1.	11	2. Sam. 2.	3
15	g	17 Cal.			3	12	4	4
16	A	16 Cal.			5	13	6	5
17	b	15 Cal.			7	14	8	1. Ped. 1
18	c	14 Cal.			9	15	10	2
19	d	13 Cal	AIphego.		11	16	12	5
20	e	12 Cal.			13	17	14	4
21	f	11 Cal.			15	18	16	5
22	g	10 Cal			17	19	18	2. Ped. 1.
23	A	9 Cal.	S. George.		19	20	20	2
24	b	8 Cal.			21	21	22	3
25	c	7 Cal.	*Mar. Euan.*		Eccles. 4.	22	Eccle. 5.	1. Iuan 1.
26	d	6 Cal.			2 sam. 23	23	2. sam. 24	2
27	e	5 Cal.			1. Rey 1	24	1. Rey 2.	3
28	f	4 Cal			3	25	4	4
29	g	3 Cal.			5	26	6	5
30	A	prid. Cal.			7	27	8	2, 3 Iuan

Mayo tiene xxxj. dias.

				Maytines		Visperas	
Psalmos.				1. Lecion.	2. Lecion.	1. Lecion.	2. Lecion.
1	b	Calend.	Phil.y S.Tia.	Eccle.7.	Act.8	Eccl.9.	Iudas.
2	c	6 No		1.Rey 9	28	1. Rey 10	Rom.1.
3	d	5 No.	In dela cruz	11	Mat.1.	12	2
4	e	4 No		13	2	14	3
5	f	3 No.		15	3	16	4
6	g	Prid.No	Iuan por.la.	17	4	18	5
7	A	Nonas.		19	5	20	6
8	b	8 Id.		21	6	22	7
9	c	7 Id		2. Rey 1.	7	2 Rey. 2.	8
10	d	6 Id.		3	8	4	9
11	e	5 Id.		5	9	6	10
12	f	4 Id.	Sol in Gem.	7	10	8	11.
13	g	3 Id.		9	11	10	12
14	A	Prid. Id.		11	12	12	13
15	b	Idus.		13	13	14	14
16	c	[17 Cal.	[unij.]	15	14	16	15
17	d	16 Cal		17	15	18	16
18	e	15 Cal.		19	16	20	1.Cor.1.
19	f	14 Cal.	Dunstano.	21	17	22	2
20	g	13 Cal		23	18	24	3
21	A	12 Cal.		25	19	1.Esdr.1.	4
22	b	11 Cal.		1.Esd.3.	20	4	5
23	c	10 Cal.		5	21	6	6
24	d	9 Cal.		7	22	9	7
25	e	8 Cal.		2.Esd.1.	23	2.Esdr.2.	8
26	f	7 Cal.	Augustin.	4	24	5	9
27	g	6 Cal		6	25	8	10
28	A	5 Cal.		9	26	10	11
29	b	4 Cal.		13	27	Esth.1	12
30	c	3 Cal.		Esth.2.	28	3	13
30	d	prid.Cal.		4	Marc 1.	5	14.

Iunio tiene xxxj. dias.

Psalmos.					Maytines 1. Lecion.	Maytines 2. Lecion.	Visperas 1. Lecion.	Visperas 2. Lecion.
1	e	*Calend.*			Esth. 6.	Mar. 2.	Esth. 7.	2. Cor. 15
2	f	4	No		8	3	9	19
3	g	3	No.	Nichomed.	Iob 1.	4	Iob 2.	2. Cor. 1.
4	A	Prid.	No		3	5	4	2
5	b	*Nonas.*		Bonifacio.	5	6	6	3
6	c	8	Id		7	7	8	4
7	d	7	Id		9	8	10	5
8	e	6	Id.		11	9	12	6
9	f	5	Id.		13	10	14	7
10	g	4	Id.		15	11	16	8
11	A	3	Id.	Bernab. Ap.	Eccle. 10	Act. 14	Eccle. 12	Act. 1.
12	b	Prid.	Id.	*Sol in Canc.*	Iob 17. 18	Marc.	Iob 19	2. Cor. 9
13	c	*Idus.*		Solst. dever.	20	13	21	10
14	d	[18	Cal.	Iulii.]	22	14	23	11
15	e	17	Cal.		24. 25	15	26. 27	12
16	f	16	Cal		28	16	29	13
17	g	15	Cal.		30	Luc. 1.	31	Gala. 1.
18	A	14	Cal.		32	2	33	2
19	b	13	Cal.	Na. del R. Ia.	34	3	35	3
20	c	12	Cal.	Eduard.	36	4	37	4
21	d	11	Cal.		38	5	39	5
22	e	10	Cal.		40	6	41	6
23	f	9	Cal.	Ayuno.	42	7	Prou. 1.	Ephes. 1
24	g	8	Cal.	Iuan Bapt.	Mala. 3.	Mar. 1.	Mala. 4.	Mat. 14
25	A	7	Cal.		Prou. 2	Luc. 8.	Prou. 3.	Ephe. 2.
26	b	6	Cal		4	9	5	3
27	c	5	Cal.		6	10	7	4
28	d	4	Cal.	Ayuno.	8	11	9	5
29	e	3	Cal.	*S. Pedro Ap.*	Eccle, 15	Act. 3.	Eccle, 19	Act. 4.
30	f	prid.	Cal.		Prou. 10	Luc. 12.	Prou. 11,	Ephes. 6

Iulio tiene xxxj. dias.

				Maytines.		Viſperas.	
Pſalmos.				1. Lecion.	2. Lecion.	1. Lecion.	2. Lecion.
1	g	*Calend.*	Viſit. de Ma.	Prou. 12.	Luc. 13.	Prou. 13.	Philip. 1.
2	A	6 No.		14	14	15	2
3	b	5 No.	Martin.	16	15	17	3
4	c	4 No.		18	16	19	4
5	d	3 No.		20	17	21	Coloſ. 1.
6	e	prid. No.	Dias Canic.	22	18	23	2
7	f	*Nonas.*	comien.	24	19	25	3
8	g	8 Id.		26	20	27	4
9	A	7 Id.		28	21	29	1. Theſ. 1
10	b	6 Id.		30	22	Eccles. 1.	2
11	c	5 Id.		Eccle. 2.	23	3	3
12	d	4 Id.	*Solin Leo.*	4	24	5	4
13	e	3 Id.		6	Iuan 1.	7	5
14	f	Prid. Id.		8	2	9	2. Theſ. 1
15	g	*Idus.*	Suithuno.	10	3	11	2
16	A	[17 Cal.	Auguſti.]	12	4	Ierem. 1.	3
17	b	16 Cal.		Ierem. 2.	5	3	1. Tim. 1.
18	c	15 Cal.		4	6	5	2. 3
19	d	14 Cal.		6	7	7	4
20	e	13 Cal.	Margarita.	8	8	9	5
21	f	12 Cal.		10	9	11	6
22	g	11 Cal.	Madalena.	12	10	13	2. Tim. 1.
23	A	10 Cal.		14	11	15	2
24	b	9 Cal.	Ayuno.	16	12	17	3
25	c	8 Cal.	*S. Tiago. Ap.*	Eccl. 21.	13	Eccl. 9.	4
26	d	7 Cal.	Anna.	Iere. 18.	14	Iere. 19.	Tito. 1.
27	e	6 Cal.		20	15	21	2. 3
28	f	5 Cal.		22	16	23	Phile. 1.
29	g	4 Cal.		24	17	25	Hebr. 1.
30	A	3 Cal.		26	18	27	2
30	b	prid. Cal.		28	19	29	3

Agosto tiene xxxj. dias.

					Maytines		Visperas.	
Psalmos.					1. Lecion.	2. Lecion	1. Lecion	2. Lecion
1	a		Calend.		Iere. 30	Iuan 20	Iere. 31	Heb. 4.
2	b	4	No		32	21	33	5
3	c	3	No.		34	Act. 1.	35	6
4	d	Prid.	No		36	2	37	7
5	e		Nonas.		38	3	39	8
6	f	8	Id	Tranfigur.	40	4	41	9
7	g	7	Id	Nomb. de	42	5	43	10
8	A	6	Id.	Iesus.	44	6	45. 46	11
9	b	5	Id		47	7	48	12
10	c	4	Id.	Loren. Mar.	49	1	50	13
11	d	3	Id.		51	9	52	S. Iiag. 1.
12	e	Frid.	Id	*Sol in Virg.*	Lamen. 1	10	Lamen. 2	2
13	f		*Idus.*		3	11	4	3
14	g	[19	Cal.	Septemb.]	5	12	Ezech. 2.	4
15	A	18	Cal.		Ezech. 3.	13	6	5
16	b	17	Cal		7	14	13	1. Ped. 1.
17	c	16	Cal		14	15	18	2
18	d	15	Cal.		33	16	34	3
19	e	14	Cal.		Dan. 1.	17	Dan. 2.	4
20	f	13	Cal		3	18	4	5
21	g	12	Cal.		5	19	6	2. Ped. 1
22	A	11	Cal		7	20	8	2
23	b	10	Cal.	Ayuno.	6	21	10	3
24	c	9	Cal.	*Barth. Apo.*	Eccl. 25	22	Eccl 29	1. Iuan. 1
25	d	8	Cal		Dan. 11	23	Dan. 12	2
26	e	7	Cal		Susana.	24	Prou. 30	3
27	f	6	Cal		Ose. 1.	25	Ose. 2. 3	4
28	g	5	Cal.	Augusti.	4	26	5. 6	5
29	A	4	Cal.	Dego. de S.	7	27	8	2. 3. Iuan
30	b	3	Cal.	Iuan.	9	28	10	Iudas.
30	c	prid.	Cal.		11	Matt 1	12	Rom.

Setiembre tiene xxx. dias.

				Maytines.		Visperas.	
Psalmos.				1. Lecion.	2. Lecion.	1. Lecion.	2 Lecion.
1	d	*Calend.*	Egidio.	Ose. 13	Mat. 2.	Ose. 14	Rom. 2
2	e	4 No.		Ioel 1.	3	Ioel 2.	3
3	f	3 No.		3	4	Amos 1.	4
4	g	Prid. No.		Amos 2.	5	3	5
5	A	*Nonas.*	Fin de los	4	6	5	6
6	b	8 Id.	dias canic.	6	7	7	7
7	c	7 Id.	Enurc. obiſ.	8	8	9	8
8	d	6 Id	Na. de Mar.	Abdias 1	9	Ionas 1.	9
9	e	5 Id.		Ion. 2. 3.	10	4	10
10	f	4 Id.		Mich. 1.	11	Mich. 2.	11
11	g	3 Id		3	12	4	12
12	A	Prid. Id.	*Sol in Libra.*	5	13	6	13
13	b	*Idus.*		7	14	Nah. 1.	14
14	c	[18 Cal	Oct.] S. Cr.	Nah. 2.	15	3	15
15	d	17 Cal.	Equ. autum.	Abac. 1	16	Abac. 2	16
16	e	16 Cal.		3	17	Soph. 1	1. Cor. 1
17	f	15 Cal.	Lamb. obiſ.	Soph. 2	18	3	2
18	g	14 Cal.		Agg. 1.	19	Agg. 2	3
19	A	13 Cal.		Zach. 1.	20	Zach. 2, 3	4
20	b	12 Cal.	Ayuno.	4. 5	21	6	5
21	c	11 Cal.	*Mathi. Apo.*	Eccle. 35	22	Eccle, 38	6
22	d	10 Cal		Zach. 7	23	Zach, 8	7
23	e	9 Cal.		9	24	10	8
24	f	8 Cal.		11	25	12	9
25	g	7 Cal		13	26	14	10
26	A	6 Cal.	Cyprian.	Mala. 1	27	Mala, 2	11
27	b	5 Cal		3	28	4	12
28	c	4 Cal		Tob. 1.	Marc, 1	Tob, 2.	13
29	d	3 Cal	*S. Miguel.*	Eccle, 39	2	Eccle. 44	14
30	e	prid. Cal.	Ieronimo.	Tob. 3.	3	Tob, 4.	15

Octubre tiene xxxj. dias.

					Maytines		Viſperas.	
Pſalmos.					1. Lecion.	2. Lecion.	1. Leciõ.	2. Leciõ.
1	A	Calend.	Remig.	¶	Marc. 4.	Ioſue 20.	1. Cor. 16	
2	b	6 No.			Tobi. 7.	5	22	2. Cor. 1.
3	c	5 No.			9	6	Tob. 10	2
4	d	4 No.			11	7	12	3
5	e	3 No.			13	8	14	4
6	f	Prid. No	Fe.		Iudit. 1.	9	Iudit. 2.	5
7	g	*Nonas.*			3	10	4	6
8	A	8 Id.			5	11	6	7
9	b	7 Id.	Dioniſio.		7	12	8	8
10	c	6 Id.			9	13	10	9
11	d	5 Id.			11	14	12	10
12	e	4 Id.	*Sol in Scorp.*		13	15	14	11
13	f	3 Id.	Eduard. R.		15	16	16	12
14	g	Prid. Id.			Sab. 1.	Luc. di. 1.	Sab. 2.	13
15	A	*Idus.*			3	di. 1	4	Galat. 1.
16	b	[17 Cal.	Nouiemb.]		5	2	6	2
17	c	16 Cal.	Etheldr. vir.		7	3	8	3
18	d	15 Cal.	*Luc. Euang.*		Eccluſ. 51	4	Iob 1	4
19	e	14 Cal.			Sap. 9.	5	Sap. 10.	5
20	f	13 Cal.			11	6	12	6
21	g	12 Cal.			13	7	14	Epheſ. 1
22	A	11 Cal.			15	8	16	2
23	b	10 Cal.			17	9	18	5
24	c	9 Cal.			19	10	Eccle. 1.	4
25	d	8 Cal.	Creſpin.		Eccle. 2.	11	3	5
26	e	7 Cal.			4	12	5	6
27	f	6 Cal	Ayuno.		6	13	7	Phil. 1.
28	g	5 Cal.	*Sim. y Iudas.*		Iob 24. 25	14	Iob 42.	2
29	A	4 Cal.			Eccleſ. 8.	15	Eccles. 9.	3
30	b	3 Cal.			10	16	11	4
31	c	prid. Cal.	Ayuno.		12	17	13	Coloſ. 1.

¶ Nota que el 6. capitulo del Exodo ſe deue leer el primer dia de Octubre en los Maytines, haſta el verſillo 14.

¶ Nouiembre tiene xxx. dias.

				Maytines.		Visperas.	
Psalmos.				1. Lecion.	2. Lecion.	1. Lecion.	2. Lecion.
1	d	Calend.	Todos santos	Sab. 3.	Heb. 11. 12	Sab. 5.	Apoc. 19
2	e	4 No.		Eccl. 14	Luc. 18	Eccle. 15	Coloſ. 2
3	f	3 No.		16	19	17	3
4	g	Prid. No.		18	20	19	4
5	A	Nonas.	Conſp. Pap.	20	21	21	1. Theſ. 1
6	b	8 Id.	Leonardo.	22	22	23	2
7	c	7 Id.		24	23	25 ¶	3
8	d	6 Id.		27	24	24	4
9	e	5 Id.		29	Iuan 1	30	5
10	f	4 Id.		31	2	32	2. Theſ. 1
11	g	3 Id	Martin.	33	3	34	2
12	A	Prid. Id.	Sol in Sagit.	35	4	36	3
13	b	Idus.	Bric. Obiſ.	37	5	38	1. Tim. 1
14	c	[18 Cal	Decẽbris.]	39	6	40	2. 3
15	d	17 Cal.	Macu Obiſ.	41	7	42	4
16	e	16 Cal.		43	8	44	5
17	f	15 Cal.	Hugo Ob.	45	9	¶	6
18	g	14 Cal.		47	10	48	2. Tim. 1.
19	A	13 Cal.		40	11	50	2
20	b	12 Cal.	Edmund R.	51	12	Baruc. 1	3
21	c	11 Cal.		Baruc. 2	13	3	4
22	d	10 Cal	Cicilia.	4	14	5	Tito 1.
23	e	9 Cal.	Clemente.	6	15	Eſa. 1.	2. 3
24	f	8 Cal.		Eſa. 2.	16	3	Philem.
25	g	7 Cal.	Catherina.	4	17	5	Hebr. 1.
26	A	6 Cal.		6	18	7	2
27	b	5 Cal.		8	19	9	3
28	c	4 Cal		10	20	11	4
29	d	3 Cal.	Ayuno.	12	21	13	5
30	e	prid. Cal.	Andres Ap.	Prou. 20.	Act. 1	Prou. 21	6

¶ Nota que el 26. Cap. del Eccleſiaſtico ſe deue leer con el 25. cap. haſta eſtas palabras, *Mas la verdadera*, &c. ¶ Nota tambien que el 48. cap. del Eccleſ. deue ſer leydo, haſta eſtas palabras, *Y antes del tiempo*, &c.

Deciembre tiene xxxj. dias,

				Maytines. Psalmos.	1. Lecion.	2. Lecion.	Visperas. 1 Leccion.	2. Lecion.
1	f	*Calend.*			Esa. 14.	Act. 2.	Esa. 51.	Heb. 7.
2	g	4 No.			16	3	17	8
3	A	3 No.			18	4	19	9
4	b	prid. No.			20. 21	5	22	10
5	c	*Nonas.*			23	6	24	11
6	d	8 Id.	Nico, ubiſ.		25	dim. 7	26	12
7	e	7 Id.			27	dim. 7.	28	13
8	f	6 Id.	Concep. de		29	8	30	S. Tiag. 1
9	g	5 Id.	Mar.		31	9	32	2
10	A	4 Id.			33	10	34	3
11	b	3 Id.			35	11	36	4
12	c	Prid. Id.	*Sol in Capr.*		37	12	38	5
13	d	*Idus.*	Luci.		39	13	40	1. Ped. 1.
14	e	[19 Cal.	Ianuarij.]		41	14	42	2
15	f	18 Cal.			43	15	44	3
16	g	17 Cal.	O ſapientia.		45	16	46	4
17	A	16 Cal.			47	17	48	5
18	b	15 Cal.			49	18	50	2. Ped. 1.
19	c	14 Cal.			51	19	52	2
20	d	13 Cal.	Ayuno.		53	20	54	3
21	e	12 Cal.	*Thomas Ap.*		Pro. 23.	21	Prou. 24.	1. Iuan. 1.
22	f	11 Cal.			Esa. 55	22	Esa. 56.	2
23	g	10 Cal.			57	23	58	3
24	A	9 Cal.	Ayuno.		59	24	60	4
25	b	8 Cal.	*Natiuidad.*		Esa. 9	Luc. 2.	Esa. 7.	Tito. 3.
26	c	7 Cal.	*S. Eſteuan.*		Prou. 28.	Act. 6	Eccle. 4.	Act. 7.
27	d	6 Cal.	*S. Iuan.*		Eccle. 5.	Apoc. 1	Eccle. 6	Apoc. 22
28	e	5 Cal.	*Inocentes.*		Iere. 31	Act. 25	Sab. 1.	1. Iuan. 3
29	f	4 Cal.			Esa. 61	26	Esa. 62.	2. Iuan.
30	g	3 Cal.			63	27	64	3. Iuan.
30	A	prid. Cal.	Siluest. obiſ.		65	28	96	Iudas.

Las Fieſtas que ſe deuen guardar.

TOdos los Domingos del año.
Los dias de las Fieſtas.
De la Circunciſion de nueſtro Señor Ieſu Chriſto
De la Epiphania.
De la Purificacion de la S. Virgen Maria.
De S. Mathias Apoſtol.
De la Anunciacion de la S. Virgen Maria.
De S. Marcos Euangeliſta.
De S. Philipe y S. Tiago Apoſtoles.
De la Aſcenſion de nueſtro Señor Ieſu Chriſto.
Del nazimiento de S. Iuan Baptiſta.
De S. Pedro Apoſtol.
De S. Tiago Apoſtol.
De S. Bartholome Apoſtol.
De S. Mattheo Apoſtol.
De S. Miguel Arcangel.
De S. Lucas Euangeliſta.
De S. Simon y S. Iudas Apoſtoles.
De Todos Sanctos.
De S. Andres Apoſtol.
De S. Thomas Apoſtol.
Del Nazimiento de Nueſtro Señor.
De S. Eſteuan Martyr.
De S. Iuan Euangeliſta.
De los Inocentes.
El Lunes y Martes en la ſemana de Paſcua.
Y el Lunes y Martes en la ſemana de Pentecoſtes.

Orden cerca del lugar, donde ſe diran *ordinariamente los Maytines* y las Viſperas.

LOs Maytines y Viſperas ſe diran en el lugar acoſtumbrado de la yglesia, Capilla, o coro, ſi el ordinario del lugar no ordena otra coſa. Y los coros permanezeran en el eſtado en que eſtauan antes.

Es de notar, que el Presbytero, en la adminiſtration de la ſagrada Euchariſtia, y en otras acciones de ſu Miniſterio en la yglisia, vſara de los ornamentos que fueron ordenados en las cortes tenidas en el ſegundo año del Reyno de Eduardo VI. como ſe manda en el eſtatuto puesto al principio deste libro.

El orden que ſe deue guardar en los Maytines todo el año.

AL principio de los maytines y Viſperas, el Ebdomadario en voz alta dira alguna de las ſentencias ſiguientes tomadas de la Eſcritura ſancta. Y deſpues dira loque ſe ſigue deſpues de las dichas ſentencias.

EL impio, ſi ſe apartáre de todos ſus pecados que hizo, y guardare todas mis ordenanças, y hiziere juyzio y juſticia, biuiendo biuirá: no morirá. Todas ſus rebelliones que cometio, no le vendrán en memoria. *Ezech.* 18. 21.22.

*Psal.*51.5 Yo conozco mis rebelliones: y mi pecado está siempre delante de mi.

*Vers.*11. Esconde tu rostro de mis peccados: y rae todas mis maldades,

*Vers.*19. Los sacrificios de Dios, es el espiritu quebrantado, el coraçon contrito y molido, ò Dios, no menospreciarás.

Ioel 2.13. Romped vuestro coraçon, y no vuestros vestidos: y conuertios à Iehoua vuestro Dios, porque Misericordioso es y Clemente, Luengo de yras y Grande en misericordia, y que se arrepiente del castigo.

*Dan.*9.9, 10. De Iehoua nuestro Dios es el auer misericordia, y el perdonar, aunque nosotros rebelamos contra el. Y no obedecimos à la boz de Iehoua nuestro Dios para andar por sus Leyes, las quales el dio delante de nosotros por mano de sus sieruos los Prophetas.

*Ier.*10.24 Castigame ò Iehoua, mas con juyzio, no con furor: porque no me anichiles.

*Matt.*4.2. Emendaos, que el Reyno de los cielos se acerca.

Luc. 15. 8 Yo yré á mi padre, y dezirlehé: Padre, Peccado hé contra el cielo, y contra ti: Ya no soy digno de ser llamado tu hijo.

*Psa.*143.2 No entres en juyzio con tu sieruo: porque no se justificará delante de ti algun biuiente.

1.*Ioan* 1.8 Si dixeremos que no tenemos peccado: engañamonos à nosotros mismos, y no ay verdad en nosotros.

HErmanos muy amados, la Escritura sancta nos amonesta en muchos lugares, que confessemos y conozcamos la muchedumbre de nuestras iniquidades y offensas y que no las deuemos en alguna manera dissimular ni encubrir delante de nuestro Dios y padre celestial: Mas al contrario confessarlas con coraçon

raçon contrito, y humillado, para alcanzar la remiſſion dellas por ſu bondad y miſericordia infinita. Mas aunque en todos tiempos deuemos hazer à Dios humilde confeſſion de nueſtras culpas delante de ſu diuino acatamiento, eſta obligacion es preciſa quando nos ayuntamos a dalle las deuidas gracias por los grandes è innenarables Beneficios que de ſu liueral mano cada dia recebimos, à predicar ſus alabanzas, à oyr ſu diuina palabra, y finalmente a pedirle todas las coſas que nos ſon neceſſarias aſſi para nueſtros cuerpos como para nueſtras almas, por tanto yo os ruego y requiero à todos los que eſtays aqui preſentes que con vn corazon verdaderamente humillado me acompañeis, diziendo.

Confeſſion general, que toda la congregacion, deue dezir de rodillas, deſpues del Ebdomadario.

TOdo poderoſo y miſericordioſo Padre, noſotros nos hemos deſuiado de tus ſenderos y como ouejas perdidas hauemos andado deſcarriados fuera de tus caminos: noſotros nos hemos dado en gran manera al vicio, hemos en demaſia ſeguido nueſtras concupiſcencias y malas inclinaciones: noſotros hemos quebrantado tus ſantos mandamientos: no hemos echo lo que deuiamos, antes bien hemos pueſto por obra lo que no nos deuia paſſar por el penſamiẽto: no ay coſa que valga en noſotros. Mas tu ſeñor apiadate de noſotros miſerables pecadores. perdona ô Dios a los que confieſſan ſus culpas, vſa de miſericordia con los que ſe arrepienten, como tu lo has prometido al genero humano en Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor, y demas deſto ô Padre miſericordioſo, otorganos que de aqui adelante biuamos ſobria, juſta, y religioſamente, para gloria de tu ſanto nombre, Amen.

La absolucion que solo el Ebdomadario ha de pronunciar.

EL Dios todopoderoso Padre de nuestro señor Iesu Christo, que no dessea la muerte del peccador, mas que se conuierta y viua; y dio poder y mãdamiento a sus Ministros de declarar a su pueblo arrepentido la absolucion y perdon de sus peccados: es el que perdona y absuelue a todos los que verdaderamente se arrepienten, y que sin fingimiento creen à su Euangelio. Por tanto nosotros le suplicamos, que nos de verdadero arrepentimiento y su santo Espiritu afin que las obras que al presente hazemos le sean agradables, y que nuestra vida de aqui adelante sea pura y santa; para que en la otra gozemos de la gloria eterna, por Christo señor nuestro.

El pueblo respondera. Amen.

Luego el Ebdomadario començara la oracion Dominical en voz alta.

PAdre nuestro que estas en los cielos: Sanctificado sea tu Nombre: Sea hecha tu voluntad assi en la tierra, como en el cielo El pan nuestro de cada dia da nos lo oy. Perdona nos nuestras offensas, assi como tambien nosotros perdonamos a los que nos ofenden: Y no nos metas en tentacion, mas libranos de mal. Amen.

El mismo dira.

Señor abre nuestros labios.

Respuesta.

Y nuestra boca anunciara tu alabanza.

Ebdomadario.

Señor ven de priessa à ayudar nos.

Respuesta.

Ven de priessa à ayudarnos Señor.

El

El Presbytero.

Gloria ſea al Padre, y al Hijo, y al Spiritu ſanto.

Reſpueſta.

Como era al principio, es eſſi ahora, y ſera eternamente. Amen.

Load al Señor.

Deſpues ſe rezara o cantara el Pſalmo ſiguiente.

VEnid, alegremoſnos à Iehoua: jubilemos à la Roca de nueſtra ſalud. *Venite exultemus. Pſal. 95.*

Anticipemos ſu Roſtro con alabança: jubilemos à el con canciones.

Porque Iehoua es Dios grande; y Rey grande ſobre todos los dioſes.

Porque en ſu mano eſtán las profundidades de la tierra: y las alturas de los montes ſon ſuyas.

Porque ſuya es la mar, y el la hizo: y ſus manos formaron la ſecca.

Venid, poſtremoſnos, y encoruemoſnos; arrodillemoſnos delante de Iehoua nueſtro hazedor.

Porque el es nueſtro Dios: y noſotros el pueblo de ſu paſto, y ouejas de ſu mano. Si oy oyerdes ſu boz,

No endurezcays vueſtro coraçon como en Meriba: como el dia de Maſa en el deſierto,

Donde me tentaron vueſtros padres: prouaronme, tambien vieron mi obra.

Quarenta años combati con la nacion: y dixe, pueblo ſon que yerran de coraçon, que no han conoçido mis caminos.

Portanto yo juré en mi furor, No entrarán en mi holgança.

Gloria ſea al Padre, y al Hijo, y al Eſpiritu ſanto.

Reſpueſta.

Como era al principio, es assi ahora, y sera eternamente. Amen.

Luego se dizen los Psalmos por el mismo orden que estan en la tabla, sino es alguno de los dias que tienen proprios Psalmos. Y al fin de cada Psalmo, como tambien del Benedictus, Benedicite, Magnificat, Nunc dimittis, *se dira siempre.*

Gloria sea &c. Como era &c.

Despues en voz alta, clara, y reposada se dizen las dos leciones, para que el pueblo las pueda oyr y entender. La primera lecion sera del Testamento viejo: la segunda del nueuo; como en el Calendario se ponen, si el dia no las tiene propias. El Ministro que dize las lecciones estara en pie la cara hazia el pueblo, para que pueda ser mejor oydo de todos los que estan presentes. Y al principio de cada lecion dira assi, El primer, segundo, tercero, o quarto capitulo del Genesis; del Exodo, de S. Matheo, S. Marcos, *o otro libro semejante, como se ordena en el Calendario. Y al fin de cada capitulo dira.* Assi se acaba el tal capitulo de vn tal libro.

Y para que en los lugares, a donde ay costumbre de cantar, pueda mejor el pueblo entender, en ellos se cantaran las Leciones, Epistolas y Euangelios con voz quadrada como quien cuenta, con pausas competentes.

Acabada la primera lecion se dira todos los dies del año el Te Deum laudamus *en lengua vulgar.*

Te Deum laudamus.

O Dios a ti te loamos: y confessamos que tu eres el Señor.

Toda la tierra te adora: ô Padre eterno.

A ti los Angeles, el cielo y todas las potestades que ay en el leuantan sus vozes.

A ti los Cherubines y seraphines gritan sin cessar.

Santo

Santo, ſanto, ſanto, Señor Dios de los exercitos.

Llenos eſtan los cielos y la tierra de la Mageſtad de tu gloria.

La compañia glorioſa de los Apoſtoles celebra tu alabanza.

La congregacion excelente de los Prophetas celebra tu alabanza.

El exercito triumphante de los martires celebra tu alabanza.

La ſanta ygleſia Catolica, te confieſſa.

Padre de Mageſtad infinita.

Tu Hijo vnico, verdadero y venerable.

Tambien el ſanto Eſpiritu conſolador.

Tu eres el Rey de gloria, ô Chriſto.

Tu eres el Hijo Eterno del padre.

Quando tu te dignaſte de emprender nueſtra redempcion, no deſdeñaſte el vientre de la Virgen.

Tu aviendo vencido los dolores de la muerte, abriſte el Reyno de los cielos à todos los creyentes.

Tu eſtas ſentado a la dieſtra de Dios, en la gloria del Padre.

Noſotros creemos que vendras a ſer nueſtro juez.

Por lo qual te ſuplicamos ſocorras a tus ſieruos, los quales redimiſte con tu precioſa ſangre.

Has que ſean del Numero de tus ſantos en la gloria eterna.

Señor Dios, ſalua tu pueblo, y bendize tu heredad.

Gouierna le, y enſalça le perpetuamente.

De dia en dia te engrandecemos.

Y honrramos tu Nombre eternamente.

Señor, digna te de preſeruarnos el dia de oy de todo peccado.

O Señor apiadate, apiadate de Noſotros.

O Señor, Reſplandere tu miſericordia en noſotros como

como hemos esperado en ti.

Señor Dios, en ti he esperado, no permitas que yo sea jamas confundido.

O

Este Cantico.

Benedicite omnia opera. Cant. de los tres niños. Dan. 3. 57.

PRedicad al Señor todas las obras del Señor, y alabadlo y ensalçadlo en los siglos.

Angeles del Señor predicad àl Señor: alabadlo y ensalçadlo en los siglos.

Cielos, predicad àl Señor: alabadlo y ensalçadlo en los siglos.

Todas las aguas, que estan sobre los cielos, predicad àl Señor: alabadlo y ensalçadlo en los siglos.

Todas las virtudes del Señor, predicad àl Señor: alabadlo y ensalçadlo en los siglos.

El sol y la luna predicad àl Señor: alabaldo y ensalçadlo en los siglos.

Estrellas del cielo predicad àl Señor, alabadlo y ensalçadlo en los siglos.

Toda lluuia y rocio predicad àl Señor, alabadlo, y ensalçadlo en los siglos.

Todos los vientos predicad àl Señor, alabadlo, y ensalçadlo en los siglos.

El fuego y el calor predicad àl Señor: alabadlo, y ensalçadlo en los siglos.

El frio y el calor predicad àl Señor: alabadlo, y ensalçadlo en los siglos.

Rocios y aguas de las nieues predicad àl Señor: alabadlo, y ensalçadlo en los siglos.

El yelo y el frio predicad àl Señor: alabadlo, y ensalçadlo en los siglos.

Nieblas

Nieblas y nieues predicad àl Señor: alabadlo, y enſalçadlo en los ſiglos.

Las noches y los dias predicad a Señor, alabadlo, y enſalçadlo en los ſiglos.

La luz, y las tinieblas predicad àl Señor: alabadlo, y enſalçadlo en los ſiglos.

Los relampagos y las nuues predicad àl Señor: alabadlo y enſalçadlo en los ſiglos.

La tierra predique àl Señor: alábelo, y enſalcelo en los ſiglos.

Los montes y los collados predicad àl Señor: alabadlo, y enſalçadlo en los ſiglos.

Todo loque en la tierra produce, predicad àl Señor: alabadlo y enſalçadlo en los ſiglos.

Las fuentes predicad àl Señor, alabadlo, y enſalçadlo en los ſiglos.

Los mares y los rios predicad àl Señor: alabadlo, y enſalçadlo en los ſiglos.

Las vallenas y todo loque ſe mueue en las aguas, prepredicad àl Señor, alabadlo, y enſalçadlo en los ſiglos.

Todas las aues del cielo predicad àl Señor: alabadlo, y enſalçadlo en los ſiglos.

Las beſtias y todos los ganados predicad àl Señor: alabadlo, y enſalçadlo en los ſiglos.

Los hijos de los hombres predicad àl Señor: alabadlo, y enſalçadlo en los ſiglos.

Predique Iſrael àl Señor: alábelo, y enſalcelo en los ſiglos.

Sacerdotes del Señor predicad àl Señor: alabadlo, y enſalçadlo en los ſiglos.

Sieruos del Señor predicad àl Señor: alabadlo, y enſalçadlo en los ſiglos.

Eſperitus y animas de los juſtos predicad àl Señor: alabadlo, y enſalçadlo en los ſiglos.

Sanctos y humildes de coraçon predicad àl Señor: alabadlo, y enſalçadlo en los ſiglos.

Ananias, Azarias, y Miſael, predicad àl Señor: alabadlo y enſalçadlo en los Siglos. Amen.

Gloria ſea al Padre, y al Hijo, y al Eſpiritu ſanto. Como era al principio, es aſſi a ora, y ſera eternamente. Amen.

Dicha la ſegunda Lecion, ſe dira el Benedictus *en lengua vulgar como ſe ſigue.*

Benedictus. Luc.1.68.

Endito el Señor Dios de Iſrael, que viſitó y hizo redemcion à ſu pueblo.

Y nos enheſto el cuerno de ſalud en la Caſa de Dauid ſu ſieruo:

Como habló por boca de los ſanctos que fueron deſde el principio, ſus Prophetas,

Que ſeriamos libres de nueſtros enemigos, y de mano de todos los que nos aborrecieron.

Haziendo miſericordia con nueſtros Padres, y acordandoſe de ſu ſancto Teſtamento:

Del juramento que juró à Abraham nueſtro Padre, que nos auia de dar,

Que ſin temor, libertados de nueſtros enemigos, le ſeruiriamos:

En ſanctitad y juſticia delante deel, todos los dias de nueſtra vida.

Tu empero, o niño Propheta del Altiſſimo ſerás llamado: porque yrás delante de la faz del Señor, para aparejar ſus caminos:

Dando ſciencia de ſalud à ſu pueblo para remiſſion de ſus peccados:

Por las entrañas de miſericordia de nueſtro Dios, con que nos viſitó de lo alto el Oriente,

Para dar luz à los que habitan en tinieblas y en ſombra

bra de muerte: para encaminar nueſtros pies por camino de paz.

Gloria ſea al Padre, y al Hijo, y al Eſpiritu ſanto.

Como era al principio, es aſſi ahora, y ſera eternamente. Amen.

O eſte Pſalmo.

Vbilad à Dios toda la tierra.

2 Seruid à Iehoua con alegria: entrad delante deel con regozijo.

Iubilate Deo. Pſal. 100.

Sabed que Iehoua, el es el Dios: el nos hizo, y no noſotros à noſotros. pueblo ſuyo ſomos, y ouejas de ſu paſto.

Entrad por ſus puertas con confeſſion, por ſus patios con alabança: alabadlo, bendezid à ſu Nombre.

Porque Iehoua es bueno, para ſiempre es ſu miſericordia: y haſta en generacion y generacion ſu verdad.

Gloria ſea al Padre,&c. Como era al principio,&c.

Deſpues ſe dize eſtando, el Presbytero y el pueblo, en pie.

CReo en Dios Padre Todopoderoſo, Criador del cielo y de la tierra. Y en Ieſu Chriſto ſu vnico Hijo Señor nueſtro: Que fue concebido por el Spiritu ſancto: Naſcio de Maria Virgen: Padecio ſo el poder de Poncio Pilato: Fue crucificado, muerto, y ſepultado: Deſcendio a los infiernos: Al tercero dia reſuſcito de entre los muertos: Subio al cielo: Eſta ſentado a la dieſtra de Dios Padre Todopoderoſo: De donde vendra a juzgar los biuos y los muertos. Creo en el Spiritu ſancto. La ſancta Yglеſia vniuerſal: La comunion de los ſanctos: La remiſſion de los peccados. La reſurrecion de la carne: La vida eterna, Amen.

Echo esto, se hiran estas plegurias, assi a Maytines, como a Visperas, estando todos deuota y religiosamente de rodillas.

El Ebdomadario.

El Señor sea con vosotros.

Respuesta.

Y con tu Espiritu.

El Ebdomadario.

Oremos a Dios.
Señor apiadate de nosotros.
Christo apiadate de nosotros.
Señor apiadate de nosotros.

Entonces el Ebdomadario, los Clerigos, y todo el pueblo diran la oracion Dominical en lengua vulgar en alta y sonora voz.

PAdre nuestro que estas en los cielos, &c.

Despues el Ebdomadario leuantandose dira.

Señor muestranos tu misericordia.

Respuesta.

Y danos tu salud.

El Ebdomadario.

Señor salua al Rey.

Respuesta.

Y oye nos quando te inuocamos.

El Ebdomadario.

Tus Ministros se vistande justicia.

Respuesta.

Y tus santos se regocijen.

El Ebdomadario.

Señor Dios libra a tu pueblo.

Respuesta.

Y bendize à tu heredad.

El Ebdomadario.

Danos paz en nuestros dias, Señor.

Respuesta.

Respuesta.

Porque no ay otro que pelee por nosotros, sino tu Dios nuestro.

El Ebdomadario.

Cria en nosotros ô Dios limpios coraçones.

Respuesta.

Y noquites de nosotros tu santo Espiritu.

Siguense luego tres Collectas. La primera sera del la dia, es a saber laque esta ordenada para la Communion. *La segunda por la paz. La tercera por la gracia de bien viuir. Las dos postreras no se mudan jamas, mas se dizen todo el año a Maytines y Visperas.*

La segunda Collecta por la paz.

O Dios Autor y amador de paz, en cuyo conocimiento consiste la eterna vida, y aquien seruir, es reynar: defiende a tus muy humildes sieruos y libra nos de todas las acechanças de nuestros enemigos, para que los que en sola tu proteccion y amparo confiamos, no tengamos occasion de temer la fuerça de algun aduersario, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

La tercera Collecta.

SEñor nuestro Padre celestial, Dios eterno y Todopoderoso, que nos has hecho llegar al principio deste dia, guardanos en el por tu gran poder, y has que el dia de oy no caygamos en algun pecado, ni incurramos en algun peligro, ma que ordenemos, guiandonos tu, de tal manera nuestras acciones que no agamos cosa que no sea iusta y agradable en tu presencia, por Christo Señor nuestro. Amen.

Orden que se tiene en las Visperas todo el año.

El Ebdomadario dira.

PAdre nuestro que estas en los cielos &c.

Y el mismo dira.

Señor abre nuestros labios.

Respuesta.

Y nuestra boca anunciara tu alabanza.

El Ebdomadario.

Señor ven de priessa a ayudar nos.

Respuesta.

Ven de priessa a ayudar nos Señor.

El Ebdomadario.

Gloria sea al Padre, y al Hijo, y al Espiritu santo.

Respuesta.

Como era al principio, es assi ahora, y sera eternamente. Amen.

Load al Señor.

Despues se dizen los Psalmos por el mismo orden que estan en la tabla, si el dia no los tiene proprios. luego se dira la leccion del viejo Testamento, segun el orden puesto en el calendario, sino ay algunas lecciones proprias del dia. Despues la Magnificat *en lengua vulgar, como se sigue.*

Engran-

ENgrandeçe mi alma al Señor, y mi eſpiritu ſe alegró en Dios mi Salud. *Magnificat.* Luc. 1. 46.

Porque miró à la baxeza de ſu criada:

Porque heaqui deſde aora me dirán bienauenturada todas las edades.

Porque me ha hecho grandes coſas el Poderoſo, y es ſancto ſu Nombre,

Y ſu miſericordia es de generacion à generacion à los que lo temen.

Hizo valentia con ſu braço: eſparzió los ſoberuios del penſamiento de ſu coraçon.

Quitó los poderoſos de los thronos, y leuantó à los humildes.

A los hambrientos hinchió de bienes, y à los ricos embió vazios.

Recibio à Iſrael ſu criado acordandoſe de ſu miſericordia,

Como habló à nueſtros Padres, a ſaber à Abraham y à ſu ſimiente, para ſiempre.

Gloria ſea al Padre, &c. Como era &c.

O eſte Pſalmo.

CAntad à Iehoua cançion nueua: porque há hecho marauillas. Su dieſtra lo há ſaluado, y el braço de ſu ſanctidad. *Cantate Domino.* Pſal. 98.

Iehouah há hecho notoria ſu ſalud: en ojos de las Gentes há deſcubierto ſu juſticia.

Ha ſe acordado de ſu miſericordia y de ſu verdad para con la caſa de Iſrael: todos los fines de la tierra han viſto la ſalud de nueſtro Dios.

Jubilad à Iehoua toda la tierra: gritad, y cantad, y dezid Pſalmos.

Dezid

Dezid Psalmos à Iehoua con harpa: con harpa y boz de psalmodia.

Con trompetas, y sonido de bozina: jubilad delante del Rey Iehoua.

Brame la mar y su plenitud: el mundo, y los que habitan enel.

Los rios batan las manos: juntamente hagan regozijo los montes,

Delante de Iehoua; porque vino à iuzgar la tierra.

Iuzgará àl mundo con justicia: y à los pueblos con rectitud.

Gloria sea al Padre &c. Como era &c.

Luego se dize vna lecion del nueuo Testamento. Y despues el Nunc dimittis *en lengua vulgar, como se sigue.*

Nunc dimittis. Luc.2.29.

AOra despides, Señor, à tu sieruo, conforme à tu palabra, en paz.

Porque han visto mis ojos tu Salud,

Laqual has aparejado para ser puesta en presencia de todos los pueblos.

Lumbre para ser reuelada à la Gentes, y la Gloria de tu pueblo Israel.

Gloria sea al Padre &c. Como era &c.

O este Psalmo.

Deus misereatur. Psal.67.

DIos aya misericordia de nosotros, y nos bendiga: haga resplandecer su rostro sobre nosotros. Selah.

Paraque conozcamos en la tierra tu camino, en todas las gentes tu salud.

Alabente los pueblos, ò Dios, alabente todos los pueblos.

Alegrense, y gozense las Gentes, quando iuzgares los

los pueblos con equidad: y paſtoreares las Gentes en la tierra.

Alabente los pueblos, ô Dios, alabente todos los pueblos.

La tierra dará ſu fruto bendezirnoſhá el Dios, nueſtro Dios.

Bendiganos Dios: y temanlo todos los fines de la tierra.

Gloria ſea al Padre, &c. Como era &c.

Deſpues ſe dira el ſymbolo, con otras oraciones, como arriba que da dicho en los Maytines deſpues del Benedictus. *Y tres collectas conſecutuamente: La primera es la del dia: La ſegunda por la paz: La tercera por alcanzar ayuda contra todos peligros, como ſe ſiguen: y eſtas dos poſtreras ſe diran cada dia à Viſperas, ſin jamas mudarlas.*

Le ſegunda Collecta de Viſperas.

O Señor Dios, de quien procede todo ſanto deſſeo, todo buen conſejo, y toda juſta obra, da a tus ſieruos la paz que el mundo dar no puede: que nueſtros coraçones ſe inclinen à obedezer a tus mandamientos, y que ſiendo librados por ti del temor de nueſtros enemigos, paſſemos nueſtra vida en repoſo y tranquilidad, por los merecimientos de Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La tercera Collecta, para pedir ſocorro contra todo peligro.

ACclara nueſtras tinieblas, ô Señor, y por tu gran miſericordia guardanos de todos los peligros y acechanzas deſta noche, por el amor de tu Hijo vnico nueſtro ſaluador Ieſu Chriſto. Amen.

Quicunque vult.

En las fiestas de Nauidad, Epiphania, S. Mathias, Pascua, la Ascensíon, Pentecostes, S. Iuan Baptista, S. Tiago, S. Bartholome, S. Matheo, S. Simon y Iudas, S. Andres, y la Dominica de la Trinidad, se dira, ô cantara esta confessíon de nuestra fe Christiana, immediatamente despues del Benedictus.

Symbolo de Athanasio. Quicunque vult.

QVal quier que quiere ser saluo, deue ante todas cosas tener la Fe Catholica.

Laqual el que no guardare pura y entera, sin duda perecera eternamente.

Espues la Fe Catholica; que adoremos vn Dios en Trinidad, y la Trinidad en vnidad.

Sin confundir las personas: ô diuidir la essencia.

Porque otra es la persona del Padre: otra la del Hijo: otra la del Espiritu santo.

Mas la Deidad del Padre, del Hijo, y del Espiritu santo no es si no vna; la gloria igual, la Magestad coëterna.

Qual es el Padre, tal es el Hijo, y tal el Espiritu santo.

El Padre no criado, el Hijo no criado: el Espiritu santo no criado.

El Padre inmenso, el Hijo inmenso, el Espiritu santo inmenso.

El Padre eterno, el Hijo eterno, el Espiritu santo eterno.

Contadoesso no son tres eternos: mas vn eterno.

Como ni ay tres inmensus, ni tres no criados: mas vn no criado, y vn inmenso.

Semejantemente el Padre es Todo-poderoso, el Hijo Todo-poderoso, y el Espiritu santo Todo-poderoso.

Y con todo esso no son tres Todo-poderosos, mas vn Todo-poderoso.

Assi mesmo el Padre es Dios, el Hijo es Dios, y el Espiritu santo es Dios.

Y con todo esso no son tres Dioses: mas vn Dios.

Semejantemente el Padre es Señor, el Hijo es Señor, y el

el Eſpiritu ſanto es Señor.

Y con todo eſſo no ſon tres Señores: mas vn Señor.

Porque como la verdad Chriſtiana nos obliga à confeſſar, que cada vna de las perſonas es ella miſma Dios y Señor.

Aſſi la Religion Catholica nos prohiue dezir, que ay tres Dioſes o tres Señores.

El Padre de nadie es hecho: ni criado, ni engendrado.

El Hijo es de ſolo el Padre: no hecho, ni creado, mas engendrado.

El Eſpiritu ſanto es del Padre, y del Hijo: no hecho, ni engendrado: mas procedente.

Ay pues vn Padre, no tres Padres: vn Hijo, no tres Hijos: vn Eſpiritu ſanto, no tres Eſpiritus ſantos.

Y en eſta Trinidad nada ay primero ni poſtrero: el vno no es mayor que el otro.

Mas las tres perſonas ſon juntamete de vna meſma eternidad e ygualdad.

Demanera que en todas coſas, (como ſe ha dicho) es neceſſario adorar la vnidad en Trinidad, y la Trinidad en vnidad.

Qualquier pues, que quiere ſer ſaluo, deue anſi penſar y creer cerca de la Trinidad.

Demas deſto es neceſſario para conſeguir la ſalud eterna.

Creer fielmente la Encarnacion de nueſtro Señor Ieſu Chriſto.

Es pues la verdadera fe, que creamos y confeſſemos, que nueſtro Señor Ieſu Chriſto Hijo de Dios, es Dios y Hombre.

Dios, engendrado de la ſubſtancia del Padre ante todos los ſiglos: y hombre, de la ſubſtancia de ſu madre, nacido en el mundo.

Dios perfecto, y hombre perfecto, ſubſtſiſtente de al-

ma racional, y de carna humana.

Ygual al Padre segun su deidad: e inferior al Padre segun su humanidad.

El qual aunque sea Dios y hombre, con todo esso no es dos, mas vn Christo.

Vn no por conuersion de la Deidad en carne, mas por assuncion de la humanidad à la Deidad.

Vn totalmente, no por confusion de substancia, mas por vnidad de persona.

Porque como el alma racional y la carne es vn hombre: assi Dios y hombre es vn Christo.

El qual padecio por nuestra salud: descendio a los infiernos: y el tercero dia resuscito de los muertos.

Subio à los cielos: esta sentado à la diestra de Dios Padre todo-poderoso: y de alli vendra a juzgar los viuos y los muertos.

A cuya venida todos los hombres resuscitaran con sus cuerpos: y daran cuenta de sus proprias obras.

Y los que las auran hecho buenas, iran à la vida eterna: y los que las auran hecho malas, al fuego eterno.

Esta es la fe Catholica, la qual el que no creera no podera ser saluo.

Gloria sea al Padre, y al Hijo, &c.

Come era al principio, &c.

Fin del orden de los Maytines y Visperas por todo el año.

Sigueſe

Sigueſe la Letania, que ſe deue dezir los Domingos, miercoles, viernes, y otros *dias, quando el ordenario lo ordenare.*

Dios y Padre celeſtial, apiadate de noſotros miſerables peccadores.

O Dios y Padre celeſtial, apiadate de noſotros miſerables peccadores.

O Dios Hijo redemptor del mundo, apiadate de noſotros miſerables peccadores.

O Dios Hijo redemptor del mundo, apiadate de noſotros miſerables peccadores.

O Dios Eſpiritu ſanto procedente del Padre y del Hijo, apiadate de noſotros miſerables peccadores.

O Dios Eſpiritu ſanto procedente del Padre y del Hijo, apiadate de noſotros miſerables peccadores.

O ſanta, Bendita, y glorioſa Trinidad, tres perſonas y vn Dios, apiadate de noſotros miſerables peccadores.

O ſanta, Bendita, y glorioſa Trinidad, tres perſonas y vn Dios, apiadate de noſotros miſerables peccadores.

O Señor, no te acuerde des noeſtros peccados, ni de los de nueſtros padres, no tomes vengança de nueſtras iniquidades: perdona nos, ô buen Dios, perdona à tu pueblo que tu redimiſte con tu precioſa ſangre, y no eſtes para ſiempre irritado contra noſotros.

Perdonanos ô buen Dios.

De todo peccado, mal, è infortunio, de las aſtucias y aſaltos del Diablo, de tu ira, y de condenation eterna.

Buen Dios libranos.

De ceguera de coraçon, ſoberuia, Ambicion, Hipocreſia

crisia, ira, odio, malicia, discordia.

Buen Dios libra nos.

De fornicacion, y de todo otro pecado mortal, y de todas tentaciones y engaños de la carne, mundo, y diablo.

Buen Dios libra nos.

De relampagos y tempestades, de peste y hambre, de guerra, robo y muerte repentina.

Buen Dios libra nos.

De toda sedicion, y conspiracion secreta, de toda falsa doctrina, y heregia, de todo endurecimiento de coraçon, de menosprecio de tu palabra y de tus mandamientos.

Buen Dios libra nos.

Por el Mysterio de tu santa Encarnacion, por tu santa Natiuidad, y Circumcision, por tu Baptismo, ayuno y tentacion.

Buen Dios libra nos.

Por tu agonia y sanguineo sudor, por tu Cruz y Passion, por tu preciosa muerte y sepultura, por tu glorioſa Resurreccion y Ascension, y por la venida del Espiritu santo.

Buen Dios libra nos.

En tiempo de tribulacion, y prosperidad, en la hora de la muerte, y en el dia del iuycio.

Buen Dios libra nos.

O Buen Dios, nosotros que somos pobres pecadores, te suplicamos oygas nuestros ruegos: y que tengas porbien de regir y gouernar tu Yglesia santa Catholica.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas porbien de preseruar y fortalecer en tu verdadero seruicio, y en toda iusticia y sanctidad de vida,

a Iacobo tu ſieruo, nueſtro Rey y gouernador muy benigno.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de gouernar ſu coraçon en tu ſe, temor y amor, para que ſiempre confie en ti, y buſce y adelante en todas coſas tu honrra y gloria.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de guardarle y defenderle, y de darle victoria contra todos ſus enemigos.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de bendecir y conſeruar, al principe Carlos, a Federico el Principe Electo Palatin, y a la Princeſa Ysabel ſu muger.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de iluminar a todos los Obiſpos, Curas y Presbyteros de tu Yglesia, en el verdadero conocimiento e inteligencia de tu palabra; y de darles gracia para que aſſi con ſus ſermones como con ſu vida y conuerſacion la publiquen y adelanten.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de iluſtrar con gracia, ſabiduria, e inteligencia a los Señores del conſejo de ſu magestad y a todos los Nobles del Reyno.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de bendecir y preſeruar los Magiſtrados y de darles gracia que hagan iuſticia y defiendan la verdad.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de dendezir y de guardar tu pueblo.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de dar a todas las naciones, vnion, paz, y concordia.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que

Que tengas por bien, de inclinar nuestras voluntades à amarte y reuerenciarte, y a la obseruacion de tus santos mandamientos.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de dar à tu pueblo aumento de gracia, de ôyr con humildad tu palabra, de abrazalla con vn coraçon sencillo y limpio, y de producir los frutos del Espiritu.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de traer al camino de la verdad todos los que van fuera del.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de confirmar los que perseueran sustener los flacos releuar los caydos, y finalmente hollar a Satanas debaxo de nuestros pies.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de ayudar, defender y consolar, a todos los que estan en peligro, necesidad y tribulacion.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de socorrer a los que peregrinan por mar ô por tierra, a todas las mujeres que estan de parto, a todos los enfermos, y niños, y de compadecerte de los encarcelados y captiuos.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de amparar a todos los huerfanos y viudas, y a todos los dessolados y oprimidos.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de auer misericordia de todos los hombres.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de perdonar a nuestros enemigos y perseguidores, y conuertir sus coraçones.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de nos dar y conseruar los frutos

tos de la tiera, para que en ſu tiempo los gozemos.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

Que tengas por bien de darnos verdadero arrepentimiento, perdonarnos todos nueſtros pecados negligencias è ignorancias, ôtorgandonos la gracia de tu ſanto Eſpiritu, aſin que enmendemos nueſtra vida, ſegun tu ſanta palabra.

Suplicamos te nos oygas ô Buen Dios.

O Hijo de Dios, ſuplicamos te nos oygas.

O Hijo de Dios, ſuplicamos te nos oygas.

O Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo.

Da nos tu paz.

O Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo.

Apiadate de noſotros.

O Chriſto, oye nos.

O Chriſto, oye nos.

Señor, apiadate de noſotros.

Señor apiadate de noſotros.

Chriſto apiadate de noſotros.

Chriſto apiadate de noſotros.

Señor apiadate de noſotros.

Señor apiadate de noſotros.

Padre nueſtro, &c.

El verſillo.

Señor no nos hagas ſegun nueſtros pecados.

Reſpueſta.

Ni nos bueluas ſegun nueſtras iniquidades.

Oremos.

Dios y Padre misericordioso, que no menos precias los gemidos de vn coraçon contrito, ni los suspiros de los angustia dos assiste por tu misericordia a las raciones que te hazemos quando nuestras calamidades y miserias nos aquexan, y ten porbien de tenerlas por agradables, a fin que todos los males que la astucia y malicia del Diablo odelos hombres maquina contra nosotros, sean en nada reduzidos, y por tu prouidencia dissipados, para que nosotros tus sieruos, libres de todas persecuciones, te podamos glorificar en medio de tu santa Yglesia, por Iesu Christo nuestro Señor.

O Señor, leuantate, ayudanos, y libra nos por amor de tu nombre.

O Dios, nosotros hemos oydo con nuestras ôrejas, y nuestros padres nos han contado las hazañas que tu hiziste, en sus dias, y en los dias antiguos.

O Señor, leuantate, ayudanos, y libra nos, por amor de tu gloria.

Gloria sea al Padre, &c.
Como era al principio, &c.

Libra nos de nuestros enemigos ô Christo.

Y mira con gracioſos ojos nueſtras afliciones.

Considera con toda piedad el dolor de nuestro corazon.

Y perdona por tu gran misericordia los peccados de tu pueblo.

Da oydos fauorables a nuestros ruegos.

O Hijo de Dauid, apiadate de nosotros.

Ten

Ten por bien de ôyr nos ahora y ſiempre, ô Chriſto.

Oyenos, ô Chriſto.
Oyenos, con toda clemencia, ô Señor Ieſu Chriſto.

El verſillo.
Señor mueſtra nos tu miſericordia.
Reſpueſta.
Como eſperamos en ti.

Oremos.

SVplicamos te muy humilmente, ô Padre, que bueluas tus miſericordioſos ojos a nueſtras enfermedades, y que por la gloria de tu nombre deſuies de noſotros todos los males que mereçemos por nueſtros pecados, y concedenos por tu gracia, que en todas nueſtras calamidades pongamos en tu miſericordia toda nueſtra eſperanza y confiança, y que te ſiruamos ſiempre en ſanctidad y y pureza de vida, para honra y gloria de tu ſanto nombre, por nueſtro ſolo medianero y abogado Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

Oracion por la Mageſtad del Rey.

O Señor y Padre celeſtial, alto y poderoſo, Rey de los Reyes, y Señor de los Señores, ſolo y vnico gouernado de los principes, que desde tu throno celeſtial contemplas todos los moradores de la tierra, ſuplicamos te muy-humilmente que tengas por bien de mirar con toda piedad a nueſtro muy benigno y ſoberano Señor el Rey IACOBO, y llenar le de talmente de las gracias de tu ſanto Eſpiritu, que ſe incline ſiempre a cumplir tu voluntad, y ande en tus caminos: derrama ſobre el en

abundancia celestiales dones, da le que viua muchos y buenos años: fortificale afin que pueda vençer y rendir todos sus enemigos: y que despues desta vida goze de la gloria eterna por Christo Señor nuestro. Amen.

Oracion por el Principe, y por toda la Real decendencia.

DIos todopoderoso, que has prometido de ser padre a tus escogidos y a su decendencia, supplicamoste encarecidamente que bendigas al Principe CARLOS, al Principe Electo *Palatin*, y a la Princessa YSABEL su mujer: da les tu santo Espiritu, enriqueçelos de tu gracia celestial, has que prosperen en toda felicidad, y guialos à tu Reyno eterno, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

DIos Eterno y todopoderoso, que solo hazes grandes marauillas, has descender sobre nuestros Obispos, y Presbyteros, y sobre todas las congregaciones que les son dadas en cargo, el espiritu saludable de tu gracia, y para que te puedan complazer como deuen, derrama sobre ellos el rozio de tu bendicion: otorganos esto, por los meritos de nuestro abogado y Mediador Iesu Christo. Amen.

Oracion de S. Chrysostomo.

SEñor Dios todopoderoso, que nos has dado gracia para que vnanimes y concordes te ofrezcamos ahora nuestras oraciones, y has prometido que quando dos o tres, estuuieren congregados en tu nombre, tu lyotorgoras lo que te pidieren: cumple ahora los desseos y ruegos de tus sieruos, segun que tu sabes que nos es mas conueniente

conueniente y saludable: y danos en esta vida el conocimiento de tu verdad y en la otra la gloria eterna. Amen.

2. *Corinth.* 13. 13.

LA gracia de nuestro Señor Iesu Christo, y la caridad de Dios, y la comunicacion del Espiritu Santo, sea con todos nosotros. Amen.

Por la lluuia, quando vuiere necessidad della.

O Dios y Padre celestial, que por tu Hijo Iesu Christo, has prometido a todos los que buscan tu Reyno y la iusticia del, todas las cosas que les son necessarias para passar esta vida: rogamoste que en nuestra necessidad presente, te plega de embiarnos lluuia congruente, a fin que podamos recoger los frutos de la tierra para nuestra consolacion, y honrra de tu santo nombre, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

Por el buen tiempo.

SEñor Dios, que por el pecado del genero humano, has vna vez con aguas de diluvio destruydo todo el mundo, ecepto ocho personas, prometiendoles entonces por tu gran misericordia, que nunca mas auria vn tal diluvio: suplicamoste, que aunque nuestros pecados hayan bien merecido inondaciones de aguas y de lluuias, te plega contodoesso, embiarnos el buen tiempo: para que podamos recoger los frutos de la tierra en sus sazones: poniendo tus misericordiosos ojos en nuestro verdadero arrepentimiento, y que siendonos de a qui adelante escar-

miento tus castigos enmendemos nuestra vida, y te alabemos y bendigamos por esta tu gran clemencia y bondad para con nosotros, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

En tiempo de carestia y hambre.

SEñor Dios y Padre celestial, pues que eres el que haze que cayga la lluuia, la tierra sea fertil, los animales crescan, y los pezes se multiplicen: plegate de mirar con piadosos ojos las aflictiones de tu pueblo, y otorgarnos, que la penuria y carestia de mantenimientos que ahora muy justamente por nuestros pecados padecemos, se conuierta por tu gran bondad y misericordia en copia y abundancia, por amor de Iesu Christo nuestro Señor, al qual contigo y el Espiritu santo, sea toda honra y gloria eternamente. Amen.

En tiempo de guerra.

O Dios Todopoderoso, Rey de los Reyes, y gouernador de todas las cosas, a cuyo poder ninguna criatura puede resistir, y al qual perteneze castigar los pecadores, y auer misericordia de los que verdaderamente se arrepienten: guarda y libranos de la mano de nuestros enemigos: plegate de abaxar su orgullo, domar su malicia, volueren nada sus desinios afin que fortalescidos con tus armas seamos librados de todos peligros, para glorificar te, ô Dios, que solo das las victorias: por los meritos de tu Hijo vnico Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

En tiempo de peste o de otra enfermedad contagiosa.

O Dios Todopoderoso, que en tiempo del Rey Dauid hiziste morir de peste setenta mil hombres en tu

ira

ira; y deſpues acordandote de tu miſericordia, conſeruaſte los demas: compadecete de noſotros miſerables pecadores, que al preſente ſomos afligidos con gran enfermedad y mortandad, y como entonces te plugo mandar à tu Angel, que alçaſe la mano del caſtigo: plegate aſſi meſmo ahora hazer que eſta peſte y graue enfermedad ceſſe entre noſotros. Por à mor Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

O Dios, cuyo natural es auer miſericordia y perdonar, reciue nueſtros humildes ruegos: y por quanto las cadenas de nueſtros pecados nos tienen atados y garrotados, has que por tu miſericordia y gran bondad nos ſean quitadas, por los merecimientos de Ieſu Chriſto nueſtro Medianero y Abogado. Amen.

Hazimiento de gracias por la lluuia.

NVueſtro buen Dios y Padre celeſtial, que por tu gratuita prouidencia hazes que la lluuia cayga ſobre la tierra, a finque produzga ſus frutos para el bien y vſo de los hombres: noſotros agradecemos muy humilmente la gran merced que nos has hecho de embiar ſobre nueſtra eredad, lluuia conueniente en tiempo de nueſtra gran neceſſidad, refreſcando la tierra que eſtaua ſeca y ſedienta; no ſin gran conſuelo de eſtos tus ſeruos indignos, y para gloria de tu Santo Nombre por tus miſericordias en Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

Hazimi-

Hazimiento de gracias por el buen tiempo.

SEñor Dios que, no a mucho tiempo que nos humillaſte embiandonos lluuias immoderadas y auenidas de agua, de las quales tu nos has al preſente librado por tu miſericordia; y conſolado nueſtras almas dandanos eſta agradable mudanza de tiempo y conueniente à la ſazon: noſotros loamos y engrandecemos tu ſanto Nombre por eſte tu gran fauor, y anunciaremos de edad en edad tu bondad fauorable, por Ieſu Chriſto Nueſtro Señor. Amen.

Hazimiento de gracias por la abundancia de mantenimientes.

PAdre muy miſericordioſo, que de gracia has tenido por agradables los deuotos ruegos de tu yglesia, conuirtiendo nueſtra careſtia y falta de mantenimientos en copia y abundancia: noſotros te damos gracias con toda humildad por eſta tu ſingular liberalidad: ſuplicandote de continuar para con noſotros eſta tu benignidad afin que nueſtras tierras lleuen frutos à abaſtança, para honrra y gloria tuya, y conſolacion nueſtra, por nueſtro Señor Ieſu Chriſto. Amen.

Hazimiento de gracias por la paz y victoria.

O Dios Todopoderoſo, que eres vn fuerte muro ſituado al derredor de tus ſieruos, para guardar los y defenderlos de los aſaltos de ſus enemigos: noſotros te damos gracias y loores por que has tenido por bien de librar nos de los grandes y manifieſtos peligros que nos tenian cercados. Y reconocemos que ſino fuera por tu gran bondad vuieramos ſido dados en preſa à nueſtros aduerſarios: y te ſuplicamos que lleues adelante eſtas

tus

tus misericordias para con nosotros, paraque todo el mundo sepa que tu eres nuestro Saluador y libertador poderoso.

Hazimiento de gracias por auerſido librados de peſte.

SEñor Dios, que nos has llagado por nuestros peccados, y reducido a nada por nuestras iniquidades, por la graue y espantable contagion, con laqual tu nos has poco a visitado: y agora acordandote de tu misericordia, has rescatado nuestras vidas del golfo de la muerte: nosotros offrecemos a tu bondad paternal nuestras personas, nuestros cuerpos y nuestras almas, que tu has librado, en sacrificio viuo: loando siempre y engrandeciendo tus misericordias en medio de tu Yglesia, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

O esta.

PAdre misericordioso, nosotros reconocemos muy humilmente delante de tu diuino acatamiento, que todas las maldiciones denunciadas en tu ley podian con mucha razon caer sobre nosotros, por nuestras transgressiones innumerables, y dureza de nuestros corazones: toda via pues que, te has dignado, mirando con tus ojos de misericordia nuestra humiliacion, llena de flaqueza e indignidad, de reprimir la furia desta contagion malina, que nos ha no à mucho grandemente afligido: y de hazer en vez y lugar della resonar entre nosotros la voz de regocijo y liuertad: nosotros ofrecemos a tu diuina Magestad el sacrificio de alabanza, y de hacimiento de gracias, ensalçando y engrandeciendo tu glorioso Nombre, por la gran merced que nos has hecho en preseruarnos por tu prouidencia y meritos de Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

Las Collectas, Epistolas, y Euangelios, *que se deuen dezir todo el año, en la celebracion de la* COMMVNION, *y de la sagrada Eucharistia.*

La primera Dominica de Aduiento.

La Collecta.

O Dios Todopoderoso, concedenos, que echemos de nosotros las obras de las tinieblas, y nos vistamos las armas de luz en esta vida mortal, en la qual Iesu Christo tu Hijo con gran humildad vino a visitarnos: para que en el dia postrero, quando el volbera con su Magestad y gloria a juzgar los viuos y los muertos, resuscitemos à vida immortal, por el mesmo Iesu Christo, que viue y reyna contigo, en vnidad del Espiritu santo, por todos los siglos de los siglos, Amen.

La Epistola.

Rom. 13.8 NO deuays à nadie nada, sino que hos ameys vnos à otros: porque el que ama àl proximo, cumplió la Ley. Porque, No adulterarás, No matarás, No hurtaras, No dirás falso testimonio, No cudiciarás; y si ay algun otro mandamiento, en esta palabra se comprehende sumariamente, Amaras à tu proximo, como à ti mismo. La Charidad no haze mal àl proximo. Anssi

que

que el cumplimiento de la Ley es la charidad. Y esto, conociendo el tiempo, Que es ya hora de leuantarnos del sueño: porque aora nos está mas cerca nuestra salud, que quando creyamos. La noche ha passado, y el dia ha llegado: echemos pues las obras de las tinieblas, y vistamonos las armas de luz. Andemos, como de dia, honestamente: no en vanqueterias y borracherias: no en lechos, y desuerguenças: no en pendencias y embidia. Mas vestihos del Señor Iesu Christo: y no hagays caso de la carne en sus desseos.

El Euangelio.

Y Como se acercaron de Ierusalem, y vinieron à Bethphage, àl Monte de las Oliuas, entonces Iesus embió dos Discipulos, diziendoles, Id al aldea que está delante de vosotros, y luego hallareys vna asna atada, y vn pollino con ella. desatalda y traedmela. Y si alguno os dixere algo, dezid, El Señor los ha menester: y luego los dexará. Y todo esto fue hecho para que se cumpliesse loque fue dicho por el Propheta, que dixo, Dezid à la hija de Sion, Heaqui, tu Rey te viene, Manso, sentado sobre vna asna, y vn pollino hijo de animal de yugo. Y los discipulos fueron, y hizieron como Iesus les mandó. Y truxeron el asna y el pollino, y pusieron sobre ellos sus mantos, y hizieronlo sentar sobre ellos. Y muy mucha compaña tendian sus mantos en el camino: y otros cortauan ramos de los arboles, y tendian por el camino. Y las compañas que yuan delante, y lasque yuan detràs acclamauan diziendo, Hosanna, àl Hijo de Dauid. Bendito el que viene en el nombre del Señor: Hosanna, en las alturas. Y entrando el en Ierusalem, toda Mat. 21. 1.

la ciudad se alborotó diziendo, Quien es este? Y las compañas dezian, Este es *Iesus* el Propheta de Nazareth de Galilea. Y entró Iesus en el Templo de Dios, y echó fuera todos los que vendian y comprauan en el Templo: y trastornó las mesas de los cambiadores, y las sillas delos que vendian palomas. Y dizeles, Escripto está, Mi Casa, Casa de oracion será llamada: mas vosotros cueua de ladrones la aueys hecho.

La segunda Dominica de Aduiento.

La Collecta.

BEndito Dios, que tuviste por bien que toda la S. Escritura se escriuiesse para nuestro enseñamiento: concedenos, que de tal manera la oygamos, leamos, aprendamos, y entendamos, que por el padezer, y por la consolacion de las Escrituras, abrazemos y conseruemos la esperança de la vida eterna, que tu nos has dado en Iesu Christo nuestro Saluador, Amen.

La Epistola.

Rom. 15.4. POrque las cosas que antes fueron escriptas, para nuestro enseñamiento fueron escriptas: paraque por el padecer, y por la consolacion de las Escripturas, tengamos esperança. Mas el dios de paciencia y de consolacion os dé que entre vosotros seays vnanimes segun Christo Iesus. Para que concordes, à vna boca glorifiqueys al Dios y Padre de nuestro Señor Iesu Christo. Por tanto sobrelleuaos los vnos à los otros, como tambien Christo nos sobrelleuó para gloria de Dios. Digo pues que Christo Iesus fue

minist̃ro

Miniſtro de la Circumciſion, por la verdad de Dios, para confirmar las promeſſas de los Padres. Y paraque los Gentiles glorifiquen à Dios por la miſericordia. Como eſtá eſcripto: Portanto yo te confeſſare entre los Gentes, y cantare à tu Nombre. Y otra vez dize: Gozaos Gentiles con ſu pueblo. Y otra vez dize: Alabad al Señor todos los Gentiles, y magnificadlo todos los pueblos. Y otra vez, Eſayas dize: aura vna rayz de Ieſſe, y vno que ſe leuantara à regir los Gentiles: los Gentiles eſperaran en el. El Dios de eſperança os hincha de todo gozo y paz creyendo: para que abundeys en eſperança por la virtud del Eſpiritu Sancto.

El Euangelio.

Ntonces aura ſeñales en el Sol, y en la Luna, y en las eſtrellas. y en la tierra apretura de gente por la confuſion, bramando la mar, y las ondas. Secandoſe los hombres à cauſa del temor, y de la eſperança de las coſas que ſobreuendran à la redondez de la tierra: porque las virtudes de los cielos ſeran conmouidas. Y entonces veran al Hijo del hombre, que vendra en la nuve con poteſtad y mageſtad grande. Y quando eſtas coſas ſe començaren à hazer, mirad, y leuantad vueſtras cabeças: porque vueſtra redencion eſtá cerca. Y dixoles tambien una parabola: Mirad la higuera, y todos los arboles: Quando ya brotan, en viendolos, de voſotros miſmos entendeys que el verano eſtá ya cerca. Aſſi tambien voſotros, quando vierdes hazerſe eſtas coſas, entended que eſtá cerca el Reyno de Dios. En verdad os digo, que no paſſara eſta generacion, haſta que todo ſea hecho. El cielo y la tierra paſſaran, mas mis palabras no paſſaran. Lu. 21. 25.

La tercera Dominica de Aduiento.

La Collecta.

SVplicamoste Señor, que des orejas a nueſtros ruegos, y viſitandonos con tu gracia quieras aclarar las tinieblas de nueſtros coraçones, por nueſtro Señor Ieſu Chriſto. Amen.

La Epiſtola.

1.Cor.4.1. TEngan nos los hombres por Miniſtros de Chriſto, y diſpenſadores de los myſterios de Dios. Reſta empero, que ſe requiere en los diſpenſadores, que cada vno ſea hallado fiel. Yo en muy poco tengo ſer juzgado de voſotros, ô de humano juyzio: antes ni aun yo me juzgo. Porque aunque de nada tengo mala conſciencia, no por eſſo ſoy juſtificado: mas el que me juzga, es el Señor. Aſſique no juzgueys nada antes de tiempo, haſta que venga el Señor: el qual tambien aclarara lo oculto de las tinieblas, y manifeſtara los conſejos de los coraçones: y entonces cada uno avra de Dios la alabança.

El Euangelio.

Mat.11.2. OYendo Iuan en la priſion los hechos de Chriſto embióle dos de ſus Diſcipulos. Diziendo: Eres tu aquel que ha de venir, ô eſperaremos à otro? Y reſpondiendo Ieſus les dixo: yd, hazed ſaber à Iuan las coſas que oys, y veys. Los ciegos veen, y los coxos andan: los leproſos ſon limpiados, y los ſordos oyen: los muertos ſon reſucitados: y à los pobres es anunciada la alegre

alegre nueva. Y bienaventurado es el que no fuere escandalizado en mi. Y idos ellos, commençó Iesus à dezir de Iuan à las compañas? Que saliſtes à ver al desierto? alguna caña que es meneada del viento? O que saliſtes à ver, un hombre ataviado con delicados vestidos? Cierto los que traen delicados vestidos, en casas de Reyes estan. O que saliſtes à ver? Propheta? ciertamente os digo, y aun mas que Propheta. Porque este es de quien esta escrito: Heaqui, yo embio mi Angel delante de tu faz, que aparejara tu camino delante de ti.

La IIII. Dominica de Aduiento.

La Collecta.

SEñor has que tu virtud se manifieste, y ven a socorrernos con tu gran poder, para que por el ayuda de tu diuina gracia, que nuestros pecados detienen y retardan grandemente, la indulgencia de tu misericordia se apresſure, por Christo Señor nuestro, Amen.

La Epistola.

GOzaos en el Señor siempre: otra vez digo, Gozaos. Vuestra modestia sea conocida de todos los hombres. El Señor está cerca. De nada esteys solitos: sino que vuestras peticiones sean notorias delante de Dios con mucha oracion, y ruego, y hazimiento de gracias. Y la paz de Dios, que sobrepuja todo entendimiento guardara vuestros coraçones y vuestros entendimientos en Christo Iesus. Phil. 4. 4.

El

El Euangelio.

Iuan.1.19. ESTE es el testimonio de Iuan, quando los Iudios embiaron de Ierusalem Sacerdotes y Leuitas, que le preguntassen: Tu quien eres? Y confessó que el no era el Mexias. Y preguntaronle: Que pues? Eres tu Elias? Dixo: No soy. Eres tu Propheta? Y respondió: No. Dixeronle pues: Quien eres? para que demos respuesta à los que nos embiaron. Que dizes de ti mismo? Y dixo: Yo soy boz del que clama en el desierto: Endereçad el camino del Señor: como dixo Esayas Propheta. Y los que auian sido embiados, eran de los Pharisèos. Y preguntaronle, y dixeronle: Porque pues baptizas, si tu no eres el Mexias, ni Elias, ni Própheta? Y Iuan les respondió, diziendo: Yo baptizo con agua: mas en medio de vosotros está, quien vosotros no conoceys. Este es el que ha de venir despues de mi, el qual es antes de mi: del qual yo no soy digno de desatar la correa del çapato. Estas cosas acontecieron en Bethabara de la otra parte del Iordan, donde Iuan baptizaua.

El dia de Nauidad.

La Collecta.

DIos todopoderoso, que nos diste tu Hijo vnico para que vistiesse el sayal de nuestra naturaleça, y naçiesse el dia de oy de vna pura virgen: otorganos, que ya regenerados y echos tus Hijos por adoption y gracia, seamos de dia en dia renouados por tu santo Espiritu, por el mismo nuestro Señor Iesu Christo, que viue y regna contigo,

tigo, en vnidad del Eſpiritu ſanto, por todos los ſiglos de los ſiglos. Amen.

La Epiſtola.

AViendo Dios hablado muchas vezes y en muchas maneras en otro tiempo à los Padres por los Prophetas, en eſtos vltimos dias nos ha hablado por ſu Hijo, Al qual conſtituyó por heredero de todo, por el qual aſſi miſmo hizo los ſiglos. El qual ſiendo el reſplandor de gloria, y la imagen de ſu perſona, y ſuſtentando todas las coſas con la palabra de ſu potencia, auiendo hecho la purgacion de nueſtros pecados por ſi miſmo, ſe aſſentó á la dieſtra de la mageſtad, en las alturas, hecho tanto mas excelente que los Angeles quanto alcançó mas excellente nombre que ellos. Porque à qual de los Angeles dixo jamas: Tu eres mi Hijo yo te he engendrado oy? y otra vez. Yo ſeré à el Padre, y el me ſerà à mi Hijo? Y otra vez metiendo al primogenito en la redondez de la tierra dize: Y Adorenlo todos los Angeles de Dios. Y ciertamente de los Angeles dize: El que haze ſus Angeles eſpiritus, y à ſus miniſtros llama de fuego. Mas al Hijo: Tu throno ô Dios, por ſiglo de ſiglo: vara de equidad la vara de tu Reyno. Amaſte juſticia, y aborreciſte la maldad: por loqual te vngió Dios, tu Dios, con azeyte de alegria mas que a tus compañeros. Item, Tu ô Señor en el principio fundaſte la tierra, y los cielos ſon obras de tus manos: Los quales pereceran, mas tu permaneces: y todos ſe envejeceran como vna ropa: Y como vn veſtido los embolveras, y ſeran mudados: tu empero eres el miſmo, y tus años nunca ſe acabaran. Heb. 1. 1.

El dia de Nauidad.

El Euangelio.

Iuan 1.1. EN el principio era la Palabra: y la Palabra era acerca de Dios: y aquella Palabra era Dios. Esta era en el principio acerca de Dios. Todas las cosas por ella fueron hechas: y sin ella nada de lo que es hecho fue hecho. En ella estaua la vida, y la vida era la luz de los hombres. Y la luz en las tinieblas resplandece: mas las tinieblas no la comprehendieron. Fue vn hombre embiado de Dios: el qual se llamaua Iuan. Este vino para dar testimonio, para testificar de la luz: para que todos creyessen por el. El no era la luz, sino fue embiado para que diesse testimonio de la luz. Era verdadera luz, que alumbra à todo hombre que viene al mundo, en el mundo estaua, y el mundo fue hecho por ella, y el mundo no la conoció. A lo que era suyo vino. Y los suyos no la recibieron. Mas à todos los que la recibieron, dioles potestad de ser hechos hijos de Dios, à los que creen en su nombre. Los quales no son engendrados de sangres, ni de voluntad de carne, ni de voluntad de varon, mas de Dios. Y esta palabra fue hecha carne, y habitó entre nosotros: y vimos su gloria, gloria como de vnigenito del padre, lleno de gracia y de verdad.

El dia de S. Esteuan.

La Collecta.

OTorganos señor, que à exemplo de San Estéuan tu Martyr, el qual te oro por los que le perseguian, aprendamos à amar a nuestros enemigos, ya orar por los que

que nos moleſtan y perſiguen, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

Luego ſe dira la Collecta del dia de Nauidad, la qual ſe leera haſta el de la Circumciſion.

La Epiſtola.

ESteuan eſtando lleno de Eſpiritu ſanto, pueſtos los ojos en el cielo, vido la gloria de Dios, y à Ieſus que eſtava à la dieſtra de Dios. Y dize: Heaqui, veo los cielos abiertos, y al Hijo del hombre que eſtá à la dieſtra de Dios. Entonces ellos dando grandes bozes, taparon ſus orejas, y arremetieron à vna contra el. Y echandolo fuera de la ciudad apedreauanlo: y los teſtigos puſieron ſus veſtidos à los pies de vn máncebo, que ſe llamaua Saulo. Y apedrearon à Eſteuan, inuocando el, y diziendo: Señor Ieſus recibe mi eſpiritu. Y pueſto de rodillas clamó à gran boz: Señor, no les imputes eſte peccado. Y aviendo dicho eſto adormecioſe. Act.7.55.

El Euangelio.

POrtanto heaqui yo embio à voſotros Prophetas, y ſabios, y eſcribas, y de ellos à vnos matareys y crucificareys: à otros de ellos açotareys en vueſtras ſynagogas, y perſiguireys de cuiudad en cuidad. Paraque venga ſobre voſotros toda la ſangre juſta, que ſe há derramado ſobre la tierra, dende la ſangre de Abel juſto haſta la ſangre de Zacharias hijo de Barachias, al qual mataſtes entre el Templo y el Altar. En verdad os digo, que todo eſto vendra ſobre eſta generacion. Ieruſalem, Ieruſalem, que matas los Prophetas, Mat.23.34.

phetas, y apedreas à los que ſon embiados à ti, quantas vezes quiſe juntar tus hijos, como la gallina junta ſus pollos debaxo de las alas, y no quiſiſte. Heaqui vueſtra Caſa os es dexada deſierta. Porque yo os digo, que dende a ora no me vereys, haſta que digays: Bendito el que viene en el Nombre del Señor.

El dia de San Iuan Euangeliſta.

La Collecta.

MIſericordioſo Señor, ſuplicamoſte, que eſclarezcas tu Ygleſia, para que alumbrada con la doctrina del bien auenturado Apoſtol y Euangeliſta S. Iuan, venga en conocimiento de tus dones eternos, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor, Amen.

La Epiſtola.

1. Iuan. 1. 1. LO que era dende el principio, lo que auemos oydo, loque auemos viſto con nueſtros ojos, lo que auemos mirado, y nueſtras manos han tocado, de la Palabra de vida. (Porque la vida es manifeſtada: y tambien vimos y teſtificamos, y os anunciamos la vida eterna: la qual eſtaua con el Padre, y nos ha aparecido.) Lo que pues auemos viſto y oydo, eſſo os anunciamos para que tambien voſotros tengays, compañia con noſotros, y que nueſtra compañia ſea con el Padre, y con ſu Hijo Ieſu Chriſto. Y eſtas coſas os eſcriuimos, para que vueſtro gozo ſea cumplido. Y eſta es la Promeſſa que oymos del miſmo, y os la anunciamos, Que Dios es luz, y no ay algunas tinieblas en el. Si noſotros dixeremos, Que tenemos compa-

compañia con el, y andamos en tinieblas, mentimos y no hazemos verdad. Mas ſi andamos en luz, como el eſtá en luz, tenemos vna reciproca compania con el, y la ſangre de Ieſu Chriſto ſu Hijo nos limpia de todo pecado. Si dixeremos que no tenemos pecado, engañamonos à noſotros miſmos, y no ay verdad en noſotros. Si confeſſamos nueſtros pecados, el es fiel, y juſto paraque nos perdone nueſtros pecados, y nos limpie de toda maldad. Si dixeremos que no auemos pecado, hazemos lo á el mentiroſo, y ſu palabra no eſtá en noſotros.

El Euangelio.

IEſus dize à Pedro, Sigueme. Buelto Pedro, vee à aquel Diſcipulo al qual amaua Ieſus, que ſeguia, el que tambien ſe auia recoſtado à ſu pecho en la cena, y le auia dicho: Señor, quien es el que te ha de entregar? Aſſique, como Pedro vido à eſte, dize à Ieſus: Señor, y eſte que? Dizele Ieſus: Si quiero que el quede haſta que yo venga, que ſe te da à ti? Sigueme tu. Salió pues eſta palabra entre los hermanos, que aquel diſcipulo no auia de morir. Y Ieſus no le dixo: No morira: ſino, ſi quiero que el quede haſta que yo venga, que ſe te da à ti? Este es aquel diſcipulo que da teſtimonio de eſtas coſas, y eſcriuio eſtas coſas: y ſabemos que ſu teſtimonio es verdadero. Ay tambien otras muchas coſas que hizo Ieſus, que ſi ſe eſcriuieſſen cada vna por ſi, ni aun en el mundo penſo que cabrian los libros que ſe aurian de eſcriuir. Iuan. 21. 19

La Colecta.

DIos Todopoderoso, cuya alabança el dia de oy los Inocentes niños Martyres no hablando, mas muriendo confessaron y manifestaron, mortifica y aniquila en nosotros todos nuestros vicios, para que nuestra vida y conuersacion abone la fe que de boca confessamos, por Iesu Christo nuestro Señor, Amen.

La Epistola.

Apoc.14.1. YMirê, y heaqui el Cordero estaua sobre el monte de Sion, y con el ciento quarenta y quatro mil, que tenian el nombre de su Padre escripto en sus frentes. Y oy vna boz del cielo como ruydo de muchas aguas, y como sonido de vn gran trueno: y oy vna boz de tañedores de harpas que tañian con sus harpas: Y cantauan como vna cancion nueua delante del throno, y delante de los quatro animales, y de los Ancianos. Y nadie podia aprender la cancion, sino aquellos ciento y quarenta y quatro mil, los quales son comprados de entre los de la tierra. Estos son los que con mugeres no son contaminados: porque son virgines. Estos siguen al Cordero por donde quiera que fuere. Estos son comprados de entre los hombres por primicias para Dios, y para el Cordero: Y en su boca no ha sido hallado engaño: porque ellos son sin macula delante del throno de Dios.

El

El Euangelio.

EL Angel del Señor apparece en sueños à Ioseph, diziendo: Leuantate, y toma al niño y à su madre, y huye à Egypto, y está te alla, hasta que yo te lo diga: porque ha de acontecer, que Herodes buscará al niño para matarlo. Y despertando el, tomo al niño y à su madre de noche: y fuesse à Egypto. Y estuvo allá hasta la muerte de Herodes: para que se cumpliesse lo que el Señor auia hablado por el Propheta, diziendo: De Egypto llamé à mi Hijo. Herodes entonces como se vido burlado de los Magos, enojose mucho: embió, y mató todos los niños que auia en Beth-lehem, y en todas sus comarcas de edad de dos años à baxo, conforme al tiempo que auia entendido de los Magos. Entonces se cumplio lo que auia hablado el Señor por el Propheta, diziendo: Boz fue oyda en Rama, lamentacion, lloro, y gemido grande: Rachel que llora sus hijos: y no quiso ser consolada, porque no son. Mat. 2. 13.

La

La primera Dominica despues de Nauidad.

La Collecta.

Dios todopoderoso &c. *Como en el dia de Nauidad.*

La Epistola.

Gal. 4.1. Sto tambien digo. Entre tanto que el heredero es niño, en nada difiere del sieruo, aunque sea Señor de todo. Mas está debaxo de tutores y curadores hasta el tiempo señalado por su padre. Assi tambien nosotros, Quando fuimos niños eramos reduzidos en seruidumbre debaxo de los rudimentos del mundo. Mas venido el cumplimiento del tiempo, Dios embió su Hijo hecho de muger, hecho sujeto à la Ley. Paraque redimiesse à los que estauan debaxo de la Ley, paraque recibiessemos la adoption de hijos. Y por quanto soys hijos embió Dios el Espiritu de su Hijo en vuestros coraçones, el qual clama Abba, Padre. Assique ya tu no eres mas sieruo, sino hijo: y si hijo tambien heredero de Dios por Christo.

El Euangelio.

Mat. 1.1. Libro de la generacion de Iesu Christo hijo de Dauid, hijo de Abraham. Abraham engendró à Isaac. Y Isaac engendró à Iacob. Iacob engendró à Iudas y à sus hermanos. Y Iudas engendro de Thamar à Phares y à Zaram. Y Phares engendró à Esrom. Y Esrom engendró à Aram, Y Aram engendró à Amina-

Aminadab. Y Aminadab engendró à Naaſon. Y Naaſon engendró à Salmon. Y Salmon engendró de Raab à Booz. Y Boaaz engendró de Ruth à Obed. Y Obed engendró à Ieſſe. Y Ieſſe engendró al Rey Dauid. Y el Rey Dauid engendró à Salomon de la que fue muger de Vrias. Y Salomon engendró à Roboam. Y Roboam engendró á Abia. Y Abia engendró á Aſa. Y Aſa engendró à Ioſaphat. Y Ioſaphat engendró à Ioram. Y Ioram engendró à Ozias. Y Ozias engendró à Ioathan. Y Ioathan engendro à Achaz. Y Achaz engendro à Ezechias. Y Ezechias engendró à Manaſſe. Y Manaſſe engendró à Amon. Y Amon engendró à Ioſias. Y Ioſias engendró à Ioacim. Y Ioacim engendró à Ieconias y à ſus hermanos en la catiuidad de Babylonia. Y deſpues de la catiuidad de Babylonia Ieconias engendró à Salatiel. Y Salatiel engendro à Zorobabel. Y Zorobabel engendró à Abiud. Y Abiud engendró à Eliacim. Y Eliacim engendró à Azor. Y Azor engendró à Sadoc. Y Sadoc engendró à Achin. Y Achin engendró à Eliud. Y Eliud engendro à Eleazar. Y Eleazar engendró à Mathan. Y Mathan engendró à Iacob. Y Iacob engendró à Ioſeph, marido de Maria, de la qual nacio IESVS, que es llamado Chriſto. Demanera que todas las generaciones deſde Abraham haſta Dauid ſon catorze generaciones. Y deſde Dauid haſta la catiuidad de Babylonia, catorze generaciones. Y deſde la catiuidad de Babylonia haſta Chriſto, catorze generaciones. Y el nacimiento de Ieſu Chriſto fue deſta manera: Que ſiendo Maria ſu madre deſpoſada con Ioſeph, antes que ſe juntaſſen, fue hallada eſtar preñada del Eſpiritu ſanto. Y Ioſeph ſu marido, como era juſto, y no la quiſieſſe infamar, quiſo la dexar ſecretamente. Y penſando el eſto, he aqui que el Angel del Señor le apareció en ſueños, diziendo Ioſeph hijo de Dauid, no temas de recebir à Maria tu muger: porque lo

que en ella engendrado, del Espiritu santo es. Y parira vn hijo, y llamaras su nombre IESVS: porque el saluara à su pueblo de sus pecados. Todo esto aconteció paraque se cumpliesse lo que auia hablado el Señor por el propheta, diziendo: Heaqui la virgen concebira, y parira vn hijo, y llamaras su nombre Emmanuel: que quiere dezir, con nosotros Dios. Y despertado Ioseph del sueño, hizo como el Angel del Señor le auia mandado, y recibio a su muger. Y no la conocio hasta que pario à su hijo primogenito: y llamó su nombre Iesus.

El dia de la Circuncision.

La Collecta.

DIos todopoderoso, que quisiste, que tu Hijo vnigenito por amor de los hombres fuesse circuncidado y sugeto a la ley: otorganos la verdadera Circuncision del Espiritu, paraque teniendo nuestros coraçones y todos nuestros miembros mortificados a toda sensualidad, te obedezcamos en todo y por todo segun tu buena voluntad, por el mesmo Iesu Christo tu Hijo nuestro Señor. Amen.

La Epistola.

Rom. 4. 8. BIenauenturado el varon al qual el Señor no imputo pecado. Esta Beatificacion pues es solamente en la circuncision, ô tambien en el prepucio? porque dezimos que à Abraham fue imputada la fe a justica. Como pues le fue imputada, en la Circuncision, ô en el prepucio? no en la Circuncision, sino en el prepucio.

cio. Y recibió la ſeñal de la Circunciſion, ſello de la juſticia de la fe, que tuvo en el prepucio: paraque fueſſe Padre de todos los creyentes eſtando en el prepucio: paraque tambien à ellos les ſea imputado à juſticia. Y que ſea Padre de la Circunciſion, no ſolamente à los que ſon de la Circunciſion: mas tambien à los que ſiguen las piſadas de la fe, que fue en el prepucio de nueſtro padre Abraham. Porque no por la Ley, fue dada la promeſſa à Abraham, o à ſu ſimiente, que ſeria heredero del mundo: ſino por la juſticia de la fe. Porque ſi los que ſon de la Ley, ſon los herederos, vana es la fe, y la promeſſa es de ningun valor.

El Euangelio.

Y Acontecio que como los Angeles ſe partieron de los paſtores al cielo, los paſtores dixerõ los vnos à los otros: Paſſemos pues haſta Bethlehẽ, y veamos eſto que ha acontecido: lo qual el ſeñor nos ha manifeſtado. Y vinieron à prieſſa, y hallaron à Maria y a Ioſeph, y al niño echado en el peſebre. Y viendo lo, publicaron lo que les auia ſido dicho del niño. Y todos los que lo oyeron, ſe marauillaron de lo que los paſtores les dezian. Mas Maria guardaua todas eſtas coſas confiriendo las en ſu coraçon. Y boluieronſe los paſtores glorificando y alabando à Dios por todas las coſas que auian oydo, y viſto: como les auia ſido dicho. Y paſſados los ocho dias para circuncidar al niño, llamaron ſu nombre Ieſus, el qual le fue pueſto del angel antes que el fueſſe concebido en el vientre. Luc. 2. 15.

Si entre la Epiphania y la Circunciſion vuiere alguna dominica, entonces ſe dira la meſma Collecta, Epiſtola, y Euangelio, que ſe aura dicho el dia de la Circunciſion.

La Collecta.

MIsericordioso Dios, que en tiempo passado reuelaste a los Gentiles tu Hijo vnigenito dandoles por guia vna estrella, concedenos por tu gracia, que los que ya te conocemos por fe, en la otra vida gocemos de tu Deidad gloriosa, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

La Epistola.

Ephes. 3. 1. POR esta causa yo Pablo soy prisionero de Iesu Christo por vosotros los Gentiles. Si empero aueys oydo la dispensacion de la gracia de Dios que me ha sido dada en vosotros. Que el me ha por reuelacion manifestado el mysterio, como ya os lo he escripto en pocas palabras. Lo qual leyendo podeys entender qual sea mi inteligencia en el mysterio de Christo: El qual en los otros siglos no fue entendido de los hijos de los hombres como aora es reuelado à sus santos Apostoles y Propheras por el Espiritu. Que los Gentiles sean juntamente herederos y encorporados, y consortes de su promessa en Christo, por el Euangelio: Del qual yo soy hecho Ministro por el don de la gracia de Dios que me ha sido dado segun la eficacia de su potencia. A mi, digo, el mas pequeño de todos los Sãtos es dada esta gracia de anunciar entre los Gentiles el Euangelio de las incomprehensibles riqueças de Christo, Y de manifestar à todos qual sea la participacion del mysterio escondido desde los siglos en Dios, que crio todas las cosas por Iesu Christo. Paraque la multiforme sabiduria de Dios sea aora notificada por la Iglesia à los principados

cipados y poteſtades en los cielos: Conforme à la determincion eterna que hizo en nueſto Señor Ieſu Chriſto. Por el qual tenemos atreuimiento y entrada con confiança por la fe del.

El Euangelio.

YComo fue nacido Ieſus en Beth-lehem de Iudea en dias del Rey Herodes, heaqui Magos vinieron del oriente à Ieruſalem, Diziendo: donde eſtá el Rey de los Iudios, que ha nacido? Porque ſu eſtrella avemos viſto en el oriente, y venimos à adorarlo. Y oyendo eſto el rey Herodes turbóſe, y toda Ieruſalem con el. Y conuocados todos los principes de los ſacerdotes, y los Eſcribas del pueblo, preguntóles donde auia de nacer el Meſſias. Y ellos le dixeron: En Beth-lehem de Iudea: porque aſſi eſtá eſcripto por el Propheta, y tu Beth-lehem tierra de Iuda: no eres muy pequeña entre los principes de Iuda: porque de ti ſaldra el Capitan, que apacentara à mi pueblo Iſrael. Entonces Herodes llamados los Magos en ſecreto, diligentemente ſe inquirio de ellos el tiempo del aparecimiẽto de la eſtrella. Y embiandolos à Beth-lehem, dixo: landad os alla y preguntad con diligencia por el niño: y deſque lo hallardes, hazedmelo ſaber, para que yo venga y lo adore. Y ellos auiendo oydo al rey, fueronſe: y heaqui que la eſtrella, que auian viſto en el oriente, yua delante de ellos, haſtaque llegando ſe puſo ſobre donde eſtaua el niño. Y viſta la eſtrella gozaronſe mucho de gran gozo. Y entrado en la caſa, hallaron al niño con ſu madre Maria: y proſtrandoſe adoraronlo: y abriendo ſus theſoros, ofrecioronle dones, oro, y encienſo, y myrra. Y ſiendo auiſados por reuelacion en ſueños, que no boluieſſen à Herodes, boluieronſe à ſu tierra por otro camino. Mat. 2. 1.

La Dominica despues de la Epiphania.

La Collecta.

SEñor, supplicamoste que portu gran clemencia recibas los ruegos de tu pueblo que te inuoca: paraque sepa y comprehenda lo que le es conueniente hazer, y tu gracia y virtud le mueua à cumplirlo fielmente, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

La Epistola.

Rom. 12. 1. HErmanos, ruego os por las misericordias de Dios que presenteys vuestros cuerpos en sacrificio biuo, sancto, agradable à Dios, que es vuestro racional culto. Y no os conformeys con este siglo: mas sed transformados por la renouacion de vuestro entendimiento, para que experimenteys qual sea la buena voluntad de Dios agradable y perfecta. Digo pues por la gracia que me es dada, à todos los que estan entre vosotros, no sepan mas de lo que conuiene saber: mas que sepan con templança, cada vno conforme à la medida de fe que Dios le repartió. Porque de la manera que en vn cuerpo tenemos muchos miembros, empero todos los miembros no tienen la misma operacion, assi muchos somos vn cuerpo en Christo, mas cada vno, los vnos miembros de los otros.

El

La Dominica deſpues de la Epiphania.

El Euangelio.

EL padre y la madre de Ieſus ſubieron Luc.2.42.
à Ieruſalem conforme à la coſtumbre de la fieſta. Y acabados los dias, de la fieſta bolviendoſe ellos, quedoſe el niño Ieſus en Ieruſalem ſin ſaberlo Ioſeph ni ſu madre. Y penſando que eſtaua en la compañia, anduvieron camino de vn dia, y buſcauanlo entre los parientes, y entre los conocidos. Y como no lo hallaſſen, boluieron à Ieruſalem buſcandolo. Y aconteció, que tres dias deſpues lo hallaron en el Templo ſentado en medio de los Doctores, oyendolos, y preguntandoles. Y todos los que lo oyan, eſtauan eſpantados de ſu entendimiento y reſpueſtas. Y como lo vieron, maravillaronſe, y dixole ſu madre: Hijo, porque lo has hecho aſſi con noſotros? Heaqui tu padre y yo anguſtiados te buſcauamos. Y el les dize: Paraque me buſcauades? No ſabiades que en los negocios que ſon de mi Padre, me conuiene eſtar? Mas ellos no entendieron las palabras que les hablo. Y decendió con ellos, y vino à Nazareth, y eſtaua ſujeto à ellos. Y ſu madre guardaua todas eſtas coſas en ſu coraçon. Y Ieſus crecia enſabidura, y en edad y gracia acerca de Dios, y los hombres.

La ſegunda Dominica deſpues de la Epiphania.

La Collecta.

TOdopoderoſo Dios, que gouiernas todas las coſas en el cielo y en la tiera, ten por agardables nueſtros ruegos,

ruegos, y danos tu paz por toda nuestra vida, por Christo nuestro Señor. Amen.

La Epistola.

Rom. 12.6. Omo ansi sea que tenemos diferentes dones, segun la gracia que nos es dada, o prophecia conforme à la proporcion de la fe: O ministerio en seruir, o el que enseña, en doctrina: El que exhorta, en exhortar: el que reparte, en simplicidad: el que preside, en solicitud: el que haze misericordia, en alegria. El amor sea sin fingimiento: aborreciendo lo malo, y llegando os à lo bueno: Inclinaos à amaros los vnos à los otros con vn amor hermanable, preuiniendo os con honra los vnos à los otros. No perezosos en bien hazer: feruientes en Espiritu: sirviendo al Señor. Gozosos en la esperança: sufridos en la tribulacion: constantes en la oracion: Communicando à las necessidades de los Sanctos: exercitando hospitalidad. Bendezid à los que os persiguen: bendezid, y no maldigays. Gozaos con los que se gozan: llorad con los que lloran. Vnanimes entre Vosotros: no altiuos, mas a commodando os à los baxos.

El Euangelio.

Iuan 2.1. Al tercero dia hizieronse vnas bodas en Caná de Galilea: y estaua alli la madre de Iesus. Y fue tambien llamado Iesus, y sus Discipulos à las bodas. Y faltando el vino, la madre de Iesus le dixo: No tienen vino. Y dizele Iesus: Que tengo yo contigo muger? aun no ha venido mi hora. Su madre dize à los que

que seruian: Hazed todo lo que os dixere. Y estavan alli seys tinajas para agua, conforme à la purificacion de los Iudios, que cabia en cada vna dos o tres cantaros. Dizeles Iesus: henchid las tinajas de agua: y hinchieronlas hasta arriba. Y dizeles: Sacad aora, y presentad al mayordomo. Y presentaron le. Y como el mayordomo gustó el agua hecha vino, que no sabia de donde era: mas los que seruian, que auian sacado el agua, lo sabian, llama al Esposo. Y dizele: Todo hombre pone primero el buen vino: y quando han bien beuido, entonces lo que es peor: mas tu has guardado el buen vino hasta aora. Este principio de señales hizo Iesus en Cana de Galilea, y manifestó su gloria: y sus discipulos creyeron en el.

La III. Dominica despues de la Epiphania.

La Collecta.

DIos Todopoderoso y eterno, buelue à nosotros tus ojos misericordios, y estiende el braço de tu diestra para ayudarnos y defendernos en todas nuestras tribulaciones y necessidades, por Iesu Christo nuestro Señor, Amen.

La Epistola.

NO seays prudentes en vuestra opinion. No pagando à nadie mal por mal: Procurando lo bueno delante de todos los hombres. Si se puede hazer, quanto es en vosotros, teniendo paz con todos los hombres. No os vengando à vosotros mismos, amados, Rom. 12. 16.

dos, antes dad lugar à la yra: porque eſcripto eſtá: Mia es la vengança: yo pagare, dize el Señor. Aſſi que ſi tu enemigo tiene hambre, dale de comer, ſi tiene ſed, dale de beuer: que haziendo eſto, aſcuas de fuego amontonas ſobre ſu cabeça. No ſeas vencido de lo malo: mas vence con bien el mal.

El Euangelio.

Mat. 8. 1. Y Como decendio del monte, ſeguianlo muchas compañas. Y heaqui vn leproſo vino, y adorólo diziendo: Señor, ſi quiſieres puedes me limpiar. Y eſtendiendo Ieſus ſu mano, tocó lo diziendo: Quiero: Se limpio. Y luego ſu lepra fue limpiada. Entonces Ieſus le dixo: Mira no lo digas à nadie: mas vé, mueſtrate al Sacerdote, y ofrece la ofrenda que mandó Moyſen, para que les conſte. Y entrando Ieſus en Capernaum, vino à el vn Centurion rogandole: Y diziendo, Señor, mi moço eſtá echado en caſa paralytico grauemente atormentado. Y Ieſus le dixo: yo vendre, y lo ſanaré. Y reſpondiendo el Centurion, dixo: Señor, no ſoy digno que entres debaxo de mi techumbre. mas ſolamente di la palabra, y mi moço ſanará. Porque tambien yo ſoy hombre ſujeto à poteſtad de otro, y tengo debaxo de mi ſoldados: y digo à eſte, vé, y va: y al otro, ven, y viene, y à mi ſieruo, Has eſto, y hazelo. Y oyendolo Ieſus marauilloſe: y dixo à los que lo ſeguian: En verdad os digo, que ni aun en Iſrael he hallado tanta fe. Mas yo os digo que vendran muchos del Oriente, y del Poniente, y ſe aſſentaran con Abraham y Iſaac, y Iacob en el Reyno de los cielos. Y los hijos del Reyno ſeran echados en las tinieblas de afuera. Alli ſerá el llorar, y el cruxir de dientes.

tes. Entonces Iesus dixo al Centurion: Vé, y como creyste, sea hecho contigo. Y su moço fue sano en aquella hora.

La IIII. Dominica despues de la Epiphania.

La Collecta.

TOdopoderoso Dios, que sabes que en medio de tantos y tan grandes peligros que nos amenazan y cercan, no podemos de nosotros mismos durar firmes solo vn momento à causa de la enfermedad de nuestra carne: danos salud Espiritual y corporal, paraque vençamos por tu gracia loque padeçemos por nuestros pecados, por Christo Señor nuestro, Amen.

La Epistola.

TOda anima sea sujeta à las potestades superiores: porque no ay potestad sino de Dios: y las que son, de Dios son ordenadas. Assique, el que resiste à la potestad, à la ordenacion de Dios resiste: y los que resisten, ellos mismos recibiran condenacion para si. Porque los Magistrados no son para hazerse temer de los que obran bien, sino de los que obran mal. Quieres pues no temer la potestad? Has lo bueno, y auras alabança de ella. Porque es ministro de Dios para tu bien: mas si hizieres lo malo, teme: porque no sin causa trae el cuchillo: porque es ministro de Dios, vengador en yra contra aquel que haze lo malo. Por lo qual es necessario que le seays sujetos, no solamente por la yra, mas aun por la Rom. 13. 1.

consciencia. Porque por esto les pagays tambien tributos: porque son ministros de Dios, que sirven à esto mismo. Pagad pues à todos lo que deueys: al que tributo, tributo: al que pecho, pecho: al que temor, temor, al que honrra, honrra.

El Euangelio.

Mat.8.23. Quando Iesus vuo entrado en el nauio, sus discipulos lo siguieron. Y heaqui fue hecho en la mar vn gran mouimiento, que el nauio se cubria de las ondas: y el dormia. Y llegandose sus discipulos despertaronlo, diziendo: Señor, salua nos, perecemos. Y el les dize: Porque temeys hombres de poca fe? Entonces leuantandose reprehendio à los vientos, y à la mar: y huvo gran bonança. Y los hombres se marauillaron, diziendo: Quien es este, que aun los vientos y la mar le obedecen? Y como el vino de la otra parte en la prouincia de los Gergesenos, vinieron le al encuentro dos endemoniados, que salian de los sepulcros, fieros en gran manera, que nadie podia passar por aquel camino. Y heaqui clamaron diziendo: Que tenemos nosotros contigo Iesus hijo de Dios? Has venido ya aca à molestarnos antes de tiempo. Y estaua lexos dellos vna grande manada de puercos paciendo. Y los demonios le rogaron diziendo: Si nos echas, permite nos que vamos à aquella manada de los puercos. Y dixoles: Id. Y ellos salidos fueronse à la manada de los puercos, y he aqui toda la manada de los puercos se precipito de vn despeñadero en la mar, y murieron en las aguas. Y los porqueros huyeron, y venidos à la ciudad contaron todas las cosas, y lo que auia passado con los endemoniados. Y heaqui, toda la ciudad salió à recebir à Iesus, y quando lo vieron, rogauanle que se fuesse de sus terminos.

La V. Dominica despues de la Epiphania.

La Collecta.

SEñor, ſupplicamoſte te ſiruas de defender continuamente tu Yglesia y tu familia; à fin que los que eſtriuã ſolamente en la eſperanza de la gracia celeſtial, ſean ſiempre por tu gran poder fortaleſçidos por Chriſto nueſtro Señor, que viue y reyna contigo en vnidad del Eſpiritu ſanto, por todos los ſiglos de los ſiglos, Amen.

La Epiſtola.

Eſtios pues como eſcogidos de Dios, Sanctos y Amados, de entrañas de miſericordia, de benignidad, de humildad, de manſedumbre de paciencia. Soportandos los vnos, à los otros, y perdonãdo os los vnos à los otros, ſi alguno tuuiere quexa del otro: de la manera que Chriſto os ha perdonado, aſſi tambien voſotros perdonad. Y ſobre todas coſas, veſtios de caridad, laqual es el vinculo de perfecion. Y la paz de Dios gouierne en vueſtros coracones: en la qual aſſi miſmo ſoys llamados en vn cuerpo, y ſed gratos. La palabra de Chriſto habite en voſotros abundantemente en toda ſabiduria, enſeñando os, y exhortando os los vnos à los otros con Pſalmos y Hymnos, y canciones eſpirituales con gracia cantando en vueſtros coraçones al Señor. Y todo lo que hizierdes, en palabra, ô en obra, todo ſea en el Nombre del Señor Ieſus haziendo gracias al Dios y Padre por el. Col. 3. 12.

El Euangelio.

Mat.13.24. EL Reyno de los cielos es ſemejante al hombre que ſiembra buena ſimiente en ſu campo. Mas durmiendo los hombres, vino ſu enemigo, y ſembró Zizania entre el trigo, y fueſſe. Y deſpues que fue crecido en yeruay huuo granado, entonces apareció tambien la Zizania. Y llegandoſe los ſieruos del padre de la familia, dixeronle: Señor, no ſembraſte buena ſimiente en tu campo? Pues de donde tiene Zizania? Y el les dixo: El hombre enemigo há hecho eſto. Y los ſieruos le dixeron pues quieres que vamos, y la cojamos? Y el les dixo: No porque cogiendo la Zizania, no arranqueys tambien con ella el trigo. Dexad crecer juntamente lo vno y lo otro haſta la ſiega, y al tiempo de la ſiega yo diré à los ſegadores: Coged primero la zizania, y atalda en manojos para quemarla: mas al trigo allegaldo en mi alholi.

La ſexta Dominica deſpues de la Epiphania (ſila vuiere) tendra la meſma Collecta, Epiſtola, y Euangelio, que la quinta precedente.

La Dominica de la Septuageſima.

La Collecta.

SVplicamos te Señor, oygas benignamente los ruegos de tu pueblo, afin que noſotros que juſtamente ſomos caſtigados por nueſtras culpas ſeamos por tu miſericordia,

dia librados, para gloria de tu nombre, por Iesu Christo nuestro Señor, que viue y reyna contigo en vnidad del Espiritu Santo, por todos los siglos de los siglos. Amen.

La Epistola.

NO sabeys que los que corren en la carrera, todos à la verdad corren, mas vno lleua la joya? Corred pues de tal manera que la ganeys. Y qualquiera que lucha, de todo se abstiene: y aquellos ciertamente por recebir vna corona perecedera: mas nosotros por recebir vna eterna. Assique yo de tal manera corro, no como à cosa incierta de tal manera lucho no como quien hiere al ayre. Antes sojuzgo mi cuerpo, y pongolo en servidumbre: porque predicando yo à los otros, no me haga yo reprouado. 1. Cor. 9. 24

El Euangelio.

EL Reyno de los cielos es semejante à vn padre de familia, que salio por la mañana à coger peones para su viña. Y concertado con los peones por vn dinero al dia embiolos à su viña. Y saliendo cerca de la hora de las tres, vido otros que estauan en la plaça ociosos. Y dixoles: Id tambien vosotros à mi viña, y daros he lo que fuere justo. Y ellos fueron. Salio otra vez cerca de las seys, y de las nueue horas, y hizo lo mismo. Y saliendo cerca de las onze horas, hallò otros que estauan ociosos, y dixoles, Porque estays aqui todo el dia ociosos? Dizenle: Porque nadie nos ha cogido, dizeles: Id tambien vosotros à la viña, y recibireys lo que fuere justo. Y venida la tarde, el Señor de la viña dixo à su procurador: Mat. 20. 1.

procurador: Llama los peones, y pagales el jornal començando dende los poſtreros haſta los primeros. Llegados pues los que auian venido cerca de las onze, recibieron cada vno vn dinero. viniendo tambien los primeros, penſaron que auian de recebir mas: però tambien ellos recibieron cada vno vn dinero. Y tomando lo murmuravan contra el padre de la familia. Diziendo: Eſtos poſtreros han trabajado vna hora, y los has hecho yguales à noſotros, que auemos lleuado el peſo y el calor de el dia. Y el reſpondiendo dixo à vno de ellos; Amigo, no te hago agrauio. No te concertaſte conmigo por vn dinero? Toma lo que es tuyo, y vete: ſi yo quiero dar à eſte poſtrero tanto como à ti. No me es licito à mi hazer lo que quiero de mis bienes? O es tu ojo malo, porque yo ſoy bueno. Aſſi los primeros ſeran poſtreros: y los poſtreros primeros: porque muchos ſon los llamados, mas pocos los eſcogidos.

La Dominica de la Sexageſsima.

La Collecta.

SEñor Dios, que vees que noſotros no ponemos nueſtra confianca en alguna coſa que hazemos. O torganos miſericordioſamente que ſeamos portu gran poder librados de toda aduerſidad, por Chriſto Señor nueſtro, que viue y reyna contigo, en vnidad del Eſpiritu Santo, por todos los ſiglos de los ſiglos. Amen.

La Dominica de la Sexageſima.

La Epiſtola.

VOſotros ſuportays de buena gana los locos, ſiendo voſotros ſabios. Porque ſufris ſi alguien os pone en ſeruidumbre, ſi alguien os deuora, ſi alguien toma, ſi alguien ſe enſalça, ſi alguien os hiere en la cara. Digolo quanto à la afrenta: como ſi noſotros huviſſemos ſido flacos: antes en lo que otro tuviere oſadia, hablo locamente, tambien yo tengo oſadia. Son Hebreos? yo tambien. Son Iſraelitas? Yo tambien. Son ſimiente de Abraham? yo tambien. Son miniſtros de Chriſto? deſvariando hablo, yo mas que ellos: en trabajos, mas: en açotes, mas: en carceles, mas: en muertes, muchas vezes. De los Iudios he recebido cinco quarentenas de açotes menos vno. Tres vezes he ſido açotado con vergas: vna vez apedreado: tres vezes he padecido naufragio, noche y dia he eſtado en el profundo de la mar. En caminos muchas vezes: peligros de rios, peligros de ladrones, peligros de los de mi nacion, peligros en los Gentiles, peligros en la ciudad, peligros en el deſierto, peligros en la mar, peligros con falſos hermanos. En trabajo y fatiga, en muchos ayunos, en frio y en deſnudez. Sin las coſas de fuera: mi combate de cada dia, es à ſaber, la ſolicitud de todas las Igleſias. Quien enferma, y yo no enfermo? Quien ſe eſcandaliza, y yo no me quemo? Si es meneſter gloriar, gloriar me he yo de lo que es de mi flaqueza. El Dios y Padre de nueſtro Señor Ieſu Chriſto, que es bendito para ſiempre ſabe que no miento. 2. Cor. 11. 19.

La Dominica de la Sexageſima.

El Euangelio.

Luc. 8.4. Como ſe juntaſſe gran compaña y de cada ciudad concurrieſſen à Ieſus, dixo por vna parabola: Saliovn ſembrador à ſembrar ſu ſimiente: y ſembrãdo, vna parte cayó junto al camino, y fue hollada: y las aues del cielo la comieron. Y otra parte cayo ſobre piedra: y nacida ſecóſe, porque no tenia humor. Y otra parte cayó en buena tierra, y quando fue nacida lleuó fruto à ciento por vno. Diziendo eſtas coſas, clamaua: el que tiene orejas, para oyr, oyga. Y ſus Diſcipulos le preguntaron, que era eſta parabola. Y el dixo: A voſotros es dado conocer los myſterios del Reyno de Dios: mas à los otros, por parabolas: paraque viendo no vean, oyendo no entiendan. Es pues eſta parabola: La ſimiente es la palabra de Dios. Y los de junto al camino, eſtos ſon los que oyen: y luego viene el Diablo, y quita la palabra de ſu coraçon, porque no ſe ſaluen creyendo. Y los de ſobre piedra, ſon los que auiendo oydo, reciben la palabra con gozo: mas eſtos no tienen rayzes: que à tiempo creen, y en el tiempo de la tentacion ſe apartan. Y lo que cayó enre eſpinas, eſtos ſon los que oyeron: mas ydos, ſon ahogados de los cuydados, y de las riquezas, y de los paſſatiempos de la vida: y no lleuan fruto. Y lo que en buena tierra, eſtos ſon los que con buen coraçon, y recto retienen la palabra oyda, y lleuan fruto en paciencia.

La Dominica de la Quinquageſima.

La Collecta.

SEñor Dios, que nos enſeñas, que todas nueſtras obras ſin caridad ſon de ningun valor: embianos tu Santo

Santo Espiritu, el qual difunda en nuestros coraçones el don excelentissimo de caridad, verdadero vinculo de paz y de todas las virtudes, y sin la qual todo viuiente es reputado muerto en tu diuina presencia. Has nos este fauor por amor de tu Hijo vnico Iesu Christo. Amen.

La Epistola.

SY yo hablasse lenguas humanas y angelicas, y no tengo Caridad, soy metal que resuena, o campana que retiñe, Y si tuviesse prophecia, y entendiesse todos los mysterios y toda sciencia, y si tuviesse, toda la fe, de tal manera que traspassasse los montes, y no tenga Caridad, nada soy. Y si repartiesse toda mi hazienda para dar de comer à pobres, y si entregrasse mi cuerpo para ser quemado, y no tenga Caridad, no me aprouecha nada. La Caridad es sufrida, es benigna; la Caridad no tiene embidia, la Caridad no haze sin razon, no es hinchada, No es injuriosa, no busca sus prouechos, no se irrita, no piensa mal, No se huelga de la injusticia, mas huelgase de la verdad: Todo lo sufre, todo lo cree, todo lo espera, todo lo suporta. La Caridad nunca se pierde: aunque las prophecias se ayan de acabar, y las lenguas de cessar, y la sciencia aya de ser quitada. Porque en parte conocemos y en parte prophetamos. Mas desque venga lo que es perfecto, entonces lo que es en parte serà quitado. Quando yo era niño, hablaua como niño, pensaua como niño, sentia como niño; mas quando ya soy hombre hecho, quite lo que era de niño. Aora vemos por espejo en escuridad: mas entonces veremos cara à cara: aora conozco en parte: mas entonces conocere como soy conocido. 1.Cor.13.1

cido. Mas aora permanecen estas tres cosas la fe, la Esperanca, y la Caridad: Empero la mayor de ellas es la Caridad.

El Euangelio.

Luc. 18. 31. IEsus tomando à parte los doze, les dixo: Heaqui subimos à Ierusalem, y seran cumplidas todas las cosas que fueron escriptas por los Prophetas del Hijo del hombre. Porque será entregado à los Gentiles, y será escarnecido, y injuriado, y escupido. Y despues que lo vuieren açotado, matarlo han: peró al tercero dia resucitara. Mas ellos nada de estas cosas entendieron, y esta palabra les era encubierta, y no supieron lo que les dezia. Y aconteció que acercandose el à Iericho, vn ciego estava sentado junto al camino mendigando. El qual como oyó la compaña que passaua, preguntáua que era aquello? Y dixeronle, que Iesus Nazareno passaua. Entoncences dió bozes diziendo: Iesus Hijo de Dauid ten misericordia de mi. Y los que yuan delante, le reñian, que callasse: peró el clamaua mucho mas: Hijo de Dauid ten misericordia de mi. Iesus entonces parandose, mandólo traer à si. Y como el llegó preguntóle, Diziendo: Que quieres que te haga? y el dixo: Señor, que yo vea. Y Iesus le dixo: Vee: tu fe te ha hecho saluo. Y luego vido: y seguialo glorificando à Dios: y todo el pueblo como vido esto dió gloria à Dios.

El

El primer dia de Cuaresma.

La Collecta.

TOdopoderoso y eterno Dios, que no aborreces cosa alguna de las que has hecho, y perdonas los pecados a todos los que se arrepienten, cria en nosotros contritos y humildes coraçones, afin que conociendo y llorando nuestros pecados e iniquidades, assi como conuiene, alcancemos de ti, que eres Padre de misericordia la gracia y remission perfecta, Christo Señor nuestro, Amen.

La Epistola.

COnuertios à mi con todo vuestro coraçon, con ayuno, y lloro, y llanto. Y (romped vuestro coraçon, y no vuestros vestidos: y conuertios à Iehoua vuestro Dios, porque misericordioso es y clemente, Luengo de yras y grande en misericordia, y que se arrepiente del castigo.) Quien sabe si se conuertirá, y se arrepentirá, y dexará bendicion tras deel, Presente, y derramadura para Iehoua vuestro Dios? Tocad trompeta en Syon, pregonad ayuno, llamad à congregacion. Congregad el pueblo, pregonad ayuntamiento, juntad los viejos, congregad los niños y los que maman: salga de su camara el nouio, y la nouia, de su thalamo. Entre la entrada y el altar lloren los Sacerdotes ministros de Iehoua, y digan, Perdona ô Iehoua, à tu pueblo, y no pongas en verguença tu heredad, paraque las Gentes se enseñoreen deella: Porque han de dezir entre los pueblos, Donde está su Dios? Ioel 2.12.

La primera Dominica de Cuaresma.

El Euangelio.

Mat.6.16. QVando ayunays, no seays como los hypocritas austeros, que demudan sus rostros para parecer à los hombres que ayunan. En verdad os digo, que ya tienen su salario. Mas tu quando ayunas, vnge tu cabeça, y laua tu cara. Para no parecer à los hombres que ayunas, sino à tu Padre, que está en secreto: y tu Padre, que vee en lo secreto, te pagara en publico. No junteys tesoros en la tierra, donde la polilla y el orin corrompe: y donde ladrones minan, y hurtan. Peró juntaos tesoros en el cielo, donde ni polilla, ni orin corrompe: y donde ladrones no minan, ni hurtan. Porque donde estuviere vuestro tesoro, alli tambien estara vuestro coraçon.

La primera Dominica de Cuaresma.

La Collecta.

OSeñor, que por nuestro amor àyunaste cuarenta dias y cuarenta noches, concedenos que biuamos con tal abstinencia, que estando nuestra carne sugeta al Espiritu, obedezcamos siempre à tus mandamientos diuinos en verdadera justicia y sanctidad, à honrra y gloria de tu Santo Nombre, que viues y reynas con Dios Padre, en vnidad del Espiritu Santo, por todos los siglos de los siglos, Amen.

La Epiſtola.

NOſotros como ayudadores juntamente con Chriſto os exhortamos que no ayays recebido la gracia de Dios en vano. Porque Dios dize, En tiempo acepto te he oydo, y en dia de ſalud te he ſocorrido: heaqui aora el tiempo acepto, heaqui aora el dia de la ſalud. 2. Cor. 6. 1.
No demos à nadie eſcandalo ninguno, porque nueſtro miniſterio no ſea vituperado. Antes nos ayamos en todas coſas como Miniſtros de Dios en mucha paciencia, en tribulaciones, en neceſſidades, en anguſtias, En açotes, en carceles, en alborotos, en trabajos, en vigilias, en ayunos, En caſtidad, en ſciencia, en manſedumbre, en benignidad, en Eſpiritu Sancto, en caridad no fingida, En palabra de verdad, en potencia de Dios, por armas de juſticia à la dieſtra, y à la ſieſtra: Por honrra y por deſhonrra, por infamia y por buena fama: como engañadores, mas hombres de verdad. Como ignotos, mas conocidos: como muriendo, mas heaqui biuimos: como caſtigados, mas no muertos. Como doloroſos, mas ſiempre gozoſos: como pobres, mas que enriquecen à muchos: como los que no tienen nada, mas lo poſſeen todo.

El Euangelio.

ENtonces Ieſus fue lleuado del Eſpiritu al deſierto para ſer tentado del diablo. Mat. 4. 1.
Y auiendo ayunado quarenta dias y quarenta noches, deſpues tuuo hambre. Y llegandoſe à el el Tentador, dixo: Si eres Hijo de Dios, di que eſtas piedras ſe hagan panes. Mas el reſpondiendo, dixo: Eſcrito

Escrito está, No de solo pan biuira el hombre: mas de toda palabra que sale por la boca de Dios. Entonces el diablo lo passa à la sancta ciudad, y pusolo sobre el zimborio del Templo. Y dixole: Si eres hijo de Dios, echate de aqui abaxo: que escrito está, que à sus Angeles mandara por ti, y alçartehan en las manos, porque no trompieces en alguna piedra con tu pie. Iesus le dixo: Tambien está escripto, No tentaras al Señor tu Dios. Otra vez lo passa el diablo à vn monte muy alto, y muestrale todos los reynos del mundo, y su gloria. Y dizele: Todo esto te daré, si prostrado me adorares. Entonces Iesus le dize: Vete Satanas: que escrito está: Al Señor tu Dios adoraras, y à el solo seruiras. Entonces lo dexo: y heaque los Angeles llegaron, y seruianle.

La 2. Dominica de Cuaresma.

La Collecta.

DIos Todopoderoso, que sabes bien que no hay en nosotros valor alguno para defendernos: guardanos interiormente en nuestras almas y exteriormente en nuestros cuerpos, para que seamos librados de las aduersidades que podrian molestar al cuerpo, y de los malos pensamientos que podrian dañar al alma, por Iesu Christo Señor nuestro. Amen.

La Epistola.

1. Thes. 4. 1 HErmanos nosotros os rogamos y exortamos en el Señor Iesus, que de la manera que fuistes enseñados de nosotros de como os conuiene andar, y agradar à Dios, vays creciendo. Porque ya sabeys que mandamientos os dimos,

dimos por el Señor Ieſus. Porque eſta es la voluntad de Dios, es á ſaber, vueſtra ſanctificacion, que os abſtengays de fornicacion: Que cada vno de voſotros ſepa tener ſu vaſo en ſanctificacion y honor. No con affecto de concupiſcencia, como las Gentes que no conocen à Dios. Que ninguno oprima ni calumnie en nada à ſu hermano: porque el Señor es vengador de todo eſto: como ya os auemos dicho y proteſtado. Porque no nos ha llamado Dios à inmundicia, ſino à ſanctificacion. Aſſi que el que nos menoſprecia, no menoſprecia à hombre, ſino à Dios: el qual tambien nos dió ſu Eſpiritu ſancto.

El Euangelio.

Saliendo Ieſus de alli fueſſe à las partes de Tyro y de Sidon. Y heaqui vna muger Cananea que auia ſalido de aquellos terminos, clamaua diziendole: Señor, hijo de Dauid, ten miſericordia de mi: mi hija, es malamente atormentada del demonio. Mas el no le reſpondio palabra. Entonces llegandoſe ſus diſcipulos rogaron le diziendo: embiala, que da bozes tras noſotros. Y el reſpondiendo dixo: No ſoy embiado ſino à las ouejas perdidas de la caſa de Iſrael. Entonces ella vino, y adorolo diziendo: Señor, ſocorreme. Y el reſpondiendo el dixo: No es bien tomar el pan de los hijos, y echarlo à los perrillos. Y ella dixo, Si ſeñor: porque los perillos comen de las migajas que caen de la meſa de ſus ſeñores. Entonces reſpondiendo Ieſus, dixo: O muger, grande es, tu fe: hagaſe contigo como tu quieres. Y ſu hija fue ſana deſde aquella hora. Mat. 15. 21.

La Collecta.

TOdopoderoso Dios, rogamoste, que tengas por bien de mirar con ojos de misericordia, los feruorosos ruegos de tus humildes sieruos, estendiendo la diestra de tu magestad para defendernos de todos nuestros enemigos, por Christo Señor nuestro. Amen.

La Epistola.

Ephes. 5. 1. SEd imitadores de Dios, como hijos amados: Y andad en Caridad, como tambien Christo nos amó, y se entregó à si mismo por nosotros ofrenda y sacrificio à Dios en olor suaue. Y fornicacion, y toda inmundicia, o auaricia, ni aun se nombre entre vosotros, como conuiene à Sanctos. Ni palabras torpes, ni locuras, ni truhanerias, que no conuienen: sino antes hazimiento de gracias. Porque ya aueys entendido que ningun fornicario, o inmundo, o auaro, que es idolatra, tiene herencia en el Reyno de Christo de Dios. Nadie os engañe con palabras vanas: porque por estas cosas viene la yra de Dios sobre los hijos de desobediencia. No seays pues sus aparceros. Porque otro tiempo erades tinieblas: mas aora soys luz en el Señor: andad como hijos de luz. Porque el fruto del Espiritu es en toda bondad, y justicia y verdad. Aprouando lo que es agradable al Señor. Y no comuniqueys con las obras infrutuosas de las tinieblas: mas antes las redarguyd. Porque lo que estos hazen en oculto, torpe cosa es aun dezirlo. Mas todas las cosas quando de la luz son redarguydas, son manifestadas. Porque lo que manifiesta todo, es la luz. Por lo

lo qual dize: Despierta tu que duermes, y leuantate de los muertos, y alumbrarte ha Christo.

El Euangelio.

IEsus echo fuera vn demonio, el qual era mudo: y aconteció que salido fuera el demonio, el mudo habló, y las compañas se marauillaron. Y algunos de ellos dezian: En Beelzebul principe de los demonios echa fuera los demonios. Y otros tentando, pedian le señal del cielo. Mas el conociendo los pensamientos de ellos, dixoles: Todo reyno diuiso contra si mismo es assolado, y casa cae sobre casa. Y si tambien Satanas està diuiso contra si, como estara en pie su reyno? porque dezis, que en Beelzebul echo yo fuera los demonios. Pues si yo echo fuera los demonios en Beelzebul, vuestros hijos en quien los echan fuera? Portanto ellos seràn vuestros juezes. Mas si en el dedo de Dios echo fuera los demonios, ciertamente el Reyno de Dios ha llegado à vosotros. Quando el fuerte armado guarda su palacio, en paz esta lo que possee. Mas si otro mas fuerte que el sobreuiniendo lo venciere, toma le todas sus armas en que confiaua, y reparte sus despojos. El que no es conmigo, contra mi es: y el que conmigo no apaña derrama. Quando el spiritu inmundo saliere del hombre, anda por lugares secos buscando reposo, y no lo hallando, dize: Bolverme hé à mi casa, de donde sali. Y viniendo, hallala barrida, y adornada. Entonces va, y toma otros siete espiritus peores que el, y entrados habitan alli: y son las postrimerias del tal hombre peores que las primerias. Y aconteció, que diziendo el estas cosas, vna muger de la compaña alçando la boz le dixo: Bienauenturado el- Luc. 11. 14.

vientre que te truxo, y las tetas que mamaste. Y el dixo: Antes bienauenturados los que oyen la palabra de Dios y la guardan.

La 4. Dominica de Cuaresma.

SVplicamoste Todopoderoso Dios, nos otorges, que los que por nuestros demeritos justamente somos afligidos, seamos portu diuina gracia consolados, por los merecimientos de nuestro Señor Iesu Christo. Amen.

La Epistola.

Gal 4.21. DEzidme los que quereys estar debaxo de la Ley, no oys la Ley? Porque escripto está, Que Abraham tuvo dos hijos, el vno de la criada, y el otro de la libre. Mas el que era de la libre, nació por la promessa. Las quales cosas son dichas por alegoria: Porque estos son los dos contratos. El vno, ciertamente en el monte de Sina, el qual engendra para seruidumbre, que es Agar. Porque Agar, ô Sina es vn monte de Arabia, el qual corresponde à la que aora se llama Ierusalem, la qual sirue con sus hijos. Mas aquella Ierusalem que está arriba libre es: la qual es madre de todos nosotros. Porque está escripto: Alegrate la esteril que no pares, rompe en alabanças y clama la que no estas de parto: Porque mas son los hijos de la desolada, que de la que tiene marido. Assique hermanos, nosotros, como Isaac somos hijos de promessa. Empero como entonces el que era engendrado segun la carne, perseguia al que era engendrado segun el espiritu, assi tambien aora. Mas que dize la Escriptura?

Echa

Echa à la criada y à su hijo: porque no será heredero el hijo de la criada con el hijo de la libre. Demanera hermanos, que no somos hijos de la criada, mas de la libre.

El Euangelio.

FVesse Iesus de la otra parte de la mar de Galilea que es de Tiberias. Y seguialo gran multitud. Porque vian sus señales que hazia en los enfermos. Subió pues Iesus à vn monte, y estuvose alli con sus Discipulos. Y a cercauase la Pascua, la fiesta de los Iudios. Y como alço Iesus los ojos, y vido que auia venido à el gran multitud, dize à Philipe: De donde compraremos pan para que coman estos? Mas esto dezia tentandolo: porque el sabia lo que auia de hazer. Respondiole Philipe: Dozientos dineros de pan no les bastaran paraque cada vno dellos tome vn poco. Dize le vno de sus Discipulos, Andres hermano de Simon Pedro. Vn mochacho està aqui que tiene cinco panes de ceuada y dos peces. Mas que es esto entre tantos? Entonces Iesus dixo: Hazed recostar la gente: y auia mucha yerua en aquel lugar: y recostaronse como numero de cinco mil varones. Y tomó Iesus aquellos panes, y auiendo hecho gracias, repartiò los à los Discipulos, y los Discipulos à los que estauan recostados: assi mismo de los peces quanto querian. Y como fueron hartos, dixo à sus Discipulos: Coged los pedaços que han sobrado: porque no se pierda nada. Cogieron pues, y hinchieron doze esportones de peçados de los cinco panes de ceueda, que sobraron a los que auian comido. Aquellos hombres pues como vieron la señal que Iesus auia hecho, dezian: Este es verdaderamente el Propheta que auia de venir al mundo. Iuan. 6. 1.

La Collecta.

SVplicamoste Dios todopoderoso, mires con ojos de piedad a tu pueblo, para que sea gouernado por tu gran bondad, y en el cuerpo y en el alma de todo mal preseruado, por Iesu Christo nuestro Señor, Amen.

La Epistola.

Heb.9.11. ESTando ya presente Christo, Pontifice de los bienes que avian de venir por otro mas amplo y mas perfecto tabernaculo, no hecho con manos, es á saber, no de esta creacion, Y no por sangre de cabrones ni de bezerros, mas por su propria sangre entro una Vez en el Sanctuario aviendo alcãçado eterna redemcion, Porque si la sangre de los toros y de los cabrones, y la ceniza esparzida de la bezerra sanctifica á los inmundos para purificacion de la carne, Quanto mas la sangre de Christo, el qual por el Espiritu eterno se ofrecio á si mismo sin mancha á Dios, alimpiara vuestras consciencias de las obras de muerte, paraque sirvays al Dios biviente. Assi que por esso es Medianero del nuevo Testamento, paraque entreveniendo muerte para remission de las transgressiones que avia debaxo del primer Testamento, los que son llamados reciban la promessa de la herencia eterna.

El

El Euangelio.

Vien de vosotros me arguye de pecado? Si os digo verdad, porque vosotros no me creeys? El que es de Dios, las palabras de Dios oye. Por tanto vosotros no las oys, porque no soys de Dios. Respondieron entonces los Iudios, y dixeronle: No diximos bien nosotros, que tu eres Samaritano, y que tienes demonio? Respondió Iesus: Yo no tengo demonio: antes honrro à mi Padre: y vosotros me aueys deshonrrado. Y yo no busco mi gloria: ay quien la busque y juzgue. En verdad, en verdad os digo, que el que guardare mi palabra, no vera muerte para siempre. Entonces los Iudios le dixeron: Aora conocemos que tienes demonio. Abraham murió, y los Prophetas: y tu dizes: El que guardare mi palabra no gustara muerte para siempre. Eres tu mayor que nuestro padre Abraham, el qual murio, y los Prophetas murieron: quien te hazes? Respondio Iesus: Si yo me glorifico à mi mismo, mi gloria es nada: mi Padre es el que me glorifica; el que vosotros dezis, que es vuestro Dios. Y no lo conoceys: mas yo lo conozco: y si dixere que no lo conozco, seré como vosotros mentiroso: mas conozcolo, y guardo su palabra. Abraham vuestro padre se gozó por ver mi dia: y vidolo, y gozóse. Dixeronle entonces los Iudios: aun no tienes cinquenta años, y has visto à Abraham? Dixoles Iesus: En verdad, en verdad os digo: antes que Abraham fuesse, yo soy. Tomaron entonces piedras para tirarle: mas Iesus se encubrió, y salióse del Templo. Iuan.8.46.

La

La Collecta.

DIos Eterno y Todopoderoso, que quisiste que nuestro Saluador Iesu Christo se vistiesse el sayal de nuestra naturaleza, y padeziesse muerte afrentosa en el arbol de la cruz, para que en el tuviessemos vn viuo exemplo de humildad: has que por tu gracia sacemos hermosas labores del dechado de su gran paciencia para poder ser echos participãtes de la gloria de su resurreccion, por los merecimientos del mismo Iesu Christo nuestro Señor, Amen.

La Epistola.

Phil 2.5. AYa el mismo afecto en vosotros, que fue en Christo Iesus: El qual siendo en forma de Dios no tuvo por rapina ser igual à Dios: Mas agotóse à si mismo tomando forma de sieruo, hecho semejante à los hombres: Y hallado como hombre en la condicion, se humilló à si mismo hecho obediente hasta la muerte, y muerte de Cruz. Por loqual Dios tambien lo ensalçó, y le dió nombre que es sobre todo nombre: Que al nombre de Iesus toda rodilla de lo celestial, de lo terrenal, y de lo infernal se doble. Y que toda lengua confiesse, Que el Señor Iesu Christo está en la gloria de Dios Padre,

El

El Euangelio.

Y Aconteció que como huvo acabado Iesus todas estas palabras, dixo à sus discipulos, Sabeys que dentro de dos dias se haze la Pascua: y el Hijo del hombre es entregado para ser crucificado. Entonces los principes de los Sacerdotes, y los Escribas, y los Ancianos del pueblo se juntaron en la sala del Pontifice, que se llamaua Cayphas. Y tuvieron consejo para prender por engaño à Iesus, y matarlo. Y dezian: No en dia de fiesta, porque no se haga alboroto en el pueblo. Y estando Iesus en Bethania en casa de Simon el leproso. Vino à el vna muger con vn vaso de alabastro de vnguento de gran precio, y derramólo sobre la cabeça de el estando sentado à la mesa. Lo qual viendo sus discipulos, enojaronse, diziendo: De que sirve esta perdicion? Porque este vnguento se podia vender por gran precio, y darse á los pobres. Y entendiendolo Iesus, les dixo: Porque soys molestos à esta muger, que me ha hecho buena obra? Porque siempre tendreys pobres con vosotros, mas à mi no me tendreys siempre. Porque ella echando este vnguento sobre mi cuerpo, para sepultarme lo ha hecho. En verdad os digo que donde quieraque este Euangelio fuere predicado en todo el mundo, tambien será dicho para memoria de ella lo que esta ha hecho. Entonces vno de los doze, que se llamaua Iudas Iscariota, fue à los principes de los Sacerdotes, Y dixoles, Que me quereys dar, y yo os lo entregare? Y ellos le señalaron treynta pieças de plata. Y dende entonces buscaua oportunidad para entregarlo. Y el primer dia de las Cenceñas vinieron los discipulos à Iesus diziendole: Donde quie- Mat. 26. 1.

res que te aderecemos para comer la Pascua? Y el dixo: Id à la ciudad à vno, y dezilde: el Maestro dize: Mi tiempo está cerca: en tu casa hare la Pascua con mis discipulos. Y los discipulos hizieron como Iesus les mandó: y adereçaron la Pascua. Y venida la tarde sentóse à la mesa con los doze. Y comiendo ellos, dixo: En verdad os digo, que vno de vosotros me ha de entregar. Y ellos entristecidos en gran manera, començó cada vno de ellos à dezir: Soy yo Señor? Entonces el respondiendo, dixo: El que mete la mano conmigo en el plato, este me ha de entregar. Ciertamente el Hijo del hombre va, como está escripto de el: mas ay de aquel hombre por quien el hijo del hombre es entregrado. Bueno le fuera al tal hombre no auer nacido. Entonces respondiendo Iudas, que lo entregaua, dixo: Soy yo por ventura Maestro? Dizele: Tu lo has dicho. Y comiendo ellos, tomó Iesus el pan, y aviendo hecho gracias, partio lo, y dio lo à sus Discipulos, y dixo: Tomad, comed: esto es mi cuerpo. Y tomando el vaso, y hechas gracias, dioles diziendo: beued del todos. Porque esto es mi sangre del nueuo Testamento, la qual es derramada por muchos para remission de pecados. Y digo os, que desde aora no beueré mas deste fruto de vid, hasta aquel dia, quando lo tengo de beuer nueuo con vosotros en el Reyno de mi Padre. Y quando huvieron dicho el hymno, salieronse al monte de las Oliuas. Entonces Iesus les dize: Todos vosotros sereys escandalizados en mi esta noche. Porque escripto está, Herire al Pastor, y las ouejas de la manada seran esparzidas. Mas desque yo aya resucitado, esperaros he en Galilea. Y respondiendo Pedro le dixo: Aunque todos sean escandalizados en ti, yo nunca me escandalizare. Iesus le dize: En verdad te digo que esta noche, antes que el gallo cante, me negaras tres veces. Dizele Pedro: Aunque me sea menester morir contigo, no te negare.

Y todos

Y todos los diſcipulos dixeron lo miſmo. Entonces llegó Ieſus con ellos à vna poſſeſſion, que ſe llama Gethſemane; y dize à ſus diſcipulos, Sentaos aqui haſta que vaya alli, y ore. Y tomando à Pedro, y à los dos hijos de Zebedeo començó à entriſtecerſe y anguſtiarſe. Entonces Ieſus les dize: Mi anima eſtá muy triſte haſta la muerte: quedaos aqui, y velad conmigo. Y yendoſe vn poco mas adelante proſtróſe ſobre ſu faz orando, y diziendo: Padre mio, ſi es poſſible, paſſe de mi eſte vaſo: empero no como yo quiero, mas como tu. Y vino à ſus diſcipulos, y hallólos durmiendo. Y dixo à Pedro: No aueys podido velar conmigo vna hora? Velad y orad, para que no entreys en tentacion, el eſpiritu cierramente eſtá preſto, mas la carne es enferma. Y boluio la ſegunda vez, y oró diziendo: Padre mio, ſi no puede eſte vaſo paſſar de mi ſin que yo lo beua, hagaſe tu voluntad. Y vino, y hallólos otra vez durmiendo: porque los ojos dellos eran agrauados. Y dexandolos fue otra vez, y oro tercera vez, diziendo las miſmas palabras. Entonces vino à ſus Diſcipulos, y dizeles: Dormid ya, y deſcanſad: heaqui ha llegado la hora, y el Hijo del hombre es entregado en manos de pecadores. Leuantaos, vamos: heaqui ha llegado el que me entrega. Y hablando aun el, heaqui Iudas, vno de los doze, vino: y con el mucha compaña con eſpadas y lançones de parte de los principes de los Sacerdotes, y de los Ancianos del pueblo. Y el que lo entregaua, les auia dado ſeñal, diziendo: Al que yo beſare, aquel es, prendeldo. Y luego que llegò à Ieſus, dixo: Ayas gozo Maeſtro, y beſólo. Y Ieſus le dixo: Amigo à que vienes? Entonces llegaron, y echaron mano de Ieſus, y prendieronlo. Y heaqui vno de los que eſtauan con Ieſus, eſtendiendo la mano ſacó ſu cuchillo, y hiriendo à vn ſieruo del Pontifice, cortóle la oreja. Entonces Ieſus le dize: buelue tú

cuchillo, à ſu lugar: porque todos los que tomaren cuchillo, à cuchillo moriran. O pienſas que no puedo aora orar à mi Padre, y el me daria mas de doze legiones de Angeles? Como pues ſe cumplirian las Eſcripturas de que aſſi conuiene que ſea hecho? En aquella hora dixo Ieſus à las compañas: como à ladron aueys ſalido con eſpadas y lançones à prender me: cada dia me ſentaua con voſotros enſeñando en el Templo, y no me prendiſtes. Mas todo eſto ſe haze paraque ſe cumplan las Eſcripturas de los Prophetas. Entonces todos los Diſcipulos huyeron dexandolo. Y ellos lleuaron à Ieſus preſo à Cayphas Pontifice, donde los Eſcribas y los Ancianos eſtauan congregados. Mas Pedro lo ſeguia de lexos haſta la ſala del Pontifice: y entrado dentro, eſtauaſe ſentado con los criados, para ver el fin. Y los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos y todo el Cabildo buſcauan algun falſo teſtimonio contra Ieſus para darle la muerte. Y no lo hallauan: aunque muchos teſtigos falſos ſe llegauan, no hallaron. Mas à la poſtre vinieron dos teſtigos falſos. Los quales dixeron: Eſte dixo: Puedo derribar el Templo de Dios, y reedificar lo en tres dias. Y leuantandoſe el Pontifice, dixole: No reſpondes nada? Que teſtifican eſtos contra ti? Mas Ieſus callaua. Y reſpondiendo el Pontifice, dixole: Conjurote por el Dios biuiente, que nos digas, ſi eres tu el Mexias Hijo de Dios. Ieſus le dize: Tu lo has dicho: y aun os digo, que de aqui à poco vereys al Hijo del hombre aſſentado à la dieſtra de la potencia de Dios venir en las nuues del cielo. Entonces el Pontifice rompió ſus veſtidos, diziendo: Blaſphemado hà. Que mas neceſſidad tenemos de teſtigo? Heaqui aora aveys oydo ſu blaſphemia. Que os parece. Y reſpondiendo ellos dixeron: Digno es de muerte. Entonces le eſcupieron en ſu roſtro, y abofetearonlo, y otros le dieron de moxicones, Diziendo: adiuinanos ò Chriſto,

ſto, quien es el que te dió. Y Pedro eſtaua ſentado fuera en el patio. Y llegóſe à el vna moçuela, diziendo: Y tu con Ieſus el Galileo eſtauas. Mas el negó delante de todos, diziendo: No ſe lo que te dizes. Y ſaliendo al portal, vidola otra, y dixo à los que eſtauan alli: Eſte tambien eſtaua con Ieſus Nazareno. Y negó otra vez con juramento diziendo, No conozco tal hombre. De ay à vn poco ſe llegaron los que eſtauan por alli, y dixeron à Pedro: Verdaderamente tu tambien eres de ellos: porque aun tu lenguaje te da à conocer. Entonces começo à à echarſe maldiciones, y à jurar que no conocia tal hombre. Y el gallo cantó luego. Y acordoſe Pedro de las palabras de Ieſus, que le dixo: Antes que cante el gallo, me negaras tres vezes. Y ſaliendoſe fuera, lloró amargamente. Y venida la mañana entraron en conſejo todos los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos del pueblo contra Ieſus para darle la muerte. Y truxeronlo atado, y entregaronlo á Poncio Pilato Gouernador. Entonces Iudas, el que lo auia entregado, viendo que era condenado, boluio arrepentido las treynta pieças de plata à los principes de los Sacerdotes, y à los Ancianos, Diziendo: yo he pecado entregando la ſangre inocente. Mas ellos dixeron: Que ſe nos da à noſotros? Vieras lo tu. Y arrojando las pieças de plata en el Templo, partióſe, y fue, y ahorcóſe. Y los Sacerdotes tomando las pieças de plata, dixeron: No es licito echarlas en el corbona porque es precio de ſangre. Mas auido conſejo, compraron de ellas el campo del ollero para ſepultura de los eſtrangeros. Por lo qual fue llamado aquel campo, Campo de ſangre haſta el dia de oy. Entonces ſe cumplio lo que fue dicho por el Propheta Ieremias, que dixo: y tomaron las treynta pieças de plata, precio del apreciado, al qual apreciaron los hijos de Iſrael. Y dieron las por el campo del Ollero, como me lo ordenó el

Señor. Y Iesus estuvo delante del Gouernador, y el Gouernador le preguntó, diziendo: eres tu el Rey de los Iudios, y Iesus le dixo: Tu lo dizes. Y siendo acusado de los principes de los Sacerdotes, y de los Ancianos, nada respondio. Entonces Pilato le dize: No oyes quantas cosas testifican contra ti? Y Iesus à ninguna cosa le respondio: de ló qual el Gouernador se maravillaua mucho. Y en el dia de la fiesta acostumbraua el Gouernador soltar al pueblo vn preso, es à saber el que quisiessen: y tenia entonces vn preso famoso, que se dezia Barabbas. Y juntos ellos, les dixo Pilato: Qual quereys que os suelte, à Barabbas, o à Iesus, llamado Christo? Porque sabia que por embidia lo auian entregado. Y estando en el tribunal, su muger le embió à dezir; No tengas que aver con aquel justo: porque hoy he padecido muchas cosas en sueños por causa del. Mas los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos persuadieron al pueblo, que pidiesse à Barabbas, y à Iesus matasse. Y respondiendo el gouernador, les dixo: Qual de los dos quereys que os suelte? Y ellos dixeron: A Barabbas. Pilato les dixo: Que pues hare de Iesus llamado Christo? Dizenle todos: Sea crucifiado. Y el Gouernador les dixo: Pues que mal ha hecho? Pero ellos gritauan mas, diziendo: Sea crucifiado. Y viendo Pilato que nada aprouechaua, antes se hazia mas alboroto, tomando agua lauó sus manos delante del pueblo, diziendo: Inocente soy de la sangre de este justo: alla os lo ayays vosotros. Y respondiendo todo el pueblo, dixo: Su sangre sea sobre nosotros, y sobre nuestros hijos. Entonces soltóles à Barabbas: y auiendo açotado à Iesus, entrególo para que fuesse crucifiado. Entonces los soldados del Gouernador tomando à Iesus à la audiencia juntaron à el toda la quadrilla. Y desnudandolo echaronle encima vna ropa de purpura. Y

pusie-

pusieronle sobre su cabeza vna corona texida de espinas, y vna caña en su mano derecha: y hincando la rodilla delante del, lo escarnecian diziendo: Dios te salue Rey de los Iudios. Y escupiendole, tomaron vna caña, y herianlo en la cabeça. Y desque lo ouieron escarnecido, desnudaronle aquella ropa, y vistieronle sus vestidos, y Lleuaronlo para crucificallo. Y saliendo hallaron à vn Cyreneo llamado Simon: à este compelieron para que lleuasse la cruz. Y como llegaron al lugar llamado Golgotha, que quiere dezir, lugar de la calauera, Dieronle à beuer vinagre mezclado con hiel: y gustandolo, no lo quiso beuer. Y despues que lo ouieron crucificado, repartieron sus vestidos echando suertes: paraque se cumpliesse lo que fue dicho por el Propheta. Repartieronse mis vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes. Y sentados lo guardauan alli. Y pusieron sobre su cabeça su causa escripta ESTE ES IESVS EL REY DE LOS IVDIOS. Entonces crucificaron con el dos ladrones: Vno à la derecha, y otro à la yzquierda. Y los que passauan, le dezian injurias meneando sus cabeças. Y diziendo: Tu el que destruyes el Templo, y en tres dias lo reedificas, saluate à ti mismo. Si eres Hijo de Dios, deciende de la cruz. Desta manera tambien los principes de los Sacerdotes escarneciendolo con los Escribas, y Ancianos dezian: A otros salvo, á si mismo no puede salvar. Si es el Rey de Israel, decienda aora de la cruz, y creeremos le. Confia en Dios, librelo aora, si lo ama: porque ha dicho: Soy Hijo de Dios. Lo mismo tambien le reprochauan los ladrones que estauan crucificados con el. Y desde la hora de las nueve Iesus exclamo con gran boz diziendo: Eli, Eli, lama sabachthani, Quiere dezir. Dios mio, Dios mio, porque me has desamparado? Y algunos de los que estauan alli, oyendolo, dezian:

aquí. A Elias llama eſte. Y luego corriendo uno dellos, tomo una eſponja, y hinchiola de vinagre y poniendola en una caña, davale à bever. Y los otros dezian: Dexa, veamos ſi vendra Elias à librarlo. Mas Ieſus clamando otra vez à gran boz, dio el ſpiritu. Y heaqui el velo del Templo ſe rompio en dos partes de alto à baxo: y la tierra temblo, y las piedras ſe hendieron. Y los ſepulcros ſe abrieron: y muchos cuerpos de Sanctos que avian dormido, ſe levantaron. Y ſalidos de los ſepulcros, deſpues de ſu reſurrecciõ, vinieron à la ſancta ciudad, y aparacieron á muchos. Y el Centurion, y los que eſtavan con el guardando á Ieſus, viſto el terremoto, y las coſas que avian acontecido, temieron en gran manera diziendo: Verdaderamente eſte era Hijo de Dios. Y eſtavan alli muchas mugeres mirãdo de lexos, las quales avian ſeguido á Ieſus dende Galilea ſirviendole. Entre las quales eſtava Maria Magdalena, y Maria madre de Iacobo y de Ioſe, y la madre de los hijos de Zebedeo.

El lunes antes de Paſcua.

La Epiſtola.

Eſa 63. 1.

Vien es eſte que viene de Edom? De Boſrà, con veſtidos bermejos? Eſte hermoſo en ſu veſtido: que va con la grandeza de ſu poder? Yo, el que hablo en juſticia, grande para ſaluar. Porque es bermejo tu veſtido? y tus ropas, como del que ha piſado en lagar? Solo piſé el lagar, y de los pueblos nadie fue conmigo. Piſelos con mi yra, y hollelos con mi furor: y ſu ſangre ſalpico mis veſtidos, y enſuzié todas

todas mis ropas. Porque el dia de la vengança está en mi coraçon ; y el año de mis redemidos es venido. Miré pues, y no auia quien ayudaſſe : y abominé, que no ouieſſe quien me ſuſtentaſſe : y ſaluome mi braço, y ſuſtentome mi yra. Y holle los pueblos con mi yra, y embriaguelos de mi furor : y derribe à tierra ſu fortaleza. De las miſericordias de Iehoua haré memoria, de las alabanças de Iehoua, como ſobre todo loque Iehoua noshá dado : y de la grandeza de ſu benificencia à la Caſa de Iſrael, que lesha hecho ſegun ſus miſericordias, y ſegun la multitud de ſus miſeraciones. Porque dixo, Ciertamente mi pueblo ſon hijos que no mienten : y fue ſu Saluador. En toda anguſtia dellos el fue anguſtiado, y el Angel de ſu faz los ſalua. Con ſu amor y con ſu clemencia los redimio, y los truxo à cueſtas, y los leuanto todos los dias del ſiglo. Mas ellos fueron rebeldes, y hizieron enojar ſu Eſpiritu ſancto : por loqual ſe les boluio enemigo, y el miſmo peleo contra ellos. Empero acordoſe de los dias antiguos, de Moyſen, y de ſu pueblo. Donde eſta el que los hizo ſubir de la mar conel paſtor de ſu rebaño ? Donde eſtá elque puſo en medio del ſu Eſpiritu ſancto ? Elque los guió por la dieſtra de Moyſen con el braço de ſu gloria ? Elque rompio las aguas, haziendoſe à ſi nombre perpetuo ? Elque los hizo yr por los abiſmos : como vn cauallo por el deſierto, nunca trompeçaron. El Eſpiritu de Iehoua los paſtoreó, como à vna beſtia, que deciende àl valle : anſi paſtoreaſte tu pueblo, para hazerte nombre glorioſo. Miro deſde el cielo, deſde la morada de tu ſanctidad, y de tu gloria. Donde eſtà tu zelo, y tu fortaleza ? La multitud de tus entrañas, y de tus miſeraciones para con migo ? Hanſe eſtrechado ? Porque tu eres nueſtro padre, que Abraham nos ignóra, y Iſrael no nos conóce. Tu Iehoua eres nueſtro padre, nueſtro Redemidor perpetuo es tu nombre. Porque, ó Iehoua, nos has

hecho errar de tus caminos? Endureciste nuestro coraçon à tu temor? Bueluete por tus sieruos, por los tribus de tu heredad. Por poco tiempo posseyó la tierra prometida el pueblo de tu sanctidad; nuestros enemigos han hollado tu Sanctuario. Auemos sido como aquellos de quien nunca te en enseñoreaste, sobre los quales nunca fue llamado tu nombre.

El Euangelio.

Mar. 14. 1. Y Dos dias despues era la Pascua, y los dias de las cenceñas: y procurauan los principes de los Sacerdotes y los Escribas como lo prenderian por engaño, y lo matarian. Y dezian: no en el dia de la fiesta. Porque no se haga alborto en el pueblo. Y estando el en Bethania en casa de Simon el leproso, y sentado à la mesa, vino vna muger teniendo vn vaso de alabastro de vnguento de nardo espique de mucho precio, y quebrando el alabastro derramóselo en la cabeça. Y huuo algunos que se enojaron dentro de si, y dixeron: Para que se ha hecho esta perdicion de vnguento? Porque podia esto ser vendido por mas de trezientos dineros, y darse à los pobres. Y bramauan contra ella. Mas Iesus dixo: Dexala: porque la fatigays? Buena obra me ha hecho. Porque siempre tendreys pobres con vosotros, y quando quisierdes les podreys hazer bien. mas à mi no siempre me tendreys. Esta, lo que pudo, hizo: anticipóse à vngir mi cuerpo para la sepultura. En verdad os digo, que donde quiera que fuere predicado este Euangelio en todo el mundo, tambien esto que ha hecho esta, serà dicho para memoria de ella. Entonces Iudas Iscariota, vno de los Doze, vino

vino à los principes de los Sacerdotes, para entregarlo. Y ellos oyendolo, ſe holgaron, y prometieron que le darian dineros. Y buſcaua oportunidad como lo entregaria. Y el primer dia de las cenceñas quando ſacrificauan la Paſcua, ſus Diſcipulos le dizen: donde quieres que vamos à aparejarte para que comas la Paſcua? Y enbia dos de ſus Diſcipulos, y dizeles: Id à la ciudad, y encontraros hà vn hombre que lleua vn cantaro de agua, ſeguildo. Y donde entrare, dezid al ſeñor de caſa: El Maeſtro dize: Donde eſtá el apoſento donde tengo de comer la Paſcua con mis Diſcipulos? Y el os monſtrara vna grande ſala alta adereçada: aparejad para noſotros alli. Y fueron ſus Diſcipulos, y vinieron à la ciudad, y hallaron como les auia dicho, y adereçaron la Paſcua. Y llegada la tarde vino con los Doze. Y come ſe ſentaron à la meſa, y comieſſen, dize Ieſus: en verdad os digo, que vno de voſotros, que come conmigo, me há de entregar. Entonces ellos començaron à entriſtecerſe, y à dezirle cada uno porſi: Soy yo? Y el otro ſoy yo? Y reſpondiendo el, dixoles: Vno de los doze que moja conmigo en el plato. Ciertamente el Hijo del hombre va, como eſtà del eſcripto: mas ay de aquel hombre: por quien el hijo del hombre es entregado. Bueno le fuera al tal hombre, que nunca huviera nacido. Y eſtando ellos comiendo, tomó Ieſus el pan, y bendiziendo, lo partio, y dioles, y dixo: Tomad, comed, eſto es mi cuerpo. Y tomando el vaſo auiendo hecho gracias, dióles: y beuieron del todos. Y dizeles: Eſto es mi ſangre del nueuo Teſtamento, que por muchos es derramada. En verdad os digo, que no beueré mas de fruto de vid, haſta aquel dia, quando lo beueré nueuo en el Reyno de Dios. Y como ouieron cantado el hymno, ſalieron ſe al monte de las Oliuas. Ieſus entonces les dize To-

dos ſereys eſcandalizados en mi eſta noche: porque eſcripto eſtá: Herire al paſtor, y las ouejas ſeran derramadas. Mas deſque aya reſucitado, ire antes que voſotros à Galilea. Entonces Pedro le dixo: Aunque todos ſean eſcandalizados, mas no yo. Y dizele Ieſus: En verdad te digo, que tu hoy en eſta noche, antes que el gallo aya cantado dos vezes, me negaras tres vezes. Pero el con mayor vehemencia dezia: Si me fuere meneſter morir contigo, no te negare. Todos tambien dezian lo miſmo. Y vienen al lugar que ſe llama Gethſemani, y dize à ſus diſcipulos: Sentaos aqui, entretanto que oro. Y toma configo à Pedro, y à Iacobo, y à Iuan, y començó à atemorizarſe, y à anguſtiarſe en gran manera. Y dizeles. Triſte eſtá mi anima haſta la muerte: eſperad aqui, y velad. Y yendoſe vn poco adelante proſtroſe en tierra, y oro, Que ſi poſſible fueſſe, paſſaſſe del aquella hora. Y dixo: Abba, Padre, todas las coſas te ſon poſſibles: traſpaſſa de mi eſte vaſo: empero no lo que yo quiero, ſino lo que tu. Y vino, y hallolos durmiendo: y dize à Pedro: Simon, duermes? No has podido velar vna hora? Velad, y orad, y no entreys en tentacion: el eſpiritu ciertamente eſtá prompto, mas la carne es enferma. Y boluiendoſe à ir, oró, y dixo las miſmas palabras. Y buelto hallólos otra vez durmiendo: por que los ojos de ellos eſtauan cargados, y no ſabian que reſponderle. Y vino la tercera vez, y dizeles: Dormid ya y deſcanſad. Baſta: la hora es llegada: heaqui, el Hijo del hombre es entregado en manos de pecadores. Leuantaos, vamos. Heaqui, el que me entrega, ſe acerca. Y luego aun el hablando, vino Iudas, que era vno de los Doze, y con el gran compaña con eſpadas y lançones de parte de los principes de los Sacerdotes, y de los Eſcribas, y de los Ancianos. Y el que lo entregaua, les auia dado ſeñal comun diziendo. Al que yo beſare, aquel es: prendeldo, y lle-

ualdo

ualdo à recaudo. Y como vino, llegóse luego à el, y dixele: Maestro, Maestro, y besólo. Entonces ellos echaron sus manos en el, y prendieronlo. Y vno de los que estauan alli, sacando su cuchillo, hirio al siruo del Pontifice: y cortóle la oreja. Y respondiendo Iesus, dixoles: Como à ladron aueys salido con espadas y lançones à prenderme. Cada dia estaua con vosotros, enseñando en el Templo, y no me prendistes. Mas paraque se cumplan las Escripturas. Entonces dexandolo todos sus discipulos huyeron. Empero vn cierto mancebico lo seguia cubierto de vna sauana sobre el cuerpo desnudo, y los mancebillos lo prendieron. Mas el dexando la sauana se huyo dellos desnudo. Y truxeron à Iesus al Pontifice: y juntaronse à el todos los principes de los Sacerdotes, y los Ancianos, y los Escribas. Pedro empero lo siguio de lexos hasta dentro de la sala del Pontifice: y estaua sentado con los criados calentandose al fuego. Y los principes de los Sacerdotes y todo el concilio buscavan algun testimonio contra Iesus, para entregarlo à la muerte: mas no hallauan. Porque muchos dezian falso testimonio contra el: mas sus testimonios no concertauan. Entonces leuantandose ciertos hombres, dieron contra el falso testimonio, diziendo: Nosotros le auemos oydo, dezir: yo derribare este Templo, que es hecho de manos, y en tres dias edificare otro hecho sin manos. Mas ni aun assi se concertaua el testimonio dellos. Entonces el Pontifice leuantandose en medio, pregunto à Iesus, diziendo: Ninguna cosa respondes? Que atestiguan estos contra ti? Mas el callaua, y nada respondio. El Pontifice le boluio à preguntar, y dizele: Eres tu el Mexias, el hijo del Bendito? Y Iesus le dixo: Yo soy. Y vereys al Hijo del hombre assentado à la diestra de la potencia de Dios, y que viene en las nuues del cielo. Entonces el Pontifice rompiendo sus vestidos, dixo: Que

mas tenemos neceſſidad de teſtigos? Oydo aueys la blaſphemia: que os parece? Y ellos todos lo condenaron ſer digno de muerte. Y algunos començaron à eſcupirle, y cubrir ſu roſtro, y à darle de bofetadas, y dezirle: Adeuina. Y los criados le dauan de moxicones. Y eſtando Pedro en la ſala baxa, vino vna de las criadas del Pontifice: Y como vido à Pedro que ſe calentaua, mirandolo dize: Y tu con Ieſu Nazareno eſtauas. Mas el nego diziendo: No lo conozco, ni ſe loque te dizes. Y ſalioſe fuera à la entrada: y el gallo canto. Y la criada viendolo otra vez, començo à dezir à los que eſtauan alli: Eſte es dellos. Mas el nego otra vez: Y vn poco deſpues los circunſtantes dixeron otra vez à Pedro: verdaderamente tu eres dellos: porque eres Galileo: y tu habla es tal. Y el començo à echarſe maldiciones, y à jurar diziendo: No conozco eſte hombre, de quien hablays. Y luego canto el gallo: y Pedro ſe acordo de las palabras que Ieſus le auia dicho: Antes que el gallo cante dos vezes, me negaras tres vezes. Y començo à llorar.

Martes antes de Paſcua.

La Epiſtola.

Eſai. 50. 5.

EL Señor Iehoua me abrio el oydo, y yo no fuy rebelde: no me tornè atràs. Di mi cuerpo à los heridores: y mis mexillas à los peladores: no eſcondi mi roſtro de las injurias y ſaliua. Porque el Señor Iehoua me ayudará, por tanto no me auergoncé: poreſſo puſe mi roſtro como vn pedernal: y ſe, que no ſeré auergonçado.

çado. Cercano eſta demi el que me abona, quien contenderá commigo? Iuntemonos. Quien es el aduerſario de mi cauſa? a cerqueſe à mi. He aqui, que el Señor Iehoua me ayudará, quien ay que me condene? He aqui, que todos ellos, como ropa de veſtir ſe enuejecerán: polilla los comerá. Quien ai entre voſotros, que tema à Iehoua? Oyga la boz de ſu ſieruo. El que anduuo en tinieblas, y el que careció de luz, confie enel nombre de Iehoua, y recueſteſe ſobre ſu Dios. He aqui, que todos voſotros encendeys fuego, y eſtays cercados de centellas. Andad à la lumbre de vueſtro fuego: y à las centellas, que encendiſtes. De mi mano os vino eſto: en dolor ſereys ſepultados.

El Euangelio.

Luego por la mañana auiendo tenido conſejo los principes de los Sacerdotes con los Ancianos y con los Eſcribas, y con todo el conſiſtorio, truxeron à Ieſus atado, y entregaronlo à Pilato. Y preguntóle Pilato: eres tu el Rey de los Iudios? Y el reſpondiendo, le dixo: Tu lo dizes. Y acuſauanlo los principes de los Sacerdotes de muchas coſas. Y preguntole otra vez Pilato, diziendo: No reſpondes algo? Mira quan muchas coſas ateſtiguan contra ti? Mas Ieſus ni aun con eſſo reſpondio, que Pilato ſe marauillaua. Emperó en el dia de la fieſta les ſoltaua vn preſo, qualquiera que pidieſſen. Y auia vno que ſe llamaua Barabbas preſo con ſus compañeros de la rebuelta, los quales en vna rebuelta, auian cometido homicidio. Y la multitud dando bozes, començó à pedir que hizieſſe como ſiempre les auia hecho. Y Pilato les reſpondio, diziendo: Quereys que os ſuelte al Rey de los Iudios? Porque ſabia que por embidia lo auian Mar. 15. 1.

auian entregado los principes de los Sacerdotes. Mas los principes de los Sacerdotes incitaron à la multitud, que les soltasse antes à Barabbas. Y respondiendo Pilato, dizeles otra vez: Que pues quereys que haga del que llamays Rey de los Iudios? Y ellos boluieron à dar bozes, crucificalo. Mas Pilato les dezia: Pues que mal ha hecho? y ellos dauan maiores bozes, cruciaficalo. Y Pilato, queriendo contentar al pueblo, soltóles à Barabas, y despues de auer açotado à Iesus, entrególo para que fuesse crucificado. Entonces los soldados lo lleuaron dentro de la sala, es à saber à la Audiencia, y conuocan toda la quadrilla. Y vistiendolo de purpura, ponenle vna corona texida de espinas. Y començaron à saludarle: Ayas gozo Rey de los Iudios. Y herianle su cabeça con vna caña, y escupianle, y adorauanlo hincadas las rodillas. Y desque lo huvieron escarnecido, desnudaronle la ropa de purpura, y vistieronle sus proprios vestidos, sacanlo para crucificarlo. Y compelieron à vno que passaua, Simon Cyreneo padre de Alexandro y de Ruso, que venia del campo, a que lleuasse su cruz. Y lleuan lo al lugar de la calauera. Y dieronle à beuer vino myrhado: mas el no lo tomo. Y desque lo ouieron crucificado, repartieron sus vestidos echando suertes sobre ellos, que lleuaria cada uno. Y era la hora de las tres quando lo crucificaron. Y el titulo escripto de su causa era: El Rey De Los Iudios. Y crucificaron con el dos ladrones, uno à su diestra, y otro à su yzquierda. Y cumplioſe la Escriptura que dize: Y con los iniquos fue contado. Y los que passauan, lo vituperauan meneando sus cabeças, y diziendo. Ah, que derribas el Templo de Dios, y en tres dias lo edificas. Saluate à ti mismo, y deciende de la cruz. Y desta manera tambien los principes de los Sacerdotes escarneciendo dezian unos à otros, con los Escribas: A otros saluo,

ſaluo, à ſi miſmo no puede ſaluar. El Meſias, el Rey de Iſrael decienda aora de la cruz, paraque veamos, y creamos. Tambien los que eſtauan crucificados con el lo injuriauan. Y quando vino la hora de las ſeys, fueron hechas tinieblas ſobre toda la tierra haſta la hora de las nueue. Y à la hora de las nueue exclamo Ieſus à gran boz, diziendo: *Eloi, Eloi, lamma-ſabachthani?* que interpretado, quiere dezir, Dios mio, Dios mio porque me has deſamparado? Y oyendolo algunos de los que eſtauan alli dezian: Heaqui à Elias llama. Y corrio vno, y hinchiendo de vinagre vna eſponja, y poniendola en vna caña, dióle à beuer, diziendo: Dexad, veamos ſi vendra Elias à quitarlo. Mas Ieſus dando vna grande boz eſpiró. Entonces el velo del Templo ſe partio en dos de alto à baxo. Y el Centurion que eſtaua delante del, viendo que auia eſpirado, clamando aſſi dixo: Verdaderamente eſte hombre era hijo de Dios. Y tambien eſtauan algnnas mugeres mirando de lexos: entre las quales eſtaua Maria Magdalena, y Maria madre de Iacobo el menor y de Ioſes, y Salome. Las quales, eſtando aun el en Galilea, lo auian ſeguido, y le ſeruian: y otras muchas, que juntamente con el auian ſubido à Ieruſalem. Y quando fue la tarde, porque era la Preparacion, es à ſaber la Viſpera del Sabbado. Ióſeph de Arimathea noble Senador, que tambien el eſperaua el Reyno de Dios, vino, oſadamente entró à Pilato, y pidio el cuerpo de Ieſus. Y Pilato ſe marauilló, ſi ya fueſſe muerto: y llamando à ſi al Centurion, preguntóle; Si auia ya gran rato, que era muerto. Y auiendolo entendido del Centurion, dió el cuerpo à Ioſeph. El qual compró vna ſauana, y quitado de la cruz emboluiolo en la ſauana: y puſolo en vn ſepulchro, que eſtaua cortado en piedra: y reboluio vna loſa à la puerta del ſepulchro. Y Maria Magdalena, y Maria madre de Ioſes mirauan donde lo ponian.

La Epistola.

Heb.9.16. POrque donde ay testamento, es necessario que entreuenga muerte del testador. Porque el testamento con la muerte es confirmado: otramente no es valido entretanto que el testador biue. Por lo qual ni aun el primero fue consagrado sin sangre. Porque auiendo Leydo Moysen todos los mandamientos de la Ley à todo el pueblo, tomando la sangre de los bezerros y de los cabrones con agua, y lana de grana, y hyssopo rocio à todo el pueblo, y juntamente al mismo libro. Diziendo: Esta es la sangre del Testamento que Dios os ha mandado. Y demas desto tambien rociò con la sangre al Tabernaculo, y à todos los vasos de seruicio. Y casi todo es purificado segun la ley con sangre: y sin derramamiento de sangre no se haze remission. Assique necessario fue que las figuras de las cosas celestiales fuessen purificadas con estas cosas: empero las mismas cosas celestiales, con mejores sacrificios que estos. Por lo qual no entro Christo en el sanctuario hecho de mano, que es figura del verdadero, mas en el mismo cielo para presentarse aora por nosotros en la presencia de Dios. Y no para ofrecerse muchas vezes à si mismo, como entra el Pontifice en el sanctuario cada vn año por sangre agena. Otramente fuera necessario que ouiera padecido muchas vezes desde el principio del mundo: mas oara UNA VEZ en la consumacion de los siglos, para deshazimiento del pecado se presento por el sacrificio de si mismo. Y de la manera que esta ordenado à los hombres, Que mueran una vez, y despues el juyzio: Assi tambien Christo es ofrecido UNA VEZ para agotar los pecados de muchos: la segunda vez sin pecado sera visto de aquellos que lo esperan para salud.

El

El Miercoles antes de Paſcua.

El Euangelio.

Eſtaua cerca el dia de la fieſta de las Cenceñas, que ſe llama Paſcua. Y los principes de los Sacerdotes, y los Eſcribas procurauan como lo matarian: porque temian al pueblo. Y entro Satanas en Iudas, que tenia por ſobrenombre Iſcariota, el qual era vno del numero de los Doze. Y fue, y hablo con los principes de los Sacerdotes, y con los Magiſtrados, de como ſe lo entregaria. Los quales ſe holgaron, y concertaron de darle dinero. Y prometió ſe lo: y buſcaua oportunidad para entregar ſe lo ſin las compañas. Y vino el dia de las cenceñas, en el qual era meneſtar matar el cordero de la Paſcua. Y embió à Pedro y à Iuan, diziendo: Id, aparejadnos la Paſcua, paraque comamos. Y ellos le dixeron: Donde quieres que aparejemos? Y el les dixo: Heaqui como entrardes en la ciudad, os encontrara vn hombre que lleua vn cantaro de agua: ſeguildo haſta la caſa donde entrare. Y dezid al ſeñor de caſa: El Maeſtro te dize: Donde eſtá el apoſento donde tengo de comer la Paſcua con mis Diſciplos? Entonces el os moſtrara vna grande ſala alta adereçada, aparejad alli. Y yendo, hallaronlo todo, como les auia dicho: y aparejaron el cordero de la Paſcua. Y como fue hora, ſentóſe à la meſa, y con el los Doze Apoſtoles. Y dixoles: En gran manera he deſſeado comer con voſotros eſte cordero de la Paſcua antes que yo padezca. Porque os digo, que no comeré mas del, haſta que ſea cumplido en el Reyno de Dios. Y tómando la copa, auiendo hecho gracias dixo: Tomad eſto, y diſtribuyldo entre voſotros. Porque os Luc. 22. 1.

digo que no beuere del fruto de vid, haſta que el Reyno de Dios venga. Y tomando el pan auiendo hecho gracias, partió, y dióles, diziendo: Eſto es mi cuerpo, que por voſotros es dado: hazed eſto en memoria de mi. Aſſi miſmo les dió tambien la copa, deſpues que huuo cenado, diziendo: Eſta copa es el nueuo Teſtamento en mi ſangre, que por voſotros ſe derrama. Con todo eſto heaqui la mano del que me entrega, eſtá conmigo à la meſa. Y ciertamente el Hijo del hombre va ſegun lo que eſtà determinado: empero ay de aquel hombre por el qual es entregado. Ellos entonces començaron á preguntar entre ſi, qual de ellos ſeria el que auia de hazer eſto. Y vuo entre ellos vna contienda: Qual de ellos parecia ſer el mayor. Entonces el les dixo: Los Reyes de las gentes ſe enſeñorean de ellas: y los que ſobre ellas tienen poteſtad ſon llamados Bienhechores. Mas voſotros, no aſſi: antes el que es mayor entre voſotros, ſea como el mas moço: y el que es el principal, como el que ſirue. Porque qual es mayor, el que ſe aſſienta à la meſa? o el que ſirue? No es el que ſe aſſienta à le meſa? Y yo ſoy entre voſotros; como el que ſirue. Empero voſotros ſoys los que aueys permanecido conmigo en mis tentaciones. Yo pues os ordeno el Reyno, como mi Padre me lo ordenó à mi: Paraque comays y beuays à mi meſa en mi Reyno, y os aſſenteys ſobre tronos juzgando a los doze tribus de Iſrael. Dixo tambien el Señor: Simon, Simon, heaqui Satanas os ha pedido para çarandaros como à trigo: Mas yo he rogado por ti que tu fe no falte: y tu quando fueres conuertido, confirma à tus hermanos. Y el le dixo: Señor aparejado eſtoy à yr contigo, y à carcel y à muerte. Y el dixo: Pedro digo te, que el gallo no cantara antes que tu niegues tres vezes que me conoces.

Y à

Y à ellos dixo: Quando os embié ſin bolſa, y ſin talega, y ſin çapatos, faltó os algo? y ellos dixeron: Nada. Y dixoles: pues aora el que tiene bolſa, tome la y tambien la talega: y el que no tiene, venda ſu capa y compre cuchillo. Porque os digo, que aun es meneſter que ſe cumpla en mi aquello que eſtá eſcripto. Y con los iniquos fue contado. Porque lo que eſtá eſcripto de mi ſu cumplimiento tiene. Entonces ellos dixeron: Señor, heaqui dos cuchillos. Y el les dixo: Baſta. Y ſaliendo fueſſe, como ſolia, al monte de las Oliuas: y ſus diſcipulos tambien lo ſiguieron. Y comó llegó à aquel lugar, dixoles: Orad, que no entreys en tentacion. Y el ſe apartó de ellos como vn tiro de piedra: y pueſto de rodillas, oró, diziendo: Padre, ſi quieres, paſſa eſte vaſo de mi: empero no ſe haga mi voluntad, mas la tuya. Y apareció le vn Angel del cielo confortandolo. Y pueſto en agonia, oraua mas afectuoſamente: y fue ſu ſudor como gotas de ſangre, que decendian haſta tierra. Y como ſe leuantó de la oracion, y vino à ſus diſcipulos hallólos durmiendo de triſteza. Y dixoles: Que, dormis? Leuantaos, y orad que no entreys en tentacion. Eſtando aun el hablando, heaqui vna quadrilla de gente y el que ſe llamaua Iudas, vno de los Doze, yua dalante de ellos: y llegóſe à Ieſus, para beſarlo. Entonces Ieſus le dixo: Iudas, con beſo entregas al Hijo del hombre? Y viendo los que eſtauan con el lo que auia de ſer, dixerónle: Señor, heriremos à cuchillo? Y vno de ellos hirió à vn criado del principe de los Sacerdotes, y cortóle la oreja derecha. Entonces reſpondiendo Ieſus, dixo: Dexad haſta aqui: y tocando ſu oreja, ſanolo. Y Ieſus dixo à los que auian venido à el, à los principes de los Sacerdotes, y à los Magiſtrados del Templo, y à los Ancianos: Como à ladron aueys ſalido con eſpadas, y con lançones? Auiendo eſtado con voſotros cada dia en el Tem-

plo, no estendistes las manos en mi: mas esta es vuestra hora, y la potestad de las tinieblas. Y prendiendolo truxeronlo, y metieronlo en casa del principe de los Sacerdotes. Y Pedro lo seguia de lexos. Y auiendo encendido fuego en medio de la sala, y sentandose todos alderredor, sentose tambien Pedro entre ellos. Y como vna criada lo vido que estaua sentado al fuego, puestos los ojos en el dixo: Y este con el estaua. Entonces el lo nego, diziendo: Muger, no lo conozco. Y vn poco despues viendolo otro, dixo: Y tu de ellos eres. Y Pedro dixo: Hombre, no soy. Y como una hora passada, otro afirmaua, diziendo: Verdaderamente este tambien estaua con el: porque es Galileo. Y Pedro dize, Hombre, no se lo que dizes. Y luego, estando aun el hablando, el gallo canto. Entonces boluiendose el Señor, miro à Pedro: y Pedro se acordo de la palabra del Señor, como le auia dicho: Antes que el gallo cante me negaras tres vezes. Y saliendo fuera Pedro, lloro amargamente. Y todos los hombres que tenian à Iesus, lo escarnecian y herian. Y cubriendolo herian su rostro, y preguntauanle, diziendo: Adiuina quien te dió. Y dezian otras muchas cosas injuriandolo. Y como fue de dia, juntaronse los Ancianos del pueblo, y los principes de los Sacerdotes, y los Escribas y truxeronlo à su concilio, diziendo, Si tu eres el Mexias, dinos lo, y dixoles: Si os lo dixere, no lo creereys. Y tambien si os preguntáre, no me responderreys, ni me soltareys. Mas dende aora el Hijo del hombre se assentará à la diestra de la potencia de Dios. Y dixeron todos: Luego tu eres el Hijo de Dios? Y el les dixo: Vosotros dezis, que yo lo soy. Entonces ellos dixeron: Que mas necessidad tenemos de testimonio? pues que nosotros lo auemos oydo de su boca.

El

La Epistola.

ESto empero denuncio, que no os alabo, de que no por mejor, sino por peor os juntays. Porque primeramente quando os congregays en la Iglesia, oygo que ay entre vosotros dissensiones. Y en parte lo creo. Porque conuiene que tambien aya entre vosotros heregias: para que los que son prouados se manifiestien entre vosotros. Demanera que quando os congregays en vno, esto no es comer la Cena del Señor. Porque cada vno toma antes para comer su propria cena: y el vno tiene hambre, y el otro está beodo. Como, no teneys casas para comer y beuer? O menospreciays la Iglesia de Dios, y auergonçays à los que no tienen? Que os dire? Alabaros he? En esto no os alabo. Porque yo recebi del Señor, lo que tambien os he enseñado: y es que el Señor Iesus, la noche que fue entregado, tomó el pan: Y auiendo hecho gracias lo partiò, y dixo: Tomad, comed: esto es mi cuerpo que por vosotros es partido: hazed esto en memoria de mi. Assi mismo tomò tambien la copa, despues de auer cenado, diziendo: Esta copa es el nueuo Testamento en mi sangre: hazed esto todas las vezes que beuereys, en memoria de mi. Porque todas las vezes que comierdes este pan, y beuierdes esta copa, la muerte del Señor anunciareys, hasta que venga. Demanera que qualquiera que comiere este pan, o beuiere esta copa del Señor indignamente, será culpado del cuerpo y de la sangre del Señor. Portanto prueuese cada vno à si mismo, y coma assi de aquel pan, y beua de aquella copa. Porque el que come y beue indignamente, juyzio come y beue para si, no discerniendo el cuerpo del Señor. Por lo

1. Cor. 11. 17.

lo qual ay muchos enfermos, y debilitados entre vosotros: y muchos duermen. Que si nos examinassemos, à nosotros mismos, cierto no seriamos juzgados, somos castigados del Señor, paraque no seamos condenados con el mundo. Assique hermanos mios, quando os juntays à comer esperaos vnos à otros. Y si alguno tuviere hambre, coma en su casa: porque no os junteys para juyzio. Las demas cosas ordenare quando viniere.

El Euangelio.

Luc.23.1. LEuantandose entonces toda la multitud de ellos, lo lleuaron à Pilato. Y començaron à acusarlo, diziendo: A este auemos hallado peruertiendo al pueblo, y vedãdo dar los tributos à Cesar, y diziendo que el es el Christo, el Rey. Entonces Pilato le preguntó, diziendo: Eres tu el Rey de los Iudios? Y el le respondio diziendo: Tu lo dizes. Y Pilato dixo à los principes de los Sacerdotes, y à las compañas: Ninguna culpa hallo en este hombre. Mas ellos insistian, diziendo: Alborota al pueblo enseñando por toda Iudea, començando dende Galilea hasta aqui. Entonces Pilato oyendo de Galilea, preguntó si era Galileo. Y como entendió que era de la juridicion de Herodes, remitió lo à Herodes: el qual tambien estaua en Ierusalem en aquellos dias. Y Herodes viendo a Iesus, holgóse en gran manera: porque auia mucho que lo desseaua ver: porque auia oydo del muchas cosas: y esperaua que le veria hazer alguna señal. Y preguntauale con muchas palabras: mas el nada respondio. Y estauan los principes de los Sacerdotes y los Escribas acusandolo con gran instancia. Mas Herodes con su gente lo menospreciò,

ciò, y eſcarneciò, viſtiendolo de vna ropa rica, y boluiolo à embiar à Pilato. Y fueron hechos amigos entre ſi Pilato y Herodes en el miſmo dia: porque antes eran enemigos entre ſi. Entonces Pilato conuocando los principes de los Sacerdotes, y los Magiſtrados, y al pueblo, dixoles: Aueys me preſentando à eſte, por hombre peruertidor del pueblo: heaqui, yo preguntando delante de voſotros, no he hallado alguna culpa en eſte hombre de aquellas de que lo acuſays. Ni tampoco Herodes: porque os remiti à el: y heaqui que ninguna coſa digna de muerte ſe le ha hecho. Soltarlo he pues auiendolo caſtigado. Y tenia neceſſidad de ſoltarles vno en la fieſta. Y toda la multitud diò bozes á vna, diziendo: Quita à eſte, y ſueltanos à Barrabas. El qual auia ſido echado en la carcel por cierta ſedicion hecha en la ciudad, y por vna muerte. Y habloles otra vez Pilato, queriendo ſoltar à Ieſus. Mas ellos boluian à dar bozes, diziendo: Crucificalo, Crucificalo. Y el les dixo la tercera vez: porque? Que mal ha hecho eſte? Ninguna culpa de muerte he hallado en el. Caſtigarlo he pues, y ſoltarlohe. Mas ellos inſiſtian à grandes bozes pidiendo que fueſſe crucificado: y las voces dellos crecian, ylas de los principes de los Sacerdotes. Entonces Pilato juzgò que ſe hizieſſe lo que ellos pedian. Y Soltoles à aquel que auia ſido echado en la carcel por ſedicion y por vna muerte, al qual auian pedido: y entregò à Ieſus à la voluntad de ellos. Y lleuandolo tomaron à vn Simon Cyreneo, que venia del campo, y puſieronle la cruz à cueſtas paraque la lleuaſſe tras Ieſus. Y ſeguialo gran multitud de pueblo, y de mugeres, las quales lo llorauan, y lamentauan. Mas Ieſus buelto à ellas, les dize: Hijas de Ieruſalem, no me lloreys a mi, mas llora os à voſotras miſmas, y à vueſtros hijos. Porque heaqui, que vendran dias en que diran. Bienauenturadas

radas las esteriles, y los vientres que no concibieron, y las tetas que no criaron. Entonces començaran à dezir à los montes: Caed sobre nosotros, y à los collados, Cubridnos. Porque si en el arbol verde hazen estas cosas, en el seco que se hara? Y lleuauan tambien con el otros dos mal hechores à morir. Y como vinieron al lugar, llamado Caluario, crucificaron lo alli, y à los malhechores: vno à la diestra, y otro à la siniestra. Mas Iesus dezia: Padre, perdonalos, porque no saben lo que hazen: Y diuidiendo sus vestidos echaron suertes. Y el pueblo estaua mirando, y burlauanse del los principes con ellos, diziendo: A otros saluo, saluese à si mismo. Si este es el Mesias, el Escogido de Dios. Escarnecianle tambien los soldados, y llegandose le presentauan vinagre. Diziendo: Si tu eres el Rey de los Iudios, saluate à ti mismo. Y auia tambien vn titulo escripto sobre el con Letras, Griegas Latinas, y Hebraicas, ESTE ES EL REY DE LOS IVDIOS. Y vno de los malhechores que estauan colgados, lo injuriaua diziendo: Si tu eres el Mesias, saluate à ti mismo, y à nosotros. Y respondiendo el otro, riñiole diziendo: Ni aun tu temes à Dios estando en la misma condenacion? Y nosotros de cierto justamente padecemos porque recebimos lo que merecieron nuestras obras: mas este ningun mal hizo. Y dixo à Iesus: Señor acuerdate de mi quando vinieres à tu Reyno. Entonces Iesus le dixo: En verdad te digo, que hoy seras conmigo en parayso. Y eran casi las seys; y fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de las nueue. Y el Sol se escureció, y el velo del Templo se rompiò por medio. Entonces Iesus clamando à gran boz, dixo: Padre en tus manos encomiendo mi espiritu. Y auiendo dicho esto espirò. Y como

mo el Centurion vido lo que auia acontecido, dió gloria à Dios, diziendo: Verdaderamente eſte hombre era juſto. Y toda la multitud de los que eſtauan preſentes à eſte eſpectaculo, viendo lo que auia acontecido, ſe boluian hiriendo ſus pechos. Mas todos ſus conocidos eſtauan de lexos, y las mugeres, que lo auian ſeguido dende Galilea, mirando eſtas coſas. Y heaqui vn varon llamado Ioſeph, el qual era Senador, varon bueno y juſto: El qual no auia conſentido en el conſejo, ni hechos de ellos, de Arimathea ciudad de Iudea, el qual tambien eſperaua el Reyno de Dios: Eſte llego à Pilato, y pidio el cuerpo de Ieſus, y lo puſo en vn ſepulcro cauado en vna peña, en el qual aun ninguno auia ſido pueſto. Y era el dia de la Preparacion, y el Sabado ſe ſeguia. Y viniendo tambien las mugeres, que lo auian ſeguido de Galilea, vieron el ſepulcro, y como fue pueſto ſu cuerpo. Y bueltas aparejaron drogas aromaticas, y vnguentos, y repoſaron el Sabado, Conforme al mandamiento.

El Viernes ſancto.

Collectas.

DIos Todopoderoſo, ſuplicamoſte te dignes de mirar con piadoſos ojos eſta tu familia, por la qual nueſtro Señor Ieſu Chriſto tuvo por bien ſer entregado à crueles y malditos ſayones, y padecer muerte ignominioſa de Cruz, el qual viue y reyna contigo, en vnidad del Eſpiritu Santo, por todos los ſiglos de los ſiglos, Amen.

DIos Todopoderoſo y Eterno, que por tu ſancto Eſpiritu riges y ſanctificas todo el cuerpo de la Yglesia; conuierte tus oydos à las oraciones que te ofrecemos en eſta tu ſancta Congregacion por todas ſuertes de

perſonas ; y danos gracia de poder ſeruirte y honrarte cada vno en ſu eſtado y modo de biuir, por Chriſto Señor nueſtro, Amen.

DIos miſericordioſo, Criador del genero humano, que no aborreces alguna de tus obras ; ni quieres la muerte del pecador, mas antes bien que ſe conuierta y viua ; compadezete de los Iudios, Turcos, Infieles y Hereges : aparta de ellos toda ignorancia y dureza de coraçon menosprecio y eſcarnio de tu palabra ; y traelos por tu gran miſericordia à tu ganado, para que ſe ſaluen con los demas verdaderos Iſraelitas, echos todos vn meſmo rebaño de vn ſolo Paſtor, que es nueſtro Señor Ieſu Chriſto, el qual viue y reyna contigo, en vnidad del Eſpiritu ſancto, por todos los ſiglos de los ſiglos, Amen.

La Epiſtola.

Heb. 10. 1. LA Ley teniendo la ſombra de los bienes venideros, no la miſma imagen biua de las coſas, nunca puede hazer perfectos à los que ſe llegan por los miſmos ſacrificios que ofrecen continuamente cada año. De otra manera ceſſarian de ofrecerſe : porque los que ſacrificaſſen, limpios de vna vez no tendrian mas conſciencia de pecado. Empero en eſtos cada año ſe haze comemoracion de los pecados. Porque la ſangre de los toros y de los cabrones no puede quitar los pecados. Por lo qual entrando en el mundo dize : Sacrificio y ofrenda no quiſiſte, mas apropiaſte me el cuerpo. Holocauſtos y expiaciones por el pecado no te agradaron. Entonces dixe : Hemeaqui, (en el principio del libro eſtá eſcripto demi) para que haga, ô Dios tu voluntad. Diziendo arriba : Sacrificio y ofrenda, y holocauſtos, y expiaciones por el pecado no quiſiſte, ni te

te agradaron las coſas que ſe ofrecen ſegun la Ley. Entonces dixo: Hemeaqui, paraque haga, ô Dios, tu voluntad. Quita lo primero, para eſtablecer lo poſtrero. En la qual voluntad ſomos ſanctificados por la ofrenda del cuerpo de Ieſu Chriſto hecha VNA VEZ. Aſſi que todo Sacerdote ſe preſenta cada dia miniſtrando y ofreciendo muchas vezes los miſmos ſacrificios que nunca pueden quitar los pecados. Peró eſte auiendo ofrecido por los pecados vn ſolo ſacrificio, eſtà aſſentado para ſiempre à la dieſtra de Dios. Eſperando lo que reſta, es à ſaber, haſta que ſus enemigos ſean pueſtos, por eſtrado de ſus pies. Porque con vna ſola ofrenda hizo conſumados para ſiempre à los Sanctificados. Item, conteſtanos lo miſmo el Eſpiritu ſancto. que deſpues que dixo: Y eſte es el Teſtamento que teſtaré à ellos deſpues de aquellos dias, dize el Señor: Pondre mis leyes en ſus coraçones, y en ſus entendimientos las eſcreuire: Y nunca mas ya me acordare de ſus pecados y iniquidades. Donde pues ay remiſſion de eſtos, no ay mas ofrenda por pecado. Aſſi que Hermanos, teniendo libertad para entrar en el Sanctuario por la ſangre de Ieſu Chriſto, por el camino que el nos conſagró nueuo y biuo: por el velo, es à ſaber, por ſu carne, Y teniendo à aquel gran Sacerdote ſobre la caſa de Dios, lleguemonos con coraçon verdadero, y con fe llena, purificados los coraçones de mala conſciencia. Y lauados los cuerpos con agua limpia retengamos firme la confeſſion de nueſtra eſperança: porque fiel es el que prometió. Y conſideremonos los vnos à los otros para prouocarnos à caridad, y à buenas obras: No dexando nueſtra congregacion: como algunos tienen por coſtumbre, mas exhortando nos: y tanto mas, quanto veys que aquel dia ſe acerca.

El Euangelio.

Iuan 18.1. COmo Ieſus huvo dicho eſtas coſas ſalióſe con ſus Diſcipulos de la otra parte del arroyo de Cedron, donde eſtaua vn huerto: en el qual entró Ieſus, y ſus Diſcipulos. Y Iudas, que lo entregaua, ſabia tambien aquel lugar: porque muchas vezes Ieſus ſe juntaua alli con ſus Diſcipulos. Iudas pues tomando vna compañia de ſoldados, y los porquerones de los Pontifices y de los Phariſeos, vino alli con lanternas, y antorchas y armas. Emperó Ieſus ſabiendo todas las coſas que auian de venir ſobre el, ſalió delante, y dixoles: A quien buſcays? Reſpondieronle: A Ieſus Nazareno. Dizeles Ieſus: Yo ſoy: y eſtaua tambien con ellos Iudas, el que lo entregaua. Y como les dixo: Yo ſoy, boluieron à tras y cayeron en tierra. Boluióles pues à preguntar: A quien buſcays? Y ellos dixeron: A Ieſus Nazareno. Reſpondio Ieſus: ya os he dicho que yo ſoy: pues ſi à mi buſcays, dexad ir à eſtos. Paraque ſe cumplieſſe la palabra que auia dicho: Ninguno de los que me diſte, perdi. Entonces Simon Pedro, que tenia vn cuchillo, ſacólo, y hirio à vn criado del Pontifice, y cortóle la oreja derecha: y el criado ſe llamaua Malco. Ieſus entonces dixo á Pedro. Mete tu cuchillo en la vayna, el vaſo, que el Padre me ha dado, no tengo de beuer? Entonces la compañia de los ſoldados y el tribuno, y los porquerones de los Iudios prendieron à Ieſus, y ataronlo. Y lleuaronlo, primeramente à Annas, porque era ſuegro de Caiphas, el qual era Pontifice de aquel año. Y era Caiphas el que auia dado el conſejo à los Iudios, Que era neceſſario que vn hombre murieſſe por el pueblo. Y Simon Pedro ſeguia à Ieſus, y

otro

otro Diſcipulo: y aquel Diſcipulo era conocido del Pontifice, y entro con Ieſus à la ſala del Pontifice. Mas Pedro eſtaua fuera à la puerta: y ſalio aquel Diſcipulo, que era conocido del Pontifice, y habló à la portera, y metió dentro à Pedro. Entonces la criada portera dixo à Pedro: No eres tu tambien de los Diſcipulos deſte hombre? El dize: No ſoy. Y eſtauan alli los criados y los porquerones, que auian allegado las aſcuas: porque hazia frio, y calentauanſe: y eſtaua tambien con ellos Pedro en pie calentandoſe. Y el Pontifice pregunto à Ieſus de ſus Diſcipulos y de ſu doctrina. Ieſus le reſpondio. Yo manifieſtamente he hablado al mundo: yo ſiempre he enſeñado en la Synagoga y en el Templo donde ſe juntan todos los Iudios, y nada he hablado en oculto. Que me preguntas à mi? pregunta à los que han oydo, que les aya yo hablado: heaqui, eſtos ſaben lo que yo he dicho. Y como el huuo dicho eſto, vno de los porquerones que eſtaua alli, dio vna bofetada à Ieſus, diziendo: Aſſi reſpondes al Pontifice? Reſpondiole Ieſus: Si he hablado mal, da teſtimonio del mal: y ſi bien, porque me hieres? Aſſi lo embio Annas atado à Caiphas Pontifice. Eſtaua pues Simon Pedro en pie calentandoſe: y dixeronle: No eres tu de ſus Diſcipulos? El nego, y dixo: No ſoy. Vno de los criados del Pontifice pariente de aquel à quien Pedro auia cortado la oreja, le dize: No te vide yo en el huerto con el? Y nego Pedro otra vez: y luego el gallo canto. Y lleuaron à Ieſus de Caiphas à la Audiencia: y era por la mañana: y ellos no entraron en el audiencia, por no ſer cõtaminados: mas para que pudieſſen comer el cordero de la Paſcua. Entonces ſalio Pilato à ellos fuera, y dixo: Que acuſacion traeys contra eſte hombre? Reſpondieron, y dixeronle: Si eſte no fuera malhechor, no te lo ouieramos entregado. Dizeles entonces Pilato: Tomaldo voſotros, y juzgaldo ſegun vueſtra ley. Y los Iudios le dixeron:

dixeron: A noſotros no es licito matar à nadie: y eſto fue paraque ſe cumplieſſe la palabra de Ieſus que auia dicho, dando a entender de que muerte auia de morir. Aſſi que Pilato boluioſe à entrar en el audiencia, y llamo à Ieſus, y dixole: Eres tu el Rey de los Iudios? Reſpondiole Ieſus: Dizes tu eſto de ti miſmo, o han te lo dicho otros de mi? Pilato reſpondio: Soy yo Iudio? Tu nacion y los Pontifices te han entregado à mi, que has hecho? Reſpondio Ieſus: Mi Reyno no es deſte mundo: ſi deſte mundo fuera mi Reyno, mis ſeruidores pelearan, para que yo no fuera entregado à los Iudios. Aora pues mi Reyno no es de aqui. Dixole entonces Pilato: Luego Rey eres tu? Reſpondio Ieſus: Tu dizes, que yo ſoy Rey. Yo para eſto ſoy nacido, y para eſto he venido al mundo, para dar teſtimonio à la verdad. Todo aquel que es de la verdad, oye mi boz. Dizele Pilato: Que coſa es Verdad? Y como huvo dicho eſto boluio à los Iudios, y dizeles: Yo no hallo en el algun crimen. Empero voſotros teneys coſtumbre, que yo os ſuelte vno en la Paſcua: quereys pues que os ſuelte al Rey de los Iudios? Entonces todos dieron bozes otra vez, diziendo: No à eſte, ſino à Barrabas. Y eſte Barrabas era ladron. Aſſi que entonces tomó Pilato à Ieſus, y açotólo. Y los ſoldados entretexieron vna corona de eſpinas, y puſieronla ſobre la cabeça del, y veſtieronle vna ropa de purpura. Y dezian: Ayas gozo Rey de los Iudios: y davanle de bofetadas. Entonces Pilato ſalió otra vez fuera, y dixoles: Heaqui os lo traygo fuera, paraque entendays que ningun crimen hallo en el. Aſſi ſalió Ieſus fuera lleuando la corona de eſpinas, y la ropa de purpura. Y dizeles Pilato: Heaqui el hombre. Y como lo vieron los principes de los ſacerdotes y los porquerones dieron bozes diziendo: Crucificalo, crucificalo. Dizeles Pilato: Tomaldo voſotros, y crucificaldo: porque yo no hallo

crimen

crimen en el. Reſpondieronle los Iudios: Noſotros tenemos Ley, y ſegun nueſtra Ley deue morir: porque ſe hizo Hijo de Dios. Pues como Pilato oyó eſta palabra, huvo mas miedo. Y entrò otra vez al Audiencia, y dixo à Ieſus: De donde eres tu? mas Ieſus no le dio reſpueſta. Entonces dizele Pilato: A mi no me hablas? no ſabes que tengo poder para crucificarte, y que tengo poder para ſoltarte? Reſpondio Ieſus: Ningun poder tendrias contra mi, ſino te fueſſe dado de arriba: portanto el que à ti me ha entregado, mayor pecado tiene. Dende entonces procuraua Pilato de ſoltarlo: mas los Iudios dauan bozes, diziendo: Si à eſte ſueltas, no eres amigo de Ceſar. Qualquiera que ſe haze rey, à Ceſar contradize. Entonces Pilato oyendo eſta palabra, lleuó fuera à Ieſus, y ſentoſe en el tribunal, en el lugar que ſe dize Lithoſtrotos, y en Hebraico Gabbatha. Y era la viſpera de la Paſcua, y como à las ſeys horas: entonces dixo à los Iudios: Heaqui vueſtro Rey. Mas ellos dieron bozes: Quita, quita, crucificalo. Dizeles Pilato: A vueſtro Rey tengo de crucificar? Reſpondieron los Pontifices: No tenemos Rey ſino à Ceſar. Aſſi que entonces ſe lo entrego para que fueſſe crucificado: y tomaron à Ieſus, y lleuaronlo. Y el lleuando ſu cruz à cueſtas vino al lugar llamado Caluarió, y en Hebraico Golgotha. Donde lo crucificaron, y con el otros dos de vna parte y de otra, y à Ieſus en medio. Y eſcriuio tambien Pilato vn titulo, el qual puſo encima de la cruz: y el eſcripto era: IESVS NAZARENO REY DE LOS IVDIOS. Y muchos de los Iudios leyeron eſte titulo: porque el lugar donde eſtaua crucificado Ieſus, era cerca de la ciudad: y era eſcripto en Hebraicó, y en Griego, y en Latin. Y los Pontifices de los Iudios dezian à Pilato: No eſcriuas Rey de los Iudios: ſino que el dixo: Rey ſoy de los Iudios. Reſpondio Pilato: Lo que he eſcripto, he eſcripto.

Y como los ſoldados huuieron crucificado à Ieſus, tomaron ſus veſtidos, y hizieron quatro partes, à cada ſoldado vna parte: tomaron tambien la tunica: mas la tunica era ſin coſtura, toda texida dende arriba, Y dixeron entre ellos: no la parta mos, ſi no echemos ſuertes ſobre ella, cuya ſerá: paraque ſe cumplieſſe la Eſcriptura que dize: Partieron para ſimis veſtidos, y ſobre mi veſtidura echaron ſuertes. Ylos ſoldados ciertamente hizieron eſto. Y eſtauan junto à la cruz de Ieſus, ſu madre, y la hermana de ſu madre Maria muger de Cleophas, y Maria Magdalena. Y como vido Ieſus á la madre, y al Diſcipulo que el amaua: que eſtaua preſente, dize à ſu madre: Muger: he ay tu hijo. Y luego dize al Diſcipulo: He ay tu madre. Y dende aquella horà el Diſcipulo la recibió conſigo. Deſpues ſabiendo Ieſus que todas las coſas eran ya cumplidas, paraque la Eſcriptura ſe cumplieſſe, dixo: Sed tengo. Eſtaua pues alli: vn vaſo lleno de vinagre. Entonces ellos hinchieron vna eſponja de vinagre, y puſieronla al derredor de vna vara de hyſopo, y llegaronſe la à la boca. Y como Ieſus tomó el vinagre, dixo: acabado es. Y inclinada la cabeça, dió el Eſpiritu. Entonces los Iudios, porque era aquel dia el de la Preparacion, afin que no quedaſſen los cuerpos en la cruz el Sabado: porque aquel era el gran dia del Sabado, rogaron à Pilato, que ſe les quebraſſen las piernas, y fueſſen quitados. Y vinieron los ſoldados, y quebraron las piernas al primero, y al otro que fue crucificado con el. Mas como vinieron à Ieſus, y lo vieſſen ya muerto, no le quebraron las piernas. Emperó vno de los ſoldados le abrio el coſtado con vna lança: y luego ſalio ſagre y agua. Y el que lo vido, da teſtimonio: y ſu teſtimonio es verdadero: y el ſabe que dize verdad, paraque voſotros tambien creays. Porque eſtas coſas fueron hechas, para que ſe cumplieſſe la Eſcriptura: Hueſſo no que-

quebrantareys del. Y tambien otra Escriptura dize: Veran al que traspassaron. Passadas estas cosas, Ioseph de Arimathea, el qual era Discipulo de Iesus, mas secreto, por miedo de los Iudios, rogo à Pilato que le dexasse quitar el cuerpo de Iesus: lo qual Pilato permitio: entonces el vino, y quito el cuerpo de Iesus. Entonces vino tambien Nicodemo, el que antes auia venido à Iesus de noche, trayendo vna mixcion de myrra y de aloes, como cien libras. Y tomaron el cuerpo de Iesus, y embolvieronlo en lienços con olores aromaticos: como es costumbre de los Iudios, sepultar. Y en aquel lugar, donde auia sido crucificado, auia vn huerto, y en el huerto vn sepulcro nueuo, en el qual ninguno aun auia sido puesto. Alli pues, por causa del dia de la Preparacion de los Iudios, porque aquel sepulcro estaua cerca, pusieron à Iesus.

La Vigilia de Pascua.

La Epistola.

MEjor es que seays afligidos haziendo bien si la voluntad de Dios assi loquiere, que no haziendo mal. Porque tambien Christo padecio vna vez por los pecados: el justo por los injustos: para lleuarnos à Dios mortificado ciertamente en la carne, peró viuificado en espiritu. Por el qual tambien fue y predicó à los espiritus que estan en carcel. Los quales en el tiempo passado fueron desobedientes, quando vna vez se esperaua la paciencia de Dios en los dias de Noe, quando se aparejaua el Arca: en la qual pocas, es à saber, ocho personas, fueron saluas por agua. A la figura de la qual el Baptismo aora correspondiendo, nos salua: (no quitando las inmu- 1.Ped.3.17

dicicias de la carne, mas dando testimonio de buena consciencia delante de Dios) por la resurreccion de Iesu Christo. El qual está à la diestra de Dios auiendo subido al cielo, y sujetado à si los Angeles, y las Potestades, y Virtudes.

El Euangelio.

Mat.27.57. Quando vino la tarde, vn hombre rico de Arimathea llamado Ioseph, el qual tambien era discipulo de Iesus, vino. Este llegô à Pilato, y pidiole el cuerpo de Iesus. Entonces Pilato mando que se le diesse el cuerpo. Y tomando Ioseph el cuerpo, emboluiolo en vna sauana limpia. Y pusolo en vn sepulchro suyo nueuo, que auia labrado en vna peña: y rebuelta vna grande losa à la puerta del sepulcro fuesse. Y estauan alli Maria Magdalena, y la otra Maria sentadas delante del sepulcro. Y el dia siguiente despues de la preparacion juntandose los principes de los sacerdotes y los Phariseos vinieron à Pilato. Diciendo: Señor, acordamonos que aquel engañador dixo aun biuiendo: yo resucitare despues del tercero dia. Manda pues que el sepulcro se guarde por tres dias: porque no vengan sus Discipulos de noche, y lo hurten, y digan al pueblo: Resucito de los muertos: y sera el postrer error peor que el primero. Dizeles Pilato: Guardas teneys; id, hazed la guarda, como sabeys. Ydos ellos fortificaron el sepulchro con guarda sellando la losa.

El

A Maytines en lugar del Pſalmo, Venid,&c. *ſe cantaran o rezaran eſtas antiphonas.*

CHriſto auiendo reſucitado de los muertos; ya no muere: la muerte no ſe enſeñoreara mas del. Porque el auer ſido muerto, al pecado fue muerto vna vez: y que biue, à Dios biue. Aſſi tambien voſotros, concluyd que voſotros de cierto ſoys muertos al pecado: mas que biuis à Dios en nueſtro Señor Ieſu Chriſto. Rom.6.9.

CHriſto ha reſucitado de los muertos, primicias de los que durmieron. Porque porquanto la muerte entro por vn hombre, tambien por vn hombre la reſurreccion de los muertos. Porque de la manera que en Adam todos mueren, aſſi tambien en Chriſto todos ſeran viuificados. 1.Cor.15. 20.

La Collecta.

DIos Todopoderoſo, que por Chriſto tu Hijo vnico triumphaſte de la muerte, y nos abriſte la puerta de la vida eterna; ſuplicamoſte que como nos preuienes con tu gracia inſpirandonos buenos deſeos; aſſi por la continuacion de tu fauor hagamos obras que te ſean agradables, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor, que viue y reyna contigo, en vnidad del Eſpiritu ſanto, por todos los ſiglos de los ſiglos. Amen.

La Epistola.

Col. 3. 1. PVes si aueys resucitado con Christo, lo que es de arriba buscad, donde está Christo sentado à la diestra de Dios. Lo que es de arriba, pensad, no lo que sobre la tierra. Porque muertos soys, y vuestra vida está escondida con Christo en Dios. Quando se manifestare Christo nuestra vida, entonces vosotros tambien sereys manifestados con el en gloria. Mortificad pues vuestros miembros que estan sobre la tierra: fornicacion, immundicia, molicie, mala concupiscencia, y auaricia, que es idolatria. Por las quales cosas la yra de Dios viene sobre los hijos desobedientes. En las quales vosotros tambien andauades en otro tiempo biuiendo en ellas.

El Euangelio.

Iuan. 20. 1. YEl primero dia de los Sabados Maria Magdalena vino de mañana, siendo aun escuro, al sepulcro: y vido la losa quitada del sepulcro. Entonces corrió, y vino à Simon Pedro, y al otro discipulo, al qual amaua Iesus, y dizeles: Lleuado han al Señor del Sepulcro, y no sabemos donde lo han puesto. Y salió Pedro, y el otro discipulo, y vinieron al sepulcro. Y corrian los dos à la par: mas el otro discipulo se adelanto corriendo mas à priessa que Pedro, y vino primero al sepulcro. Y abaxando se à mirar, vido los lienços puestos: mas no entró. Vino pues Simon Pedro siguiendolo, y entro en el sepulcro, y vido los lienços puestos: Y el sudario, que auia estado

eſtado ſobre ſu cabeça, no puesto con los lienços, ſino à parte en vn lugar embuelto. Entonces pues entró tambien el otro diſcipulo, que auia venido primero al monumento: y vido, y creyó. Porque aun no ſabian la Eſcriptura, Que era meneſter que reſucitaſſe de los muertos. Y bo luieron los diſcipulos, adonde eſtauan los demas.

El Lunes de Paſcua.

La Collecta.

DIos Todopoderoſo, que por Ieſu Chriſto, &c. *Como el dia de Paſcua.*

La Epiſtola.

ENtonces Pedro abriendo ſu boca, dixo: Por verdad hallo que Dios no haze acepcion de perſonas. Sino que de qualquiera nacion, que le teme, y obra juſticia, ſe agrada. La qual palabra declaró à los hijos de Iſrael anunciando paz por Ieſu Chriſto. El qual es el Señor de todos. Voſotros ſabeys lo que es hecho por toda Iudea, començando de Galilea deſpues del Baptiſmo que predicó Iuan. Como Dios vngió con Eſpiritu ſancto, y con potencia à Ieſus Nazareno: el qual anduvo haziendo bienes, y ſanando todos los oprimidos del diablo: porque Dios era con el. Y noſotros ſomos teſtigos de todas las coſas que hizo en la tierra de Iudea, y en Ieruſalem: al qual mataron colgandolo en vn madero. A eſte, Dios lo reſucitó al tercero dia, y hizo que apareciesſe manifieſto. No à todo el pueblo, ſino à los teſtigos que Dios auia antes ordenado, es à ſaber à noſotros, que comimos y beuimos juntamente Act.10.34.

juntamente con el, despues que resucitó de los muertos. Y nos mandó que predicassemos al pueblo, y testificassemos: Que el es el que Dios ha puesto por juez de biuos y muertos. A este dan testimonio todos los Prophetas, de que todos los que en el creyeren recibiran perdon de pecados por su Nombre.

El Euangelio.

Luc.24.13. Y Heaqui dos de sus discipulos yuan el mismo dia à vna aldea, que estaua de Ierusalem sesenta estadios, llamada Emmaus. Y yuan hablando entre sí de todas aquellas cosas, que auian acaecido. Y aconteció, que yendo hablando entre si, y preguntando se el vno al otro, el mismo Iesus se llegó, y yua con ellos juntamente- Mas los ojos de ellos estauan detenidos, que no lo conociessen. Y dixoles: Que platicas son estas que tratays entre vosotros caminando, y estays tristes. Y respondiendo el vno, que se llamaua Cleophas, dixole: Tu solo eres peregrino en Ierusalem, y no sabes las cosas que en ella han acontecido estos dias? Entonces el les dixo: Que? Y ellos le dixeron: De Iesus Nazareno, el qual fue varon Propheta, poderoso en obra y en palabra, delante de Dios y de todo el pueblo. Y como lo entregaron los principes de los Sacerdotes, y nuestros Magistrados à condenacion de muerte, y lo crucificaron. Mas nosotros esperauamos que el era el que auia de redemir à Israel: aora, sobre todo esto, hoy es el tercero dia que esto ha acontecido. Aunque tambien vnas mugeres de los nuestros nos han espantado, las quales antes del dia fueron al sepulcro. Y no hallando su cuerpo, vinieron, diziendo, Que tambien auian visto vision de Angeles, los quales dizen que biue. Y fueron algunos de los nuestros al sepulcro,

cro, y hallaron ser assi como las mugeres auian dicho: mas à el no lo vieron. Entonces el les dixo: O locos, y tardos de coraçon para creer todo lo que los Prophetas han dicho. No era menester que el Mesias padeciesse estas cosas, y que entrasse en su gloria? Y començando dende Moysen, y de todos los Prophetas, declaroles esto en todas las escripturas que habalauan del. Y llegaron al aldea à donde yuan: y el fingió que yua mas lexos. Mas ellos lo detuvieron por fuerça, diziendo: Quedate con nosotros: porque se haze tarde, y el dia es ya bazo. Y entrò con ellos. Y aconteció que estando sentado à la mesa con ellos tomando el pan, bendixo, y partió, y dióles. Entonces fueron abiertos los ojos de ellos, y conocieronlo: mas el se desaparecio de los ojos de ellos. Y dezian entre si: No ardia nuestro coraçon en nosotros mientras nos bablaua en el camino, y quando nos abria las Escripturas? Y leuantandose en la misma hora tornaronse à Ierusalem: y hallaron à los onze ayuntados, y à los que estauan con ellos. Que dezian: Resucitado ha el Señor verdaderamente, y ha aparecido à Simon. Entonces ellos contaron les las cosas que auian acontecido en el camino, y como auia sido conocido de ellos en el partir del pan.

El Martes de Pascua.

La Collecta.

PAdre Todopoderoso, que entregaste tu vnico Hijo a la muerte por nuestras offensas, y lo resuscitaste por nuestra Iustificacion: has que echando de nosotros la leuadura de malicia y maldad, te siruamos siempre en sinceridad y pureza de vida, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

La Epistola.

Act. 13.26. Arones hermanos, hijos del linage de Abraham, y los que entre vosotros temen à Dios, à vosotros ha sido embiada esta palabra de salud. Porque los que habitauan en Ierusalem, y sus principes no conociendo à este, condenando lo, cumplieron las palabras de los Prophetas, que se leen cada sabado. Y sin hallar en el causa de muerte, pidieron à Pilato que fuesse muerto. Y auiendo cumplido todas las cosas que del eran escriptas, quitando lo del madero lo pusieron en el sepulcro. Mas Dios lo resuscitó de los muertos. El qual fue visto por muchos dias de los que auian subido juntamente con el de Galilea à Ierusalem: los quales son sus testigos al pueblo. Y nosotros os anunciamos aquella promessa, que fue hecha à los Padres: la qual Dios ha cumplido à los hijos dellos: à nosotros, resuscitando à Iesus. Como tambien en el Psalmo segundo està escripto: Tu eres mi hijo, yo te engendre hoy. Y para dar à entender que lo resuscitó de los muertos para nunca mas boluer à corrupcion, dixo assi: daros he las cosas santas de Dauid firmes. Por tanto en otra parte dize: No permitiras que tu sancto vea corrupcion. Porque à la verdad Dauid auiendo seruido en su edad al consejo de Dios, durmió, y fue juntado con sus padres, y vido corrupcion. Mas aquel que Dios resucitó, no vido corrupcion. Seaos pues notorio, varones hermanos, Que por este os es anunciada remission de pecados. Y de todo lo que por la Ley de Moysen no pudistes ser justificados, en este es justificado todo aquel que creyere. Mirad pues que no venga sobre vosotros lo que está dicho en los Prophetas. Mirad o menospreciadores, marauillaos,

laos, y desuanceos: porque yo obro obra en vuestros dias, obra que no la creereys, si alguien os la contare.

El Euangelio.

IEsus se puso en medio de ellos, y les dixo: Paz sea con vosotros. Entonces ellos espantados, y assombrados, pensauan que vian algun espiritu. Mas el les dize: Porque estays turbados, y suben pensamientos à vuestros coraçones? Mirad mis manos y mis pies: que yo mismo soy. Palpad, y veed, que el espiritu ni tiene carne ni huessos, como veys que yo tengo. Y en diziendo esto, mostróles las manos y los pies. Mas como no lo creyessen aun ellos de gozo, y se marauillassen, dixoles: Teneys aqui algo de comer? Entonces ellos le presentaron vn pedaço de pece assado, y vn panal de miel. Lo qual el tomó, y comió delante de ellos. Y dixoles: Estas son las palabras que os hablé estando aun con vosotros: Que era necessario que se cumpliessen todas las cosas que estan escriptas en la ley de Moysen, y en los Prophetas, y en los Psalmos de mi. Entonces les abrió el sentido, paraque entendiessen las Escripturas. Y dixoles: Assi está escripto, y assi fue menester que el Mesias padeciesse, y resucitasse de los muertos al tercero dia: Y que se predicasse en su nombre Penitencia, y remission de pecados en todas las naciones, comencando de Ierusalem. Vosotros soys testigos de estas cosas. Luc. 24. 36.

La 1. Dominica despues de Pascua.

La Collecta.

DIos todopoderoso, &c. *Como en la Celebracion de la Eucharistia el dia de Pascua.*

La Epistola.

1. Iuan. 5. 4. TOdo lo que es nacido de Dios, vence al mundo: y esta es la victoria que vence al mundo, es à saber, nuestra fe. Quien es el que vence al mundo, sino el que cree que Iesus es el Hijo de Dios? Este es Iesu Christo, que vino por agua y sangre: no por agua solamente, sino por agua y sangre. Y el Espiritu es el que da testimonio: porque el Espiritu es la verdad. Porque tres son los que dan testimonio en el cielo, el Padre, la Palabra, y el Espiritu santo: y estos tres son vno. Tambien son tres los que dan testimonio en la tierra, el espiritu, el agua, y la sangre: y estos tres convienen en vno. Si recebimos el testimonio de los hombres, el testimonio de Dios es mayor: porque este es el testimonio de Dios, que ha testificado de su Hijo. Y este es el testimonio, es à saber, Que Dios nos ha dado vida eterna: y esta vida està en su Hijo. El que tiene al Hijo, tiene la vida: el que no tiene al Hijo de Dios, no tiene vida.

El Euangelio.

Iuan. 20. 19 QVando llego la tarde de aquel dia que era el primero de los Sabados, y as puertas estauan cerradas, donde los discipulos estauan juntos por miedo de los Iudios, vino Iesus, y pusose en medio, y dixoles: Paz sea con vosotros. Y como huvo dicho esto, mostróles las manos, y el costado. Entonces los Discipulos se gozaron, viendo al Señor. Entonces

tonces dizeles otra vez: Paz ſea con voſotros. Como me embio el Padre, aſſi tambien yo os embió. Y como huvo dicho eſto, ſopló, y dixoles: Recebid el Eſpiritu ſancto. A los que ſoltardes los pecados, les ſeran ſueltos: à los que los retuvierdes, ſeran retenidos.

La II. Dominica deſpues de Paſcua.

La Collecta.

DIos Todopoderoſo, que nos has dado tu vnico hijo en ſacrificio por el pecado, y para dechado de ſanta vida: has que con hazimiento de gracias recibamos de el eſte beneficio ineſtimable; y que ſin ceſſar nos eſmeremos en imitar el exemplo de ſu vida ſanctiſſima. Amen.

La Epiſtola.

ESto es agradable, ſi alguno à cauſa de la conſciencia que tiene delante de Dios, ſufre moleſtias padeciendo iujuſtamente. Porque que gloria es, ſi peccando voſotros ſoys abofeteadas y lo ſufris? mas ſi haziendo bien, ſoys afligidos, y lo ſufris, eſto es ciertamente agradable delantede Dios. Para eſto ſoys llamados: pueſque tambien Chriſto fue afligido por noſotros, dexando nos exemplo, paraque voſotros ſigays ſus piſadas. El qual no hizo pecado, ni fue hallado engaño en ſu boca. El qual maldiziendole, no tornaua à maldezir, y quando padecia, no amenazaua, ſino ſe remitia al que juzga iuſtamente. El qual miſmo lleuo nueſtros pecados en ſu cuerpo ſobre el madero, paraque voſotros ſiendo muertos 1.Ped.2.19.

à los pecados, biuamos à la justicia. Por la herida del qual aveys sido sanados. Porque erades como ouejas descarriadas: mas aora soys conuertidos al Pastor y Obispo de vuestras animas.

El Euangelio.

Iuan. 10. 11 CHristo dixo yo soy el buen Pastor. El buen Pastor su anima da por las ouejas. Mas el mercenario, y el que no es el Pastor, de quien las ouejas no son proprias, vee al lobo que viene, y dexa las ouejas, y huye. Y el lobo arrebata, y dissipa las ouejas. Assi que el mercenario huye: porque es mercenario, y no tiene cuydado de las ouejas. Yo soy el buen Pastor: y conozco mis ouejas, y las mias me conocen. Como el Padre me conoce, yo tambien conozco al Padre: y pongo mi alma por las ouejas. Tambien tengo otras ouejas, que no son de este aprisco: las quales me conuiene tambien traer: y oyran mi boz, y hazer se há vn rebaño, y vn Pastor.

La III. Dominica despues de Pascua.

La Collecta.

TOdopoderoso Dios, que manifiestas la luz de tu verdad à los que andan errados, para que puedan boluer al camino de justicia: has que todos los que professan la Religion Christiana euiten todo lo que es contrario à su profession y sigan lo que es à ella conforme, por el mesmo Iesu Christo nuestro Señor, Amen.

La III. Dominica deſpues de Paſcua.

La Epiſtola.

AMados, yo os ruego, como à eſtrangeros y caminantes, que os abſtengais de los deſſeos carnales, que batallan contra el anima. Y tened vueſtra conuerſacion honeſta entre los Gentiles: paraque en lo que ellos murmuran de voſotros como de malhechores, glorifiquẽ à Dios en el dia de la viſitacion, eſtimando os por las buenas obras. Sed pues ſujetos à toda ordenaciõ humana por Dios: aora ſea al Rey, como à ſuperior: Aora à los Gouernadores, como del embiados, para vengança de los malhechores, y para loor de los que hazen bien. Porque eſta es la voluntad de Dios, que haziendo bien, hagays callar la ignorancia de los hombres vanos. Como eſtando en libertad, y no como teniendo la libertad por cobertura de malicia: ſino como ſieruos de Dios. Honrad à todos. Amad fraternidad. Temed à Dios. Honrad al Rey. 1. Ped. 2. 11

El Euangelio.

IEſus dixo à ſus diſcipulos, Vn poquito de tiempo, y no me vereys: y otra vez vn poquito, y verme heys: porque voy a mi Padre. Entõces dixeron algunos de ſus Diſcipulos entre ſi: Que es eſto que nos dize: Vn poquito de tiempo, y no me vereys: y otra vez vn poquito de tiempo, y verme heys: porque voy a mi Padre? Aſſique dezian: Que es eſto que dize, Vn poquito de tiempo? No ſabemos lo que dize. Y conocio Ieſus que le querian preguntar, y dixoles: preguntays entre voſotros de eſto que dixe: Vn poquito, Iuan. 16. 16

poquito, y no me vereys: y otra vez vn poquito, y verme heys. En verdad, en verdad os digo, que voſotros llorareys, y lamentareys, y el mundo ſe alegrara: voſotros empero eſtareys triſtes: mas vueſtra triſteza ſerá buelta en gozo. La muger quando pare, tiene dolor: porque es venida ſu hora: mas deſque ha parido vn niño, ya no ſe acuerda del Anguſtia, por el gozo de que aya nacido vn hombre en el mundo. Tambien pues voſotros aora ciertamente teneys triſteza: mas otra vez os veré, y gozarſe ha vueſtro coraçon, y nadie quitara de voſotros vueſtro gozo.

La IIII. Dominica deſpues de Paſcua.

La Collecta.

DIos Todopoderoſo, que puedes hazer que ſean vnanimes y concordes las voluntades de los fieles; da à tu pueblo gracia de amar lo que mandas, y de deſear lo que prometes: para que en medio de tan diuerſas y varias mudanzas como ſuceden en eſte mundo, traygamos los animos ſiempre atentos à aquella bien auenturada y celeſtial vida, donde ſe hallan los verdaderos y permanentes contentos.

La Epiſtola.

Iac. 1.17. TOda buena dadiua, y todo don perfecto es de lo alto, que deciende del Padre de las lumbres, en el qual no ay mudança, ni ſombra de variacion. El de ſu voluntad nos ha engendrado por la Palabra de verdad: paraque ſeamos primicias

primicias de ſus criaturas. Por eſto hermanos mios amados, todo hombre ſea prompto para oyr, tardio para hablar, tardio para ayrarſe. Porque la yra del hombre no obra la juſticia de Dios. Por lo qual dexando toda inmundicia, y ſuperfluydad de malicia, recebid con manſedumbre la palabra enxerida en voſotros, la qual puede ſaluar vueſtras animas.

El Euangelio.

IEſus dixo à ſus diſcipulos, aora voy al que me embió, y ninguno de voſotros me pregunta: Donde vas? Antes porque os he hablado eſtas coſas, triſteza ha henchido vueſtro coraçon. Empero yo os digo la verdad, que os es neceſſario que yo me vaya: porque ſi yo no me fuere, el Conſolador no vendra à voſotros. Si yo me fuere, embiaros lo he. Y quando el viniere, redarguyra al mundo de pecado, y de juſticia, y de juyzio. De pecado ciertamente, porquanto no creen en mi. Y de juſticia, porquanto voy al Padre, y no me vereys mas. Peró de juyzio, porquanto el Principe deſte mundo ya es juzgado. Aun tengo muchas coſas que deziros: pero no las podeys lleuar aora. Mas quando viniere aquel Eſpiritu de verdad, el os guiara en toda verdad: porque no hablara de ſi miſmo, mas todo lo que oyere hablara: y las coſas que han de venir os hara ſaber. El me glorificará: porque tomará de mio, y os lo hara ſaber. Todo lo que tiene el Padre, mio es: por eſſo dixe, que tomara de mio, y os lo hara ſaber. Iuan. 16. 5.

La V. Dominica despues de Pascua.

La Collecta.

SEñor, que eres autor de todo lo bueno; has que nosotros tus humildes sieruos infpirados de ti, pensemos solamente en cosas santas y buenas; y que gouernados por tu gracia las podamos poner por obra por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

La Epistola.

Tiag. 1 22. SEd hazedores de la Palabra, y no tan solamente oydores, engañando os à vosotros mismos. Porque si alguno oye la Palabra, y no la pone por obra: este tal es semejante al hombre que considera en vn espejo su rostro, natural. Porque el se consideró à si mismo, y en yendose, à la hora se oluidó que tal era. Mas el que huviere mirado en la perfecta Ley, que es de libertad, y en ella perseuerare, no siendo oydor oluidadizo, sino hazedor de la obra, este tal será bienauenturado en su hecho. Si alguno piensa ser religioso entre vosotros, y no refrena su lengua, antes engaña su coraçon, la religion del tal es vana. La religion pura y sin macula delante de Dios y Padre, es visitar los huerfanos y las biudas en sus tribulaciones, y guardarse sin mancha del mundo.

El

La V. Dominica despues de Pascua.

El Euangelio.

EN verdad, en verdad os digo todo quanto pidierdes al Padre en mi nombre, os lo dará. Hasta ahora nada aueys pedido en mi nombre: pedid, y recibireys, paraque vuestro gozo sea cumplido. Estas cosas os he hablado en parabolas: la hora viene quando ya no os hablare por parabolas: mas claremente os anunciare de mi Padre. Aquel dia pedireys en mi nombre: y no os digo que yo rogare al Padre por vosotros. Porque el mismo Padre os ama: por quanto vosotros me amastes, y aueys creydo que yo sali de Dios. Sali del Padre, y he venido al mundo: otra vez dexo al mundo, y voy al Padre. Dizenle sus Discipulos: Heaqui aora hablas claramente, y ninguna parabola dizes. Aora entendemos que sabes todas las cosas, y no has menester que nadie te pregunte: en esto creemos que has salido de Dios. Respondióles Iesus: Aora creeys? Heaqui la hora viene, y ya es venida, que sereys esparzidos cada vno por su cabo, y me dexareys solo: mas no estoy solo: porque el Padre està conmigo. Estas cosas os he hablado paraque en mi tengays paz: en el mundo tendreys apretura: mas confiad, yo he vencido al mundo. Iuan 16.23.

El dia de la Ascension.

La Collecta.

OTorganos Señor Dios Todopoderoso, que los que creemos que tu vnico Hijo subio al cielo subamos

tambien alla con el alma y pensamiento, y viuamos con el eternamente. Amen.

La Epistola.

Act. 1. 1. EN el primero libro auemos, O Theophilo hablado de todas las cosas que Ieſus començó à hazer y à enseñar, Hasta el dia que, auiendo dado mandamientos por Espiritu sancto à los Apostoles, que escogió, fue recebido arriba. A los quales despues de auer padecido, se presentó biuo en muchas pruevas, apareciendoles por quarenta dias, y hablandoles del Reyno de Dios. Y juntandolos, les mandó que no se fuessen de Ierusalem: mas que esperassen la Promessa del Padre, que oystes dize de mi. Porque Iuan ciertamente baptizó en agua mas vosotros sereys babtizados en Espiritu santo no muchos dias despues de estos. Entonces los que se auian juntado, le preguntaron diziendo: Señor, restituiras el Reyno à Israel en este tiempo? Y dixoles: No es vuestro saber los tiempos o las sazones, que el Padre puso en su sola potestad. Mas recibireys la virtud del Espiritu santo que vendra sobre vosotros, y serme heys testigos en Ierusalem, y en toda Iudea, y Samaria, hasta lo vltimo de la tierra. Y auiendo dicho estas cosas, viendo lo ellos, fue levantado en alto, y vna nuve lo recibio, y lo quito de delante de sus ojos. Y teniendo ellos los ojos hincados en el cielo entretanto que el iua, heaqui dos varones se pusieron jnnto à ellos, en vestidos blancos. Los quales tambien les dixeron: Varones Galileos, que estays mirando al cielo? Este Ieſus que ha sido tomado de vosotros arriba al cielo, assi vendra como lo aueys visto yr al cielo.

El

El dia de la Aſcenſion.

El Euangelio.

IEſus aparecio à los onze, eſtando juntamente ſentados, y afeóles ſu incredulidad, y dureza de coraçon, por quanto no auian creydo à los que lo auian viſto reſucitado. Y dixoles: Id por todo el mundo, predicad el Euangelio à toda criatura. El que creyere, ſerà ſaluo: mas el que no creyere, ſerà condenado. Y eſtas ſeñales ſeguiran à los que creyeren: En mi nombre echaran fuera demonios, hablaran nueuas lenguas. Quitaran ſerpientes: y ſi beuieren coſa mortifera, no les hara mal: ſobre los enfermos pondran ſus manos, y ſanaran. Y el Señor, deſque les huvo hablado, fue recebido arriba en el cielo, y aſſentóſe à la dieſtra de Dios. Y ellos partiendoſe, predicaron en todas partes, obrando el Señor con ellos, y confirmando la Palabra con las ſeñales, que ſe ſeguian. Amen. Marc. 16. 14.

La Dominica deſpues de la Aſcenſion.

La Collecta.

O Dios Rey de gloria, que enſalçaſte y recibiſte con gran triumpho a Ieſu Chriſto tu vnico Hijo en tu reyno celeſtial: Noſotros te ſuplicamos que no nos dexes deſconſolados, mas que te plega de embiarnos tu Eſpiritu ſanto para que nos conſuele y finalmente lleue al lugar adonde nueſtro ſaluador Ieſu Chriſto fue delante de noſotros: que viue y reyna contigo, en vnidad del Eſpiritu ſanto, por todos los ſiglos de los ſiglos. Amen.

La Epiſtola.

1. Ped. 4. 6. EL fin de todas las coſas ſe acerca. Sed pues templados, y velad en oracion. Y ſobre todo tened entre voſotros feruiente caridad: porque la caridad cubrira la multitud de los pecados. Hoſpedaos amoroſamente los vnos à los otros ſin murmuraciones. Cada vno ſegun el don que ha recebido, adminiſtrelo à los otros, como buenos diſpenſadores de las diferentes gracias de Dios. Si alguno habla, hable conforme à las palabras de Dios. Si alguno adminiſtra adminiſtre conforme à la virtud que Dios adminiſtra: paraque en todas coſas ſea Dios glorificado por Ieſu Chriſto, al qual es gloria, y imperio para ſiempre jamas.

El Euangelio.

Iuan. 15. 26 QVando viniere aquel Conſolador, el qual yo os embiaré del Padre, el Eſpiritu de verdad, el qual procede del Padre, el dara teſtimonio de mi. Y voſotros dareys teſtimonio: porque eſtays conmigo dende el principio. Eſtas coſas os he hablado, paraque no os eſcandalizeys. Echaros han de las Synagogas. Mas la hora viene, quando qualquiera que os matare, penſara que haze ſeruicio à Dios. Y eſtas coſas os haran, porque no conocen al Padre, ni à mi. Mas he os dicho eſto, paraque quando aquella hora viniere, os acordeys de que yo os lo auia dicho.

El

La Collecta.

O Dios, que has el dia de oy iluminado los entendimientos de tus fieles con la lumbre del Espiritu santo que tu embiaste: has que enseñados por el mismo Espiritu, pesemos todas cosas con mucho à cuerdo, y nos goçemos de su santa consolacion, por los meritos de Iesu Christo nuestro Saluador, que viue y reyna contigo, en vnidad del Espiritu sancto, por todos los siglos de los siglos, Amen.

La Epistola.

Venido pues el dia de Pentecostes, estauan todos vnanimes juntos. Y de repente vino vn estruendo del cielo como de vn viento impetuoso que soplaua: el qual hinchió toda la casa donde estauan sentados. Y aparecieronles vnas lenguas repartidas como de fuego, que se assentaron sobre cada vno dellos. Y todos fueron llenos de Espiritu Sancto, y començaron à hablar en otras lenguas, como el Espiritu Sancto les daua que hablassen. Residian entonces en Ierusalem Iudios varones religiosos de todas las naciones que estan debaxo del cielo. Divulgado este rumor, juntóse la multitud, y estauan confusos: porque cada vno los oya hablar en su propria lengua. Y estauan todos atonitos, y marauillados, diziendo, los vnos à los otros: No veys que todos estos que hablan, son Galileos? Como pues los oymos nosotros hablar cada vno en nuestra propria lengua en que somos nacidos? Parthos, y Medos, y Elamitas, y moradores de Mesopotamia, y de Iudea, y de Capadocia, de Ponto, y de Asia, De Phrigia, y de Pamphilia, de Egypto, y de las partes de Lybia que está de la otra parte de Cyrene Act. 2.1.

Cyrene, y los estrangeros Romanos, Iudios, y Proselytos, Cretenses y Arabes los oymos hablar en nuestras lenguas las marauillas de Dios.

El Euangelio.

Iuan.14.15. IEsus dixo à sus discipulos, Si me amays, guardad mis mandamientos. Y yo rogare al Padre, el qual os dará otro Consolador para que esté con vosotros eternalmente: Al Espiritu de verdad, al qual el mundo no puede recebir: porque no lo vee, ni lo conoce: mas vosotros lo conoceys: porque habita con vosotros, y estara en vosotros. No os dexaré huerfanos, vendre a vosotros. Aun vn poquito: y el mundo no me vera mas. empero vosotros me vereys: porque yo biuo, y vosotros biuireys. Aquel dia vosotros conocereys, que yo soy en mi Padre, y vosotros en mi, y yo en vosotros. El que tiene mis mandamientos, y los guarda, aquel es el que me ama: y el que me ama, será amado de mi Padre: y yo lo amare à el, y me manifestare à el. Dizele Iudas, no el Iscariota, Señor, que ay porque te has de manifestar à nosotros, y no al mundo? Respondió Iesus, y dixole: El que me ama, mi palabra guardara: y mi Padre lo amara, y vendremos à el, y haremos morada en el. El que no me ama, no guarda mis palabras: y la palabra que oys, no es mia sino del Padre que me embió. Estas cosas os he hablado estando con vosotros. Mas aquel Consolador, el Espiritu Sancto, al qual el Padre embiara en mi nombre, aquel os enseñara todas las cosas, y os traera à la memoria todas las cosas que os he dicho. La paz os dexo: Mi paz os doy, no como el mundo la da, yo os la doy. No se turbe vuestro coraçon, ni tenga miedo. Aueys

oydo

oydo como yo os he dicho: Voy, y vengo à voſotros. Si me amaſſedes, ciertamente os gozariades porque he dicho, que voy al Padre: porque el Padre mayor es que yo. Y aora os lo he dicho antes que ſe haga; para que quando fuere hecho creays. Ya no hablare mucho con voſotros: porque viene el principe deſte mundó, mas no tiene nada en mi. Empero para que conozca el mundo, que amó al Padre: y como el Padre me dió el mandamiento, aſſi hago.

El Lunes de Pentecoſtes.

La Colleta.

O Dios, que has el dia de oy iluminado &c. *Como el dia de Pentecoſtes.*

La Epiſtola.

ENtonces Pedro abriendo ſu boca, dixo: Por verdad hallo que Dios no haze acepcion de perſonas. Sino que de qualquiera nacion, que le teme y obra juſticia, ſe agrada. La qual palabra declaró à los hijos de Iſrael anunciando paz por Ieſu Chriſto. Eſte es el Señor de todos. Voſotros ſabeys lo que es hecho por toda Iudea, començando de Galilea deſpues del Baptiſmo que predicó Iuan. Como Dios vngio con Eſpiritu ſancto, y con potencia á Ieſus Nazareno: el qual anduvo haziendo bienes, y ſanando todos los oprimidos del diablo: porque Dios era con el. Y noſotros ſomos teſtigos de todas las coſas que hizo en la tierra de Iudea, y en Ieruſalem: al qual mataron colgandolo en Act. 10. 34.

vn madero. A este, Dios lo resucitó al tercero dia, y hizo que apareciesse manifiesto. No à todo el pueblo, sino à los testigos que Dios auia antes ordenando, es à saber a nosotros, que comimos y beuimos juntamente con el, despues que resucitó de los muertos. Y nos mandó que predicassemos al pueblo, y testificassemos: Que el es el que Dios ha puesto por Iuez de biuos y muertos. A este dan testimonio todos los Prophetas, de que todos los que en el creyeren recibiran perdon de peccados por su Nombre. Estando aun hablando estas palabras, el Espiritu sancto cayó sobre todos los que oyan el sermon. Y espantaronse los fieles que eran de la circuncision, que auian venido con Pedro, de que tambien sobre los Gentiles se derramasse el don del Espiritu Sancto. Porque los oyan hablar en lenguas, y magnificar à Dios. Entonces Pedro respondio: Puede alguien impedir el agua, que no sean baptizados estos que han recebido el Espiritu sancto tambien como nosotros? Y mandólos baptizar en el Nombre del Señor. Y rogaronle que se quedasse con ellos por algunos dias.

El Euangelio.

Iuan. 3. 16. DIos amó de tal manera al mundo que ha dado à su Hijo Vnigenito: paraque todo aquel que en el cree, no se pierda. mas aya vida eterna. Porque no embió Dios à su Hijo al mundo, paraque condene al mundo: mas paraque el mundo sea saluo por el. El que en el cree, no es condenado: mas el que no cree, ya es condenado: porque no creyó en el nombre del vnigenito Hijo de Dios. Esta es la condenacion: que la luz vino al mundo, y los hombres amaron mas las tinieblas que la luz: porque sus obras

obras eran malas. Porque todo aquel que haze lo malo, aborrece la luz: y no viene à la luz, porque ſus obras no ſean redarguidas. Mas el que obra verdad, viene à la luz, paraque ſus obras ſean manifieſtas que ſon hechas en Dios.

El Martes de Pentecoſtes.

La Colecta.

O Dios, que has el dia de oy iluminado, &c. *Como el dia de Pentecoſtes.*

La Epiſtola.

Vando los Apoſtolos que eſtauan en Ieruſalem, oyeron que Samaria auia recebido la palabra de Dios, embiaronles à Pedro y à Iuan. Los quales venidos, oraron por ellos, paraque recibieſſen el Eſpiritu ſancto. Porque aun no auia decendido en alguno dellos: mas ſolamente eran baptizados en el nombre del Señor Ieſus. Entonces puſieron las manos ſobre ellos y recibieron el Eſpiritu Sancto. Act. 8. 14.

El Euangelio.

En verdad, en verdad os digo: El que no entra por la puerta en el corral de las ouejas, mas ſube por otra parte, el tal ladron es y robador. Mas el que entra por la puerta, es el Paſtor de las ouejas. A eſte abre el portero, y las ouejas oyen ſu boz: y á ſus ouejas llama por nombre, y Iuan. 10. 1.

las saca. Y como ha sacado fuera sus ouejas, va delante de ellas: y las ouejas lo siguen: porque conocen su boz. Mas al estraño no seguiran, antes huyran del: porque no conozen la boz de los estraños. Esta parabola les dixo Iesus. Mas ellos no entendieron lo que les dezia. Boluióles pues Iesus à dezir: En verdad, en verdad os digo, que yo soy la puerta de las ouejas. Todos los que antes de mi vinieron, ladrones son y robadores: mas no los oyeron las ouejas. Yo soy la puerta: el que por mi entrare, será saluó: y entrara, y saldrá, y hallara pasto. El ladron no viene sino à hurtar, y à matar, y à destruyr las ouejas. Yo he venido paraque ayan vida, y abunden.

La Dominica de la Trinidad.

La Collecta.

DIos eterno y Todopoderoso, que nos has dado gracia de conozer y confessar por verdadera fe la gloria de la Trinidad eterna, y de adorar la vnidad en la potencia de la Magestad diuina: Suplicamos te que por la firmeza de esta fe, seamós fortalecidos contra todas aduersidades: que viues y reynas, Dios, eternamente. Amen.

La Epistola.

Apo. 4. 1. DEspues destas cosas mirê, y heaqui vna puerta abierta en el cielo: y la primera boz que oy, era como de trompeta que hablaua conmigo, diziendo: Sube aca, y mostarte he las cosas que es necessario que sean hechas despues destas. Y luego yo fui eleuado en espiritu: y heaqui vn throno que estaua

estaua puesto el en cielo, y sobre el throno estaua vno assẽtado. Y el que estaua assentado, era al parecer semejante à vna piedra de Iaspe y de Sardonia, y el arco del cielo estaua al derredor del throno semejante en el aspecto à la Esmeralda. Y al derredor del throno auia veyntiquatro sillas: y vide sobre las sillas veyntiquatro Ancianos sentados, vestidos de ropas blancas: y tenian sobre sus cabeças coronas de oro. Y del throno salian relampagos, y truenos, y bozes: y auia siete lamparas de fuego que estauan ardiendo delante del throno: las quales son siete Espiritus de Dios. Y delante del throno auia como vn mar de color de vidro semejante al cristal: y en medio del throno, y alderredor del throno quatro animales llenos de ojos delante y detras. Y el primer animal era semejante à vn leon, y el segundo animal, semejante à vn bezerro: y el tercer animal tenia la cara como de hombre: y el quarto animal semejante al aguila que buela. Y los quatro animales tenian cada vno por si seys alas al derredor: y de dentro estauan llenos de ojos: y no tenian reposo dia ni noche, diziendo: Sancto, Sancto, Sancto, es el Señor Dios Todopoderoso, que era, y que es, y que ha de venir. Y quando aquellos animales dauan gloria y honra, y alabança al que estaua sentado en el throno, al que biue para siempre jamas: Los veyntiquatro Ancianos se prostrauan delante del que estaua sentado en el throno, y adorauan al que biue para siempre jamas: y echauan sus coronas delante del throno, dizicendo: Señor, digno eres de recebir gloria, y honra y virtud: porque tu criaste todas las cosas, y por tu voluntad tienen ser, y fueron criadas.

El Euangelio.

Iuan. 3. 1. YAuia vn hombre de los Phariſeos, que ſe llamaua Nicodemo, principe de los Iudios. Eſte vino à Ieſus de noche, y dixole: Rabbi, ſabemos que has venido de Dios por maeſtro: porque nadie puede hazer eſtas ſeñales que tu hazes, ſi no fuere Dios con el. Reſpondio Ieſus, y dixole: En verdad, en verdad te digo, Que el que no naciere otra vez, no puede ver el Reyno de Dios. Dizele Nicodemo, Como puede el hombre nacer ſiendo viejo? puede entrar otra vez en el vientre de ſu madre, y nacer? Reſpondio Ieſus: En verdad, en verdad te digo, Que el que no renaciere de agua y de Eſpiritu, no puede entrar en el reyno de Dios. Lo que es nacido de carne, carne es: y lo que es nacido de Eſpiritu, eſpiritu es. No te marauilles de que te dixe: Neceſſario os es nacer otra vez. El viento de donde quiere, ſopla: y oyes ſu ſonido: mas ni ſabes de donde viene, ni à donde vaya. Aſſi es todo aquel que es nacido de Eſpiritu. Reſpondio Nicodemo, y dixole: Como puede hazer ſe eſto? Reſpondio Ieſus, y dixole: Tu eres el Maeſtro de Iſrael, y no ſabes eſto? En verdad, en verdad te digo, Que lo que ſabemos, hablamos: y lo que auemos viſto, teſtificamos: y no recebis nueſtro teſtimonio. Si os he dicho coſas terrenas, y no creys, como creereys, ſi os dixere las celeſtiales? Y nadie ſubió al cielo, ſino el que decendio del cielo, que es el Hijo del hombre que eſtà en el cielo. Y como Moyſen leuantó la ſerpiente en el deſierto, aſſi es neceſſario que el Hijo del hombre ſea leuantado: para que todo aquel que creyere en el, no ſe pierda, mas aya vida eterna.

La

La I. Dominica deſpues de la Trinidad.

La Colecta.

O Dios que eres el refugio y arrimo de todos los que eſperan en ti, recibe por tu miſericordia nueſtros ruegos: y porque a cauſa de la fragilidad de nueſtra naturaleça, no podemos ſin ti hazer algun bien; danos el ſocorro de tu gracia, para que en la obſeruancia de tus ſanctos mandamientos, te podamos agradar con la obra y con el coraçon, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor, Amen.

La Epiſtola.

AMados, amemonos vnos à otros: porque el amor procede de Dios: Qualquiera que ama, es nacido de Dios, y conoce a Dios. El que no ama, no conoce à Dios: porque Dios es amor. En eſto ſe moſtró el amor de Dios en noſotros, en que Dios embió ſu Hijo vnigenito al mundo, paraque biuamos por el. En eſto conſiſte el amor, no que noſotros ayamos amado à Dios, ſino que el nos amó à noſotros, y embió à ſu Hijo para ſer aplacacion por nueſtros pecados. Amados, ſi Dios nos ha aſſi amado, deuemos tambien noſotros amarnos vnos à otros. Ninguno vido jamas à Dios. Si nos amamos vnos à otros, Dios eſtá en noſotros, y ſu amor es perfecto en noſotros. En eſto conocemos que eſtamos en el, y el en noſotros, en que nos ha dado de ſu Eſpiritu. Y noſotros hemos viſto, y teſtificamos que el Padre ha embiado à ſu Hijo para ſer Saluador del mundo. Qualquiera que confeſſare que Ieſus es el Hijo de Dios, Dios eſtá en el, y el en Dios. Y noſotros auemos conocido y creydo el amor que Dios tiene en noſotros. Dios es amor: y el que eſtá en amor, eſtá 1. Iuan. 4. 7.

está en Dios, y Dios en el. En esto es perfecto el amor con nosotros, paraque tengamos confiança en el dia del juyzio, que qual el es, tales somos nosotros en este mundo. En el amor no ay temor: mas el perfecto amor echa fuera el temor: porque el temor tiene pena. De donde el que teme no está perfecto en amor. Nosotros lo amamos à el, porque el primero nos amó. Si alguno dize, Yo amo à Dios, y aborrece à su Hermano, mentiroso es. Porque el que no ama à su Hermano al qual ha visto, como puede amar à Dios que no ha visto. Y nosotros tenemos este mandamiento del, Que el que ama à Dios, ame tambien à su Hermano.

El Euangelio.

Luc.16.19. AVia vn hombre rico, que se vestia de purpura, y de lino finissimo, y banqueteaua cada dia esplendidamente. Auia tambien vn mendigo llamado Lazaro, el qual estaua echado à la puerta del, lleno de llagas. Y desseaua hartarse de las migajas que cayan de la mesa del rico: mas aun los perros venian, y le lamian las llagas. Y aconteció que murió el mendigo, y fue lleuado por los Angeles al seno de Abraham: y murió tambien el rico, y fue sepultado. Y en el infierno, alçando sus ojos, estando en los tormentos, vido à Abraham lexos, y à Lazaro en su seno. Entonces el dando bozes, dixo: Padre Abraham, ten misericordia de mi, y embia à Lazaro que moje la punta de su dedo en agua, y refresque mi lengua: porque soy atormentado en esta llama. Y dixole Abraham: Hijo, acuerdate que recebiste tus bienes en tu vida, y Lazaro tambien los males: mas aora este es consolado, y tu atormentado. Y demas de todo esto, vna grande sima está confirmada

confirmada entre noſotros y voſotros, que losque quiſieren paſſar de aqui à voſotros, no pueden, ni de alla paſſar aca. Y dixo: Ruego te pues padre, que lo embies à caſa de mi padre, porque tengo cinco hermanos, para que les proteſte: porque no vengan ellos tambien à eſte lugar de tormento. Y Abraham le dize: A Moyſen y à los Prophetas tienen, oyganlos. Entonces dixo: No, padre Abraham, mas ſi alguno de los muertos fuere à ellos, ſe enmendaran. Mas Abraham le dixo: Si no oyen à Moyſen y à los Prophetas, tampoco creeran ſi alguno de los muertos reſucitare.

La II. *Dominica deſpues de la Trinidad.*

La Collecta.

SEñor, que nunca dexas de gouernar ni de fauorezer à los que tu escogiſte en la firmeza de tu dileccion, has que perpetuamente amemos y temamos tu ſancto Nombre. O torganos,&c.

La Epiſtola.

HErmanos mios, no os marauilleys ſi el mundo os aborrece. Noſotros ſabemos que ſomos paſſados de muerte à vida, en que amamos à los hermanos. El que no ama à ſu hermano, eſtá en muerte. Qualquiera que aborrece à ſu hermano, es homicida: y ſabeys que ningun homicida tiene vida eterna permaneciente en ſi. En eſto auemos conocido la caridad, en que el puſo 1.Iuan.3. 13.

ſu vida por noſotros: tambien noſotros deuemos poner nueſtras vidas por los hermanos. Mas el que tuviere bienes deſte mundo, y viere à ſu hermano tener neceſſidad, y le cerrare ſus entrañas, como eſtá la caridad de Dios en el? Hijitos mios no amemos de palabra, ni de lengua, ſino con obra y de verdad. Y en eſto conocemos que noſotros ſomos de la verdad, y tendremos nueſtros coraçones certificados delante del. Y ſi nueſtro coraçon nos condena, ciertamente, mayor es Dios que nueſtro coraçon, y conoce todas las coſas. Cariſſimos ſi nueſtro coraçon no nos condena, confiança tenemos en Dios: Y qualquiera coſa que pedimos, la recebimos del: porque guardamos ſus mandamientos, y hazemos las coſas que ſon agradables delante del. Y eſte es ſu mandamiento, Que creamos en el Nombre de ſu Hijo Ieſu Chriſto, y nos amemos vnos à otros, como lo ha mandado. Y el que guarda ſus mandamientos, eſtá en el, y el en el. Y en eſto ſabemos que el eſtá en noſotros, à ſaber por el Eſpiritu que nos ha dado.

El Euangelio.

Luc. 14. 16. VN hombre hizo vna gran cena, y combidó à muchos: Y à la hora de la cena embió ſu criado à dezir à los combidados: Venid, que ya todo eſtá aparejado. Y començaron todos à vna à eſcuſarſe. El primero le dixo: He comprado vn cortijo, y he meneſter ſalir, y verlo: ruegote que me ayas por eſcuſado. Y el otro dixo: He comprado cinco yuntas de bueyes, y voy à prouarlos: ruegote que me ayas por eſcuſado. Y el otro dixo: He me caſado, y por tanto no puedo venir. Y buelto el criado, hizo ſaber

ſaber eſtas coſas à ſu ſeñor. Entonces el padre de la familia enojado, dixo à ſu criado: ve preſto por las plaças, y por la calles de la ciudad, y mete aca los pobres, los mancos, y coxos, y ciegos. Y dixo el criado: Señor, hecho es como mandaſte: y aun ay lugar. Y dixo el ſeñor al criado: Ve por los caminos, y por los cercados, y fuerça los à entrar, para que ſe hincha mi caſa. Porque yo os digo, que ninguno de aquellos hombres que fueron combidados, guſtara mi Cena.

La III. *Dominica deſpues de la Trinidad.*

La Collecta.

SEñor, oyenos por tu miſericordia, y pues nos has dado la aficion de ſuplicarte, has que por el ſocorro de tu fuerça ſeamos fortificados y defendidos, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor, Amen.

La Epiſtola.

TOdos ſujetos los vnos a los otros. Veſtios de humildad de animo: porque Dios reſiſte à los ſoberuios, y da gracia à los humildes. Humillaos pues debaxo de la poderoſa mano de Dios paraque el os enſalce quando fuere tiempo. Echando toda vueſtra ſolicitud en el: porque el tiene cuydado de voſotros. Sed templados, y velad: porque vueſtro aduerſario el diablo anda como leon bramando en derredor de voſotros, buſcando à quien trague: Al qual reſtid firmes en la fe: ſabiendo que las 1. Ped. 5. 5.

mismas aflicciones han de ser cumplidas en la compañia de vuestros hermanos que estan en el mundo. Mas el Dios *autor* de toda gracia, que nos ha llamado à su gloria eterna por Iesu Christo, despues que huvierdes vn poco de tiempo padecido, el mismo os perficione, confirme, corrobore y establezca. A el sea gloria, y imperio para siempre, Amen.

El Euangelio.

Luc. 15.1. Y Llegauanse à el todos los publicanos y pecadores à oyrlo. Y murmurauan los Phariseos y los Escribas, diziendo: Este à los pecadores recibe, y con ellos come. Y el les propuso esta parabola, diziendo: Que hombre de vosotros, teniendo cien ouejas, si perdiere vna de ellas, no dexa las nouenta y nueue en el desierto, y va à la que se perdio, hasta que la halle? Y hallada la pone sobre sus hombros gozoso? Y viniendo à casa, junta à los amigos y vezinos, diziendoles: Gozaos conmigo: porque he hallado mi oueja, que se auia perdido. Digo os que assi aurá gozo en el cielo de vn pecador, que se enmienda, mas que de nouenta y nueue justos, que no han menester enmendarse. O que muger que tiene diez dragmas, si perdiere la vna dragma, no enciende el candil, y barre la casa, y busca con diligencia hasta hallar la? Y quando la ouiere hallado, no junta las amigas y las vezinas, diziendo: Gozaos conmigo: porque hè hallado la dragma que auia perdido. Assi os digo, que ay gozo delante de los Angeles de Dios por vn pecador que se arrepiente.

La

La IIII. *Dominica deſpues de la Trinidad.*

La Collecta.

O Dios que eres el defenſor de los que eſperan en ti, ſin el qual no ay coſa fuerte, ni coſa ſanta; acreſcienta y multiplica tu miſericordia para con noſotros, afin que adeſtrandonos tu, vſemos de tal manera de los bienes temporales, que no perdamos los eternos, has nos eſta gracia ô Padre celeſtial, pór amor de Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La Epiſtola.

YO me reſuelvo en que lo que en eſte tiempo ſe padece, no es de comparar con la gloria venidera, que en noſotros ha de ſer manifeſtada. Porque el continuo atalayar de la criatura eſpera la manifeſtacion de los hijos de Dios. Porque la criatura es ſujetá à vanidad, no de ſu voluntad, mas por cauſa del que la ſujetó. Con eſperança que tambien la miſma criatura ſerá librada de ſeruidumbre de corrupcion en la libertad glorioſa de los hijos de Dios. Porque ya ſabemos que toda criatura à vna gime, y à vna eſtá de parto haſta aora. Y no ſolamente la criatura, mas aun tambien noſotros miſmos que tenemos las primacias del Eſpiritu, noſotros *digo* tambien gemimos dentro de noſotros miſmos eſperando la adopcion, es à ſaber, la redencion de nueſtro cuerpo. Rom. 8. 18.

El Euangelio.

Luc.6. 36. SEd pues miſericordioſos, como tambien vueſtro Padre es miſerecordioſo. No juzgueys, y no ſereys juzgados: No condeneys, y no ſereys condenados: perdonad, y ſereys perdonados. Dad y ſeros há dado: medida buena, apretada, remecida y colmada daran en vueſtras haldas: porque con la miſma medida que midierdes, os ſerá buelto a medir. Y deziales vna parabola: Puede el ciego guiar al ciego? No caeran ambos en el hoyo? El Diſcipulo no es ſobre ſu maeſtro: mas qualquiera que fuere como el maeſtro, ſerá perfecto. Porque miras la pajuela que eſtá en el ojo de tu hermano, y la viga que eſtá en tu proprio ojo no conſideras? O como puedes dezir à tu hermano: Hermano, dexa, echare fuera la pajuela que eſtà en tu ojo, no mirando tu la viga que eſtá en tu ojo? Hypocrita, echa fuera primero de tu ojo la viga: y entonces miraras de echar fuera la pajuela que eſtà en el ojo de tu hermano.

La V. Dominica deſpues de la Trinidad.

La Collecta.

HAs, Señor, que el curſo de eſte mundo ſea por tu orden tan pacificamente gouernado, que tu Yglesia te pueda ſiempre ſeruir gozoſa en toda piedad y tranquilidad, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La V. Dominica deſpues de la Trinidad.

La Epiſtola.

Ed todos de vn conſentimiento, de vna afecion, amandoos hermanablemente, miſericordioſos, y amigables. No boluiendo mal por mal, ni maldicion por maldicion: ſino antes por el contrario, bendiziendo: ſabiendo que voſotros ſoys llamados à que poſſeays en herencia bendicion. Porque el que quiere amar la vida, y ver los dias buenos, refrene ſu lengua de mal, y ſus labios no hablen engaño. A parteſe del mal y haga bien: buſque la paz, y ſigala. Porque los ojos del Señor eſtan atentos ſobre los juſtos, y las orejas del à las oraciones dellos: El roſtro del Señor eſta ſobre aquellos que hazen males, Y quien es aquel que os podra empecer, ſi ſeguis el bien? Mas tambien ſi padeceys por hazer bien, ſoys bienaventurados. Portanto no temays por el temor de aquellos, y no ſeays turbados: Pero ſanctificad al Señor Dios en vueſtros coraçones: 1. Ped. 3. 8.

El Euangelio.

Aconteció que eſtando el junto al lago de Genezareth las compañas ſe derribauan ſobre el por oyr la palabra de Dios. Y vido dos nauios que eſtauan à la orilla del lago, y los peſcadores, auiendo decendido de ellos, lauauan ſus redes. Y entrando en vno de eſtos nauios, el qual era de Simon, rogóle que lo deſuiaſſe de tierra vn poco, y ſentandoſe, enſeñaua dende el nauio las com- Luc. 5. 1.

compañas. Y como ceſſó de hablar, dixo á Simon: Mete el nauio à lo largo, y echad vueſtras redes para tomar. Y reſpondiendo Simon, le dixo: Maeſtro, toda la noche auemos trabajado, y nada hemos tomado: mas en tu palabra echare la red. Y auiendo hecho eſto, encerraron gran multitud de peſcado: tanto que ſu red ſe rompia. Y hizieron ſeñas à los compañeros que eſtauan en el otro nauio, que vinieſſen à ayudarles, y vinieron y hinchieron ambos nauios, que ſe anegauan. Lo qual viendo Simon Pedro, derribóſe de rodillas à Ieſus, diziendo: Salte de conmigo Señor, porque ſoy hombre pecador. Porque temor lo auia tomado a el, y à todos los que eſtauan con el de la preſa de los peces que auian tomado. Y aſſi miſmo à Iacobo y à Iuan hijos de Zebedeo, que eran compañeros de Simon, y dixo Ieſus à Simon: No temas, dende aora tomaras hombres. Y como llegaron à tierra los nauios, dexandolo todo, lo ſiguieron.

La VI. Dominica deſpues de la Trinidad.

La Colecta.

O Dios, que has aparejado para los que te aman bienes que el entendimiento humano no puede comprehender; difunde en nueſtros coraçones vna tal dileccion de tu mageſtad, que amandote ſobre todas coſas, veamos cumplidas en noſotros tus promeſſas, que exceden todo los que noſotros podemos deſear: por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La 6. Dominica despues de la Trinidad.

La Epistola.

NO sabeys que todos los que somos baptizados en Christo Iesus, somos baptizados en su muerte? Porque somos sepultados juntamente con el por el baptismo para muerte, para que como Christo resucitó de los muertos para gloria del Padre assi tambien nosotros andemos en nouedad de vida. Porque si fuemos plantados juntamente con el à la semejança de su muerte, tambien lo seremos à la de su resurrecion. Ciertos que nuestro viejo hombre juntamente fue crucificado con el, paraque el cuerpo del pecado sea deshecho, afin que no siruamos mas al pecado. Porque el que es muerto, libre es del pecado. Y si somos muertos con Christo, creemos que tambien biuiremos con el. Ciertos que Christo auiendo recitado de los muertos, ya no muere: la muerte no se enseñoreara mas del. Porque el auer sido muerto, al pecado fue muerto vna vez: y que biue, à Dios biue. Assi tambien vosotros, concluyd que vosotros de cierto soys muertos al pecado: mas que biuis à Dios en nuestro Señor Iesu Christo. Rom.6.3.

El Euangelio.

IEsus dixo à sus discipulos, si vuestra justicia no fuere mayor que la de los Escribas y de los Pharisеos, no entrareys en el Reyno de los cielos. Oystes que fue dicho à los antiguos, No mataras: mas qualquiera que matare, quedara obligado à juyzio. Mas yo os digo, que qualquiera que Mat.5.20.

raque se enojare sin causa con su hermano, será obligado à juyzio. Y qualquiera que dixere à su hermano Raka, será obligado à concilio: y qualquiera que le dixere: loco, será obligado à la Gehenna del fuego. Portanto si truxeres tu ofrenda al altar, y alli te acordares que tu hermano tiene algo contra ti. Dexa alli tu ofrenda delante del altar, y ve, reconciliate primero con tu hermano: entonces ven, y ofrece tu ofrenda. Se presto amigo de tu aduersario, entretanto que estas con el en el camino: porque no acontezca que tu aduersario te entregue al juez, y el juez te entregue al alguazil, y seas echado en la carcel. En verdad te digo, que no saldras de alli hastaque pagues la postera blanca.

La VII. Dominica despues de la Trinidad.

La Collecta.

O Dios de las virtudes, autor y dador de todo bien; esculpe en nuestros coraçones el amor de tu santo Nombre, acrecienta en nosotrós la verdadera religiõ, danos gracia de hazer buenas y santas obras, y has por tu gran clemencia que perseueremos en ellas, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

La Epistola.

Rom. 6. 19. HAblo como hombre, por la enfermedad de vuestra carne: Que como para iniquidad presentastes vuestros miembros à seruir à la inmundicia y à la iniquidad, assi aora para sanctidad presenteys vuestros miembros par seruir à la justicia. Porque quando,

do fuistes sieruos del pecado, libres erades de la justicia. Que fruto pues teniades de aquellas cosas, de las quales aora os avergonçays? porque el fin de ellas es muerte. Mas aora librados del pecado, y hechos sieruos de Dios, teneys por vuestro fruto la sanctificacion, y por fin la vida eterna. Porque las pagas del pecado es muerte: mas la gracia de Dios es vida eterna. Por Iesu Christo nuestro Señor.

El Euangelio.

EN aquellos dias como huviesse gran multitud de gente, la qual no tenia que comer, Iesus llamó à sus Discipulos, y dizeles: Compassion tengo de la multitud: porque ya há tres dias que estan conmigo, y no tienen que comer. Y si los embio ayunos à sus casas, desmayaran en el camino: porque algunos de ellos han venido de lexos. Y sus Discipulos le respondieron: de donde podra alguien hartar à estos de pan aqui en el desierto? preguntóles el: Quantos panes teneys? Y ellos dixeron: Siete. Entonces mandó à la multitud que se recostassen à tierra: y tomando los siete panes, y auiendo hecho gracias, partió, y dió à sus Discipulos para que se los pusiessen delante: y pusieron los delante de la multitud. Tenian tambien vnos pocos de pecezillos, y auiendo hecho gracias, mando tambien que los pusiessen delante. Y comieron, y hartaronse, y alçaron de los pedaços que auian sobrado siete espuertas. Y eran, los que comieron, como quatro mil: y despidiolos. Mar. 8. 1.

La VIII. *Dominica deſpues de la Trinidad.*

La Colecta.

O Dios, Cuya prouidencia no puede jamas errar, ſuplicamoste con toda humilidad, que te plega de apartar de noſotros todo lo que nos puede dañar, y de otorgarnos lo que nos es vtil y ſaludable, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La Epiſtola.

Rom.8.12. Aſsique hermanos, deudores ſomos, no à la carne, paraque biuamos conforme à la carne, ſino al Eſpiritu. Porque ſi biuierdes conforme à la carne, morireys: mas ſi por el Eſpiritu mortificardes las obras del cuerpo, biuireys. Porque todos los que ſon guiados por el Eſpiritu de Dios, los tales ſon hijos de Dios, porque no aveys recebido el eſpiritu de ſeruidumbre para eſtar otra vez en temor: mas aveys recebido elEſpiritu de adopcion, por el qual clamamos Abba, quiere dezir, Padre. Porque el miſmo Eſpiritu da teſtimonio con nueſtro eſpiritu que ſomos hijos de Dios. Y ſi hijos, tambien herederos ciertamente de Dios, y juntamente herederos con Chriſto. Si empero padecemos juntamente con el, paraque juntamente con el ſeamos glorificados.

El

La IX. *Dominica deſpues de la Trinidad.*

El Euangelio.

GVardaos de los falſos prophetas, que vienen à voſotros con veſtidos de ouejas, mas dentro ſon lobos robadores. Por ſus frutos los conocereys. Cogenſe uvas de los eſpinos? ô higos de los abrojos? Aſſi todo buen arbol lleua buenos frutos: y el arbol podrido lleua malos frutos. No puede el buen arbol lleuar malos frutos: ni el arbol podrido lleuar buenos frutos. Todo arbol que no lleua buen fruto, cortaſe, y echaſe en el fuego. Aſſique por ſus frutos los conocereys. No qualquiera que me dize, Señor, Señor, entrara en el reyno de los cielos: mas el que hiziere la voluntad de mi Padre que eſtá en los cielos. Mat.7.15.

La IX. *Dominica deſpues de la Trinidad.*

La Collecta.

SVplicamoſte Señor, que te plega de darnos el eſpiritu de penſar y hazer ſiempre lo que es juſto y bueno, para que noſotros que ſin ti nada podemos, ſeamos hechos por ti capazes de biuir ſegun tu ſanta voluntad, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor, Amen.

La Epistola.

1. Cor. 10. 1

As no quiero hermanos, que ignoreys que nuestros padres todos estuvieron debaxo de la nuve, y todos passaron la mar, y todos en Moysen fueron baptizados en la nuve, y en la mar, y todos comieron vna misma vianda espiritual, y todos beuieron vna misma beuida espiritual: porque beuian de la piedra espiritual que los seguia: la qual piedra era Christo. Mas de muchos dellos no se agradó Dios: por lo qual fueron derribados en el desierto. Empero estas cosas fueron figuras de nosotros, paraque no cudiciemos cosas malas, como ellos las cudiciaron: ni seays idolatras, como algunos dellos, como está escripto: Sentóse el pueblo à comer y à beuer, y leuantaronse à jugar. Ni forniquemos, como algunos de ellos fornicaron, y cayeron muertos en vn dia veynte y tres mil. Ni tentemos à Christo, como algunos de ellos lo tentaron, y perecieron por las serpientes. Ni murmureys, como algunos dellos murmuraron, y perecieron por el destruydor. Mas estas cosas les acontecieron en figura: y son escriptas para nuestra admonicion, en quien los fines de los siglos han venido. Assique el que se piensa estar en pie, mire no cayga. No os ha tomado tentacion, sino humana. Empero fiel es Dios, que no os dexara ser tentados mas de lo que podeys, antes dará tambien juntamente con la tentacion salida, paraque podays sufrir.

El

La X. Dominica deſpues de la Trinidad.

El Euangelio.

Dezia tambien à ſus diſcipulos, Auia vn hombre rico, el qual tenia vn mayordomo: y eſte fue acuſado delante del, como diſſipador de ſus bienes. Y llamólo, y dizele, Que es eſto que oygo de ti? Da cuenta de tu mayordomia: porque ya no podras mas ſer mayordomo. Entonces el mayordomo dixo dentro de ſi: Que hare? que mi ſeñor me quita la mayordomia. Cauar no puedo: mendigar, tengo verguença. Yo ſe lo que hare, paraque quando fuere quitado de la mayordomia, me reciban algunos en ſus caſas. Y llamando à cada vno de los deudores de ſu ſeñor, dixo al primero: Quanto deues à mi ſeñor? Y el dixo: Cien batos de aceyte. Y dixole: Toma tu obligacion, y ſientate preſto, y eſcriue cinquenta. Deſpues dixo à otro, Y tu quanto deues? y el dixo, Cien coros de trigo. Y el le dixo: Toma tu obligacion, y eſcriue ochenta. Y alabó el ſeñor al mayordomo iniuſto, por auer hecho prudentemente: porque los hijos deſte ſiglo mas prudentes ſon que los hijos de luz en ſu genero. Y yo os digo: Hazeos amigos de las riquezas de maldad: paraque quando faltardes, os reciban en las moradas eternas. Luc. 16. 1.

La X. Dominica deſpues de la Trinidad.

La Collecta.

O Señor, oye por tu miſericordia los ruegos de tus humildes ſieruos; y has que todo lo que te piden te ſe agradable, paraque lo alcançen, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor, Amen.

La

La Epistola.

1. Cor. 12. 1

Vanto à los dones espirituales no quiero hermanos, que ignoreys. Sabeys que quando erades Gentiles, yuades, como erades lleuados, a los idolos mudos. Portanto os hago saber, que nadie que hable por Espiritu de Dios, llama anathema à Iesus: y que nadie puede llamar à Iesus, Señor, sino por Espiritu Sancto. Empero ay diuersidad de dones: mas el mismo Espiritu es. Y ay diuersidad de ministerios: mas el mismo Señor es. Y ay diuersidad de operaciones: mas el mismo Dios es, el qual obra todas las cosas en todos. Empero à cada vno le es dada manifestacion del Espiritu para prouecho. Porque à este ciertamente es dada por el Espiritu palabra de sabiduria: al otro palabra de sciencia segun el mismo espiritu: A otro fe por el mesmo Espiritu: y à otro, dones de sanidades por el mismo Espiritu: A otro operaciones de virtudes: y à otro prophecia: Y a otro discrecion de espiritus: y a otro: y à otro diuersidad de lenguas. Y à otro, interpretacion de diuersas lenguas. Mas todas estas cosas obra vno y el mismo Espiritu, repartiendo las particularmente à cada vna como quiere.

El Euangelio.

Luc. 19. 41.

Como llegó cerca, viendo la ciudad, Lloró sobre ella. Diziendo: O si tambien tu, conociesses, alomenos en este tu dia lo que toca à tu paz, peró aora està encubierto de tus ojos. Porque vendran dias sobre ti,

ti, que tus enemigos te cercaran con baluarte, y te pondran cerco, y de todas partes te pondran en estrecho. Y te derribaran à tierra. Y à tus hijos, los que estan dentro de ti, y no dexaran sobre ti piedra sobre piedra: porquanto conociste el tiempo de tu visitacion. Y entrando en el Templo, començo à echar fuera à todos los que vendian y comprauan en el. Diziendoles: Escripto està, Mi Casa, Casa de oracion es: mas vosotros la aueys hecho cueua de ladrones. Y enseñaua cada dia en el Templo.

La XI. Dominica despues de la Trinidad.

La Collecta.

DIos, que principalmẽte manifiestas tu omnipotencia perdonando, y vsando de misericordia: derrama sobre nosotros tu gracia en abundancia, paraque acorriendonos à tus promessas, seamos hechos participantes de tus celestiales tesoros, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

La Epistola.

DEmas desto hermanos, declaro os el Euangelio que os he predicado, el qual tambien recebistes, en el qual tambien perseuerays. Por el qual assi mismo, si reteneys la palabra que os he predicado, soys saluos: sino aueys creydo en vano. Porque primeramente yo os enseñé lo que auia aprendido: es a saber, Que Christo fue muerto por nuestros pecados, conforme à las Escripturas. Y que fue se- 1. Cor. 15, 1

pultado, y que resucitó al tercero dia, conforme à las Escripturas. Y que aparecio à Cephas, y despues desto á los Doze. Despues apareció à mas de quinientos Hermanos juntos: de los quales muchos biuen aun, otros durmieron. Despues apareció à Iacobo: despues à todos los Apostoles. Y à la postre de todos, como à abortiuo, me apareció à mi. Porque yo soy el mas pequeño de los Apostoles, que no soy digno de ser llamado Apostol: porque perseguí la Iglesia de Dios. Empero por la gracia de Dios soy lo que soy: y su gracia no ha sido vana en mi: antes he trabajado mas que todos ellos: Empero no yo sino la gracia de Dios que fue conmigo. Porque o sea yo, o sean ellos, assi predicamos y assi aueys creydo.

El Euangelio.

Luc. 18. 9. Esus dixo à vnos que confiauan de si como justos, y menospreciauan à los otros, esta parabola. Dos hombres subieron al Templo à orar, el vno Pharisco, y el otro Publicano. El Pharisco estando en pie oraua entre si desta manera: Dios, hago te gracias que no soy como los otros hombres, ladrones, injustos, adulteros, ni aun como este Publicano. Ayuno dos vezes en la semana, doy diezmos de todo lo que póssco. Mas el Publicano estando lexos, no queria ni aun alçar los ojos al cielo: peró heria su pecho, diziendo: Dios, se propicio à mi pecador. Digo os que este decendio à su casa justificado antes que el otro: Porque qualquiera que se ensalça, serà humillado, y el que se humilla, será ensalçado.

La

La XII. Dominica despues de la Trinidad.

La Colecta.

DIos eterno y Todopoderoso, que estas siempre mas presto para oyrnos que nosotros lo estamos para suplicarte, y has acostumbrado de darnos mas que merecemos o pedimos: derrama sobre nosotros la abundancia de tu gracia, perdonandonos todo lo que puede inquietar nuestras consciencias, y dandonos lo que nosotros no nos atreuemos à suplicar, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

La Epistola.

TAl confiança tenemos por Christo para con Dios. No que seamos suficientes de nosotros mismos: sino que nuestra suficiencia viene de Dios. El qual aun nos hizo que fuessemos Ministros suficientes del Nueuo Testamento: no de letra, mas de espiritu: porque la letra mata, mas el Espiritu viuifica. Y si el ministerio de muerte escripto en letras, y formado en piedras fue para gloria, tanto que los hijos de Israel no podian mirar en la cara de Moysen à causa de la gloria de su rostro, la qual avia de perercer, Como no sera para mayor gloria el ministerio del Espiritu? Porque si el ministerio de condenacion fue de gloria, mucho mas abundara en gloria el ministerio de justicia. 2.Cor.3.4

La 12. Dominica despues de la Trinidad.

El Euangelio.

Mar. 7. 31. IEsus boluiendo à salir de los terminos de Tyro y Sidon, vino à la mar de Galilea, por mitad de los terminos de Decapolis. Y traenle vn sordo y tartamudo, y rueganle que ponga la mano sobre el. Y auiendolo sacado de entre la multitud à parte, metio sus dedos en las orejas del, y auiendo escupido tocó su lengua. Y mirando al cielo, gimio, y le dixo: Ephatha: que quiere dizir, Se abierto. Y luego fueron abiertas sus orejas, y fue desatada la ligadura de su lengua, y hablaua bien. Y mandoles que no lo dixessen à nadie: peró quanto mas les mandaua, tanto mas y mas lo diuulgauan. Y estauan todos sobre manera atonitos, diziendo: Bien lo ha hecho todo: à los sordos haze oyr, y à los mudos hablar.

La XIII. Dominica despues de la Trinidad.

La Collecta.

MIsericordioso y Todopoderoso Dios, à cuya sola beneficencia se deue atribuyr el ser seruido de tu fiel pueblo digna y loablemente: suplicamoste que nos acorramos de tal manera a tus promessas, que à la fin las veamos cumplidas, por Iesu Christo Señor nuestro. Amen.

La

La 13. Dominica despues de la Trinidad.

La Epistola.

A Abraham fueron dichas las promessas, y à su simiente. No dize: y à las simientes, como de muchos: sino como de vno, y à tu simiente, la qual es Christo. Esto pues digo: Que el contrato confirmado de Dios para con Christo, la Ley que fue hecha quatrocientos y treynta años despues, no lo abroga para inualidar la promessa. Porque si la herencia es por la Ley, ya no sera por la promessa: Dios empero por la promessa hizo la donacion à Abraham. Pues la Ley de que sirue? Fue puesta por causa de las transgressiones, hasta que viniesse la simiente à quien fue hecha la promessa ordenada por los Angeles en la mano del Medianero. Y el Medianero no es de vno, y Dios es vno. Luego la ley es contra las promessas de Dios? En ninguna manera. Porque si la Ley vuiera sido dada para poder viuificar, la justicia verdaderamente fuera por la Ley. Mas la Escriptura encerró todo debaxo de pecado, para que la promessa fuesse dada à los creyentes por la fe de Iesu Christo. Gal 3.16.

El Euangelio.

Bien auenturados son los ojos que veen lo que vosotros veys. Porque os digo, que muchos Prophetas y Reyes dessearon ver lo que vosotros veys, y no lo vieron: y oyr lo que oys, y no lo oyeron. Y heaqui, vn doctor de la ley se leuantó, tentandolo, y diziendo: Maestro, que haré para posseer la vida eterna? Luc. 10.23.

terna? Y el dixo: Que eſtá eſcripto en la ley? como lees? Y el reſpondiendo dixo: Amaras al Señor tu Dios de todo tu coraçon, y de toda tu anima, y de todas tus fuerças, y de todo tu entendimiento: y à tu proximo, como à ti miſmo. Y dixole: Bien has reſpondido: has eſto, y biuiras? Mas el queriendoſe juſtificar à ſi miſmo, dixo à Ieſus: Y quien es mi proximo? Y reſpondiendo Ieſus, dixo: Vn hombre decendia de Ieruſalem à Iericho, y cayó en manos de ladrones: los quales lo deſpojaron: y hiriendolo, fueronſe dexandolo medio muerto. Y aconteció, que decendio vn Sacerdote por el miſmo camino, y viendolo, paſſóſe por la otra parte. Y aſſi miſmo vn Leuita llegando cerca de aquel lugar, y viendolo, paſſóſe por la otra parte. Mas vn Samaritano que yua camino, viniendo cerca del, y viendolo, fue mouido à miſericordia. Y llegandoſe, vendóle las heridas echandole azeyte y vino: y poniendolo ſobre ſu caualgadura, lleuólo al meſon, y tuvo cuydado del. Y otro dia partiendoſe ſacó dos dineros, y diólos al meſonero, y dixole: Ten cuydado del: y todo lo que demas gaſtares, yo quando buelua, te lo pagare. Quien pues de eſtos tres te parece que fue proximo de aquel que cayó en manos de ladrones? Y el dixo: El que vſó de miſerecordia con el. Entonces Ieſus le dixo: ve, y has tu lo miſmo.

La XIIII. *Dominica deſpues de la Trinidad.*

La Collecta.

DIos eterno y Todopoderoſo, danos acrecentamiento de fe, Eſperanza y caridad; y para que obtengamos lo que prometes, has que amemos lo que mandas, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor, Amen.

La

La 14. Dominica deſpues de la Trinidad.

La Epiſtola.

DIgo pues, Andad en Eſpiritu, y no hagays lo que deſſea la carne. Porque la carne cudicia contra el eſpiritu, y el eſpiritu contra la carne: porque eſtas coſas ſe oponen la vna à la otra, paraque no hagays todo lo que quiſierdes. Y ſi ſoys guiados del eſpiritu, no eſtays debaxo de la Ley. Manifieſtas ſon empero las obras de la carne, que ſon adulterio, fornicacion, immundicia, diſſolucion, idolatria, hechizerias, enemiſtades, pleytos, emulaciones, yras, contiendas, diſenſiones, ſectas, embidias, homicidios, borracherias, glotonerias, y coſas ſemejantes à eſtas: las quales os denuncio, como ya os he denunciado, Que los que hazen tales coſas no heredaran el Reyno Dios. Mas el fruto del Eſpiritu es, caridad, gozo, paz, paciençia, benignidad, bondad, fe, manſedumbre, templança. Contra tales no ay Ley. Porque los que ſon de Chriſto, han crucificado la carne con ſus afectos y concupiſcencias. Gal. 5. 6.

El Euangelio.

YAconteció que yendo Ieſus à Ieruſalem, paſſaua por medio de Samaria, y de Galilea: y entrando en vna aldea, vinieronle al encuentro diez hombres leproſos: los quales ſe pararon de lexos. Y alçaron la boz diziendo: Ieſus Maeſtro, ten miſericordia de noſotros. Los quales como el vido, dixoles: Id, moſtraos à los Luc. 17. 11.

à los Sacerdotes. Y aconteció que yendo ellos, fueron limpios. Entonces el vno de ellos, como se vido que era limpio, boluio glorificando à Dios à gran boz: y derribóse sobre su faz à sus pies haziendole gracias: y este era Samaritano. Y respondiendo Iesus, dixo: No son diez los que fueron limpios? y los nueue donde estan? No huvo quien boluiesse, y diesse gloria à Dios, sino este estrangero? Y dixole: Leuantate, vete: tu fe te ha hecho saluo.

La XV. Dominica despues de la Trinidad.

La Collecta.

SVplicamoste Señor, que por tu gran clemencia guardes tu Yglesia: y porque nosotros à causa de la fragilidad de nuestra naturaleza no podemos dexar de tropeçar y caer, preseruanos por tu gracia de lo que nos puede hazer daño, y adestranos à todo lo que puede acrecentar nuestra salud, por Iesu Christo nuestro Señor, Amen.

La Epistola.

Gal. 6.11. MIrad que larga carta os he escripto de mi mano. Todos los que quieren segun el aparencia agradar en la carne, estos os constriñen à circuncidaros: solamente por no padecer persecucion por la cruz de Christo. Porque ni aun los mismos que se circuncidan, guardan la

la Ley: mas quieren que os circuncideys vosotros por gloriarse en vuestra carne. Mas nunca Dios quiera que yo me glorie, sino en la Cruz de nuestro Señor Iesu Christo: por el qual el mundo me es crucificado à mi, y yo al mundo. Porque en Christo Iesus, ni la circuncision vale nada, ni el prepucio, sino la nueua criatura. Y todos los que anduvieren conforme à esta regla, la paz y la misericordia será sobre ellos, y sobre el Israel de Dios. De aqui adelante nadie me sea molesto: porque yo traygo en mi cuerpo las marcas del Señor Iesus. La gracia de nuestro Señor Iesu Christo sea hermanos, con vuestro espiritu, Amen.

El Euangelio.

NInguno puede seruir à dos señores: porque ô aborrecera al vno, y amara al otro: ô se allegara al vno, y menospreciara al otro. No podeys seruir à Dios y à las riquezas. Por tanto os digo: No os congoxeys por vuestra vida, que aueys de comer, ô que aueys de beuer: ni por vuestro cuerpo, que aueys de vestir. La vida no es mas que el alimento? y el cuerpo que el vestido? Mirad las aues del cielo, que no siembran, ni siegan, ni encierran en alhôlies, y vuestro Padre celestial las alimenta No soys vosotros muy mas excelentes que ellas? Y quien de vosotros podra congoxandose añadir à su estatura vn cobdo? Y por el vestido porque os congoxays? Aprended de los lyrios del campo, como crecen: no trabajan, ni hilan: Mas os digo, que ni aun Salomon con toda su gloria fue vestido assi como vno de ellos. Y si la yerva del campo, que hoy es, y mañana es echada en el horno, Dios la viste assi, no hara mucho mas Mat. 6. 24.

Y à voso-

à voſotros ô hombres de poca fe? No os congoxeys pues diziendo: Que comeremos, ô que beueremos, ô con que nos cubriremos? Que los Gentiles buſcan todas eſtas coſas. Porque vueſtro Padre celeſtial ſabe que de todas eſtas coſas teneys neceſſidad. Empero buſcad primeramente el Reyno de Dios, y ſu juſticia, y todas eſtas coſas os ſeran añadidas. Aſſi que no os congoxeys por el dia de mañana: porque el dia de mañana traera ſu congoxa: baſta al dia ſu aflicion.

La XVI. Dominica deſpues de la Trinidad.

La Collecta.

SVplicamoſte Señor, que tu continua gracia purifice y ſuſtente tu Yglesia, y porque ella no puede ſin tu ſocorro durar firme ſolo vn momento, recibela debaxo de la ſagrada tutela de tu fauor, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor, Amen.

La Epiſtola.

Epheſ. 3. 13

POrtanto pido que no deſmayeys por cauſa de mis tribulaciones que yo padezco por voſotros, lo qual es vueſtra gloria. Por eſta cauſa hinco mis rodillas al Padre de nueſtro Señor Ieſu Chriſto: del qual es nombrada toda la parentela en los cielos y en la tierra, que os dé, conforme à las riquez de ſu gloria, que ſeays corroborados con potencia en el hombre interior por ſu Eſpiritu: en tal manera que habite Chriſto por fe en

se en vuestros coraçones: paraque arraygados y fundados en caridad podays comprehender con todos los Santos qual sea la anchura, y la longura, y la profundad, y la altura. Y conocer la sobre eminente caridad de Christo: paraque seays cumplidos de todo cumplimiento de Dios. Y à aquel que es poderoso para hazer todas las cosas mucho mas abundantemente de lo que pedimos, ô entendemos, por la potencia que obra en nosotros, sea gloria en la Yglesia por Christo Iesus por todas edades del siglo de siglos, Amen.

El Euangelio.

YAconteció el siguiente dia, que Iesus yua à la ciudad llamada Naim: y yuan con el muchos de sus discipulos, y gran compaña. Y como llegó cerca de la puerta de la ciudad, heaqui que sacauan vn defunto, hijo vnico de su madre, la qual era biuda: y con ella venia de la ciudad mucha gente. Y como el Señor la vido, mouido de misericordia para con ella, le dize: No llores. Y acercandose tocó las andas: y los que lo lleuauan pararon. Y dize: Mancebo, à ti digo: leuantate. Entonces el que auia sido muerto, se asentó, y començó à hablar. Y diólo à su madre. Y tomó temor à todos, y glorificauan à Dios, diziendo: Ciertamente vn gran Propheta se ha leuantado entre nosotros, y Dios de cierto ha visitado su pueblo. Y salió esta fama del por toda Iudea, y por toda la tierra de alderredor. Luc. 7. 11.

La XVII. Dominica despues de la Trinidad.

La Collecta.

SEñor, suplicamos te que tu gracia nos preuenga y acompañe continuamente, inclinandonos siempre à todas buenas obras, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

La Epistola.

Ephe.4.1. RVego os pues yo preso en el Señor que andeys como es digno de la vocacion en que soys llamados: Con toda humildad y mansedumbre, con paciencia suportando os los vnos à los otros en Caridad: Solicitos à guardarla vnion del espiritu en vinculo de paz: ay Vn cuerpo y vn espiritu: como soys tambien llamados à vna misma esperança de vuestra vocacion. Ay vn Señor, vna Fe, vn Baptismo: Vn Dios y Padre de todos, el qual sobre todas las cosas, y en todos vosotros.

El Euangelio.

Luc.14.1. YAconteció que entrando Iesus en casa de vn principe de los Phariseos vn Sabado à comer pan, ellos lo asechauan. Y heaqui vn hõbre hydropico estaua delante de el. Y tomando Iesus la mano habló à los Doctores de la Ley, à los Phariseos diziendo: Es licito sanar en Sabado? Y ellos calla-

callaron, Entonces el tomando al en ſermo, ſanólo, y embioló. Y reſpondiendo à ellos, dixo: El aſno, o el buey de qual de voſotros caera en algũ pozo, y el no lo ſacara luego en dia de Sabado? Y no le podian reſponder à eſtas coſas. Y dixo vna parabola à los combidados, conſidrãdo como eſcogian los primeros aſſientos, diziendoles: Quando fueres combidado de alguno à bodas, no te aſſientes en el primer lugar, pórque podra ſer que otro mas honrado que tu ſea combidado del. Y viniendo el que te combidó à ti y à el, te diga: Da lugar à eſte: y entonces comienças con verguença à tener el poſtrer lugar. Mas quando fueres combidado, ve, aſſientate en el poſtrer lugar: porque quando viniere el que te combidó, te diga: amigo, ſube arriba: entonces auras gloria delante de los que juntamente ſe aſſientan à la meſa. Porque qualquiera que ſe enſalça, ſerá humillado, y el que ſe humilla, ſerà enſalçado.

La XVIII. Dominica deſpues de la Trinidad.

La Colecta.

SEñor, ſuplicamos te que te plega hazer gracia à tu pueblo de euitar las contagiones del diablo, y de ſeguirte a ti que eres ſolo Dios, con coraçon puro y ſenzillo, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La 18. Dominica despues de la Trinidad.

La Epistola.

1. Cor. 1. 4. HAgo gracias à mi Dios siempre por vosotros por la gracia de Dios que os es dada en Christo Iesus: Que en todas cosas soys enriquecidos en el, en toda lengua y en toda sciencia, Segun que el testimonio de Christo ha sido confirmado en vosotros: De tal manera que nada os falte en ningun don esperando la manifestacion de nuestro Señor Iesu Christo. El qual tambien os confirmara sin pecado hasta la fin, el dia de nuestro Señor Iesu Christo.

El Euangelio.

Mat. 22. 34 ENtonces los Pharisеos oyendo que Iesus auia tapado la boca à los Saduceos, juntaronse à vna. Y vno dellos, interprete de la ley pregunto tentádolo, y dixo. Maestro, qual es el gran mandamiento de la ley? Iesus le dixo, amaras al Señor tu Dios de todo tu coraçon, y de toda tu alma, y de todo tu entendimiento. este es el primero y el grande mandamiento. Y el segundo es semejante à este: Amaras à tu proximo, como à ti mismo. De estos dos mandamientos depende toda la ley y los Prophetas. Y estando juntos los Pharisеos, Iesus les pregunto. Diziendo: Que os parece del Mexias? cuyo hijo es? Dizenle, De Dauid. El les dize: Pues como Dauid en espiritu lo llama Señor, Diziendo. Dixo el Señor à mi Señor: Assientate à mis diestras, hasta tanto que yo a ya puesto tus enemigos por estrado de tus pies? Pues si Dauid lo llama Señor, como es su hijo? Y nadie le podia responder palabra: ni osó alguno dende aquel dia preguntarle mas.

La

La XIX. Dominica despues de la Trinidad.

La Colecta.

O Dios, pues que sin ti no te podemos agradar; has que tu gracia eficaz enderece y guie nuestros coraçones en todas cosas, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

La Epistola.

ASsique esto digo y requiero por el Señor, que no andeys mas como las otras Gentes, que andan en la vanidad de su sentido, teniendo el entendimiento entenebrecido, agenos de la vida de Dios por la ignorancia que en ellos ay, por la ceguedad de su coracon. Los quales despues que perdieron el sentido de la consciencia se entregaron à la desuerguença para cometer toda inmundicia, muy affectuosamente. Mas vosotros no aueys aprendido assi à Christo. Si empero lo aueys oydo, y aueys sido por el enseñados, como la Verdad està en Iesus: à dexaros, quanto à la passada manera de biuir, es à saber el viejo hombre, que se corrompe cõforme à los desseos de error: Y à renouar os en el espiritu de vuestro entendimiento, Y vestir el nueuo hombre, que es criado conforme à Dios en justicia y en sanctidad de verdad. Por lo qual dexando la mentira, hablad verdad cada vno con su proximo: porque somos miembros los vnos de los otros. Ayraos y no pequeys: no se ponga el Sol sobre vuestro enojo. Ni deys lugar al Diablo. El que hurtaua, no hurte ya: antes trabaje obrando de sus manos lo que es bueno: paraque tenga de que dé al que tiene necessidad. Ninguna palabra suzia salga de vuestra boca: mas si la Ephes. 4. 17

si la ay, sea buena para edificacion, paraque dé gracia à los oyentes. Y no contristeys al Espiritu Sancto de Dios, por el qual estays sellados para el dia de la redemcion. Toda amargura, y enojo, y yra, y bozes, y injuria, sea quitada de vosotros, y toda malicia. Antes sed los vnos con los otros benignos, misericordiosos, perdonando os los vnos à los otros, como tambien Dios os perdono en Christo.

El Euangelio.

Mat. 9. 1.

Esus entrando en vn nauio passó de la otra parte, y vino à su ciudad. Y heaqui le truxeron vn paralytico echado en vna cama: y viendo Iesus la fe de ellos, dixo al paralytico: Confia hijo, tus pecados te son perdonados. Y heaqui algunos de los Escribas dezian dentro de si: Este blasphema. Y viendo Iesus sus pensamientos dixo: porque pensays mal en vuestros coraçones? Qual es mas facil, Dezir: Perdonados te son tus pecados: ô dezir: leuantate y anda? Mas Porque sepays que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar pecados, dize entonces al paralytico: Leuantate, toma tu cama, y vete à tu casa. Entonces el se leuantó, y fuesse à su casa. Y las compañas viendolo marauillaronse, y glorificaron à Dios que ouiesse dado tal potestad à hombres.

La XX. Dominica deſpues de la Trinidad.

La Collecta.

TOdopoderoſo y miſericordioſo Dios, libra nos de todo lo que nos puede empecer, afin que deſembaraçados en el cuerpo y en el alma, podamos con mayor liuertad y diligencia poner por obra lo que tu quieres que hagamos, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La Epiſtola.

MIrad pues como andeys auiſadamente, no como locos, mas como ſabios. Redimiento la ocaſion: porque los dias ſon malos. Portanto no ſeays imprudentes, ſino que entendays bien qual ſea la voluntad del Señor. Y no os emborracheys de vino, en el qual ay diſſolucion: mas ſed llenos de Eſpiritu: Hablando entre voſotros con pſalmos, y con hymnos y con canciones eſpirituales, cantando y alabando al Señor en vueſtros coraçones. Haziendo gracias ſiempre de todo al Dios y Padre en el Nombre de nueſtro Señor Ieſu Chriſto: ſujetando os los vnos á los otros en el temor de Dios. Epheſ. 5. 15

El Euangelio.

IEſus dixo, El Reyno de los cielos es ſemejante à vn cierto Rey que hizo bodas à ſu hijo. Y embió ſus ſieruos para que llamaſſen los combidados, à las bodas: mas no quiſieron venir. Boluió à embiar otros ſiervos diziendo: Dezid à Mat. 22. 1.

los combidados. Heaqui mi comida he aparejado, mis toros, y animales engordados ſon muertos, y todo eſtà aparejado: venid à las bodas. Mas ellos no haziendo caſo ſe fueron, vno à ſu labrança, y otro à ſus negocios. Y otros tomando ſus ſieruos, injuriaronlos, y mataronlos. Y el Rey, oyendo eſto enojóſe: y embiando ſus exercitos deſtruyo à aquellos homicidas, y puſo fuego à ſu ciudad. Entonces dize a ſus ſieruos: Las bodas ciertamente eſtan aparejadas: mas los que eran combidados, no eran dignos. Id pues à las ſalidas de los caminos: llamad à las bodas à quantos hallardes. Y ſaliendo los ſieruos por los caminos, juntaron quantos hallaron, aſſi buenos, como malos: y las bodas fueron llenas de combidados. Y entró el Rey para ver los que eſtauan à la meſa, y vido alli vn hombre que no eſtaua veſtido de veſtidura de bodas. Y dixole: Amigo, como entraſte aca, no teniendo veſtido de bodas? y el enmudecio. Entonces el Rey dixo à los que ſeruian: Atado de pies y de manos tomaldo, y echaldo en las tinieblas de afuera: alli ſerá el llorar, y el cruxir de dientes. Porque muchos ſon los llamados, y pocos los eſcogidos.

La XXI. Dominica deſpues de la Trinidad.

La Collecta.

SE propicio à tus fieles, ô Señor, otorgandoles tu perdon y paz; paraque eſtando limpios de todos ſus peccados te ſiruan con ſoſſegada conſciencia, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La Epiſtola.

HErmanos mios, corroboraos en el Señor, y en la potencia de ſu fortaleza. Veſtios toda la armadura de Dios paraque podays eſtar firmes contra las aſſechanças del diablo. Porque no tenemos lucha contra ſangre, y carne: ſino contra principados, contra poteſtades, contra Señores del mundo, gouernadores de las tinieblas deſte ſiglo, contra malicias eſpirituales, que eſtan en lo alto. Portanto tomad toda la armadura de Dios, paraque podays reſiſtir en el dia malo, y eſtar firmes, acabado todo. Eſtad pues firmes ceñidos los lomos de verdad, y veſtidos de cota de juſticia, y calçados los pies con la preparacion del Euangelio de paz. Sobre todas coſas tomando el eſcudo de la fe, en el qual podreys apagar todos los dardos de fuego del maligno: y el yelmo de ſalud tomad, y el cuchillo del Eſpiritu, que es la palabra de Dios: Orando en todo tiempo con toda oracion y ruego en el eſpiritu, y velando en ello con toda inſtancia y ſuplicacion por todos los Sanctos, Y por mi, Que me ſea dada palabra con abrimiento de mi boca con confiança, para hazer notorio el myſterio del Euangelio, por el qual ſoy embaxador en cadena, que oſadamente hable del como me conuiene. Epheſ. 6. 10

El Euangelio.

AVia en Capernaum vn virrey, cuyo hijo eſtaua enfermo. Eſte como oyó que Ieſus venia de Iudea à Galilea, fue à el, y rogauale que decendieſſe, y ſanaſſe ſu hijo: porque ſe eſtaua muriendo. Entonces Iuan. 4. 46.

ces Ieſus le dixo: Si no vierdes ſeñales y milagros no creereys. El virrey le dixo: Señor, deciende antes que mi hijo muera. Dize le Ieſus: Ve, tu hijo biue. Creyó el hombre à la palabra que Ieſus le dixo: Y fueſſe. Y ya que venia, los criados lo ſalieron à recebir, y le dieron nueuas, diziendo: Tu hijo biue. Entonces el les preguntó: A que hora començo à eſtar mejor? y dixeronle Ayer à las ſiete lo dexó la fiebre. El padre entonces entendió que aquella era la hora quando Ieſus le dixo, Tu hijo biue. Y creyó el y toda ſu caſa. Eſta ſegunda ſeñal boluió Ieſus á hazer quando vino de Iudea à Galilea.

La XXII. *Dominica deſpues de la Trinidad.*

La Collect a.

SVplicamoſte Señor, guardes con continua piedad tu familia: paraqueſiendo, al abrigo de tu diuina Mageſtad, libre de toda aduerſidad, ſe emplee deuotamente en tu ſeruicio, haziendo buenas y ſantas obras para gloria de tu Nombre, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor, Amen.

La Epiſtola.

Phil. 1. 3. HAgo gracias à mi Dios en toda memoria de voſotros, en todas mis oraciones ſiempre orando por todos voſotros con gozo, a cauſa de vueſtra comunicacion en el Euangelio que aveis moſtrado deſde el primer dia haſta aora. Teniendo por cierto que el que començo en voſotros la buena obra, la perficionara

cionara hasta el dia de Iesu Christo: Como me es justo sentir de todos vosotros: por quanto tengo en mi coraçon que soys todos vosotros compañeros de mi gracia en mis prisiones, y en la defensa y confirmacion del Euangelio. Porque testigo me es Dios de como os amo à todos vosotros en las entrañas de Iesu Christo. Y esto ruego, Que vuestra caridad abunde aun mas y mas en sciencia, y en todo conocimiento: Paraque discernays lo mejor: paraque seays sinceros y sin ofensa para el dia de Christo: Llenos de fruto de justicia por Iesu Christo à gloria y loor de Dios.

El Euangelio.

ENtonces Pedro llegandose à Iesus dixo: Señor, quantas vezes perdonare à mi hermano que pecare contra mi? Hasta siete? Iesus le dize: No te digo hasta siete, mas aun hasta setenta vezes siete. Por lo qual el Reyno de los cielos es semejante à vn Rey, que quiso hazer cuentas con sus seruos. Y començando à hazer cuentas, fuele presentado vno que le deuia diez mil talentos. Mas à este, no pudiendo pagar, mandó su señor vender, à el, à su muger y hijos con todo quanto tenia, y pagar. Entonces aquel seruo prostado adoraualo, diziendo: Señor, deten la ira para conmigo, y todo te lo pagare. El señor mouido à misericordia de aquel seruo, soltólo, y perdonóle la deuda. Y salido de alli aquel seruo, halló à vno de sus conseruos, que le deuia cien dineros: y trauando del apretaualo, diziendo: Paga lo que deues. Entonces el conseruo prostrandose à sus pies, le rogaua, diziendo: Deten la ira para conmigo, y todo te lo pagare. Mas el no quiso: sino fue y echolo en la carcel, hasta que pagasse la Mat. 18 21.

deuda. Y viendo ſus conſieruos lo que paſſaua, entriſtecieronſe mucho: y viniendo declararon à ſu Señor todo lo que auia paſſado. Entonces llamandolo ſu Señor, dizele: Mal ſieruo, toda aquella deuda te perdone, porque me lo rogaſte: No te conuenia tambien à ti tener miſericordia de tu conſieruo, como yo tambien tuve miſericordia de ti? Entonces ſu Señor enojado, lo entregó à los atormentadores haſta que pagaſſe todo lo que deuia. Aſſi tambien hara con voſotros mi Padre celeſtial, ſi no perdonardes de coraçon cada vno à ſu hermano ſus ofenſas.

La XXIII. *Dominica deſpues de la Trinidad.*

La Colecta.

O Dios nueſtro refugio y fortaleza, que eres autor de toda piedad; da orejas a los humildes ruegos de tu Yglesia: y has que lo que te pedimos en fe, conſigamos en efeto, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor.

La Epiſtola.

Phil. 3, 17. HErmanos, ſed juntamente mis imitadores, y conſiderad los que anduvieren aſſi, como nos teneys por exemplo. Porque muchos andan, de los quales os dixe muchas vezes, y aora tambien lo digo llorando, enemigos de la Cruz de Chriſto: Cuyo fin es perdicion: cuyo Dios es el vientre, y la gloria en ſu confuſion: que pienſan coſas

coſas terrenas. Mas nueſtra couerſacion es como de ciudadanos de los cielos, de donde tambien eſperamos al Saluador, a ſaber al Señor Ieſu Chriſto. El qual transformara nueſtro cuerpo abatido para hazerlo conforme à ſu cuerpo glorioſo, ſegun la eficacia con que puede tambien ſujetar à ſi todas las coſas.

El Euangelio.

Entonces ydos los Phariſeos, conſultaron como lo tomarian en alguna palabra. Y embian à el ſus Diſcipulos con los Herodianos, diziendo: Maeſtro, ſabemos que eres verdadero, y que enſeñas con verdad el camino de Dios: y que no te curas de nadie, porque no miras la apariencia del hombre. Dinos pues, que te parece? Es licito dar tributo à Ceſar, o no? Mas Ieſus entendida ſu malicia, dize les: Porque me tentays hypocritas: Moſtradme la moneda del tributo. Y ellos le monſtraron vn dinero. Entonces les dize: Cuya es eſta figura y letrero. Ellos le dizen: De Ceſar. Y dizeles: Pagad pues à Ceſar, lo que es de Ceſar, y à Dios lo que es de Dios. Y oyendo eſto marauillaronſe: y dexandolo ſe fueron. Mat. 22.15

La XXIIII. *Dominica deſpues de la Trinidad.*

La Colecta.

PLegate, Señor, de remitir a tu pueblo ſus offenſas paraque ſeamos por tu gran benignidad librados de las

las ataduras de los muchos pecados, que a causa de la enfermedad de nuestra carne auemos cometido: has nos esta gracia por amor de Iesu Christo nuestro Señor, Amen.

La Epistola.

Col.1.3. HAzemos gracias al Dios y Padre de nuestro Señor Iesu Christo siempre orando por vosotros: Oyendo vuestra fe en Christo Iesus, y la caridad para con todos los Sanctos: Por la esperança que os es guardada en los cielos: la qual aueys oydo ya por la palabra verdadera del Euangelio. El qual ha llegado hasta vosotros, como por todo el mundo: y frutifica, assi tambien en vosotros, desde el dia que verdaderamente oystes y conocistes la gracia de Dios. Como aueys aprendido de Epaphra nuestro amado conseruo, el qual es vuestro fiel Ministro de Christo. El qual tambien nos ha declarado vuestra caridad en el Espiritu. Por lo qual tambien nosotros desde el dia que lo oymos, no cessamos de orar por vosotros, y pedir que seays llenos del concimiento de su voluntad en toda sabiduria y entendimiento espiritual. Paraque andeys dignamente en el Señor, agradando le en todo, frutificando en todas buenas obras, y creciendo en conocimiento de dios. Corrobarados de toda fortaleza conforme à la potencia de su gloria con toda tolerancia y longanimidad con gozo. Haziendo gracias al Padre que nos hizo idoneos para participar en la Suerte de los Santos en luz.

El

La 24. Dominica deſpues de la Trinidad.

El Euangelio.

HAblando Ieſus eſtas coſas, heaqui vn hombre principal vino, y adorólo diziendo: Mi hija es muerta poco ha: mas ven, y pon tu mano ſobre ella, y biuira. Y leuantandoſe Ieſus lo ſiguio, y ſus Diſcipulos. Y heaqui vna muger enferma de fluxo de ſangre doze años auia, llegandoſe por detras, tocó le el canto de ſu veſtido. Porque dezia entre ſi: Si tocare ſolamente ſu veſtido ſeré ſana. Mas Ieſus boluiendoſe y mirandola, dixo: Confia hija, tu fe te ha hecho ſalua: y dende aquella hora la muger fue ſana. Y venido Ieſus à caſa de aquel principal, viendo los miniſtriles, y la gente que hazia bullicio. Dizeles: Apartaos, que la moça no es muerta: mas duerme. Y burlauanſe del. Y como la gente fue echada fuera entró, y trauó de ſu mano, y la moça ſe leuantó. Y eſta fama ſe diuulgó por toda aquella tierra. Mat. 9. 18.

La XXV. Dominica deſpues de la Trinidad.

La Colecta.

TOca, Señor, de tal manera el coraçon à tus fieles, que frutificando abundantemente en todas buenas obras, reciban de ti gran ſalario, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La Epistola.

Iere. 23. 5. HEaqui que vienen dias, dixo Iehoua, y despertaré à Dauid renueuo justo, y reynará como Rey, el qual será dichoso: y hará juyzio y justicia en la tierra. En sus dias será saluo Iudá, y Israel habitará confiado: y este será su nombre que le llamarán, Iehoua, Iusticia nuestra. Portanto, heaqui que vienen dias, dixo Iehoua, y no diran mas, Biue Iehoua que hizo subir los hijos de Israel de la tierra de Egypto: Mas, Biue Iehoua, que hizo subir, y truxo la simiente de la Casa de Israel de tierra del Aquilon, de todas las tierras à donde los eché, y habitarán en su tierra.

El Euangelio.

Iuan. 6. 5. COmo alço Iesus los ojos, y vido que auia venido à el gran multitud, dize á Philipe: De donde compraremos pan para que coman estos? Mas esto dezia tentandolo: porque el sabia lo que auia de hazer. Respondiole Philipe: Dozientos dineros de pan no les bastaran paraque cada vno dellos tome vn poco. Dize le vno de sus Discipulos, es à saber Andres hermano de Simon Pedro. Vn mochacho está aqui que tiene cinco panes de ceuada y dos peces. Mas que es esto entre tantos? Entonces Iesus dixo: Hazed recostar la gente: y auia mucha yerua en aquel lugar: y recostaronse como numero de cinco mil varones. Y tomó Iesus aquellos panes, y auiendo hecho gracias repartió los à los Discipulos, y los Discipulos à los que estauan recostados: assi mismo de los peces quanto

to querian. Y como fueron hartos, dixo à ſus Diſcipulos: Coged los pedaços que han ſobrado: porque no ſe pierda nada. Cogieron pues, y hinchieron doze eſportones de pedaços de los cinco panes de ceuada, que ſobraron à los que auian comido. Aquellos hombres pues como vieron la ſeñal que Ieſus auia hechò, dezian: Eſte es verdaderamente el Propheta que auia de venir al mundo.

Si viniere aun otras Dominicas antes de la de Aduiento, tomaraſe para ſuplir el oficio de algunas de las que ſe dexaron entre la Epiphania, y la Septuageſima.

El dia de S. Andres.

La Collecta.

DIos Todopoderoſo, que hiziſte pue tu Apoſtol S. Andres obedecieſſe promptamente a la vocacion de tu Hijo Ieſu Chriſto, y le ſiguieſſe ſin dilacion alguna: danos tambien graeia à todos noſotros que ſiendo llamados por tu ſanta palabra, luego con toda obediencia vamos empos de tus ſantos mandamientos, por Ieſu Chriſto nneſtro Señor. Amen.

La Epiſtola.

SI confeſſares con tu boca al Señor Ieſus, y creyeres en tu coraçon, que Dios lo reſucitó de los muertos, ſeras ſaluo. Porque con el coraçon ſe cree para juſticia, mas con la boca ſe haze confeſſion para ſalud. Porque la Eſcriptura dize: Qualquier que en el creyere, Rom. 10.9.

no será auergonçado. Porque no ay diferencia de Iudio, ni de Griego: porque el miſmo es el Señor de todos, rico para cõ todos los que lo inuocan. Como pues inuocaran á aquel en el qual no han creydo? Y como creeran á aquel de quien no han oydo Y como oyran, ſi no ay quien les predique? Y como predicaran, ſi no fueren embiados? Como eſtá eſcripto. Quan hermoſos ſon los que anuncian el Euangelio de bienes. Mas no todos han obedecido al Euangelio: porque Eſayas dize: Señor, quien ha creydo á nueſtra predicacion? Luego la fe es por el oyr, y el oyr por la palabra de dios. Mas digo yo: no han oydo? Antes ciertamente por toda la tierra ha ſalido la fama de ellos, y haſta los cabos de la redondez de la tierra las palabras de ellos. Mas digo yo: No ha Iſrael venido al conocimiento? Primeramente Moyſen dize: Yo os prouocare á celos con gente que no es mia, con gente ignorante os prouocare á yra. Y Eſayas oſa dezir, Fui hallado de los que no me buſcauan, manifeſtéme á los que no preguntauan por mi. Peró contra Iſrael dize: Todo el dia he eſtendido mis manos al pueblo rebelde y contradezidor.

El Euangelio.

Mat. 4. 18. YEndo Ieſus por la coſta de la mar de Galilea, vido dos hermanos, es a ſaber Simon, llamado Pedro, y Andres ſu hermano, que echauã la red en la mar: porque eran peſcadores. Y dizeles: Venid empos de mi, y hazeros he peſcadores de hombres. Ellos entonces dexando luego las redes, lo ſiguieron. Y paſſando de alli, vido otros dos hermanos, es a ſaber Iacobo hijo de Zebedeo, y Iuan ſu hermano, en la naue con Zebedeo ſu padre, que

que remendauan ſus redes, y llamólos. Y ellos luego dexando la naue, y à ſu padre, lo ſiguieron.

El dia de S. Thomas Apoſtol.

La Collecta.

DIos eterno y Todopoderoſo, que para mas confirmarnos en la fe, quiſiſte permitir que tu Apoſtol S. Thomas dudaſſe de la reſureccion de tu Hijo: has que noſotros creamos tan indubitable y perfectamente en el meſmo tu Hijo Ieſu Chriſto, que nueſtra fe no ſea digna de reprehenſion en tu preſencia. Otorganos eſto Señor, por el miſmo Ieſu Chriſto, que viue y reyna contigo en vnidad del Eſpiritu ſanto, por todos los ſiglos de los ſiglos, Amen.

La Epiſtola.

ASſique ya no ſoys eſtrangeros ni aduenedizos, ſino juntamente ciudadanos con los Sanctos, y domeſticos de Dios: Edificados ſobre el fundamento de los Apoſtoles y de los Prophetas, cuya piedra capital del a eſquina es el miſmo Ieſu Chriſto: En el qual todo el edificio juntamente trauado crece para Templo ſancto al Señor. En el qual voſotros tambien ſoys juntamente edificados paraque ſeays morada de Dios por el Eſpiritu. Ephes. 2. 19.

El Euangelio.

Mat. 20. 24. THomas, vno de los doze, llamado Didymo, no eſtaua con ellos quando vino Ieſus. Dixeronle pues los otros diſcipulos: Al Señor hemos viſto. Y el les dixo: Sino viere en ſus manos la ſeñal de los clauos, y metiere mi dedo en el lugar de los clauos, y metiere mi mano en ſu coſtado, no creere. Y ocho dias deſpues eſtauan otra vez ſus diſcipulos dentro, y con ellos Thomas, entonces eſtando vino Ieſus las puertas cerradas, y puſo ſé en medio dellos, y dixo, Paz ſea con voſotros. Luego dize à Thomas: Mete tu dedo aqui, y vee mis manos: da aca tu mano, y mete la en mi coſtado, y no ſeas incredulo, ſino fiel. Entonces Thomas reſpondió, y dixole: Señor mio, y Dios mio. Dizele Ieſus: Porque me has viſto, ô Thomas, creyſte: bienauenturados ſon los que no vieron, y creyeron. Tambien otras muchas ſeñales hizo Ieſus en preſencia de ſus diſcipulos, que no eſtan eſcriptas en eſte libro. Eſtas empero ſon eſcriptas, paraque creays, Que Ieſus es el Mexias, el Hijo de Dios, y paraque creyendo ayays vida eterna en ſu Nombre.

El dia de la conuerſion de S. Pablo.

La Collecta.

O Dios, que por la predicacion de tu bienauenturado Apoſtol S. Pablo has dotrinado à todo el mundo; has por tu gracia, que noſotros que celebramos la memoria de ſu conuerſion milagroſa, podamos ſeguir y praticar la doctrina que el enſeño, por Ieſu Chriſto nueſtro Senor, Amen.

La

La Epiſtola.

SAulo aun reſoplando amenazas y muerte contra los diſcipulos del ſeñor, vino al principe de los Sacerdotes, y demandó del letras para traer à Damaſco à las Synagogas, paraque ſi hallaſe algunos hombres ô mugeres deſta ſecta los truxeſſe preſos á Ieruſalem. Y yendo por el camino, aconteció que llegando cerca de Damaſco, ſubitamente lo cercó vn reſplandor de luz del del cielo. Y cayendo en tierra oyó vna boz que le dezia: Saulo, Saulo, porque me perſigues? Y el dixo: Quien eres Señor? Y el Señor dixo: Yô ſoy Ieſus, à quien tu perſigues: dura coſa te es dar coces contra el aguijon. El temblando y temeroſo dixo: Señor, que quieres que haga? Y el Señor le dixo: Leuantate, y entra en la ciudad, y dezir ſe te ha alla lo que te conuiene hazer. Y los varones que lo acompañauan, quedaron atonitos: oyendo ciertamente la boz, mas no viendo à nadie. Entonces Saulo leuantóſe de tierra, y abriendo los ojos no via á nadie: aſſique lleuandolo por la mano, metieronlo en Damaſco. Donde eſtuvo tres dias ſin ver, y ſin comera ni beuer. Auia entonces vn Diſcipulo en Damaſco llamado Ananias, al qual el Señor dixo en viſion: Ananias. Y el reſpondió: Heme aqui Señor. Y el Señor le dixo: Leuantate, y vé á la calle, que ſe llama Derecha, y pregunta en caſa de Iudas por vno llamado Saulo de Tarſo: porque heaqui que el ora. (Y ha viſto en viſion vn varon llamado Ananias, que entra, y le pone la mano encima paraque reciba la viſta) Entonces Ananias reſpondio: Señor, oydo he à muchos deſte hombre, quantos males aya hecho à tus ſanctos en Ieruſalem. Y aun aqui tiene poder de los Principes Act. 9. 1.

cipes de los Sacerdotes de prender á todos los que inuocan tu nombre. Y dixole el Señor, Ve: porque vaſo de elecion me es eſte, paraque lleue mi nombre delante de los Gentiles y de los Reyes, y de los hijos de Iſrael. Porque yo le monſtrare quanto le ſea meneſter que padezca por mi nombre. Ananias entonces fue, y entró en la caſa, y poniendo le las manos encima, dixo: hermano Saulo, el Señor, es á ſaber Ieſus, que te aparecio en el camino por donde venias, me ha embiado, paraque recibas la viſta, y ſeas lleno de Eſpiritu Santo, Y ſubitamente ſe le cayeron de los ojos como eſcamas, y recibio luego la viſta: y leuãtandoſe fue baptizado. Y como comió, fue confortado: y eſtuuo Saulo con los Diſcipulos que eſtauan en Damaſco, por algunos dias. Y luego en las Synagogas predicaua á Chriſto, Que eſte era el Hijo de Dios. Y todos los que lo oyan, eſtauan atonitos, y dezian: No es eſte el que deſtruya en Ieruſalem à los que inuocan eſte nombre: y à eſſo vino aca para lleuarles preſos à los principes de los Sacerdotes? Empero Saulo mucho mas ſe esforçaua, y confundia à los Iudios que morauan en Damaſco, affirmando: Que eſte es el Meſias.

El Euangelio.

Mat.19.27. ENtonces Pedro á Iesvs, dixo: Heaqui noſotros hemos dexado todo, y te auemos ſeguido: Que pues auremos? Y Ieſus le dixo: En verdad os digo que voſotros que me aueys ſeguido, quando en la regeneracion ſe aſſentara el Hijo del hombre en el throno de ſu gloria, voſotros tambien os ſentareys ſobre doze thronos para juzgar à los doze tribus de Iſrael. Y qualquiera que dexare caſas,

casas, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o hijos, o tierras por mi Nombre, recebira ciento tanto, y heradara la vida eterna. Mas muchos primeros seran postreros: y postreros primeros.

El dia de la Purificacion de la S. Virgen Maria.

La Collecta.

DIos eterno y todopoderoso, suplicamos con toda humildad a tu magestad, que como tu hijo vnico fue oy presentado en el templo en nuestra propia carne; assi nosotros parezcamos en tu presencia, con limpieza y pureza de Espiritu, por el mismo Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

La Epistola.

La mesma de la Dominica.

El Euangelio.

YComo se cumplieron los dias de la purificacion de Maria conforme á la ley de Moysen, truxeronlo á Ierusalem para presentarlo al Señor. Como está escripto en la ley del Señor, todo macho que abriere matriz, será sancto al Señor. Y para dar la ofrenda, conforme á lo que está dicho en la ley del Señor, es à saber vn par de tortolas, o dos palominos. Y heaqui, auia vn hombre en Ierusalem llamado Simeon, y este hombre era justo y pio Luk. 2.22.

el qual esperaua la consolacion de Israel, y el Espiritu santo era sobre el. Y auia recebido respuesta del Espiritu Sancto, que no veria la muerte, antes que viesse al Mexias del Señor. Y vino mouido por el Espiritu al Templo.

El dia de S. Matthias.

La Collecta.

DIos todopoderoso, que escogiste a Matthias tu siruo fiel para que fuesse del numero de los doze Apostoles en lugar de Iudas el traydor; has que tu Yglesia, siendo essenta de falsos Apostoles, sea regida por verdaderos y fieles pastores, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

La Epistola.

Actes 1.15. En aquellos dias Pedro leuantandose en medio de los Discipulos (y estaua alli congregada vna compaña como de ciento y veynte personas) dixo, Varones hermanos, conuino que se cumpliesse esta Escriptura, la qual predixo el Espiritu sancto por boca de Dauid, cerca de Iudas, que fue la guia de los que prendieron à Iesus. Porque el era contado con nosotros, y tenia suerte en este ministerio. Este pues adquirio el campo del salario de iniquidad, y colgandose rebentó por medio, y todas sus entrañas se derramaron. Y fue notorio à todos los moradores de Ierusalem: de tal manera que aquel campo sea llamado en su propria lengua Aceldamah: que quiere dezir, Campo de sangre. Porque está escripto en el libro de los Psalmos: Sea hecha desierta su habitacion, y no aya quien more en ella

ella Yten, Otro tome ſu Obiſpado. Conuiene pues que de eſtos varones que han eſtado juntos con noſotros todo el tiempo que el Señor Ieſus entró y ſalió entre noſotros, Començando deſde el Baptiſmo de Iuan, haſta el dia que fue tomado arriba de entre noſotros, vno ſea hecho teſtigo con noſotros de ſu reſurrecciõ. Y ſeñalarõ à dos, es à ſaber à Ioſeph, llamado Barſabas, que tenia por ſobre nõbre juſto, y à Mathias. Y orando dixeron: Tu Señor, que conoces los coraçones de todos, mueſtra, qual eſcoges de eſtos dos, Para que tome la ſuerte deſte miniſterio, y Apoſtolado, del qual rebeló Iudas para yrſe à ſu lugar. Y echaron ſus ſuertes: Y cayò la ſuerte ſobre Mathias, y fue contado con los Onze Apoſtoles.

El Euangelio.

EN aquel tiempo reſpondiendo Ieſus, dixo: Gracias te hago Padre, Señor del cielo y de la tierra, por que eſcondiſte eſtas coſas à los niños y las has reuelado a los pequeñuelos. Aſſi es Padre, porque tal ha ſido tu buena voluntad acerca de ti. Todas las coſas me ſon entregadas de mi Padre: y nadie conoce al Hijo, ſino el Padre, ni ninguno conoce al Padre, ſino el Hijo, y aquel à quien el Hijo lo quiſiere reuelar. Venid à mi todos los que eſtays trabajados, y cargados, y yo os recreare. Cargad mi yugo ſobre voſotros, y aprended de mi, que ſoy manſo y humilde de coraçon: y hallareys deſcanſo para vueſtras animas. Porque mi yugo es facil, y my carga ligera. Mat. 11.25

La Anunciacion de la Virgen.

La Collecta.

SVplicamoste, Señor, difundas tu gracia en nueſtros coraçones, afin que como por la embaxada de vn Angel hemos conocido la encarnacion de tu Hijo; aſſi por ſu cruz y paſſion ſeamos guiados a la gloria de ſu reſurreccion, por el meſmo Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La Epiſtola.

Eſa.7.10. YHabló mas Iehouá à Achaz, diziendo: Pide parati ſeñal de Iehoua tu Dios demandando enel profundo, ô arriba en lo alto. Y reſpondio Achaz: No pedire,y no tentare à Iehoua. Y Eſaias dixo, oyd aora caſa de Dauid, No os baſta ſer moleſtos à los hombres ſino que tambien lo ſeays à mi Dios? Portanto el miſmo Señor os dará ſeñal. Heaqui que la Virgen concibira, y parira vn Hijo: yllamara ſu Nombre Emmanuel. Comerá manteca y miel, haſta que ſepa deſechar lo malo, y eſcoger lo bueno.

El

La Anunciacion de la Virgen.

El Euangelio.

Y Al ſexto mes el Angel Gabriel fue embiado de Dios à vna ciudad de Galilea, que ſe llama Nazareth. A vna virgen deſpoſada con vn varon que ſe llamaua Ioſeph, de la caſa de Dauid: y el nombre de la Virgen era Maria. Y entrando el Angel à ella, dixo: Gozo ayas amada, el Señor es contigo: Bendita tu entre las mugeres. Mas ella como lo vido, turbóſe de ſu hablar: y penſaua que ſalutacion fueſſe eſta. Entonces el Angel le dize: Maria no temas, porque has hallado gracia acerca de Dios. Y heaqui concebiras en el vientre, y pariras vn hijo, y llamaras ſu nombre Ieſus. Eſte ſerà grande, y hijo del Altiſſimo ſerá llamado: y darle há el Señor Dios la ſilla de Dauid ſu padre. Y reynara en la caſa de Iacob eternalmente, y de ſu Reyno no aura fin. Entonces Maria dixo al Angel: Como ſerá eſto? porque no conozco varon. Y reſpondiendo el Angel, dixole: El Eſpiritu ſancto vendra ſobre ti, y la virtud del Altiſſimo te hara ſombra: por lo qual tambien lo Sancto, que de ti nacera, ſerá llamado Hijo de Dios. Y heaqui Eliſabeth tu parienta, tambien ella a concebido hijo en ſu vejez: y eſte es el ſexto mes à ella, que es llamada la eſteril. Porque ninguna coſa es impoſſible acerca de Dios. Entonces Maria dixo: Heaqui la ſierua del Señor, cumplaſe en mi conforme à tu palabra. Y el Angel ſe partio della. Luc. 1. 26.

La Colecta.

DIos todopoderoso, que has instruido tu Yglesia con la celestial doctrina de tu Euangelista S. Marcos; da nos gracia que no seamos como niños traydos al derredor a todo viento de doctrina: antes bien que estemos bien fundados y firmes en la verdad de tu santo Euangelio, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

La Epistola.

Iohn 15.1

A Cada vno de nosotros es dada gracia conforme à la medida del don de Christo. Por lo qual el dize: Subiendo à lo alto lleuó captiua la captiuidad, y dió dones à los hombres. Y que subió, que es, sino que tambien auia decendido primero en las partes baxas de la tierra? El que decendió es el mismo que tambien subió sobre todos lós cielos para henchir todas las cosas. Y el mismo dió vnos ciertamente para ser Apostoles, y otros para ser Prophetas: y otros para ser Euangelistas: y otros para ser Pastores, y Doctores: Para la conjuncion de los Sanctos, en la obra de Ministerio, para la edificacion digo, del cuerpo de Christo: Hasta que todos salgamos en vnidad de fe, y de conocimiento del Hijo de Dios, cada vno en varon perfecto, à la medida de la edad cumplida de Christo. Afin que ya no seamos niños inconstantes, y seamos traydos al derredor à todo viento de doctrina por maldad de hombres que engañan con astutos errores. Antes siguiendo la verdad en caridad, crezcamos en todo en Christo, que es la Cabeça; del qual todo el cuerpo compuesto y ligado junto por todas las junturas de su alimento segun la operacion de cada miem-

miembro conforme à ſu medida toma augmento de cuerpo edificandoſe en caridad.

El Euangelio.

YO ſoy la vid verdadera: y mi Padre es el labrador. El quita todo ſarmiento que en mi no lleua fruto, y todo aquel que lleua fruto, lo limpia, paraque lleue mas fruto. Ya voſotros, eſtays limpios por la palabra que os he hablado. Eſtad en mi, y yo en voſotros: como el ſarmiento no puede lleuar fruto de ſi miſmo, ſino eſtuiere en la vid, aſſi ni voſotros, ſino eſtuierdes en mi. Yo ſoy la vid, y voſotros los ſarmientos: el que eſtá en mi, y yo en el, eſte lleua mucho fruto: porque ſin mi nada podeys hazer. El que en mi no eſtuviere, ſerà echado fuera como mal ſarmiento, y ſe ſeca, y deſpues lo cogen, y lo echan en el fuego, y arde. Si eſtuvierdes en mi, y mis palabras eſtuuieren en voſotros, todo lo que quiſierdes pedid, y ſer os ha hecho. En eſto es glorificado mi Padre, en que lleueys mucho fruto, y ſeays mis Diſcipulos. Como el Padre me amó, tambien yo os he amado: eſtad en mi amor. Si guardardes mis mandiamentos, eſtareys en mi amor: como yo tambien he guardado los mandamientos de mi Padre, y eſtoy en ſu amor. Eſtas coſas os he hablado para que mi gozo eſtè en voſotros, y vueſtro gozo ſea cumplido. Ioh. 15, 2.

El

La Collecta.

DIos todopoderoſo, en cuyo conocimiento conſiſte la vida eterna: has que conozcamos perfetamente que tu Hijo Ieſu Chriſto es el camino, la verdad, y la vida, como tu lo enſeñaſte a S. Philipe y à los demas Apoſtoles, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La Epiſtola.

S.Tiag.1.1. IAcobo ſieruo de Dios, y del Señor Ieſu Chriſto à los doze tribus que eſtays eſparzidos, Salud. hermanos mios, tened por ſummo gozo quãdo cayerdes en diuerſas tẽtaciones. Sabiendo que la prueua de vueſtra fe obra paciencia. La paciencia empero tenga la obra perfecta, paraque ſeays perfectos y enteros ſin faltar en coſa ninguna. Y ſi alguno de voſotros tiene falta de ſabiduria, demande la a Dios, el qual la da à todos abundantemente, y no çahiere, y ſer le ha dada. Peró demande en fe no dudando dada: porque el que duda, es ſemejante à la onda de la mar, que es mouida del viento, y es echada de vna parte à otra. Ciertamente no pienſe el tal hombre que recibira coſa ninguna del Señor. El hombre de doblado animo es inconſtante en todos ſus caminos. El hermano que es de baxa ſuerte, glorieſe en ſu alteza: Mas el que es rico, en ſu baxeza: porque el ſe paſſara como la flor de la yerua: Que ſalido el Sol con ardor, la yerua ſe ſecó, y ſu flor ſe cayó, y ſu hermoſa aparencia pereció: aſſi tambien ſe marchitara, el rico en todos ſus caminos. Bienauenturado es el varon que ſufre tentacion: porque quando

quando fuere prouado, recibira la corona de vida, que Dios ha prometido à los que lo aman.

El Euangelio.

IEſus dixo à ſus Diſcipulos, No ſe turbe veſtro coraçon: creeys en Dios, creed tambien en mi. En la caſa de mi Padre muchas moradas ay: otramente dezir os lo ya: porque voy à aparejaros el lugar. Y ſi me fuere, y os aparejare lugar, vendre otra vez, y tomaros he à mi miſmo: afin que adonde yo eſtoy, tambiẽ voſotros eſteys voſotros ſabeys donde yo voy, y el camino ſabeys. Dizele Thomas: Señor, no ſabemos donde vas: como pues podemos ſaber el camino? Ieſus le dize: Yo ſoy el camino, y la verdad, y la vida: nadie viene al Padre, ſino por mi. Si me conocieſſedes, tambien conoceriades à mi Padre: y dende aora lo conoceys, y lo aueys viſto. Dize le Philipe: Señor, mueſtra nos al Padre, y baſta nos. Ieſus le dize: Tanto tiempo eſtoy con voſotros, y no me has aun conocido? Philipe, el que me vee à mi, vee al Padre. Como pues dizes tu: Mueſtra nos al Padre? No crees que yo ſoy en el Padre, y el Padre en mi? las palabras que yo os hablo, no las hablo de mi miſmo: mas el Padre que eſtá en mi, el haze las obras. Creed me que yo eſtoy en el Padre, y el Padre eſta mi: otramente creedme por las miſmas obras. En verdad, en verdad os digo, El que en mi cree, las obras que yo hago, tambien el las hara: y mayores que eſtas hara: porque yo voy al Padre. Y todo lo que pidierdes en mi Nombre, yo lo hare: para que el Padre ſea glorificado en el Hijo. Si algo pidierdes en mi Nombre, yo lo hare. Iuan.14.1.

El dia de S. Bernabe.

La Collecta.

SEñor Dios Todopoderoſo, que enrriqueciſte à tu ſanto Apoſtol Bernabe con dones excellentes del Eſpiritu Santo, no permitas que noſotros ſeamos deſtituidos de la abundancia de los tuyos, ni de la gracia de vſar bien de ellos para honrra y gloria de tu ſantiſſimo Nombre, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor, Amen.

La Epiſtola.

Act. 11. 22. YLlegó la fama de eſtas coſas à oydos de la Ygleſia que eſtaua en Ieruſalem, y portanto embiaron à Barnabas para que fueſſe haſta Antiochia. El qual como llego, y vido la gracia de Dios, gozóſe, y exhortó à todos que permanecieſſen en el propoſito del coraçon en el Señor. Porque era varon bueno, y lleno de Eſpiritu Sancto, y de fe: y mucha compaña fue allegada al Señor. Y partioſe Barnabas à Tarſo à buſcar à Saulo: y hallado, truxolo à Antiochia. Y conuerſaron todo vn año alli con la Igleſia, y enſeñaron mucha compaña: de tal manera que los Diſcipulos fueron llamados Chriſtianos primeramẽte en Antiochia. Y en aquellos dias decendieron de Ieruſalẽ algunos Prophetas a Antiochia. Y leuantandoſe vno dellos llamado Agabo, daua à entender por Eſpiritu, que auia de auer vna grau hambre por todo el mundo: la qual fue en tiempo de Claudio Ceſar. Entonces los Diſcipulos cada vno conforme à lo que tenia, determinaron de embiar ſubſidio à los Hermanos que habitauan en Iudea. Lo qual aſſi miſmo hizieron embiando à los Ancianos por mano de Barnabas y de Saulo.

El

El dia de S. Bernabe.

El Euangelio.

ESte es mi mandiamento que os Ameys, Los vnos, à Los otros: como yo os amé. Nadie tiene mayor amor que eſte, que alguno ponga ſu vida por ſus amigos. Voſotros ſoys mis amigos, ſi hizierdes las coſas que yo os mando. Ya no os dire ſieruos: porque el ſieruo no ſabe lo que Señor haze: mas he os llamado amigos: porque todas las coſas que oy de mi Padre, os he hecho notorias. No me elegiſtes voſotros à mi, mas yo os elegi à voſotros: y os he pueſto para que vays, y lleueys fruto: y vueſtro fruto permanezca: afin que todo lo que pidierdes del Padre en mi nombre, el os lo dé. Iuan. 15. 12

El dia de S. Iuan Baptiſta.

La Colecta.

DIos Todopoderoſo, por cuya prouidencia tu ſieruo Iuan Baptiſta nazio milagroſamente, y fue embiado para aparejar el camino à tu Hijo nueſtro ſaluador predicando penitencia: has nos gracia que ſigamos de tal manera ſu ſanta vida y doctrina, que nos arrepintamos verdaderamente ſegun el predico; y que à exemplo ſuyo propongamos la verdad cõſtantemente, reprehendamos libremente los vicios, y ſuframos con toda paciencia por cauſa de la verdad, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La Epiſtola.

Eſa.40.1. COnſolad, conſolad à mi Pueblo, dira vueſtro Dios. Hablad ſegun el coraçon de Ieruſalem: dezilde à bozes que ſu tiempo es ya cumplido: que ſu pecado es perdonado: que doble ha recebido de la mano de Iehoua por todos ſus pecados. La boz que clama en el deſierto es, Barred camino à Iehoua, endereçad calçada en la ſoledad à nueſtro Dios. Todo valle ſea alçado, y todo monte y collado ſe abâxe, y lo torcido ſe enderece: y lo aſpero ſe allane. Y la gloria de Iehoua ſe manifeſtará; y toda carne juntamente verá, que la boca de Iehoua habló. Boz que dezia; Da bozes. Y yo reſpondi: Que tengo de dezir à bozes? Toda carne es como la yerua; y toda ſu piedad como flor del campo. La yerua ſe ſeca, y la flor ſe cae; porque el viento de Iehoua ſopló en ella. Ciertamente como yerua es el Pueblo. Secaſe la yerua, caeſe la flor: mas la palabra de nueſtro Dios permanece para ſiempre. Subete ſobre vn monte alto annunciadora de Sion: leuanta fuertemente tu boz annunciadora de Ieruſalem: leuanta, no temas. Di à las ciudades de Iuda: Veys aqui el Dios vueſtro. Heaqui, que el Señor Iehoua vendrá con fortaleza: ſu braço ſe enſeñoreará. Heaqui, que ſu ſalario viene con el, y ſu obra delante de ſu roſtro. Como paſtor apacentará ſu rebaño: en ſu braço cogerá los corderos, y en ſu ſobaco los leuará: y paſtoreará ſuauemente las paridas.

El

El Euangelio.

A Eliſabeth ſe le cumplió el tiempo de parir, y pario vn hijo. Y oyeron los vezinos y parientes que Dios auia hecho grande miſericordia con ella, y alegraronſe con ella. Y aconteció que al octauio dia vinieron para circuncidar el niño, y llamauanlo del nombre de ſu Padre, à ſaber Zacharias. Y reſpondiendo ſu madre, dixo: No, ſino Iuan ſerà llamado. Y dixeronle: Porque? Nadie ay en tu parentela que ſe llame deſte nombre. Y demandaron por ſeñas à ſu padre, como le queria llamar. Y el demandando vnas tabletas eſcriuio, diziendo: Iuan es ſu nombre. Y todos ſe maravillaron. Y luego fue abierta ſu boca, y ſu lengua: y habló bendiziendo à Dios. Y fue vn temor ſobre todos ſus vezinos: y en todas las montañas de Iudea fueron diuulgadas todas eſtas coſas. Y todos los que lo oyan, ſe marauillauan, diziendo: Quien ſera eſte niño? Y la mano del Señor era con el. Y Zacharias ſu padre fue lleno de Eſpiritu ſancto, y prophetizó, diziendo: Bendito el Señor Dios de Iſrael, que viſitó, y hizo redencion à ſu pueblo. Y nos enheſtó el cuerno de ſalud en la Caſa de Dauid ſu ſieruo. Como habló por boca de ſus ſanctos Prophetas, que han ſido de todo tiempo. Que nos libraria de nueſtros enemigos, y de mano de todos los que nos aborrecen. Para hazer miſericordia con nueſtros padres, y acordarſe de ſu ſancta aliança. Y del juramẽto que juró à Abraham nueſtro padre, es à ſaber que nos concederia. Que libertados de la mano de nueſtros enemigos, le ſiruieſſemos ſin temor. En ſanctidad y juſticia delante del, todos los dias de nueſtra vida. Y tu ô niño, Luc. 1. 57.

niño, Propheta del Altiſſimo ſeras llamado: porque irás delante de la faz del Señor, para aparejar ſus caminos: Para dar conocimiento de ſalud à ſu pueblo por la remiſſion de ſus peccados. Por las entrañas de miſericordia de nueſtro Dios, con que nos viſitó de lo alto el Oriente. Para alumbrar á los que eſtauan en tinieblas, y en ſombra de muerte: para encaminar nueſtros pies por camino de paz. Y el niño crecia, y era fortificado en eſpiritu: y eſtuuo en los deſiertos haſta el dia que ſe moſtró à Iſrael.

El dia de S. Pedro.

La Colecta.

DIos Todopoderoſo, que por tu Hijo Ieſu Chriſto dotaſte de excelentes dones a tu Apoſtol S. Pedro: y le diſte cargo de apacentar tu ganado: has que todos los Obiſpos y Paſtores prediquen diligentemente tu ſanta palabra, y que el pueblo ſe ſometa en toda obediencia a ella, y que finalmente reciba la corona incorruptible de gloria, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La Epiſtola.

Act. 12. 1. NEn el miſmo tiempo el Rey Herodes puſo las manos en afligir algunos de la Igleſia. Y mató á Iacobo el hermano de Iuan à cuchillo. Y viendo que auia agradado à los Iudios, paſſó adelante para prender tambien à Pedro, y eran los dias de las cenceñas. El qual prendido, echólo en la carcel

carcel entegrandolo à quatro quaterniones de ſoldados, que lo guardaſſen, queriendo ſacarlo al pueblo deſpues de Paſcua. Aſſique Pedro eſtaua guardado en la carcel, y la Yglesia hazia oracion a Dios por el sin ceſſar. Y quando Herodes lo auia de ſacar, aquella miſma noche eſtaua Pedro durmiendo entre dos ſoldados aherrojado con dos cadenas: y las guardas delante de la puerta, que guardauan la carcel. Y heaqui el Angel del Señor ſobrevino, y la luz reſplandecio en la carcel, y tocando à Pedro en el lado, deſpertólo, diziendo: Leuantate preſtamente: y las cadenas ſe le cayeron de las manós. Y dixole el Angel: Ciñete, y atate tus çapatos. Y hizolo aſſi, Y dixole: Echate encima tu ropa, y ſigueme. Y ſaliendo, ſeguialo, y no ſabia que era verdad lo que hazia el Angel: mas penſaua que via viſion. Y como paſſaron la primera y ſegunda guarda, vinieron à la puerta de hierro que va à la cuidad; la qual ſe les abrió de ſi miſma: y ſalidos paſſaron vna calle: y luego el Angel ſe apartó del. Entonces Pedro boluiendo en ſi, dixo: Aora entiendo verdaderamente que el Señor ha embiado ſu Angel, y me ha librado de la mano de Herodes, y de toda la eſperança del pueblo de los Iudios.

El Euangelio.

Viniendo Ieſus en las partes de Ceſarea de Philipo, preguntó à ſus Diſcipulos, diziendo: Quien dizen los hombres que es el Hijo del hombre? Y ellos dixeron: Vnos Iuan Baptiſta: y otros, Elias: y otros, Ieremias, o alguno de los Prophetas. Dizeles: y voſotros quien dezis que ſoy? Y reſpondiendo Simon Pedro, dixo: Tu eres el Meſias, el hijo de Dios biuiente. Mat. 16. 13.

En-

Entonces reſpondiendo Ieſus le dixo: Bienauenturado eres Simon hijo de Ionas: porque no te lo reueló carne ni ſangre: mas mi Padre que eſtá en los cielos. Mas yo tambien te digo, que tu eres Pedro; y ſobre eſta piedra edificare mi Yglesia: y las puertas del infierno no preualeceran contra ella. Y à ti dare las llaues del Reyno de los cielos: y todo lo que ligares en la tierra ſerà ligado en los cielos: y todo lo que deſatares en la tierra, ſerà deſatado en los cielos.

El dia de S. Tiago.

La Collecta.

O Dios miſericordioſo, danos gracia que como tu Apoſtol S. Tiago dexando ſu padre y todo lo que tenia, ſin Tardanza alguna obedecio ala vocacion de tu Hijo Ieſu Chriſto, y le ſiguio: aſſi noſotros demos de mano a todas nueſtras aficiones carnales y mundanas, para yr promptamente empos de tus ſantos mandamientos, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La Epiſtola.

Acts 11.27

En aquellos dias decendierõ de Ieruſalẽ algunos Prophetas à Antiochia. Y leuantandoſe vno dellos llamado Agabo, daua à entender por Eſpiritu, que auia de aver vna gran hambre por todo el mundo: la qual fue en tiempo de Claudio Ceſar. Entonces los Diſcipulos cada vno conforme à lo que tenia, determinaron de embiar ſubſidio à los Hermanos que habitauan en Iudea. Lo qual aſſi miſmo hizieron embiando

biando à los Ancianos por mano de Barnabas y de Saulo. Y En el miſmo tiempo el Rey Herodes puſo las manos en afligir algunos de de la Igleſia. Y mató à Iacobo el hermano de Iuan à cuchillo. Y viendo que auia agradado à los Iudios, paſſó adelante para prender tambien à Pedro.

El Euangelio.

Ntonces llegóſe á el la madre de los hijos de Zebedeo: adorando, y pidiendole algo. Y el le dixo: Que quieres: ella le dixo: ordena que ſe aſſienten eſtos mis dos hijos el vno á tu manderecha, y el otro à tu yzquierda en tu Reyno. Entonces Ieſus reſpondiendo, dixo: No ſabeys lo que pedis. podeys beuer el vaſo que yo tengo de beuer? y ſer baptizados con el baptiſmo con que yo deuo ſer bapticado baptizado? Dizenle: Podemos. El les dize: ciertamente mi vaſo beuereys, con el baptiſmo con que yo ſere baptizado, ſereys baptizados: mas ſentaros á mi manderacha, y á mi yzquierda, no es mio dar lo, mas ſera dado á los que eſtâ aparajado de mi Padre. Y como los otros diez oyeron eſto enojaronſe contra lo dos hermanos. Entonces Ieſus llamandolos, dixo: Sabeys que los principes de las naciones ſe enſeñorean de ellas: y los que ſon Grandes eſſecutan ſobre ellas podeſtad. Mas entre voſotros no ſerá aſſi: ſino el que quiſiere entre voſotros ſer el primero, ſea vueſtro ſieruo. Como el Hijo del hombre no vino para ſer ſeruido, ſino para ſeruir, y para dar ſu vida en reſcate por muchos. Matt. 20. 20

La Colecta.

O Dios eterno y todopoderoso, que hiziste gracia à tu Apostol Bartholome de verdaderamente creer y predicar tu santa palabra: concede a tu Yglesia que ame lo que el creyo, y que predique lo que el enseño, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

La Epistola.

Actes. 5.12

Por las manos de los Apostolos eran hechos muchos milagros, y prodigios en el pueblo: Y estauan todos vnanimes en el portal de Salomon. Y de los otros ninguno se osaua juntar con ellos, con todo esso el pueblo los alabaua en gran manera. Y los que creyan en el Señor se augmentauan mas, assi de varones como de mugeres. Tanto, que echauan los enfermos por las calles, y los ponian en camas y en lechos, paraque viniendo Pedro, alomenos su sombra tocasse á alguno dellos. Y aun de los pueblos comarcanos concurria multitud á Ierusalem, trayendo enfermos, y atormentados de espiritus inmundos: los quales todos eran curados.

El

El Euangelio.

YVuo entre ellos vna contienda: Qual de ellos pareciá ser el mayor. Luc. 2.22.
Entonces el les dixo: Los Reyes de las gentes se enseñorean de ellas y los que tienen potestad son llamados Bienhechores. Mas vosotros, no assi: antes el que es mayor entre vosotros, sea como el mas moço: y el que es el principal, como el que sirue. Porque qual es mayor, el que se assienta à la mesa, o el que sirue? No es el que se assienta à la mesa? Y yo so y entre vosotros; como el que sirue. Empero vosotros soys los que aueys permanecido conmigo en mis tentaciones. Yo pues os ordeno el Reyno, como mi Padre me lo ordeno á mi: Paraque comays y bevays à mi mesa en mi Reyno, y os assenteys sobre tronos juzgando à los doze tribus de Israel.

El dia de S. Mattheo.

La Collecta.

TOdopoderoso Dios, que por la boca de tu Hijo llamaste à S. Mattheo para que fuesse hecho de publicano Apostol y Euangelista: Da nos gracia que demos de mano a toda auaricia y desordenado desseo de riquezas, para que podamos seguir a Iesu Christo tu Hijo, que en vnidad, del Espiritu santo viue y reyna contigo eternamente. Amen.

La Epistola.

2. Cor. 4. 1. POr lo qual teniendo nosotros esta administracion, segum la misericordra que auemos recbido, no nos desmayamos. Antes quitamos de nosotros los escondrijos de verguença, no andando con astucia, ni falsificando la palabra de Dios: mas en manifestacion de verdad, aprouando nos à nosotros mismos à toda conciencia humana delante Dios, por la manifestacion de la verdad. Que si nuestro Euangelio es encubierto, à los que se pierden es encubierto. En los quales el Dios deste siglo cegó los entendimientos, de los incredulos digo, paraque no les resplandezca la lumbre del Euangelio de la gloria de Christo, el qual es la imagen de Dios. Porque no nos predicamos à nosotros mismos, sino al Señor Iesu Christo, y que nosotros somos vuestros sieruos por amor de Iesus. Porque el Dios que dixo, que de las tinieblas resplandeciesse la luz, es el que resplandeció en nuestros coraçones para iluminacion del conocimiento de la gloria de Dios en la faz de Iesu Christo.

El Euangelio.

Mat. 9. 9. YPassando Iesus de alli, vido à vn hombre que estaua sentado donde se pagauan los publicos tributos, el qual se llamaua Matheo: y dizele: Sigue me. Y leuantóse, y siguiolo. Y aconteció que estando el sentado à la mesa en la casa del, heaqui, muchos publicanos y peccadores, que auian uenido, se sentaron juntamente à la mesa con Iesus, y sus Discipulos. Y viendo esto los Phariseos,

Phariſeos, dixeron à ſus Diſcipulos: Porque come vueſtro maeſtro con los publicanos y pecadores? Y viendo lo Ieſus, dixoles: Los que eſtan ſanos no tienen neceſſidad de medico ſino los enfermos. Mas Id, y aprended que coſa es, Miſericordia quiero, y no ſacrificio: porque no he venido à llamar los juſtos, ſino los peccadores à penitencia.

El dia de S. Michael y de todos los Angeles.

La Collecta.

O Dios eterno, que con vn modo admirable ordenas y diſpones el miniſterio de los Angeles y de los hombres, has por tu gracia, que los que te ſiruen en el cielo, nos ſocorran y defiendan aca baxo en la tierra, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La Epiſtola.

EVe hecha vna gran batalla en el cielo: Michael y ſus Angeles batallauan contra el dragon: y el dragon batallaua y ſus angeles: Mas no preualeieron, ni ſu lugar fue mas hallado en el cielo. Y fue lançado fuera aquel gran dragon, que es la antigua ſerpiente, que es llamada diablo y Satanas, el qual engaña à todo el mundo: y fue arrojado en tierra, y ſus angeles fuerõ derribados con el. Entonces oy vna gran boz que dezia: Aora es hecha en el cielo ſaluaciõ, y virtud, y reyno de nueſtro Dios, y poten- Apoc. 12. 7.

cia de su Mesias: Porque el acusador de nuestros hermanos es ya derribado, el qual los acusaua delante de nuestro Dios dia y noche. Y ellos lo han vencido por la sangre del Cordero, y por la palabra de su testimonio: y no han amado sus vidas, hasta exponerlas a la muerte. Por lo qual alegraos cielos, y los que morays en ellos. Ay de los moradores de la tierra y de la mar: porque el diablo ha decendido à vosotros, teniendo grande ira, sabiendo que tenia poco tiempo.

El Euangelio.

Mat. 18. 1. EN aquel tiempo llegaronse los Discipulos à Iesus, diziendo: Quien es el mayor en el Reyno de los cielos? Y llamando Iesus vn niño, pusolo en medio de ellos: Y dixo: En verdad os digo que si no os boluierdes, y fuerdes como niños, no entrareys en el Reyno de los cielos. Assi que qualquiera que se abaxare, como este niño, este es el muy grande en el Reyno de los cielos. Y qualquiera que recibiere à vn tal niño en mi nombre, à mi recibe. Peró quienquiera que ofendiere alguno de estos pequeños, que creen en mi, mejor le seria que le fuera colgada del cuello vna piedra de molino de asno, y que fuera anegado en el profundo de la mar. Ay del mundo por los escandolos: porque necessario es que vengan escandalos: mas ay de aquel hombre por el qual viene el escandalo. Portanto si tu mano, o tu pie te fuere ocasion de caer, cortalos, y echalos de ti: mejor te es entrar coxo, o manco en la vida, que teniendo dos manos, o dos pies ser echado en el fuego eterno. Y si tu ojo te es ocasion de caer, sacalo, y echalo de ti: que mejor te es entrar con vn ojo en la vida, que teniendo dos ojos ser echado en la Gehenna del fuego.

Mirad

Mirad no tengays en poco alguno de eſtos pequeños: porque yo os digo que ſus Angeles en los cielos veen ſiempre la faz de mi Padre, que eſta en los cielos.

El dia de S. Lucas Euangeliſta.

La Collecta.

DIos Todopoderoſo, que llamaſte á S. Lucas medico, (cuya alabanza eſta en el Euangelio) para ſer medico de almas: ſuplicamoste, què tengas porbien de ſanarnos de las enfermedades de las nueſtras con las medicinas ſaludables de ſu doctrina, por tu Hijo Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La Epiſtola.

TV por tanto vela en todo, ſufre trabajos, haz obra de Euangeliſta, has cumplida ſe de tu Miniſterio. Porque ya yo eſtoy cerca de ſer ſacrificado, y el tiempo de mi deſatamiento ſe llega. Buena batalla he batallado, acabado he la carrera, guardado he la fe. En lo Demas, la corona de juſticia me eſtà guardada, la qual me dara el Señor, juſto juez en aquel dia: y no ſolo à mi, mas aun à todos los que deſſean ſu venida. Procura de venir preſto à mi. Porque Demas me ha deſamparado amando eſte ſiglo, y es ydo à Theſſalonica: Creſcente à Galacia: Tito à Dalmacia. Lucas ſolo eſtá conmigo: Toma à Marcos, y traelo contigo: porque me es vtil par el miniſterio. A Tychico embié à Epheſo. La capa de agua que dexe en Troas en caſa de Carpo, trae la contigo quando vinieres: y los libros, mayormente 2. Tim 4.5.

yormente los pergaminos. Alexandre el calderero me ha hecho mucho mal: el Señor le pague cónforme à ſus hechos. Del qual tu tambien te guarda: que en gran manera ha reſiſtido à nueſtras palabras.

El Euangelio.

Luc. 10. 1. EL Señor ſeñalo aun otros ſetenta diſcipulos los quales embió de dos en dos delãte deſi à todas las ciudades y lugares dõde el auia deuenir. Y deziales: la mieſſe ciertamente es mucha: mas los obreros pocos: Rogad pues al Señor de la mieſſe que embie obreros à ſu mieſſe. Andad, heaqui, yo os embio como corderos en medio de lobos. No lleueys bolſa, ni talega ni çapatos: y à nadie ſaludeys por el camino. En qualquier caſa que entrades, primeramentte dezid: Paz ſea à eſta caſa. Y ſi huuiere alli algun hijo de paz, vueſtra paz repoſara ſobre el: y ſino, holuerſehá à voſotros. Y poſad en aquella miſma caſa comiendo y beuiendo lo que os dieren: porque digno es el obrero de ſu ſalario.

El dia de S. Simon y Iudas Apoſtoles.

La Collecta.

DIos Todopoderoſo, que edificaſte tu Yglesia ſobre el fundamento de los Profetas, y de los Apoſtoles, ſiendo Ieſu Chriſto meſmo la piedra principal de la esquina: has, que noſotros por medio de ſu doctrina de tal manera nos vnamos en charidad, que ſeamos hechos

vn

vn ſanto Templo que te ſea agradable, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La Epiſtola.

IVdas ſieruo de Ieſu Chriſto, y hermano de Iacobo, à los llamados, ſanctificados en Dios Padre, y conſeruados en Ieſu Chriſto, miſericordia y paz, y dileccion os ſea multiplicada. Amados por là gran ſolicitud que tenia de eſcriuiros de la comun ſalud, ha me ſido neceſſario eſcriuiros exhortando os à que valeroſamente peleeys por la fe, qne ha ſido vna vez dada à los Sanctos. Porque ciertos hombres impios ſe han de ſecreto entrado, los quales dende antes auian eſtado ordenandos para eſta condenacion, conuirtiendo la gracia de nueſtro Dios en diſſolucion, y negando à Dios que ſolo es el que tiene dominio, y à nueſtro Señor Ieſu Chriſto. Peró quiero os auiſar, pues que ya vna vez ſabeys eſto, que el Señor auiendo librado à ſu pueblo de Egypto, deſpues deſtruyó à los que no creyan. Y que à los angeles que no guardaron ſu origen, mas dexaron ſu habitacion: los ha reſeruado debaxo de eſcuridad en priſiones eternas para el juyzio de aquel gran dia. Como Sodoma y Gomorha, y las ciudades comarcanas, las quales de la miſma manera que ellos auian fornicado, y auian ſeguido deſenfrenadamente la carne eſtraña, fueron pueſtas por exemplo, auiendo recebido el juizio del fuego eterno. Semejantemente tambien eſtos engañados en ſueños enſuzian ſu carne, y menoſprecian la Poteſtad, y vituperan los que eſtan en autoridad. Iudas 1.

El Euangelio.

Iuan 15.17

STo os mando, que os Ameys los vnos à los otros. Si el mundo os aborrece, ſabed que à mi me aborreció antes que à voſotros. Si fuerades del mundo, el mundo amaria lo que es ſuyo: mas porque no ſoys del mundo, antes yo os elegi del mundo, por eſſo os aborrece el mundo. Acordaos de la palabra que yo os he dicho: que no es el ſieruo mayor que ſu Señor. Si à mi me han perſeguido, tambien à voſotros perſeguiran: ſi han guardado mi palabra, tambien guardaran la vueſtra. Mas todo eſto os haran por cauſa de mi nombre: porque nó conocen al que me ha embiado. Si no huviera venido, ni les huviera hablado, no tuvieran pecado: mas aora no tienen eſcuſa de ſu pecado. El que me aborrece, tambien à mi Padre aborrece. Si no huvieſſe yo hecho entre ellos obras, quales ningun otro ha hecho, no tendrian pecado: mas aora ya las han viſto, y aborrecen à mi, y à mi Padre. Mas para que ſe cumpla la palabra que eſtá eſcripta en ſu Ley, diziendo, ſin cauſa me aborrecieron. Empero quando viniere aquel Conſolador, el qual yo os embiaré del Padre, el Eſpiritu de verdad, el qual procede del Padre, el dara teſtimonio de mi. Y voſotros dareys teſtimonio: porque eſtays conmigo dende el principio.

El

La Colecta.

DIos Todopoderoso, que has ayuntado todos tus escogidos en vna mesma compañia y comunion al cuerpo mystico de tu Hijo Iesu Christo: danos gracia de imitar de tal manera en toda virtud y piedad à tus bienauenturados Santos, que finalmente vengamos à gozar de los inenarrables bienes que tu has àparejado para los que verdaderamente te aman, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

La Epistola.

HEaqui yo Iuan vi otro Angel que subia del nacimiento del sol, teniendo el sello de Dios biuo. Y clamó con gran boz à los quatro Angeles, à los quales era dado poder de hazer daño à la tierra, y à la mar. Diziendo: No hagays daño á la tierra, ni a la mar, ni à los arboles, hasta que señalemos à los sieruos de nuestro Dios en sus frentes. Y oy el numero de los señalados, y hauia ciento y quarenta y quatro mil señalados de todoslos tribus de los hijos de Israel. Apoc.7.2.

Del tribu de Iuda, doze mil señalados.
Del tribu de Ruben, doze mil señalados.
Del tribu de Gad, doze mil señalados.
Del tribu de Asser, doze mil señalados.
Del tribu de Nephthali, doze mil señalados.
Del tribu de Manasse, doze mil señalados.
Del tribu de Simeon, doze mil señalados.
Del tribu de Leui, doze mil señalados.
Del tribu de Isacar, doze mil señalados.
Del tribu de Zabulon, doze mil señalados.
Del tribu de Ioseph, doze mil señalados.
Del tribu de Benjamin, doze mil señalodos.

Despues destas cosas miré, y heaqui vna gran compaña, la qual ninguno podia contar, de todas gentes y linages,

y pueblos, y lenguas, que eſtauan delante del throno, y en la preſencia del Cordero, veſtidos de luengas ropas blancas, y palmas en ſus manos. Y clamauan à alta boz diziendo: Saluacion al que eſtá ſentado ſobre el throno de nueſtro Dios, y al Cordero. Y todos los Angeles eſtauan al derredor del throno, y de los Ancianos, y de los quatro animales: y proſtraronſe ſobre ſus caras delante del throno, y adoraron á Dios, Diziendo, Amen: Bendicion, y gloria, y ſabiduria, y hazimiento de gracias, honra, potencia, y fortaleza perteneze á nueſtro Dios para ſiempre jamas, Amen.

El Euangelio.

Mat. 5. 1. Viendo Ieſus las compañas ſubió en el monte, y ſentandoſe el, llegaronſe à el ſus Diſcipulos. Y abriendo ſu boca, enſeñaualos diziendo: Bienaventurados los Pobres en eſpiriu: porque de ellos es el Reyno de los cielos. Bienauenturados los Triſtes: porque ellos recibiran conſolacion. Bienauenturados los Manſos: porque ellos recibiran la tierra por heredad. Bienauenturados los que tienen hambre y ſed de juſticia: porque ellos ſeran hartos. Bienauenturados los Miſericordioſos: porque ellos alcançaran miſericordia. Bienauenturados los de limpio coraçon: porque ellos veran à Dios. Biuauenturados los Pacificos: porque ellos ſeran llamados hijos de Dios. Bienauenturados los que padecen perſecucion por cauſa de la juſticia: porque de ellos es el Reyno de los cielos. Bienauenturados ſoys quando dixeren mal de voſotros, y os perſiguieren, y dixeren de voſotros todo mal por mi cauſa mintiendo. Gozaos y alegraos: porque vueſtro ſalario es grande en los cielos: porque aſſi perſiguieron à los Prophetas, que fueron antes de voſotros.

La

La manera de celebrar la ſagrada Euchariſtia.

LOs que quiſieren Comulgar daran ſus nombres al Cura la tarde antes, o por la mañana antes de Maytines, o luego que ſeran acabados.

Mas ſi viuiere alguno de tan mala vida que la Yglesia eſte por ſu cauſa eſcandalizada; o que à hecho algun agrauio à ſu ploximo o por obras, o por palabras: el Cura ſabiendolo, lo llamara y le aduertira que no ſea oſado en alguna manera de comulgar, ſi primero no da euidentes teſtimonios de ſu arrepentimiento, y enmienda de vida, afin de ſatisfazer à la Yglesia que aura ſido eſcandalizada; y ſi no contenta à los que aura agrauiado, o à lo menos, promete de hazerlo lo mas preſto que le ſera poſsible.

Deſte meſmo modo procedera el cura con aquellos entre los quales entendera que ay odio y rancor: No les permitiendo en alguna Manera comulgar, haſta que ſepa que ſe reconciliado. Y ſi la vna de las partes es contenta de perdonar de coraçon à la otra, y de reparar los daños que podria hauer hecho; y la otra parte no quiere aueniſe, y dexar el odio y rancor, en tal caſo el cura admitira à la comunion al que ſe arripiente, mas no al pertinaz.

La meſa donde ſe celebrara la ſagrada Euchariſtia eſtara pueſta en la naue de la Yglesia, o en el coro, adonde los Maytines y Viſperas ſe dizen, y eſtara cubierta con vn lienço blanco: Y el Presbytero eſtando à la meſa al lado del norte, dira la oracion Dominical y deſpues la Colleta ſiguiente.

TOdopoderoso Dios, a quien todos los coraçones son manifiestos, todos los desseos conocidos, y ningun secreto encubierto; santifica los pensamientos de nuestros coraçones, por la operacion de tu santo Espiritu, para que te podamos amar perfetamente, y celebrar dignamente tu santo Nombre, por Iesu Christo nuestro Señor, Amen.

Luego clara y distintamente dira el Presbytero los diez mandamientos; y el pueblo puesto de rrodillas, despues de cada mandamiento, pedira perdon à Dios de la transgression del dicho mandamiento, assi como se sigue.

El Presbytero.

DIos pronuncia estas palabras, diziendo, yo soy Iehoua tu Dios: no tendras dioses agenos delante de mi.

El pueblo.

Señor, apiadate de nosotros, y inclina nuestros coraçones à guardar esta Ley.

El Presbytero.

No te harás imagen, ni alguna semejança de cosa que esté arriba enel cielo, ni abaxo en la tierra, ni en las aguas debaxo de la tierra. No te inclinarás à ellas, ni las honrrarás: porque yo soy el Señor tu Dios, Fuerte, Zelador, que visito la maldad de los padres en los hijos, hasta la tercera y quarta generacion de los que me aborrecen, Y que hago misericordia en mil generaciones á los que me aman, y guardan mis mandamientos.

El pueblo.

Señor, apiadate de nosotros, y inclina nuestros coraçones à guardar esta Ley.

El

El Presbytero.

No tomarás en vano el Nombre del Señor tu Dios. Porque no tendra por innocente àl que tomare el Nombre de ſu Dios en vano.

El Pueblo.

Señor, apiadate de noſotros, y inclina nueſtros coraçones a guardar eſta Ley.

El Presbytero.

Acuerdate del dia del repoſo, para ſanctificarlo. Seys dias trabajaras, y haras todas tus haziendas; mas el ſeptimo es la holgança del Señor tu Dios. Nò haras en el alguna obra ni tu, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu ſieruo, ni tu ſierua, ni tu buey, ni tu aſno, ni el eſtrangero que mora de tus puertas adentro. Porque en ſeys dias hizo Dios el cielo, y la tierra, y la mar, y todo lo que eſta en ellos, y el ſeptimo dia repoſo: por tanto bendixo al dia del repoſo, y lo ſanctifico para ſi.

El pueblo.

Señor, apiadate de noſotros, y inclina nueſtros coraçones a guardar eſta Ley.

El Presbytero.

Honrra à tu padre y à tu madre, Para que ſean alargados tus dias ſobre la tierra, que te dara el Señor tu Dios.

El pueblo.

Señor, apiadate de noſotros, y inclina nueſtros coraçones à guardar eſta Ley.

El Presbytero.

No mataras.

El pueblo.

Señor, apiadate de noſotros, y inclina nueſtros coraçones a guardar eſta Ley.

El Presbytero.

No cometeras adulterio.

El pueblo.

Señor, apiadate de nosotros, y inclina nuestros coraçones a guardar esta Ley.

El Presbytero.

No hurtaras.

El pueblo.

Señor, apiadate de nosotros, y inclina nuestros coraçones à guardar esta Ley.

El Presbytero.

No diras falso testimonio contra tu proximo.

El pueblo.

Señor, apiadate de nosotros, y inclina nuestros coraçones a guardar esta Ley.

El Presbytero.

No cobdiciaras la casa de tu proximo, no cobdiciaras la muger de tu proximo, ni su sieruo, ni su sierua, ni su buey, ni su asno, ni otra alguna cosa que sea suya.

El pueblo.

Señor, apiadate de nosotros, y escriue todos estos mandiamentos en nuestros coraçones.

Despues el Presbytero, estando en pie, dira la Collecta del dia, con vná de las dos siguientes por el Rey.

Oremos à Dios.

DIos todopoderoso, cuyo Reyno es eterno y el poder infinito, se propicio a tu yglesia; y dispon de tal manera el coraçon de tu sieruo escogido Iacobo, nuestro Rey y gouernador, que conociendo ser tu sieruo, ante todas cosas busce tu honrra y gloria. Has que tambien nosotros sus vasallos considerando como conuiene la autoridad que tiene de ti, le honrremos, siruamos, y obedezcamos con toda humildad y lealtad, en ti y por amor

amor de ti, ſegun tu ſanta palabra y ordenança, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor, que viue y reyna contigo en vnidad del Eſpiritu ſanto eternamente. Amen.

DIos eterno y Todopoderoſo, pues que tu nos enſeñas por tu ſanta palabra, que eſtan en tu mano los coraçones de los Reyes, y que tu los inclinas ſegun el beneplacito de tu ſabiduria diuina: ſuplicamos te muy humilmente que guies rijas y gouiernes de talmanera el coraçon de tu ſiervo IACOBO, nueſtro Rey y gouernador, que en todos ſus penſamientos, palabras, y obras, busque ſiempre tu honrra y gloria, y procure de mantener el pueblo que tu le has dado en cargo, en toda piedad, paz, y proſperidad: Oyenos, ô Padre de miſericordia, por amor de Ieſu Chriſto tu Hijo nueſtro Señor. Amen.

Deſpues de eſtas Collectas, el Presbytero dira la Epiſtola, començando anſi.

La Epiſtola eſcrita à Capitulo, &c.

Y acabada la Epiſtola, Leera el Euangelio, diziendo aſſi.

El Euangelio N Capitulo, &c.

Deſpues de la Epiſtola y Euangelio, ſe dira el Symbolo ſiguiente.

CReo en vn ſolo Dios, Padre Todopoderoſo, criador del cielo y de la tierra, y de todas coſas viſibles y inuiſibles. Y en vn ſolo Señor Ieſu Chriſto Hijo vnico de Dios, engendrado del Padre ante todos los ſiglos, Dios de Dios, Luz de Luz, verdadero Dios de verdadero Dios, engendrado, y no hecho, conſuſtancial al Padre, y por el qual todas las coſas fueron hechas: el qual por amor de noſotros y por nueſtra ſalud, deſcendio del

cielo, y tomando nuestra carne de la virgen Maria, por Espiritu Santo, fue hecho hombre: y fue crucificado por nosotros de baxo del poder de Poncio Pilato: Padecio, y fue sepultado, y al tercero dia resucito segun las Escrituras, subio à los cielos y esta assentado ala diestra de Dios Padre: y vendra otra vez con gloria à juzgar los biuos y losmuertos, y no tendra fin su reyno. Creo en el Espiritu santo, Señor y autor de vida, procedente del Padre y del Hijo, el qual con el Padre y el Hijo es adorado y glorificado, que assi mismo hablo por los Profetas. Y creo vna santa Yglesia Catolica y Apostolica. Confiesso vn Baptismo en remission de peccados: y espero la resureccion de los muertos, y la vida del siglo venidero. Amen.

Despues deste Symbolo, (si no ay Sermon) se dira vna de las Homilias que han ya salido à luz, o que podran salir despues de aora por autoridad publica.

Despues del Sermon, Homilia, o Exhortaciõ, el Presbytero echara las fiestas y dias de ayuno que viere la semana siguiente, y los exhortara con gran instancia, à que se acuerden de los pobres, diziendo vna o muchas de las sentencias siguientes, como le parecera mas conueniente.

Mat.5.16. Assi alumbre vuestra luz delante de los hombres, paraque vean vuestras buenas obras, y glorifiquen à vuestro Padre, que está en los cielos.

Mat.6.19, 20. No junteys tesoros en la tierra, donde la polilla y el orin corrompe, y donde ladrones minan y hurtan: Peró juntaos tesoros en el cielo, donde ni polilla, ni orin corrompe, y donde ladrones no minan ni hurtan.

Mat.7.12. Assi que todas las cosas que querriades que los hombres hiziessen con vosotros, assi tambien hazed vosotros con ellos: porque esta es la Ley y los Prophetas.

No

No qualquiera que me dize, Señor, Señor, entrará en el Reyno de los cielos: mas el que hiziere la voluntad de mi Padre que está en los cielos. Mat.7.21.

Entonces Zacheo puesto en pie, dixo al Señor, Heaqui Señor, la mitad de mis bienes doy à los pobres: y si en algo he defraudado à alguno, lo bueluo con el quatro tanto. Luc.19.8.

Quien jamas pelea à sus expensas? Quien planta viña, y no come de su fruto? ô quien apacienta el ganado, y no come de la leche del ganado? 1.Cor 9.7.

Si nosotros os sembramos las cosas espirituales, será gran cosa si segaremos vuestras cosas carnales? 1.Cor.9.11

No sabeys que los que siruen en las cosas sagradas, comen de las cosas del Templo? Y que los que assisten al Altar, con el Altar participan? Assi ordenó el Señor à los que annuncian el Euangelio, que biuan del Euangelio. 1.Cor.9. 13,14.

El que siembra escassamente, tambien segara escassamente. y el que siembra en bendiciones, tambien segara en bendiciones. Cada vno como propuso en su coraçon haga: no con tristeza, o por necessidad: porque Dios ama al que alegremente da. 2.Cor.9. 6,7.

Y el que es instruydo en la palabra, aga participante de todos sus bienes al que lo instruye. No os engañeys, Dios no es burlado: porque todo loque el hombre sembrare, esso tambien segara. Gal.6.9,7.

Assique entretanto que tenemos tiempo, hagamos bien à todos: y mayormente à los domesticos de la fe. Gal.6.10.

Grande grangeria es la piedad con contentamiento de animo: porque nada metimos en este mundo, y sin duda nada podremos sacar. 1.Tim.6. 6,7.

A los ricos deste siglo encarga, que repartan con facilidad, que sean comunicables, que atheseren para si vn buen fundamento, para lo por venir, para alcançar la vida eterna. 1.Tim.6.17 18,19.

Heb.6.10. Dios no es injusto que se olvide de vuestra obra, y del trabajo de la caridad que aueys mostrado en su nombre, auiendo ayudado à los Sanctos, y ayudandoles.

Heb.13.16 Del bien hazer, y de la comunicacion no os olvideys: porque de tales sacrificios se agrada Dios.

1.Iua.3.17. El que tuviere bienes deste mundo, y viere à su Hermano tener necessidad, y le cerrare sus entrañas, como esta la caridad de Dios en el.

Tob.4.7. Delo que tuvieres, haras limosna, y en hazerla tu ojo no sea maligno. No apartes tu rostro del pobre, y Dios no apartara el suyo de ti.

v.8,9,10. Segun tu facultad y abundancia se misericordioso. Si tuvieres mucho, da en abundancia: si tuvieres poco, no tengas verguença de dar poco de buena gana. Porque buen galardon atesoraras parati mismo para los dias de la necessidad.

Pro.19.17. A Iehoua empresta el que da àl pobre: y el le dara su paga.

Pseau.41.1. Bienauenturado el que entiende sobre el pobre: en el dia malo lo librara el Señor.

Entonces los guardianes de la Yglesia, ô otros algunos deputados por ellos, recogeran la caridad del pueblo y la meteran en el cepo de los pobres. Y en los dias ordenados para ofrecer, todos assi hombres como mugeres pagaran al cura las offrendas acostumbradas, esto echo, el Ebdomadario dira.

Oremos à Dios por toda la Yglesia Christiana militane aca baxo en la tierra.

DIos eterno y Todopoderoso, que por tu santo Apostol nos mandas rogar, suplicar, y dar gracias por todos los hombres; pedimos te con mucha humildad, que

que te plega de (*acetar nuestras limosnas, &c.*) y de recebir nuestras oraciones, las quales ofrecemos à tu diuina Mageſtad, ſuplicandote que continuamente inſpires y conſerues à la Yglesia Catolica el eſpiritu de verdad, vnion y concordia: y que hagas que todos los que profeſſan tu ſanto nombre, conſientan en la fe, y verdadera doctrina del Euangelio, y biuan vnanimes y concordes en caridad fraterna. Aſſimiſmo te rogamos, que guardes y defiendas à todos los Reyes, Principes y ſeñores Chriſtianos; y particulamente à tu ſieruo IACOBO nueſtro Rey, para que podamos paſſar nueſtra vida en paz con toda piedad y honeſtidad: Y has les gracia à todos los de ſu Conſejo y à todos los Magiſtrados, que hagan juſticia con toda equidad, afin que los pecados y vicios ſean caſtigados, y que la verdadera Religion, piedad, y virtud ſe conſeruen y aumenten. Da gracia, (ô Padre celeſtial) à todos los Obiſpos, Curas, y Presbyteros, para que aſſi con ſu vida como con ſu doctrina, declaren la verdad y eficacia de tu ſanta palabra, y adminiſtren decentemente tus ſantos Sacramentos. Difunde tus gracias ſobre todo el pueblo, y ſingularmente ſobre la congregacion que eſta aqui preſente, afin que con toda humildad de coraçon y deuida reuerencia, escuchen y reciban tu ſanta palabra, ſiruiendote en ſantitad y juſticia todos los dias de ſu vida. Semejantemente Señor te rogamos muy humilmente, que tengas por bien por tu bondad de conſolar y ſocorrer à todos los que en eſta vida tranſitoria eſtan anguſtiados, triſtes, neceſſitados, enfermos, ô en otra qualquiera aduerſidad. Otorganos eſtas coſas, ô Padre, por amor de Ieſu Chriſto nueſtro ſolo Medianero y Abogado. Amen.

Si no ſe vuiere echo alguna limoſna, eſtas palabras (*acetar nueſtras limosnas*) ſe dexaran.

Despues se siguira esta exortacion, quando el cura vera, que el pueblo en venir à recebir el S. Sacramento se ha negligentemente.

HErmanos muy amados, nosotros nos hemos al presente Congregado, para recebir el Sacramento de la Eucharistia en la mesa de la diuina largueza, à la qual os combido en el nombre de Dios à todos los que estays aqui presentes: rogandoos por amor de Christo, que no rehuseis de venir, pues el mismo Dios os combida tan aficionadamente. Vosotros sabeis quanta pesadumbre y enojo daria à vn hombre, el ver, que despues de auer aparejado vn combite esplendido, abundante de Manjares, y rico en aparato, los combidados, quebrando la palabra dada dexassen de venir sin justa causa. Aquien de vosotros le sucediera esto, que no se diera por agrauiado, y no ardiera en yra? Portanto, hermanos mios muy amados en Christo, guardaos, de no prouocar à Diosà ira contra vosotros absteniendoos desta santa mesa. Facil cosa es dezir, yo no quiero comulgar, porque tengo muchos negocios à que acudir: mas semejantes escusas, no son tan facilmente admitidas y aprobadas de Dios. Si alguno dize, yo soy gran pecador, por esso no me atreuo à llegarme. Porque pues no os arrepentis y emendays? no teneys verguenza de dezir no queremos venir quando Dios os llama y, combida. Y al tiempo que deuriays conuertiros a Dios, quereis escusaros, y dezir que no estays aun preparados? Considerad en vosotros mismos, que tales escusas valen muy poco para con Dios. Los que menospreciarõ la gran Cena de que se haze mencion en el Euangelio, porque el vno auia comprado vn cortijo, el otro queria probar

sus

ſus cinco yuntas de bueyes, y el tercero porque ſe auia caſado, no fueron por eſſo tenidos por eſcuſados: antes bien por indignos de el banquete, quanto à mi à qui eſtoy preſente, y ſegun mi officio, os auiſo en el nombre de Dios, y os combido de la parte de Chriſto, yo os exorto otrotanto como amays la ſalud de vueſtras almas, que ſeais participantes deſta ſantiſſima Comunion. Y como el Hijo de Dios, ſe digno de offrecer y dar ſu vida y ſu alma en el ara de la cruz por vueſtra ſalud; aſſi es vueſtro deuer de comulgar juntos en memoria de ſu muerte, como el miſmo lo dexo mandado. Y ſi rehuſareys de hazer eſto, conſiderad bien quan grande agrauio hazeis á Dios, y quan graue es el caſtigo que cuelga ſobre vueſtras ceruizes por vn tal deſprecio. Pues por quanto offendeis à Dios grandemente rehuſando eſte ſanto y celeſtial banquete, yo os amoneſto, exorto y ſuplico, que à eſta ingratitud no añadais otro delito, lo qual ſin duda alguna hareis, ſi os allays preſentes ſolo para mirar los que comulgan, ſin comulgar voſotros. Porque verdaderamente grande ingratitud es rehuſar quando vno es combidado, pero la falta ſe haze mayor quando alguno eſta preſente, y con todo eſſo no quiere comer ni beuer en eſta Comuniõ con los demas. Que otra coſa es eſto yo os ruego ſino hazer vn juguete de burlas de los myſterios de Ieſu Chriſto: à todos ſe dixo: tomad, comed: tomad, y beued todos, hazed eſto en mi memoria: con que cara pues podeis voſotros oyr pronunciar eſtas palabras? que es eſto ſi no deſpreciar y hazer burla del Teſtamẽto de Chriſto? por lo qualantes que llegeys à eſto, yd os de aqui y hazed lugar à los que eſtan mejor diſpueſtos. Mas yendo os conſiderad bien, yo os ruego, de donde os vays. Es de la compañia de vueſtros hermanos, es del banquete de vn paſto celeſtial y eſpiritual ſi conſiderais eſtas coſas atentamẽte, voſotros por la gracia de Dios ſereis de otro

mejor

mejor parezer : para este fin con toda humildad rogaremos à Dios en la accion presente de la sagrada Eucharistia.

Lo que si sigue se dira tambien algunas vezes à la discrecion del Cura.

Dilectos, pues que somos obligados à dar gracias de todo nuestro coraçon à nuestro Dios y Padre celestial, porque no solamente entrego a la muerte a su Hijo Iesu Christo nuestro saluador por nuestro bien, mas tambien nos lo da para que sea nuestro manjar y espiritual mantenimiento, como nos es mostrado assi por la palabra de Dios, como por el S. Sacramento de su cuerpo y de su sangre, que es vna accion llena de consolacion para los que comulgan dignamente : Es mi deuer exortaros à bien ponderar la excellencia de este mysterio, y quan dañoso es el recebirle indignamẽte: y por el consiguiente que examineys vuestras conciencias, para llegaros este à santo y celestial banquete con toda pureza y santidad : y que de ninguna manera vengays sin la vestidura de bodas que Dios requiere en la santa Escritura: Y que assi seays recebidos como dignos conuidados à esta mesa celestial. Para conseguir este fin, deueis primeramente hazer examen de vuestra conuersacion y vida, discurriendo por los mandamientos de la Ley de Dios: y donde allareis que los aueis quebrantado con el pensamiento, palabra, o obra, llorad vuestros pecados àmargamẽte, y confessad los à Dios, con firme proposito de emẽdaros. Y si no solamente aueis con vuestros pecados ofendido à la Majestad de nuestro Dios, mas tambien a vuestros proximos, os deueis reconciliar con ellos, estando presto para satisfacerles, quanto en vosotros fuere por todos los daños y agrauios que les aureys hecho :

hecho: estando semejantemente prestos para perdonar à todos los que os auran echo alguna ofensa assi como vosotros mesmos deseais que Dios os perdone las vuestras. Porque de otra manera la recepcion del S. Sacramento solo seruiria para acrecentar vuestra condena ion. Y porquanto se requiere que elque comulga, tenga toda su confiança en la misericordia de Dios, y la quietud y seguridad de su conciencia, si ay alguno que por los modos dichos no puede assegurar la antes tiene aun necesidad de consejo o consuelo: podra venir ami o à otro qualquier presbytero prudente y sabio: afin que descubriendo su mal, pueda tomar tal consejo espiritual, que su conciencia, sea aliuiada, y que por el Ministerio de la palabra de Dios sea consolado y absuelto de sus pecados, para por esta via pacificar su conciencia, y echar de si toda duda y escrupulo.

El Ebdomadario hara despues esta exortacion.

CAriſſimos en el Señor, que teneis intencion de comunicar al cuerpo y á la sangre de Iesu Christo nuestro Señor, traed á la memoria lo que S. Pablo escriue à los Corinthios, como exorta à cada vno à que se examine y prueue con toda diligencia antes que coma de este pan y beua de este caliz. Porque como el bien que nos resulta de recebir este Sacramento con verdadero arrepentimiento y biua fe es grande, porquanto entonces comemos espiritualmente la carne de Christo y beuemos su sangre, habitamos en Christo, y Christo en nosotros, somos vno con Christo, y Christo vno con nosotros: assi el daño es grande, si comulgamos indignamente, porque entonces somos echos reos del cuerpo, y de la sangre de Iesu Chri-

sto nuestro saluador, comemos y beuemos juyzio para nosotros mesmos, no discerniendo el cuerpo del Señor, alentamos la ira de Dios contra nosotros, y le prouocamos à castigarnos con diuersas enfermedades y muertes. Por lo qual si ay entre vosotros algun blasphemo, disfamador de la palabra de Dios, algun fornicario o adultero, o algun otro reo de qualquier otro crimen, llore sus offensas y no se llege à esta santa Tabla, temiendo justamente que despues de auer recebido este santo Sacramento, el diablo no entre en el, como entro en Iudas, y llenando lo de toda iniquidad, lo lleue arrastrando à la perdicion de su cuerpo y de su alma. Por loqual hermanos mios, juzgaos vosotros mismos, afin que no seays juzgados por el Señor: arrepentios de veras de vuestros peccados passados, tened toda vuestra confianza en nuestro Señor y saluador Iesu Christo: emendad vuestras vidas y estad en charidad hermanable con todos. Haziendo esto sereis dignos de participar de estos santos mysterios. Y ante todas cosas os conuiene dar gracias con toda humildad y de todo vuestro coraçon à Dios Padre, Hijo, y Espiritu santo, por la redencion del mundo por la muerte y passion de nuestro saluador Iesu Christo, Dios y hombre: elqual se humillo hasta la muerte, y muerte de cruz por amor de nosotros miserables pecadores, que yaciamos en tinieblas y en sombra de muerte, para hazernos hijos de Dios, y herederos de la vida eterna; y para que tengamos siempre en la memoria la grande charidad de Iesu Christo nuestro maestro y saluador vnico, ansi entregado a la muerte por nosotros, y los beneficios inestimables que nos adquirio por la effusion de su preciosa sangre; y tuuo por bien de instituir y ordenar sagrados mysterios como arras y prendas certissimas de su amor, y memorias perpetuas de su muerte, para nuestra grande y eterna cosolacion; à el pues juntamente con el Padre y

el

el Espiritu santo, demos las deuidas gracias, sometiendonos enteramente a su santa y buena voluntad, y esforçandanos á seruile en verdadera justicia y santidad, todos los dias de nuestra vida. Amen.

Entonces el Presbytero dira à los que han de comulgar.

VOsotros los que verdaderamente os arrepentis de vuestros pecados, y estais en charidad hermanable con vuestros proximos, y con proposito y animo de biuir vida nueua, conformando os con los mandamientos de Dios, y caminando de aqui adelante en sus caminos, allegaos y recebid este S. Sacramento para vuestra consolacion: y confessad con toda humilad Vuestros pecados à nuestro Dios todopoderoso en medio de esta santa Congregacion ayuntada en su nombre, poniendo os humilmente de rodillas?

Luego se hara este confession general, en nombre de todos los que comulgan, o por vno de los comunicantes, o por el Presbytero o cura, estando todos ahinojados.

DIos Todopoderoso, Padre de nuestro Señor Iesu Christo, criador de todas las cosas, Iuez de todos los mortales; nosotros conoçemos y lloramos nuestros infinitos pecados, y las maldades que miserablemente hemos cometido contra tu diuina Magestad, de pensamiento, palabra, y obra, prouocando tu muy justa ira e indignacion contra nosotros, mas nosotros tenemos dolor entrañable de nuestros vicios, gemimos y suspiramos por auerlos cometido, su memoria nos es sumamente odiosa y su carga insuportable. Ten piedad, ten piedad de nosotros, ô Padre de misericordia, por amor de Iesu Christo tu Hijo nuestro Señor. Perdonanos todo lo pas-

sado, y has nos gracia que de aqui adelante trauajemos de seruirte y agradarte siempre en nouedad de vida, à honrra y gloria de tu santo Nombre, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

Despues el Ebdomadario (o el Obispo si esta presente) estando en pie y buelto hazia el pueblo, dira.

NVestro Dios Todopoderoso y Padre celestial, que por su gran misericordia ha prometido la remission de los pecados à todos los que de veras se arrepienten y con verdadera fe se conuierten à el; quiera auer piedad de vosotros, y os perdone y quite todos vuestros pecados, os confirme y corroborre en toda buena obra, y os guie à la vida eterna, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

Luego dira el Ebdomadario.

¶ Oyd con atencion las palabras con que Iesu Christo consuela à todos los que se conuierten a el.

Mat. 11. Venid à mi todos los que estays trauajados, y cargados: que yo os hare descansar.

Iuan. 3. 16. De tal manera amo Dios al mundo, que dio su Hijo vnigenito: paraque todo aquel que en el cree, no se pierda, mas aya vida eterna.

¶ Oyd tambien loque dize S. Pablo.

1. Tim. 1. Esta palabra es cierta, y digna de ser enteramente receebida, y es que Iesu Christo vino al mundo para saluar los pecadores.

¶ Oyd aun lo que dize S. Iuan.

1. Iuan. 2. 1. Si alguno vuiere pecado, abogado tenemos para con el Padre, es à saber Iesu Christo el justo; y el mismo es la propiciacion por nuestros pecados.

El

El Ebdomadario proſeguira diciendo.

Leuantad en alto vueſtros coraçones.

Repueſta.

Noſotros los leuantamos al Señor.

El Ebdomadario.

Demos gracias al Señor nueſtro Dios.

Repueſta.

Darſelas es ſanto y juſto.

El Ebdomadaria.

Es verdaderamente juſto y de nueſtro deuer, que en todo tiempo, y en todo lugar, te demos gracias; ô Señor, Padre ſanto, Dios eterno y Todopoderoſo.

Aquí ſe ſiguira el Prefacio Proprio (ſi lo ay) y ſi no ſe ſiguira inmediatamente, Por lo qual con los Angeles, &c.

Prefacios Propios.

El dia de Nauidad, y los ſiete dias ſiguientes.

POr quanto nos diſte tu Hijo vnico Ieſu Chriſto, paraque nacieſſe oy por noſotros: el qual por obra del Eſpiritu Sancto fue Hecho verdadero hombre, de la ſubſtancia de la Virgen Maria ſu Madre ſin alguna mançilla ô macula de pecado, afin que el nos limpiaſſe de todo pecado. Por lo qual con los Angeles, &c.

El dia de Pascua y los siete dias siguientes.

MAs principalmente somos obligados à loarte por la resurreccion glorioſa de Ieſu Chriſto tu Hijo nueſtro Señor, porque el es el verdadero cordero Paſcual, que fue offrecido por noſotros, y quito el pecado del mundo; el qual tambien muriendo deſtruyo la muerte y reſucitando, nos dio la vida Eterna. Por lo qual con los Angeles, &c.

El dia de la Aſcenſion, y los ſiete dias ſiguientes.

POr tu muy amado Hijo Ieſu Chriſto nueſtro Señor; elqual deſpues de ſu glorioſa reſureccion ſe manifeſto à ſus Apoſtoles, y en la preſencia dellos ſubio à los cielos, à aparejarnos lugar, afin que à donde el eſta, podamos tambien noſotros ſubir, para reynar con el en la gloria. Por lo qual con los Angeles y Archangeles, &c.

La Dominica de Pentecoſtes, y los ſiete dias ſiguientes.

POr Ieſu Chriſto nueſtro Señor; ſegun cuya promeſſa infalible, el Eſpiritu Santo deſcendio eſte dia ſubitamente del cielo con vn ſonido como de viento que ſopla con vehemencia, y en forma de lenguas de fuego, que ſe puſieron ſobre cada vno de los Apoſtoles, para enſeñarlos, y guiarlos en toda verdad: dandoles el Don de hablar diuerſas lenguas, y oſadia con vn ardiente zelo, para predicar conſtantemente el Euangelio à todas las naciones: por el qual noſotros hemos ſido traydos fuera de las tinieblas de error, à la claridad de tu luz y verdadero conocimiento, y de tu Hijo Ieſu Chriſto. Por lo qual con los Angeles, &c.

El

El Domingo de la Trinidad ſolamente.

ES verdaderamente muy conueniente, y nueſtro deuer, que en todo tiempo, y en todo lugar, te demos gracias, ô Señor Dios eterno y Todopoderoſo, que eres vn ſolo Dios, vn ſolo Señor; no vna ſola perſona, ſino tres perſonas en vna ſola eſſencia, porque lo meſmo que creemos de la gloria del Padre, creemos del Hijo, y del Eſpiritu Sancto, ſin differencia ô deſigualdad alguna. Por loqual con los Angeles, &c.

Deſpues de los dichos prefacios ſe ſiguira inmediatamente.

POr loqual con los Angeles y Archangeles, y toda la milicia celeſtial, alabamos y magnificamos tu glorioſo nombre, enſalçandote continuamente y diçiendo, Santo, Santo, Santo, Señor Dios de los exercitos; el cielo y la tierra eſtan llenos de tu gloria, a ti pertenece toda gloria ô Dios muy alto.

Entonces el Presbytero, pueſto de rodillas delante de la meſa del Señor, dira eſta ſiguiente oracion en nombre de los que deuen recebir la ſagrada Communion.

NOſotros no nos llegamos ô Dios miſericordioſo à eſta tu meſa, confiando en nueſtra propia Iuſticia, ſino en la muchedumbre de tus grandes compaſſiones. Noſotros no ſomos dignos de recoger las migajas que caẽ de tu meſa. Empero, Señor tu eres ſiempre el miſmo, cuya propriedad, es auer miſericordiá y piedad. Concede nos pues, Dios muy benigno, que de tal manera comamos la carne de

de tu Hijo Ieſu Chriſto, y beuamos ſu ſangre, que nueſtros cuerpos queden limpios de pecado por ſu cuerpo, y nueſtras almas lauadas de maldad por ſu precioſa ſangre, y que el habite ſiempre en noſotros y noſotros en el.

Deſpues el Presbytero eſtando en pie dira como ſe ſigue.

DIos todopoderoſo Padre celeſtial, que por tu gran miſericordia entregaſte tu Hijo vnico Ieſu Chriſto à muerte de cruz para nueſtra redencion, el qual hauiendoſſe vna vez offrecido, preſento vna oblacion pura, vn ſacrificio perfeto, vna ſatisfacion ſuficiente por los peccados de todo el mundo; y allende deſto inſtituyo y mando en ſu Euangelio la memoria perpetua de ſu muerte precioſa haſta ſu venida: oye nueſtros ruegos, o Padre de miſericordia, y has nos gracia que recibiẽdo eſtas tus criaturas de pan y vino, ſegun la ſanta inſtitucion de Ieſu Chriſto nueſtro ſaluador, en memoria de ſu paſſion y muerte; ſeamos hechos participes de ſu cuerpo y ſangre preciociſſima. El qual en la meſma noche que fue entregado, tomo el pan: y deſpues que hizo gracias lo partio, y dixo: Tomad, comed: eſto es mi cuerpo que por voſotros es partido: hazed eſto en memoria de mi. Aſſi miſmo tomó tambien la copa, deſpues de auer cenado, diziendo beued de el todos: porque eſto es mi ſangre del nueuo Teſtamento, la qual es derramada por voſotros, y por muchos para remiſſion de los pecados hazed eſto todas las vezes que beuereys, en memoria de mi.

Luego

Luego el Presbytero recebira el primero de todos la ſagrada Comunion debaxo de ambas eſpecies de pan y vino: deſpues la dara a los de mas Presbyteros (ſi los vuiere) para que ayuden al primer Ptesbytero: y deſpues al pueblo hincado de rodillas dandoſelo en la mano, y quando da el pan, dira.

EL cuerpo de nueſtro Señor Ieſu Chriſto, que fue dado por ti, guarde tu cuerpo y tu alma para vida eterna: toma y come eſto en memoria de que Ieſu Chriſto murio por ti, y apacientate del en tu coraçon por fe con accion de gracias.

Y el Presbytero que da el Caliz, dira.

LA ſangre de nueſtro Señor Ieſu Chriſto, que fue derramada por ti, guarde tu cuerpo y tu alma para vida eterna: beue eſto en memoria de que la ſangre de Chriſto fue derramada por ti, y da le gracias.

Deſpues de la Comunion el Presbytero dira la oracion dominical, y el pueblo repetira deſpues de el cada peticion. Luego dira la ſiguiente oracion.

O Señor y Padre celeſtial, noſotros tus humildes ſieruos, ſuplicamos affectuoſamente à tu bondad paternal, que te plega aceptar eſte ſacrificio de alabança y de accion de gracias, que te preſentamos, rogandote con toda humildad nos otorgues por los merecimientos de la muerte de tu Hijo Ieſu Chriſto, y por la fe en ſu ſangre, que noſotros y toda tu Yglefia podamos obtener la remiſſion de nueſtros pecados, jutamente con todos los otros frutos y

 beneſi-

beneficios de su passion. Y aora, ô Señor te offrecemos nuestros cuerpos y nuestras almas, y todo lo que somos, en sacrificio santo, biuo y razonable suplicandote humilmente, nos llenes de tu gracia y bendicion celestial a todos los que hemos sido echos participantes de esta santa Comunion. Y aunque por causa de la multitud de nuestros pecados somos indignos de ofrecerte algun sacrificio; te suplicamos te sea acepto este seruicio y deuer que te hazemos, no poniendo los ojos en nuestros demeritos, sino perdonando nos nuestras ofensas, por Iesu Christo nuestro Señor, por el qual y con el qual en vnidad del Espiritu santo, te sea dado todo honor y gloria, por todos los siglos, de los siglos. Amen.

O esta Oracion.

DIos eterno y todopoderoso, hazemos te gracias de todo nuestro coraçon, porque participando nosotros de estos santos mysterios segun tu ordenança, has tenido por bien de apacentar nos con el manjar Sacramental del precioso cuerpo y sangre de tu Hijo nuestro Señor Iesu Christo: assegurandonos por ello de tu fauor y gracia para con nosotros, y que somos echos verdaderos miembros de tu cuerpo mystico, a saber de la compañia bienauenturada de tus fieles, que assi por esperança somos herederos de tu reyno celestial por los meritos de la muerte y passion preciosa de tu muy amado Hijo. Suplicamos te pues aora ô Padre celestial, te plega de fauorecernos en tal manera con tu diuina gracia, que podamos perseuerar en esta compañia bienauenturada; y hazer todas las buenas abras que tu has preparado, para que caminemos en ellas, por Iesu Christo nuestro Señor, al qual contigo, y el Espiritu santo sea honor y gloriá, por todos los siglos, de los siglos. Amen.

En-

Entonces ſe dira o cantara.

GLoria ſea à Dios en las alturas, y en la tierra paz, y para con los hombres buena voluntad. Noſotros te loamos, te vendecimos, te adoramos te damos gracias por tu gran gloria. O Señor Dios Rey celeſtial, Dios Padre todopoderoſo: ô Señor Hijo vnico Ieſu Chriſto, ô Señor Dios, cordero de Dios, Hijo del Padre, que quitas los pecados del mundo, ten piedad de noſotros: tu que quitas los pecados del mundo recibe nueſtras oraciones: tu que eſtas aſſentado à la dieſtra del Padre, ten piedad de noſotros, porque tu ſolo eres ſanto, tu ſolo eres Señor, tu ſolo, ô Chriſto, con él Eſpiritu ſanto, altiſſimo en la gloria de Dios Padre. Amen.

Deſpues el Presbytero (o el Obiſpo ſi eſta preſente) deſpedira al pueblo con eſta bendicion.

LA paz de Dios, la qual ſobrepuja todo entendimiento, guarde vueſtros coraçones y mentes en el conocimiento y dileccion de Dios, y de ſu Hijo Ieſu Chriſto nueſtro Señor: y la bendicion de Dios todopoderoſo, Padre, Hijo, y Eſpiritu ſanto ſea con voſotros y more eternamente. Amen.

Alguna, de las siguientes Collectas se dira cada dia despues del offertorio, si no uuiere Comunion: assi mismo se podran dezir quando se ofrecera ocasion, assi despues de Maytines, y Visperas, o despues de la Comunion, como despues de la Letania, al arbitrio del Presbytero.

TEn por agradables ô Señor misericordioso, las oraciones y supplicaciones que te hazemos, y dispon de tal manera nuestras vidas en orden à la consecucion de la salud eterna, que en medio de tantas mudanzas y casos de esta vida mortal, seamos siempre socorridos por tu prompta y faborable ayuda, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

O Dios eterno y Señor todopoderoso, suplicamoste tengas por bien de sanctificar, guiar, y gouernar de tal manera nuestros cuerpos, y nuestras almas, en los senderos de tu Ley para poner por obra tus mandamientos, que aora y para siempre seamos por tu soberana proteccion preseruados en cuerpo y alma, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

DAnos gracia, ô Dios todopoderoso, que las palabras que hemos oy oydo con las orejas exteriores, sean de tal manera esculpidas interiormente en nuestros coraçones por tu infinita bondad, que podamos produzir frutos de buena y santa vida, à honrra y gloria de tu santo Nombre, por Iesu Christo nuestro Seoñr. Amen.

SIruete, Señor de preuenirnos con tu fauor y gracia en todas nuestras acciones, y de mejorar nos por la continuacion de tu ayuda, afin que en todas nuestras obras

obras començadas continuadas, y acabadas en ti, podamos glorificar tu ſanto Nombre, y finalmente gozar de la gloria eterna, por tu miſericordia en Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

DIos todopoderoſo, que eres la fuente de toda ſabiduria, y ciencia, y ſabes bien de que coſas tenemos neceſſidad antes que noſotros las pidamos, y qual es nueſtra ignorancia en pedir: ſuplicamoste ayas compaſſion de nueſtras enfermedades: y que las coſas que por razon de nueſtra indignidad no oſamos, y de nueſtra ceguera no ſabemos pedir, te plega de otogarnoslas por los meritos de tu Hijo Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

DIos todopoderoſo, que has prometido de oyr los ruegos de los que te innocan en el Nombre de tu Hijo; ſuplicamoste te plega de dar orejas fauorables à las oraciones y ſuplicaciones que te hauemos aora hecho, y de cõcedernos que todo loque te hemos pedido en fe ſegun tu buena voluntad, lo podamos conſeguir con efecto para aliuio de nueſtras neceſſidades y adelantamiento de tu gloria, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

Las dias de Fieſta (ſi no ay quien comulgue) todo lo que eſta ordenado para la Comunion ſe dira haſta el fin de la homilia, concluyendo con la oracion general (Por toda la Yglesia Chriſtiana militante) *Y vna o algunas de las Collectas precedentes, ſegun la ocaſion ſe offrecera.*

Vltra deſto no ſe celebrara la ſagrada Euchariſtia, ſino ay vn buen numero de perſonas, que comulguen con el Presbytero loqual ſe dexa à ſu arbitrio.

Y aun que no aya en toda la Parrochia ſino ſolas veinte perſonas

que tienen ya edad y ſufficiencia para poder comulgar, no aura comunion ſi por lo menos no ay tres o quatro que comulguen con el Presbytero.

Quanto à las Yglesias catedrales y Collegiales en las quales ay muchos Presbyteros y Diaconos, en ellas se celebrara la S. Comunion à lo menos todos los domingos, ſino vuiere algun legitimo impedimento.

Y para euitar toda ſuperſticion, que podria alguno concebir cerca del pan y del vino, baſtara que el pan ſea del miſmo que ſe come ordinariamente a la meſa con los otros manjares, con tal que ſea del mejor trigo que ſe puede comodamente allar. Y ſi ſobrare algo aſsi del pan como del vino, el Presbytero diſpondra dello como de ſuyo proprio.

El Presbytero y los guardianes de la Yglesia Haran proviſion de pan y vino, à coſta de la parroquia. Y la parroquia ſera librada de todas ſumas de dineros y otros deueres, que para eſte fin ſolia pagar todos los Domingos ſegun el orden de las caſas. Haſse de notar tambien, que cada parroquiano tendra obligacion de comulgar, à lo menos tres veçes cada año, y la vna ſera por Paſcua: y recebira los Sacramentos, y los demas ritos, conforme a la forma preſcripta en eſte libro. Y annualmente por Paſcua, cada parroquiano hara cuentas con ſu Cura, Vicario ô Presbytero, pagando todos los derechos Eccleſiaſticos que conforme a la coſtumbre ſe pagan en eſse tiempo.

La

La forma de administrar el Baptismo en la Yglesia.

DE los escriptos de los antiguos consta, que antiguamente el Sacramento del Baptismo no se administraua sino dos vezes cada año, es à saber por Pascua, y Pentecostes: y entonces era administrado publicamente en presencia de toda la Yglesia, la qual costumbre aunque aora no este en vso, ni se pueda por muchas causas comodamente restituir, con todo esso nos ha parecido seguirla y allegarnos à ella lo mas cerca que nos sea possible. Por tanto se deue aduertir al pueblo, que lo mas decente y acertado es que el Baptismo se administre solamente los domingos y otras dias de fiesta, quando la Congregacion es mas frequente: para que la compañia que estara presente pueda hazer fe de la recepcion de los nuevamente bapticados en la Yglesia Christiana; y que todos los que se hallaran presentes al Baptismo de los niños puedan traer à la memoria la promessa que ellos mismos hizieron à Dios en su Baptismo, y por esta causa cumple, que el Baptismo sea administrado en lengua vulgar, toda via si la necessidad lo requiere los niños podran ser baptizados en casa en otro qualquier tiempo.

Quando

Quando aura algun niño para ſer Baptizado el domingo ô dia de fieſta, los parientes auiſaran al Presbytero la tarde antes, ô el meſmo dia antes de Maytines. Y entonces los padrinos con las perſonas que les acompañan, y el niño que ha de ſer Baptiçado, ſe hallaran junto à la pila de bapticar luego que ſera dicha la ſegunda lecion de Maytines, ô de Viſperas à la diſcrecion del Presbytero. Y deſpues eſtando alla preſentes, el Presbytero dira: eſtan baptizados eſſos niños: *ſi le reſponden que no; dira como ſe ſigue.*

AMados, por quanto, todos ſomos concebidos y nacidos en pecado; y nueſtro Saluador Ieſu Chriſto dize, que ninguno puede entrar en el Reyno de Dios, ſi no es regenerado, y renacido de agua y de Eſpiritu Santo: yo os ſuplico oreis à Dios Padre, por nueſtro Señor Ieſu Chriſto, para que por ſu bondad y miſericordia, le plega de dar à eſtos niños lo que por naturaleza no pueden tener conuiene à ſaber, que ſean baptizados de agua y de Eſpiritu Santo, recebidos en la Yglefia chriſtiana, y hechos miembros della.

Entonces dira el Presbytero.

¶ Oremos à Dios.

DIos eterno y Todopoderoſo, que por tu gran miſericordia, ſaluaſte à Noe y ſu familia dentro del arca, de entre los que perecieron en el diluuio: y hiziſte que tu pueblo Iſrael atraueſaſe la mar roxa; figurando por ello el ſagrado Baptiſmo: y por el Baptiſmo de

de tu muy amado Hijo Ieſu Chriſto, ſantificaſte el rio Iordan y todas otras aguas por el lauatorio myſtico del pecado: ſuplicamoste te plega por tu miſericordia infinita, mirar con piedad eſtos niños, lauandolos y ſanctificandolos por tu ſanto Eſpiritu, paraque libres de tu ira, ſean recebidos dentro del arca de la Yglesia Chriſtiana: y eſtando firmes en la fe, goçoſos en eſperança, y arraygados en charidad, paſen de tal manera las ondas enojoſas de eſte mundo, que à la fin lleguen alpuerto de la vida eterna, para reynar contigo, para ſiempre, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

DIos Todopoderoſo, e immortal, que eres auxilio de los meneſteroſos, abrigo de los que ſe accorren à ti: vida de los creyentes, reſurreccion de los muertos: noſotros te oramos por eſtos niños, afin que llegandoſe à tu ſanto Bautiſmo, alcançen la remiſſion de ſus pecados por regeneracion eſpiritual. Recibe los ô Señor, como lo has prometido por tu amado Hijo, diziendo, pedid y os ſera dado, buſcad y hallareys, llamad y os ſera abierto. Da nos pues aora, pueſque pedimos: has que hallemos, pueſque buſcamos: para que eſtos niños gozen de la bendicion eterna de tu lauatorio eſpiritual, y lleguen à tu Reyno celeſtial, el qual prometiſte, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

Deſpues dira el Presbytero.

Eſchudad las palabras del Euangelio ſegun S. Marcos, Capitulo ſegundo.

Contecio vn dia que le preſentaron à Chriſto niños, para que los tocaſſe: mas los Diſcipulos reñian à los que los preſentauan lo qual como vieſſe Ieſus, enojoſe, y dixo, Dexad los niños venira mi, y no ſe lo impidays: porque de los tales es el Reyno de Dios. En verdad os digo, que el que no recibiere el Reyno de Dios como niño, no entrara en el. Y tomandolos en los braços, y poniendo las manos ſobre ellos, los bendijo.

Luego que el Euangelio ſera leydo, el Presbytero hara eſta breue exortacion ſobre las palabras del Euangelio.

Mados, voſotros oys en eſte Euangelio las palabras de nueſtro Señor Ieſu Chriſto, como manda que los niños le ſean traydos, como reprehende à los que los querian eſtoruar de venir à el, y como exorta à todas perſonas à imitar ſu inocencia; aſſimeſmo echays de ver por ſus echos y geſtos exteriores, que les mueſtra gran afecto de amor que el los toma entre ſus brazos, pone ſobre ellos las manos, y los bendize. No dudeys pues, mas tened por cierto que tambien recebira benignamente eſtos niños, que los abrazara con ſu miſericordia, que les dara la bendicion de la vida eterna, y los hara participes del reyno de los cielos. Por loqual eſtando aſſegurados de la buena voluntad de nueſtro celeſtial Padre para con eſtos niños declarada

declarada por ſu Hijo Ieſu Chriſto, y no dudando en alguna manera que le es agradable la obra de caridad que hazemos, trayendo eſtos niños al ſagrado Baptiſmo, demos le gracias, con fe y deuocion, diciendo.

DIos eterno y Todopoderoſo, Padre nueſtro celeſtial, hazemos te gracias muy humilmente, porque te plugo de llamarnos al conocimiento de tu gracia, y de hazernosla de creer en tu nombre. Ten por bien de aumentarnos eſte Conocimiento, y confirmar en noſotros eſta fe mas y mas. Da tu Eſpiritu Santo à eſtos niños, para que ſean regenerados, y hechos herederos de la ſalud eterna, por nueſtro Señor Ieſu Chriſto, que viue y reyna contigo, en vnidad del Eſpiritu ſanto, aora y por ſiempre jamas. Amen.

Habla el Presbytero à los padrinos, y dize aſſi.

AMados, voſotros aueys traydo eſtos niños para ſer baptizados: y aueys rogado, que le plega à nueſtro Señor Ieſu Criſto de recebirlos, poniendo ſobre ellos las manos, bendezillos, librarlos de ſus pecados, y darles el reyno de los cielos, y la vida eterna: aueys aſſimeſmo entendido que nueſtro Señor Ieſu Chriſto ha prometido en ſu Euangelio, de dar todas las coſas que aueys pedido: la qual promeſſa de ſu parte ſeguramente el guardara y cumplira: por tanto deſpues de eſta promeſſa hecha por Chriſto, eſtos niños deuen tambien de ſu parte fielmente prometer por voſotros, que ſoys ſus fiadores, que renunciaran al diablo, y à todas ſus obras, que creeran conſtantemente à la S. Palabra de Dios, y guardaran con toda obediencia ſus ſantos mandamientos.

Luego el Presbytero haze à los padrinos las preguntas ſiguientes.

Renunciays vòs al diablo y à todas ſus obras? à la vana pompa y gloria de eſte mundo, con todas ſus codicias deſordenadas? y à las concupiſcencias de la carne, para no ſeguirlas, y no ſer guiado por ellas?

Reſpueſta.

Yo renuncio enteramente.

Pregunta.

Creys vos en Dios Padre Todopoderoſo, Criador del cielo y de la tierra. Y en Ieſu Chriſto ſu vnico Hijo Señor nueſtro: Que fue concebido por el Spiritu Santo: Naſcio de Maria virgen: Padecio ſo el poder de Poncio Pilato: fue crucificado, muerto, y ſepultado: Deſcendio à los infiernos: Altercero dia reſuſcito de entre los muertos: Subio al cielo: Eſta ſentado à la diestra de Dios Padre Todopoderoſo: De donde vendra à juzgar los biuos y los muertos. Y creys vos en el Spiritu Santo, la Sancta Yglesia vniuerſal. La Comunion de los Sanctos: La remiſsion de los pecados: La reſurreccion de la carne: y La vida eterna.

Repueſta.

Yo creo todo eſſe firmemente.

Pregunta.

Quereys vos ſer baptizado en eſta fe?

Repueſta.

Eſſe es mi deſſeo.

Entonces dira el Presbytero.

PAdre celeſtial, has que el viejo Adam ſea de tal manera ſepultado en eſtos niños, que el nueuo hombre ſea reſuſcitado en ellos. Amen.

Has

Has que en ellos todas aficiones carnales mueran, y que todas las coſas que perteneçen al Eſpiritu puedan viuir y crecer. -Amen.

Da les fuerza y poder, para que puedan alcançar victoria y triumphar del diablo, mundo, y carne. Amen.

Has que los que te ſon aqui dedicados por nueſtro Miniſterio, ſean tambien dotados de virtudes celeſtiales, y para ſiempre jamas galardonados por tu miſericordia, ô Señor Dios bendito, que viues, y gouiernas todas las coſas, por los ſiglos de los ſiglos. Amen.

Ios Eterno y todopoderoſo, pues que tu amado Hijo Ieſu Chriſto derramo ſangre y agua de ſu muy precioſo coſtado, por la remiſſion de nueſtros pecados, y mando à ſus diſcipulos que fueſſen à enſeñar todas las gentes, baptizandolas en Nombre del Padre, y del Hijo, y del Eſpiritu ſanto: ſuplicamoste mires con toda piedad los ruegos deſta tu Congregacion, haziendo que todos los que ſeran baptizados en eſta agua, reciban la plenitud de tu gracia, y permanezcan ſiempre en el numero de tus fieles y hijos eſcogidos, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

Entonces el Presbytero tomara el niño entre ſus manos, y preguntara ſu nombre, y nombrandole, le çabullira en el agua, lo qual ſe deue hazer con diſcrecion y ſeſo.

N. Yo te baptizo en el Nombre del Padre, y del Hijo, y del Eſpiritu ſanto. Amen.

Si el niño eſtuuiere debil, y enfermo baſtara echar le agua por cima, diciendo las palabras dichas à ſaber.

N. Yo te baptizo en el Nombre del Padre, y del Hijo, y del Eſpiritu ſanto. Amen.

Hará luego el Presbytero la ſeñal de la cruz ſobre la frente del niño, diziendo.

NOſotros recebimos eſte niño en la compañia de la Ygleſia Chriſtiana, y le ſignamos con la ſeñal de la cruz, para notar que dea qui adelante no tendra verguença de confeſſar la fe de Chriſto crucificado; Que debaxo de ſu vandera peleara valeroſſamente contra el pecado, mundo, y diablo, y ſeruira lealmente à Ieſu Chriſto toda ſu vida. Amen.

Deſpues dira el Presbytero.

HErmanos amados, pues eſtos niños eſtan ya regenerados, y inſertos en el cuerpo de la Ygleſia Chriſtiana; demos gracias a Dios por eſtas mercedes y beneficios, y de comun conſentimiento rogemos a ſu mageſtad diuina les aga gracia que ſu vida ſea conforme à eſte principio.

Entonces ſe ſigue.

PAdre nueſtro, que eſtas en los cielos, &c.

Luego

Luego dira el Presbytero.

Adre miſericordioſo, damoſte gracias, por que has tenido por bien de regenerar eſte niño, por tu S. Eſpiritu, de recebirle por tu Hijo adoptiuo, y de incorporarle en tu Ygleſia: ſuplicamoste humilmente le hagas gracia, que eſtando muerto à pecado, biua à Iuſticia, y ſiendo ſepultado con Chriſto en ſu muerte, crucifique el viejo hombre, y aniquile totalmente el cuerpo de pecado; para que, aſſi como es hecho participante de la muerte de tu Hijo, lo ſea aſſi de ſu reſurrecion, y que àla fin ſea hecho heredero de tu reyno eterno con lo reſtante de tu Ygleſia, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

Finalmente el Presbytero hablando à los padrinos, les hara eſta exortacion.

Orquanto eſtos niños han prometido por voſotros de renunciar al diablo, y à todas ſus obras, de creer en Dios, y ſeruirle; voſotros deueys acordaros que es vueſtro deuer, hazer que eſtos niños ſean inſtruidos (luego que ſeran capazes) à reconocer el voto, la promeſa y profeſſion ſolene que han hecho por voſotros. Y para que entiendan mejor eſtas coſas, les exortareys à que frequenten los Sermones; y eſpecialmente tendreys cuidado de que aprendan el ſymbolo de los Apoſtoles, la oracion dominical, y los diez mandamientos, en ſu propria lengua, y las demas coſas que vn Chriſtiano deue ſaber, y creer para la ſalud de ſu alma. Aſſi meſmo hareys, que eſtos niños ſe crien en toda

toda virtud para que ſu vida ſea digna de verdaderos Chriſtiano; teniendo ſiempre en la memoria que el Baptiſmo nos repreſenta nueſtra profeſſion, que es de ſeguir el exemplo de nueſtro ſaluador Ieſu Chriſto, y conformarnos con el, es à ſaber, que como Chriſto murio y reſuſcito por noſotros, aſſi noſotros que ſomos baptizados deuemos morir à pecado, y reſuſcitar à Iuſticia, mortificando continuamente todas, nueſtras malas y corrompidas aficiones, y adelantar nos de dia en dia en toda virtud y ſantidad de vida.

El Presbytero mandara, que los niños ſean lleuados al Obiſpo para ſer por el confirmados, luego que ſabran dezir, los Articulos de la fe, la oracion dominical, y los diez mandamientos en lenguage comun, y materno, y que auran ſido inſtruidos en el Cateciſmo publicado para es te fin, ſegun que alli ſe contiene.

De los que ſeran Baptizados en caſas *particulares, en caſo de neceßidad, por* el Cura de la Parroquia, o por algun otro legitimo Presbytero que ſe podra hallar.

LOs Curas y Presbyteros amoneſtaran à menudo al pueblo à que no difieran el Bautiſmo de los niños mas tiempo que haſta el primer Domingo, o dia de fieſta, deſpues del nazimiento del niño, ſi no ay alguna juſta importante cauſa que lo impida, de laqual ſe dara parte al Presbytero, y ſera por el aprouada.

Aßi

Aſsi meſmo aduertiran al pueblo, que ſi no ay cauſa y neceſsidad vrgente no haran bautizar ſus Hijos en ſus caſas. Mas ſi es fuerza el hazerlo, en tal caſo el Baptiſmo ſera adminiſtrado de eſta manera.

Primeramente, el Presbytero legitimo, y los que eſtaran alli preſentes, imploraran la gracia de Dios, y diran la oracion Dominical, ſi el tiempo lo permite, deſpues eſtando nombrado el niño por algun de los que ſe hallaran alli preſentes, el dicho Presbytero le çabullira en el agua o le echara agua por cima diziendo eſtas palabras.

N. Yo te Baptizo, en el Nombre del padre, y del Hijo, y del Eſpiritu ſanto. Amen.

Y nadie dude, que el anſi baptizado, ſea legitima y ſuficientemente baptizado: ni deue el tal Baptiſmo ſer reiterado. Empero, ſi el niño aſsi baptizado viniere, cumple que ſea preſentado en la Yglesia, aſin que ſi el Cura de la Parroquia à baptizado al niño pueda certificar a la congregacion de la verdera forma del Baptiſmo adminiſtrado por el en particular. Mas ſi el niño fue baptizado por algun otro legitimo Presbytero, el Cura de la parroquia, donde el niño fue baptizado ſe informara ſi el niño lo fue legitimamente, o no. Y en tal caſo, ſi los que traen algun niño à la Yglesia, reſponden que ha ſido baptizado, entonces el Cura los examinara aun diziendo.

Quien ha baptizado eſſe niño?

Quien eſtaua preſente quando fue baptizado?

Y porque pueden auer ſido omitidas algunas coſas eſſenciales à eſte Sacramento, ora por temor, o por inconſideracion, como en tal aprieto puede ſuceder, yo os pregunto aun mas.

Con que licor fue baptizado?

Con que palabras ha ſido baptizado?

Penſays voſotros que eſſe niño ha ſido legitima y perfetamamente baptizado.

Si el cura ô Presbytero halla por las reſpueſtas de los que han traydo al niño, que todas las coſas fueron hechas como conuenia; no reiterara el Baptiſmo, antes recebira al niña como à verdadero miembro de la Igleſia Chriſtiana, diziendo.

YO os certifico que en eſte caſo todo ſe hizo bien, y ſegun el orden requiſito en el Baptiſmo deſte niño: el qual ſiendo nazido en pecado original, y ſugeto à la ira de Dios es aora por el Lauatorio de regeneracion en el Baptiſmo, recebido en el numero de los hijos de Dios, y herederos de la vida eterna. Porque nueſtro Señor Ieſu Chriſto, no niega ſu gracia y miſericordia à tales niños, mas al contrario los llama muy amigablemente à ſi como en el Euangelio nos es teſtificado para nueſtra conſolation, en eſtas palabras.

AContecio vn dia que le preſentaron à Chriſto niños, para que los tocaſſe: mas los Diſcipulos reñian à los que los preſentauan lo qual como vieſſe Ieſus, enojoſe, y dixo, Dexad los niños venira mi, y no ſe lo impidays: porque de los tales es el Reyno de Dios. En verdad os digo, que el que no recibiere el Reyno de Dios como niño, no entrara en el. Y tomandolos en los braços, y poniendo las manos ſobre ellos, los bendijo.

Luego

Luego que el Euangelio ſera leydo, el Presbytero hara eſta breue exortacion ſobre las palabras del Euangelio.

AMados, voſotros oys en eſte Euangelio las palabras de nueſtro Señor Ieſu Chriſto, como manda que los niños le ſean traydos, como reprehende à los que los querian eſtoruar de venir à el, y como exorta à todas perſonas à imitar ſu inocencia; aſſi meſmo echays de ver por ſus echos y geſtos exteriores, que les mueſtra gran afecto de amor: porque los toma entre ſus braços, pone ſobre ellos las manos, y los bendize. No dudeys pues, mas tened por cierto que tambien ha recebido en ſu gracia y debaxo de ſu tutela à eſte niño, que lo ha abrazado con ſu miſericordia, que le ha dado la bendicion de la vida eterna, y ha hecho participe del reyno de los cielos. Por loqual eſtando aſſegurados de la buena voluntad de nueſtro celeſtial Padre para con eſte niño, declarada por ſu Hijo Ieſu Chriſto, le damos gracias con fe y deuocion, diziendo humilmente la oracion que nueſtro Señor nos enſeño: y para declaracion de nueſtra fe, diremos los Articulos de la fe contenidos en el Symbolo.

El Presbytero con los Padrinos dira.

Padre nueſtro que eſtas en los cielos, &c.

Entonces el Presbytero preguntara que nombre lequieren poner al niño: el qual ſiendo dicho por los Padrinos, el Presbytero dira.

Renunciays vos (en nombre deſte niño) al diablo y à todas ſus obras? à la vana pompa y gloria de eſte mundo, con todas ſus codicias deſordenadas? y à las concupiſcencias de la carne, para no ſeguirlas, y no ſer guiado por ellas?

Reſpueſta.

Yo renuncio enteramente.

Pregunta.

Hazeys vos profeſſion (en nombre deſte niño) de creer en Dios Padre Todopoderoſo, Criador del cielo y de la tierra. Y en Ieſu Chriſto ſu vnico Hijo Señor nueſtro: Que fue concebido por el Spiritu Santo: Naſcio de Maria virgen: Padecio ſo el poder de Poncio Pilato: fue crucificado, muerto, y ſepultado: Deſcendio à los infiernos: Altercero dia reſuſcito de entre los muertos: Subio al cielo: Eſta ſentado à la diestra de Dios Padre Todopoderoſo: De donde vendra à juzgar los biuos y los muertos. Y creys vos (en nombre deſte niño) en el Spiritu Santo, La Sancta Yglesia vniuerſal. La Comunide los Sanctos: La remiſſion de los pecados: La reſurrecion de la carne, y la vida eterna?

Repueſta.

Yo creo todo eſſo firmemente.

Pergunta.

Quereys vos ſer baptizado en eſta fe?

Reſpueſta.

Eſſe es mi deſſeo.

Oremos à Dios,

Ios eterno y Todopoderoſo, Padre nueſtro celeſtial, hazemos te gracias muy humilmente, porque te plugo de llamarnos al conocimiento de tu gracia, y de hazernos la de creer en tu nombre. Ten por bien de aumentarnos eſte conocimi-

nocimiento, y confirmar en noſotros eſta fe mas y mas. Da tu Eſpiritu ſanto à eſte niño para que ſiendo regenerado y hecho heredero de la ſalud eterna por Ieſu Chriſto, pueda continuar en tu ſeruicio, y finalmente conſeguir tus promeſſas, por el miſmo Ieſu Chriſto tu Hijo, nueſtro Señor, que en vnidad del Eſpiritu Santo, viue y reyna contigo eternamente. Amen.

Finalmente el Presbytero hablando à los Padrinos, les hara eſta exortacion.

POr quanto eſte niño ha prometido por voſotros de renunciar al diablo, y todas ſus obras, de creer en Dios, y ſeruirle; voſotros deueys acordaros que es vueſtro deuer, hazer que eſte niños ſea inſtruido (luego que ſera capaz) à reconocer el voto, la promeſa y profeſſion ſolene que han hecho por voſotros. Y para que entienda mejor eſtas coſas, le exortareys à que frequente los Sermones; y eſpecialmente tendreys cuidado de que aprenda el ſymbolo de los Apoſtoles, la oracion dominical, y los diez mandamientos, en ſu propria lẽgua, y las demas coſas que vn Chriſtiano deue ſaber, y creer para la ſalud de ſu alma. Aſſi meſmo hareys, que ſea criado en toda virtud, para que ſu vida ſea digna de vn verdadero Chriſtiano; teniendo ſiempre en la memoria que el Baptiſmo nos repreſenta nueſtra profeſſion, que es de ſeguir el exemplo de nueſtro ſaluador Ieſu Chriſto, y conformarnos con el, es à ſaber, que como Chriſto murio y reſuſcito por noſotros, aſſi noſotros que ſomos baptizados deuemos morir à pecado, y reſuſcitar à luſticia, mortificando continuamente todas, nueſtras malas y corrompidas aficiones, y adelantandonos de dia en dia en toda virtud y ſantitad de vida.

Y loque se sigue como en el Baptismo publico.

Mas si losque traen los niños a la Yglesia, dan repuestas dudosas y inciertas a las preguntas del Presbytero, de talmanera que no conste de ellas que el niño ha sido Baptizado con agua en el nombre del Padre, del Hijo y del Espiritu santo, que son las partes essenciales del Baptismo: en tal caso el Presbytero le baptizara segun la forma del publico Baptismo: saluo que çabullendo el niño en el agua, dira ansi.

Si no estas baptizado. N. Yo te baptizo en el Nombre del Padre, y del Hijo, y del Espiritu santo. Amen.

El Orden de la Confirmacion.

PAra que la Confirmacion sea administrada con mayor edificacion de los que la recebiran, (siguiendo la dotrina del Apostol, que enseña, que todas cosas se deuen hazer en la Yglesia para edificacion della) se ha acordado que de aqui adelante ninguno sea confirmado sino sabe dezir en lengua Vulgar los Articulos de la fe, la oracion Dominical, y los diez mandamientos: y si no sabe assi mesmo responder à las preguntas deste breue Catecismo, que el Obispo (o otro alguno por el diputado) le podra hazer. Y este orden es de importancia por muchas y graues causas.

Primeramente, para que, quando los pequeños auran venido à edad de discrecion, y aprendido lo que sus padrinos prometieron por

por ellos en con Baptiſmo, lo puedan ratificar y confirmar de ſu propia boca y conſentimiento, en preſencia de toda le Yglesia: y aſsi meſmo prometer que con la ayuda de Dios trabajaran de obſeruar y guardar fielmente las coſas con las quales auran conſentido por ſu propia boca y confeſsion.

Segundamente, pues que la Confirmacion es adminiſtrada á los que ſon baptizados, para que por la Impoſicion de manos y oracion reciban fuerça y virtud contra las tentaciones del pecado, del mundo, y del diabolo; es muy à propoſito que ſe adminiſtre à los mochachos, quando vienen à edad, en la qual aſsi por la enfermedad de ſu propia carne, como por los halagos del mundo, y aſsaltos del diablo, comiençan a eſtar ſujetos à caer en diuerſas ſuertes de peccados.

Terceramente, porque es conforme à la coſtumbre de la Primitiua Yglesia, que ordenaua que la confirmacion fueſſe adminiſtrada à los que ya han llegado à edad de razon, con fin de que eſtando inſtruydos en la religion Chriſtiana, hizieſſen publica profeſsion de ſu fe, y prometieſſen de obedezer à la voluntad de Dios.

Mas para que nadie pienſe, que de la dilacion de la confirmacion ſe les ſeguira algun daño à ſus hijos, deuen todos tener por cierto, que de la palabra de Dios nos conſta, que los niños baptizados tienen todas las coſas neceſſarias à ſu ſalud, y que ſin duda alguna ſe ſaluan.

El

El Catecismo, que sinifica, forma de *instrucion que todos los niños deuen aprender antes de ser presentados al Obispo, para ser Confirmados.*

Pregunta.

Dezid niño como os llaman?

Respuesta.

N. o M.

Pregunta.

Quien os puso esse nombre?

Respuesta.

Mis padrinos en mi Baptismo: en el qual yo fui hecho miembro de Christo, Hijo de Dios, y heredero del Reyno de los cielos.

Pregunta.

Que es lo que hizieron vuestros padrinos entonces por vos?

Respuesta.

Tres cosas prometieron y votaron en mi nombre. La primera, que yo renunciara al diablo, y à todas sus obras; a las vanidades y deleytes deste mal mundo; y à todas las concupiscencias de la carne. La segunda, que yo creeria todas los Articulos de la fe Christiana. Y la tercera que yo haria la voluntad de Dios y guardaria sus santos mandamientos, caminando en ellos todos los dias de mi vida.

Pregunta.

No pensays vos, que estays obligado à creer y hazer

hazer lo que ellos prometieron por vos?

Respuesta.

Si cierto; y Dios mediante lo cumplire ansi: y doy gracias de coraçon à nuestro buen Dios y Padre celestial, por auerme llamado à este estado de salud, por Iesu Christo nuestro Saluador: y le suplico me de gracia para perseuerar hasta la fin de mi vida.

Pregunta.

Recitad los Articulos de vuestra fe.

Respuesta.

CReo en Dios Padre Todopoderoso, Criador del cielo y de la tierra. Y en Iesu Christo su vnico Hijo Señor nuestro: que fue concebido por el Spiritu Sancto: Nascio de Maria virgen: Padecio so el poder de Poncio Pilato: Fue crucificado, muerto, y sepultado: Descendio à los infiernos: Al tercero dia resuscito de entre los muertos: Subio al cielo: Esta sentado à la diestra de Dios Padre Todopoderoso: De donde vendra à juzgar los biuos y los muertos. Creo en el Spiritu sancto: La sancta Yglesia vniuersal: La comunion de los Sanctos: La remission de los pecados: La resurrecion de la carne: La vida eterna, Amen.

Pregunta.

Que aprendeys vos principalmente por estos Articulos de vuestra fe?

Respuesta.

Yo aprendo à creer, lo primero en Dios Padre, que me ha criado, y à todo el mundo.

Lo segundo en Dios Hijo, que me ha redemido y à todo el linaje humano.

Lo tercero, en el Espiritu sancto, que me sanctifica, y à todos los escogidos de Dios.

Pregunta.

Vos haueys dicho que vuestros Padrinos prometie-

son en vuestro nombre, que guardariays los mandamientos de Dios: Dezidme pues quantos son?

Respuesta.

Diez.

Pregunta.

Quales son?

Respuesta.

LOs mismos, que Dios pronuncio (como esta escrito en el xx. Capitulo del Exodo) diziendo, Yo soy el Señor tu Dios, que te saque de la tierra de Egypto, de la casa de seruidumbre:

I. No tendras dioses agenos delante de mi.

II. No te haras imagen insculpida, ni semejança alguna de las cosas que estan arriba en el cielo, o abaxo en la tierra, o enlas aguas debaxo de la tierra. No las adoraras, ni las honrraras. Porque yo soy el Señor tu Dios, fuerte Zelador, que visito la maldad de los padres en los hijos hasta la tercera y quarta generacion de aquellos que me aborrecen, y hago misericordia en mill generaciones a los que me aman, y guardan mis mandamientos.

III. No tomaras en vano el Nombre del Señor tu Dios. Porque no tendra por inocente al que tomare el Nombre de su Dios en vano.

IIII. Acuerdate del dia del reposo, para sanctificarlo: Seys dias trabajaras y haras todas tus haziendas: El septimo es la holgança del Señor tu Dios. No haras en el alguna obra ni tu, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu sierua, ni tu buey, ni tu asno, ni el estrangero que mora de tus puertas adentro. Porque en seys dias hizo Dios el cielo, y la tierra, y la mar, y todo lo que esta en ellos: y el septimo dia reposo: por tanto bendixo al dia del reposo, y lo sanctifico para si.

V. Honrra à tu padre, y à tu madre, para que sean alargados tus dias sobre la tierra, que te dara el Señor tu Dios.

VI. No

VI. No mataras.
VII. No fornicaras.
VIII. No hurtaras.
IX. No diras falſo teſtimonio contra tu proximo.
X. No cobdiciaras la caſa de tu proximo: no cobdiciaras la muger de tu proximo, ni ſu ſieruo, ni ſu ſierua, ni ſu buey, ni ſu aſno, ni otra ninguna coſa que ſea ſuya.

Pregunta.

Que aprendeys vos en ſuma por eſtos mandamientos?

Reſpueſta.

Yo aprendo dos coſas: mi deuer para con Dios, y mi deuer para con mi proximo.

Pregunta.

Qual es vueſtro deuer para con Dios.

Reſpueſta.

Mi deuer para con Dios es creer enel, temerle y reuerenciarle, amarle de todo mi coraçon, de toda mi alma, y de todas mis fuerças, adorarle, darle gracias, poner toda mi eſperanza en el, inuocarle, honrrar ſu ſanto Nombre, y ſu palabra, y ſeruirle fielmente todos los dias de mi vida.

Pregunta.

Qual es vueſtro deuer para con vueſtro Proximo.

Reſpueſta.

Mi deuer para con mi proximo es, amarlo como à mi miſmo, querer y no querer para otros, lo que para mi quiero, o no quiero amar, honrrar, y ayudar à mi padre y madre, honrrar al Rey y obedezerle, y a ſus miniſtros. Sujetarme à todos mis gouernadores, preceptores, Paſtores y maeſtros ſpirituales, auerme con humildad y reſpecto con mis ſuperiores, no ofender à nadie, ni de palabra, ni de obra, ſer juſto y verdadero en todas coſas, no guardar en mi coraçon yra ni rancor. Guardar mis manos

de todo ladronicio, y mi lengua de mentira, calumnia, y detraccion; conseruar mi cuerpo en castidad, y templança. no dessear ni codiciar los bienes agenos, antes procurar ganar mi vida honestamente, y hazer mi deuer en el estado y vocacion a la qual Dios sera seruido de llamarme.

Pregunta.

Hijo mio, sabed que vos no soys capaz de hazer estas cosas de vos mismo, ni de caminar conforme a los mandamientos de Dios, y seruirle sin su gracia especial, la qual deues aprender à pedir orando con toda y diligencia. Veamos pues si sabes dezir la oracion Dominical.

Respuesta.

PAdre nuestro que estas en los cielos: Sanctificado sea tu Nombre: Venga tu Reyno: Sea hecha tu voluntad assi en la tierra, como en el cielo. El pan nuestro de cada dia da nos lo oy. Perdona nos nuestras ofensas, assi como tambien nosotros perdonamos alos que nos ofenden: Y no nos metas en tentacion, mas libranos de mal. Porque tuyo es el Reyno, la potencia, y la gloria en los siglos de los siglos. Amen.

Pregunta.

Que pedis à Dios en esta oracion.

Respuesta.

Yo suplico à mi Señor Dios nuestro Padre celestial, el qual es autor de toda bõdad, me de ami y à todos su gracia; para que le adoremos, siruamos, y obedezcamos como conuiene. Tanbien le suplico, le plega de darnos todas las cosas necessarias à nuestros cuerpos y nuestras almas, que aya piedad de nosotros, y nos perdone, todos nuestros pecados, que tenga por bien de librar nos de todo peligro spiritual y corporal; preseruandonos de toda iniquidad y pecado, de nuestro enemigo spiritual, y de la muerte eterna, lo qual espero que el hara por su misericordia

dia y bondad en Iesu Christo nuestro Señor, y portanto digo, Amen.

Pregunta.

Quantos Sacramentos ay instituydos por Christo en su Yglesia?

Respuesta.

NO ay mas de dos, que son generalmente necessarios à salud; es à saber, el Baptismo, y la sagrada Eucharistia.

Pregunta.

Que entendeys por esta palabra Sacramento?

Respuesta.

Yo entiendo vna señal exterior y visible, de vna gracia interior y spiritual, que nos es dada: la qual señal fue instituyda por Iesu Christo mismo, como vn medio por el qual recebimos nosotros esta gracia, y como arras y prenda para assegurarnos.

Pregunta.

Quantas partes contiene vn Sacramento.

Respuesta.

Dos: la señal exterior y visible; y la gracia interior y spiritual.

Pregunta.

Qual es la señal exterior y visible, o la forma del Baptismo?

Respuesta.

El agua; en la qual la persona baptizada es çabullida, o rociada, *En el Nombre del Padre, y del Hijo, y del Espritu santo.*

Pregunta.

Qual es la gracia interior y spiritual?

Respuesta.

Es de morir à pecado, y renascer à justicia: porque siendo por naturaleza pecadores e hijos de yra, somos por este medio hechos hijos de gracia.

Pregunta.

Que se requiere en los que deuen ser baptizados?

Respuesta.

El arrepentimiento, por el qual renuncian al pecado: y la fe, por laqual creen firmemente las promessas de Dios, que les son hechas en este Sacramento.

Pregunta.

Como pues son baptizados los niños; los quales por razon de su tierna edad no pueden hazer estas cosas?

Respuesta.

Si las hazen: porque las cumplen por sus fiadores, los quales en nombre de los niños prometen y votan las cosas dichas; las quales ellos son obligados à cumplir en sus propias personas, quando son llegados à edad de discrecion.

Pregunta.

Para que fin fue instituyda la Santa Cena.

Respuesta.

Para que fuesse vna memoria perpetua de la muerte de Christo, y del fruto que nosotros recebimos della.

Pregunta.

Qual es la parte exterior, ô la señal, en la Santa Cena.

Respuesta.

El Pan y el Vino, que el señor nos mando recebir.

Pregunta.

Qual es la parte interior, ô la cosa sinificada?

Respuesta.

El cuerpo y la Sangre de Christo, que son verdaderamente dados y recebidos en la Cena.

Pregun-

Pregunta.

Quales son los beneficios que nos son comunicados por esta recepcion?

Respuesta.

El mantenimiento y fortaleza de nuestras almas con el cuerpo y Sangre de Christo; assi como nuestros cuerpos son mantenidos y fortalezidos con el Pan y el Vino.

Pregunta.

Que se requiere en el que recibe el S. Sacramento.

Respuesta.

Que se prueue assi mesmo examinando bien, si tiene verdadero arrepentimiento de sus pecados, y firme proposito de caminar en nouedad de vida: si tiene viua fe en la misericordia de Dios por Iesu Christo, reconociendo el beneficio de su muerte: y si esta vnido con sus proximos en charidad.

Luego que los pequeños sabran dezir en lengua vulgar, los Articulos de la fe, la oracion Dominical, y los diez Mandamientos, y sabran tambien responder à las preguntas deste breue Catecismo, las quales el Opispo, (ò otro alguno por el deputado) les podra hazer: seran llenados al Obispo por vno de sus Padrinos, afin que cada pegueño tenga vn testigo de su confirmacion y el Obispo los confirmara desta manera.

La Confirmacion.

Vestra ayuda sea en el nombre de Dios.

Respuesta.

Que hizo el cielo y la tierra. Amen.

El Presbytero.

Bendito sea el nombre del Señor.

Respuesta.

Desde aora para siempre jamas.

El

El Presbytero.

Señor, oye nueſtras oraciones.

Reſpueſta.

Y venga nueſtro clamor à ti.

Oremos à Dios.

DIos eterno y Todopoderoſo, pues que te plugo de regenerar en agua y Eſpiritu eſtos tus Hijos, y darles la remiſſion de todos ſus pecados: Suplicamos te, Señor, tengas por bien de fortificarlos por tu Santo Eſpiritu conſolador, y multiplicar les y augmentarles cada dia tus dones y gracias: otorgandoles el ſpiritu de ſabiduria y de entendimiento, el ſpiritu de conſejo, y de fortaleza ſpiritual, el ſpiritu de ſciencia y de piedad verdadera, y llenarlos, ô buen Dios, del ſpiritu del temor de tu ſanto Nombre. Amen.

Entonces el Obiſpo pondra las manos ſobre cada pequeño diziendo.

Recibe, ô Señor, éſte niño en la proteccion de tu gracia celeſtial, para que para ſiempre perſeuere tuyo, y crecca cada dia mas y mas en los dones de tu Santo Eſpiritu, haſta que llege à tu reyno eterno. Amen.

Luego dira el Obiſpo.

Oremos à Dios.

DIos eterno y Todopoderoſo, que nos das el querer y acabar de hazer las coſas que ſon buenas y agradables à tu diuina mageſtad: noſotros te preſentamos nueſtros humildes ruegos por eſtos niños, ſobre los quales, ſiguiendo el ex-

el exemplo de tus ſantos Apoſtoles, hemos pueſto las manos: para aſſegurarles por eſta ſeñal de tu fauor y bondad gratuita para con ellos, Suplicamoſte, que tu mano paternal eſte ſiempre eſtendida ſobre ellos: Y que tu ſancto Eſpiritu ſea ſiempre con ellos, y que tu les guies y rijas de tal manera en el conocimiento y obediencia de tu palabra, que à la fin puedan obtener la vida eterna, por nueſtro Señor Ieſu Chriſto, que en vnidad del Eſpiritu Santo, viue y reyna contigo Dios eternamente. Amen.

Entonces el Obiſpo bendezira à los niños, diziendo.

La bendicion de Dios Todopoderoſo, Padre, Hijo, y Eſpiritu Santo, ſea y quede ſiempre con voſotros. Amen.

Los Domingos y dias de fieſta, el Cura de la Perroquia, o algun otro por el deputado, inſtruyra y examinara, por eſpazio de media hora antes de Viſperas publicamente en la Ygleſia los niños de la Parroquia que le ſeran embiados, ſobre alguna parte deſte Cateciſmo ſegun el tuempo lo permitira, y el juzgara conueniente.

Y todos los que tienen hijos, y criados, y aprendizes (que no han aun deprendido el Cateciſmo) los embiaran à la Ygleſia à la hora ſeñalada; los quales oyran al Cura en con humildad y ſe ſometeran à el haſta que ayan aprendido todo lo que ſe ha aqui ordenado para ſu inſtruccion. Y todas las vezes que el Obiſpo mandara que los niños le ſean traidos à algun lugar conueniente para Confirmarlos; el Cura de cada Parroquia le llenara o embiara por eſcrito los nombres de todos los niños de la Perroquia, que auran aprendido los Articulos de la Fe, la oracion Dominical, y los diez Mandamientos, y tambien de los que ſabran reſponder à las preguntas deſte Cateciſmo.

Ninguno ſera admitido à la ſagrada Comunion, haſta que aya aprendido el Cateciſmo, y eſte confirmado.

La manera de celebrar el Matrimonio.

Primeramente, es menester que se hagan las denunciaciones tres Domingos, o tres dias de Fiesta quando los diuinos offitios se celebran, estando el pueblo segun la costumbre congregado.

Si las que se quieren casar moran en diuersas Parroquias, las denunciaciones se haran en sus Parroquias, y no los casara el Cura de la vna Parroquia, sino le consta de testimonio del otro Cura, que las denunciaciones han sido hechas tres vezes.

El dia ordenado para la celebracion del Matrimonio, los que se quieren casar vendran à la nauè de la Yglesia, acompañados de sus amigos. Y vecinos y alli dira el Cura lo siguiente.

HErmanos muy amados, nosotros nos hemos aqui ayuntado en presencia de Dios, y de esta Congregacion, para juntar este hombre y esta muger en santo Matrimonio: el qual es vn estado venerable, instituido por Dios en el Paradyso, quando el hombre aun estaua en estado de inocencia, y nos figura la vnion mystica que ay entre Christo y la Yglesia: vltra desto Christo aprouo y honrro este santo estado con su sacrosanta presencia, y con el primer milagro, que hizo en Cana de Galilea, y S. Pablo lo encomienda, diziendo, que es en todos honorable, por tanto no deue ser emprendido inconsidera y temerariamente, por satisfacer à las afficiones y concupiscencias de la carne como las bestias brutas que no tienen entendimiento; sino con reuerencia, discrecion, peso y cordura, sobriedad, y temor de Dios, considerando como conuiene las causas, por que fue el Matrimonio ordenado. La vna de las quales fue, la pro-

la procreacion de los hijos, los quales deuen ser criados en temor y disciplina del Señor, para alauança de Dios. La segunda, es para que fuesse vn remedio contra el vicio de la carne, afin que todos los que no tienen don de continencia se puedan casar, y guardar sus cuerpos en toda santidad, como à miembros que son del cuerpo de Christo. La tercera, por la compañia, ayuda, y reciproca consolacion que el vno deue tener con el otro, assi en la prosperidad, como en la aduersidad: Al qual santo estado son venidas estas dos personas para ser ayuntadas aora. Por loqual, si ay aqui alguien que sepa algun impedimento, por elqual no puedan ser ayuntadas legitimamente, digalo luego, o de aqui adelante, jamas le salga de la boca.

Despues hablando con los que se vienen á casar, les dira.

YO os requiero y encargo, como deueys responder el dia del juyzio, quando los secretos de todos seran descubiertos, que si alguno de vosotros sabe algun impedimento, por elqual no podays casaros legitimamente lo confeseys. Porque tened por cierto que todos los que son ayuntados de otra manera, que la palabra de Dios no lo permite y aprueua, no son ayuntados de Dios, ni su Matrimonio es legitimo.

Si alguno el dia de las bodas alega y declara algun impedimento, por el qual no pueden ser casados conforme à la Ley de Dios, y a las deste Reyno: y es contento de obligarse con fiadores à las partes, o de prestar caucion sufficiente, para satisfacer por todos los gastos que las personas que se han de casar haran, y que probara lo que propone: en tal caso el casamiento se deue diferir hasta que conste la verdad. Otramente, si no ay algun impedimento, el Cura dira al esposo.

N. QVereys vos tomar ésta muger per vuestra muger y esposa, y viuir con ella conforme à la ordenanza de Dios, en el santo estado del Matrimonio? La quereys vos amar, regalar, honrrar, y guardar en tiempo de enfermedad y de salud? y renunciando à todas las otras os quereys vos allegaros à ella sola?

El hombre responderá.

Yo lo quiero.

Despues dirá el Cura à la muger.

N. QVereys vos tomar este hombre por vuestro marido y esposo, y viuir con el conforme a la ordenanza de Dios en el santo estado del matrimonio? le quereys vos obedezer, y seruir, amar, honrrar y guardar, en tiempo de enfermedad, y de salud, y renunciando a todos los otros, quereys vos allegaros à el solo?

Y la muger responderá.

Yo lo quiero.

Entonces el Cura.

Quien entrega esta muger, para que se case con este hombre?

Y el Cura recibiendo la muger de la mano de su padre, o de sus amigos, hara que el hombre la toma de la mano derecha, y assi se daran fe el vno al otro, diziendo el hombre el primero.

Yo N, tomo ati N. por mi muger y esposa, ora seas mejor, ora peor, mas rica o mas pobre; prometiendo de tenerte y guardarte desde ahora en adelante, assi sana como enferma regalarte, de amarte y segun la santa ordenanza de Dios, hasta que la muerte nos aparte: y sobre ello doy mi fe.

Yo N. tomo ati N. por mi marido y esposo, ora seas mejor, ora peor, mas rico o mas pobre: prometiendo de tenerte y guardarte desde aora en adelante, assi sana como

mo enferma, de amarte, regalarte, y obedecerte segun la santa ordenanza de Dios, hasta que la muerte nos aparte: y sobre ello doy mi fe.

Despues apartaran sus manos, y el hombre dara a la muger vn anillo, poniendole sobre el libro, con lo que se deue dar al Cura, y al que le ministra. Y el Cura tomando el anillo, lo dara al hombre para que lo meta en el dedo anular en la mano izquierda de la muger: y el hombre dira despues del Cura.

Con este anillo te desposo, con mi cuerpo te honrro, y te ago participante de todos mis bienes, en el Nombre del Padre, y del Hijo, y del Espiritu santo. Amen.

Y el hombre dexando le à la muger el anillo en el dedo anular, es à saber en el cercano al meñque, en la mano izquierda, el Cura dira.

Oremos à Dios.

DIos eterno, criador y conseruador del genero humano, dador de toda gracia espiritual, autor de la vida eterna: embia tu bendicion sobre este hombre y esta muger tu sieruo y tu sierua, que nosotros bendicimos en tu Nombre: afin que como Isac y Rebecca Viuieron lealmente juntos, assi estos puedan verderamente cumplir y guardar los votos y promessas, que se han hecho el vno al otro (de lo qual este Anillo reciprocamente dado, y recebido es arras y prenda) y que continuen siempre ansi en buena paz y dileccion, viuiendo conforme à tus santos mandamientos, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

Entonces el Cura juntandoles las manos dira.

Los que Dios ayunto, no los aparte el hombre.

Despues el Cura dira al pueblo.

Porquanto N. y N. consienten en su santo matrimonio, y lo han testificado delante de Dios, y de esta congregacion; y para este fin han dado y empeñado su fe y palabra el vno al otro, y lo han tambien declarado, assi por la conjuncion de las manos, como por la donacion y reception de vn anillo: yo los pronuncio ser marido y muger juntamente, en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espiritu santo. Amen.

Y el Cura añadira esta Bendicion.

DIos Padre, Dios Hijo, y Dios Espiritu Santo, os bendiga, conserue, y guarde; el Señor por su misericordia buelua à vosotros los ojos de su fauor; y os llene de tal manera de sus gracias y bendiciones spirituales, que despues de auer viuido en este mundo juntos en su temor, podays à la fin gozar en el otro de la vida eterna. Amen.

Despues el Cura, ò Clerigos yendo à la mesa del Señor diran ò cantaran este Psalmo.

Psal. 128. BIenauenturado es todo aquel que teme à Iehoua, y anda en sus caminos.

Porque tu comeras el trabajo de tu manos, seras dichoso, y bien auras.

Tu muger sera como la parra, que lleua fruto á los lados de tu casa; tus hijos, como plantas de oliuas, alderredor de tu mesa.

Heaqui que anssi será bendito, el varon que teme à Iehoua:

Ben-

Bendigate Iehoua de Sion: y veas el bien de Ieruſalem todos los dias de tu vida.

Y veas los hijos de tus hijos, la paz ſobre Iſrael.

Gloria al Padre, &c.

Como era aſſi, &c.

O eſte Pſalmo.

Dios aya miſericordia de noſotros, y nos bendiga: haga reſplandecer ſu roſtro ſobre noſotros.

Paraque conozcamos en la tierra tu camino, en todas las gentes tu ſalud.

Alabente los pueblos, ô Dios, alabente todos los pueblos.

Alegrenſe, y gozenſe las Gentes, porque tu juzgaras los pueblos con equidad: y paſtorearas las Gentes en la tierra.

Alabente los pueblos, ô Dios, alabente todos los pueblos.

Entonces la tierra darà ſu fruto: bendezirnos hà el Dios, nueſtro Dios.

Bendiganos Dios, y temanlo todos los fines de la tierra.

¶ *Acabado el Pſalmo, el hombre y la muger hincados de rodillas delante de la meſa del Señor, eſtando en pie el Cura ala tabla, y boluiendoſe hazia ellos, dira.*

Señor, apiadate de noſotros.

Reſpueſta.

Chriſto apiadate de noſotros.

El Cura.

Señor, apiadate de noſotros.

Padre nueſtro que eſtas, &c.

Y no nos metas en tentacion, &c.

Reſpueſta.

Respuesta.

Mas libranos de mal, Amen.

El Cura.

O Señor, salua tu sieruo y tu sierua.

Respuesta.

Que ponen en ti su esperança.

El Cura.

O Señor, embiales socorro de tu Santuario.

Respuesta.

Y amparalos para siempre.

El Cura.

Se su torre y fortaleza.

Respuesta.

Delante de sus enemigos.

El Cura.

Señor oye nuestros ruegos.

Respuesta.

Y venga à ti nuestro clamor.

El Cura.

O Dios de Abraham, Dios de Isaac, Dios de Iacob, bendize estos tus sieruos, y siembra la simiente de vida eterna en sus coraçones; para que lo que aprenderan de tu santa palabra para su vtilidad, lo pongan por obra. mira les desde tu trono celestial, Señor en tu misericordia, y bendizelos. Y como diste en otro tiempo tu bendicion à Abraham y Sara para su gran consuelo: plegate assi estender tu bendicion sobre estos tus sieruos, afin que obedeciendo à tu voluntad, esten siempre assegurados y ciertos de tu proteccion, y continuen toda su vida en tu fauor y gracia, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

No se dira esta oracion siguiente quando la muger será de edad en la qual no puede parir.

Señor misericordioso y Padre celestial, que hazes por tu gracia que el genero humano crecca y multiplice; suplicamoste te siruas de fauorecer estas dos personas con la bendicion de fertilidad en la procreacion de hijos. Y concedeles que viuan juntos tantos años en castidad y santa dileccion, que puedan ver los hijos de sus hijo las hasta tercera y quarta generacion, para loor y gloria tuya, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

Dios, que por tu infinita potencia criaste todas las cosas de nada; y despues que pusiste en orden las demas criaturas, quisiste que la muger tomasse su origen del hombre formado à tu imagen y semejança. Y ayuntandolos, nos diste en ello à entender, que no es en alguna manera licito apartar los que tu has juntado y vnido en santo Matrimonio: y assi mesmo consagraste este santo estado, con fin de nos representar porel el mysterio tan excelente del Matrimonio spiritual y de la vnion que ay ente Christo y su Yglesia: mira con tus misericordiosos ojos estos tus sieruos, y has que este hombre àme su muger conforme à tu palabra, ansi como Christo amo la Yglesia su esposa, dandose à si mismo por ella, amandola y sustentandola como à su propia carne: y assi mesmo que esta muger sea agradable à su marido como Rachel, discreta como Rebecca: leal y obediente como Sara, y que en toda paz y modestia vaya empos destas santas y religiosas matronas. O Señor bendicelos à em-

trambos, y has los herederos de tu reyno eterno, por Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

Luego dira el Cura.

EL Dios todopoderoso, elqual al principio crio nuestros primeros padres Adam, y Eua, y los santifico y ayunto en Matrimonio, derrame sobre vosotros las riquezas de su gracia, os bendiga y santifice; para que le podays complazer assi en vuestros cuerpos como en vuestras almas y viuir juntos en buena y santa dileccion todos los dias de vuestra vida. Amen.

Entonces se començara la Comunion y despues del Euangelio, se siguira el Sermon (en el qual ordinariamente quando se celebrara el Matrimonio) se declarara el deuer del marido, y de la muger conforme à la Escritura. Y si no ay Sermon, el Cura dira como se sigue.

TOdos los que soys casados, o teneys intencion de tomar este santo estado del Matrimonio, oyd con atencion lo que dize la S. Escritura acerca del deuer de los maridos para con sus mugeres, y de las mugeres para con sus maridos.

San Pablo en el capitulo quinto de la Epistola á los Ephesios da este mandamiento à todos los hombres ca-
Ephes. 5. 20, &c. sados. Maridos, amad à vuestras mugeres, assi como Christo amó à la Iglesia, y se entregó à si mismo por ella, para santificarla, limpiandola en el lauamiento del agua por la palabra: Para presentar se la à si mismo Iglesia glorioſa, que no tẽga mancha, ni ruga, ni cosa semejante:

te: mas que fuesse sancta, y irreprehensible. Assi tambien los maridos han de amar à sus mismos cuerpos. El que ama à su muger à si mismo ama. Porque ninguno aborreció jamas su propria carne: antes la sustenta y regala, como tambien el Señor à su Iglesia: Porque somos miembros de su cuerpo, de su carne, y de sus huessos. Por esto dexara el hombre à padre y à madre, y llegarse ha à su muger, y seran los dos vna carne. Este mysterio grande es: mas yo digo en Christo y en la Iglesia. Assi tambien haga cada vno de vosotros, cada vno ame à su muger como a si mismo.

Tambien el mismo Apostol, escriuiendo a los Colossenses, hablá assi a los hombres casados: Maridos, amad vuestras mugeres, y no les seays dessabridos. *Col.* 3. 19.

Oyd tambien lo que San Pedro, Apostol de Christo, que era tambien casado escriue à todos los hombres que son casados: Vosotros maridos semejantemente habitad con ellas segun sciencia, dan honor à la muger, como à vaso mas fragil, y como à herederas juntamente de la gracia de vida: paraque vuestras oraciones no sean impedidas. *1. Ped.* 3. 7

Hasta aqui aueys oydo el deuer del marido para con la muger. Aora pues mugeres, oyd y aprended tambien vosotras vuestro deuer para con vuestros maridos, assi como nos es propuesto claramente en la sagrada Escritura.

San Pablo en la dicha Epistola à los Ephesios, os enseña assi: Mugeres sed sujetas à vuestros maridos, como al Señor. Porque el marido es Cabeça de la muger, assi como Christo es Cabeça de Iglesia: y es el que da salud al cuerpo. *Ephes.* 5. 22.

Assique como la Iglesia es sujeta à Christo, assi tambien las casadas lo sean à sus maridos en todo, y mas dize tenga en reuerencia a su marido. Y en la Epistola à los

Coloſenſes, San Pablo os da eſta breue lecion. Caſadas ſed ſujetas à vueſtros maridos, como conuiene ſegun el Señor.

S. Pedro tambien os inſtruye ſantamente hablando de-
1. Ped. 3. 1. ſta manera. Las mugeres ſean ſujetas à ſus propios maridos: paraque tambien los que no creen à la Palabra ſean ganados ſin Palabra por la conuerſacion de ſus mugeres: Conſiderando vueſtra caſta conuerſacion, que es en temor. La compoſtura de las quales ſea, no exterior con encreſpamiento de cabellos, y atauio de oro, ni en compoſicion de ropas: mas ſea el hombre encubierto del coraçon, el qual conſiſte en la incorrupcion de vn eſpiritu agradable, y pacifico: que es de grande eſtima delante de Dios. Porque aſſi tambien ſe atauiauan en el tiempo, antiguo aquellas ſanctas mugeres que eſperauan en Dios, ſiendo ſujetas à ſus maridos: como Sara obedecia à Abraham, llamandole, ſeñor, de la qual voſotras ſoys hechas hijas, haziendo bien, y no ſoys eſpantadas de ningun pauor.

Los nouios recebiran el S. Sacramento el meſmo dia de las bodas.

De como ſe han de viſitar *los enfermos.*

El Presbytero entrando en caſa del enfermo, dira.

Paz ſea en eſta caſa, y ſobre todos los que moran en ella.

Y quando llegara à la preſencia del enfermo, dira ahinojandoſe.

O Señor, no te acuerdes de nueſtros pecados, ni de las iniquidades de nueſtros padres. Perdona nos, ô buen Dios, perdona à tu pueblo que tu redemiſte con tu precioſa ſangre,

gre, y no te ensañes contra nosotros para siempre.
Señor apiadate de nosotros.
Christo apiadate de nosotros.
Señor apiadate de nosotros.
Padre nuestro, que estas en los cielos,&c.
Y no nos metas en tentacion,&c.

Respuesta.

Mas libranos de mal.

El Cura.

Señor Dios, salua tu sieruo.

Respuesta.

El qual pone en ti su esperança.

El Cura.

Embiale socorro de su santuario.

Respuesta.

Y sustentalo por tu gran Poder.

El Cura.

En nada preualezca el aduersario contra el.

Respuesta.

Y el hijo de iniquidad no le empeça.

El Cura.

Se le Señor vna torre y fortaleza.

Respuesta.

Delante de su enemigo.

El Cura.

O Señor oye nuestros ruegos.

Respuesta.

Y nuestro clamor venga à ti.

El Cura.

MIra Señor desde el cielo aca baxo, contempla, visita aliuia à este tu sieruo. Mirale con ojos de misericordia: dale consuelo y firme confianza en ti: defiendele de las assechanzas del aduersario, y guardale en perpetua paz y sossiego, por Iesu Christo nuestro Señor, Amen.

De visitar los enfermos.

OYenos, ô Dios y Saluador Todopoderoso y misericordioso, estiende tu acostumbrada bondad sobre este tu sieruo, que esta enfermo: visitale, ô Señor, como hiziste à la suegra de S. Pedro, y al sieruo del Centurion. Assi mismo visita à este enfermo, y restituyelo en su primera sanidad (si fuere assi tu buena voluntad) o has le gracia que de tal manera reciba esta tu visitacion, que despues desta debil y trabajosa vida, viua contigo en la otra eternamente. Amen.

Entonces el Presbytero exortara al enfermo desta o semejante manera.

AMado hermano, sabed, que Dios Todopoderoso es el Señor de la vida y de la muerte, y de todas las cosas à ellas pertenecientes, como son la juuentud, fuerça, sanidad, senectud, debilidad, y enfermedad. Por tanto qualquiera que sea vuestra enfermedad, tened por cierto, que esta visitacion es de Dios. Y qualquiera que sea la causa de aueros la embiado cora sea para prouar vuestra paciencia, afin que vos seays en exemplo à otros, y que vuestra fe en el dia del Señor, sea hallada, para alabança, honrra y gloria de Dios, y acrecentamiento de gloria y felicidad eterna; ora os sea embiada, para corregir y enmendar en vos todo lo que ofende à los ojos de vuestro celestial Padre: tened por sin duda, que si os arrepentis verdaderamente de vuestros pecados, y sufris con paciencia vuestra enfermedad, esperando en la misericordia de Dios, por amor de su amado Hijo Iesu Christo, y le days humilmente gracias por esta su visitacion paternal, sometiendo os en todo y por todo à su buena voluntad, os resultara en prouecho y os adelantara en el derecho camino, que guia à la vida eterna.

Si el enfermo estuuiere al cabo, podra el Presbytero acabar aqui su exortacion.

POr tanto tomad de buena parte el castigo del Señor; porque el Señor alque ama castiga; imo como dize S. Pablo, açota al que recibe por Hijo. Si sufris la diciplina, Dios se os presenta, como á sus hijos. Porque que Hijo ay à quien el Padre no castigue? mas si vosotros estays sin diciplina (de la qual todos los verdaderos hijos participan) luego soys hijos bastardos, espurios y no legitimos. Y pues obedecemos y reuerenciamos, à los padres de nuestra carne que nos reprehenden y castigan; no estaremos mucho mas sujetos al Padre spiritual, para que viuamos? Porque aquellos por vn poco de tiempo nos castigauan, como les dana gusto, mas este por nuestro prouecho nos castiga, afin que seamos participes de su santidad. Estas Palabras hermano muy amado, palabras son de Dios, escritas en la sagrada Escritura, para nuestra instruccion y consolacion; para que con toda paciencia y hazimiento de gracias, suframos la correccion de nuestro Padre celestial, todas las vezes que sera su voluntad de visitarnos con qualquier fuerte de aduersidad. Allende desto no deuria cosa alguna consolar tanto à vn Christiano, como ser hecho conforme à Christo: lleuando en paciencia la aduersidades, infortunios y enfermedades. Porque el mismo no subio al cielo antes de auer en gran manera Padezido y antes de entrar en la gloria fue crucificado; assi ciertamente el camino de la gloria eterna es, sufrir aqui con Christo, y la puerta por donde deuemos entrar en la bienauenturanza es, morir de buena gana en Christo; para que podamos resucitar de entre los muertos,

tos, y reynar juntamente con el en la vida eterna. Agora pues yo os exorto en el Nombre de Dios, de sufrir con paciencia esta enfermedad, que os es de tanta vtilidad y prouecho; y de tener en continua memoria la promessa, que hizisteys à Dios en vuestro Baptismo. Y por quanto despues desta vida deuemos dar cuenta à vn justo juez, el qual nos juzgara à todos sin respeto de personas yo os amonesto que os examineis à vos mismo, y à vuestro estado, assi para con Dios, como para con los hombres, afin que acusandoos y condenandoos vos mismo por vuestras propias faltas, podays recebir gracia de la mano de vuestro Padre celestial por amor de Christo, y no seays acusado y cõdenado en el dia del iuycio tremendo. Y para este efeto, yo recitare sumariamente los Articulos de nuestra fe, para que sepays si creys como deue vn Christiano, o no.

Aqui el Presbytero recitara los Articulos de la fe, hablando assi.

Creo en Dios Padre Todopoderoso, &c.

Como se recitan en el Baptismo.

Entonces el Presbytero lo examinara, si esta en charidad con todos, exortandole à perdonar de todo coraçon à los que le auran hecho algun agranio: y si el ha agrauiado á alguno, à que le satisfaga, en quanto le sera posible: y si no ha aun hecho testamento, que lo aga, y declare lo que deue, y le es deuido, para descargo de su conciencia, reposo y aliuio de sus testamentarios. Verdades que deuen ser amonestados à menudo todos y especialmente los ricos y poderosos, que hagan testamento, mientras tienen salud.

Las palabras susodichas pueden ser recitadas antes que el Presbytero comience la oracion, segun que el juzgara ser conueniente.

El

De visitar los enfermos.

El Presbytero no deue oluidar ni dexar de persuadir y incitar al enfermo, con instancia, à liueralidad para con los pobres.

Aqui el enfermo hara confesion particular, si siente su conciencia cargada de alguna cosa de importancia: despues de la qual confesion, el Presbytero le dara la absolucion, en esta forma.

NVestro Señor Iesu Christo, elqual dio à su Yglesia poder de absoluer todos los pecadores que de veras se arrepienten, y creen en el: te perdona tus ofensas por su gran misericordia. Y por la autoridad que el me ha dado, yo te absueluo de todos tus peccados, en el Nombre del Padre, y del Hijo, y del Espiritu santo. Amen.

Despues desto el Presbytero dira esta Collecta.

Oremos à Dios.

DIos todo misericordioso, que segun la multitud de tus misericordias, raes de tal manera los pecados de los que verdaderamente se arrepiẽten, que no te quieres mas acordar dellos; abre los ojos de tu gracia sobre este tu siervo, que dessea de todo su coraçon, la remissiõ de sus pecados. Repara y renueua en el, ô Padre clementissimo, todo lo que ha sido desecho y deprauado, ora sea por la astucia y malicia del diabolo, o por la enfermedad de su propia carne: Guarda y has que continue este enfermo en el cuerpo de tu Yglesia, como miembro della, considera su contricion, recibe sus lagrimas, y aliuia sus dolores, segun que tu sabes le es mas conueniente y saludable.

dable. Y porquanto pone toda su confianza en tu misericordia, plegate de no imputarle sus pecados passados, antes le recibe en tu fabor y gracia, por los mercimientos de Iesu Christo tu carissimo Hijo nuestro Señor. Amen.

Despues rezara el Presbytero este Psalmo.

In te Deum sperani. Psal. 71.

EN ti, Iehoua, he esperado, no sea yo jamas confuso.

Escapame, y librame en tu justicia: inclina à mi tu oreja, y saluame.

Se me por peña de fortaleza donde yo me retire continamente; mandado has que yo sea saluo, porque tu eres mi roca, y mi castillo.

Dios mio escapame de la mano del impio; de la mano del peruerso y falsario.

Porque tu eres mi esperança, Señor Iehoua: Seguridad mia desde mi mocedad.

Porti he sido sustentado desde el vientre: de las entrañas de mi madre tu fuiste el que me sacaste: de ti ha sido siempre mi alabança.

Como prodigio he sido à muchos, mas tu eres mi refugio fuerte.

Sea llena mi boca de tu alabança, cada dia de tu gloria.

No me deseches en el tiempo de mi vejez: quando mi fuerça se acabare, no me desampares.

Porque mis enemigos han dicho de mi, y los que aguardan mi alma consultaron juntamente;

Diziendo, Dios lo hà dexado: perseguid, tomaldo, porque no ay quien lo libre.

O Dios, no te alexes de mi: Dios mio, apressurate para ayudarme.

Sean

Sean auergonçados, perezcan, los aduersarios de mi alma: sean cubiertos de verguença y de confusion, los que buscan mi mal.

Y yo siempre esperaré: y añadire sobre toda tu alabança.

Mi boca contara tu justicia: cada dia tu salud, aunque no se el numero de tus beneficios.

Vendre à las valentias del Señor Iehoua: haré memoria de la justicia de ti solo.

O Dios, enseñasteme desde mi mocedad, y hasta aora manifestare tus marauillas.

Y aun hasta la vejez y las canas: ô Dios, no me desampares: hasta que denuncie tu braço à la posteridad: y tus valentias à todos los que vendran.

Porque tu justicia, ô Dios es hasta lo alto: porque has hecho grandes cosas: ô Dios: Quien es como tu?

Que me has hecho ver muchas angustias y males: bolueras, y darmehas vida: y de los abimos de la tierra bolueras à leuantarme.

Augmentaràs mi magnificencia: bolueràs à consolarme.

Ansimismo yo te alabaré con instrumento de Psalterio: tu verdad ô Dios mio, cantaré à ti en la harpa, ô Sancto de Israel.

Mis labios se alegraran quando cantaré alabanças à ti: y mi alma, à la qual redemiste.

24 Ansimismo mi lengua cada dia hablara de tu justicia: porquanto fueron auergonçados, porquanto fueron confusos, los que procurauan mi mal.

Gloria sea al Padre, y al Hijo, &c.
Como era, &c.

La Comunion del enfermo.

Antiphora.

O Saluador del mundo, salua nos; tu que por tu Cruz, y por tu preciosa Sangre nos redemiste, ô Dios, suplicamos te, nos oygas.

La Collecta.

EL Dios Todopoderoso, que es torre y fortaleza, à todos los que ponen en el su esperança, alqual todo loque ay en el cielo, en la tierra, y debaxo de la tierra se humilla y obedece; sea ahora y para siempre tu amparo y defensa, y te haga conocer y sentir, que no ay otro nombre debaxo del cielo dado à los hombres, en elqual y por el qual puedas recebir salud, y sanidad, sino solo el Nombre de nuestro Señor Iesu Christo. Amen.

La Comunion del enfermo.

POr quanto todos los mortales estan subjectos à infinitos peligros, indisposiciones y enfermedades repentinas y estan siempre inciertos de quando partiran desta vida: por esta causa para que siempre esten dispuestos para morir, quando Dios sera seruido de llamarlos, los Curas extortaran con toda diligencia à sus parroquianos, y principalmente en tiempo de peste, à recebir à menudo la Sagrada Comunion del cuerpo y sangre de nuestro Señor Iesu Christo, en la Yglesia. Lo qual haziendo, no tendran motiuo de inquietarse en sus subitas enfermedades

fermedades por falta della. Empero ſi el enfermo no prede venir à la Yglesia, y con todo esso deſſea comulgar en ſu casa, hara lo ſaber al cura la tarde antes, ô el meſmo dia por la mañanita, aduirtiendole tambien del numero de los que quieren comulgar con el: y auiendo vn lugar conueniente en la casa del enfermo, donde ſe pueda adminiſtrar el Sacramento con reuerencia, y vn buen numero de perſonas para recebir la Comunion juntamente con el enfermo, y todas las coſas para eſto requiſitas y neceſſarias, adminiſtrara el Presbytero el S. Sacramento.

La Collecta.

DIos eterno, y Todopoderoſo, criador del genero humano, que corriges à los que amas, y caſtigas à los que recibes por tuyos: ſuplicamos te ayas piedad deſte tu ſieruo enfermo, dandole gracia para que ſufra con paciencia eſta ſu enfermedad. Y que cobre ſu ſalud, corporal ſi aſſi fuere tu buena voluntad, Y quando ſeras ſeruido que ſu alma ſe à parte de ſu cuerpo, has que parezca delante de ti, ſin manzilla y macula, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

La Epiſtola.

HIjo mio, no menoſpreçies el caſtigo del Señor, ni deſmayes quando eres del redarguydo: Porque el Señor al que ama caſtiga, y açota à qualquiera que recibe por hijo. Heb. 12. 5. 6.

El Euangelio.

EN verdad, en verdad os digo: El que oye mi palabra, y cree al que me embió, tiene vida eterna, y no vendra en condenacion, mas paſſó de muerte à vida. Iuan. 5. 24.

La Comunion del enfermo.

¶ *Quando ſera tiempo de diſtribuyr el Sacramento, el Presbytero lo recebira el primero, y despues lo adminiſtrara à los que ſe auran diſpueſto para comulgar con el enfermo.*

¶ *Mas ſi alguno, por eſtar in extremis, no recibe el Sacramento del cuerpo y de la Sangre de Chriſto, ora ſea por no auer auiſado al Presbytero en tiempo conueniente, ô por falta de compañia para comulgar con el, ô por otro qualquier legitimo impedimento: en tal caſo el Preſbytero inſtruira al enfermo, y le dara à entender, que ſi ſe arrepiente verdaderamente de ſus pecados, y cree firmemente que Ieſu Chriſto ſufrio la muerte en la Cruz por el, y derramo, ſu ſangre por ſu redencion, reduciendo con diligencia à ſu memoria los beneficios y mercedes que ha recebido por eſta Paſſion, y dandole gracias de todo ſu coraçon, que entonces el come y beue el cuerpo y la ſangre de Chriſto, para vtilidad y ſalud de ſu alma, aunque no reciba el Sacramento con la boca.*

¶ *Quando el enfermo es viſitado, y recibe el Sacramento en vn meſmo tiempo, el Presbytero, para hazer mas preſto, hara fin à la viſitacion inmediatamente antes del Pſalmo, &c. y luego començara la Comunion.*

¶ *En tiempo de peſte, ſudor ô otros ſemejantes tiempos de enfermedades contagioſas, quando ninguno de los vecinos ſe atreue à allegarſe al enfermo para comulgar con el por temor de la contagion; en tal caſo ſi el enfermo lo pide encarecidamante, el Presbytero ſolo podra comulgar con el.*

La

La manera de ſepultar los muertos.

El Presbytero recebiendo el cuerpo muerto à la entrada del Cimenterio, dira (o cantara con los Clerigos) andando, ora ſea hazia la Yglesia, ora hazia la ſepultura.

YO ſoy la reſurrecion, y la vida (dize le Señor) el que cree en mi, aunque eſté muerto, biuira. Y todo aquel que biue, y cree en mi, no morira eternalmente. Iuan, 11.25

YO ſe que mi Redemptor biue, y à la fin me leuantare ſobre el poluo: y deſpues, deſde eſte mi roto cuero y deſde mi propia carne tengo de ver à Dios: al qual yo tengo de ver por mi, y mis ojos lo han de ver. Iob 19.25.

NAda metímos en eſte mundo, y ſin duda nada podremos ſacar. El Señor dio, y el Señor quito: ſea el Nombre del Señor bendito.

En llegando à la ſepultura, mientras que aparejan el cuerpo para enterrarle, el Presbytero dira (o cantara con los Clerigos) lo que ſe ſigue.

EL hombre nacido de muger, es de corta vida, y lleno de deſſabrimiento. Sale como vna flor, y luego es cortado, huye como la ſombra y no permaneze. Iob 14.1.

Antiphona.

En medio de la vida, eſtamos en la muerte, à quien pediremos ſocorro, ſino à ti, O Señor, que te ayras juſtamente à cauſa de nueſtros pecados? Toda via, ô Dios ſantiſſimo, ô Señor muy poderoſo, ô Saluador muy miſericordioſo, no nos entreges à las penas y amargos dolores de la

la muerte eterna. Tu conoces, Señor, los secretos de nuestros coraçones; no cieres los ojos de tu misericordia à nuestros ruegos: antes bien se nos propicio, Señor santissimo, Dios Todopoderoso, ô Saluador santo y misericordioso, ô juez eterno muy digno, no permitas que en la hora de nuestra muerte nos apartemos de ti, por grandes que sean los dolores que en ella padezcamos.

Mientras que cubren el cuerpo con la tierra, dira el Presbytero.

PVesque ha sido Dios seruido de lleuarse para si por su gran misericordia, el alma de nuestro caro hermano difunto, encomendamos su cuerpo à la sepultura, La tierra à la tierra, la ceniça à la ceniça, el poluo al poluo, con cierta y firme esperança de la resurrecion à la vida eterna por Iesu Christo nuestro Señor, el qual transformara nuestro cuerpo vil, para que sea hecho conforme à su cuerpo glorificado, por la operacion con la qual puede tambien sujetar à si todas las cosas.

Despues se dira o cantara.

Apoc. 14. 13. YO oy vna boz del cielo, que me dezia: Escriue, Bienauenturados son los muertos, que de aqui adelante mueren en el Señor. Tambien dize el Espiritu, que descansan de sus trabajos.

Siguese luego esta Epistola.

1. Cor. 15. 20. CHristo ha resucitado de los muertos, primicias de losque durmieron. Porque porquanto la muerte entró por vn hombre, tambien por vn hombre la resurrecion de los muertos. Porque de la manera que en Adam todos mueren, assi tambien en Christo todos seran

ran viuificados. Mas cada vno en ſu orden: las primicias Chriſto: luego los que ſon de Chriſto en ſu venida. Luego la fin, quando el huviere entregado el Reyno à Dios, y al Padre: quando huviere deſhecho todo imperio, y toda potencia, y poteſtad. Porque es meneſter que el reyne haſta poner todos ſus enemigos debaxo de ſus pies. Y el poſtrer enemigo que ſerá deshecho es la muerte. Porque todas las coſas ſujeto debaxo de ſus pies: y quando dize, Todas las coſas ſon ſujetas àel, claro eſtá que ſe entiende excepto el miſmo que le ſujetó todas las coſas. Mas quando todas las coſas le fueren ſujetas, entonces tambien el miſmo Hijo ſe ſujetara al que le ſujetó todas las coſas, paraque Dios ſea todas las coſas en todos. Otramente que haran los que ſe baptizan por muertos, ſi en ninguna manera los muertos reſucitan? Porque pues ſe baptizan por muertos? Porque tambien noſotros eſtamos à peligro en cada momento? Cada dia muero por vueſtra gloriacion, la qual tengo en nueſtro Señor Ieſu Chriſto. Si como hombre batallé en Epheſo con las beſtias, que me aprouecha, ſi los muertos no reſucitan? Comamos y beuamos, que mañana moriremos. No os engañeys: Las malas conuerſaciones corrompen las buenas coſtumbres. Velad juſtamente, y no pequeys: porque algunos no conocen à Dios: para verguença vueſtra hablo. Mas dira alguno: como reſucitaran los muertos? Con que cuerpo ſaldran? O loco, lo que tu ſiembras, no rebiue, ſi no muriere antes. Y lo que ſiembras, no ſiembras el cuerpo que ha de nacer, ſino el grano deſnudo: es à ſaber, de trigo, o de otro grano: mas Dios le da el cuerpo como quiſo, y à cada ſimiente ſu proprio cuerpo. Toda carne no es vna miſma carne: mas vna ciertamente es la carne de los hombres, y otra la carne de las beſtias, y otra la de los peces, y otra la de las aues. Y ay cuerpos celeſtiales, y cuerpos terreſtres: mas cier-

tamente vna es la gloria de los celestiales, y otra la de los terrestres. Otra la gloria del Sol, y otra la gloria de la Luna, y otra la gloria de las estrellas: porque vna estrella es diferente de otra en gloriá. Assi tambien será la resurrecion de los muertos: siembrase en corrupcion, resucitara en incorrupcion: siembrase en verguença, resucitara con gloria: siembrase en flaqueza, resucitara con potencia: siembrase cuerpo animal, resucitara espiritual: ay cuerpo animal, y ay cuerpo espiritual. Assi tambien está escripto: Fue hecho el primer hombre Adam en anima biuiente, el postrer Adam en Espiritu viuificante. Mas lo espiritual no es primero, sino lo animal: luego lo espiritual. El primer hombre de la tierra, terreno: y el segundo hombre, que es el Señor, es del cielo. Qual es el terreno, tales tambien son los terrenos: y qual es el celestial, tales tambien son los celestiales. Y como truximos la imagē del terreno, traeremos tambien la imagen del celestial. Esto empero digo, hermanos, Que la carne y la sangre no pueden heredar el Reyno de Dios: ni la corrupcion hereda la incorrupcion. Heaqui, vn mysterio os digo: Verdad es que no dormiremos todos, mas todos seremos transformados. En vn momento, en vn abrir de ojo, à la final trompeta: porque será tocada la trompeta, y los muertos resucitaran incorruptibles, y nosotros seremos transformados. Porque es menester que esto corruptible se vista de incorrupcion, y esto mortal se vista de immortalidad. Y quando esto corruptible fuere vestido de incorrupcion, y esto mortal fuere vestido de immortalidad, entonces se cumplira la palabra que está escripta: Soruida es la muerte con victoria. Muerte, donde está tu victoria? infierno donde está tu aguijon? Empero el aguijon de la muerte es el pecado: y la potencia del pecado la Ley. Mas gracias à Dios que nos ha dado victoria por nuestro Señor Iesu Christo. Assique hermanos mios amados, estad

firmes

firmes y constantes, creciendo en la obra del Señor siempre, sabiendo que vuestro trabajo no es vano en el Señor.

Acabada la Epistola, dira el Presbytero.

Señor, apiadate de nosotros.
Christo, apiadate de nosotros.
Señor, apiadate de nosotros.
Padre nuestro que estas en los cielos, &c.
Y no nos metas en tentacon:
Mas libranos de mal, &c.

El Presbytero.

DIos todopoderoso, con quien viuen los espiritus de los que mueren en el Señor, y en quien las almas de los escogidos despues de ser descargadas de la carga deste cuerpo, gozan de alegria y felizidad: nosotros te damos gracias affectuosamente, porque has tenido por bien de sacar à N. nuestro hermano de las miserias deste mal mundo: suplicandote te plega por tu gracia y bondad de cumplir presto el numero de tus escogidos, y apressurar la venida de tu Reyno; paraque juntamente con este nuestro hermano, y todos los demas que passan desta vida á la otra en la verdadera fe de tu santo Nombre, podamos conseguir la perfecta consumacion, y bienauenturanza, assi de nuestros cuerpos como de nuestras almas, en tu perpetua y sempiterna gloria. Amen.

De ſepultar los muertos.

La Collecta.

O Dios miſericordioſo, Padre de nueſtro Señor Ieſu Chriſto, elqual es la reſurrecion y la vida, en en el qual qualquier que cree, viuira, aunque muera: y qualquier que viue, y cree en el, no morira eternamente: elqual aſſi meſmo nos ha enſeñado por ſu Apoſtol S. Pablo, que no nos entriſtezcamos acerca de los que duermen, como los otros que no tienen eſperança: ſuplicamoste, ô Padre te plega de reſuſcitarnos de la muerte del pecado à la vida de juſticia, afin que quando partiremos deſta vida repoſemos en el, aſſi como eſperamos que eſte nueſtro hermano repoſa y que en la general reſurreccion del dia del juycio, te ſeamos agradables, y recibamos la bendicion que tu amado Hijo pronunciara a todos los que te aman y reuerencian, diziendo, Venid benditos de mi Padre poſſeed el reyno, aparejado para voſotros deſde la fundacion del mundo. Oyenos, ô Padre de miſericordia, por Ieſu Chriſto nueſtro Medianero y Redentor. Amen.

Accion

Accion de gracias, de las mugeres por *ſu buen alumbramiento.*

Y ira la Yglesia la muger y ſe hincara de rodillas cerca del lugar adonde eſta pueſta la meſa del Señor; y el Presbytero eſtando junto à ella, dira eſtas palabras, o otras ſemejantes, ſegun la ocaſion lo pedira.

PVes que ha ſido Dios Todopoderoſo ſeruido por ſu bondad de daros buen alumbramiento, y preſeruaros en el gran peligro del parto; por tanto dareys gracias à Dios, y direys.

Deſpues el Presbytero dira eſte Pſalmo.

ALçé mis ojos á los montes, de donde vendrá mi ſocorro. *Pſal. 121.*

Mi ſocorro es de parte de Iehoua: que hizo los cielos y la tierra.

No dara tu pie al reſualadero: ni ſe dormira el que te guarda.

Heaqui no ſe adormecerà, ni dormira el que guarda à Iſrael.

Iehoua ſera tu guerdador: Iehoua ſera tu ſombra ſobre tu manderecha.

De dia el Sol no te fatigara, ni la Luna de noche.

Iehoua te guardara de todo mal, el guardara tu alma.

Iehoua guardara tu ſalida y tu entrada, deſde aora y haſta ſiempre.

Gloria ſea al Padre, y al Hijo, &c.

Como era &c.

Señor, apiadate de nosotros.
Christo, apiadate de nosotros.
Señor, apiadate de nosotros.
Padre nuestro, que estas en los cielos, &c.
Y no nos meta en tentacion.

Respuesta.

Mas libranos de mal.

El Presbytero.

O Señor, salua esta muger tu sierua.

Respuesta.

Laqual pone en ti su esperança.

El Presbytero.

Se le torre y fortaleza.

Respuesta.

Delante de sus enemigos.

El Presbytero.

Señor, oye nuestra oracion.

Respuesta.

Y venga nuestro clamor a ti.

El Presbytero.

Oremos à Dios.

DIos Todopoderoso, que has saluado esta muger tu sierua de los grẽdes y peligrosos dolores de parto: suplicamoste, ô Padre misericordioso, le otorges que por tu fauor y ayuda, viua y camine fielmente en su vocacion, con forme à tu voluntad en esta vide presente, y sea ansi mesmo hecho participante, de la gloria eterna en la vida venidera: Por Iesu Christo nuestro. Amen.

La muger que viene à dar gracias, deue ofrecer lo que es de costumbre: y si ay comunion, sera acertado que reciba el S Sacramento.

La

La Comminacion, ô Amenaza contra *los pecadores, con algunas oracio-* nes, que se diran algunas vezes entre Año.

Despues de Maytines, siendo llamado el pueblo con la campana y congregado en la Yglesia, se dira la Letania como es de costumbre; la qual acabada, el Presbytero subira al pulpito, y dira anssi.

HErmanos, en la Yglesia Primitiua auia vna santa disciplina: y era que al principio de cuaresma los publicos pecadores hazian publica penitencia, y eran en este mundo castigados, para que sus almas fuessen saluas el dia del Señor; y que los demas escarmentassen (como dize el proueruio) en cabeça agena. En lugar de la tal diciplina, (cuya restitucion seria bien de dessear) ha parecido conueniente que en este tiempo fuessen leidas en vuestra presencia las sentencias generales de la maldicion de Dios contra los pecadores impenitentes, assi como son tomadas del Capitulo 27. del Deuteronomio, y otros lugares de la Escritura santa: y que vosotros respondays à cada sentencia, Amen: para que conociendo el gran furor e indignacio de Dios contra los pecadores, seays tanto mas inducidos à verdadera penitencia, y a caminar con mayor aduertencia y recato en estos peligrosos tiempos, apartandoos de los vicios, contra los quales pronunciays con vuestras proprias bocas la maldicion de Dios.

Mal-

Maldito ſea el hombre que hara imagen de talla ô de fundicion, lo qual es abominacion al Señor, obra de mano de artifice, y la pondra en oculto para adorarla.

Y todo el pueblo reſpondera, y dira.

Amen.

El Presbytero.

Maldito ſea el que deshonrra à ſu padre ô a ſu madre.

Reſpueſta.

Amen.

El Presbytero.

Maldito ſea el que trapaſſa el termino de ſu proximo.

Reſpueſta.

Amen.

El Presbytero.

Maldito ſea el que haze errar al ciego en el camino.

Reſpueſta.

Amen.

El Presbytero.

Maldito ſea el que tuerze el derecho del eſtrangero, del huerfano, y de la biuda.

Reſpueſta.

Amen.

El Presbytero.

Maldito ſea el que hiere à ſu proximo ocultamente.

Reſpueſta.

Amen.

El Presbytero.

Maldito ſea el que comete Adulterio con la muger de ſu proximo.

Reſpueſta.

Amen.

El Presbytero.

Maldito sea el que recibe algun don para herir de muerte al inocente. Deu.27.25.

Respuesta.

Amen.

El Presbytero.

Maldito sea el que confia en el hombre, y pone carne por su braço, y su coraçon se aparte del Señor. Ier.17.5.

Respuesta.

Amen.

El Presbytero.

Malditos sean los que no tienen compassion, y los fornicarios, adulteros, auarientos, adoradores de imagines, maldizientes, embriagos y robadores. S.Tia.2.13 Gal.5.19. 1.cor.6.10.

Respuesta.

Amen.

El Presbytero.

PVes que como testifica el Propheta Dauid todos los que yeran, y se desuian de los mandamientos de Dios, son malditos; teniendo en continua memoria el terible y amargo juyzio que nos amenaza, conuirtamonos à nuestro Señor, Dios, con toda contricion, y humildad de coraçon, llorando y lamentando la maldad de nuestras vidas, conociendo y confessando nuestros pecados, y trabajando de hazer frutos dignos de penitencia. Porque ya aora esta tambiê la hacha puesta à la rayz de los arboles: y todo arbol que no lleua buen fruto, es cortado y hechado el en fuego. horrenda cosa es caer en manos del Dios viuo, el hara llouer sobre los malos, lazos, fuego y açufre; y viento de toruellinos sera la parte de su beuida. Porque heaqui que el Señor sale de su lugar, para visitar la maldad de los moradores de la tierra: y quien podra sufrir Psa.119.21 Mat.3.10. Heb.13.31 Psal.11.6. Esa.26.21.

Mal.3. sufrir el dia de su venida? y quien podra subsistir quando el se mostrara? El tiene su ablentador en su mano, y ablentara su era: y allegara su trigo en el alholi, y quemara la paja, en fuego que nunca se apagara.

Mat.3,12.

1.Thes 5.2 El dia del Señor vendra como el ladron de noche: porque quando diran, Paz, y seguridad, entonces vendra sobre ellos destrucyon de repente, como los dolores à la

Rom.2.4. muger preñada, y no escaparan. Entonces aparezera la yra de Dios el dia de la yra, la qual atheseran para si los pecadores obstinados, hauiendo menospreciado las riquezas de su benignidad, paciencia, y largura de animo,

Prou. 1.28. que les à conuidado à penitencia. Entonces me llamaran (dize el Señor) mas yo no responderé: buscarmehan de mañana, y no me hallarán: porquanto aborrecieron la sabiduria: y no escoguieron el temor de Iehoua, ni quisiron mi consejo: y menospreciaron toda reprehension mia. Entonces demasiado tarde sera para llamar à la puerta, quando estara cerrada, y demasiado tarde para pedir perdon, quando el tiempo de la justicia aura venido. O terrible voz de juyzio muy justo que sera pronunciada

Mat.25 41. contra ellos, quando sera dicho, Apartaos de mi malditos, al fuego eterno, que esta aparejado para el diablo y sus angeles.

2. Cor.6.2. Portanto hermanos, guardemonos mientras tenemos tiempo, entretanto que dura el dia de salud, porque la noche viene, quando nadie puede obrar: mas nosotros entretanto que tenemos la luz, caminemos en ella como hi-

Mat.25.30. jos de luz, para que no seamos echados en las tinieblas de à fuera, adonde aura lloro y batimiento de dientes. No abusemos de la bondad de Dios, que de gracia nos combida à enmendarnos, y por su misericordia infinita nos promete la remission de todo lo passado, si de todo nue-

Esa. 1.18. stro coraçon nos conuertimos à el. Porque aunque nuestros pecados fueren como la grana, como la nieue seran emblan-

emblanquecidos, y aunque fueren rojos como el carmesi, seran tornados blancos como lana.

Conuertios y hazed conuertir de todas vuestras iniquidades: y no os será la iniquidad causa de ruyna. Echad de vosotros todas vuestras iniquidades conque aueys rebellado, y hazeos coraçon nueuo y Espiritu nueuo: y porque morereys, casa de Israel, que no quiero la muerte del que muere, dixo el Señor Iehoua? hazed pues conuertir, y biuireys. Eze. 18. 30.

Aunque ayamos pecado, abogado tenemos delante del Padre, conuiene à saber, à Iesu Christo justo, y este es la propiciacion por nuestros pecados. Porque el fue herido por nuestras rebelliones, y molido por nuestros pecados. Conuertamonos pues à el, porque el recibe benignamente à todos los que de veras se arrepienten, assegurandonos, de que esta presto y aparejado para recebirnos, y muy inclinado à perdonarnos, con tal que nos llegemos à el con verdadero arrepentimiento, y nos sometamos y subjetemos à el, caminando de aqui adelante en sus caminos: Con tal que lleuemos su yugo facil, y su carga ligera, yendo empos de su mansedumbre, y humildad, sabiduria y charidad, y dexandonos gouernar por el Espiritu santo, buscando siempre su gloria, y siruiendole deuidamente cada vno en su vocacion con hazimiento de gracias. Si hizieremos estas cosas, Christo nos librara de la maldicion de la Ley, y de la execracion extrema, que caera sobre los que estaran à la yzquierda; mas nosotros seremos puestos à su diestra, y el nos dara la bendicion de su Padre, mandandonos tomar possession de su reyno de gloria, al qual le plega almismo llenarnos à todos por su misericordia infinita. Amen. 1. Iuan. 2. 1. Esa. 53. 5. Mat. 11. 29. Mat. 25. 34.

Echo eſto ſe arrodillaran todos, y el Presbytero y los Clerigos ahinojados en el lugar, donde ſe acoſtumbra dezir la Letania, rezaran eſte Pſalmo.

Miſerere mei Deus.

Pſal. 51. EN miſericordia de mi, ô Dios, conforme à tu miſericordia; conforme à la multitud de tus miſeraciones rae mis rebelliones.

Augmenta el lauarme de mi maldad: y limpiame de mi pecado.

Porque yo conozco mis rebelliones: y mi pecado eſtà ſiempre delante de mi.

A ti, à ti ſolo he pecado, y he hecho lo malo delante de tus ojos: porque te juſtifiques en tu palabra, y te purifiques en tu juyzio.

Heaqui, en maldad he ſido formado: y en pecado me eſcalento mi madre.

Heaqui, la verdad has amado en lo intimo: y en lo ſecreto de mi coraçon enſeñaſte ſabiduria.

Purificame con hyſopo, y ſeré limpio: lauame, y ſeré emblanquecido mas que la nieue.

Hazme oyr gozo y alegria: y hagán alegrias los hueſſos que moliſte.

Eſconde tu roſtro de mis pecados: y rae todas mis maldades.

Criame, ô Dios, vn coraçon limpio: y renueua vn eſpiritu recto en medio de mi.

No me eches de delante de ti: y no quites de mi tu Sancto Eſpiritu.

Buelueme el gozo de tu ſalud: y ſuſtenteme el Eſpiritu voluntario.

Eſcapame

Eſcapame de homicidios, ô Dios de mi ſalud: cante mi lengua tu juſticia.

Señor, abre mis labios, y denunciara mi boca tu alabança.

Porque no quieres ſacrificio, que yo lo daria: hocauſto no quieres.

(Los ſacrificios de Dios es el eſpiritu quebrantado, el coraçon contrito y molido, ô Dios, no menoſpreciaras.)

Has bien con tu buena voluntad à Sion: edifica los muros de Ieruſalem.

Entonces te agradaran los ſacrificios de juſticia, el holocauſto, y el quemado: entonces offrecerán ſobre tu altar bezerros.

Gloria ſea al Padre, y al Hijo, &c.

Como era, &c.

Señor apiadate de noſotros.

Chriſto apiadate de noſotros.

Señor apiadate de noſotros.

Padre nueſtro, que eſtas en los cielos, &c.

Y no nos metas en tentacion.

Reſpueſta.

Mas libranos de mal. Amen.

El Presbytero.

O Señor, ſalua tus ſieruos.

Reſpueſta.

Que tienen en ti ſu eſperança.

El Presbytero.

Embiales tu ſocorro deſde lo alto.

Reſpueſta.

Y ſuſtentalos por tu gran Poder.

El Presbytero.

O Dios de nueſtra ſalud, ayudanos,

Respuesta.

Y libranos por la gloria de tu Nombre y sé propicio à no nosotros pobres pecadores, por amor de tu Nombre.

El Presbytero.

Señor oye nuestras oraciones.

Respuesta.

Y nuestro clamor venga à ti.

Oremos à Dios.

Señor, suplicamoste oygas por tu gracia nuestros ruegos, y perdones à todos los que te confiessan sus pecados: para que aquellos cuyas conciencias son acusadas de peccado sean absueltos por tu misericordia en Iesu Christo nuestro Señor. Amen.

Dios Todopoderoso y misericordioso Padre, que tienes misericordia de todos, y no aborreces ninguna de las cosas que has hecho; ni quieres la muerte del pecador, mas que se conuierta del pecado, y sea saluo. Perdonanos por tu misericordia todos nuestros delitos; recibe nos y consuelanos, que con la con la carga del pecado trabajamos y estamos cargados: tu eres el que hazes misericordia, a ti solo perteneze perdonar los pecados, se nos pues propicio, ô buen Dios, se propicio a tu pueblo que tu redemiste: no entres en juyzio con tus sieruos, que no somos sino poluo y ceniza, y miserables pecadores; aparta tu ira de nosotros que con toda humildad conoçemos nuestro pobre estado, y nos arrepentimos muy de veras de nuestras ofen-

sas

ſas. Apreſſurate para ayudarnos de tal manera en eſte mundo, que en el venidero podamos viuir contigo para ſiempre jamas, por Ieſu Chriſto nueſtro Señor. Amen.

Dize luego el pueblo deſpues del Presbytero lo ſiguiente.

COnuiertenos, ô Señor, y ſeremos conuertidos: ſe nos ſaborable, ô Señor, ſe ſaborable à pueblo, que ſe conuierte à ti con lagrimas, ayuno, y oracion. Porque tu eres vn Dios miſericordioſo, lleno de clemencia, pacientiſſimo y de gran piedad. Tu perdonas quando noſotros merecemos ſer punidos; y en medio de tu yra te acuerdas de tu miſericordia. Senos propicio, ô Señor, ſe propicio à tu pueblo, y no permitas que tu heredad ſea reduzida en nadá, oyenos, Señor, porque tu miſericordia es grande: y ſegun la muchedumbre de tus miſericordias ſiruete de mirar nos con piedad. Amen.

FIN.

Los Pſalmos de Dauid.

Beatus vir qui non abÿt. PSAL. I.

Pſalmos de Maytines.

BIen auenturado es el varon, que no anduuo en-conſejo de malos, ni eſtuuo en camino de pecadores, ni ſe aſſento en ſilla de burladores.

2 Mas antes en la Ley de Iehoua es ſu voluntad: y en ſu Ley penſará de dia y de noche.

3 Y ſerá como el arbol plantado junto à arroyos de aguas, que dá ſu fruto en ſu tiempo: y ſu hoja no cae, y todo loque haze, proſperará.

4 No ſera anſi de los malos: antes ſeran como el tamo, que lo echa lexos el viento.

5 Portanto no ſubſiſtiran los malos en el juyzio: ni los pecadores en la congregacion de los juſtos.

6 Porque Iehoua conoce el camino de los juſtos: y el camino de los malos ſe perderá.

Quare fremuerunt? PSAL. II.

POrque se amotinan las gentes, y los pueblos piensan cosas vanas?

2 Porque se hallan en persona los reyes dela tiera, y los principes consultan en vno contra Iehoua, y contra su Vngido.

3 Rompamos, dizen ellos sus coyundas: y echemos de nosotros sus cuerdas.

4 El que mora en los cielos se reyrá: el Señor se burlará de ellos.

5 Entonces hablará à ellos con su furor, y con su ira los conturbara.

6 Diziendo yo enuesti mi Rey sobre Sion, el monte de mi sanctidad.

7 Yo recitaré el decreto. Iehoua me dixo, Mi hijo eres tu: yo te engendre oy.

8 Demandame, y yo te daré las gentes por tu heredad, y por tu possession los cabos de la tierra.

9 Quebrantarloshas con vara he hierro; como vaso de ollero los desmenuzarás.

10 Aora reyes entended: admitid castigo juezes de la tierra.

11 Seruid à Iehoua con temor: y alegraos con temblor.

12 Besad ál hijo, porque no se enoje, y perezcays en el camino: quando se encendiere por poco que sea su furor. O quan bienauenturados son todos los que confian en el.

Domine quid? PSAL. III.

IEhoua, ô quanto se han multiplicado mis enemigos? muchos se leuantan contra mi.

2 Muchos

2 Muchos dizen de mi vida, No ay para el ſalud en Dios.

3 Mas tu Iehoua eres eſcudo por mi: mi gloria, y el que enſalça mi cabeça.

4 Con mi boz clamé à Iehoua, y el me reſpondió deſde el monte de ſu ſanctidad.

5 Yo me acoſté, y dormi, y deſperté: porque Iehoua me ſuſtentaua.

6 No temeré de diez millares de pueblo, que puſieren cerco ſobre mi.

7 Leuantate Iehoua, ſalua me Dios mio: porque tu heriſte à todos mis enemigos en la quixada: los dientes de los malos quebrantaſte de Iehoua es la ſalud: tu bendicion es ſobre tu pueblo.

Cum inuocarem. PSAL. IIII.

QVando llamo, reſpóndeme, ò Dios de mi juſticia: en el anguſtia me heziſte enſanchar: ten miſericordia de mi, y oye mi oracion.

2 Hombres de autoridad haſta quando boluereys mi honra en infamia? amareys la vanidad? buſcareys la mentira?

3 Sabed pues que Iehoua eſcogio para ſi vn amado. Iehoua oyrá, quando yo clamâre à el.

4 Temblad, y no pequeys: hablad en voſotros miſmos, ſobre vueſtra cama, y callad.

5 Sacrificad ſacrificios de juſticia, y confiad en Iehoua.

6 Muchos dizen, Quien nos moſtrará el bien? Alça ſobre noſotros, ò Iehoua, la luz de tu roſtro.

7 Tu diſte alegria en mi coraçon, àl tiempo que el grano dellos, y el moſto dellos ſe multiplicó.

8 En paz me acoſtarê, y anſimiſmo dormiré: porque tu Iehoua ſolo me harás eſtar confiado.

verba mea auribus. PSAL. V.

EScucha, ò Iehoua, mis palabras: entiende mi dicho.

2 Está attento à la boz de mi clamor, Rey mio, y Dios mio, porque à ti oraré.

3 Iehoua, de mañana oyrás mi boz: de mañana me presentaré à ti, y esperare.

4 Porque tu no eres Dios que quieres la maldad; el malo no habitará cabe ti.

5 No subsistiran los locos delante de tus ojos: à todos los que obran iniquidad, aborreciste.

6 Destruyrás à losque hablan mentira: àl varon de sangres y de engaño abomina Iehoua.

7 Y yo en la multitud de tu misericordia entraré en tu Casa: adoraré àl sancto Templo tuyo con reuerencia a ti deuida.

8 Iehoua, guiame en tu justicia à causa de mis enemigos; endereça delante de mi tu camino.

9 Porque no ay en su boca rectitud: sus entrañas son prauedades: sepulchro abierto es su garganta, con su lengua lisongean.

10 Assuela los, ô Dios, caygan de sus consejos: por la multitud desus rebelliones echalos lexos, porque rebellaron contra ti.

11 Y alegrarsehan todos los que esperan en ti, para siempre jubilaran: y cubrirloshas, y alegrarsehán en ti los que aman tu nombre.

12 Porque tu bendeziras àl justo, ô Iehoua: como de vn paues lo cercaras de beneuolencia.

Domine

Domine ne in furore tuo. PSAL. VI.

IEhoua, no me reprehendas con tu furor: ni me caſtigues con tu yra. *Pſalmos de Viſperas.*

2 Ten miſericordia de mi, ô Iehoua, porque yo eſtoy debilitado: ſana me, ô Iehoua, porque mis hueſſos eſtan conturbados.

3 Y mi anima eſtá muy conturbada: y tu Iehoua haſta quando?

4 Buelue, ô Iehoua, ſaca de pena à mi anima, ſaluame por tu miſericordia.

5 Porque en la muerte no ay memoria de ti: en el ſepulchro quien te loara?

6 Trabajado he con mi gemido: toda la noche hago nadar mi cama en mis lagrimas y riego con ellas mi eſtrado.

7 Mis ojos eſtán carcomidos de deſcótento: hanſe enuejecido à cauſa de todos mis anguſtiadores.

8 Apartaos demi todos los obradores de iniquidad: porque Iehoua há oydo la boz de mi lloro.

9 Iehoua há oydo mi ruego: Iehoua há recebido mi oracion.

10 Auergonçarſehan, y turbarſehan mucho todos mis enemigos: bolueran y auergon çarſehan ſubito.

Domine Deus meus. PSAL. VII.

IEhoua Dios mio, en ti he confiado: ſalua me de todos los que me perſiguen, y eſcapa me.

2 Porque no arrebáte mi anima: como el leon, que deſpedaça, ſin que aya perſona que me libre.

3 Iehoua Dios mio, ſi yo hé hecho eſto: ſi ay en mis manos iniquidad:

4 Si di mal pago alque eſtaua en paz conmigo, que eſcape mi perſeguidor ſin pago.

5 Perſiga el enemigo mi anima, y alcance la, y piſe en tierra mi vida: y à mi honrra ponga en el poluo.

6 Leuantate, ô Iehoua, con tu furor, alçate por las yras de mis anguſtiadores: y deſpierta para conmigo: tu ordenaſte la juſticia.

7 Rodeete ayuntamiento de pueblos: y bueluete hazia el en lugar eminente.

8 Iehoua juzga los pueblos: juzgame, ô Iehoua conforme à mi juſticia y conforme à mi integridad venga ſobre mi.

9 Conſuma aora mal à los malos, y en hieſta àl juſto. el Dios juſto es el que prueua los coraçones, y los riñones.

10 Mi eſcudo es en Dios, el que ſalua à los rectos de coraçon.

11 Dios es el que juzga àl juſto: y Dios ſe ayra todos los dias.

12 Si no ſe conuierte, el amolará ſu eſpada: ſu arco há ya armado, y aparejadolohá.

13 Y para el há aparejado armas de muerte: ſus ſaetas há labrado contra eſtos perſeguidores.

14 Heaqui trabaja por parir agrauio: y concibió trabajo, y parira lo que le dañara.

15 Pozo há cauado, y ahondadolo: y en la foſſa, que hizo cayo.

16 Su trabajo ſerá buelto ſobre ſu cabeça: y ſu agrauio decendera ſobre ſu mollera.

17 Yo alabare à Iehoua conforme à ſu juſticia: y cantare àl nombre de Iehoua Altiſſimo.

Domine

Domine Dominus. PSAL. VIII.

O Iehoua Señor nueſtro, quan grande es tu nombre en todo la tierra: que has pueſto tu alabança ſobre los cielos.

2 De la boca de los chiquitos y de los que mamauan, fundaſte la fortaleza à cauſa de tus enemigos: para hazer ceſſar àl enemigo, y àl que ſe venga.

3 Quando veo tus cielos, obra de tus dedos, la Luna, y las eſtrellas que tu compuſiſte,

4 Digo: que es el hombre, que tengas deel memoria? y el hijo del hombre, que lo viſites?

5 Porque tu lo hiziſte poco menor que los Angeles: y coronaſtelo de gloria y de hermoſura.

6 Heziſtelo enſeñorear de las obras de tus manos: todo lo puſiſte debaxo de ſus pies:

7 Ouejas, y bueyes, todo ello: y anſi miſmo las beſtias del campo,

8 Las aues de los cielos, y los peces de la mar: lo que paſſa los caminos de la mar.

9 O Iehoua Señor nueſtro, quan grande es tu nombre en toda la tierra.

Confitebor tibi. PSAL. IX.

Onfeſſaré à Iehoua con todo mi coraçon: contaré todas tus marauillas. *Pſalmos de Maytines.*

2 Alegrarmehe, y gozarmehe en ti: cantaré á tu nombre, ô Altiſſimo.

3 Por auerſido mis enemigos buel tos à tras: cayeron y percecieron delante deti.

4 Porque

4 Porque me has hecho justicia y mi causa: sentastete en silla juzgando justicia.

5 Reprehendiste gentes, destruyste àl malo, rayste el nombre deellos para siempre y eternalmente.

6 O enemigo, son poruentura acabados los assolamientos para siempre: y las cuidades que derribaste, su memoria pereció con ellas?

7 Mas Iehoua quedara para siempre, componiendo para juzgar su silla.

8 Y el juzgarà el mundo con justicia, juzgara los pueblos con rectitud.

9 Y sera Iehoua refugio àl pobre: refugio en tiempo que estara en angustia.

10 Y confiaran enti los que saben tu nombre, porquanto no desamparaste à los que te buscaron, ô Iehoua.

11 Cantad à Iehoua, que habita en Sion: notificad en los bueblos sus obras.

12 Porque, demanda las muertes y se acuerda deellas: no se oluida del clamor de los pobres.

13 Ten misericordia demi Iehoua: mira mi afliccion de los que me aborrecen, libertador mio delas puertas de la muerte.

14 A fin que cuente yo todas tus alabanças en las puertas de la hija de Sion: y me goze de la liuertad que tu me auras dado.

15 Hundieronse las gentes en la fossa que hizieron: en la red que escondieron fue tomado su pie.

16 Iehoua fue conocido en el juyzio, que hizo: en la obra de sus manos fue enlazado el malo: Consideracion.

17 Boluersehan los malos al sepulchro: es a saber todos los que se oluidan de Dios.

18 Porque no para siempre sera oluidado el pobre: ni la esperança de los pobres perecera para siempre.

19 Leuantate, o Iehoua, no se fortalezca el hombre:

sean

ſean juzgadas las gentes delante de ti.

21 Pon, o Iehoua, temor en ellos: conozcan las gentes, que ſon hombres mortales.

Vt quid Domine. PSAL. X.

POrque eſtas lexos Iehoua? eſcondes te à los tiempos en que eſtamos en anguſtia?

2 Con arrogancia el malo perſigue al pobre: ſean tomados en los penſamientos, que penſaron.

3 Porquanto ſe alabo el malo del deſſeo de ſu anima: y diziendo bien del robador, blaſphema de Iehoua.

4 El malo por la altiuez de ſu roſtro de nada haze conciencia: no ay Dios en todos ſus penſamientos.

5 Sus caminos proſperan en todo tiempo: altura ſon tus juizios delante del: en todos ſus enemigos reſſopla.

6 Dize en ſu coraçon, No ſere mouido jamas: porque no puede ſucederme mal.

7 De maldicion hinchió ſu boca, y de engaños y fraude: debaxo de ſu lengua ay moleſtia y vltrage.

8 Eſta en las aſſechanças delas aldeas, en los eſcondrijos mata àl innocente: ſus ojos eſpian al pobre.

9 Aſſecha de encubierto, como el leon deſde ſu cama: aſſecha para arrebatar àl pobre trayendolo en ſu red.

10 Recogeſe, abaxaſe, y cae deſpues en ſus fuerças la compaña de los deſolados.

11 Dize en ſu coraçon, Dios eſta oluidado, ha encubierto ſu roſtro, nunca lo vera.

12 Iehoua leuantate, ô Dios, alça tu mano, no te oluides de los pobres.

13 Porque enſañaria el malo à Dios? dixo en ſu coraçon, que tu no inquiriras.

14 Tu lo has viſto: porque tu miras quando moleſtan o irritan a alguno para ponerlo en tus manos: a ti ſe remitte el pobre, àl huerfano tu fuiſte ayudador.

15 Quebranta el braço del malo: inquierete de la maldad del maligno haſtaque no halles mas.

16 Iehoua es Rey eterno y perpetuo, de ſu tierra fueron deſtruydas las gentes.

17 El deſſeo de los humildes oyſte, ô Iehoua: tu diſpones ſu coraçon, y hazes atenta tu oreja:

18 Para juzgar àl huerfano y àl pobre: a finque el hombre mortal que es de tierra no buelua à hazer mas mal.

In Domino confido. PSAL. XI.

EN Iehoua he confiado, como dezis à mi anima, Mueuete de vueſtro monte como aue.

2 Porque heaqui los malos flecharon el arco: apercibieron ſus ſaetas ſobre la cuerda para aſaetear en oculto à los rectos de coraçon.

3 Pues que los fundamentos ſon derribados: el juſto que hara?

4 Iehoua eſta en el templo de ſu ſanctidad: Iehoua en el cielo tiene ſu ſilla: ſus ojs veen, ſus parpados prueuan los hijos de los hombres.

5 Iehoua prueua àl juſto: y malo, y alque ama la rapina aborrece ſu anima.

6 Llouerá ſobre los malos lazos, fuego, y acufre; y viento de toruellinos ſera la parte de ſu beuida.

7 Porque el juſto Iehoua ama la juſticia, àl recto mira ſu roſtro.

Saluum

Saluum me fac. PSAL. XII.

SAlua,ô Iehoua,porque ſe acabaron los Miſericordioſos: porque ſe han acabado los fieles de entre los hijos de los hombres. *Pſalmos de Viſpera.*

2 Mentira habla cada vno con ſu proximo con labios liſongeros: y hablan con doblez de coraçon.

3 Tale Iehoua todos los labios liſongeros: la lengua que habla grandezas.

4 Porquanto dizen, Por nueſta lengua preualeceremos: nueſtros labios eſtàn con noſotros, quien nos es ſeñor?

5 Por la oppreſſion de los pobres, por el gemido de los meneſteroſos aora me leuantaré, dize Iehoua: yo pondré en ſaluo àlque el enlaza.

6 Las palabras de Iehoua ſon palabras limpias, plata refinada en horno de tierra: colada ſiete vezes.

7 Tu Iehoua los guardarás: guarda los para ſiempre de aqueſta generacion.

8 Porque por todas partes andan los malos: entretanto que la eſcoria es exaltada ſobre los hijos de los hombres.

Vſque quo Domine. PSAL. XIII.

HAſta quando, Iehoua, me oluidarás continuamente? haſta quando eſconderás tu roſtro de mi?

2 Haſta quando pondré conſejos en mi alma? anguſtiare mi coraçon cada dia? Haſta quando ſerá enſalcado mi enemigo ſobre mi?

3 Mira, oyeme, Iehoua Dios mio: alumbra mis ojos, qorque no duerma el ſueño de la muerte.

4 Porque no diga mi enemigo, Vencilo: mis ene-

migos no ſe alegren, ſi yo reſualare.

5 Mas yo en tu miſericordia he confiado: alegrarſeha mi coraçon. Cantaré à Iehoua; porque me aura echo bien.

Dixit inſipiens. PSAL. XIIII.

DIxo el loco en ſu coraçon, No ay Dios. Corompieronſe, hizieron obras abominables: no ay quien haga bien.

2 Iehoua miró deſde los cielos ſobre los hijos de los hombres, por ver ſi ay algun ſabio, que buſque à Dios.

3 Todos declinaron à vna, dañaronſe; no ay quien haga bien, no ay ni aun vno.

4 No tienen conocimiento todos los que obran iniquidad, comiendo mi pueblo, como ſi comieſſen pan: à Iehoua no inuocaron.

5 Alli temblaron de eſpanto: porque Dios eſta con la nacion de los juſtos.

6 El conſejo del pobre auergonçaſtes, porquanto Iehoua es ſu eſperança.

7 O quien dieſſe de Sion la ſalud de Iſrael, quando Iehoua aura buelto a traher y puesto en repoſo aſu pueblo captiuo, gozarſeha Iacob, y alegrarſeha Iſrael.

Domine quis habitabit? PSAL. XV.

Pſalmos d' Maytines.

IEhoua, quien habitará en tu Tebernaculo? quien reſidira en el monte de tu ſanctidad?

2 Elque anda en integridad, y obra juſticia; y habla verdad aſſi como ella es en ſu coraçon:

3 Elque no reboluiò con ſu lengua, ni hizo mal a ſu compañero, ni leuantó infamia contra ſu proximo.

4 En

4 En ſus ojos es menoſpreciado el vil, y à los quê temen à Iehoua honrra: y ſi aura jurado aunque en daño ſuyo, no muda.

5 Su dinero no dió à uſura, ni tomo cohecho contra el innocente. Elque haze eſtas coſas, no reſualará para ſiempre.

Conſerua me Domine. PSAL. XVI.

GVarda me, ô Dios, porque en ti he confiado.

2 O mi alma à mas dicho Iehoua, Señor tu eres mi bien: mi bien no viene ti.

3 Mas à los ſanctos que eſtán en la tierra, y à los fuertes, toda mi voluntad en ellos.

4 Multiplicaranſe los dolores de los que ſe appreſſuraren tras otro dios; no derramaré ſus derramaduras de ſangre, ni tomaré ſus nombres por mis labios.

5 Iehoua es la porcion de mi heredad, y de mi caliz, tu ſuſtentaras mi ſuerte.

6 Las cuerdas me cayeron en lugares deleytoſos: anſimiſmo me ha cauido vna bella heredad.

7 Bendeziré à Iehoua: que me aconſeja: aun en las noches me enſeñan mis riñones.

8 A Iehoua he pueſto delante de mi ſiempre: porque eſtando el à mi dieſtra, no ſeré commouido.

9 Portanto ſe alegró mi coraçon, y ſe gozó mi gloria: tambien mi carne repoſara ſegura,

10 Porque no dexeras mi alma en el ſepulchro: ni daras tu dilecto paraque vea corrupcion.

11 Hazer me has ſaber la ſenda de la vida; hartura de alegrias ay en tu roſtro: deleytes ay en tu dieſtra para ſiempre.

Exaudi Domini iuſtitiam. PSAL. XVII,

OYe, ò Iehoua, mi iuſta cauſa, eſta atento à mi clamor: eſcucha mi oracion hecha ſin labios de engaño.

2 De delante de tu roſtro ſalga mi juyzio: vean tus ojos la rectitud.

3 Tu has prouado mi coraçon, has lo viſitado de noche: refinaſteme, no hallaſte coſa: loque penſe, no paſſó mi palabra.

4 Para las obras humanas, por la palabra de tus labios, yo me he guardado de los caminos de los violentos.

5 Suſtente mis paſſos en tus caminos: mis pies no reſualaron.

6 O Dios yo te he inuocado, porquanto tu as acoſtumbrado de oyrme: inclina à mi tu oreja, oye mi palabra.

7 Has marauilloſas tus miſericordias, tu que libras los que en ti confian, de delante lóſque ſe leuantan contra tu dieſtra.

8 Guardame como lo negro de la niñeta del ojo; eſcondeme con la ſombra de tus alas.

9 De delante de los malos que me opprimieron: y de mis enemigos mortales que me cercan.

10 Cubiertos con ſu groſſura, con ſu boca hablan ſoberuiamente.

11 Aora nos cercan a cada paſſo que damos, ponen ſus ojos para tender nos à tierra.

12 Parecen àl leon que deſſea hazer preſa: y al leoncillo que eſtá eſcondido.

13 Leuantate, ó Iehoua, anticipa ſu faz: proſtralo: libra mi anima del malo con tu cuchillo:

14 Iehoua libra me con tu mano de eſta gente, de eſta gente del mundo, cuya parte es en eſta vida: cuyo vientre

tre hinches de tu despensa: hartan sus hijos, y dexan la resta à sus chiquitos.

15 Mas yo en justicia vere tu rostro: hartarmehe de tu semejança quando despertare.

Deligam te. PSAL. XVIII.

Psalmos de Visperas.

AMartehé, Iehoua, fortaleza mia,

2 Iehoua es mi roca, y castillo mio, y escapador mio, Dios mio, Fuerte mio: confiarmehe enel: es Escudo mio, y el cuerno demi salud, refugio mio.

3 Inuocare à Iehoua, aquien se deue toda alabanza, y seré saluó de mis enemigos.

4 Cercaronmd dolores de muerte, Inondaciones de hombres peruersos me atemoricaron.

5 Dolores del sepulchro me rodearon: anticiparonme lazos de muerte:

6 En mi angustia llame à Iehoua, y clame à mi Dios: el oyó desde su Templo mi boz, y mi clamor entró delante deel, en sus orejas.

7 Entonces la tierra fue commouida y temblo: y los fundamentos de los montes se estremecieron, y se remouieron, porque el se enojo.

8 Subio humo de su nariz, y de su boca fuego deuorador, en tal manera que se encendieron de el carbones.

9 Y abaxo los cielos, y decendio teniendo escuridad debaxo de sus pies.

10 Y caualgo sobre vn cherubin, y bolo: y bolo sobre las alas del viento.

11 Puso tinieblas por su escondedero: en sus enderredores de su tabernaculo escuridad de aguas, que son las nuues de los cielos.

12 Por

12 Por el reſplandor que eſtaua delante del, ſus nues fueron apartadas: y auia granizo y carbones de fuego.

13 Y tronó en los cielos Iehoua, y el Altiſsimo dió ſu boz: con granizo y carbones de fuego.

14 Y embió ſus ſaetas, y desbaratolos: y echó relampagos, y deſtruyolos.

15 Y aparecieron las honduras delas aguas: y deſcubrieronſe los cimientos del mundo por tu reprehenſion, ô Iehoua, por el ſoplo del viento de tu nariz.

16 Eſtendio deſde lo alto la mano, tomôme, ſacome de las muchas aguas.

17 Eſcapóme de mi fuerte enemigo, y de los que me aborrecian: aunque ellos eran mas fuertes que yo.

18 Anticiparonme en el dia de mi quebratamiento: mas Iehoua me fue por bordon.

19 Y ſacóme à anchura: libróme, porque ſe agradó de mi.

20 Iehoua me pago conforme à mi juſticia: conforme ála limpieza demis manos me boluió.

21 Porquanto guardé los caminos de Iehoua: y no me malee con mi Dios.

22 Porque todos ſus juyzios eſtuuieron delante de mi: y no echè demi ſus eſtatutos.

23 Y fui perfecto con el: y recatéme de mi maldad.

24 Y pagóme Iehoua conforme à mi juſticia: conforme à la limpieza de mis manos que el ha viſto.

25 Con el miſerecordioſo ſeràs miſericordioſo: y para con el varon perfecto te monſtraras perfecto.

26 Con el limpio ſeras limpio, y para co nel peruerſo ſeras peruerſo.

27 Porque tu àl pueblo humilde ſaluás: y los ojos altiuos humillas.

28 Tu tambien hazes arder mi candela: Iehoua mi Dios alumbrará mis tinieblas.

29 Por-

29 Porque contigo deshize exercitos: y en mi Dios assalte muros.

30 El camino de Dios es perfecto: la palabra de Iehoua afinada: escudo es à todos los que esperan en el.

31 Porque que Dios ay fuera de Iehoua? y que Fuerte fuera de nuestro Dios?

32 Dios es el que me ciño de fuerça: y haze perfecto mi camino:

33 Que puso mis pies como pies de cieruas: y me hizo estar sobre mis alturas.

34 Que enseño mis manos para la batalla; y el arco de azero fue quebrado con mis braços.

35 Y me diste el escudo de tu salud; y tu diestra me sustento, y tu mansedumbre me multiplico.

36 Ensanchaste mi passo debaxo dem; y no titubearon mis rodillas.

37 Perseguí mis enemigos, y alcancelos y no boluí hasta que los consumi.

38 Heri los de manera que no pudieron leuantarse, y cayeron debaxo de mis pies.

39 Porque me ceñiste de fortaleza para la pelea, agouiaste mis enemigos debaxo de mi.

40 Y disteme la ceruiz de mis enemigos: y à los que me aborrecieron, destruy.

41 Clamaron, y no vuo quien saluasse; aun à Iehoua, mas no los oyó.

42 Y molilos como poluo delante del viento: como à lodo de las calles los esparzi.

43 Librasteme de contiendas de pueblo: pusisteme por cabecera de Gentes; pueblo que no conoci, me siruio.

44 A oyda de oreja me obedeció; los hombres estraños me mintieron.

45 Los hombres estraños se cayeron: y ouieron

miedo desde sus escondidos retretes.

46 Biue Iehoua, y bendito es mi Fuerte: y portanto sea ensalçado el Dios de mi salud.

40 El Dios que me da las venganças, y sujetó pueblos debaxo de mi

48 Mi librador de mis enemigos: tambien me heziste superior de mis aduersarios: de varon traydor me libraste.

49 Portanto yo te confessaré en las gentes, ò Iehoua, y cantaré Psalmos à tu nombre:

51 El es el que libra magnificamente a su Rey, y que haze misericordia à su Vngido Dauid, y à su simiente para siempre.

Cæli enarrant. PSAL. XIX.

Psalmos d Maytines.

LOs cielos cuentan la gloria de Dios, y el estendimiento denuncia la obra de sus manos.

2 El vn dia influye palabra al otro dia; y la vna noche à la otra noche declara sabiduria.

3 No ay en ellos lenguaje y no ay palabras: y con todo esso su voz es oyda.

4 En toda la tierra salio su direccion, al cabo del mundo sus palabras; para el Sol puso tabernaculo en ellos.

5 De manera que es como vn nouio que sale de su thalamo; y se alegra, como vn gigante para correr el camino.

6 Del vn cabo de los cielos es su salida; y rodea por sus cabos, y no ay quién se esconda de su calor.

7 La ley de Iehoua es perfecta, que buelue el alma; el testimonio de Iehoua es fiel; que haze sabio al simple.

8 Los mandamientos de Iehoua son rectos, que alegran

gran el coraçon: el precepto de Iehoua es puro, que alumbra los ojos.

9 El temor de Iehoua es limpio, que permanece para siempre; los juizios de Iehoua son todos verdad, todos justos.

10 Desseables mas que el oro, y mas que mucho oro afiñado; y dulces mas que miel, y que liquor de panales.

11 Tu sieruo tambien es amonestado con ellos; en guardallos, gran salario ay.

12 Las faltas cometidas por error quien las entenderá? de las faltas encubiertas me libra.

13 Ansimismo libra à tu sieruo de las offensas cometidas por soberuia, que no se enseñoreen de mi; entonces seré perfecto, y seré limpio de gran rebellion.

14 Sean te agradables los dichos de mi boca, y el pensamiento de mi coraçon delante de ti, ò Iehoua, Roca mia, y mi Redemptor.

Exaudiat te Dominus. Psal. XX.

OYgate Iehoua en el dia del anguſtia; ensalcete el nombre del Dios de Iacob.

2 Embiete ayuda desde el Sanctuario; y desde Sion te sustente.

3 Tenga memoria de todos tus presentes; y buelua en ceniza tu holocausto.

4 De te conforme à tu coraçon; y cumpla todo tu consejo.

5 Alegrarnoshemos con tu liuertad, y en el nombre de nuestro Dios alçaremos pendon; cumpla Iehoua todas tus peticiones.

6 Aora he conocido, que Iehoua hà librado su Vngido: oyrloha desde los cielos de su sanctidad: la liuertad dada por su diestra es con valentia.

7 Los vnos se glorian en carros, y los otros en caualios

mas nosotros del nombre de Iehoua nuestro Dios nos gloriaremos.

8 Estos arrodillaron, y cayeron: mas nosotros nos leuantamos, y nos enhestamos.

9 Iehoua, salua: el Rey nos oyga el dia que clamaremos.

Domine in virtute tua. PSAL. XXI.

IEhoua, en tu fortaleza se alegrarà el Rey, y en tu salud se gozará mucho.

2 El desseo de su coraçon le diste, y no le negaste: no le negaste loque sus labios pronunciaron.

3 Porque tu lo has adelantado en bendiciones de bien: corona de oro fino has puesto sobre su cabeça.

4 Vida te demandó, diste sela: con longura de dias, por siglo y siglo.

5 Grande es su gloria por tu liuertad: honrra y hermosura has puesto sobre el.

6 Porque lo has bendicho para siempre: alegrastelo de alegria con tu rostro;

7 Porquanto el Rey confia en Iehoua, y en la misericordia del Altissimo, no titubeará.

8 Alcançará tu mano à todos tus enemigos: tu diestra alcançará à los que te aborrecen.

9 Ponerlos has como horno de fuego en el tiempo de tu yra: Iehoua los deshará en su furor, y fuego los consumira.

10 Su fruto anichilaràs de la tierra: y su simiente de entre los hijos de los hombres.

11 Porque tendieron mal contra ti: machinaron vna empresa mas no preualecieron.

12 Portanto ponerloshas aparte: tus flechas sobre tus cuerdas apuntaras à sus rostros.

13 En-

13 Enſalcate, ô Iehoua, con tu fortaleza: cantaremos y alabaremos tu valentia.

Deus Deus meus. PSAL. XXII.

DIos mio, Dios mio, porque me has dexado? eſtas lexos de mi ſalud, de las palabras de mi bramido? *Pſalmos de Viſperas.*

2 Dios mio, clamo de dia, y no oyes: y de noche, y no ay para mi ſilencio?

3 Y toda via tu eres el Santo, habitante en las alabanças de Iſrael.

4 En ti eſperaron nueſtros padres: eſperaron, y ſaluaſtelos.

5 Clamaron à ti, y fueron librados: eſperaron en ti, y no ſe àuergonçaron.

6 Y yo ſoy vn guſano, y no varon: verguença de hombres y deſecho del pueblo,

7 Todos los que me veen, eſcarnecen de mi, echan de los labios, menean la cabeça.

8 Remite ſe dizen ellos à Iehoua, librelo, pues que lo quiere bien.

9 Empero tu eres el que me ſacó del vientre de mi madre, el que me hazes eſperar deſde las tetas de mi madre.

10 Yo he ſido pueſto debaxo de tu tutela deſde la matriz: deſde el vientre de mi madre tu eres mi Dios.

11 No te alexes de mi: porque la anguſtia eſta cerca de mi, y no ay quien me ayude.

12 Rodearonme muchos toros: fuertes toros de Baſan me cerçaron.

13 Abrieron ſobre mi ſu boca, como leon que haze preſa, y que brama.

14 Como aguas me eſcurri, y deſcoyuntaronſe todos

mis hueſſos: mi coraçon fue como cera derritiendoſe en medio de mis entrañas.

15 Secoſſe como vn tieſto mi vigor, y mi lengua ſe pegó à mis paladares: y en el poluo de la muerte me has pueſto.

16 Porque me rodearon perros, cercaron me quadrilla de malignos: horadaron mis manos y mis pies.

17 Yo Contaria todos mis hueſſos: ellos me miran y conſideran.

18 Partieron entre ſi mis veſtidos: y ſobre mi ropa echaron ſuertes:

19 Mas tu Iehoua no te alexes: fortaleza mia apreſſurate para mi ayuda.

20 Libra del chuchillo mi alma: de poder del perro mi vnica.

21 Salua me de la boca del leon: y oyeme, librandome de entre los cuernos de los vnicornios.

22 Contaré tu nombre à mis hermanos: en medio de la congregacion te alabarè.

23 Losque temeys à Iehoua alabaldo, toda la ſimiente de Iacob glorificaldo: y temed le toda la ſimiente de Iſrael.

24 Porque no menoſpreció, ni abominó, la aflicion del pobre, ni eſcondió ſu roſtro deel: y quando clamó à el, le oyó,

25 De ti ſera mi alabança en la grande congregacion: mis votos pagarè delante de los que te temen.

26 Comeran los pobres, y hatarſehan; alabaran à Iehoua losque lo buſcan: biuira vueſtro coraçon para ſiempre.

27 Acordarſehan, y boluerſehan à Iehoua todos los terminos de la tierra; y humillarſehan delante de ti todas las familias de las Gentes.

28 Porque de Iehoua es el reyno: y el ſe enſeñoreara de las Gentes.

39 Come-

29 Comeran, y adoraran todos los grueſſos de la tierra: delante deel ſe arrodillaran todos los que decienden al poluo, y el que no puede guarecer ſu alma.

31 La ſimiente le ſeruira: y ſerá contada à Iehoua perpetuamente.

32 Vendrán, y annunciaran al pueblo que naciere ſu juſticia: por quanto el aura hecho eſto.

Dominus regit me. PSAL. XXIII.

IEhoua es mi paſtor, nada me faltara.

2 En lugares de yerba me haze yazer: junto à aguas de repoſo me paſtorea.

3 El reſtaura mi alma, y me guia por ſendas de juſticia por ſu nombre.

4 Aunque ande en valle de ſombra de muerte, no temere algun mal, porque tu eſtas conmigo: tu vara, y tu cayado, ſon los que me connortan.

5 Adornas meſa delante de mi en preſencia de mis anguſtiadores: vngiſte mi cabeça con olio odorifero, mi copa eſtá reuertiendo.

6 Ciertamente el bien y la miſericordia me ſeguirán todos los dias de mi vida: y en la Caſa de Iehoua habitare por luengos dias.

Domini eſt terra. PSAL. XXIIII.

Pſalmo de Maytines.

DE Iehoua es la tierra y ſu plenitud; el mundo, y los que en el habitan.

2 Porque el la fundó ſobre los mares; y ſobre los rios la affirmó.

3 Quien ſubirá al Monte de Iehoua? y quien eſtara en el lugar de ſu ſanctidad?

4 El limpio de manos, y limpio de coraçon: el que no

no tomó en vano mi anima, ni juró con engaño.

5 Recibirá bendicion de Iehoua, y justicia del Dios su Saluador.

6 Esta es la generacion de los que lo buscan: de los que buscan tu rostro en Iacob.

7 Puertas, alçad vuestras cabeças, y alçaos vosotras puertas eternas, y entrará el Rey de gloria.

8 Quien es este Rey de gloria? Iehoua el fuerte valiente, Iehoua el valiente en batalla.

9 Alçad, puertas, vuestras cabeças, y alçaos vosotras puertas eternas, y entrará el Rey de gloria.

10 Quien es este Rey de gloria? Iehoua de los exercitos, el es el Rey de gloria.

Ad te Domine. Psal. XXV.

A Ti, ô Iehoua, leuantaré mi anima.

2 Dios mio en ti confié, no sea yo auergonçado: no se alegren de mi mis enemigos.

3 Ciertamente todos los que te esperan no seran auergonçados: seran auergonçados los que rebellan sin causa.

4 Tus caminos, ô Iehoua, me has saber: tus sendas me enseña.

5 Encaminame en tu verdad, y enseñame: porque tu eres el Dios de mi salud: à ti he esperado todo el dia.

6 Acuerdate de tus miseraciones, ò Iehoua: y de tus misericordias, que son perpetuas.

7 De los peccados de mi mocedad, y de mis rebelliones no te acuerdes: conforme à tu misericordia acuerdate de mi tu, por tu bondad, ò Iehoua.

8 Bueno y recto es Iehoua: portanto el enseñará à los peccadores el camino

9 Encaminara à los humildes por equidad: y enseñara

ñará à los manſos ſu carrera.

10 Todas las ſendas de Iehoua ſon miſericordia y verdad, à los que guardan ſu concierto, y ſus teſtimonios.

11 Por tu Nombre, ô Iehoua, perdonaras tambien mi peccado; porque es grande.

12 Quien es el varon que teme à Iehoua? Enſeñarle hà el camino que hà de eſcoger.

13 Su anima repoſará en el bien, y ſu ſimiente heredará la tierra.

14 El ſecreto de Iehoua es para losque le temen; y ſu concierto para hazer ſe lo ſaber.

15 Mis ojos eſtan ſiempre hazia Iehoua; porque el ſacará de la red mis pies.

16 Mirame, y ten miſericordia demi; porque yo ſoy ſolo, y pobre.

17 Las anguſtias de mi coraçon ſe ſon augmentadas: ſaca me de mis congoxas.

18 Mira mi afflicion, y mi trabajo: y perdona todos mis peccados.

19 Mira mis enemigos, que ſe han multiplicado: y de odio injuſto me aborrecen.

20 Guarda mi anima, y libra me: no ſea yo auergonçado, porque en ti confié.

21 Integridad y rectidud me guardáran: porque à ti he eſperado.

22 Redime, ô Dios, à Iſrael de todas ſus anguſtias.

Iudica me Domine. PSAL. XXVI.

IVzgame, ô Iehoua, porque yo en mi entegridad he andado, y en Iehoua he confiado: no vacilaré.

2 Prueuame, ò Iehoua, y tientame; funde mis riñones y mi coraçon:

3 Porque tu misericordia está delante de mis ojos: y en tu verdad ando.

4 No me assenté con los varones de falsedad: ni entré con los que andan encubiertamente.

5 Aborreci la congregacion de los malignos: y con los impios nunca me assenté.

6 Lauo en innocencia mis manos: y ando al derredor de tu altar, ò Iehoua.

7 Para dar boz de confession, y para contar todas tus marauillas.

8 Iehoua, la habitacion de tu Casa he amado: y el lugar de Tabernaculo de tu gloria.

9 No juntes con los peccadores mi alma: ni con los hombres sanguinolentos mi vida.

10 En cuyas manos está el mal hecho: y su diestra está llena de cohechos.

11 Mas yo ando en mi integridad; redimeme, y ten misericordia de mi.

12 Mi pie ha estado en rectitud: y en las congregaciones bendezire â Iehoua.

Dominus illuminatio. PSAL. XXVII.

Psalmos de Visperas.

IEhoua es mi luz y mi salud, de quien temere? Iehoua es la fortaleza de mi vida, de quien me espauoreceré?

2 Quando se acercaron sobre mi los malignos para comer mis carnes: mis angustiadores y mis enemigos à mi, ellos trompeçaron, y cayeron.

3 Aunque se assiente campo sobre mi, no temerá mi coraçon: aunque se leuante guerra sobre mi, yo en esto confio.

4 Vna cosa he demandado à Iehoua, esta buscaré,

Que

Que eſte yo en la Caſa de Iehoua todos los dias de mi vida, para ver la hermoſura de Iehoua, y para viſitar con cuidado ſu templo.

5 Porque el me eſconderá en ſu Tabernaculo en el mal tiempo, eſcondermehá en el eſcondrijo de ſu tienda: en roca me pondrá alto.

6 Y luego enſalcará mi cabeça ſobre mis enemigos que eſtan alderredor demi: ſacrificaré en ſu Tabernaculo ſacrificios de jubilacion: cantaré y pſalmearé à Iehoua.

7 Oye, ô Iehoua, mi boz conque llamo: y ten miſericordia de mi, y reſpondeme.

8 Mi coraçon me dize de parte de ti, Buſcad mi roſtro. Tu roſtro ô Iehoua buſcaré.

9 No eſcondas tu roſtro de mi, no deſeches con ira tu ſieruo; mi ayuda has ſido, no me dexes, y no me deſampares Dios de mi ſalud.

10 Quando mi padre y mi madre me dexaſſen, Iehoua me recogeria.

11 Enſeñame, ô Iehoua tu camino: y guia me por ſenda de rectitud à cauſa de mis enemigos.

12 No me entregues à la voluntad de mis enemigos: porque ſe han leuantado contra mi teſtigos falſos, y quien habla calumnia.

13 Vuiera perecido ſino, creyera que tengo de ver la bondad de Iehoua en la tierra de los biuientes.

14 Eſpera à Iehoua, esfuerçate, y esfuerceſe tu coraçon; y eſpera à Iehoua.

Ad te Domine. PSAL. XXVIII.

ATi, ô Iehoua, llamaré: fuerça mia, no me dexes: porque dexandome no ſea ſemejante à los que decienden àl ſepulchro.

2 Oye la boz de mis ruegos, quando clamo à ti: quando alço mis manos al palacio de tu ſanctidad.

3 No me tires con los malos, y con los que hazen iniquidad: que hablan paz con ſus proximos, y la maldad eſta en ſu coraçon.

4 Da les conforme à ſu obra, y conforme à la malicia de ſus hechos: conforme à la obra de ſus manos les dá: pagales ſu paga.

5 Porque no entienden las obras de Iehoua, y el hecho de ſus manos: por loqual los derribara y no los edificará.

6 Benedicto ſea Iehoua, que oyó la boz de mis ruegos.

7 Iehoua es mi fortaleza, y mi eſcudo: en el eſperó mi coraçon, y yo fuy ayudado: y gozóſe mi coraçon, y con mi cancion lo alabaré.

8 Iehoua es la fortaleza deellos: y el esfuerço de las ſaludes de ſu Vngido es el.

9 Salua à tu pueblo, y bendize à tu heredad: y paſtorealos, y enſalçalos para ſiempre.

Aferte Domino. Psal. XXIX.

ATribuid á Iehoua ò hijos de principes, atribuid à Iehoua la gloria y la fortaleza.

2 Atribuid á Iehoua la gloria deuida à ſu nombre: humillaos à Iehoua en ſu glorioſo ſanctuario.

3 La boz de Iehoua es ſobre las aguas: el Dios de gloria hizo tronar: Iehoua es ſobre las muchas aguas.

4 La boz de Iehoua es con potencia, la boz de Iehoua es magnifica.

5 La boz de Iehoua quebranta los cedros: digo que quebranta Iehoua los cedros del Libano.

6 Y hizolos ſaltar como bezerros: àl Libano, y al Sirion como hijos de vnicornios.

5 La

7 La boz de Iehoua que corta llamas de fuego.

8 La boz de Iehoua que hará temblar el desierto : hará temblar Iehoua el desierto de Cades.

9 La boz de Iehoua haze estar de parto à las cieruas, y desnuda las breñas : y en su Templo todos los suyos le dizen gloria.

10 Iehoua estuuo en el diluuio, presidira Iehoua como rey para siempre.

11 Iehoua dará fortaleza à su pueblo : Iehoua bendezirá à su pueblo en paz.

Exaltabote Domine. PSAL. XXX.

ENsalçar te he,ô Iehoua,porque me has ensalçado : y no hiziste alegrar mis enemigos de mi. *Psalmos de Maytines.*

2 Iehoua Dios mio, clamé à ti, y sanasteme.

3 Iehoua, heziste subir del sepulchro mi anima : disteme vida afin que yo no descendiesse à la sepultura.

4 Cantad à Iehoua sus dilectos: y celebrad la memoria de su sanctidad.

5 Porque vn momento solo ay en su colera mas ay toda vna vida en su fauor : à la tarde mora el lloro, y à la mañana viene el alegria.

6 Quando yo estaua en mi felicidad,dixe no resualare jamas.

7 Tu Iehoua por tu beneuolencia assentaste mi monte con fortaleza : mas luego que escondiste tu rostro, fui conturbado.

8 A ti ô Iehoua,llame : y âl Señor supplique,diziendo.

9 Que prouecho aura en mi sangre,quando yo decendiere

diere àl hoyo ? Loartehá el poluo ? annunciará tu verdad ?

10 Oye,ô Iehoua, y ten miſericordia de mi : Iehoua ſé mi ayudador.

11 Tu tornaſte mi endecha en bayle : deſataſte mi ſacco,y ceñiſteme de alegria.

12 Afin que a ti canté mi gloria,y no callé. Iehoua Dios mio ; para ſiempre te confeſſaré.

In te Domine ſperaui. PSAL. XXXI.

EN ti Iehoua he eſperado, no ſea yo auergonçado para ſiempre : libra me en tu juſticia.

2 Inclina à mi tu oreja, eſcapame preſto, ſe me por roca de fortaleza, por caſa fuerte para que pueda ſaluarme.

3 Porque tu eres mi roca, y mi caſtillo : y portanto por amor de tu Nombre me guia,y encamina.

4 Saca me dela red,que han eſcondido para mi:porque tu eres mi fortaleza.

5 En tu mano encomiendo mi eſpiritu : redimiſte me Iehoua Dios de verdad.

6 Aborreci los que ſe dan a vanidades ſuperſticioſas, yo en Iehoua he eſperado.

7 Gozarmehe,y alegrarmehe en tu miſericordia,porque has viſto mi affliccion : has conocidomi anima en las anguſtias.

8 Y no me encerraſte en la mano del enemigo : antes heziſte eſtar mis pies en anchura.

9 Ten miſericordia de mi, ô Iehoua,que eſtoy en anguſtia ; hanſe carcomido con peſar mis ojos, mi anima,y mi vientre.

10 Porque há des fallecido con dolor mi vida, y mis años con ſoſpiro ; há ſe enflaquecido mi fuerça à cauſa

de

de mi iniquidad, y mis hueſſos ſe han podrido.

11 A cauſa de todos mis enemigos he ſido en oprobrio, mayormente con mis vecinos, y en horror à mis conocidos: los que me vian fuera, huyan de mi.

12 He ſido oluidado de coraçon como muerto: he ſido como vn vaſo perdido.

13 Porque he oydo la affrenta de muchos: miedo me ha rodeado: quando conſultauan juntos contra mi, para prender mi alma penſauan.

14 Mas yo en ti confie, ô Iehoua; dixe, tu eres mi Dios.

15 En tu mano eſtan mis tiempos: libra me de la mano de mis enemigos, y de mis perſeguidores.

16 Has reſplandecer tu roſtro ſobre tu ſieruo: ſalua me por tu miſericordia.

17 Iehoua, no ſea yo confuſo, pues que te he inuocado: ſean confuſos los impios, ſean cortados para el ſepulchro.

18 Enmudezcan los labios mentiroſos, que hablan contra el juſto coſas duras con ſoberuia y menoſprecio.

19 Quan grandes ſon tus bienes, que has guardado para los que te temen: que has obrado, para los que eſperan en ti delante de los hijos de los hombres;

20 Tu los eſcondes en el eſcondedero de tu roſtro fuera de las arrogancias de cada qual: eſcondes los en el Tabernaculo fuera de quiſcion de lenguas.

21 Bendito ſea Iehoua, porque hà hecho marauilloſa ſu miſericordia para conmigo: como ſi yo fuera vna ciudad fuerte.

22 Y yo dezia en mi prieſſa, Cortado ſoy de delante de tus ojos: mas ciertamente tu oyas la boz de mis ruegos, quando clamaua à ti.

23 Amad à Iehoua todos ſus dilectos: à los fieles guarda

guarda Iehoua, y paga abundantemente àl que ſe ha ſoberuiamente.

24 Esforçaos, y el confirmara vueſtro coraçon, todos loſque eſperays en Iehoua.

Beati quorum. PSAL. XXXII.

Pſalmos de Viſpera.

BIenauenturado aquel cuya iniquidad ha ſido quitada ycuyo pecado es cubierto.

2 Bienanenturado el hombre à quien no imputa Iehoua la iniquidad; ni ay en ſu eſpiritu engaño.

3 Mientras callè, ſe enuejecieron mis hueſſos: ſemejantemente en mi bramido todo el dia.

4 Porque de dia y de noche ſe agraua ſobre mi tu mano: boluioſe mi verdor en ſequedades de verano.

5 Mi peccado te notifique: y no encubri mi iniquidad: dixe, yo confeſſare contra mi mis rebelliones à Iehoua, y tu quitaſte la pena de mi peccado.

6 Por eſto todo amado de ti te ſuplicara en el tiempo del hallar: en tal manera que en la innundacion de las muchas aguas, no llegaran à el.

7 Tu eres mi eſcondedero, del anguſtia me guardas: con clamores de libertad me rodeas.

8 Hazertehe entender, y enſeñarhete el camino en que andaras: ſobre ti affirmare mis ojos.

9 No ſeays como el cauallo ni como el mulo, que ſon ſin entendimiento: cuya boca deue ſer cerrada con cabeſtro y con freno, paraque no lleguen à ti.

10 Muchos dolores vendran al impio: y el que eſpera en Iehoua miſericordia lo cercará.

11 Alegraos en Iehoua, y gozaos juſtos: y cantad todos los rectos de coraçon.

Exultate

Exultate iuſti. PSAL. XXXIII.

ALegraos juſtos en Iehoua; à los rectos es hermoſa el alabança.

2 Celebrad à Iehoua con harpa; con pſalterio y decacordio cantad à el.

3 Cantad à el cancion nueua? hazed bien tañendo con jubilo.

4 Porque derecha es la palabra de Iehoua; y toda ſu obra con verdad.

5 El ama juſticia y juyzio: de la miſericordia de Iehoua eſta llena la tierra.

6 Con la palabra de Iehoua fueron hechos los cielos; y con el eſpiritu de ſu boca todo el exercito deellos.

7 El junta como en vn monton las aguas de la mar: el pone como en teſoros los abiſmos.

8 Teman à Iehoua todos los moradores de la tierra, teman deel todos los habitadores deel mundo.

9 Porque el dixo, y loque el dixo tuuo ſer, el mando, y la coſa aparecio.

10 Iehoua haze anular el conſejo de las gentes; y el haze anular las machinaciones de los pueblos.

11 Mas el conſejo de Iehoua permanecerá para ſiempre; los penſamientos de ſu coraçon, por generacion y generacion.

12 Bienauenturada es la gente à quien Iehoua es ſu Dios; y el pueblo à quien eſcogió por heredad para ſi.

13 Deſde los cielos miró Iehaua; vido todos los hijos de Adam.

14 Deſde la morada de ſu aſſiento miró ſobre todos los moradores de la tierra.

15 El formó el coraçon de todos ellos; el entiende todas ſus obras.

16 El rey no es ſaluo con la multitud del exercito, y el valiente no eſcapa con la mucha fuerça.

17 Vanidad es el cauallo para poner en ſaluo; con la multitud de ſu fuerça no eſcapa.

18 Heaqui, el ojo de Iehoua es ſobre los que le temen; ſobre los que eſperan ſu miſericordia.

19 Para librar de la muerte ſus almas; y para darles vida en la hambre.

20 Nueſtra alma eſperó en Iehoua; nueſtra ayuda y nueſtro eſcudo es el.

21 Portanto en el ſe alegrara nueſtro coraçon, porque en el Nombre de ſu ſanctidad auemos confiado.

22 Sea tu miſericordia, ô Iehoua, ſobre noſotros, como en ti auemos eſperado.

Benedicam Domino. PSAL. XXXIIII.

BEndezire à Iehoua en todo tiempo; ſiempre ſera ſu alabança en mi boca.

2 En Iehoua ſe alabara mi anima; oyran lo manſos, y alegrarſehan.

3 Engrandeced à Iehoua conmigo; y enſalcemos ſu Nombre à vna.

4 Buſque à Iehoua, y el me oyó; y de todos mis miedos me libró.

5 Miraron à el, y fueron alumbrados? y ſus roſtros no ſe auergonçaron.

6 Eſte pobre llamó, y Iehoua lo oyó; y de todas ſus auguſtias lo eſcapó.

7 El Angel de Iehoua aſſienta campo en derredor de los que le temen, y los defiende.

8 Guſtad, y ved que es bueno Iehoua; dichoſo el varon que confia en el.

9 Temed à Iehoua ſus ſanctos; porque no ay falta para los que le temen.

10 Los

10 Los leoncillos empobrecieron, y ouieron hambre; mas losque buscã à Iehoua, no aurán falta de ningun bien.

11 Venid hijos, oydme, temor de Iehoua os enseñare.

12 Quien es el varon que dessea vida? que cobdicia dias para ver bien?

13 Guarda tu lengua de mal, y tus labios de hablar engaño.

14 Apartate del mal, y has el bien; inquiere la paz, y siguela.

15 Los ojos de Iehoua estan sobre los justos; y sus orejas estan atentas ál clamor deellos:

16 La ira de Iehoua contra losque mal hazen, para borrar de la tierra la memoria deellos.

17 Clamaron, y Iehoua los oyó; y de todas sus angustias los escapó.

18 Cercano esta Iehoua à los quebrantados de coraçon; y à los molidos de espiritu salua.

19 Muchos son los males del justo; y de todos ellos lo escapa Iehoua.

20 Guarda todos sus huessos, de tal manera que vno deellos no serà quebrantado.

21 Matará àl malo la maldad; y los que aborrecen àl justo seran assolados,

22 Redime Iehoua la vida de sus sieruos; y ninguno de todos los que en el confian sera asolado.

Iudica me Domine. PSAL. XXXV.

PLeytea, ô Iehoua con los que pleytean contra mi pelea con los que me hazen guera. *Psalmos de Maytines.*

2 Echa mano àl escudo y àl paues, y leuantate en mi ayuda.

3 Y saca la lança, y cierra contra mis perseguidores; di à mi anima, Yo soy tu salud,

4 Y auerguençense, y confundanse los que buscan mi anima; bueluan atràs, y sean auergonçados los que piensan mi mal.

5 Sean como el tamo delante del viento: y el Angel de Iehoua el que rempuxe.

6 Sea su camino escuridad y resualaderos: y el Angel de Iehoua el que los persiga.

7 Porque sin causa escondieron para mi el hoyo de su red: sin causa hizieron hoyo para saltear mialma.

8 Vengale el quebrantamiento que no sepa: y su red que escondió lo prenda: con quebrantamiento caygа en ella.

9 Y gozese mi alma en Iehoua: y alegrese en su salud.

10 Todos mis huessos dirán, Iehoua quien como tu? Que escapas àl afflicto del mas fuerte que el: y àl pobre y menesteroso del que lo roba?

11 Leuantaronse testigos falsos: loque no sabia, me demandaron.

12 Boluieron me mal por bien, procurando quitar me la vida.

13 Y yo quando ellos enfermaron, me vesti de sacco: afligi con ayuno mi anima, y mi oracion se reboluia en mi seno.

14 Como por mi compañero, como por mi hermano andaua; como el que trae luto por madre, enlutado me humillaua.

15 Mas en mi coxear se alegraron, y se juntaron: juntaronse sobre mi entristecidos, y yo no lo entendia: despedaçauan me, y no cessauan,

16 Con los lisongeros escarnecedores de escarnio cruxiendo sobre mi sus dientes.

17 Señor hasta quando veras? Has boluer mi anima de sus quebrantamientos, mi vnica de los leones.

18 Con-

18 Confeſſartehé en grande congregacion: en pueblo fuerte te alabaré.

19 No ſe alegren de mi mis enemigos ſin porque: ni los que me aborrecen ſin cauſa, hagan del ojo.

20 Porque no hablan paz: y contra los manſos de la tierra pienſan palabras engañoſas.

21 Y enſancharon ſobre mi ſu boca: dixeron, Hala, Hala, viſto han nueſtros ojos.

22 Viſto has, ô Iehoua, no calles: Señor no te alexes de mi.

23 Recuerda, y deſpierta para mi juyzio, Dios mio, y Señor mio, para mi cauſa.

24 Iuzga me conforme à tu juſticia, Iehoua Dios mio, y no ſe alegren de mi.

25 No digan en ſu coraçon, Hala, nueſtra anima: no digan, Deshecho lo hemos.

26 Auerguençenſe, y ſean confundidos auna, losque ſe alegran de mi mal: viſtanſe de verguenca y de confuſion, los que ſe engrandecen contra mi.

27 Canten, y alegrenſe losque ſe huelgan de mi juſticia; y digan ſiempre, Sea enſalçado Iehoua, el que ama la paz de ſu ſieruo.

28 Entonces mi lengua hablará de tu juſticia; todo el dia de tu loor.

Dixit iniuſtus. PSAL. XXXVI.

DIze me la rebellion del impio en medio de mi coraçon, que no ay temor de Dios delante de ſus ojos.

2 Porque el ſe liſongea, quando ſu iniquidad ſe preſenta para ſer aborrecida.

3 Las palabras de ſu boca ſon iniquidad, y fraude; no quiſo entender para bien hazer.

4 Iniquidad pienſa ſobre ſu cama; eſtá ſobre camino no bueno, no aborrece el mal.

5 Iehoua, haſta los cielos es tu miſericordia; tu verdad haſta las nuues.

6 Tu juſticia es como los montes, tus juyzios ſon abiſmo grande; àl hombre y àl animal conſeruas, ô Iehoua.

7 Quan illuſtre es tu miſericordia, ô Dios; y los hijos de Adam ſe abrigan en la ſombra de tus alas.

8 Embrigarſehan de la groſſura de tu Caſa: y del arroyo de tus delicias los abreuaras.

9 Porque contigo eſta el manadero de la vida; en tu lumbre veremos lumbre.

10 Eſtiende tu miſericordia à los que te conoçen; y tu juſticia à los rectos de coraçon.

11 No venga contra mi pie de ſoberuia; y mano de impios no me mueua.

12 Alli cayeron los obradores de iniquidad; fueron rempuxados, y no pudieron leuantarſe.

Noli æmulari. PSAL. XXXVII.

Pſalmos de Viſperas.

NO te enojes à cauſa de los malignos: ni tengas embidia de los que hazen iniquidad.

2 Porque como heno ſerán preſto cortados: y como yerua verde caerán.

3 Eſpera en Iehoua, y has bien; biue en la tierra, y mantien verdad.

4 Y deleytate en Iehoua: y el te dará las peticiones de tu coraçon.

5 Buelue hazia Iehoua tu camino: y eſpera en el, y el le enderecara.

6 Y ſacará como la lumbre tu juſticia, y tu derecho como el medio dia.

7 Calla, y eſpera en Iehoua, no te enojes à cauſa del hombre

hombre que proſpera en ſu camino, conel hombre que haze maldades.

8 Dexate de la yra, y dexa el enojo: no te enojes en ninguna manera para hazer mal.

9 Porque los malignos ſerán talados: y los que eſperan à Iehoua, ellos heredarán la tierra.

10 Y de aqui à poco no ſerà el malo: y contemplarás ſobre ſu lugar, y no parecerá.

11 Mas los manſos heredarán la tierra: y deleytarſehan con la multitud de la proſperidad.

12 Pienſa el impio contra el juſto: y cruxe ſobre el ſus dientes.

13 El Señor ſe reyrá deel: porque auiſto que viene ſu dia.

14 Los impios deſuaynaron ſu eſpada, y enteſaron ſu arco, para arruinar al pobre y àl meneſteroſo: para degollar los que andan camino derecho.

15 El cuchillo deellos entrarà en ſu miſmo coraçon: y ſu arco ſerá quebrado.

16 Mejor es lo poco del juſto, que las muchas riquezas de los peccadores.

17 Porque los braços de los impios ſerán quebrados: y el que ſuſtenta à los juſtos es Iehoua.

18 Conoce Iehoua los dias de los perfectos: y ſu heredad ſerá para ſiempre.

19 No ſerán auergoçados en el mal tiempo: y en los dias dela hambre ſerán hartos.

20 Mas los impios perecerán, y los enemigos de Iehoua como la groſſura de los carneros ſerán conſumidos: como humo ſe conſumirán.

21 El impio toma preſtado, y no paga: y el juſto tiene miſericordia, y dá.

22 Porque los benditos deel heridaran la tierra: y los malditos deel, ſeràn talados.

23 Por

23 Por Iehoua ſon ordenados los paſſos del hombre, ylq uiere ſu camino.

24 Quando cayére, no ſerá poſtrado: porque Iehoua ſuſtenta ſu mano.

25 Yo fui muchacho, y he enuegecido, y no he viſto juſto deſamparado, ni ſu ſimiente que buſque pan.

26 Tiene miſericordia, y preſta: con todo eſſo ſu ſimiente es en bendicion.

27 Apartate del mal y has el bien, y biuiras para-ſiempre.

28 Porque Iehoua ama el recto, y no deſamparà ſus dilectos, para ſiempre ſeràn guardados: y la ſimiente de los impios ſerà talada.

29 Los juſtos heredaràn la tierra, y biuiràn paraſiempre ſobre ella.

30 La boca del juſto bablara ſabiduria, y ſu lengua hablara derecho.

31 La Ley de ſu Dios eſta en ſu coraçon, portanto ſus pies no titubearán.

32 Aſſecha el impio àl juſto, y procura matarlo:

33 Iehoua no lo dexará en ſus manos: ni lo dexara condenar quando lo juzgaren.

34 Eſpera à Iehoua, y guarda ſu camino, y el te enſalçará para heredar la tierra: y tu veras como los pecadores ſeran talados.

35 Yo vide àl impio robuſto, y reuerdeciendo como vn laurel verde:

36 Y paſſe, y heaqui no parece: y buſquelo, y no fue hallado.

37 Conſidera àl perfecto, mira por el recto, que la poſtrimeria de cada vno de ellos es paz.

38 Mas los rebelladores ſeran todos deſtruydos: la poſtrimeria de los impios ſera talada.

39 Mas la ſalud de los juſtos vendra de Iehoua, y ſera

ſalud de los juſtos fue Iehoua, ſu fortaleza en el tiempo del anguſtia:

40 Iehoua los ayudá, y los eſcapa, y los eſcapará de los impios: y los ſaluará, por quanto eſperâron en el.

Domine ne in furore. PSAL. XXXVIII.

IEhoua no me reprehendas con tu furor, ni me caſtigues con tu yra. *Pſalmos de Maytines.*

2 Porque tus ſaetas decenderion en mi: y ſobre mi hâ decendido tu mano.

3 No ay ſanidad en mi carne à cauſa de tu yra: no ay paz en mis hueſſos à cauſa de mi pecado.

4 Porque mis iniquidades han paſſado mi cabeça: como carga peſada, ſe han agrauado ſobre my fuerça.

5 Pudrieronſe, y corrompieronſe mis llagas à cauſa de mi locura.

6 Eſtoy encoruado, eſtoy humillâdo engran manera: todo el dia ando enlutado.

7 Porque mis caderas eſtán llenas de ardor: y no ay ſanidad en mi carne.

8 Eſtoy debilitado y molido engran manera: bramo à cauſa del alboroto de mi coraçon.

9 Señor delante de ti eſtan todos mis deſſeos: y mi ſoſpiro no te es oculto.

10 Mi coraçon es agitado de aca para aculla, hà me dexado mi vigor, y la luz de mis ojos: aun ellos no eſtán conmigo.

11 Los que me aman y aun mis intimos amigos ſe quitaron de delante de mi plaga: y mis cercanos ſe puſieron lexos.

12 Y los que buſcauan mi vida armaron lazos: y

los que buſcauan mi mal, hablauan iniquidades : y todo el dia meditauan fraudes.

13 Y yo, como ſordo, no oya : y era como vn mudo, que no abre ſu boca.

14 Y fue como vn hombre que no oye : y que no ay en ſu boca reprehenſiones.

15 Porque à ti Iehoua eſperaua: tu reſponderas Iehoua Dios mio.

16 Porque dixe meneſter es abrir el ojo que à caſo no ſe alegren de mi : ni quando mi pie reſualáre, ſe engrandezcan ſobre mi.

17 Porque yo aparejado eſtoy à coxear : y mi dolor eſtá delante de mi continuamente.

18 Portanto denunciaré mi maldad : congoxarmehé por mi pecado.

19 Porque mis enemigos ſon biuos y fuertes: y hanſe augmentado, los que me aborrecen ſin cauſa:

20 Y los que pagan mal por bien me ſon contrarios, por ſeguir yo lo bueno.

21 No me deſampáres ô Iehoua ; Dios mio no te alexes de mi.

22 Apreſſurate à ayudarme, Señor de mi ſalud.

Dixi cuſtodiam. PSAL. XXXIX.

YO dixe, Miraré por mis caminos, para no peccar con mi lengua : guardaré mi boca con boçal, entre tanto que el impio fuere contra mi.

2 Enmudeci con ſilencio, calléme de lo bueno : y mi dolor ſe alborotó.

3 Eſcallentoſe mi coraçon dentro de mi, en mi meditacion ſe encendió fuego : y finalmente hablé con mi lengua diciendo ;

4 Notificame Iehoua mi fin, y la medida de mis dias quanta

quanta ſea; ſepa yo quanto tengo deſer del mundo.

5 Heaqui, como à palmos diſte mis dias, y mi edad es como nada delante de ti: ciertamente toda vanidad es todo hombre que biue.

6 Ciertamante en tiniebla anda el hombre, ciertamente en vano ſe inquietan: allega, y no ſabe quienlo cogerá.

7 Y aora Señor que eſpere ciertamente? Mi eſperança en ti eſtá.

8 Libra me de todas mis rebelliones, no me pongas por affrenta de loco:

9 Yo enmudeci y no abri mi boca: porque tu heziſte.

10 Quita de ſobre mi tu plaga, de la guerra que tu me has hecho ſoy conſumido.

11 Luego que caſtigas al hombre por ſu pecado, con ſumes ſu excelencia como la polilla al veſtido, en ſuma todo hombre es vanidad.

12 Oye mi oracion ô Iehoua, y eſcucha mi clamor, no calles àmis lagrimas; porque peregrino ſoy contigo; aduenedizo, como todos mis padres.

13 Dexame, y tomaré fuerças, antes que vaya y perezca.

Expectans expectaui. PSAL. XL.

CON paciencia eſperé à Iehoua, y acoſtoſe àmi, y oyó mi clamor.

2 Y hizome ſacar de vn algibe ſonoro, de vn lodo cenagoſo: y puſo mis pies ſobre peña, endereçó mis paſſos.

3 Y puſo en mi boca cancion nueua, alabança à nueſtro Dios. Verán muchos eſto, y temerán, y eſperarán en Iehoua.

4 Bienauenturado es el varon, que puſo à Iehoua por ſu confiança: y no miró à los ſoberuios, ni à los que declinan à la mentira.

5 Augmentado has tu, ô Iehoua Dios mio, tus marauillas: y tus penſamientos para con noſotros no te los podremos contar, annunciar, ni hablar: no pueden ſer enarrados.

6 Sacrificio y preſente no te agrada: orejas me has labrado. Holocauſto y expiacion no has demandado.

7 Entonces dixe, Heaqui vengo; en el emboltorio del libro eſtá eſcripto de mi,

8 Has me hazer tu voluntad Dios mio: qui ſe, y tu Ley eſta dentro de mis entrañas.

9 Yo annuncié juſticia en grande Congregacion: heaqui, no detuve mis labios, Iehoua tu lo ſabes.

10 Yo no he encubierto tu juſticia que eſta en medio de mi coraçon: tu fidelidad y la liuertad que tu me diſte he declarado: no he celado tu miſericordia ni tu verdad en la grande Congregacion.

11 Tu Iehoua no detengas de mi tus miſericordias: tu miſericordia y tu verdad me guarden ſiempre.

12 Porque me han cercado males ſin numero: hamme comprehendido mis maldades, y no las he podido ver: hanſe augmentado mas que los cabellos de mi cabeça, y mi coraçon me falta.

13 Quieras Iehoua librarme: Iehoua apreſſurate para ayudarme.

14 Sean auergonçados, y confuſos à vna losque buſcan mi vida para cortarla: bueluan atras, y auerguencenſe losque quieren mi mal.

15 Sean aſſolados en pago de ſu confuſion, losque me dizen, Hala, Hala.

16 Gozenſe, y alegrenſe en ti todos los que te buſcan: y digan ſiempre, losque aman tu ſalud, Sea enſalcado Iehoua.

17 Mas yo ſoy pobre y meneſteroſo, Iehoua pienſa de mi: mi ayuda y mi libertador eres tu Dios mio, no te tardes.

Beatus

Beatus qui intelligit. PSAL. XLI.

BIenauenturado elque entiende ſobre el pobre: en el dia malo lo libre Iehoua. *Pſalmos de Viſperas.*

2 Iehoua lo guarde, y le de vida: ſea bienauenturado en la tierra, y no lo entregues à la voluntad de ſus enemigos.

3 Iehoua lo ſuſtente ſobre la cama de dolor: rebuelue toda ſu cama en ſu enfermedad.

4 Yo dixe, Iehoua ten miſericordia demi: ſana à mi anima, porque he peccado contra ti.

5 Mis enemigos dizen mal de mi, Quando morirá, y perecera ſu Nombre?

6 Y ſi venia à ver, hablaua mentira: ſu coraçon le amontonaua iniquidad: ſalido fuera, hablaua.

7 Congregados murmurauan contra mi todos los que me aborrecian: contra mi penſauan mal para mi.

8 Coſa peſtilencial ſe ha pecado enel: Y, elque cayó en cama, no boluera à leuantarſe.

9 Aun el varon de mi paz, en quien confiaua: el que comia mi pan, engrandeciô contra mi el calcañar.

10 Mas tu Iehoua ten miſericordia de mi, y hasme leuantar: y pagarles he.

11 En eſto conoci que te he agradado, que mi enemigo no jubila contra mi.

12 Y yo, como eſtoy en mi integridad me has ſuſtentado: y me has aſſentado delante de ti para ſiempre.

13 Bendicto ſea Iehoua el Dios de Iſrael, de ſiglo à ſiglo, Amen, y Amen.

Quemadmodum. PSAL. XLII.

COmo el cieruo brama por las corrientes de las aguas, anſi mi alma brama à ti, ô Dios.

2 Mi alma tuvo ſed de Dios, del Dios biuo: quando vendré, y pareceré delante de Dios.

3 Fueron me mis lagrimas pan de dia y de noche: quando me dezian todos los dias, Donde eſtá tu Dios?

4 Deeſtas coſas me acordaré, y derramaré ſobremi mi anima. Quando paſſaua en el numero? y iua conellos haſta la Caſa de Dios con boz de alegria, y de alabança, baylando la multitud.

5 Porque te abates, ô anima mia, y bramas contra mi? Eſpera à Dios, porque aun le tengode alabar por las ſaludes de ſu preſencia.

6 Dios mio, mi alma eſtá abatida en mi: portanto me acordaré de ti deſde tierra del Iordan, y de los Hermonitas, deſde el monte de Mizhar.

7 Vn abiſmo llama à otro abiſmo à la boz de tus canales: todas tus ondas y tus olas han paſſado ſobre mi.

8 De dia mandaua Iehoua ſu miſericordia, y de noche ſu cancion era conmigo, y oracion àl Dios de mi vida.

9 Diré à Dios Roca mia, porque te hás oluidado de mi? Porque andaré enlutado por la oppreſſion del enemigo?

10 Como vna muerte es en mis hueſſos, quando mis enemigos me affrentan, diziendo me cada dia, Donde eſtá tu Dios?

11 Porque te abates, ô anima mia: y porque bramas contra mi? Eſpera à Dios, porque aun le tengo de alabar por las ſaludes de mi preſencia, que es Dios mio.

Iudica

Iudica me Deus. PSAL. XLIII.

IVzgame, ô Dios, y pleytea mi pleyto: de gente no misericordiosa, de varon de engaño me libra.

2 Porqué tu eres el Dios de mi fortaleza: porque me has desechado? Porque andaré enlutado por la oppression del enemigo?

3 Embia tu luz, y tu verdad: estas me guiarán, traermehan àl monte de tu sanctitad, y à tus tiendas.

4 Y entraré àl altar de Dios, àl Dios de alegria y de mi gozo: y alabartehe con harpa Dios, Dios mio.

5 Porque te abates, ô anima mia, y porque bramas contra mi? Espera à Dios, porque aun lo tengo de alabar por las saludes de mi presencia, que es mi Dios.

Deus auribus. PSAL. XLIIII.

DIos, con nuestras orejas auemos oydo, nuestros padres nos han contado la obra que heziste en sus tiempos, en los tiempos antiguos. *Psalmos de Maytines.*

2 Tu con tu mano echaste las gentes, y los plantaste à ellos: afligiste los pueblos, y embiaste los.

3 Porque no heredaron la tierra por su cuchillo, ni su braço los libró; sino tu diestra, y tu braço, y la luz de tu rostro, porque los amaste.

4 Tu, mi Rey, Dios, manda saludes à Iacob.

5 Porti acornearemos à nuestros enemigos: en tu Nombre atropellaremos à nuestros aduersarios.

6 Porque no confiare en mi arco, ni mi cuchillo me saluará.

7 Porque tu nos has guardado de nuestros enemigos:

gos: y à los que nos aborrecieron, has auergonçado.

8 En Dios nos alabamos todo tiempo: y para siempre loaremos tu Nombre.

9 Tambien nos has desechado, y nos has hecho auergonçar: y no sales en nuestras armadas.

10 Heziste nos boluer à tras del enemigo: y los que nos aborrecieron, nos saquearon para si.

11 Pusistenos como à ouejas para comer: y esparzistenos entre las gentes.

12 Has vendido tu pueblo de balde: y no pujaste en sus precios.

13 Pusistenos por verguença à nuestros vezinos, por escarnio y por burla à nuestros alderredores.

14 Pusistenos por prouerbio en las gentes: por mouimiento de cabeça en los pueblos.

15 Cada dia mi verguença está delante de mi, y la confusion de mi rostro me cubre.

16 De la boz del que me auerguença y deshonrra: del enemigo, y del que se venga.

17 Todo esto nos há venido, y no nos auemos oluidado de ti: y no auemos faltado de tu Concierto.

18 No se há buelto atrás nuestro coraçon: y no se han apartado nuestros passos de tus caminos.

19 Quando nos quebrantaste enel lugar de los dragones: y nos cubriste con sombra de muerte.

20 Si nos oluidassemos del Nombre de nuestro Dios, y si alçassemos nuestras manos à dios ageno,

21 Dios no demandaria esto? porque el conoce los secretos del coraçon.

22 Antes por tu causa nos matan cada dia: somos tenidos como ouejas para el degolladero.

23 Despierta: porque duermes Señor? Despierta, no te alexes para siempre.

24 Porque escondes tu rostro? oluidas te de nuestra aflicion,

aflicion, y de nueſtra oppreſſion?

25 Porque nueſtra alma ſeha agoniado haſta el poluo: nueſtro vientre eſtá pegado con la tierra.

26 Leuantate para ayudarnos: y redimenos por tu miſericordia.

Eructauit cor meum. PSAL. XLV.

REboſſa mi coraçon palabra buena, yo digo mis obras al Rey: mi lengua ſera como vna pluma de eſcriuano liberal.

2 Hermoſeaſtete mas que los hijos delos hombres: la gracia ſe deramó en tus labios: porque te bendixo Dios para ſiempre.

3 Ciñete tu cuchillo ſobre el muſlo ô Valiente, con tu gloria y con tu hermoſura.

4 Y con tu hermoſura ſe proſperado: caualga ſobre palabra de verdad, y de humildad y de juſticia: y tu dieſtra te enſeñará terribilidades.

5 Tus ſaetas agudas, conque caeràn pueblos debaxo deti, en el coraçon de los enemigos del Rey ſeran.

6 Tu Silla, ô Dios es eterna y para ſiempre: vara de juſticia, la vara de tu Reyno.

7 Amaſte la juſticia; y aborreciſte la maldad: portanto te vngió Dios, tu Dios, con olio de gozo mas que à tus compañeros.

8 A almizque, ſandalos y ambar huelen tus veſtidos, quando ſales de los palacios de marfil, ellos te alegraron.

9 Hijas de reyes ay entre tus illuſtres: eſtá la Reyna à tu dieſtra con corona de Ophir.

10 Oye hija, y mira, y inclina tu oreja: y oluida tu pueblo, y la caſa de tu padre.

11 Y deſſeará el Rey tu hermoſura: por que el es tu Señor, y inclinate àel.

12 Y la hija de tyro, y los ricos del pueblo te ſuplicaran con preſentes.

13 Toda illuſtre es la hija del Rey de dentro: de engaſtes de oro es ſu veſtido.

14 Con veſtidos bordados ſerà lleuada àl Rey, virgines ẽpos deella que ſon ſus compañeras ſeran traydas àti.

15 Seran traydas con alegrias y gozo entraran en el palacio del Rey.

16 En lugar de tus padres ſeran tus hijos: hazerloshas principes en toda la tierra.

17 Haré memoria de tu Nombre en toda generacion y generacion: por lo qual los pueblos te alabaran eternalmente y para ſiempre.

Deus noſter refugium. PSAL. XLVI.

DIos es nueſtro amparo y fortaleza: ayuda en las anguſtias hallaremos en abundancia.

2 Portanto no temeremos, aunque la tierra ſe mude: y aunque ſe traſpaſſen los montes àl coraçon de la mar.

3 Bramaran, y turbarſehan ſus aguas: temblaran los montes à cauſa de ſu braueza.

4 Del rio ſus conductos alegraran la Ciudad de Dios, el Sanctuario de las tiendas del Altiſſimo.

5 Dios eſta en medio deella, no ſera mouida: Dios la ayudara al punto del dias.

6 Bramaron Gentes, titubearon reynos: dió ſu boz, derritioſſe la tierra:

7 Iehoua de los exercitos es con noſotros: nueſtro refugio es el Dios de Iacob.

8 Venid, ved las obras de Iehoua: que ha pueſto aſſolamientos en la tierra.

9 Que haze ceſſar las guerras haſta los fines de la tierra:

erra: que quiebra el arco, y corta la lança: y los carros quema en el fuego.

10 Ceſſad, y conoçed que yo ſoy Dios: enſalçarmehé en las Gentes, enſalçarmehé en la tierra.

11 Iehoua de los exercitos es con noſotros: nueſtro refugio es el dios de Iacob.

Omnes gentes plaudite. PSAL. LXVII.

TOdos los pueblos batid las manos: jubilad à Dios con boz de alegria. *Pſalmos de Viſperas.*

2 Porque Iehoua es Sublime y temeroſo: Rey grande ſobre toda la tierra.

3 El guiara à los pueblos debaxo de noſotros: y àlas Gentes debaxo de nueſtros pies.

4 El nos eſcogio nueſtras heredades; la hermoſura de Iacob, àl qual amó.

5 Subió Dios con ſumo jubilo, Iehoua con boz de trompeta.

6 Cantad á Dios, Cantad. Cantad à nueſtro Rey, Cantad.

7 Porque el Rey de toda la tierra es Dios: Cantad todo hombre entendido.

8 Reynó Dios ſobre las Gentes: Dios ſe aſſentó ſobre ſu ſancto throno.

9 Los principes de los pueblos ſe juntaron àl pueblo del Dios de Abraham: porque de Dios ſon los eſcudos de la tierra, el es muy enſalçado.

Magnus Dominus. PSAL. XLVIII.

GRande es Iehoua, y digno de ser en grande manera alabado en la Ciudad de nuestro Dios, en el Monte de su Sanctuario.

2 Hermosa prouincia, el gozo de toda la tierra es el Monte de Sion: los lados del Aquilon, la Cuidad del gran Rey.

3 Dios en sus palacios es conocido por lugar de refugio.

4 Porque heaqui los reyes dela tierra fueron ayuntados: passáron todos:

5 Ellos vieron, marauillaronse grandemente, fueron assombrados: dieronse priessa.

6 Temblor los tomó alli: dolor, como à muger que pare.

7 Con viento Solano que quiebra las naues de Tharsis.

8 Como lo oymos, ansi lo vimos en la Ciudad de Iehoua de los exercitos, en la ciudad de nuestro Dios: Dios la affirmarà para siempre.

9 Esperamos, ô Dios, tu misericordia en medio de tu Templo.

10 Conforme à tu Nombre, ô Dios, ansi es tu loor hasta los fines dela tierra: de justicia està llena tu diestra.

11 Alegrarseha el Monte de Sion: gozarsehan las hijas de Iuda por tus juyzios.

12 Rodead à Sion y cercalda: contad sus torres.

13 Considerad bien su antemuro: mirad sus palacios, paraque lo conteys àla generacion que vendra.

14 Porque este Dios es Dios nuestro eternalmente y para siempre: el nos capitaneara hasta la muerte.

Audite

Audite hæc omnes. PSAL. XLIX.

OYd esto todos los pueblos: escuchad todos los habitadores del mundo.

2 Ansi el vulgo como los nobles: juntamente el rico y el pobre.

3 Mi boca hablara sabidurias: y el pensamiento de mi coraçon inteligencias.

4 Acomodare à exemplos mi oreja: declarare con la harpa mi enigma.

5 Porque temerè en los dias de aduersidad, quando la iniquidad de mis calcañares me cercara?

6 A saber losque confian ensus haziendas, y en la multitud de sus riquezas se jactan,

7 Ninguno podra redimir àl hermano, ni dar à Dios su rescate.

8 Porque la redemption de su vida es de gran precio: y no se hará jamas,

9 Que biua adelante para siempre: y nunca vea la sepultura.

10 Porque se vee que los sabios mueren juntamente: el loco y el ignorante perecen, y dexan à otros sus riquezas.

11 En su intimo tienen que sus casas son eternas: sus habitationes, para generacion y generacion: llamaron sus tierras de sus nombres.

12 Mas el hombre no permanecera en honrra: es semejante àlas bestias que mueren.

13 Este su camino seles buelue locura: y sus decendientes siguen lo que ellos enseñaron.

14 Como ouejas son puestos en la sepultura, la muerte los pastorea; y los rectos se enseñoreàron dellos por

la mañana: y su aparencia se enuegece en la sepultura de su morada.

15 Ciertamente Dios redimirá mi vida del poder de la sepultura, quando me tomará para si.

16 No temas quando se enrriquece alguno: quando augmenta la gloria de su casa:

17 Porque en su muerte no tomará nada: ni su gloria decendera empos del.

18 Porque mientras biuiere, será su vida bendita: y tu serás loado quando fueres bueno.

19 El entrara à la generacion de sus padres: para siempre no veran luz.

20 El hombre que esta puesto en honrra y no tiene inteligencia, es semejante à las bestias que perecen del todo.

Deus Deorum. PSAL. L.

Psalmos de Maytines.

EL Dios de dioses Iehoua habló; y conuocó la tierra desde el nacimiento del Sol, hasta donde se pone.

2 De Sion que es perfecion de hermosura, Dios resplandeció.

3 Vendrà nuestro Dios, y no callará: fuego consumirá en su presencia: y álderredor del aura grande tempestad.

4 Conuocará á los cielos de arriba, y à la tierra, para juzgar su pueblo.

5 Iuntad me mis dilectos: los que concertaron mi Concierto tocante à los sacrificios.

6 Y denunciaron los cielos su justicia; porque Dios es juez.

7 Oye pueblo mio, y hablaré: Israel, y contestaré contrati: Yo soy el Dios, el Dios tuyo.

8 No te reprehenderé por tus sacrificios, ni por tus holo-

holocauſtos que han eſtado delante de mi ſiempre.

9 No tomaré de tu caſa bezerros: ni cabrones de tus apriſcos.

10 Porque mia es toda beſtia del monte, y los animales que pazen en mil montañas.

11 Yo conozco todas las aues de los montes: y las fieras del campo eſtán à mi mandado.

12 Si tuuiere hàmbre, no te lo dire à ti: porque mio es el mundo y ſu plenitud.

13 Tengo de comer carne de toros? ò, de beuer ſangre de cabrones?

14 Sacrifica à Dios alabança: y paga àl Altiſſimo tus votos.

15 Y llamame en el dia del anguſtia; librartehe, y honrrarmehás.

16 Y àl malo dixo Dios, que tienes tu que enarrar mis leyes: y que tomes mi Concierto en tu boca?

17 Aborreciendo tu el caſtigo, y echando detras de ti mis palabras?

18 Si vias àl ladron, tu corrias con el: y con los àdulteros era tu parte.

19 Tu boca metias en mal: y tu lengua componia engaño.

20 Aſſentauaste, hablauas contra tu hermano: contra el hijo de tu madre ponias infamia.

21 Eſtas coſas heziſte, y yo callé: penſauas por eſſo que decierto ſeria yo como tu? arguyr te hé, y propondré delante de tus ojos.

22 Entended aora eſto, los que os oluidays de Dios: porque yo no os arrebate, y no aya quien os eſcape.

23 El que ſacrifica alabança, me honrrarà: y el que ordenàre ſu camino, yo le enſeñaré la ſalud de Dios.

Miſerere

Miſerere mei Deus. PSAL. LI.

TEn miſericordia de mi, ô Dios, conforme à tu miſericordia; conforme à la multitud de tus miſeraciones rae mis rebelliones.

2 Augmenta el lauarme de mi maldad: y limpiame de mi peccado.

3 Porque yo conozco mis rebelliones: y mi pecado eſtà ſiempre delante de mi.

4 A ti, à ti ſolo he pecado, y he hecho lo malo delante de tus ojos: porque te juſtifiques en tu palabra, y te purifiques en tu juyzio.

5 Heaqui, en maldad he ſido formado: y en pecado me eſcallentó mi madre.

6 Heaqui, la verdad has amado en lo intimo: y en lo ſecreto de mi coraçon enſeñaſte ſabiduria.

7 Purificame con hyſopo, y ſeré limpio: lauame, y ſeré emblanquecido mas que la nieue.

8 Hazme oyr gozo y alegria: y hagàn alegrias los hueſſos que moliſte.

9 Eſconde tu roſtro de mis pecados: y rae todas mis maldades.

10 Criame, ô Dios, vn coraçon limpio: y renueua vn' eſpiritu recto en medio de mi.

11 No me eches de delante de ti: y no quites de mi tu Sancto Eſpiritu.

12 Buelueme el gozo de tu ſalud: y ſuſtenteme el Eſpiritu voluntario.

13 Eſcapame de homicidios, ô Dios de mi ſalud: cante mi lengua tu juſticia.

14 Señor, abre mis labios, y denunciara mi boca tu alabança.

15 Porque no quieres ſacrificio, que yo lo daria: hocauſto no quieres.

16 (Los

16 (Los ſacrificios de Dios es el eſpiritu quebrantado el coraçon contrito y molido, ô Dios, no menoſpreciaras.)

17 Haz bien con tu buena voluntad à Sion: edifica los muros de Ieruſalem.

18 Entonces te agradaran los ſacrificios de juſticia, el holocauſto, y el quemado: entonces offreceràn ſobre tu altar bezerros.

Quid gloriaris? PSAL. LII.

PORque te alabas de maldad, ô valiente? la miſericordia de Dios es cada dia.

2 Agrauios machina tu lengua: como nauaja amolada, haze engaño.

3 Amaſte el mal mas que el bien: la mentira, mas que hablar juſticia.

4 Amaſte todas palabras dañoſas, lengua engañoſa.

5 Tambien Dios te proſtrarà para ſiempre: cortarteha, y arancarteha de la tienda: y deſarraygarà de la tierra de los biuientes.

6 Y veràn los juſtos, y temeràn: y reyrſehan deel.

7 Heaqui vn varon que no puſo à Dios por ſu fortaleza, mas confió en la multitud de ſus riquezas: esforçóſe en ſu maldad.

8 Mas yo como oliua verde en la Caſa de Dios, confié en la miſericordia de Dios ſiempre y eternalmente.

9 Yo te alabaré para ſiempre, porque heziſte: y eſperaré tu Nombre, porque es bueno, delante de tus dilectos.

Dixit insipiens. Psal. LIII.

Psalmos de Visperas.

Ixo el loco en su coraçon, No ay Dios: corrompieronse, y hizieron abominable maldad: no ay quien haga bien.

2 Dios desde los cielos miró sobre los hijos de Adam: por ver si ay algun entendido, que busque à Dios.

3 Cada vno se auia buelto atras, à vna se auian dañado: no ay quien haga bien, no ay ni aun vno.

4 No tienen por nentura conocimiento todos los que obran iniquidad, que comen mi pueblo como si comiessen pan? à Dios no inuocaorn.

5 Alli se espauorecieron de pauor donde no auia pauor; porque Dios esparzió los huessos del que assentó campo contrati: auergonçaste los, porque Dios los desechó.

6 Quien diesse de Sion salud à Israel? En boluiendo Dios la captiuidad de su pueblo, gozarseha Iacob, y alegrarseha Israel.

Deus in nomine. Psal. LIIII.

O Dios, saluame en tu Nombre, y con tu valentia me defiende.

2 O Dios, oye mi oracion, escucha las razones de mi boca.

3 Porque estraños sehan leuantado conta mi, y fuertes han buscado mi anima: no han puesto à Dios delante de si.

4 Heaqui Dios es el que me ayuda; el Señor es con los que sustentan mi vida.

5 El boluerà el mal à mis enemigos; exterminalos por tu verdad.

6 Vo-

6 Voluntariamente ſacrificaré à ti; alabare tu Nombre, ô Iehoua, porque es bueno.

7 Porque me hà eſcapado de toda anguſtia; y en mis enemigos vieron mis ojos la vengança.

Exaudi Deus. PSAL. LV.

EScucha, ô Dios mi oracion, y no te eſcondas de mi ſuplicacion.

2 Eſtàme attento, y reſpondeme; que doy bozes hablando y bramo.

3 Por la boz del enemigo, y por el apprieto del impio; porque echaron ſobre mi iniquidad, y con furor me han amenazado.

4 Mi coraçon eſtá doloroſo dentro de mi: terrores de muerte han caydo ſobre mi,

5 Temor, y temblor vino ſobre mi; y terror me hà cubierto.

6 Y dixe, Quien me dieſſe alas como de paloma? bolaria, y deſcanſaria,

7 Ciertamente huyria lexos: moraria en el deſierto.

8 Appreſſurar me ya à eſcapar del viento tempeſtuoſo, de la tempeſtad.

9 Deshaze, ò Señor, diuide la lengua deellos: porque he viſto violencia y renzilla en la ciudad.

10 Dia y noche la cercaron ſobre ſus muros: y iniquidad y trabajo ay en medio deella.

11 Agrauios ay en medio deella, y nunca ſe aparta de ſus plaças fraude y engaño.

12 Porque no fue enemigo declarado el que me affrentó, que de otra manera lo ſupportara: ni fue mi enemigo el que ſe engrandeçio contra mi: que de otra manera me eſcondiera del.

13 Mas tu eras hombre segun mi estimacion, mi señor, y mi familiar.

14 Porque juntos communicauamos suauemente los secretos: en la Casa de Dios andauamos en compañia.

15 Condenados sean à muerte, desciendan àl infierno biuos: porque ay maldades en su compañia, y entre ellos.

16 Yo à Dios clamaré; y Iehoua me saluara.

17 Tarde y mañana, y à medio dia hablare y sere importuno: y el oyrá mi boz.

18 Redimió en paz mi anima de la guerra contrami; porque muchos fuerón conmigo.

19 Dios oyrá, y los quebrantará, porque el permanece desde toda antiguedad. Porquanto no se mudan, ni temen à Dios.

20 Estendió sus manos contra sus pacificos: violo su pacto.

21 Mas blandas que manteca son las palabras de su boca, trayendo guera en su coraçon; sus palabras son mas blandas que el azeyte, mas ellas son cuchillos.

22 Echa sobre Iehoua tu carga, y el te sustentara: no permitira que para siempre resuale el justo.

23 Y tu, ò Dios. los harás decender àl pozo de la sepultura; los varones de sangre y engañadores no demediaran sus dias: mas yo confiaré en ti.

Miserere mei Deus. PSAL. LVI.

Psalmos de Maytines.

TEn miserecordia de mi, ô Dios, porque me procura tragar el hombre; cada dia batallando me aprieta.

2 Traganme mis enemigos cada diá: porque muchos son los que pelean contra mi, ò Alteza.

3 El dia temo: mas yo en ti confio.

4 En

4 En Dios alabaré ſu palabra: en Dios he confiado, no temeré loque la carne me hará.

5 Todos los dias tuercen mis negocios: contra mi ſon todos ſus penſamientos para mal.

6 Congreganſe, eſcondenſe, ellos miran attentamente mis piſadas eſperando mi alma.

7 Por la iniquidad eſcaparan ellos? ô Dios derriba los pueblos con furor.

8 Mis huydas has contado tu; pon mis lagrimas en tu odre, no eſtan eſtas coſas notadas en tu libro?

9 Entonces ſerán bueltos à tras mis enemigos el dia que yo clamare; eſto ſe porque Dios es por mi.

10 En Dios alabaré ſu palabra; en Iehoua alabaré ſu palabra.

11 En Dios he confiado; no temere loque el hombre me hara.

12 Sobre mi, ô Dios, eſtan tus votos; alabanças te pagare.

13 Porquanto has eſcapado mi vida de la muerte, ciertamente mis pies de cayda; paraque ande delante de Dios en la luz de los que biuen.

Miſerere mei Deus. PSAL. LVII.

1 En miſericordia de mi, ô Dios, ten miſericordia de de mi; porque en ti hà confiado mi anima, y en la ſombra de tus alas me ampararé, haſta que paſſen los quebrantamientos.

2 Clamaré à Dios Altiſſimo, àl Dios que me galardona.

3 El embiará deſde los cielos, y me ſaluará de la affrenta del que me traga. Dios embiará ſu miſerecordia y ſu verdad.

4 Mi vida eſtá entre leones: eſtoy echado entre

hijos de hombres que echan llamas : ſus dientes ſon lança y ſaetas, y ſu lengua cuchillo agudo.

5 Enſalçate ſobre los cielos, ô Dios : ſobre toda la tierra ſe enſalçe tu gloria.

6 Red han compueſto à mis paſſos, mi alma ſe há abatido : hoyo han cauado delante de mi, caygan en medi o deel.

7 Aparejado eſta mi coraçon, ô Dios, aparejado eſta mi coraçon : cantaré, y diré pſalmos.

8 Deſpierta, ô gloria mia, deſpierta pſalterio y harpa; leuantarmehe de mañana.

9 Alabartehe en los pueblos, ô Señor, cantare de ti en las naciones:

10 Porque grande es haſta los cielos tu miſericordia, y haſta las nuues tu verdad.

11 Enſalçate ſobre los cielos, ô Dios : ſobre toda la tierra ſe enſalce tu gloria.

Si vere vtique. Psal. LVIII.

POr ventura, ô congregacion, pronunciays de verdad juſticia ? jnzgays rectamente hijos de Adam ?

2 Antes de coraçon obrays iniquidades en la tierra: violencia peſays de vueſtras manos.

3 Eſtrañaronſe los impios deſde la matriz : erraron deſde el vientre hablando mentirá.

4 Veneno tienen ſemejante àl veneno de la ſerpiente: como aſpide ſordo, que cierra ſu oreja.

5 Que no oye la boz de los que encantan, del encantador ſabio de encantamentos.

6 O Dios, quiebra ſus dientes en ſus bocas: quiebra, ô Iehoua, las muelas de los leoncillos.

7 Corranſe como aguas que ſe van de ſuyo : armen ſus ſaetas como ſi fueſſen cortadas.

8 Como

8 Vayanſe como el caracol que ſe deslia, no vean el Sol mas que el abortiuo de muger.

9 Antes que vueſtras ollas ſientan el fuego de las eſpinas, el furor os arrebate como à carne cruda con tempeſtad.

10 Alegrarſeha el juſto, quando viere la vengança: ſus pies lauará en la ſangre del impio.

11 Entonces dirá el hombre, Ciertamente ay fruto para el juſto: ciertamente ay Dios qué juzga en la tierra.

Eripe me de inimicis. PSAL. LIX.

EScapame de mis enemigos, ô Dios mio: libra me de los que ſe leuantan contra mi. *Pſalmos de Veſperas.*

2 Eſcapa me de los que obran iniquidad, y ſalua me de los varones de ſangres.

3 Porque heaqui han aſſechado à mi vida: hanſe juntado contra mi fuertes ſin rebellion mia, y ſin peccado mio, ô Iehoua.

4 Sin mi delicto corren, y ſe aperciben: deſpierta para encontrarme, y mira.

5 Y tu Iehoua, Dios de los exercitos, Dios de Iſrael, deſpierta à viſitar todas las Gentes: no ayas miſericordia de todas los que rebellan con iniquidad.

6 Bueluen à la tarde, ladran como perros, y rodean la ciudad.

7 Heaqui hablarán con ſu boca: chuchillos eſtan en ſus labios, porque Quien lo oye?

8 Mas tu Iehoua te reyràs deellos: haràs burla de todas las gentes.

9 Para ti reſeruare ſu fortaleza: porque Dios es mi defenſa.

10 El

10 El Dios de mi miſericordia me preuendrá: Dios me hará ver en mis enemigos venganza.

11 No los matarás, porque mi pueblo no ſe oluide: has los vagabundos con tu fortaleza, y abatelos, ò Iehoua eſcudo nueſtro.

12 Por el peccado de ſu boca, por la palabra de ſus labios, ſeran preſos por ſu ſoberuia: por la maldicion y mentira que hablan.

13 Acaba los con furor, acaba los y no ſean: y ſepan que Dios domina en Iacob haſta los fines de la tierra.

14 Y bueluan à la tarde, y ladren como perros: y rodeen la ciudad.

15 Anden ellos vagabundos para comer: y ſi no ſe hartaren, hagan la ronda.

16 Y yo cantaré tu fortaleza, y loaré de mañana tu miſericordia: porque has ſido mi amparo, y refugio en el dia de mi anguſtia.

17 Fortaleza mia, à ti cantaré: porque eres Dios que me fauoreze.

Deus repuliſti nos. PSAL. LX.

DIos deſechaſtenos, diſſipaſtenos, ayraſtete, bueluete à noſotros.

2 Heziſte temblar la tierra, abriſtela: ſana ſus quebraduras, porque titubea.

3 Heziſte ver à tu pueblo duras coſas: heziſtenos beuer vino de temblor.

4 Has dado à losque te temen, Seña que alçen por la Verdad.

5 Paraque ſe eſcapen tus amados: ſalua me con tu dieſtra, y oye me.

6 Dios ha hablado en ſu Sanctuario: yo me alegraré: partiré à Sichem, y mediré àl valle de Socoth.

7 Mio

7 Mio es Galaad, y mio es Manaſſe: y Ephraim es la fortaleza de mi cabeça: Iuda mi Legiſlador.

8 Moab, la olla de mi lauatorio: ſobre Edom echaré mi çapato; ſobre mi jubila, ò Paleſtina.

9 Quien me lleuará à la ciudad fortalecida? quien me lleuará haſta Idumea.

10 Ciertamente tu, ò Dios, nos auias deſechado; y no ſalias, ò Dios, con nueſtras armadas.

11 Da nos ſoccorro contra el enemigo, que vana es la ſalud de los hombres.

12 En dios haremos exercito; y el piſará nueſtros enemigos.

Exaudi Deus. PSAL. LXI.

OYe, ô Dios, mi clamor: eſtá attento à mi oracion.

2 Deſde el cabo de la tierra clamaré à ti, quando deſmayáre mi coraçon: à la peña mas alta que yo me lleua.

3 Porque tu has ſido mi refugio, torre de fortaleza delante del enemigo.

4 Yo habitaré en tu Tabernaculo para ſiempre; eſtaré ſeguro en el eſcondedero de tus alas.

5 Porque tu, ò Dios, has oydo mis votos: has dado heredad à los que temen tu Nombre.

6 Dias ſobre dias añadiras àl Rey, para que ſus años ſean como generacion y generacion.

7 El eſtará para ſiempre delante de Dios: miſericordia y verdad apercibe que lo conſeruen.

8 Anſi cantare tu Nombre para ſiempre, pagando mis votos cada dia.

Nonne Deo. Psal. LXII.

Psalmos de Maytines.

EN Dios ſolamente ſe repoſa mi alma; deel es mi ſalud.

2 El ſolamente es mi fuerte, y mi ſalud: mi refugio, no reſualaré mucho.

3 Haſta quando machinareys contra cada vno? matareys todos vosotros como paredacoſtada, como valledo rempuxado?

4 No hazen ſino conſultar de alançar le de ſu grandeza: aman la mentira, de ſu boca bendizen, mas en ſus entrañas maldizen.

5 En Dios ſolamente calla ò alma mia: porque deel es mi eſperança.

6 El ſolamente es mi fuerte y mi ſalud: mi refugio, no reſualaré.

7 En Dios es mi ſalud y mi gloria: la roca de mi fortaleza y mi refugio es en Dios.

8 Eſperad enel en todo tiempo, ò pueblos: derramad delante deel vueſtro coraçon, Dios es nueſtro amparo.

9 Solamente vanidad ſon los hijos de Adam, mentira los nobles, peſandolos à todos juntos en balanças, ſerán menos que la vanidad.

10 No confieys en la violencia, y en la rapina no os defuanezcays: la hazienda, ſi ſe augmentáre, no pongays en ella el coraçon.

11 Vna vez habló Dios, dos vezes he oydo eſto, y es Que de Dios es la fortaleza.

12 Y tuya Señor es la miſericordia: porque tu pagas à cada vno conforme à ſu obra.

Deus

Deus Deus meus. PSAL. LXIII.

DIos, Dios mio eres tu, à ti madrugaré: mi anima tuuo ſed de ti, mi carne te deſſea en tierra de ſequedad, y ſequioſa ſin aguas.

2 Anſi te miré en el Sanctuario, para ver tu fortaleza y tu gloria.

3 Porque mejor es tu miſericordia que la vida: mis labios te alabarán.

4 Anſi te bendezire en mi vida: en tu Nombre alçare mis manos.

5 Como de ſeuo y de groſſura ſerá harta mi alma: y con labios de alegria te alabará mi boca.

6 Quando me acordare de ti en mi cama, quando à las aluoradas meditare de ti.

7 Porque has ſido mi ſoccorro: y en la ſombra de tus alas me regozijare.

8 Mi anima ſe apegó tras ti: tu dieſtra me ha ſuſtentado.

9 Mas ellos para deſtruycion buſcaron mi alma: decendieron en las baxuras de la tierra.

10 Martarloshan à filos de eſpada: porcion de zorras ſerán.

11 Y el Rey ſe alegrará en Dios, alabarſehan todos losque juran por el: porque la boca de los que hablan mentira, ſerá cerrada.

Exaudi Deus. PSAL. LXIIII.

OYe, ò Dios, mi boz en mi oracion: guarda mi vidà del miedo del enemigo.

2 Eſcondeme del ſecreto conſejo de los malignos; de la conſpiracion de los que obran iniquidad.

3 Que amolaron ſu lengua, como cuchillo : armaron por ſu ſaeta palabra amarga.

4 Para aſaetear à eſcondidas àl perfecto : de preſto lo aſaetean, y no temen.

5 Afirmanſe à ſi miſmos la palabra mala : tratan de eſconder los lazos : dizen, Quien los há de ver?

6 Eſcudriñan iniquidades, ponen en effecto lo que inuentaron : lo intimo de cada vno, y el coraçon inuentiuo.

7 Mas Dios los aſaeteará con ſaeta : de repente ſerán ſus plagas.

8 Y harán caer ſobre ſi ſus miſmas lenguas : eſpantarſehan todos losque los vieren.

9 Y temerán todos los hombres : y annunciarán la obra de Dios, y entenderán ſu obra.

10 El juſto ſe alegrará en Iehoua, y aſſegurarſehá en el : y alabarſehan todos los rectos de coraçon.

Te decet hymnus. PSAL. LXV.

Pſalmos de Viſperas.

ATi eſpera el alabança, ò Dios, en Sion, y â ti ſe pagara el voto.

2 Tu oyes la oracion : à ti vendrà toda carne.

3 Palabras de iniquidades me ſobre pujaron : mas nueſtras rebelliones tu las perdonaras.

4 Dichoſo el que tu eſcogieres, y hizieres llegar paraque habite en tus patios : ſeremos hartos del bien de tu Caſa, y del lugar de tu ſancto Templo.

5 Con terriblezas nos oyras en juſticia, ò Dios de nueſtra ſalud : eſperança de todos los fines de la tierra, y de las lexuras de la mar.

6 Elque affirma los montes con ſu potencia, ceñido de valentia.

7 Elque

7 El que amansa el estruendo de las mares, el estruendo de sus ondas y el alboroto de las gentes.

8 Y los habitadores de los fines de la tierra temeran de tus marauillas: que hazes alegrar las salidas de la mañana y de la tarde.

9 Visitas la tierra, y le desseas bien, con abundancia la enrriqueces: el Rio de Dios esta lleno de aguas: aparejas el grano de ellos: porque ansi la ordenaste.

10 Embriagas sus sulcos, hazes decender el agua en sus regaderas: ablandas la con lluuias, bendizes sus renueuos.

11 Coronas el año de tus bienes: y tus nuues distilan grossura.

12 Distilan sobre las habitaciones del desierto: y los collados se ciñen de alegria.

13 Vistense los llanos de ouejas, y los valles se cubren de grano: jubilaran, y tambien cantaran.

Iubilate Deo. PSAL. LXVI.

IVbilad à Dios todos los moradores de la tierra.

2 Cantad la gloria de su Nombre: dad gloria à su magnificencia.

3 Dezid à Dios, Quan terrible eres en tus obras? por la multitud de tu fortaleza te mentiràn tus énemigos.

4 Todos los moradores de la tierra te adorarán, y cantarán à ti: cantarán à tu Nombre.

5 Venid, y ved las obras de Dios, quan terrible es en hechos sobre los hijos de los hombres.

6 Boluio la mar en seco: por el Rio passaron à pie, alli nos alegramos enel.

7 El se enseñorea con su fortaleza para siempre; sus ojos atalayan sobre las Gentes: los rebelles no serán ellos ensalçados.

8 Bendezid pueblos à nueſtro Dios: y hazed oyr la boz de ſu loor.

9 El que puſo nueſtra alma en vida: y no permitió que reſualaſſen nueſtros pies.

10 Porqué tu nos prouaſte, ô Dios, afinaſte nos, como ſe afina la plata.

11 Metiſte nos en la red: puſiſte apretura en nueſtros lomos.

12 Heziſte ſubir varón ſobre nueſtra cabeça: entramos en fuego y en aguas, y ſacaſtenos à refrigerio.

13 Entraré pues en tu Caſa con holocauſtos: y pagartehé mis votos.

14 Que pronunciaron mis labios, y habló mi boca, quando eſtaua anguſtiado.

15 Holocauſtos de engordados te offreceré, con perfume de carneros: ſacrificaré bueyes y cabrones.

16 Venid, oyd todos los que temeys à Dios: y contaré loque há hecho à mi alma.

17 A el clamé de mi boca: y fue enſalçado con mi lengua.

18 Si yo viera iniquidad en mi coraçon, no oyera el Señor.

19 Ciertamente oyó Dios: eſcuchó à la boz de mi oración.

20 Bendito Dios, que no apartó mi oracion, y ſu miſericordia de mi.

Deus miſereatur. PSAL. LXVII.

(DIos aya miſericordia de noſotros, y nos bendiga: haga reſplandecer ſu roſtro ſobre noſotros.

2 Paraque conozcamos en la tierra tu camino, en todas las gentes tu ſalud.

3 Alabente los pueblos, ô Dios, alabente todos los pueblos.

4 Ale-

4 Alegrenſe, y gozenſe las Gentes, porque tu juzgaras los pueblos con equidad: y paſtorearas las Gentes en la tierra.

5 Alabente los pueblos, ô Dios, alabente todos los pueblos.

6 Entonces la tierra darà ſu fruto: bendezirnos hà el Dios, nueſtro Dios.

7 Bendiganos Dios, y temanlo todos los fines de la tierra.)

Exurgat Deus. PSAL. LXVIII.

LEuanteſe Dios, eſparzanſe ſus enemigos: y huygan los que lo aborrecen de delante deel. *Pſalmos de Maytines.*

2 Como es lançado el humo los lançaras: como ſe derrite la cera delante del fuego, anſi pereçeran los impios delante de Dios.

3 Mas los juſtos ſe alegraràn: gozarſehàn delante de Dios, y ſaltaràn de alegria.

4 Cantad a Dios, cantad Pſalmos à ſu Nombre: enſalçad àl que caualga ſobre los cielos: en IAH ſu Nombre: y alegraos delante deel.

5 Padre es de huerphanos, y defenſor de biudas, Dios en la morada de ſu Sanctuario.

6 El Dios que haze habitar los ſolos en caſa; que ſaca los preſos en grillos; mas los rebelles habitan en ſequedad.

7 O Dios, quando tu ſaliſte delante de tu pueblo, quando anduuiſte por el deſierto.

8 La tierra tembló; tambien los cielos diſtilaron delante de Dios; el miſmo Sinay tembló delante de Dios, del Dios de Iſrael.

9 Lluuia voluntaria eſparciſte ô Dios, à tu heredad: y quando ſe canſo tu la recreaſte.

10 Tu

10 Tu compaña eſtaua en ella; por tu bondad acomodauas àl pobre, ô Dios.

11 El Señor daua palabra: de Euangelizantes auia exercito grande.

12 Reyes de exercitos huyan, huyan: y la que moraba en la caſa partia deſpojos.

13 Si fuerdes echados entre las negras ollas, ſereys como las alas de la paloma cubierta de plata, y ſus plumas con amarillez de oro.

14 Qnando eſparzia el Omnipotente los reyes por ella; ella ſe emblanquecia como la nieue en Salmon.

15 El monte de Dios es como el monte de Baſan: el monte alto como el monte de Baſan.

16 Porque ſaltaſtes, o montes altos? Eſte monte amó Dios para ſu aſſiento: ciertamente Iehoua habitarà en el para ſiempre.

17 Los carros de Dios dos millares de millares de angeles, el Señor entre ellos como en Sinai anſi en el Sanctuario.

18 Subiſte à lo alto, captiuaſte captiuidad, tomaſte dones para los hombres: y tambien los rebelles paraque habite el Señor Dios.

19 Bendito el Señor, cada dia nos carga de bienes, Dios de nueſtra ſalud.

20 El es nueſtro Dios, Dios nueſtro para ſaludes, y del Señor Dios tambien es la muerte y ſalida de las almas.

21 Ciertamente Dios herirá la cabeça de ſus enemigos: la mollera cabelloſa del que camina en ſus peccados.

22 El Señor dixo, los mios hare boluer come en otra tiemp, oreſtituire los mios como de Baſan de los profundos de la mar,

23 Porque tu pie ſe embermejeçera de ſangre de ſus enemigos; y la lengua de tus perros deella.

24 Vieron tus caminos, ô Dios: los caminos de mi Dios

Dios, de mi Rey en el Sanctuario.

25 Los cantores yuan delante; detras, los tañedores: en medio, las doncellas con adufes.

26 Bendezid à Dios en congregaciones: àl Señor los de el linaje de Iſrael.

27 Alli eſtaua Ben-iamin pequeño ſeñoreandolos; principes de Iuda en ſu congregacion, principes de Zabulon, principes de Nephtali.

28 Tu Dios hà ordenado tu fuerça: confirma ô Dios loque has obrado en noſotros.

29 Deſde tu Templo en Ieruſalem; à ti offrecerán los reyes dones.

30 Deſtruye eſcuadron de lança, eſcuadron de fuertes con ſeñores de pueblos hollando los con ſus pieças de plata; deſtruye los pueblos que quieren guerras.

31 Vendrán principes de Egypto; Ethiopia appreſſurará ſus manos à Dios.

32 Reynos de la tierra cantad à Dios; cantad al Señor,

33 Alque caualga ſobre los cielos de los cielos de antiguedad; heaqui el dará con ſu boz boz de fortaleza.

34 Dad fortaleza à Dios ſobre Iſrael: es ſu magnificencia, y ſu fortaleza en las nuues.

35 Terrible eres ô Dios deſde tus Sactuarios; el Dios de Iſrael, el da fortaleza y fuerças àl pueblo; Bendito Dios.

Saluum me fac. PSAL. LXIX.

Pſalmos de Viſperas.

SAluame, ô Dios, porque las aguas han entrado haſta el alma.

2 Eſtoy çabullido en cieno profundo, que no ay pie; ſoy venido en profundos de aguas, y la corriente mehá anegado.

3 He trabajado llamando, mi garganta ſe ha enrronquecido; han desfalleçido mis ojos de eſperar à mi Dios.

4 Hanſe augmentado mas que los cabellos de mi cabeça los que me aborrecen ſin cauſa; hanſe fortaleçido mis enemigos, los que me deſtruyen ſin porque: lo que no hurte entonces lo bolui.

5 Dios, tu ſabes mi locura; y mis delictos no te ſon ocultos.

6 No ſean auergoncados por mi, los que te eſperan, Señor Iehoua de los exercitos; no ſean confuſos por mi los que te buſcan, ô Dios de Iſrael.

7 Porque por ti he ſuffrido verguença; confuſion hà cubierto mi roſtro.

8 He ſido eſtrañado de mis hermanos, y eſtraño à los hijos de mi madre;

9 Porque el Zelo de tu Caſa me comio; y los denueſtos de los que te denueſtan, cayeron ſobre mi.

10 Y lloré con ayuno de mi alma; y has me ſido por affrentas.

11 Y puſe ſacco por mi veſtido; y fui à ellos por prouerbio.

12 Hablauan contra mi los que feſantauan à la puerta; y en las canciones de los beuedores de ſidra.

13 Y yo enderreçaua mi oracion à ti, ò Iehoua; àl tiempo de la buena voluntad, ô Dios, par la multitud de tu miſericordia me oye, por la verdad de ſalud.

14 Eſcapame del lodo, y no ſea yo anegado, y ſea yo librado de los que me aborrecen, y de los profundos de las aguas.

15 No me anegue el impetu de las aguas, ni me ſorba el profundo; ni el pozo cierre ſobre mi ſu boca.

16 Oyeme Iehoua, porque benigna es tu miſericordia;

dia; conforme à la multitud de tus miſeraciones mira por mi.

17 Y no eſcondas tu roſtro de tu ſieruo, porque eſtoy anguſtiado; appreſſurate, oye me.

18 Acercate à mi alma, redimela; por cauſa de mis enemigos me libra.

19 Tu ſabes mi affrenta y mi confuſion y mi verguença; delante de ti eſtan todos mis enemigos.

20 El affrenta hà quebrantado mi coraçon, y he auido dolor: y he eſperado quien ſe compadecieſſe de mi, y no lo vuo; y conſoladores, y no halle.

21 Y puſieron en mi comida hiel; y en mi ſed me dieron à beuer vinagre.

22 Sea ſu meſa delante dellos por lazo; y loque es por pazes les ſea por trompeçon.

23 Sean eſcurecidos ſus ojos pora ver; y haz ſiempre titubear ſus lomos.

24 Derrama ſobre ellos tu yra; y el furor de tu enojo los comprehenda.

25 Sea ſu Palacio aſſolado.; en ſus tiendas no aya morador.

26 Porque perſiguieron àl que tu heriſte; y cuentan del dolor de los que tu mataſte.

27 Pon maldad ſobre ſu maldad, y no entren en tu juſticia.

28 Sean raydos del libro de los biuientes; y no ſean eſcriptos con los juſtos.

29 Y yo pobre, y dolorido, tu ſalud, ô Dios, me defenderá.

30 Yo alabare el Nombre de Dios con cancion; y magnificarlohe con alabança.

31 Y agradará à Iehoua mas que buey, y bezerro, que echa cuernos y vñas.

32 Verán los humildes, y gozarſehan; buſcad à Dios,

y biuira vueſtro coraçon.

33 Porque Iehoua oye à los meneſteroſos; y no menoſprecia à ſus priſioneros.

34 Alabenlo los cielos y la tierra, las mares y todo lo que ſe mueue en ellas.

35 Porque Dios guardará à Sion, y reedificara las ciudades de Iuda; y habitaran alli, y heredarlahan.

36 Y la ſimiete de ſus ſieruos la heredará; y los que aman ſu Nombre habitan en ella.

Deus in adiutorium. PSAL. LXX.

O Dios apreſurate para librarme ô Dios, para ayudarme te appreſſura.

2 Sean auergonçados y confuſos losque buſcan mi vida; ſean bueltos atras, y auergonçados, losque quieren mi mal.

3 Sean bueltos en pago de ſu verguença los que dizen, Hala, Hala.

4 Gozenſe, y alegrenſe en ti todos losque te buſcan; y digan ſiempre, Sea engrandecido Dios, losque aman tu Salud.

5 Yo ſoy pobre y meneſteroſo, ò Dios, appreſſurate à mi; ayuda mia, y mi librador eres tu, Iehoua, no te detengas.

In te Domine ſperaui. PSAL. LXXI.

Pſalmos de Maytines.

EN ti, Iehoua, he eſperado, no ſea yo confuſo para ſiempre.

2 Eſcapame, y librame en tu juſticia: inclina à mi tu oreja, y ſaluame.

3 Se me por peña de fortaleza donde venga continamente; mandado has que yo ſea ſaluo, porque

porque tu eres mi roca, y mi caſtillo.

4 Dios mio, eſcapame de la mano del impio; de la mano del peruerſo y falſario.

5 Porque tu eres mi eſperança, Señor Iehoua: Seguridad mia deſde mi mocedad.

6 Porti he ſido ſuſtentado deſde el vientre: de las entrañas de mi madre tu fueſte el que me ſacaſte: de ti hà ſido ſiempre mi alabança.

7 Como prodigio he ſido à muchos, y tu mi refugio fuerte.

8 Sea llena mi boca de tu alabança, cada dia de tu gloria.

9 No me deſeches en el tiempo de la vejez: quando mi fuerça ſe acabáre, no me deſampáres.

10 Porque mis enemigos han dicho de mi, y los que aguardan mi alma conſultaron juntamente;

11 Diziendo, Dios lo hà dexado: perſeguid, y tomaldo, porque no ay quien lo libre.

12 O Dios, no te alexes de mi: Dios mio, appreſſurate para ayudarme.

13 Sean auergonçados, perezcan, los aduerſarios de mi alma: ſean cubiertos de verguença y de confuſion, los que buſcan mi mal.

14 Y yo ſiempre eſperaré: y añadire ſobre toda tu alabança.

15 Mi boca contara tu juſticia: cada dia tu ſalud, aunque no ſé el numero de tus beneficios.

16 Vendré à las valentias del Señor Iehoua: haré memoria de la juſticia de ti ſolo.

17 O Dios, enſeñaſteme deſde mi mocedad, y haſta aora: manifeſtare tus marauillas.

18 Y aun haſta la vejez y las canas: ô Dios, no me deſampares: haſta que denuncie tu braço à la poſteridad: tus valentias à todos loſque vendran.

19 Y tu justicia, ô Dios, hasta lo alto: porque has hecho grandes cosas: ô Dios: Quien como tu?

20 Que me has hecho ver muchas angustias y males: boluerás, y darmehas vida: y de los abismos de la tierra bolueras à leuantarme.

21 Augmentarás mi magnificencia: y boluerás à consolarme.

22 Asimismo yo te alabaré con instrumento de Psalterio: tu verdad ô Dios mio, cantaré à ti en la harpa, ô Sancto de Israel.

23 Mis labios se alegraran quando cantaré alabanças á ti: y mi alma, à la qual redemiste.

24 Asimismo mi lengua cada dia hablara de tu justicia: porquanto fueron auergonçados, porquanto fueron confusos, los que procurauan mi mal.

Deus judicium. PSAL. LXXII.

O Dios, da tus juyzios àl Rey, y tu justicia àl hijo del Rey.

2 El juzgara tu pueblo con justicia: y tus pobres con juyzio tuyo.

3 Los montes lleuaran paz àl pueblo: y los collados justicia.

4 Iuzgara los pobres del pueblo: Saluara los hijos del menesteroso: y quebrantara àl violento.

5 Temertehan con el Sol, y antes de la Luna: por generacion de generaciones.

6 Decenderá como la lluuia sobre la yerua cortada: como el rocio que distilla sobre la tierra:

7 Floreçera en sus dias justicia, y multitud de paz hasta que no aya Luna.

8 Y dominara de mar à mar, y desde el Rio hasta los cabos de la tierra.

9 Delante

9 Delante deel ſe proſtrarán los Ethiopes: y ſus enemigos humillados lamerán la tierra.

10 Los reyes de Tharſis, y de las Iſlas traerán preſentes: los reyes de Saba y de Seba offreceran dones.

11 Y arrodillarſehan à el todos los reyes; todas las Gentes le ſeruiran.

12 Porque el librara àl meneſteroſo que clamare; y àl pobre, que no tuuiére quien le ſoccorra.

13 Tendra miſericordia del pobre y del meneſteroſo; y las almas de los pobres ſaluara.

14 De engaño y de fraude redimirá ſus almas; y la ſangre deellos ſera precioſa en ſus ojos.

15 Y biuira, y darleha del oro de Seba, y orara por el continamente; cada dia le echara bendiciones.

16 Sera echado vn puño degrano tan frutifero en tierra, en los cabeços de los montes; que hara eſtruendo, como el Libano, ſu fruto; y verdeguearan deſde la ciudad, como la yerua de la tierra.

17 Sera ſu Nombre para ſiempre, delante del Sol ſerá propagado ſu Nombre; y bendezirſehan en el todas las Gentes; llamarlohan bienauenturado.

18 Bendito Iehoua Dios, el Dios de Iſrael, que ſolo haze marauillas.

19 Y bendito ſu Nombre glorioſo para ſiempre: y toda la tierra ſea llena de ſu gloria, Amen, y Amen.

Quam bonus Iſrael. PSAL. LXXIII

Iertamente bueno es à Iſrael Dios, es á ſaber à los limpios de coraçon. *Pſalmos de Viſperas.*

2 Caſi ſe apartaron mis pies, por nada ſe derramàran mis paſſos.

3 Porque me enoje contra los locos, viendo la paz de los impios.

4 Porque

4 Porque no ay ataduras para ſu muerte: antes ſu fortaleza eſtá entera.

5 En el trabajo humano no eſtan: ni ſon açotados con los hombres.

6 Portanto ſoberuia los corona: cubrénſe de veſtido de violencia.

7 Sus ojos eſtán ſalidos de grueſſos: paſſan los penſamientos de ſu coraçon.

8 Soltaronſe, y hablan con maldad de hazer violencia: hablan contra lo alto.

9 Ponen en el cielo ſu boca, y ſu lengua paſſea la tierra.

10 Portanto ſu pueblo boluera aqui, que aguas en abundancia les ſon exprimidas.

11 Y diran, Como ſabe Dios? Y ſi ay conocimiento en lo alto?

12 Heaqui eſtos impios, y quietos del mundo alcançaron riquezas:

13 Verdaderamente en vano he limpiado mi coraçon: y he lauado mis manos en limpieza,

14 Y he ſido açotado cada dia: y caſtigado por las mañanas.

15 Si dezia, Contar lo he anſi: heaqui auré negado la la nacion de tus hijos.

16 Penſare pues para ſaber eſto: es trabajo en mis ojos.

17 Haſtaque venga àl Sanctuario de Dios, entonces entenderé la poſtrimeria deellos.

18 Ciertamente los has pueſto en deſlizaredos: hazerlos has caer en aſſolamientos.

19 Como han ſido aſſolados? Quan en vn puncto? Acabaronſe: fenecieron con turbaciones.

20 Son en la como ſueño del que deſpierta. Señor cuidad, menoſpreciarás ſus apparencias.

12 Cierta-

21 Ciertamente mi coraçon ſe azedò : y en mis riñones ſentia puntas.

22 Más yo era ignorante, y no entendia : era vna beſtia acerca de ti.

23 Aunque yo ſiempre eſtaua contigo : y anſi echaſte mano àmi manderecha :

24 Guiaſteme en tu conſejo : y deſpues me recibirás con gloria.

25 A quien tengo yo en los cielos fuera de ti? Y contigo nada quiero en la tierra.

26 Deſmayaſe mi carne y mi coraçon, Roca de mi coraçon, y mi porcion es Dios para ſiempre.

27 Porque heaqui, loſque ſe alexan deti, perecerán : tu cortas à todo aquel que fornica deti.

28 Y yo, el açercarme à Dios me es el bien : he pueſto en el Señor Iehoua mi eſperança, para contar todas tus obras.

Vt quid Deus. Psal. LXXIIII.

POrque ô Dios nos has deſechado para ſiempre : há humumeado tu furor contra las ouejas de tu deheſa?

2 Acuerdate de tu congregacion, que adquiriſte de tiempo antiguo : quando redemiſte la vara de tu heredad, eſte Monte de Sion, donde has habitado.

3 Leuanta tus pies para aſſolar para ſiempre, todo enemigo que há hecho mal enel Sanctuario.

4 Tus enemigos han bramado en medio de tus ſynogas : han pueſto en ellas ſus ſeñas, ſeñas.

5 Nombrado era, como ſi lo lleuára àl cielo, elque metia las hachas en el monte de la madera para el edificio del Sanctuario.

6 Y aora con hachas y martillos han quebrado todas ſus entalladuras.

7 Han pueſto à fuego tus ſanctuarios, el tabernaculo de tu Nombre han enſuziado echandolo à tierra.

8 Dixeron en ſu coraçon, Deſtruyamos los de vna vez: quemaron todas las ſynogas de Dios en la tierra.

9 No vemos ya nueſtras ſeñales: no ay mas prophetas, ni ay con noſotros quien ſepa. Haſta quando?

10 Haſta quando, ô Dios, nos affretará el anguſtiador? blaſphemara el enemigo perpetuamente tu Nombre?

11 Porque retráes tu mano, y tu dieſtra? eſcondeſla dentro de tu ſeno?

12 Y Dios haſido mi Rey de tiempo antiguo. el que obraua ſaludes en medio de la tierra.

13 Tu quebraſte la mar con tu fortaleza: quebrantaſte cabeças de vallenas en las aguas.

14 Tu magullaſte las cabeças del Leuiathan: diſtelo por comida àl pueblo de los deſiertos.

15 Tu abriſte fuente y rio: tu ſecaſte rios impetuos.

16 Tuyo es el dia, tuya tambien es la noche: tu aparejaſte la lumbre y el Sol.

17 Tu eſtableciſte todos los terminos de la tierra: el verano y el inuierno tu los formaſte.

18 Acuerdate deeſto, que el enemigo ha dicho affrentas à Iehoua: y que el pueblo loco ha blaſphemado tu Nombre.

19 No entregues àlas beſtias el alma de tu tortola: y no oluides para ſiempre la compaña de tus pobres.

20 Mira àl Concierto: porque todo de las eſcuridades de la tierra ſe ha henchido y de habitaciones de violencia.

21 No buelua auergonçado el affligido: mas el pobre y el menſteroſo alaben tu Nombre.

22 Leuantate, ô Dios, pleytea tu pleyto: acuerdate

te de tu injuria conque el loco te injuria cada dia.

23 No oluides las bozes de tus enemigos: el stropel de los que se leuantan contra ti sube continamente.

Confitebimur tibi. Psal. LXXV.

ALabartehemos, ô Dios, alabarte hemos; que cercano està tu Nombre: enárren todos tus marauillas. *Psalmo: de Maytines.*

2 Quando yo tuuiere tiempo, yo juzgaré rectamente.

3 La tierra se arruynaua, y sus moradores: yo compuse sus colunas.

4 Dixe à los locos, no os enloquezcays: y à los impios, No alçeys el cuerno.

5 No leuanteys en alto vuestro cuerno: no hableys de ceruiz gruessa.

6 Porque ni de Oriente, ni de Occidente, ni del desierto viene el ensalçamiento.

7 Porque Dios que es el juez, à este abate, y à aquel ensalça.

8 Que el caliz està en la mano de Iehoua, y lleno de vino bermejo de mixtura, y el derrama de aqui: ciertamente sus hezes chuparán, y beueran todos los impios de la tierra.

9 Y yo annunciare siempre su gloria: cantare alabanças àl Dios de Iacob.

10 Y quebraré todos los cuernos de los peccadores: y los cuernos del justo serán ensalçados.

Notus in Iudæa. Psal. LXXVI.

DIos es conocido en Iuda: Dios, en Israel es grande su Nombre.

2 Y en Salem está su Tabernaculo: y su habitacion en Sion.

3 Alli quebró las saetas del arco: el escudo, y el cuchillo, y la guerra.

4 Illustre eres tu, y fuerte, mas que montes de caça.

5 Los fuertes de coraçon fueron despojados; durmieron su sueño, y nada hallaron en sus manos todos los varones fuertes.

6 Por tu reprehension, ô Dios de Iacob, es adormecido el carro y el cauallo.

7 Tu eres terrible, y quien parará delante deti en començando tu yra?

8 Desde los cielos heziste oyr juyzio: la tierra vuo temor, y cessó,

9 Quando, ô Dios, te leuantaste àl juyzio, para saluar à todos los mansos de la tierra.

10 Ciertamente la yra del hombre te confessará: la resta de las yras constriñirás.

11 Prometed, y pagad à Iehoua vuestro Dios todos losque estays àlderredor deel: traygan presentes àl Terrible.

12 Elque quita el espiritu à los principes: y es terrible los reyes de la tierra.

Voce mea ad Dominum. PSAL. LXXVII.

CON mi boz clame à Dios: mi boz á Dios, y el me escuchó.

2 Enel dia de mi anguſtia àl Señor busqué, mi llaga se desangraua de noche sin estancarse: mi anima no queria consuelo.

3 Acordareme de Dios, y bramare: quexareme, y desmayara mi espiritu.

4 Teneras

4 Tenias los parpados de mis ojos: estaua quebrantado, y no hablaua.

5 Contaua los dias desde el principio: los años de los siglos.

6 Acordauame de mis canciones de noche: meditaua con mi coraçon, y mi espiritu inquiria.

7 Desechará el Señor para siempre, y no boluerá mas à amar?

8 Ha se acabado para siempre su misericordia? Ha se acabado la palabra para generacion y generacion?

9 Ha oluidado Dios el auer misericordia? Ha encerrado con la yra sus misericordias?

10 Y dixe, Enfermedad mia es. Mas acordareme de los años de la diestra del Altissimo,

11 Acordareme de las obras del Señor: por tanto me acordé de tus marauillas antiguas.

12 Y meditare en todas tus obras: y hablare de tus hechos.

13 O Dios, en sactidad es tu camino, Quien Dios grande como el Dios?

14 Tu eres el Dios, que haze marauillas, haziendo notoria en los pueblos tu fortaleza.

15 Redemiste poderosamente tu pueblo, los hijos de Iacob y de Ioseph.

16 Vieronte las aguas, ô Dios, las aguas te vieron, y temieron, tambien temblaron los abismos.

18 Las nuues echaron innundaciones de aguas: los cielos dieron boz; ansimismo discurrieron tus relampagos.

18 El sonido de tus truenos anduuo en cerco: los relampagos alumbraron el mundo: la tierra se estremeció, y tembló.

19 En el mar estuuo tu camino: y tus sendas en las muchas aguas; y tus pisadas no fueron conocidas.

 20 Lleuaste,

20 Lleuaſte, como ouejas tu pueblo, por mano de Moyſen, y de Aaron.

Attendite populo. PSAL. LXXVIII.

Pſalmos de Veſperas.

EScucha pueblo mio mi Ley : inclinad vueſtra oreja à las palabras de mi boca.

2 Abriré en parabola mi boca: hablare enigmas del tiempo antiguo.

3 Las quales auemos oydo, y entendido : que nueſtros padres nos las contaron.

4 No las encubriremos à ſus hijos, contando à la generacion poſtrera las alabanças de Iehoua: y ſu fortaleza, y ſus marauillas, que hizo.

5 Que dio ſu concierto en Iacob, y puſo Ley en Iſrael : laqual mandó à nueſtros padres, que la notificaſſen à ſus hijos :

6 Paraque ſepa la generaçion poſtrera : y los hijos que naçeran, que ſe leuantaran, cuenten à ſus hijos.

7 Y pondran en Dios ſu confiança, y no ſe oluidaran de las obras de Dios : guardaran ſus mandamientos.

8 Y no ſeran como ſus padres, generacion contumaz, y rebelle : generacion que no conpuſo ſu coraçon, ni ſu eſpiritu fue fiel con Dios.

9 Los hijos de Ephraim armados, flecheros, boluieron las eſpaldas el dia de la batalla.

10 No guardaron el Concierto de Dios : ni quiſieron andar en ſu Ley.

11 Antes ſe oluidaron de ſus obras, y de ſus marauillas, que les auia moſtrado.

12 Delante de ſus padres hizo marauillas en la tierra de Egypto, enel campo de Soan.

13 Rompió la mar, y hizolos paſſar : y hizo eſtar las aguas

aguas como en vn monton.

14 Y lleuolos con nuue de dia, y toda la noche con lumbre de fuego.

15 Hendió las peñas en el deſierto: y dioles à beuer de abiſmos grandes.

16 Y ſacó dela peña corrientes, y hizo decender aguas, como rios.

17 Y tornaron aun à peccar contra el, enojando àl Altiſſimo en la ſoledad.

18 Y tentaron à Dios en ſu coraçon, pidiendo comida para ſu alma,

19 Y hablaron contra Dios diziendo, Podrá Dios poner nos meſa en el deſierto?

20 Heaqui ha herido la peña, y corrieron aguas, y arroyos ſalieron ondeando: podra tambien dar pan? aparejara carne à ſu pueblo?

21 Portanto oyó Iehoua, y enojóſe: y encendioſe el fuego en Iacob; y el furor ſubió tambien en Iſrael.

22 Porque no auian creydo à Dios, ni auian confiado de ſu ſalud.

23 Y mandó à las nuues de arriba: y abrió las puertas de los cielos,

24 Y hyzo llouer ſobre ellos Manna para comer: y dioles trigo de los cielos.

25 Pan de nobles comio el hombre: embióles comida à hartura.

26 Mouió àl Solano en el cielo; y truxo con ſu fortaleza àl Auſtro,

27 Y hizo llouer ſobre ellos carne, como poluo: y aues de alas como arena de la mar.

28 Y hizo las caer en medio de ſu campo, arredor de ſus tiendas.

29 Y comieron, y hartaronſe mucho: y cumplioles ſu deſſeo.

30 No

30 No auian aun quitado desi su desseo, aun su vianda estana en su boca,

31 Quando vino sobre ellos el furor de Dios; y mató en los gruessos deellos, y derribó los escogidos de Israel.

32 Con todo esto peccaron aun; y no dieron credito à sus marauillas.

33 Y consumio en nada sus dias, y sus años apressuradamente.

34 Quando los mataua, entonces lo buscauan; y conuertianse, y buscauan à Dios de mañana.

35 Y acordauanse que Dios era su refugio: y el Dios Alto su redemptor.

36 Yli songeauanlo con su boca; y con su lengua le mentian:

37 Mas sus coraçones no eran rectos conel: ni estuuieron firmes en su Concierto.

38 Mas el, Misericordioso, perdonaua la maldad, y no los destruyó: y abundo su misericordia para apartar su yra, y no desperto toda su yra.

39 Y acordose que eran carne, espiritu que va y no buelue.

40 Quantas vezes lo ensañaron enel desierto, lo enojaron en la soledad?

41 Y boluieron, y tentaron à Dios: y limitaron àl Sancto de Israel.

42 No se acordaron de su mano: del dia que los redemió de angustia.

43 Que auia puesto en Egypto sus señales: y sus marauillas en el campo de Soan:

44 Y auia buelto sus rios en sangre: y sus corrientes porque no beuiessen:

45 Auia embiado en ellos vna mezcla de moscas que los auia comido: ansi mismo ranas que los destruyeron.

46 Y

46 Y auia dado àl pulgon ſus frutos: y ſus trabajos à la langoſta.

47 Auia deſtruydo ſus viñas con granizo, y ſus higuerales con piedra.

48 Y entregó àl pedriſco ſus beſtias, y ſus ganados

49 Embio en ellos el furor de ſu ſaña: yra y enojo, y anguſtia, y angeles malos.

50 Endereçó el camino à ſu furor: no detuuo la vida deellos de la muerte, antes entregó ſu vida à la mortandad.

51 Y hirió à todo primogenito en Egypto, las primicias de las fuerças en las tiendas de Cham.

52 Y hizo partir, como hato de ouejas, ſu pueblo: y lleuolos, como à vn rebaño, por el deſierto.

53 Y paſtoreólos con ſeguridad, que no ouieron miedo; y à ſus enemigos cubrió la mar.

54 Metiolos en los terminos de ſu Sanctidad; en eſte Monte, que ganó ſu manderecha.

55 Y echó las Gentes de delante deellos, y hizolas caer en ſuerte de heredad; y hizo habitar en ſus moradas à los tribus de Iſrael.

56 Y tentaron, y enojaron àl Dios Altiſſimo; y no guardaron ſus teſtimonios.

57 Y boluieronſe, y rebelláron comoſus padres; boluieronſe como arco engañoſo.

58 Y enojaronlo con ſus altos; y prouocaronlo à zelo con ſus eſculpturas.

59 Oyó Dios, y enojoſe; y aborreció en grande manera à Iſrael.

60 Por eſta cauſa dexó el Tabernaculo de Silo, la tienda en que habitó entre los hombres.

61 Y dió en captiuidad ſu fortaleza; y ſu gloria en mano del enemigo.

62 Y entregó su pueblo à cuchillo; y ayróse contra su heredad.

63 Sus mancebos tragó el fuego, y sus virgines no fueron loadas.

64 Sus sacerdotes cayeron à cuchillo: y sus biudas no lamentaron.

65 Y despertose el Señor, como vn dormido: como vn valiente, que dá bozes a causa del vino:

66 Y hirió à sus enemigos detras: dioles verguença perpetua.

67 Y aborreció la tienda de Ioseph; y no escogió al Tribu de Ephraim:

68 Mas escogió àl Tribu de Iuda: àl Monte de Sion, àl qual amo.

69 Y edificó, como alturas, su Sanctuario: como là tierra, lo acimentó pará siempre.

70 Y eligió à Dauid su sieruo: y tomólo de las majadas de las ouejas.

71 Quando iua detras las paridas lo truxo: para que apacentasse à Iacob su pueblo: y à Israel su heredad.

72 Y apacentólos con enterez de su coraçon: y con las industrias de sus manos los pastoreô.

Deus venerunt. PSAL. LXXIX.

Psalmos de Maytines.

O Dios, venieron las Gentes à tu heredad: contaminaron el Templo de tu Sanctidad: pusieron à Ierusalem en montones.

2 Dieron los cuerpos de tus sieruos por comida à las aues de los cielos: la carne de tus pios à las bestias de la tierra.

3 Derramâron de sangre, como agua, en los alderredores de Ierusalem: y no vuo quien los enterrasse.

4 Somos affrentados de nuestros vezinos: escarnecidos

cidos y burlados de los que eſtàn en nueſtros alderre-dores.

5 Haſta quando, ô Iehoua? Ayrartehas para ſiempre? Arderà, como fuego, tu Zelo?

6 Derrama tu ira ſobre las Gentes que no te conocen: y ſobre los reynos que no inuocan tu Nombre.

7 Porque han conſumido à Iacob: y ſu morada han aſſolado.

8 No nos traygas en memoria las iniquidades antiguas: anticipen nos preſto tus miſericordias, porque eſtamos muy pobres.

9 Ayudanos, ô Dios ſalud nueſtra, por la honrra de tu Nombre: y libra nos, y aplacate ſobre nueſtros peccados por cauſa de tu Nombre.

10 Porque dirán las Gentes, Donde eſtà ſu Dios? Sea notoria en las gentes delãte de nueſtros ojos la venguança de la ſangre de tus ſieruos que ſe há derramado.

11 Entre delante de ti el gemido de los preſos: conforme à la grandeza de tu potencia preſerua à los ſentenciados à muerte.

12 Y torna à nueſtros vezinos en ſu ſeno ſiete tanto de ſu deſhonrra, con que te han deſhonrrado, ô Iehoua.

13 Y noſotros, pueblo tuyo, y ouejas de tu paſto, te alabaremos para ſiempre: por generacion y generacion contaremos tus alabanças.

Qui regis Iſrael. PSAL. LXXX.

O Paſtor de Iſrael eſcucha: que paſtoreas, como à ouejas, à Ioſeph que eſtás entre los cherubines, reſplandeçe.

2 Deſpierta tu valentia delante de Ephraim, y de Beniamin, y de Manaſſe: y ven à ſaluarnos.

3 O Dios, haznos tornar: y haz reſplandecer tu roſtro, y ſeremos ſaluos.

4 Iehoua Dios de los exercitos, hasta quando te ayraras à la oracion de tu puéblo?

5 Distes à comer pan de lagrimas: y distes à beuer lagrimas copiosas.

6 Pusiste nos por contienda à nuestros vezinos: y nuestros enemigos se burlan de nosotros entre si.

7 O Dios de los exercitos, haznos tornar: y haz resplandecer tu rostro, y seremos saluos.

8 Heziste venir la vid de Egypto; echaste las Gentes, y plantastela.

9 Limpiaste el lugar delante deella: y heziste arraygar sus rayzes, y hinchió la tierra.

10 Los montes fueron cubiertos de su sombra: y sus ramas son como cedros de Dios.

11 Embió sus ramas hasta la mar: y hasta el Rio sus mugrones.

12 Porque aportillaste sus vallados? para que la cojan todos los que passaron por el camino?

13 Destruyola el Puerco montes, y paciola la Bestia del campo.

14 O Dios de los exercitos, buelue agora: mira desde el cielo, y vee, y visita esta vid,

15 Y la viña que tu diestra plantó: y sobre el mugron que tu corroboraste para ti.

16 Quemada à fuego está, y talada: perezcan por la reprehension de tu rostro.

17 Sea tu mano sobre el varon de tu diestra: y sobre el Hijo del hombre que tu corroboraste para ti.

18 Y no nos tornaremos de ti: darnos has vida, y inuocaremos tu Nombre.

19 O Iehoua Dios de los exercitos, haznos tornar, haz resplandecer tu rostro, y seremos saluos.

Iubilate

Iubilate Deo. PSAL. LXXXI.

CAntad à Dios nueſtra fortaleza, jubilad al Dios de Iacob.

2 Tomad la cancion, y dad àl adufe: à la harpa de alegria, con el pſalterio.

3 Tocad la trompeta en la nueua Luna, en el dia ſeñalado: en el dia de nueſtra ſolennidad.

4 Porque eſtatuto es de Iſrael: juyzio del Dios de Iacob.

5 Por teſtimonio en Ioſeph lo há conſtituydo, quando ſalió ſobre la tierra de Egypto: donde oy lenguaje que no entendia.

6 Quité entonces ſu ombro de debaxo la carga: ſus manos ſe quitaron de las ollas.

7 En el anguſtia llamaſte, y yo te libré: reſpondiſte en el ſecreto del trueno: prouete ſobre las aguas de Meriba.

8 Oye pueblo mio, y proteſtartehé: Iſrael ſi me oyeres,

9 No aura en ti dios ageno: ni te incoruarás à dios eſtraño.

10 Yo ſoy Iehoua tu Dios, que te face de la tierra de Egypto: tu boca abre en la oracion, y henchirlahé.

11 Mas mi pueblo no oyo mi boz: y Iſrael no me quiſo à mi.

12 Y dexelos à la dureza de ſu coraçon; caminaron, en ſus conſejos.

13 O ſi mi pueblo me oyera. Si Iſrael anduuiera en mis caminos.

14 En nada derribára yo ſus enemigos: y boluiera mi mano ſobre ſus aduerſarios.

15 Los aborrecedores de Iehoua le ouieran mentido:

y el tiempo deellos fuera para siempre:

16 Y dios lo ouiera mantenido de grossura de trigo: y de miel de la piedra te ou era hartado.

Deus stetit. PSAL. LXXXII.

Psalmos de Visperas.

DIos está en el ayuntamiento magnifico: en medio de los dioses juzga.

2 Diziendo hasta quando juzgareys injustamente: y acceptareys las personas de los impios.

3 Hazed derecho àl pobre y àl huerfono: justificad àl pobre y àl menesteroso.

4 Librad àl pobre y àl menesteroso: libraldo de mano de los impios.

5 No saben, no entienden: andan en tinieblas: vacilan todos los cimientos de la tierra.

6 Yo dixe, Dioses soys vosotros: y todos vosotros hijos del Altissimo.

7 Empero como hombres morireys: y como qualquiera de los tyrannos caereys.

8 Leuantate ô Dios, juzga la tierra: porque tu heredarás en todas las Gentes.

Deus quis similis. PSAL. LXXXIII.

O Dios no tengas silencio, no calles, ni cesses, ô Dios.

2 Porque heaqui que tus enemigos han bramado: y tus aborrecedores han alçado cabeça.

3 Sobre tu pueblo han consultado astuta y secretamente: y han entrado en consejo contra tus escondidos.

4 Han dicho, Venid, y cortemos los de ser gente: y no aya mas memoria del nombre de Israel.

5 Por

5 Por eſto han conſpirado de coraçon à vna: contra ti han hecho liga,

6 Las tiendas de los Idumeos, y de los Iſmaelitas: Moab, y los Agarenos,

7 Gebal, y Ammon, y Amelech: Paleſthina, con los habitadores de Tyro.

8 Tambien el Aſſur ſe há juntado con ellos: ſon por auxilio à los hijos de Loth.

9 Haz les como à Madian, como à Siſera: como à Iabinen el arroyo de Ciſon:

10 Que perecieron en Eddor: fueron hechos muladar de la tierra.

11 Pon à ellos y a ſus capitanes como à Oreb, y como à Salmana: à todos ſus principes,

12 Que han dicho, Heredemos para noſotros las moradas de Dios.

13 Dios mio, pon los como à toruellino: como à hojaraſcas delante del viento:

14 Como fuego que quema el monte: como llama que abraſa las breñas.

15 Anſi los perſigue con tu tempeſtad; y con tu toruellino los aſſombra.

16 Hinche ſus roſtros de verguença, y buſcaran tu Nombre ô Iehoua.

17 Sean affrentados, y turbados para ſiempre; y ſean deshonrrados, y perezcan.

18 Y conozcan que tu nombre es Iehoua; tu ſolo eres Altiſſimo ſobre toda la tierra.

Quam dilecta. PSAL. LXXXIIII.

QVan amables ſon tus moradas, ô Iehoua de los exercitos.

2 Cobdicia, y aun ardientemente deſſea mi alma los patios

patios de Iehoua: mi coraçon y mi carne cantan al Dios biuo.

3 Aun el gorrion halla casa, y la golondrina nido para si, donde ponga sus pollos: tus altares Iehoua de los exercitos, Rey mio, y Dios mio.

4 Dichosos los que habitan en tu Casa; perpetuamente te alabaran.

5 Dichoso el hombre, que tiene su fortaleza en ti: caminos en sus coraçones.

6 Quando passaren por el valle del llanto, lo tornaran fuente: la lluuia tambien henchira las cisternas.

7 Yran de exercito en exercito; veran à Dios en Sion.

8 Iehoua Dios de los exercitos oye mi oracion: escucha ô Dios de Iacob.

9 Mira, ô Dios escudo nuestro: y pon los ojos en el rostro de tu Vngido.

10 Porque mejor es vn dia en tus patios, que mil: escogi antes estar à la puerta en la Casa de mi Dios, que habitar en las moradas de maldad.

11 Porque Sol y escudo nos es Iehoua Dios: gracia y gloria dara Iehoua: no quitara el bien à losque andan en integridad.

12 Iehoua de los exercitos, dichoso el hombre que confia enti.

Benedixisti Domine. Psal. LXXXV.

BEnigno te has hecho Iehoua, à tu tierra: boluiste la captiuidad de Iacob.

2 Perdonaste la iniquidad de tu pueblo: cubriste todos los peccados deellos.

3 Quitaste toda tu saña: boluistete de la yra de tu furor.

4 To-

4 Conuiertenos, ô Dios ſalud nueſtra: y haz ceſſar tu yra de noſotros.

5 Enojartehas para ſiempre contra noſotros? Eſtenderas tu yra de generacion en generacion?

6 No bolueras tu à darnos vida, y tu pueblo ſe alegrara en ti?

7 Mueſtra nos, ô Iehoua, tu miſericordia: y da nos tu ſalud.

8 Eſcuchare loque hablara el Dios Iehoua: porque hablara paz à ſu pueblo, y à ſus pios: paraque noſe conuiertan à la locura,

9 Ciertamente cercana eſta ſu ſalud à los que lo temen; paraque habite la gloria en nueſtra tierra,

10 La miſericordia y la Verdad ſe encontraron, la juſticia y la Paz ſe beſaron.

11 La verdad reuerdecera de la tierra: y la juſticia mirara deſde los cielos.

12 Iehoua dara tambien el bien: y nueſtra tierra dara ſu fruto.

13 La Iuſticia yra delante deel: y pondra ſus paſſos en camino.

Inclina Domine. PSAL. LXXXVI.

INclina, ô Iehoua, tu oreja, y oyeme: por que ſoy pobre y meneſteroſo. *Pſalmos de Maytines.*

2 Guarda mi alma, porque ſoy pio: ſalua à tu ſieruo, tu ô Dios mio, que en ti confia.

3 Ten miſericordia de mi, ô Iehoua: porque à ti clamo todo el dia.

4 Alegra el alma de tu ſieruo: porque a ti, ô Señor, leuanto mi alma.

5 Porque tu Señor eres Bueno, y Perdonador: y

Grande en misericordia, à todos los que te invocan.

6 Escucha, ô Iehoua, mi oracion: y esta attento à la boz de mis ruegos.

7 En el dia de mi angustia te llamare: porque se me responderes.

8 O Señor, no ay como tu entre los dioses: ni como tus obras.

9 Todas las Gentes que heziste, vendran, y se humillaran delante de ti Señor: y glorificaran tu Nombre.

10 Porque tu eres grande, y hazedor de marauillas: tu solo eres Dios.

11 Enseñame, ô Iehoua, tu camino: ande yo en tu verdad: auna mi coraçon paraque tema tu Nombre.

12 Alabartehé, O Iehoua Dios mio, con todo mi coraçon; y glorificaré tu Nombre para siempre.

13 Porque tu misericordia es grande sobre mi: y escapaste mi alma del hoyo profundo.

14 O Dios, soberuios se leuantaron contra mi: y conspiracion de fuertes buscaron mi alma, y no te pusieron delante de si.

15 Mas tu Señor, Dios misericordioso, y clemente, luengo de iras, y grande en misericordia y verdad.

16 Mira en mi, y ten misericordia de mi: da fortaleza tuya à tu sieruo, y guarda àl hijo de tu sierua.

17 Haz conmigo señal para bien, y vean la los que me aborrecen, y sean auergonçados: porque tu, Iehoua, me oyste, y me consolaste.

Fundamenta eius. PSAL. LXXXVII.

SV cimiento es en montes de sanctidad.

2 Ama Iehoua las puertas de Sion, mas que todas las moradas de Iacob.

3 Cosas illustres son dichas de ti Ciudad de Dios.

4 Yo.

4 Yo me acordaré de Raab, y de Babylonia entre los que me conocen: heaqui Paleſthina, y Tyro, con Ethiopia: eſte nació alla.

5 Y de Sion ſe dirá, Eſte, y aquel es nacido en ella: y el miſmo altiſſimo la fortificará.

6 Iehoua contará, quando ſe eſcriuieren los pueblos: Eſte nació alli,

7 Y cantores con muſicos de flautas: todas mis fuentes eſtaràn en ti.

Domine Deus. PSAL. LXXXVIII.

IEhoua Dios de mi ſalud, dia y noche clamo delante de ti.

2 Entre delante de ti mi oracion: inclina tu oreja à mi clamor.

3 Porque mi alma eſtá harta de males: y mi vida há llegado à la ſepultura.

4 Soy contado con los que decienden àl ſepulchro: ſoy como hombre ſin fuerça.

5 Librado entre los muertos. Como los matados que duermen en el ſepulchro: que no te acuerdas mas deellos, y que ſon cortados de tu mano.

6 Has me pueſto en el hoyo profundo: en tinieblas, en honduras.

7 Sobre mi ſe há acoſtado tu yra: y con todas tus ondas me has affligido.

8 Has alexado de mi mis conocidos: has me pueſto aellos por abominaciones: eſtoy encerrado, y no ſaldré.

9 Mis ojos enfermaron à cauſa de mi affliccion: he te llamado, ô Iehoua, cada dia he eſtendido à ti mis manos.

10 Haras milagro à los muertos? Leuantarſehan los muertos para alabarte?

11 Sera contada enel ſepulchro tu miſericordia? tu verdad en la perdicion?

12 Sera conocida en las tinieblas tu marauilla? y tu juſticia en la tierra del oluido?

13 Y yo à ti, ô Iehoua, he clamado: y de mañana te preuino mi oracion.

14 Porque, ô Iehoua, deſechas mi anima? eſcondes tu roſtro de mi?

15 Yo ſoy pobre y meneſteroſo: deſde la moçedad he lleuado tus temores, he eſtado medroſo.

16 Sobremi han paſſado tus yras: tus eſpantos me han cortado.

17 Han me rodeado como aguas de contino: han me cercado à vna.

18 Has alexado de mi el amigo y el compañero: y mis conocidos, pones en las tinieblas.

Miſericordias Domini. PSAL. LXXXIX.

Pſalmos de Viſperas.

LAs miſericordias de Iehoua cantaré perpetuamente: en generacion y generacion haré notoria tu verdad con mi boca.

2 Porque dixe, Para ſiempre ſerá edificada miſericordia en los cielos: en ellos afirmarás tu verdad.

3 Hize aliança con mi Eſcogida: juré à Dauid mi ſieruo.

4 Para ſiempre confirmaré tu ſimiente: y edificaré de generacion en generacion tu throno.

5 Y celebraran los cielos tu marauilla, ô Iehoua, tu verdad tambien en la Congregacion de los ſanctos.

6 Porque quien en los cielos ſe igualara con Iehoua?

Quien

Quien ſera ſemejante à Iehoua entre los hijos de los dioſes?

7 Dios es terrible en la grande Congregacion de los Sanctos: y formidable ſobre todos ſus alderredòres?

8 Iehoua Dios de los exercitos, quien como tu Señor fortiſſimo? y tu Verdad alderredor de ti

9 Tù dominas ſobre la ſoberuia de la mar: quando ſe leuantan ſus ondas, tu las hazes ſoſſegar.

10 Tu quebrantaſte haſta la muerte à Egypto; con el braço de tu fortaleza eſparziſte tus enemigos.

11 Tuyos ſon los cielos, tuya es tambien la tierra: el mundo y ſu plenitud tu lo fundaſte.

12 Al Aquilon y àl Auſtro tu los criaſte: Thabor y Hermon en tu Nombre cantarán.

13 Tuyo es elbraço con la valentia: fuerte es tu mano, enſalzada tu dieſtra.

14 Iuſticia y juyzio es la compoſtura de tu Silla: miſericordia y verdad van delante de tu roſtro.

15 Diſchoſo el pueblo que ſabe jubilar: Iehoua, à la luz de tu roſtro andarán.

16 En tu Nombre ſe alegrarán cada dia: y en tu juſticia ſe enſalçaran.

17 Porque tu eres la gloria de ſu fortaleza: y por tu buena voluntad enſalçarás nueſtro cuerno.

18 Porque Iehoua es nueſtro eſcudo: y del Sancto de Iſrael nueſtro Rey.

19 Entonces hablaſte en viſion à tu Pio, y dixiſte: Yò he pueſto el ſoccorro ſobre Valiente: enſalçé vn eſcogido de mi pueblo.

20 Hallé à Dauid mi ſieruo: vngilo con el olio de mi Sanctidad.

21 Pues mi mano ſerá firme con el: mi braço tambien lo fortificara.

22 No podra el enemigo ſer violento contra el ; ni el hijo de iniquidad lo quebrantará.

23 Mas yo quebrantaré delante deel ſus enemigos ; y heriteé à ſus aborrecedores.

24 Y mi verdad, y mi miſericordia ſeran con el ; y en mi nombre ſerá enſalçado ſu cuerno.

25 Y pondré ſu dominio en la mar, y en los rios ſu dieſtra.

26 El me llamará , Mi padre eres tu, mi Dios y la Roca de mi ſalud.

27 Yo tambien lo pondré por Primogenito ; alto ſobre los reyes de la tierra.

28 Para ſiempre le conſeruaré mi miſericordia ; y mi Aliança ſerá firme con el.

29 Y pondre ſu ſimiente para ſiempre ; y ſu throno como los dias de los cielos.

30 Si dexáren ſun hijos mi Ley ; y no anduuiéren en mis juyzios,

31 Si profanáren mis eſtatutos ; y no guardáren mis mandamientos,

32 Entonces viſitaré con vara ſu rebellion ; y con açotes ſus iniquidades,

33 Mas mi miſericordia no la quitaré deel ? ni falſare mi verdad.

34 No profanaré mi Concierto, ni mudare loque hà ſalido de mis labios.

35 Vna vez jure por mi Sanctuario, No mentire à Dauid.

36 Su ſimiente ſera para ſiempre ; y ſu throno como el Sol delante de mi.

37 Como la Luna ſera firme para ſiempre , laqual ſerà teſtigo fiel en el cielo.

38 Y tu deſechaſte , y menoſpreciaſte à tu Vngido, y ayraſtete con el.

39 Rom-

39 Rompiſte el Concierto de tu ſieruo; profanaſte à tierra ſu corona.

40 Aportillaſte todos ſus valados, has quebrantado ſus fortalezas.

41 Deſtorparonlo todos los que paſſaron por el camino: es opprobrio à ſus vezinos.

42 Enſalçaſte la dieſtra de ſus enemigos; alegraſte à todos ſus aduerſarios.

43 Embotaſte anſimiſmo el filo de ſu eſpada; y nolo leuantaſte eu la batalla.

44 Heziſte ceſſar ſu claridad; y echaſte por tierra ſu ſilla.

45 Acortaſte los dias de ſu juuentud; cubriſtelo de verguença.

46 Haſta quando, ô Iehoua? Eſcondertehas para ſiempre? Ardera para ſiempre tu yra como el fuego?

47 Acuerdate quanto ſea mi tiempo: porque criaſte ſujetos à vanidad à todos los hijos del hombre.

48 Que hombre biuirá, y no vera muerte? eſcapara ſu anima del poder del ſepulchro?

49 Señor, donde eſtàn tus antiguas miſericordias? Iurado has à Dauid por tu verdad.

50 Señor, acuerdate del opprobrio de tus ſieruos, que yo lleuo de muchos pueblos en mi ſeno.

51 Porque tus enemigos, ô Iehoua nos han deſhonrrado, poque tus enemigos han deſhonrrado los paſſos de tu Vngido.

52 Bendito Iehoua para ſiempre, Amen y Amen.

Domine

Domine refugium. PSAL. XC.

Psalmos de Maytines.

SEñor, tu nos has sido refugio en generacion y generaçion,

2 Antes que naçiessen los montes, y formasses la tierra y el mundo, y desde el siglo y hasta el siglo, tu eres Dios.

3 Buelues al hombre hasta ser quebrantado; y dizes, Conuertios hijos del hombre.

4 Porque mil años delante de tus ojos, son como el dia de ayer, que passó; y como la vela de la noche.

5 Hazes los passar como auenida de aguas: son como sueño: á la mañana seran que se muda como la yerua.

6 Que à la mañana floreçe, y crece: à la tarde es cortada, y se seca.

7 Porque con tu furor somos consumidos: y con tu yra somos conturbados.

8 Pusiste nuestras maldades delante de ti: nuestros yerros à la lumbre de tu rostro.

9 Porque todos nuestros dias declinan à causa de tu yra: acabamos nuestros años, como la palabra.

10 Los dias de nuestra edad son setenta años: y los de los mas valientes, ochenta años: y su fortaleza es molestia, y trabajo: porque es cortado presto, y balomos.

11 Quien conoçe la fortaleza de tu yra? que tu yra es como tu temor.

12 Para contar nuestros dias haz nos saber ansi: y traeremos àl coraçon sabiduria.

13 Bueluete à nosotros ô Iehoua: hasta quando? y applacate para con tus sieruos.

14 Hartanos de mañana de tu misericordia: y cantaremos, y alegrarnos hemos todos nuestros dias.

15 Alegranos conforme los dias que nos afligiste: como

mo en los años que vimos mal.

16 Parezca en tus ſieruos tu obra: y tu gloria ſobre ſus hijos.

17 Y ſea la hermoſura de Iehoua nueſtro Dios ſobre noſotros: y confirma en noſotros la obra de nueſtras manos, la obra de nueſtras manos confirma.

Qui habitat. Psal. XCI.

EL que habita en el eſcondedero del altiſſimo, morara en la ſombra del Omnipotente.

2 Dire à Iehoua, Eſperança mia y caſtillo mio eres tu: Dios mio, aſſegurarmehe en el.

3 Porque el te eſcapara del lazo del caçador: de la mortandad de deſtruyciones.

4 Con ſu ala te cubrira, y debaxo de ſus alas eſtaras ſeguro: eſcudo y adarga, es ſu verdad.

5 No auras temor de eſpanto nocturno: ni de ſaeta que buele de dia.

6 De peſtilencia que ande en eſcuridad: ni de mortandad que deſtruya àl medio dia.

7 Caerán à tu lado mil, y diez mil à tu dieſtra: à ti no llegara.

8 Ciertamente con tus ojos miraras; y veràs la recompenſa de los impios.

9 Porque tu, ò Iehoua, eres mi eſperanza: y Altiſſimo has pueſto la habitacion de tu refugio.

10 No ſe ordenara para ti mal: ni plaga tocarà tu morada.

11 Porque à ſus Angeles mandará de ti, que te guarden en todos tus caminos.

12 En las manos te lleuaran, porque tu pie no trompieçe en tu piedra.

13 Sobré el leon y el baſiliſco piſarás; hollarás àl cachorro del leon, y àl dragon.

14 Porquanto en mi ha pueſto ſu voluntad, yo tambien lo eſcaparé: ponerlohé alto, porquanto hà conocido mi Nombre.

15 Llamarmehá, y yo le reſponderé: con el eſtaré yo en el anguſtia: eſcaparlohé, y glorificarlohé.

16 De longura de dias lo hartare: y moſtrarlehe mi ſalud.

Bonum eſt confiteri. PSAL. XCII.

BVeno es alabar à Iehoua; y cantar Pſalmos à tu Nombre ò Altiſſimo.

2 Para annunciar por la mañana tu miſericordia: y tu verdad en las noches.

3 Sobre decacordio y ſobre Pſalterio: ſobre inſtrumento ſonoro, con harpa.

4 Porquanto me has alegrado, ô Iehoua, con tus obras, con las obras de tus manos me gozó.

5 Quan grandes ſon tus obras, ô Iehoua? muy profundos ſon tus penſamientos.

6 El hombre necio, no ſabe, y el loco no entiende eſto:

7 Floreciendo los impios como la yerua: y reuerdeciendo todos los que obran iniquidad, para ſer deſtruydos para ſiempre.

8 Mas tu, Iehoua, para ſiempre eres Altiſſimo.

9 Porque heaqui tus enemigos, ô Iehoua, porque heaqui tus enemigos perecerán: ſerán diſſipados todos los que obran maldad.

10 Y tu enſalçaſte mi cuerno como de vnicornio: fué vngido con olio verde.

11 Y miraron mis ojos ſobre mis enemigos: de los

que:

que ſe leuantaron contra mi, de los malignos, oyeron mis orejas.

12 El juſto floreçerá como la palma: creçera, como cedro en el Libano,

13 Plantados en la Caſa de Iehoua, en los patios de nueſtro Dios, floreceran.

14 Aun en la vejez frutificaán: ſerán grueſos y verdes,

15 Para anunciar que Iehoua mi fortaleza es recto: y que no ay injuſticia en el.

Dominus regnauit. PSAL. XCIII.

IEhoua reynó, viſtitioſe de magnificencia; viſtioſe Iehoua de fortaleza: ciñioſe: afirmó tambien en mundo, que no ſe mouerá. *Pſalmos de Viſperas.*

2 Firme es tu throno deſde entonces: tu eres eternalmente.

3 Alçaron los rios, ô Iehoua, alçaron los rios ſu ſonido: alçaron los rios ſus ondas.

4 Mas que ſonidos de muchas aguas, de fuertes ondas de la mar. Fuerte es Iehoua en lo alto.

5 Tus teſtimonios ſon muy firmes: tu Caſa, ô Iehoua, tiene hermoſa ſanctidad para luengos dias.

Deus vltionum. PSAL. XCIIII.

DIos de venganças Iehoua, Dios de venganças mueſtrate.

2 Enſalçate, ô Iuez de la tierra: da el pago à los ſoberuios.

3 Haſta quando los impios, ò Iehoua, haſta quando los impios ſe gozaran?

4 Pronunciarán, hablarán cosas duras; ensalçarsehan todos los que obran iniquidad?

5 A tu pueblo, ô Iehoua, quebrantan; y à tu heredad afligen.

6 A la biuda y àl estrangero matan; y à los huerfanos quitan la vida.

7 Y dixeron, No verá el Señor: y, No entenderá el Dios de Iacob.

8 Entended necios en el pueblo: y locos quando sereys sabios?

9 El que plantó la oreja, no oyrá? el que formó el ojo, no verá?

10 El que castiga las Gentes, no reprehenderá? el que enseña àl hombre la sciencia?

11 Iehoua conoçe los pensamientos de los hombres: que son vanidad.

12 Bienauenturado el varon à quien tu, Señor castigas, y en tu Ley lo enseñares:

13 Para hazerlo quieto en los dias de aflicion, entre tanto que se caua el hoyo para el impio.

14 Porque no dexará Iehoua à su pueblo; ni desamparará à su heredad.

15 Porque el juyzio será buelto hasta justicia, y empos dello yrán todos los rectos de coraçon.

16 Quien se leuanta por mi contra los malignos? Quien está por mi contra los que obran iniquidad?

17 Si no me ayudára Iehoua, presto morára mi anima con los muertos.

18 Mas si dezia, Mi pie resuala, tu misericordia, ô Iehoua, me sustentaua.

19 En la multiud de mis pensamientos dentro demi, tus consolaciones alegrauan mi alma.

20 Iuntarseha contigo el throno de iniquidades, que cria agrauio en el mandamiento?

21 Po-

21 Ponenſe en exercito contra la vida del juſto: y condenan la ſangre inuocente.

12 Mas Iehoua me ha ſido por refugio y mi Dios por peña de mi confiança.

13 El qual hizo boluer contra ellos ſu iniquidad: y con ſu maldad los talara: talarlos ha Iehoua nueſtro Dios.

Venite exultemus. PSAL. XCV.

Pſalmos de Maytines.

VEnid, alegremoſnos à Iehoua: jubilemos à la Roca de nueſta ſalud.

2 Anticipemos ſu roſtro con alabança: jubilemos à el con canciones.

3 Porque Iehoua es Dios grande: ſobre todos los dioſes.

4 Porque en ſu mano eſtan las profundidades de la tierra: y las alturas de los montes ſon ſuyas.

5 Porque ſuya es la mar, y el la hizo: y ſus manos formaron la ſecca.

6 Venid, poſtremoſnos, y encoruemoſnos; arrodillemoſnos delante de Iehoua nueſtro hazedor.

7 Porque el es nueſtro Dios: y noſotros el pueblo de ſu paſto, y ouejas de ſu mano. Si oy oyerdes ſu boz,

8 No endurezcays vueſtro coraçon como en Meriba: como el dia de Maſa en el deſierto,

9 Donde me tentaron vueſtros padres: prouaron me, tambien vieron mi obra.

10 Quarenta años combati con eſta nacion: y dixe, Pueblo ſon que yerran de coraçon, que no han conoçido mis caminos.

11 Portanto yo jure en mi furor, No entraran en mi holgança.

Cantate Domino. PSAL. XCVI.

CAntad à Iehoua cancion nueua ; cantad à Iehoua toda la tierra.

2 Cantad à Iehoua, bendezid ſu Nombre : anunciad de dia endia ſu ſalud.

3 Cantad en las Gentes ſu gloria : en todos los pueblos ſus marauillas.

4 Porque grande es Iehoua , y muy alabado : terrible ſobre todos los dioſes.

5 Porque todos los dioſes de los pueblos ſon idolos: más Iehoua hizo los cielos.

6 Alabança y gloria eſta delante deel: fortaleza y gloria eſta en ſu Sanctuario.

7 Dad à Iehoua, ô familias de los pueblos, dad à Iehoua la gloria y la fortaleza.

8 Dad à Iehoua la honrra de ſu Nombre: tomad preſentes y venid à ſus patios.

9 Encoruaos à Iehoua en la hermoſura de ſu Sanctuario : temed delante deel toda la tierra.

10 Dezid en las Gentes , Iehoua tomó el reyno, tambien compuſo el mundo, no ſe meneará : juzgará los pueblos en juſticia.

11 Alegrenſe los cielos , y gozeſe la tierra : brame la mar y ſu plenitud.

12 Regozijeſe el campo y todo loque en el eſta : entonces exultaran todos los arboles de la breña,

13 Delante de Iehoua que vino: porque vino à juzgar àl mundo con juſticia, y à los pueblos con ſu verdad.

De-

Dominus regnauit. PSAL. XCVII.

IEhoua reyno, regozijese la tierra: alegrense las muchas Islas.

2 Nuue y escuridad alderredor deel: justicia y juyzio es el assiento de su silla.

3 Fuego yrá delante deel: y abrasara enderredor sus enemigos.

4 Sus relampagos alumbraron el mundo: la tierra vido, y angustiose.

5 Los montes se derritieron como çera delante de Iehoua: delante del Señor de toda la tierra.

6 Los cielos denunciaron su justicia: y todos los pueblos vieron su gloria.

7 Auerguençense todos losque siruen à la escultura: losque se alaban de los idolos: todos los dioses se encoruen à el.

8 Oyó Sion, y alegrose: y las hijas de Iuda se gozaron por tus juyzios, ô Iehoua.

9 Porque tu Iehoua eres alto sobre toda la tierra, eres muy ensalçado sobre todos los dioses.

10 Los que amays à Iehoua, aborreçed el mal: el guarda las animas de sus pios de mano de los impios los escapa.

11 Luz está sembrada para el justo: y alegria para los rectos de coraçon.

12 Alegraos justos en Iehoua: alabad la memoria de su sanctidad.

Cantate

Cantate Domino. Psal. XCVIII.

Psalmos de Visperas.

CAntad à Iehoua cançion nueua: porque ha hecho marauillas. Su dieſtra lo ha ſaluado, y el braço de ſu ſanctidad.

2 Iehoua ha hecho notoria ſu ſalud: en ojos de las Gentes ha deſcubierto ſu juſticia.

3 Ha ſe acordado de ſu miſericordia y de ſu verdad para con la Caſa de Iſrael: todos los fines de la tierra han viſto la ſalud de nueſtro Dios.

4 Iubilad à Iehoua toda la tierra: gritad, y cantad, y dezid Pſalmos.

5 Dezid Pſalmos à Iehoua con harpa: con harpa y boz de pſalmodia.

6 Con trompetas, y ſonido de bozina: jubilad delante del Rey Iehoua.

7 Brame la mar y ſu plenitud: el mundo, y losque habitan enel.

8 Los rios batan las manos: junctamente hagan regozijo los montes.

9 Delante de Iehoua, porque vino à juzgar la tierra, juzgara àl mundo con juſticia: y à los pueblos con rectitud.

Dominus regnauit. Psal. XCIX.

IEhoua reyno, temblaran los pueblos: elque eſta ſentado ſobre los Cherubines reynó: commouerſe ha la tierra.

2 Iehoua en Sion es grande: enſalçado ſobre todos los pueblos.

3 Alaben tu Nombre, grande, y tremendo, y ſancto.

4 Y la fortaleza del Rey, que ama el juyzio: tu confirmas

firmas la rectitud: tu has hecho en Iacob juyzio y justicia.

5 Ensalçad à Iehoua nuestro Dios: y encoruaos àl estrado de sus pies sancto.

6 Moysen y Aaron están entre sus Sacerdotes, y Samuel entre losque inuocaron su Nombre: llamauan à Iehoua, y el les respondia.

7 En coluna de fuego hablaua con ellos: guardauan sus testimonios, y el estatuto que les dió.

8 Iehoua Dios nuestro tu les respondias: Dios tu eras perdonador à ellos, y vengador por sus obras.

9 Ensalçad à Iehoua nuestro Dios, y encoruaos àl Monte de su sanctidad: porque Iehoua nuestro Dios es sancto.

Iubilate Deo. PSAL. C.

IVbilad à Dios toda la tierra.

2 Seruid à Iehoua con alegria: entrad delante deel con regozijo.

3 Sabed que Iehoua, el es el Dios: el nos hizo, y no nosotros á nosotros. Pueblo suyo somos, y ouejas de su pasto.

4 Entrad por sus puertas con confession, por sus patios con alabança: alabaldo, bendezid à su Nombre.

5 Porque Iehoua es bueno, para siempre es su misericordia: y hasta en generacion y generacion su verdad.

Misericordiam & iudicium. PSAL. CI.

MIsericordia y juyzio cantaré: à ti Iehoua dire Psalmos.

2 Entenderé en el camino de la perfecion quando vinieres à mi: en perfecion de mi coraçon andaré en medio de mi casa.

3 No pondré delante de mis ojos cosa injusta: hazer trayciones aborrecí: no se allegará à mi tal cosa.

4 Coraçon peruerso se apartará de mi: mal no conoçeré.

5 Al detractor de su proximo à escondidas, à este cortaré: àl altiuo de ojos, y ancho de coraçon, à este no puedo suffrir.

6 Mis ojos serán à los fieles de la tierra, paraque assienten conmigo: el que anduuiere en el camino de la perfecion, este me seruirá.

7 No habitara en medio de mi casa el que haze engaño; el que habla mentiras no se afirmará delante de mis ojos.

8 Por las mañanas cortaré à todos los impios de la tierra; para talar de la ciudad de Iehoua à todos los que obraren iniquidad.

Domine exaudi. PSAL. CII.

Psalmos de Maytines.

IEhoua, oye mi oracion, y venga mi clamor à ti.

2 No escondas de mi tu rostro: en el dia de mi anguſtia acuesta à mi tu oreja; el dia que te inuocare, appressurate à responderme.

3 Porque mis dias se han consumido como humo; y mis huessos son quemados como en hogar.

4 Mi coraçon fue herido, y se secó como la yerua; por loqual me oluidé de comer mi pan.

5 Por la boz de mi gemido mis huessos se han pegado à mi carne.

6 Soy semejante àl pelicano del desierto; soy como el buho de las soledades.

7 Velo, y soy como el paxaro solitario sobre el tejado.

8 Cada

8 Cada dia me affrentan mis enemigos; los que se enfurecen contra mi, juran por mi.

9 Por loqual yo como lo ceniza à manera de pan; y mi beuida mezclo con lloro,

10 A causa de tu enojo y de tu ira: porque me alçaste, y me arrojaste,

11 Mis dias son como la sombra que se và: y yo como la yerua me he secado.

12 Mas tu Iehoua para siempre permaneceras; y tu memoria para generacion y generacion.

13 Tu leuantandote auras misericordia de Sion, porque es tiempo de auer misericordia deella: porque el plazo es llegado.

14 Porque tus sieruos amaron sus piedras: y del poluo deella ouieron compassion.

15 Y temeran las Gentes el Nombre de Iehoua: y todos los reyes de la tierra tu gloria.

16 Porquanto Iehoua aura edificado à Sion: y será visto en su gloria.

17 Aurá mirado à la oracion de los solitarios: y no aurá desechado el ruego deellos.

18 Escreuirsehá esto para la generacion postrera: y el pueblo que se criara alabara.

19 Porque miró de lo alto de su Sanctuario: Iehoua miró de los cielos à la tierra.

20 Para oyr el gemido de los presos: para soltar à los sentençiados à muerte.

21 Porque cuenten en Sion el Nombre de Iehoua: y su alabança en Ierusalem.

22 Quando los pueblos se congregaren en vno; y los reynos, para seruir à Iehoua.

23 El afligió mi fuerça en el camino; acorto mis dias.

24 Dixe, Dios mio no me cortes en el medio de mis dias; por generaçion de generaciones son tus años.

25 Tu fundaſte la tierra antiguamente; y los cielos ſon obra de tus manos.

26 Ellos pereçeran, y tu permaneçeras; y todos ellos como vn veſtido ſe euejeçeran; como vna ropa de veſtir los mudaras, y ſeran mudados;

27 Mas tu eres el miſmo; y tus años no ſe acabaran.

28 Los hijos de tus ſieruos habitaran; y ſu ſimiente ſera affirmada delante de ti.

Benedic anima. PSAL. CHI.

BEndize anima mia à Iehoua; y todas mis entrañas àl Nombre de ſu Sanctidad.

2 Bendize anima mia à Iehoua; y no te oluides de todos ſus beneficios;

3 El que perdona todas tus iniquidades; el que ſana todas tus enfermedades.

4 El que reſcata del hoyo tu vida; el que te corona de miſericordia y miſeraciones.

5 El que harta de bien tu boca; renouarſeha como el aguila tu juuentud.

6 Iehoua el que haze juſticias; y derecho à todos los que padeçen violencia.

7 Sus caminos notificó à Moyſen; y à los hijos de Iſrael ſus obras.

8 Miſericordioſo y Clemente es Iehoua, Luengo de iras, y Grande en miſericordia.

9 No contenderá para ſiempre; ni para ſiempre guardara el enojo.

10 No hà hecho con noſotros conforme à nueſtras iniquidades; ni nos hà pagado conforme à nueſtros pecados.

11 Porque como la altura de los cielos ſobre la tierra, engrandeçio ſu miſericordia ſobre los que le temen.

12 Quanto

12 Quanto esta lexos el Oriente del Occidente, hizo alexar de nosotros nuestras rebelliones.

13 Como el padre tiene misericordia de los hijos, tiene misericordia Iehoua de los que le temen.

14 Porque el conoçe nuestra hechura; acuerdase que somos poluo.

15 El varon, como la yerua son sus dias; coma la flor del campo ansi floreçe.

16 Que passo el viento por ella, y perecio; y su lugar no se conoce mas.

17 Mas la misericordia de Iehoua es desde el siglo y hasta el siglo sobre los que le temen; y su justicia sobre los hijos de los hijos.

18 Sobre los que guardan su conçierto; y los que se acuerdan de sus mandamientos para hazerlos.

19 Iehoua affirmo en los cielos su throno; y su Reyno domina sobre todos.

20 Bendezid à Iehoua sus Angeles valientes de fuerça; que essecutan su palabra obedeciendo a la boz de su palabra.

21 Bendezid à Iehoua todos sus exercitos; sus ministros, que hazen su voluntad.

22 Bendezid à Iehoua todas sus obras en todos los lugares de su señorio; Bendize anima mia à Iehoua.

Benedic anima mea. PSAL. CIIII.

BEndize anima mia à Iehoua; Iehoua Dios mio mucho tehas engrandecido; de gloria y de hermosura te has vestido. *Psalmos de Visperas.*

2 Que se cubre de luz como de vestidura; que estiende los cielos como vna cortina.

3 Que entabla con las aguas sus doblados; el que pone à las nuues por su carro; el que anda sobra las alas del viento.

4 El que haze à sus angeles espiritus; sus ministros al fuego flameante.

5 El fundo la tierra sobre sus basas; no se mouera por ningun siglo.

6 Con el abismo, como con vestido, la cubriste; sobre los montes estauan las aguas.

7 De tu reprehension huyeron; por el sonido de tu trueno se appressuraron.

8 Subieron los montes, decendieron los valles à este lugar, que tu les fundaste.

9 Pusiste les termino, el qual no traspassaran, ni bolueran à cubrir la tierra.

10 El que embia las fuentes en los arroyos; entre los montes van.

11 Abreuanse todas las bestias del campo; los asnos saluages quebrantan su sed,

12 Cabe ellos habitan las aues de los cielos; entre las hojas dan bozes.

13 El que riega los montes desde sus doblados; del fruto de tus obras se harta la tierra.

14 El que haze produzir el heno para las bestias; y la yerua para seruicio del hombre, sacando el pan de la tierra,

15 Y el vino que alegra el coracon del hombre; haziendo relumbrar la faz con el azeyte, y el pan sustenta el coraçon del hombre.

16 Hartanse los arboles de Iehoua; los cedros el Libano que el planto.

17 Paraque aniden alli las aues; la cigueña tenga su casa en las hayas.

18 Los montes altos para las cabras montesas; las peñas,

peñas, madrigueras para los conejos.

19 Hizo la luna para mutaciones; el Sol conoció su Occidente.

20 Pones las tinieblas, y la noche es; en ella corren todas las bestias del monte.

21 Los leonçillos braman à la presa; y para buscar de Dios su comida.

22 Sale el Sol, recogense; y echanse en su cueuas.

23 Sale el hombre à su hazienda; y à su labrança hasta la tarde.

24 Quan muchas son tus obras ô Iehoua; todas ellas heziste con sabiduria; la tierra esta llena de tu possession.

25 Esta gran mar y ancha determinos. alli ay pescados sin numero, bestias pequeñas y grandes.

26 Alli andan nauios; este Leuiathan que heziste paraque jugasse en ella.

27 Todas ellas esperan à ti; paraque les des su comida à su tiempo.

28 Das les, recogen; abres tu mano, hartanse de bien.

29 Escondes tu rostro, turbanse; quitas les el espiritu, dexan de ser, y tornanse en su poluo.

30 Embias tu espiritu, crianse; y renueuas la haz de la tierra.

31 Sea la gloria à Iehoua para siempre: alegrese Iehoua en sus obras.

32 El que mira à la tierra, y tiembla: toca en los montes, y humean.

33 A Iehoua cantare en mi vida: à mi Dios diré psalmos mientras biuiere.

34 Sermeha suaue hablar de el: yo me alegrare en Iehoua.

35 Sean consumidos de la tierra los peccadores: y

los

los impios dexen de ser. Bendize anima mia à Iehoua, Haleluia.

Confitemini Domino. PSAL. CV.

Psalmos de Maytines.

ALabad à Iehoua, inuocad su Nombre: hazed notorias sus obras en los pueblos.

2 Cantad à el, dezid Psalmos à el: hablad de todas sus marauillas.

3 Gloriaos en su Nombre sancto: alegrese el coraçon de los que buscan à Iehoua.

4 Buscad à Iehoua, y à su fortaleza: buscad su rostro siempre.

5 Acordaos de sus marauillas, que hizo: de sus prodigios y de los juyzios de su boca.

6 Simiente de Abraham su sieruo: hijos de Iacob sus escogidos.

7 El es Iehoua nuestro Dios: en toda la tierra están sus juyzios.

8 Acordose para siempre de su Aliança: de la palabra que mandó para mil generaciones:

9 Laqual concertó con Abraham: y de su juramento à Isaac,

10 Y estableciola à Iacob por decreto; à Israel por Concierto eterno.

11 Diziendo, A ti daré la tierra de Chanaan por suerte de vuestra heredad.

12 Siendo ellos pocos hombres en numero, y estrangeros en ella.

13 Y anduuieron de Gente en Gente: de vn reyno à otro pueblo.

14 No consintió, que hombre los agrauiasse: y por causa de ellos castigó los reyes.

15 No

15 No querays tocar en mis Vngidos: ni hagays mal à mis prophetas.

16 Y llamó à la hambre ſobre la tierra: y toda fuerça de pan quebrantó.

17 Embió vn varon delante deellos: por ſieruo fué vendido Ioſeph.

18 Afligieron ſus pies con grillos: enhierro entró ſu vida.

19 Haſta la hora que llegó ſu palabra: el dicho de Iehoua lo purificó.

20 Embió el rey, y ſoltólo: el ſeñor de los pueblos, y deſatólo.

21 Puſolo por ſeñor de ſu caſa: y por enſeñoreador en toda ſu poſſeſſion.

22 Para echar preſos ſus principes como el quiſieſſe: y enſeño ſabiduria à ſus viejos.

23 Y entró Iſrael en Egypto: y Iacob fué eſtrangero en la tierra de Cham.

24 Y hizo crecer ſu pueblo en gran manera: y hizo lo fuerte mas que ſus enemigos.

25 Boluió el coraçon deellos paraque aborrecieſſen à ſu pueblo: paraque penſaſſen mal contra ſus ſieruos.

26 Embió à ſu ſieruo Moyſen: à Aaron àl qual eſcogió:

27 Puſieron en ellos las palabras de ſus ſeñales: y ſus prodigios en la tierra de Cham.

28 Echó tinieblas, y hizo eſcuridad; y no fueron rebeldes à ſu palabra.

29 Boluió ſus aguas en ſangre; y mató ſus peſcados.

30 Engendró ranas ſu tierra en las camas de los miſmos reyes.

31 Dixo, y vino vna mezcla de diuerſas moſcas, piojos en todo ſu termino.

32 Boluió ſus lluuias en granizo; y fuego de llamas en ſu tierra.

33 Y hirió ſus viñas, y ſus higueras; y quebró los arboles de ſu termino.

34 Dixo, y vino langoſta y pulgon ſin numero.

35 Y comiô toda la yerua de ſu tierra; y comiô el fruto de ſu tierra.

36 Y hirió à todos los primogenitos en ſu tierra; el principio de toda ſu fuérça.

37 Y ſacólos con plata y oro; y no vuo en ſus tribus enfermo.

38 Egypto ſe alegró en ſu ſalida; porque auia dado ſobre ellos el terror deellos.

39 Eſtendio vna nuue por cubierta; y fuego para alumbrar la noche.

40 Pidieron, y hizo venir codornizes; y de pan del cielo los hartó.

41 Abrió la peña, y corrieron aguas; fueron por las ſecuras, rios.

42 Porque ſe acordó de ſu ſancta palabra, con Abraham ſu ſieruo.

43 Y ſacó à ſu pueblo con gozo; con jubilo à ſus eſcogidos.

46 Y acordauaſe de ſu concierto con ellos; y arrepentiaſe conforme à la muchedumbre de ſus miſeraciones.

46 Y hazia que ouieſſen deellos miſericordia, todos los que los tenian captiuos.

47 Saluanos Iehoua Dios nueſtro, y juntanos de entre las Gentes; paraque nos gloriemos de tus alabanças.

48 Bendito Iehoua dios de Iſrael deſde el ſiglo y haſta el ſiglo: y diga todo el pueblo, Amen, Haleluia.

Con-

Confitemini Domino. PSAL. CVI.

ALabad à Iehoua, porque es bueno: porque para ſiempre es ſu Miſericordia. *Pſalmos de Viſperas.*

2 Quien dirá las valentias de Iehoua? quien contará ſus alabanças?

3 Dichoſos los que guardan juyzio; los que hazen juſticia en todo tiempo.

4 Acuerdate de mi, ô Iehoua, en la buena voluntad de tu pueblo: viſitame con tu ſalud.

5 Paraque yo vea el bien de tus eſcogidas: paraque me alegre en la alegria de tu Gente: y me glorie con tu heredad.

6 Peccamos con nueſtros padres, hezimos iniquidad, hezimos impiedad.

7 Nueſtros padres en Egypto no entendieron tus marauillas: no ſe acordaron de la muchedumbre de tus miſericordias: mas rebellaron ſobre la mar, en el mar Bermejo.

8 Y ſaluólos por ſu Nombre: para hazer notoria ſu fortaleza.

9 Y reprehendió ál mar Bermejo, y ſecoſe: y hizo los yr por el abiſmo, como por vn deſierto.

10 Y ſaluólos de mano del enemigo: y reſcatólos de mano del aduerſario.

11 Y cubrieron las aguas à ſus enemigos: vno dellos no quedó.

12 Y creyeron à ſus palabras: y cantáron ſu alabança.

13 Apreſſuraronſe, oluidaronſe de ſus obras: no eſperaron en ſu conſejo.

14 Y deſſearon mal deſſeo en el deſierto: y tentaron à Dios en la ſoledad.

15 Y el les dió loque pidieron: y embió flaqueza en ſus almas.

16 Y tomaron zelo contra Moyſen en el campo: contra Aaron ſancto de Iehoua.

17 Abrioſe la tierra, y trago à Dathan, y cubrio la compaña de Abirom.

18 Y encendioſe el fuego en ſu compaña: la llama quemó los impios.

19 Hizieron el bezzerro en Horeb: y encoruaronſe à vn vaziadizo.

20 Y trocaron ſu gloria por la imagen de vn buey, que come yerua.

21 Oluidaron àl Dios de ſu ſalud: que auia hecho grandezas en Egypto,

22 Marauillas en la tierra de Cham, temeroſas coſas ſobre el mar Bermejo.

23 Y trato de deſtruyrlos, ſi Moyſen ſu eſcogido no ſe puſiera àl portillo delante del: para apartar ſu yra, paraque no deſtruyeſſe.

24 Y aborrecieron la tierra deſſeable: no creyeron à ſu palabra.

25 Y murmuraron en ſus tiendas: y no oyeron la boz de Iehoua.

26 Y alçó ſu mano para ellos: para proſtrarlos en el deſierto.

27 Y para proſtrar ſu ſimiente entre las Gentes: y eſparzillos por las tierras.

28 Y allegaronſe à Baal-phegor: comieron los ſacrificios de los muertos.

29 Y enſañaron lo con ſus obras: y augmentó en ellos la mortandad.

30 Y puſoſe Phinees, y juzgó: y la mortandad eſtancó.

31 Y

31 Y fuele contado à justicia, de generacion à generacion para siempre.

32 Y ensañaron lo à las aguas de Meriba: y hizo mal à Moysen por causa deellos.

33 Porque hizieron rebellar à su espiritu, y pronunció de sus labios.

34 No destruyeron los pueblos, que Iehoua les dixo:

35 Antes se emboluieron con las Gentes: y aprendieron sus obras.

36 Y siruieron à sus idolos: los quales les fueron por ruyna.

37 Y sacrificaron sus hijos y sus hijas à los demonios.

38 Y derramaron la sangre innocente: la sangre de sus hijos y de sus hijas, que sacrificaron à los idolos de Chanaam: y la tierra fue contaminada con sangres.

39 Y contaminaronse con sus obras; y forniearon con sus hechos.

40 Y encendiose el furor de Iehoua sobre su pueblo; y abominó su heredad.

41 Y entregolos en poder de las Gentes; y enseñorearonse deellos los que los aborrecian.

42 Y sus enemigos los opprimieron; y fueron quebrantados debaxo de su mano.

43 Muchas vezes los escapó, y ellos rebellaron à su consejo: y fueron humillados por su maldad.

44 Mas el miraua, quando estauan en angustia, oyendo su clamor.

45 Y acordauase de su Concierto con ellos, y arrepentiase conforme à la muchedumbre de sus miseraciones.

46 Y hazia que ouiessen deellos misericordia, todos los que los tenian captiuos.

47 Saluanos Iehoua Dios nuestro, y juntanos de entre las Gentes; paraque loemos tu sancto Nombre; paraque nos gloriemos de tus alabanças.

48 Bendito Iehoua Dios de Iſrael deſde el ſiglo y haſta el ſiglo : y diga todo el pueblo, Amen.

Confitemini Domine. PSAL. CVII.

Pſalmos de Maytines.

ALabad à Iehoua , porque es bueno: porque para ſiempre es ſu miſericordia.

2 Digan lo los redimidos de Iehoua, los que ha redimido de poder del enemigo,

3 Y los ha congregado de las tierras, de el Oriente y de el Occidente; del Aquilon, y de la mar.

4 Anduuieron perdidos por el deſierto, por la ſoledad ſin camino : no hollando ciudad de poblacion.

5 Hambrientos y ſedientos: ſu alma desfallecia en ellos.

6 Y clamaron à Iehoua en ſu anguſtia : eſcapólos de ſus afliciones.

7 Y encaminólos en camino derecho : paraque viniеſſen à ciudad de poblacion.

8 Alaben à Iehoua y ſu miſericordia: y ſus marauillas con los hijos de los hombres:

9 Porque harto el alma meneſteroſa : y el alma hambrienta hinchió de bien.

10 Los que morauan en tinieblas y ſombra de muerte apriſionados, en aflicion, y en hierros,

11 Porquanto fueron rebeldes à las palabras de Iehoua : y aborrecieron el conſejo del Altiſmo :

12 Y el quebranto con trabajo ſus coraçones : cayeron , y no vuo quien les ayudaſſe :

13 Y clamaron à Iehoua en ſu anguſtia : eſcapolos de ſus afliciones.

14 Sa-

14 Sacólos de las tinieblas, y dela ſombra de muerte; y rompió ſus priſiones.

15 Alaben à Iehoua ſu miſericordia: y ſus marauillas con los hijos de los hombres.

16 Porque quebrantó las puertas de azero; y deſmenuzó los cerrojos de hierro.

17 Locos, à cauſa del camino de ſu rebellion: y à cauſa de ſus maldades fueron afflidos,

18 Su alma abominó toda vianda: llegaron haſta las puertas de la muerte:

19 Y clamaron à Iehoua en ſu anguſtia: ſaluólos de ſus affliciones.

20 Embió ſu palabra, y curolós: y eſcapólos de ſus ſepulturas.

21 Alaben à Iehoua y ſu miſericordia; y ſus marauillas con los hijos de los hombres.

22 Y ſacrifiquen ſacrificios de alabança: y enarren ſus obras con jubilacion.

23 Los que decendieron à la mar en nauios: y contratan en las muchas aguas,

24 Ellos han viſto las obras de Iehoua: y ſus marauillas en el mar profundo.

25 El dixo, y ſalio el viento de la tempeſtad, que leuanta ſus ondas:

26 Suben a los cielos, deçienden à los abiſmos: ſus almas ſe derriten conel mal.

27 Tiemblan, y titubean como borrachos: y toda ſu ſciençia es perdida:

28 Y claman à Iehoua en ſu anguſtia; y eſcapalos de ſus afflicciones.

29 Haze parar la tempeſtad en filençio: y callan ſus ondas.

30 Y alegranſe porque ſe repoſaron; y guialos al puerto que quieren.

31 Alaben:

31 Alaben à Iehoua y ſu miſericordia: y ſus marauillas con los hijos de los hombres.

32 Y enſalçenlo en congregacion de pueblo: y en conſiſtorio de Ancianos lo loen.

33 La tierra frutifera en ſalados: por la maldad de los que la habitan.

35 Buelue el deſierto enſtanques de aguas: y la tierra deſierta en manaderos de aguas:

36 Y apoſenta alli hambrientos: y aderezan alli ciudad de habitacion:

37 Y ſiembran campos, y plantan viñas: y hazen fruto de renta.

38 Y bendizelos, y multiplican en gran manera: y nodiſminuye ſus beſtias.

39 Y deſpues ſon menoſcabados, y abaxados de tirania: de males, y de congoxas.

40 El derrama menoſprecio ſobre los principes: y los haze andar errados, vagabundos, ſin camino.

41 Yleuanta àl pobre de la pobreza: y buelue las familias como ouejas.

42 Vean los rectos, y alegrenſe: toda maldad cierre ſu boca.

43 Quien es ſabio, y guardarà eſtas coſas? y entenderá las miſericordias de Iehoua?

Paratum cor meum. PSAL. CVIII.

Pſalmos de Viſperas.

MI corazon eſta aparejado, ô Dios, à cantar y dezir Pſalmos: tambien mi gloria.

2 Deſpiertate Pſalterio y harpa: deſpertaré àl alua.

3 Alabartehe en pueblos, ô Iehoua; cantaré Pſalmos à ti en naciones.

4 Porque

4 Porque grande mas que los cielos es tu misericordia, y hasta los cielos tu verdad.

5 Ensalzate sobre los cielos, ô Dios: sobre toda la tierra sea ensalzada tu gloria.

6 Paraque sean librados tus amados: salua con tu diestra, y responderme.

7 Dios habló por su Sanctuario, Yo me alegraré: repartiré à Sichem, y mediré el valle de Sochoth.

8 Mio será Galaad, mio sera Manasse; y Ephraim sera la fortaleza de mi cabeza: Iuda será mi Legislador.

9 Moab, la olla de mi lauatorio: sobre Edom echaré mi çapato: sobre Palesthina jubilaré.

10 Quien me guiará à la ciudad fortalezida? quien me guiará hasta Idumea?

11 Ciertamente tu ô Dios, que nos auias desechado: y no salias, ô Dios, con nuestros exercitos.

12 Da nos soccorro en el anguſtia: porque mentirosa es la salud del hombre.

13 En Dios haremos exercito: y el hollará nuestros enemigos.

Deus laudem. PSAL. CIX.

O Dios de mi alabança, no calles;

2 Porque boca de impio, y boca de engaño sehan abierto sobre mi: han hablado de mi con lengua mentirosa,

3 Y con palabras de odio me rodearon: y pelearon contra mi sin causa.

4 En pago de mi amor me han sido aduersarios: y yo hacia por ellos oracion.

5 Y pusieron contra mi mal por bien: y odio por mi amor.

6 Pon sobre el àl impio: y Sathan esté à su diestra.

7 Quando fuere juzgado, salga por impio: y su oracion sea para peccado.

8 Sean sus dias pocos: tome otro su officio.

9 Sean sus hijos huerfanos: y su muger biuda.

10 Y anden sus hijos vagabundos, y mendiguen: y procuren de sus desiertos.

11 Enrede el acreedor todo loque tiene; y estraños saqueen su trabajo.

12 No tenga quien le haga misericordia: ni aya quien tenga compassion de sus huerfanos.

13 Su posteridad sea talada: en segunda generacion sea raydo su nombre.

14 Venga en memoria açerca de Iehoua la maldad de sus padres: y el peccado de su madre no sea raydo.

15 Estén delante de Iehoua siempre. y el corte de la tierra su memoria.

16 Porquanto no se acordó de hazer misericordia: y perssiguió àl varon pobre, y menesteroso, y quebrantado de coraçon, para matar.

17 Y amó la maldiçon, y vinole: y no quiso la bendiçion, y ella se alexó deel.

18 Y vistióse de maldicion como de su vestido: y entró como agua, en sus entrañas, y como olio en sus huessos.

19 Seale como vestido conque se cubra: y en lugar de cinto conque siempre se ciña.

20 Esto sea el salario de parte de Iehoua de los que me calumnian; y de los que hablan mal contra mi alma.

21 Y tu, Iehoua Señor, haz conmigo por causa de tu Nombre: escapame, porque tu misericordia es buena.

22 Porque yo soy pobre y necessitado; y mi coraçon está herido dentro de mi.

23 Como la sombra quando declina me voy; soy sacudido como langosta.

24. Mis

24 Mis rodillas eſtán enflaquecidas à cauſa del ayuno: y mi carne eſtá flaca porque le falta la gordura.

25 Yo he ſido àellos opprobrio; mirauan me, y meneauan ſu cabeça.

26 Ayudame Iehoua Dios mio: ſaluame conforme à tu miſericordia.

27 Y entiendan que eſta es tu mano; que tu Iehoua has hecho eſto.

28 Maldigan ellos, y bendigas tu; leuantenſe, mas ſean auergonçados: y tu ſieruo ſea alegrado.

29 Sean veſtidos de verguença los que me calumnian; y ſean cubiertos como de manto de ſu confuſion.

30 Yo alabaré à Iehoua en gran manera con mi boca: y en medio de muchos lo loare.

31 Porque el ſe pondra à la dieſtra del pobre: para librar ſu alma de los que juzgan.

Dixit Dominus. Psal. CX.

Pſalmos de Maytines.

IEhoua dixo àmi Señor, Aſſientate à mi dieſtra, entretanto que pongo tus enemigos por eſtrado de tus pies.

2 La vara de tu fortaleza embiará Iehoua deſde Sion: domína en medio de tus enemigos.

3 Tu pueblo ſera voluntario el dia de tu exercito en hermoſura de ſanctidades: como el rocio que cae de la matriz del alua, anſi te naceran los tuyos.

4 Iuró Iehoua, y no ſe arrepentirá, que tu ſeras Sacerdote para ſiempre conforme àl rito de Melchiſedech.

5 El Señor eſtará à tu dieſtra: el herirá los reyes en el dia de ſu furor.

6 Iuzgará en las gentes; henchirá de cuerpos muertos: herirá la cabeça ſobre mucha tierra.

7 Del arroyo beuerá enel camino : por lo qual enſalçara la cabeça.

Confitebor tibi. PSAL. CXI.

ALabare à Iehoua con todo el coraçon ; en la compaña y congregacion de los rectos.

2 Grandes ſon las obras de Iehoua : buſcadas de todos los que las quieren.

3 Honrra y hermoſura es ſu obra : y ſu juſticia permanece para ſiempre.

4 Hizo memorables ſus marauillas: Clemente y Miſericordioſo es Iehoua.

Dio mantenimiento à los que le temen : para ſiempre ſe acordará de ſu Concierto.

6 La fortaleza de ſus obras annunció à ſu pueblo : dando les la heredad de las gentes.

7 Las obras de ſus manos ſon verdad y juyzio : fieles ſon todos ſus mandamientos.

8 Affirmados por ſiglo de ſiglo: hechos en verdad y en rectitud.

9 Redempcion há embiado à ſu pueblo ; encargó para ſiempre ſu Concierto; ſancto y terrible es ſu Nombre.

10 El principio de la ſabiduria es el temor de Iehoua; entendimiento bueno es à todos los que los hazen : ſu loor permanece para ſiempre.

Beatus vir. PSAL. CXII.

BIenauenturado el varon que teme à Iehoua : en ſus mandamientos ſe deleyta en gran manera.

2 Su ſimiente ſera valiente en la tierra : la generacion de los rectos ſera bendita.

3 Hazienda y riquezas aura en ſu caſa : y ſu juſticia permanece para ſiempre.

4 Reſplan-

4 Reſplandeció en las tinieblas luz à los rectos: Clemente, y Miſericordioſo, y Iuſto.

5 El buen varon tiene miſericordia, y preſta; gouierna ſus coſas con juyzio.

6 Por loqual para ſiempre no reſualará; en memoria eterna ſerá el juſto.

7 De mala fama no tendrá temor: ſu coraçon eſtá aparejado confiado en Iehoua.

8 Aſſentado eſta ſu coraçon, no temera; haſtaque vea en ſus enemigos la vengança,

9 Eſparze, da à los pobres, ſu juſticia permaneçe para ſiempre; ſu cuerno ſerá enſalçado en gloria.

10 El impio vera, y ayrarſeha: ſus dientes cruxirá, y carcomerſeha; el deſſeo de los impios perecera.

Laudate pueri. PSAL. CXIII.

ALabad ſieruos de Iehoua, alabad el Nombre de Iehoua.

2 Sea el Nombre de Iehoua bendito: deſde aora y haſta ſiempre.

3 Deſde el nacimiento del Sol haſta donde ſe pone, ſea alabado el Nombre de Iehoua.

4 Alto ſobre todas las Gentes es Iehoua; ſobre los cielos es ſu gloria.

5 Quien como Iehoua nueſtro Dios, que ha enalteçido ſu habitacion?

6 Que ſe abaxa para ver las coſas que ay en el cielo, y en la tierra?

7 Que leuanta del poluo àl pobre: y àl menéſteroſo alça del eſtiercol.

8 Para hazerlo ſentar con los principes: con los principes de ſu pueblo.

9 Que haze habitar en familia à la eſteril, tornandola madre de hijos alegre.

In exitu Israel. PSAL. CXIIII.

Psalmos de Visperas.

EN saliendo Israel de Egypto, la casa de Iacob del pueblo barbaro,

2 Iuda fue por su sanctidad: Israel su señorio.

3 La mar vido, y huyó: el Iordan se boluió à trás.

4 Los montes saltaron como carneros; los collados, como hijos de ouejas.

5 Que vuiste mar, que huyiste? Iordan, que te boluiste atras?

6 Los montes saltastes como carneros? los collados como hijos de ouejas?

7 Ala presencia del Señor tiembla la tierra: à la presencia del Dios de Iacob.

8 El qual tornó la peña en estanque de aguas, y la roca en fuente de aguas.

Non nobis Domine. PSAL. CXV.

NO à nosotros, ô Iehoua, no à nosotros, mas a tu Nombre da gloria: por tu misericordia, por tu verdad.

2 Porque dirán las Gentes, Donde está aora su Dios.

3 Y de verdad nuestro Dios está en los cielos: todo loque quiso, hizo.

4 Sus idolos son plata y oro: obra de manos de hombres.

5 Tienen boca, mas no hablarán: tienen ojoss, mas no verán.

6 Tienen orejas, mas no oyrán: tienen nazires, mas no olerán.

7 Tienen

7 Tienen manos, mas no palparán: tienen pies, mas no andarán: no hablarán con su garganta.

8 Como ellos sean los que los hazen; qualquiera que confia en ellos.

9 O Israel confia en Iehoua: el es su ayuda, y su escudo.

10 Casa de Aaron, confiad en Iehoua: el es su ayuda, y su escudo.

11 Los que temeys à Iehoua, confiad en Iehoua: el es su ayuda y su escudo.

12 Iehoua se acordó de nosotros: bendezirá bendezirá digo à la casa de Israel: bendezirá à la casa de Aaron.

13 Bendezirá á los que temen a Iehoua: à chicos y à grandes.

14 Añadira Iehoua sobre vosotros: sobre vosotros y sobre vuestros hijos.

15 Benditos vosotros de Iehoua, que hizo los cielos y la tierra.

16 Los cielos, los cielos son de Iehoua: la tierra dió à los hijos de los hombres.

17 No los muertos alabarán àl Señor todos ni los que decienden àl lugar del silencio.

18 Mas nosotros bendeziremos al Señor desde aora hasta siempre. Haleluia.

Dilexi quoniam. PSAL. CXVI.

AMé à Iehoua, porque há oydo mi bozen mis ruegos. *Psalmos de Maytines.*

2 Porque hà inclinado su oreja à mi: y en mis dias lo llamaré.

3 Rodearonme los dolores de la muerte, las angustias del sepulchro me hallaron: angustia y dolor avia hallado:

4 Y

4 Y llamé el Nombre de Iehoua, Eſcapa aora mi alma ô Iehoua.

5 Clemente es Iehoua y Iuſto: y Miſericordioſo nueſtro Dios.

6 Guarda à los ſimples Iehoua, yo eſtaua debilitado y ſaluóme.

7 Buelue, ô anima mia, à tu repoſo: porque Iehoua te ha hecho bien.

8 Porque has librado mi alma de la muerte: mis ojos de las lagrimas; mis pies del rempuxon.

9 Andaré delante de Iehoua: en las tierras de los biuos.

10 Crey, portanto hablé: yo fui affligido en gran manera.

11 Y dixe en mi appreſſuramiento, Todo hombre es mentiroſo.

12 Que pagare à Iehoua por todos ſus beneficios que me à hecho?

13 El vaſo de ſaludes tomáré: inuocaré el Nombre de Iehoua.

14 Aora pagaré mis votos à Iehoua: delante de todo ſu pueblo.

15 Eſtimada es en los ojos de Iehoua la muerte de ſus pios.

16 Anſi es ô Iehoua: porque yo tu ſieruo, yo tu ſieruo, hijo de tu ſierua, tu rompiſte mis priſiones.

17 Ati ſacrificaré ſacrificio de alabança: y el Nombre de Iehoua inuocare.

18 Aora pagare mis votos à Iehoua: delante de todo ſu pueblo.

19 En los patios de la Caſa de Iehoua: en medio de ti, ô Ieruſalem. Halleluia.

Laudate

Laudate Dominum. PSAL. CXVII.

ALabad à Iehoua todas las Gentes: alabaldo todos los pueblos.

2 Porque há engrandecido ſobre noſotros ſu miſericordia, y la verdad de Iehoua es para ſiempre. Haleluja.

Confitemini Domino. PSAL. CXVIII.

ALabad à Iehoua, porque es bueno: porquè para ſiempre es ſu miſericordia.

2 Diga aora Iſrael, Que para ſiempre es ſu miſericordia.

3 Digan aora la Caſa de Aaron, Que para ſiempre es ſu miſericordia.

4 Digan aora losque temen à Iehoua, Que para ſiempre es ſu miſericordia.

5 Deſde la anguſtia llame à Iehoua: y me reſpondió con anchura.

6 Iehoua es por mi; no temeré que me haga el hombre.

7 Iehoua es por mi entre los que me ayudan: portanto yo veré vengança en los que me aborrecen.

8 Mejor es eſperar en Iehoua, que eſperar en hombre.

9 Mejor es eſperar en Iehoua, que eſperar en principes.

10 Todas las gentes me çercaron: en nombre de Iehoua, que yo los talare.

11 Cercaronme, y tornaronme àçercar: en nombre de Iehoua, que yo los talaré.

11 Cercaronme como abejas, fueron apagados como

mo fuego de cardos: en nombre de Iehoua, que yo los talaré.

13 Rempuxando me rempuxaſte paraque cayeſſe: mas Iehoua me ayudo.

14 Mi fortaleza y mi cancion es Iehoua: y el me há ſido por ſalud.

15 Boz de jubilacion y de ſalud ay en las tiendas de los juſtos, La dieſtra de Iehoua haze valentias.

16 La dieſtra de Iehoua ſublime, la dieſtra de Iehoua haze valentias.

17 No moriré, mas biuiré: y contare las obras de Iehoua.

18 Caſtigando me caſtigó Iehoua: mas no me entregó à la muerte.

19 Abridme las puertas de la juſticia: contaré por ellas, alabare à Iehoua.

20 Eſta puerta de Iehoua, los juſtos entrarán por ella.

21 Alabartehe, porque me oyſte: y me fueſte por ſalud.

22 La piedra que condenaron los edificadores, há ſido por cabeça de eſquina.

23 De parte de Iehoua es eſto: y es marauilla en nueſtros ojos.

24 Eſte es el dia que hizo Iehoua: gozarnos hemos y alegrarnos hemos enel.

25 Ruegote ô Iehoua, ſalua aora: ruego te ô Iehoua, haz aora proſperar.

26 Bendito el que viene en Nombre de Iehoua: bendezimos os deſde la Caſa de Iehoua.

27 Dios es Iehoua, que nos há reſplandecido: atad victimas concuerdas à los cuernos del altar.

28 Dios mio eres tu, y à ti alabare: Dios mio, à ti enſalçare.

29 Alabad à Iehoua, porque es bueno: porque para ſiempre es ſu miſericordia.

Beati

Beati immaculati.

ALEPH.

BIenauenturados los perfectos de camino: loſque andan en la Ley de Iehoua. *Pſalmos de Viſperas.*

2 Bienauenturados loſque guardan ſus teſtimoios; y con todo el coraçon lo buſcan.

3 Item, loſque no hazen iniquidad, andan en ſus caminos.

4 Tu encargaſte tus mandamientos, que ſean muy guardados.

5 Oxala fueſſen ordenados mis caminos, à guardar tus eſtatutos.

6 Entonces no ſeria yo auergonçado, quando miraſſe en todos tus mandamientos.

7 Alabartehe con rectitud de coraçon, quando aprendiere los juyzios de tu juſticia.

8 Tus eſtatutos guardare: no me dexes luengamente.

In quo coriget.

BETH.

COnque alimpiará el moço ſu camino? quando guardâre tu palabra.

10 Con todo mi coraçon te he buſcado: no me dexes errar de tus mandamientos.

11 En mi coraçon he guardado tus dichos, para no peccar contra ti.

12 Bendito tu ô Iehoua, enſeñame tus eſtatutos.

13 Con mis labios he contado todos los juyzios de tu boca.

14 En el camino de tus teſtimonios me he gozado, comò ſobre toda riquiza.

15 En tus mandamientos meditaré: y conſiderare tus caminos.

16 En tus eſtatutos me recreare: no me oluidare de tus palabras.

Retribue ſeruo tuo.

GIMEL.

HAz eſte bien à tu ſieruo que biua: y guarde tu palabra.

18 Deſatapa mis ojos; y mirare las marauillas de tu Ley.

19 Aduenidizo ſoy yo en la tierra: no cubras de mi tus mandamientos.

20 Quebrantada eſtá mi alma de deſſear tus juyzios, todo el tiempo.

21 Deſtruyſte à los ſoberuios: malditos on loſque yerran de tus mandamientos.

22 Aparta de mi opprobrio y menoſprecio: porque tus teſtimonios he guardado.

23 Principes tambien ſe aſſentaron, y hablaron contra mi: hablando tu ſieruo en tus eſtatutos.

24 Tambien tus teſtimonios ſon mis deleytes, y los varones de mi conſejo.

Adhæſit pauimento.

DALETH.

APegóſe con el poluo mi anima: viuificame ſegun tu palabra.

26 Mis caminos te conté, y reſpondiſteme: enſeñame tus eſtatutos.

27 El camino de tus mandamientos mehaz entender; y meditaré en tus marauillas.

28 Mi alma ſe diſtilla de anſia: confirmame ſegun tu palabra.

29 Camino de mentira aparta de mi; has que tu ley me ſea agradable.

30 El

30 El camino de la verdad eſcogi: tus juyzios he pueſto delante de mi.

31 Allegado me he à tus teſtimonios, ô Iehoua, no me auerguençes.

32 Por el camino de tus mandamientos correré; quando enſanchâres mi coraçon.

Legem pone.

He.

ENſeñame, ô Iehoua, el camino de tus eſtatutos: y guardarlohé haſta la fin. *Pſalmos de Maytines.*

34 Dame entendimiento, y guardaré tu Ley: y guardar la he de todo coraçon.

35 Guiame por la ſenda de tus mandamientos: porque enella tengo mi voluntad.

36 Inclina mi coraçon à tus teſtimonios: y no à auariçia.

37 Aparta mis ojos, que no vean la vanidad: abiuame en tu camino.

38 Confirma tu palabra à tu ſieruo, que te teme:

39 Quita de mi el opprobrio que he temido: porque buenos ſon tus juyzios.

40 Heaqui yo he cobdiciado tus mandamientos: en tu juſtiçia me abiua.

Et veniat ſuper me.

Vav.

YVengame tu miſericordia, ô Iehoua: tu ſalud, conforme à tu dicho.

42 Y reſponderé palabra à mi auergonçador, Que en tu palabra he confiado.

43 Y no quites de mi boca palabra de verdad en ningun

gun tiempo: porque à tu juyzio espero.

44 Y guardare tu Ley siempre, por siglo y siglo.

45 Y andaré en anchura, porque busque tus mandamientos.

46 Y hablaré de tus testimonios delante delos reyes: y no me auergonçaré.

47 Y deleytarmehé en tus mandamientos, que amé.

48 Y alçare mis manos à tus mandamientos, que ame: y meditare en tus estatutos.

Memor esto verbi tui.

ZAIN.

ACuerdate de la palabra dada à tu siervo: en laqual me has hecho esperar.

50 Esta es mi consolaçion en mi aflicion: porque tu dicho me vinificó.

51 Los soberuios se burlaron mucho de mi: de tu Ley no me he apartado.

52 Acordeme, ô Iehoua, de tus juyzios antiguos: y consoleme.

53 Temblor me tomó à causa de los impios, que dexan tu Ley.

54 Canciones me son tus estatutos, en la casa de mis peregrinaciones.

55 Acordeme en la noche de tu Nombre ô Iehoua, y guarde tu Ley.

56 Esto tuue, porque guardaua tus mandamientos.

Portia mea Domine.

HETH.

MI porçion, ô Iehoua, dixe, Sera guardar tus palabras.

58 A tu faze supplique de todo coraçon: ten misericordia de mi segun tu dicho.

59 Con-

59 Conſidera mis caminos, y torna mis pies à tus teſtimonios.

60 Appreſſureme, y no me detuue, à guardar tus mandamientos.

61 Compañias de impios me hán deſualijado: mas no me he oluidado de tu Ley.

62 A media noche me leuantare à alabarte, ſobre los juyzios de tu juſticia.

63 Compañero ſoy yo à todos los que te temieren: y guardaren tus mandamientos.

64 De tu miſericordia, ô Iehoua, eſta llena la tierra: tus eſtatutos me enſeña.

Bonitatem feciſti.

TETH.

Bien has hecho con tu ſieruo, ô Iehoua, conforme á tu palabra.

66 Bondad de ſentido, y ſabiduria me enſeña: porque à tus mandamientos he creydo.

67 Antes que fuera humillado, yo erraua: mas aora tu dicho guardo.

68 Bueno eres tu, y bien hechor: enſeñame tus eſtatutos.

69 Compuſieron ſobre mi mentira los ſoberuios: mas yo de todo coraçon guardare tus mandamientos.

70 Engroſſoſſe ſu coraçon como ſeuo: mas yo en tu Ley me he deleytado.

71 Bueno me es auer ſido humillado, paraque aprenda tus eſtatutos.

72 Mejor me es la Ley de tu boca, que millares de oro y de plata.

Manus

Manus tuæ fecerunt me.

IOD.

Psalmos de Vísperas.

Vs manos me hizieron, y me compusieron: haz me entender, Y aprendere tus mandamientos.

74 Los que te temen, me veran, y se alegraran: porque à tu palabra he esperado.

75 Conozo, ô Iehoua, que tus juyzios son la misma justicia, y que con verdad me affligiste.

76 Sea aora tu misericordia para consolarme, conforme à lo que has dicho à tu sieruo.

77 Venganme tus misericordias, y biua: porque tu Ley es mis deleytes.

78 Sean auergonçados los soberuios, porque sin causa me hán calumniado: yo emperó meditaré en tus mandamientos.

79 Tornense à mi los que te temen, y saben tus testimonios.

80 Sea mi coraçon perfecto en tus estatutos: porque no sea auergonçado.

Defecit anima mea.

CAPH.

DEsfalleció de desseo mi alma por tu salud, esperando à tu palabra.

82 Desfalleçieron mis ojos por tu dicho, diziendo, Quando me consolaràs?

83 Porque estoy como el odre ál humo: mas no he oluidado tus estatutos.

84 Quantos son los dias de tu sieruo? quando haras juyzio contra los que me persiguen?

85 Los

85 Los ſoberuios me hán cauado hoyos: mas no ſegun tu Ley.

86 Todos tus mandiamentos ſon la miſma verdad; ſin cauſa me perſiguen, ayudame.

87 Caſi me han conſumido por tierra: mas yo no he dexado tus mandamientos.

88 Conforme á tu miſecordia viuificame, y guardaré los teſtimonios de tu boca.

In æternum Domine.

LAMED.

PAra ſiempre, ô Iehoua, permaneçe tu palabra en los cielos.

90 Por generaçion y generaçion es tu verdad: tu affirmaſte la tierra, y perſeuera.

91 Por tu ordenacion perſeueran haſta oy, porque todas ellas ſon tus ſieruos.

92 Si tu Ley no ouieſſe ſido mis deleytes, ya ouiera pereçido en mi aflicion.

93 Para ſiempre no me oluidaré de tus mandamientos: porque con ellos me has viuificado.

94 Tuyo ſoy yo, guardame: porque tus mandamientos he buſcado.

95 Los impios me hán aguardado para deſtruyrme: mas yo entenderé en tus teſtimonios.

96 A toda perfeccion he viſto fin; ancho es tu mandamiento en gran manera.

Quomodo dilexi.

MEM.

QVanto he amado tu Ley? todo el dia ella es mi meditacion.

98 Mas que mis enemigos me has hecho ſabio con tus mandamientos: porque para ſiempre eſtan conmigo.

99 Mas que todos mis enseñadores he entendido: porque tus testimnios hansido mi meditacion.

100 Mas que los viejos he entendido: porque he guardado tus mandamientos.

101 De todo mal camino detuue mis pies, para guardar tu palabra.

102 De tus juyzios no me aparté: porque tu me enseñaste.

103 Quan dulçes han sido à mi paladar tus dichos? mas que la miel à mi boca.

104 De tus mandamientos he aquirido entendimiento: portanto he aborrecido todo camino de mentira.

Lucerna pedibus meis.

Psalmos de Maytines.

NVN.

Ampara à mis pies es tu palabra; y lumbre à mi camino.

106 Iure y affirmé de guardar, los juyzios de tu justicia.

107 Afligido estoy en gran manera, ò Iehoua, viuificame conforme a tu palabra.

108 Los sacrificios voluntarios de mi boca, ruegote, ô Iehoua, que te sean agradables; y enseñame tus juyzios.

109 Mi alma está en mi palma de contino: mas de tu Ley no me he oluidado,

110 Los impios me pusieron lazo: empero yo no me desuié de tus mandamientos.

111 Por heredad he tomado tus testimonios para siempre: porque son el gozo de mi coraçon.

112 Mi coraçon incliné à hazer tus estatutos de contino, hasta la fin.

Iniquos

Iniquos odio habui.

SAMECH.

LAs cautelas aborrezco; y tu Ley he amado.

114 Mi escondedero y mi escudo eres tu; à tu palabra he esperado.

115 Apartaos de mi los malignos, y guardaré los mandamientos de mi Dios.

116 Sustentame conforme à tu palabra, y biuiré; y no me frustres de mi esperança.

117 Sostenme, y seré saluo: y deleytar me he en tus estatutos siempre.

118 Tu atropellaste à todos los que yerran de tus estatutos: porque mentira y engaño ay en ellos.

119 Como escorias heziste deshazer à todos los impios de la tierra: portanto yo he amado tus testimonios.

120 Mi carne se há enherizado de temor de ti: y de tus juyzios he auido miedo.

Feci iudicium.

AIN.

IVyzio y justicia he hecho: no me dexes a mis oppressores

122 Responde por tu sieruo para bien; no me hagan violencia los soberuios.

123 Mis ojos desfallecieron por tu salud, y por el dicho de tu justicia.

124 Haz con tu sieruo segun tu misericordia; y enseñame tus estatutos.

125 Tu sieruo soy yo, da me entendimiento, para que sepa tus testimonios.

126 Tiempo es de hazer, ô Iehoua; dissipado han tu Ley.

127 Portanto yo he amado tus mandamientos mas

que el oro, y mas que piedras precioſas.

128 Portanto todos los mandamientos de todas las coſas eſtimé rectos; todo camino de mentira aborreci.

Mirabilia.

PE.

MArauillos ſon tus teſtimonios; por tanto los ha guardado mi alma.

130 El principio de tus palabras alumbra; y haze entender à los ſimples.

131 Mi boca abri y ſoſpiré; porque deſſeaua tus mandamientos.

132 Mira à mi, y ten miſericordia de mi; como acoſtumbras con los que aman tu Nombre.

133 Ordena mi paſſos con tu palabra; y ninguna iniquidad ſe enſeñoree de mi.

135 Haz que tu roſtro reſplandezca ſobre tu ſieruo; y enſeñame tus eſtatutos.

136 Rios de aguas decendieron de mis ojos; porque no guardauan tu Ley.

Iuſtus es Domine.

ZADE.

IVſto eres tu, ô Iehoua, y rectos tus juyzios.

138 Encargaſte la juſticia es à ſaber tus teſtimonios, y tu verdad:

139 Mi zelo me hà conſumido; porque mis enemigos ſe oluidaron de tus palabras.

140 Afinado es tu dicho en gran manera; y tu ſieruo lo ama.

141 Pequeño ſoy yo y deſechado; mas no me he oluidado de tus mandamientos.

142 Tu juſticia es juſticia eterna, y tu Ley la miſma verdad.

143 Aflici-

143 Afliction y anguſtia me hallaron; mas tus mandamentos fueron mis deleytes.

144 Iuſticia eterna ſon tus teſtimonios; dame entendimiento, y biuire.

Clamaui in toto corde meo.

COPH.

CLamé contodo mi coraçon, reſpondeme Iehoua; y guardaré tus eſtatutos. *Pſalmos de Viſperas.*

146 Clamé à ti, ſaluame; y guardaré tus teſtimonios.

147 Preuine àl alua y clamé; eſperé tu palabra.

148 Preuinieron mis ojos las vigilias, para meditar en tus dichos.

149 Oye mi boz conforme à tu miſericordia, ô Iehoua; viuificame conforme à tu iuyzio.

150 Acercaronſe los que me perſiguen à la maldad; alexaronſe de tu Ley.

151 Cercano eſtás tu Iehoua; y todos tus mandamientos ſon la miſma verdad.

152 Ya ha mucho que he entendido de tus mandamientos, que para ſiempre los fundaſte.

Vide humilitatem.

RES.

MIra mi aflicion, y eſcapame; porque de tu Ley no me he oluidado.

154 Pleytea mi pleyto, y redimeme; viuificame con tu dicho.

155 Lexos eſtá de los impios la ſalud; porque no buſcan tus eſtatutos.

156 Muchas ſon tus miſericordias, ô Iehoua; viuificame conforme à tus juyzios.

157 Muchos ſon mis perſiguidores y mis enemigos; mas de tus teſtimonios no me he apartado.

158 Via à los preuaricadores, y carcomia me; porque no guardauan tus dichos.

159 Mira, ô Iehoua, que amo tus mandamientos; viuificame conforme à tu miſericordia.

160 El principio de tu palabra es la miſma Verdad; y eterno todo juyzio de tu juſticia.

SIN. *Principes perſecuti ſunt.*

PRincipes me han perſeguido ſin cauſa; mas de tus palabras tuuo miedo mi coraçon.

162 Gózome yo ſobre tu dicho, como el que halla muchos deſpojos.

163 La mentira aborrezco, y abomino; tu Ley amo.

164 Siete vezes àl dia te alabo, ſobre los juyzios de tu juſticia.

165 Mucha paz tienen los que aman tu Ley; y no ay para ellos trompeçon.

166 Tu ſalud he eſperado, ô Iehoua; y tus mandamientos he hecho.

167 Mi alma hà guardado tus teſtimonios; y en gran manera los he amado.

168 Guardado he tus mandamientos, y tus teſtimonios; porque todos mis caminos eſtàn delante de ti.

Appröpinquet deprecatio.

THAV.

ACerqueſe mi clamor delante de ti, ô Iehoua; dame entendimiento conforme à tu palabra.

170 Venga mi oracion delante de ti; eſcapame conforme à tu dicho.

171 Mis labios reboſſarán alabança, quando me enſeñáres tus eſtatutos.

172 Hablará

172 Hablará mi lengua tus dichos; porque todos tus mandamientos ſon la miſma juſticia.

173 Sea tu mano en mi ſocorro; porque tus mandamientos he eſcogido.

174 Deſſeadohe tu ſalud, ô Iehoua: y tu ley es mis deleytes.

175 Biua mi alma y alabete: y tus juyzios me ayuden.

176 Yo me perdi, como oueja que ſe pierde; buſca tu ſieruo, porque no me he oluidado tus mandamientos.

Ad Dominum. PSAL. CXX.

Pſalmos de Maytines.

AIehoua llamé eſtando en anguſtia: y el me reſpondió.

2 Iehoua, eſcapa mi alma del labio mentiroſo: de la lengua engañoſa.

3 Que te dara à ti, ò que te añadira la lengua engañoſa?

4 Saetas de valiente agudas con braſas de enebros.

5 Ay de mi que peregrino en Meſech: habito con las tiendas de Kedar.

6 Mucho ſe detiuuo mi alma, con los que aborrecen la paz.

7 Yo ſoy pacifico: y quando hablo, ellos guerrean.

Lzuaui oculos. PSAL. CXXI.

ALçaré mis ojos à los montes, dè donde vendrà mi ſocorro.

2 Mi ſocorro es de parte de Iehoua: que hizo los cielos y la tierra.

3 No dara tu pie al reſualadero: ni ſe dormira el que te guarda.

4 Heaqui no ſe adormecerá, ni dormira el que guarda à Iſrael.

5 Iehoua

5 Iehoua ſera tu guardador: Iehoua ſera tu ſombra ſobre tu manderecha.

6 De dia el Sol no te fatigara, ni la Luna de noche.

7 Iehoua te guardara de todo mal, el guardara tu alma.

8 Iehoua guardara tu ſalida y tu entrada deſde aora y haſta ſiempre.

Letatus ſum. Psal. CXXII.

YO me alegre con los que me dezian, A la Caſa de Iehoua yremos.

2 Nueſtros pies eſtuuieron en tus puertas, ô Ieruſalem.

3 Ieruſalem, la que es edificada como vna ciudad, que eſtá applicada conſigo à vna.

4 Porque allá ſubieron los tribus, los tribus de Iehoua, el teſtimonio de Iſrael, para alabar el Nombre de Iehoua.

5 Porque alla eſtan las ſillas del juyzio: las ſillas de la caſa de Dauid.

6 Demandad la paz de Ieruſalem: ſean pacificados los que te aman.

7 Aya paz en tu antemuro, y deſcanſo en tus palacios.

8 A cauſa de mis hermanos y mis cercanos, hablare aora paz de ti.

9 A cauſa de la Caſa de Iehoua nueſtro, Dios buſcare bien para ti.

Ad te leuaui oculos meos. Psal. CXXIII.

ATi alce mis ojos, el que habitas en los cielos.

2 Heaqui, como los ojos de los ſieruos miran à la mano de ſus ſeñores: como los ojos de la ſierua à la mano

mano de su señora, assi nuestros ojos miran à Iehoua nuestro Dios: hastaque aya misericordia de nosotros.

3 Ten misericordia de nosotros: porque estamos muy hartos de menosprecio.

4 Muy harta esta nuestra alma del escarnio de los opulentos: del menosprecio de los soberuios.

Nisi quia Dominus. Psal. CXXIIII.

SI no que Iehoua fue por nosotros diga aora Israel,

2 Sino que Iehoua fue por nosotros, quando se leuantaron contra nosotros los hombres,

3 Biuos nos tragaran entonces: quando se encendió su furor contra nosotros.

4 Entonces las aguas innundáran sobre nosotros: el arroyo passára sobre nuestra alma.

5 Entonces passáran sobre nuestra alma las aguas soberuias.

6 Bendito Iehoua que no nos dio por presa à sus dientes.

7 Nuestra alma, como aue, escapo del lazo de los caçadores: el lazo se quebro, y nosotros escapamos.

8 Nuestro socorro fue en el Nombre de Iehoua, que hizo el cielo y la tierra.

Qui confidunt. Psal. CXXV.

LOs que confian en Iehoua, son como el Monte de Sion, que no deslizara: para siempre estara firme.

2 Ierusalem, montes tiene alderredor della, y Iehoua esta alderredor de su pueblo, desde aora y para siempre.

3 Por lo qual no reposará la vara de la impiedad sobre la suerte de los justos: porque no estiendan los justos sus manos à la iniquidad.

4 Haz bien, ô Iehoua, à los buenos, y à los rectos en sus coraçones.

5 Y à los que se apartan tras sus peruersidades, Iehoua los lleuará con los que obran iniquidad: y paz sera sobre Israel.

In conuertendo. PSAL. CXXVI.

Psalmos de Vsperas.

CVando Iehoua hizo tornar los captiuos de Sion, fuimos como los que sueñan.

2 Entonces nuestra boca se lleno de risa, y nuestra boca, de alabança: entonces dixeron entre las Gentes, grandes cosas há hecho Iehoua con estos.

3 Grandes cosas ha hecho Iehoua con nosotros; seremos alegres.

4 Haz boluer, ô Iehoua, nuestros captiuos, como los arroyos en el Austro.

5 Los que sembraron con lagrimas, con regozijo segarán.

6 Yrá yendo y llorando el que lleua la preciosa simiente: mas viniendo, vendrá con regozijo trayendo sus gauillas.

Nisi Dominus. PSAL. CXXVII.

SI Iehoua no edificare la casa, en vano trabajan los que la edifican: Si Iehoua no guardare la ciudad, en vano vela la guarda.

2 Por demas os es el madrugar à leuantaros, el veniros tarde à reposar, el comer pan de dolores: assi dará a su amado el sueño.

3 Heaqui

3 Heaqui, heredad de Iehoua ſon los hijos: coſa de eſtima el fruto del vientre.

4 Como ſaetas en mano del valiente, anſi ſon los hijos mancebos.

5 Dichoſo el varon que hinchió ſu aljaua deellos: no ſerá auergonçado, quando hablâre con los enemigos en la puerta.

Beati omnes. PSAL. CXXVIII.

BIenauenturado todo aquel que teme à Iehoua, que anda en ſus caminos.

2 Quando comieres el trabajo de tus manos, dichoſo tu, y bien aurás.

3 Tu muger ſerá como la parra, que lleua fruto à los lados de tu caſa; tus hijos, como plantas de oliuas, alderrddor de ſu meſa.

4 Heaqui que anſi ſerá bendito el varon, que teme à Iehoua:

5 Bendigate Iehoua de Sion: y veas el bien de Ieruſalem todos los dias de tu vida.

6 Y veas lós hijos de tus hijos, la paz ſobre Iſrael.

Sæpe expugnauerunt. PSAL. CXXIX.

MVcho me han anguſtiado deſde mi juuentud, Diga aora Iſrael;

2 Mucho me han anguſtiado deſde mi juuentud: mas no preualecieron contra mi.

3 Sobre mis eſpaldas ataron labradores: hizieron luengos ſulcos.

4 Mas Iehoua Iuſto cortó las coyundas de los impios.

5 Seran auergonçados, y bueltos atràs, todos los que aborrecen à Sion.

6 Seran como la yerua de los tejados: que antes que ſalga, ſe ſeca.

7 De laqual no hinchió ſu mano ſegador; ni ſu braço elque haze gauillas.

8 Ni dixeron los que paſſaron, Bendicion de Iehoua ſea ſobre voſotros: bendezimos os en Nombre de Iehoua.

De profundis. PSAL. CXXX.

DE los profundos te llamo ó Iehoua:

2 Señor, oye mi boz. Sean tus orejas atentas à la boz de mi oracion.

3 Iehoua, ſi miràres à los peccados, Señor quien perſiſtira?

4 Por loqual ay perdon acerca de ti: paraque ſeas temido.

5 Yo eſperé à Iehoua, mi alma eſperó: à ſu palabra he eſperado.

6 Mi alma eſperó à Iehoua, mas que las guardas eſperan à la mañana: las guardas digo à la mañana.

7 Eſpere Iſrael à Iehoua, porque con Iehoua eſta miſericordia: y abundante redempcion acerca deel.

8 Y el redimira à Iſrael de todos ſus peccados.

Domine non eſt. PSAL. CXXXI.

IEhoua, no ſe enſoberuecio mi coraçon, ni mis ojos ſe enaltecieron: ni andeue en grandezas, ni en coſas marauilloſas mas de loque me pertenecia.

2 Sino puſe, y hize callar mi alma, ſea yo, como el deſterado, de mi vida.

3 Eſpera ó Iſrael à Iehoua, deſde aora y para ſiempre.

Memen-

Memento Domine. PSAL. CXXXII.

ACuerdate ô Iehoua de Dauid, de toda ſu affliçion. *Pſalmos de Maytines.*

2 Que juró à Iehoua, prometió àl Fuerte de Iacob:

3 No entrareé en la morada de mi caſa: no ſubire ſobre el lecho de mi eſtrado,

4 No daré ſueño à mis ojos, ni à mis parpados adormecimiento,

5 Haſtaque halle lugar para Iehoua, moradas para el Fuerte de Iacob.

6 Heaqui, en Ephratha oymos deella: hallamosla en los campos del boſque.

7 Entraremos en ſus tiendas: encoruarnos hemos àl eſtrado de ſus pies.

8 Leuantate, ô Iehoua, à tu Repoſo, tu eres el arca de tu fortaleza.

9 Tus ſacerdotes viſtan juſticia: y tus pios ſe regozijen.

10 Por amor de Dauid tu ſieruo, no bueluas de tu Vngido el roſtro.

11 Iuró Iehoua verdad à Dauid, no ſe apartará deella, Del fruto de tu vientre pondre ſobre tu ſilla.

12 Si tus hijos guardaren mi Aliança, y mi teſtimonio que yo les enſeñaré: ſus hijos tambien ſe aſſentarán ſobre tu ſilla para ſiempre.

13 Porque Iehoua ha elegido à Sion: cobdicióla por habitacion para ſi.

14 Eſte ſerà mi Repoſo para ſiempre: aqui habitare, porque la he cobdiciado.

15 A ſu mantenimiento dare bendicion: ſus pobres harture de pan.

16 Y à ſus ſacerdotes veſtire de ſalud: y ſus pios exultarán de gozo.

17 Alli hare reuerdecer el cuerno de Dauid: yo he aparejado lampara à mi Vngido.

18 A ſus enemigos veſtire de confuſion: y ſobre el florecerá ſu corona.

Ecce quam bonum. PSAL. CXXXIII.

MIrad quam bueno, y quam ſuaue es habitar los hermanos tambien en vno.

2 Como el buen olio ſobre la cabeça, que deciende ſobre la barua, la barua de Aaron, que deciende ſobre el borde de ſus veſtimentos.

3 Como el rocio de Hermon, que deciende ſobre los montes de Sion. Porque alli embia Iehoua bendicion, y vida eterna.

Ecce nunc. PSAL. CXXXIIII.

MIrad, bendezid à Iehoua todos los ſieruos de Iehoua, loſque eſtays en la Caſa de Iehoua, en las noches.

2 Alcad vueſtras manos àl Sanctuario, y bendezid à Iehoua.

3 Bendigate Iehoua deſde Sion, el que hizo los cielos y la tierra.

Laudate nomen. CXXXV.

ALabad el Nombre de Iehoua, alabad ſieruos de Iehoua.

2 Loſque eſtays en la Caſa de Iehoua, en los patios de la Caſa de nueſtro Dios.

3 Alabad à Iehoua, porque es bueno Iehoua: cantad

tad plalmos à ſu Nombre, porque es ſuaue.

4 Porque Iehoua ha eſcogido à Iacob para ſi, à Iſrael por ſu poſſeſſion.

5 Porque yo ſe que Iehoua es grande, y el Señor nueſtro, mayor que todos los dioſes.

6 Todo loque quiſo Iehoua, hizo en los cielos y en la tierra: en las mares, y en todos los abiſmos.

7 Elque haze ſubir las nuues del cabo dela tierra: hizo los relanpagos en la lluuia; elque ſaca los vientos de ſus theſoros.

8 Elque hirió los primogenitos de Egypto, deſde el hombre haſta la beſtia.

9 Embió ſeñales y prodigios en medio de ti, ò Egypto: en Pharaon, y en todos ſus ſieruos.

10 Elque hirió muchas Gentes: y mató reyes poderoſos.

11 A Sehon rey Amorrheo, y à Og rey de Baſan, y à todos los Rieynos de Chanaan.

12 Y dio la tierrra deellos en heredad: en heredad à Iſrael ſu pueblo.

13 Iehoua, tu Nombre es eterno: Iehoua, tu memoria para generacion y generacion.

14 Porque juzgará Iehoua ſu pueblo: y ſobre ſus ſieruos ſe arrepentirá.

15 Los idolos de las Gentes ſon plata y oro: obra de manos de hombre.

16 Tienen boca, y no hablan: tienen ojos, no veen.

17 Tienen orejas y no eſcuchan, tampoco ay eſpiritu en ſus bocas.

18 Como ellos ſean los que los hazen: y todos los que en ellos confian.

19 Caſa de Iſrael bendezid à Iehoua: Caſa de Aaron bedezid à Iehoua.

20 Caſa de Leui bendezid à Iehoua: los que temeys

meys à Iehoua, bendezid à Iehoua.

21 Bendito Iehoua de Sion, el que mora en Ieruſalem. Halelu-IAH.

Confitemini. PSAL. CXXXVII.

Pſalmos de Viſperas.

ALabad à Iehoua, porque es bueno: porque para ſiempre es ſu miſericordia.

2 Alabad àl Dios de dioſes, porque para ſiempre es ſu miſericordia.

3 Alabad àl Señor de ſeñores, porque pare ſiempre es ſu miſericordia.

4 Al que ſalo haze grandes marauillas: porque para ſiempre es ſu miſericordia.

5 Alque hizo los cielos con raro ingenio: porque para ſiempre es ſu miſericordia.

6 Alque tendió la tierra ſobre las aguas; porque para ſiempre es ſu miſericordia.

7 Alque hizo las grandes luminarias; porque para ſiempre es ſu miſericordia.

8 El Sol paraque dominaſſe en el dia; porque para ſiempre es ſu miſericordia.

9 La Luna y las eſtrellas paraque dominaſſen en la noche; porque para ſiempre es ſu miſericordia.

10 Alque hirio à Egypto con ſus primigenitos; porque para ſiempre es ſu miſericordia.

11 Alque ſacó à Iſrael de en medio deellos, porque para ſiempre es ſu miſericordia.

12 Con mano fuerte, y braço eſtendido, porque para ſiempre es ſu miſericordia.

13 Alque partio àl mar Bermejo en partes; porque para ſiempre es ſu miſericordia.

14 Y hizo paſſar à Iſrael por medio deel; porque para ſiempre es ſu miſericordia.

15 Y

15 Y facudió à Pharaon y à su exercito en el mar Bermejo; porque para siempre es su misericordia.

16 Alque pastoreó à su pueblo por el desierto; porque para siempre es su misericordia.

17 Alque hirió grandes reyes; porque para siempre es su misericordia.

18 Y mató reyes poderosos; porque para siempre es su misericordia.

19 A Sehon rey Amorrheo: porque para siempre es su misericordia.

20 Y à Og, rey de Basan: porque para siempre es su misericordia.

21 Y dió la tierra deellos en heredad: porque para siempre es su misericordia.

22 En heredad à Israel su sieruo; porque para siempre es misericordia.

23 El que en nuestro abatimiento se acordó de nosotros: porque para siempre es su misericordia.

24 Y nos rescató de nuestros enemigos: porque para siempre es su misericordia.

25 El que da mantenimiento à toda carne: porque para siempre es su misericordia.

26 Alabad àl Dios de los cielos; porque para siempre es su misericordia.

Super flumina. PSAL. CXXXVII.

IVnto à los rios de Babylonia, alli nos sentamos: tambien lloramos acordandonos de Sion.

2 Sobre los sauzes que estan en medio de ella, colgamos nuestras harpas:

3 Quando nos pedian, los que nos captiuaron, las palabras de la cancion, colgadas nuestras harpas de alegria, Cantad nos de las canciones de Sion.

4 Como cantaremos cancion de Iehoua, en tierra de estraños?

5 Si me oluidare de ti, ò Ierusalem, mi diestra sea oluidada.

6 Mi lengua se apegue a mi paladar, si no me acordare de ti: si no pusiere a Ierusalem en el principio de mi alegria.

7 Acuerdate ò Iehoua de los hijos de Edom en el dia de Ierusalem: que dezian, Descubrid, descubrid en ella hasta los cimientos.

8 Hija de Babylonia destruyda: dichoso el que te pagara tu pago, que nos pagaste à nosotros.

9 Dichoso el que tomará, y estrellara tus niños à las piedras.

Confitebor tibi. PSAL. CXXXVIII.

ALabartehe con todo mi coraçon: delante de los dioses te cantaré Psalmos.

2 Encoruarmehe delante del Templo de tu Sanctidad, y alabare tu Nombre sobre tu misericordia y tu verdad: por que has hecho magnifico tu Nombre, y tu dicho sobre todas las cosas.

3 El dia que te llame, me respondiste; esforçasteme, y diste en mi alma fortaleza.

4 Confessartehan, o Iehoua, todos los reyes de la tierra, porque oyeron los dichos de tu boca.

5 Y cantaran de los caminos de Iehoua, Que la gloria de Iehoua es grande.

6 Porque el Alto Iehoua mira al humilde; y al altiuo conoce de lexos.

7 Si anduuiere por medio del anguſtia, me viuificaras; contra la yra de mis enemigos estenderas tu mano, y tu diestra me saluara.

8 Iehoua

8 Ichoua cumplira por mi; Ichoua, tu misericordia es para siempre, no dexaras la obra de tus manos.

Domine probasti. PSAL. CXXXIX.

Psalmos de Maytines.

IEhoua tu me has examinado, y conocido; 2 Tu has conocido mi sentarme y mi leuantarme: has entendido desde lexos mis pensamientos.

3 Mi senda, y mi acostarme has rodeado: y todos mis caminos has aduertido.

4 Porque aun no esta la palabra en mi boca, y heaqui Ichoua tu la supiste toda.

5 Detras y delante tu me formaste; y pusiste sobre mi tu mano.

6 Mas marauillosa es la sciencia desto que mi capacidad: alta es, no puedo comprehenderla.

7 Adonde me yre de tu Espiritu? y adonde huyre de delante de ti?

8 Si subiere à los cielos, alli estas tu; y si hiziere mi estrado en el infierno, he te alli.

9 Si tomare las alas del alua, y habitare en el cabo de la mar,

10 Aun alli me guiará tu mano: y me trauara tu diestra.

11 Si dixere; Ciertamente las tinieblas me encubriran: aun la noche resplandecera por causa de mi.

12 Aun las tinieblas no encubren de ti: y la noche resplandece como el dia: las tinieblas te son como la luz.

13 Porque tu poseyste mis riñones: cubriste me en el vientre de mi madre.

14 Confessartehe porque terribles y marauillosas son tus obras: esto y marauillado, y mi alma conoce en gran manera.

15 No fué encubierto mi cuerpo dé ti, aunque yo fui hecho en secreto; fui entretexido en los profundos de la tierra.

16 Mi imperfection vieron tus ojos; y en tu libro estauan todas aquellas cosas escriptas, que fueron entonces formadas, antes que alguna dellas fuesse.

17 Ansique quan precioſos me son tus pensamientos ô Dios? Quan multiplicadas son sus cuentas.

18 Si las cuento, multiplicanſſe mas que el arena; despierto por causa desto y aun estoy contigo.

19 Si mataſſes, ô Dios, al impio, y los varones de sangres se quitassen de mi.

20 Que te dizen blasphemias; enſoberuecenſe en vano tus enemigos.

21 No tuue en odio, ô Iehoua, à los que te aborrecieron? y peleo contra tus enemigos?

22 De entero odio los aborrecì; tuue los por enemigos.

23 Examiname, ô Dios, y conoce mi coraçon; prueuame, y conoce mis pensamientos.

Eripe me Domine. PSALM. CXL.

EScapame, ô Iehoua, de hombre malo; de varon de iniquidades me guarda.

2 Que pensaron males en el coraçon; cada dia juntaron contiendas.

3 Aguzaron su lengua como la serpiente; veneno de de aspide ay debaxo de sus labios.

4 Guardame, ô Iehoua, de manos de impio, de varon de injurias me guarda; que han pensado de rempuxar mis passos.

5 Sobernios me han escondido lazo y cuerdas; han tendido red; en el lugar de la senda me han puesto lazos.

6 He

6 He dicho à Iehoua, Dios mio eres tu; escucha, ô Iehoua, la boz de mis ruegos.

7 Iehoua Señor, fortaleza de mi salud, cubre mi cabeça el dia de las armas.

8 No dés, ô Iehoua, al impio sus desseos; no saques en effecto su pensamiento y se enboruezcan.

9 La cabeça de losque me cercan, la peruersidad de sus labios la cubra.

10 Caygan sobre ellos brasas: en el fuego los haga Dios caer: en profundos hoyos, de donde no salgan.

11 El varon de lengua no sea firme en la tierra: àl varon de injuria caçe el mal para rempuxones.

12 Yo se que hará Iehoua el juyzio del pobre: y el juyzio de los menesterosos.

13 Ciertamente los justos alabarán tu Nombre: los rectos estarán en tu presencia.

Domine, clamaui. Psalm. CXLI.

IEhoua, à ti he llamado, appressurate à mi boz, quando te llamáre.

2 Sea endereçada mi oracion delante de ti como vn perfume: el don de mis manos como vn Presente de la tarde.

3 Pon, ô Iehoua, guarda à mi boca: guarda la puerta de mis labios.

4 No inclines mi coraçon à cosa mala à hazer obras con impiedad con los varones que obran iniquidad: y no coma yo de sus deleytes.

5 Hierame el justo con misericordia, y reprehendame: y olio de cabeça no vntemi cabeça: porque aun tambien mi oracion será contra sus males.

6 Sean derribados en lugares peñascosos sus juezes: y oygan mis palabras, que son suaues.

7 Como quien parte y hiende leños en tierra, son esparzidos nuestros huessos à la boca de la sepultura.

8 Por tanto à ti ô Iehoua miran mis ojos, en ti he confiado: no derrames mi alma.

9 Guardame de las manos del lazo que me han tendido; y de los lazos de los que obran iniquidad.

10 Caygan los impios à vna en sus redes, mientras yo passaré para siempre.

Voce mea ad Dominum. PSAL. CXLII.

Psalmos de Visperas.

CON mi boz clamaré à Iehoua: con mi boz pediré misericordia à Iehoua.

3 Delante deel derramaré mi querella: delante del denunciaré mi angustia.

4 Quando mi espiritu se angustiaua dentro de mi, tu conociste mi senda: en el camino en que andáua, me escondieron lazo.

5 Cataua à la manderecha y miraua, y no auia quien me conociesse: no tuue refugio, no auia quien bóluiesse por mi vida.

6 Clame à ti, ô Iehoua: dixe, tu eres mi esperança, y mi porcion en la tierra de los biuientes.

7 Escucha mi clamor, que estoy afligido mucho: escapame de los que me persiguen: porque son mas fuertes que yo.

8 Saca mi alma de la carcel, paraque alabe tu nombre: conmigo se coronaràn los iustos, quando me ouieres hecho bien.

Domini exaudi. PSAL. CXLIII.

IEhoua oye mi oracion, escucha mis ruegos por tu verdad: respondeme por tu justicia.

2 Y no entres en juyzio con tu ſieruo: porque no ſe juſtificará delante de ti ningun biuiente.

3 Porque ha perſeguido el enemigo mi alma: ha quebrantado à tierra mi vida: ha me hecho habitar en tinieblas como los ya muertos.

4 Y mi eſpiritu ſe anguſtiò dentro de mi: mi coraçon ſe paſmò.

5 Acordeme de los dias antiguos: meditaua en todas tus obras: meditaua en las obras de tus manos.

6 Eſtendi mis manos à ti: mi alma, como la tierra ſedienta, à ti.

7 Reſpondeme preſto, ô Iehoua, que deſmaya mi eſpiritu: no eſcondas de mi tu roſtro, y ſea ſemejante a los que decienden à la ſupultura.

8 Hazme oyr por la mañana tu miſericordia, porque en ti he confiado: hazme ſaber el camino por donde ande, porque à ti he alçado mi alma.

9 Eſcapame de mis enemigos, ô Iehoua: à ti me acojo.

10 Enſeñeme à hazer tu voluntad, porque tu eres mi Dios. Tu buen Eſpiritu me guie à tierra de rectitud.

11 Por tu Nombre, ô Iehoua, me viuificarás: por tu juſticia ſacarás mi alma de anguſtia.

12 Y por tu miſericordia diſſiparás mis enemigos, y deſtruyrás todos los aduerſarios de mi alma: porque yo ſoy tu ſieruo.

Benedictus Dominus. PSAL. CXLIIII.

BEndito Iehoua mi Roca, que enſeña mis manos àla batalla, y mis dedos à la guerra. *Pſalmos de Maytines.*

2 Miſericordia mia, y mi caſtillo: alturamia, y mi libertador: eſcudo mio en quien he confiado: el que allana mi pueblo delante de mi.

3 O Iehoua, quien es el hombre que lo conoces? el hijo del hombre, paraque lo estimes?

4 El hombre es semejante à la vanidad: sus dias son como la sombra que passa.

5 O Iehoua, abaxa tus cielos y deciende: toca los montes y humeen.

6 Relanpaguea relampagos, y dissipalos: embia tus saetas, y conturbalos.

7 Embia tu mano desde lo alto: redime me, y escapame de las muchas aguas: de la mano de los hijos estraños.

8 Cuya boca habla vanidad: y su diestra es diestra de mentira.

9 O Dios, à ti cantare cancion nueua: con psalterio, y con decacordio cantare à ti.

10 El que dá salud à los reyes: el que redime à Dauid su sieruo de mal cuchillo.

11 Redime me, y escapame de mano de los hijos estraños: cuya boca habla vanidad, y su diestra es diestra de mentira.

12 Que nuestros hijos sean como plantas crecidas en su juuentud: nuestras hijas como las esquinas labradas à manera de palacio.

13 Nuestros rincones llenos, proueydos de toda especie de grano: nuestros ganados que paran à millares, y à diez millares en nuestras plaças.

14 Nuestros bueyes cargados: no aya portillo, ni quien salga, ni quien de grita en nuestras calles.

15 Bienauenturado el pueblo que tiene esto: bienauenturado el pueblo, cuyo Dios es Iehoua.

Exaltabo te Deus. Psal. CXLV.

ENsalçartehe mi Dios y Rey: y bendezire à tu Nombre por el siglo y para siempre.

2 Cada dia te bendeziré: y alabaré tu Nombre por el ſiglo y para ſiempre.

3 Grande es Iehoua, y alabado en gran manera: y ſu grandeza no tiene eſpeculacion.

4 Generacion à generacion enarrará tu obras, y anunciarán tus valentias.

5 La hermoſura de la gloria de tu magnificencia, y tus hechos marauilloſos hablaré.

6 Y la terribleza de tus valentias dirán; y tu grandeza predicaran.

7 La memoria de la muchedumbre de tu bondad reboſſarán: y tu juſticia cantarán.

8 Clemente y Miſericordioſo es Iehoua: luengo de iras, y Grande en miſericordia.

9 Bueno es Iehoua para con todos: y ſus miſericordias, ſobre todas ſus obras.

10 Alabarante, ô Iehoua, todas tus obras: y tus Miſericordioſos te bendeciran.

11 La gloria de tu Reyno diran: y hablaran de tu fortaleza:

12 Para notificar à los hijos de Adam tus valentias; y la gloria de la magnificencia de ſu Reyno.

13 Tu Reyno es Reyno de todos los ſiglos: y tu ſeñorio en toda generácion y generacion.

14 Soſtiene Iehoua à todos los que caen: y leuanta à todos los opprimidos.

15 Los ojos de todas las coſas eſperan à ti: y tu les das ſu comida en ſu tiempo.

16 Abres tu mano, y hartas de tu pia voluntad todo biuiente.

17 Iuſto es Iehoua en todos ſus caminos, y Miſericordioſo en todas ſus obras.

18 Cercano eſtà Iehoua à todos los que lo inuocan: à todos los que lo inuocan con verdad.

19 La voluntad de los que le temen, hará: y su clamor oyrá, y los saluará.

20 Guarda Iehoua à todos los que lo aman: y à todos los impios destruyrá.

21 El alabança de Iehoua hablará mi boca: y bendiga toda carne su sancto Nombre, por el siglo y para siempre.

Lauda anima mea. PSAL. CXLVI.

ALaba, ô alma mia, à Iehoua.

2 Alabaré à Iehoua en mi vida: diré psalmos à mi Dios mientras biuiere.

3 No confieys en los principes, ni en hijo de hombre: porque no ay en el salud.

4 Saldra su espiritu, boluerséhá el mismo hombre en su tierra: en aquel dia perecerán todos sus pensamientos.

5 Dichoso aquel cuya ayuda es el Dios de Iacob: cuya esperança es en Iehoua su Dios.

6 El que hizo los cielos y la tierra: la mar, y todo lo que en ello esta: el que guarda verdad para siempre.

7 El que haze derecho à los agrauiados: el que da pan à los hambrientos: Iehoua, el que suelta los aprisionados.

8 Iehoua es el que abre los ojos à los ciegos: Iehoua el que endereça à los agouiados: Iehoua es el que ama à los justos.

9 Iehoua el que guarda à los estrangeros: àl huerfano y à la biuda leuanta: y el camino de los impios trastorna.

10 Reynará Iehoua para siempre: tu Dios, ô Sion, por generacion y generation. Haleluia.

Laudate

Laudate Dominum. PSAL. CXLVII.

ALabad à Iehoua, porque es bueno cantar pſalmos à nueſtro Dios; porque ſuaue y hermoſa es el alabança. *Pſalmos de Maytines.*

2 El que edifica à Ieruſalem Iehoua; los echados de Iſrael recogerá.

3 El que ſana à los que brantados de coraçon: y el que liga ſus dolores.

4 El que cuenta el numero de las eſtrellas, y à todas ellas llama por ſus nombres.

5 Grande es el Señor nueſtro y de mucha potencia: y de ſu entendimiento no ay numero.

6 El que enſalça los humildes Iehoua: el que humilla los impios haſta la tierra.

7 Cantad à Iehoua con alabança: cantad à nueſtro Dios con harpa.

8 El que cubre los cielos de nuues; el que apereja la lluuia para la tierra: el que hâze à los montes produzir yerua.

9 El que da à la beſtia ſu mantenimiento: à los hijos de los cueruos que claman à el.

10 No toma contentamiento en la fortaleza del caballo: ni ſe deleyta con las piernas del varon.

11 Ama Iehoua à los que le temen: à los que eſperan en ſu miſericordia.

12 Alaba Ieruſalem à Iehoua: alaba Sion à tu Dios.

13 Porque fortificó los cerrojos de tus puertas: bendixo à tus hijos dentro de ti.

14 El que pone por tu termino la paz: y de groſura de trigo te hará hartar.

15 El que embia ſu palabra à la tierra, y muy preſto corre ſu palabra.

16 El que da la nieue como lana; derrama la elada como ceniza.

17 El que echa ſu yelo como en pedaços: delante de ſu frio quien eſtarà?

18 Embiara ſu palabra, y desleyrlos ha ſoplara ſu viento, gotearan las aguas.

19 El que denuncia ſus palabras à Iacob, ſus eſtatutos y ſus juyzios à Iſrael.

20 No ha hecho eſto con toda gente; y ſus juyzios no los conocieron las gentes. Haleluia.

Laudate Dominum. PSAL. CXLVIII.

ALabad a Dios deſde los cielos: alabaldo en las alturas.

2 Alabaldo todos ſus Angeles: alabaldo todos ſus exercitos.

3 Alabadlo el Sol y la Luna: alabadlo todas las eſtrellas de luz.

4 Alabadlo los cielos de los cielos: y las aguas que eſtan ſobre los cielos.

5 Alaben el Nombre de Iehoua: porque el mando, y fueron criadas.

6 Y las hizo ſer para ſiempre por el ſiglo: puſo les ley que no ſera quebrantada.

7 Alabad a Iehoua, de la tierra, los dragones y todos los abiſmos.

8 El fuego, y el granizo; la nieue y el vapor: el viento de tempeſtad que haze ſu palabra.

9 Los montes, y todos los collados: el arbol de fruto y todos los cedros.

10 La

10 La beſtia, y todo animal, loque va arraſtrando, y el aue de alas.

11 Los reyes de la tierra, y todos los pueblos: los principes, y todos los juezes de la tierra.

12 Los mancebos, y tambien las donzellas; los viejos con los moços,

13 Alaben el Nombre de Iehoua: porque ſu Nombre deel ſolo es enſalçado: ſu gloria es ſobre tierra y cielos.

14 El enſalço el cuerno de ſu pueblo: alaben lo todos ſus pios, los hijos de Iſrael, el pueblo ael cercano. Haleluia.

Cantate Domino. PSAL. CXLIX.

CAntad à Iehoua cancion nueua: ſu alabança ſea en la congregacion de los pios.

2 Alegreſe Iſrael con ſu hazedor: los hijos de Sion ſe gozen con ſu Rey.

3 Alaben ſu Nombre con corro: con aduſe y harpa canten ael.

4 Porque Iehoua toma contentamiento con ſu pueblo; hermoſeara a los humildes con ſalud.

5 Gozarſehan los pios con gloria: cantaran ſobre ſus camas.

6 Enſalçamientos de Dios eſtaran en ſus gargantas: y cuchillos de dos filos en ſus manos:

7 Para hazer vengança de las Gentes: caſtigos en los pueblos.

8 Para aprifionar ſus reyes en grillos: y ſus nobles en cadenas de hierro.

9 Para hazer enellos el juyzio eſcripto: eſta ſera la gloria de todos ſus pios. Haleluia.

Laudate Dominum. PSAL. CL.

ALabad à Dios en ſu ſantidad: alabadlo enel eſtendimiento de ſu fortaleza.

2 Alabadlo en ſus valentias: alabadlo conforme à la muchedumbre de ſu grandeza.

3 Alabadlo á ſon de bozina: alabadlo con pſalterio y harpa.

4 Alabadlo con adufre y flauta: alabadlo con cuerdas y organo.

5 Alabadlo con cimbalos reſonantes: alabadlo con cimbalos de jubilacion.

6 Todo eſpiritu alabe á Iehoua. Haleluia.

FINIS.